12/2024

BAND / VOLUME

II

DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN ZUM LG. VOM 10. JULI 2018, NR. 9 „RAUM UND LANDSCHAFT“

IN GELTENDER FASSUNG
(STAND: 31. MAI 2024)

DISPOSIZIONI DI ATTUAZIONE DELLA L.P. DEL 10 LUGLIO 2018, N. 9 “TERRITORIO E PAESAGGIO”

CON LE SUCCESSIVE INTEGRAZIONI E MODIFICHE
(SITUAZIONE AL 31 MAGGIO 2024)

RAUM UND LANDSCHAFT IN SÜDTIROL

TERRITORIO E PAESAGGIO IN ALTO ADIGE

bearbeitet von/a cura di:
HORAND INGO MAIER, MAGDALENA SPRINGETH, FRANCESCA GIULIANI

RAUM UND LANDSCHAFT in Südtirol
TERRITORIO E PAESAGGIO in Alto Adige

12/2024

Durchführungsbestimmungen zum LG. Nr. 9/2018 „Raum und Landschaft“

in geltender Fassung (Stand: 31.05.2024)

Disposizioni di attuazione della L.P. n. 9/2018 “Territorio e Paesaggio”

con le successive integrazioni e modifiche (situazione al 31.05.2024)

© 2024 Autonome Provinz Bozen-Südtirol
Alle Rechte vorbehalten

Herausgeber:
Verwaltungsamt für Raum und Landschaft
Rittnerstraße 4
I-39100 Bozen

Bearbeitet von:
Horand Ingo Maier
Francesca Giuliani
Magdalena Springeth

© 2024 Provincia Autonoma Bolzano-Alto Adige
Tutti i diritti riservati

Redazione editoriale:
Ufficio amministrativo Territorio e Paesaggio
via Renon 4
I-39100 Bolzano

A cura di:
Horand Ingo Maier
Francesca Giuliani
Magdalena Springeth

bearbeitet von / a cura di:

Horand Ingo Maier / Francesca Giuliani / Magdalena Springeth

Durchführungsbestimmungen zum LG. Nr. 9/2018 „Raum und Landschaft“

in geltender Fassung (Stand: 31.05.2024)

Disposizioni di attuazione della L.P. n. 9/2018 “Territorio e Paesaggio”

con le successive integrazioni e modifiche (situazione al 31.05.2024)

Bozen / Bolzano
Juni / giugno 2024

Inhalt/Sommario

A) Durchführungsbestimmungen / Disposizioni attuative 9

1) B.LR. vom 25. September 2018, Nr. 957 *(**Kriterien und Modalitäten** zur Festlegung der **Gemeinden und Fraktionen mit 100%-iger Konventionierungspflicht**)*
D.G.P. del 25 settembre 2018, n. 957 *(**Criteri e modalità** di determinazione dei **comuni e frazioni con obbligo di convenzionamento del 100%**)* 10

2) B.LR. vom 25. September 2018, Nr. 968 *(Festlegung der **Gemeinden und Fraktionen mit 100%-iger Konventionierungspflicht**)*
D.G.P. del 25 settembre 2018, n. 968 *(Definizione dei **comuni e frazioni con obbligo di convenzionamento al 100%**)* 13

3) D.LH. vom 22. November 2018, Nr. 30 *(Kommission für den **Landschaftsfonds**)*
D.P.P. del 22 novembre 2018, n. 30 *(Commissione **Fondo per il paesaggio**)* 18

4) D.LH. vom 22. November 2018, Nr. 31 *(Anwendungsrichtlinien zur **Einschränkung des Bodenverbrauchs**)*
D.P.P. del 22 novembre 2018, n. 31 *(Criteri applicativi per il **contenimento del consumo del suolo**)* 21

5) B.LR. vom 26. Februar 2019, Nr. 130 *(**Verzeichnis der Sachverständigen** für Raumordnung, Natur, Landschaft, Baukultur, Wirtschaft, Soziales, Landwirtschafts- und Forstwissenschaften und Naturgefahren)*
D.G.P. del 26 febbraio 2019, n. 130 *(**Registro degli esperti** in materia di urbanistica, natura, paesaggio, cultura edilizia, economia, sociale, scienze agrarie e forestali e pericoli naturali)* 28

6) B.LR. vom 3. September 2019, Nr. 751 *(Mindeststandards für Räumlichkeiten zur zeitweiligen Unterkunft von **landwirtschaftlichen Saisonarbeitern** und Saisonarbeiterinnen)*
D.G.P. del 3 settembre 2019, n. 751 *(Standard minimi per i locali per la sistemazione temporanea di lavoratrici e **lavoratori agricoli stagionali**)* 36

7) D.LH. vom 10. Oktober 2019, Nr. 23 *(**Gefahrenzonenpläne**)*
D.P.P. del 10 ottobre 2019, n. 23 *(**Piani delle zone di pericolo**)* 42

8) D.LH. vom 20. April 2020, Nr. 16 *(**Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden und Energiebonus** in Umsetzung der europäischen Richtlinien (EU) 2018/844, 2009/28/EG, 2010/31/EU und 2912/27/EU)*
D.P.P. del 20 aprile 2020, n. 16 *(**Prestazione energetica nell'edilizia e bonus energia** in attuazione delle direttive europee (UE) 2018/844, 2009/28/CE, 2010/31/UE und 2912/27/UE)* 55

9) D.LH. vom 30. Januar 2020, Nr. 8 *(Eingriffe, für die **keine Stellungnahme der Landeskommission** für die **landschaftsrechtliche Genehmigung** notwendig ist)*
D.P.P. del 30 gennaio 2020, n. 8 *(Interventi che **non richiedono il parere della commissione provinciale** per il rilascio dell'**autorizzazione paesaggistica**)* 78

10) D.LH. vom 8. April 2020, Nr. 13 *(Nutzung von **Energie aus erneuerbaren Quellen**)*
D.P.P. dell'8 aprile 2020, n. 13 *(Uso dell'**energia da fonti rinnovabili**)* 80

11) B.LR. vom 28. April 2020, Nr. 303 *(**Funktionale Gebiete** im Sinne von Artikel 4 Absatz 9 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft")*
D.G.P. del 28 aprile 2020, n. 303 *(**Ambiti funzionali** ai sensi dell'articolo 4, comma 9 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 "Territorio e paesaggio")* 86

12) D.LH. vom 7. Mai 2020, Nr. 17 *(**Mindeststandards** für die Ausstattung öffentlicher Räume von Allgemeininteresse und privater Räume von öffentlichem Interesse sowie Kriterien zur Bestimmung von Hofstelle landwirtschaftlicher Betriebe)*
D.P.P. del 7 maggio 2020, n. 17 *(**Dotazioni minime** per gli spazi pubblici di interesse generale e per gli spazi privati di interesse pubblico e criteri per la determinazione della sede delle aziende agricole)* 90

13) B.LR. vom 16. Juni 2020, Nr. 436 *(**Musterverordnung**: Festsetzung und Einhebung der Eingriffsgebühr)*
D.G.P. del 16 giugno 2020, n. 436 *(**Modello di regolamento**: Determinazione e riscossione del contributo di intervento)* 112

14) D.LH. vom 26. Juni 2020, Nr. 24 *(Verordnung zum **Bauwesen**)*
D.P.P. del 26 giugno 2020, n. 24 *(Regolamento in **materia edilizia**)* 130

15) B.LR. vom 6. Oktober 2020, Nr. 761 *(Festlegung der zulässigen Farben von **Hagelnetzen**, Kulturschutzfolien und Kulturschutznetzen)*
D.G.P. del 6 ottobre 2020, n. 761 *(Colori consentiti per **reti antigrandine** e teli e reti protettive per colture agrarie)* 160

16) D.LH. vom 4. Februar 2021, Nr. 2 *(**Zeitweilige Nutzung von landeseigenen Flächen**)*
D.P.P. del 4 febbraio 2021, n. 2 *(**Utilizzo temporaneo di aree di proprietà della Provincia**)* 164

17) D.LH. vom 8. März 2021, n. 7 *(**Arten nicht genehmigter landschaftlicher Eingriffe** und Kriterien für die Berechnung der hierfür vorgesehenen **Geldbußen**)*
D.P.P. dell'8 marzo 2021, n. 7 *(**Tipologie di interventi paesaggistici non autorizzati** e criteri per il calcolo delle relative **sanzioni amministrative pecuniarie**)* 167

18) B.LR. vom 9. März 2021, Nr. 225 *(Richtlinien für die Errichtung von **Bienenständen** und Lehrbienenständen)*
D.G.P. del 9 marzo 2021, n. 225 *(Direttive per la realizzazione di **apiari** e apiari didattici)* 171

19) B.LR. vom 16. März 2021, Nr. 259 *(Richtlinien für **Werbe- und Informationsmittel**, für die keine landschaftsrechtliche Genehmigung erforderlich ist)*
D.G.P. del 16 marzo 2021, n. 259 *(Direttive per **mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletica** non soggetti ad autorizzazione paesaggistica)* 175

20) B.LR. vom 30. März 2021, Nr. 301 ***(Musterbauordnung)***
D.G.P. del 30 marzo 2021, n. 301 ***(Regolamento edilizio tipo)*** 178

21) B.LR. vom 15. Juni 2021, Nr. 527 *(Richtlinien für die Erteilung der **Unbedenklichkeitserklärung** zur Abtrennung und Veräußerung von Teilen von **gastgewerblichen Betrieben** im Sinne des Landesgesetzes „Raum und Landschaft")*
D.G.P. del 15 giugno 2021, n. 527 *(Criteri per il rilascio del **nulla osta** per il distacco e l'alienazione di parti di **pubblici esercizi** ai sensi della legge provinciale "Territorio e paesaggio")* 231

22) B.LR. vom 10. August 2021, Nr. 693 *(Genehmigung der Richtlinien für die Errichtung von **Holzlagerplätzen, Holzlagerplätzen mit Flugdächern und Holzhütten**)*
D.G.P. del 10 agosto 2021, n. 693 *(Approvazione delle direttive per la realizzazione di **depositi di legname, depositi di legname con tettoie e legnaie**)* 234

23) B.LR. vom 24. August 2021, Nr. 741 *(Technischer **Leitfaden** für die Ausarbeitung des **Gemeindeentwicklungsprogrammes** für Raum und Landschaft - GPRORL)*
D.G.P. del 24 agosto 2021, n. 741 *(**Linee guida** tecniche per l'elaborazione del **Programma di Sviluppo comunale** per il Territorio e il Paesaggio - PSCTP)* 241

24) B.LR. vom 24. August 2021, Nr. 743 *(**Vergütungen** für die Mitglieder der **Gemeindekommission für Raum und Landschaft**)*
D.G.P. del 24 agosto 2021, n. 743 *(**Compensi** per i membri della **Commissione comunale per il territorio e il paesaggio**)* 245

25) B.LR. vom 16. November 2021, Nr. 964 ***(Einzelhandel in den Gewerbegebieten)***
D.G.P. del 16 novembre 2021, n. 964 ***(Commercio al dettaglio nelle zone per insediamenti produttivi)*** 250

26) D.LH. vom 11. Januar 2022, Nr. 1 *(Verordnung über **Dienstwohnungen in Gewerbegebieten**)*
D.P.P. dell'11 gennaio 2022, n. 1 *(Regolamento sugli **alloggi di servizio nelle zone produttive**)* 256

27) B.LR. vom 17. Mai 2022, Nr. 344 (*Genehmigung der Richtlinien für die **Erhebung der leerstehenden Gebäude** und der vorhandenen ungenutzten oder aufgelassenen erschlossenen Flächen – Art. 51, L.G. Nr. 9 vom 10. Juli 2018, "Raum und Landschaft"*)
D.G.P. del 17 maggio 2022, n. 344 *(Approvazione delle linee guida per il **censimento degli edifici vuoti** e delle aree urbanizzate dismesse, non utilizzate o abbandonate esistenti – art. 51, L.P. n. 9 del 10 luglio 2018, "Territorio e paesaggio")* 259

28) D.LH. vom 26. September 2022, Nr. 25 *(Kriterien und Modalitäten für die Erhebung, die Festsetzung der Obergrenze und die Zuweisung von **Gästebetten**)*
D.P.P. del 26 settembre 2022, n. 25 *(Criteri e modalità per il rilevamento, la determinazione del limite massimo e l'assegnazione di **posti letto**)* 267

29) B.LR. vom 30. Dezember 2022, Nr. 1030 *(Richtlinien für die Erteilung der **Unbedenklichkeitserklärung** zur Abtrennung und Veräußerung von Teilen von **Gastbetrieben** im Sinne des Landesgesetzes „Raum und Landschaft", Anwendungsbereich des Beschlusses der Landesregierung Nr. 527/2021)*
D.G.P. del 30 dicembre 2022, n. 1030 *(Criteri per il rilascio del **nulla osta** per il distacco e l'alienazione di parti di **pubblici esercizi** ai sensi della legge provinciale "Territorio e paesaggio", ambito di applicazione della delibera della Giunta provinciale n. 527/2021)* 276

30) B.LR. vom 7. Februar 2023, Nr. 122 *(**Zuteilung der Gästebetten** aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene)*
D.G.P. del 7 febbraio 2023, n. 122 *(**Assegnazione dei posti letto** dal contingente anticipato a livello comunale)* 280

31) D.LH. vom 21. Februar 2023, Nr. 6 *(**Qualitätskriterien für Durchführungspläne** gemäß Anhang E Punkt E1) des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9)*
D.P.P. del 21 febbraio 2023, n. 6 *(**Criteri qualitativi per i piani di attuazione** ai sensi dell'allegato E, punto E1), della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9)* 286

32) B.LR. vom 13. Juni 2023, Nr. 499 *(Mustervereinbarung für die Errichtung von **Unterkünften für Studierende in Gewerbegebieten**)*
D.G.P. del 13 giugno 2023, n. 499 *(Convenzione-tipo per la realizzazione di **studentati in zone produttive**)* 292

33) B.LR. vom 25. Juli 2023, Nr. 629 *(Kriterien und Parameter für **Räumlichkeiten für die zeitweilige Unterbringung von Personal in den Gewerbegebieten**)*
D.G.P. del 25 luglio 2023, n. 629 *(Criteri e parametri per l'**alloggio temporaneo di personale in zone produttive**)* 302

34) B.LR. vom 8. August 2023, Nr. 677 *(Richtlinien für die Aufteilung und Finanzierung der Kosten für die **primäre Erschließung der Gewerbegebiete**)*
D.G.P. dell'8 agosto 2023, n. 677 *(Criteri per il riparto e il finanziamento degli oneri per l'**urbanizzazione primaria delle zone produttive**)* 308

35) B.LR. vom 10. Oktober 2023, Nr. 887 *(Richtlinien und Grenzen für die **Erweiterung der gastgewerblichen Betriebe**)*
D.G.P. del 10 ottobre 2023, n. 887 *(Criteri e limiti per l'**ampliamento di pubblici esercizi**)* 331

B) Delegierungsdekret/ Decreto di delega 347

36) Dekret der Abteilungsdirektorin vom 12. April 2023, Nr. 6600 *(**Übertragung von Verwaltungsbefugnissen** an die Direktoren der Ämter der Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung)*
Decreto della Direttrice della Ripartizione del 12 aprile 2023, n. 6600 *(**Delega di funzioni amministrative** ai direttori degli uffici della Ripartizione Natura, Paesaggio e Sviluppo del Territorio)* 348

A)

Durchführungsbestimmungen

in geltender Fassung (Stand: 31.05.2024)

Diposizioni attuative

con le successive modifiche e integrazioni (situazione al: 31.05.2024)

Anmerkung: Die Textfassungen der folgenden Durchführungsbestimmungen beinhalten auch die nach der ersten Genehmigung eingeführten Änderungen und Ergänzungen. Die abgeänderten oder ergänzenden Passagen sind **fett** und ***kursiv*** angemerkt.

Es wird darauf hingewiesen, dass die hier wiedergegebenen Bestimmungen nur der Information dienen. Als offizielle Version der Texte gelten ausschließlich die institutionellen Veröffentlichungen.

Nota: I testi delle seguenti disposizioni di attuazione includono anche le modifiche e le integrazioni introdotte dopo la prima approvazione. I passaggi modificati ovvero integrati sono evidenziati in ***corsivo*** e **grassetto**.

Si ricorda che le disposizioni raccolte in questa pubblicazione hanno unicamente una funzione informativa. Per la versione ufficiale dei provvedimenti si rimanda in ogni caso alle pubblicazioni istituzionali.

1)

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG vom 25. September 2018, Nr. 957[1]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE del 25 settembre 2018, n. 957[1]

Kriterien und Modalitäten zur Festlegung der Gemeinden und Fraktionen mit 100%-iger Konventionierungspflicht	Criteri e modalità di determinazione dei comuni e frazioni con obbligo di convenzionamento del 100%

Die Landesregierung hat folgenden Sachverhalt zur Kenntnis genommen:

Mit Artikel 104 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, veröffentlicht am 12. Juli 2018, Nr. 18, im Beiblatt 3 zum Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol, wurde der Artikel 79/ter des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 (Landesraumordnungsgesetz) wie folgt ergänzt:

„*3. Bis zum Inkrafttreten des neuen Landesgesetzes für Raum und Landschaft müssen in Gemeinden bzw. Fraktionen, die mehr als 10 Prozent Zweitwohnungen aufweisen, 100 Prozent der neuen oder umgewidmeten Wohnungen in Abweichung zu den Bestimmungen dieses Gesetzes im Sinne von Artikel 79, in geltender Fassung, konventioniert und zu dessen Bedingungen besetzt werden, unbeschadet der Ausnahmebestimmungen laut Artikel 27 Absatz 3. Die Landesregierung legt mit Beschluss die betreffenden Gemeinden oder Fraktionen aufgrund der Kriterien und Modalitäten fest, die von ihr nach Anhören des Rates der Gemeinden definiert werden. Wohnungen, welche für Urlaub auf den Bauernhof und für Privatzimmervermietung touristisch genutzt werden, sind nicht zu berücksichtigen. Der Beschluss tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung in Kraft*.“

Diese Ergänzung des Landesraumordnungsgesetzes ist am 13.07.2018 in Kraft getreten.

La Giunta provinciale ha preso atto di quanto segue:

Con il comma 2 dell’articolo 104 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, “Territorio e paesaggio”, pubblicata il 12 luglio 2018 sul supplemento n. 3 del Bollettino ufficiale della Regione Trentino- Alto Adige, è stata apportata un’integrazione all’articolo 79/ter della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13 (legge urbanistica provinciale); in tale articolo è stato aggiunto il seguente comma 3:

“*3. Fino all’entrata in vigore della nuova legge provinciale Territorio e paesaggio nei Comuni ovvero nelle frazioni che superano il 10 per cento di seconde case, il 100 per cento delle abitazioni nuove o trasformate deve essere, in deroga alla normativa della presente legge, convenzionato ai sensi dell’articolo 79, e successive modifiche, e occupato alle condizioni dello stesso articolo, salvo le eccezioni di cui all'Art. 27, comma 3. La Giunta Provinciale stabilisce con delibera tali comuni o frazioni secondo i criteri e le modalità stabilite dalla stessa sentito il Consiglio dei comuni. Non vengono conteggiati alloggi ad utilizzo turistico per le attività di agriturismo ed affittacamere. La delibera entra in vigore il giorno dopo la sua pubblicazione*.”

Tale integrazione della legge urbanistica provinciale è entrata in vigore il 13.07.2018.

[1] Kundgemacht im Amtsblatt Nr. 40/Allg. Skt. vom 4.10.2018. / Pubblicata nel Bollettino Ufficiale n. 40/Sez. gen. del 4.10.2018.

Die Landesregierung erachtet es nach Anhören des Rates der Gemeinden für zweckmäßig, als Kriterium für die Festlegung der Gemeinden und Fraktionen, in denen die neuen oder umgewidmeten Wohnungen zu 100% der Konventionierung gemäß Artikel 79 des Landesraumordnungsgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, zu unterwerfen sind, jene Zweitwohnungen heranzuziehen, auf die die Aufenthaltsabgaberegelung anzuwenden ist, wie in Titel II und III des Einheitstextes der Regionalgesetze betreffend die Regelung der Aufenthaltsabgabe, genehmigt mit D.P.R.A. vom 20. Oktober 1988, Nr. 29/L, vorgesehen. In Abwägung der strukturellen Erfordernisse des ländlichen Raumes werden nur jene Fraktionen berücksichtigt, in denen sich insgesamt mehr als 50 Wohnungen befinden. Stichtag für die Erhebung ist der 13.07.2018.

Von dieser Regelung unberührt bleiben jene von der Landesregierung genehmigten Raumordnungsverträge, die in den Anwendungsbereich des Artikels 23 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 19. Juli 2013, Nr. 10, fallen und Konventionierungspflichten im Ausmaß von weniger als 100% vorsehen.

Die Konventionierung laut Artikel 104 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, ist für jene Wohnungen verpflichtend, für die bei Inkrafttreten dieses Beschlusses nicht bereits eine Baukonzession erteilt wurde.

[...]

Dies alles vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Für die Festlegung der Gemeinden und Fraktionen, in denen die neuen oder umgewidmeten Wohnungen zu 100% der Konventionierung gemäß Artikel 79 des Landesraumordnungsgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, zu unterwerfen sind, werden jene Zweitwohnungen herangezogen,

La Giunta provinciale, sentito il Consiglio dei Co-muni, ritiene opportuno assumere come criterio per la determinazione dei comuni o frazioni in cui il 100% delle abitazioni nuove o trasformate devono essere convenzionate ai sensi dell'articolo 79 della legge urbanistica provinciale 11 agosto 1997, n. 13, le seconde case a cui si applica l'imposta di soggiorno, in attuazione dei titoli II e III del Testo unico delle leggi regionali concernenti la disciplina dell'imposta di soggiorno, approvato con D.P.G.R. 20 ottobre 1988, n. 29/L. Tenuto conto delle esigenze strutturali del territorio rurale, si considerano a tal fine solo le frazioni in cui sono presenti complessivamente più di 50 abitazioni. Data di riferimento per la rilevazione è il 13.07.2018.

Questa disciplina non si applica alle convenzioni urbanistiche approvate dalla Giunta provinciale, rientranti nell'ambito di applicazione dell'articolo 23, comma 4, della legge provinciale 19 luglio 2013, n. 10, e che prevedono obblighi di convenzionamento in misura inferiore al 100%.

Il convenzionamento di cui all'articolo 104, comma 2, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, è obbligatorio per le abitazioni per le quali non è stata ancora rilasciata alcuna concessione edilizia alla data di entrata in vigore della presente deliberazione.

[...]

Tutto ciò premesso,

LA GIUNTA PROVNICIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi quanto segue:

1. Ai fini della determinazione dei comuni e frazioni in cui il 100% delle abitazioni nuove o trasformate devono essere convenzionate ai sensi dell'articolo 79 della legge urbanistica provinciale 11 agosto 1997, n. 13, si considerano le seconde case a cui si applica l'imposta di soggiorno,

heranzuziehen, auf die die Aufenthaltsabgaberegelung anzuwenden ist, wie in Titel II und III des Einheitstextes der Regionalgesetze betreffend die Regelung der Aufenthaltsabgabe, genehmigt mit D.P.R.A. vom 20. Oktober 1988, Nr. 29/L, vorgesehen. Dabei werden nur jene Fraktionen berücksichtigt, in denen sich insgesamt mehr als 50 Wohnungen befinden.

2. Stichtag für die Erhebung ist der 13.07.2018.

3. Von der gegenständlichen Regelung unberührt bleiben jene von der Landesregierung genehmigten Raumordnungsverträge, die in den Anwendungsbereich des Artikels 23 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 19. Juli 2013, Nr. 10, fallen und Konventionierungspflichten im Ausmaß von weniger als 100% vorsehen.

4. Die Konventionierung laut Artikel 104 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, ist für jene Wohnungen verpflichtend, für die bei Inkrafttreten dieses Beschlusses nicht bereits eine Baukonzession erteilt wurde, mit Ausnahme derjenigen Wohnungen, für welche am Stichtag des 13.07.2018 ein Projekt bei der zuständigen Gemeinde bereits vollständig eingereicht wurde.

5. Die betroffenen Gemeinden und Fraktionen werden mit eigenem Beschluss der Landesregierung festgelegt.

6. Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht und tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung in Kraft.

in attuazione dei titoli II e III del Testo unico delle leggi regionali concernenti la disciplina dell'imposta di soggiorno, approvato con D.P.G.R. 20 ottobre 1988, n. 29/L. A tal fine si considerano solo le frazioni in cui sono presenti complessivamente più di 50 abitazioni.

2. Data di riferimento per la rilevazione è il 13.07.2018.

3. La presente disciplina non si applica alle convenzioni urbanistiche approvate dalla Giunta provinciale, rientranti nell'ambito di applicazione dell'articolo 23, comma 4, della legge provinciale 19 luglio 2013, n. 10, e che prevedono obblighi di convenzionamento in misura inferiore al 100%.

4. Il convenzionamento di cui all'articolo 104, comma 2, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, è obbligatorio per le abitazioni per le quali non è stata ancora rilasciata alcuna concessione edilizia alla data di entrata in vigore della presente deliberazione, salvo quelle abitazioni, per le quali alla data di riferimento del 13.07.2018 è già stato presentato al Comune competente un progetto completo.

5. I comuni e le frazioni interessati saranno determinati con separata deliberazione della Giunta provinciale.

6. La presente deliberazione è pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione.

2)

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG vom 25. September 2018, Nr. 968[2]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE del 25 settembre 2018, n. 968[2]

Festlegung der Gemeinden und Fraktionen mit 100%-iger Konventionierungspflicht

Die Landesregierung hat folgenden Sachverhalt zur Kenntnis genommen:

Mit Artikel 104 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 („Raum und Landschaft"), veröffentlicht am 12. Juli 2018, Nr. 18, im Beiblatt 3 zum Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol wurde der Artikel 79/ter des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 (Landesraumordnungsgesetz) wie folgt ergänzt:

„*Bis zum Inkrafttreten des neuen Landesgesetzes für Raum und Landschaft müssen in Gemeinden bzw. Fraktionen, die mehr als 10 Prozent Zweitwohnungen aufweisen, 100 Prozent der neuen oder umgewidmeten Wohnungen in Abweichung zu den Bestimmungen dieses Gesetzes im Sinne von Artikel 79, in geltender Fassung, konventioniert und zu dessen Bedingungen besetzt werden, unbeschadet der Ausnahmebestimmungen laut Artikel 27 Absatz 3. Die Landesregierung legt mit Beschluss die betreffenden Gemeinden oder Fraktionen aufgrund der Kriterien und Modalitäten fest, die von ihr nach Anhören des Rates der Gemeinden definiert werden. Wohnungen, welche für Urlaub auf den Bauernhof und für Privatzimmervermietung touristisch genutzt werden, sind nicht zu berücksichtigen. Der Beschluss tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung in Kraft.*"

Diese Ergänzung des Landesraumordnungsgesetzes ist am 13.07.2018 in Kraft getreten.

Die Landesregierung nimmt Einsicht in den eigenen Beschluss vom 25. September 2018 Nr. 957

Definizione dei comuni e frazioni con obbligo di convenzionamento al 100%

La Giunta provinciale ha preso atto di quanto segue:

Con il comma 4 dell'articolo 104 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 ("Territorio e paesaggio"), pubblicata il 12 luglio 2018 sul supplemento n. 3 del Bollettino ufficiale della Regione Trentino- Alto Adige, l'articolo 79/ter della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13 (legge urbanistica provinciale), è stato integrato come segue:

"*Fino all'entrata in vigore della nuova legge provinciale Territorio e paesaggio nei Comuni ovvero nelle frazioni che superano il 10 per cento di seconde case, il 100 per cento delle abitazioni nuove o trasformate deve essere, in deroga alla normativa della presente legge, convenzionato ai sensi dell'articolo 79, e successive modifiche, e occupato alle condizioni dello stesso articolo, salvo le eccezioni di cui all'art. 27, comma 3. La Giunta Provinciale stabilisce con delibera tali co- muni o frazioni secondo i criteri e le modalità stabilite dalla stessa sentito il Consiglio dei comuni. Non vengono conteggiati alloggi ad utilizzo turistico per le attività di agriturismo ed affittacamere. La delibera entra in vigore il giorno dopo la sua pubblicazione*."

Tale integrazione della legge urbanistica provinciale è entrata in vigore il 13.07.2018.

La Giunta provinciale prende visione della propria delibera dd. 25 settembre 2018 n. 957, con la

[2] Kundgemacht im Amtsblatt Nr. 40/Allg. Skt. vom 4.10.2018. / Pubblicata nel Bollettino Ufficiale n. 40/Sez. gen. del 4.10.2018.

womit die Kriterien und Modalitäten zur Festlegung der Gemeinden und Fraktionen definiert wurden, in denen 100% der neuen oder umgewidmeten Wohnungen konventioniert werden müssen.

Die Landesregierung nimmt Einsicht in die Liste des Gemeindenverbandes betreffend die Wohnungen, wofür die Aufenthaltsabgabe zur Anwendung kommt, Prot. Nr. 4799.

[...]

Dies alles vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzlicher Form:

1. In den in Anhang A dieses Beschlusses angeführten Gemeinden und Fraktionen müssen, unbeschadet der Ausnahmebestimmungen laut Artikel 27 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, in geltender Fassung, 100 Prozent der neuen oder umgewidmeten Wohnungen im Sinne von Artikel 79 desselben Gesetzes konventioniert und besetzt werden.

2. Der Anhang A dieses Beschlusses bildet integrierenden Bestandteil desselben.

3. Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht und tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung in Kraft.

quale sono stati stabiliti i criteri e le modalità per la determinazione dei comuni e frazioni che soggiacciono al convenzionamento nella misura del 100 %.

La Giunta provinciale prende visione della lista predisposta dal Consorzio dei Comuni riguardante le abitazioni, per le quali trova applicazione l'imposta di soggiorno, n. prot. 4799.

[...]

Tutto ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. Fatte salve le eccezioni di cui all'art. 27, comma 3 della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, e successive modifiche, nei comuni e nelle frazioni indicati nell'allegato A della presente delibera, il 100 per cento delle abitazioni nuove o trasformate deve essere, convenzionato e occupato ai sensi dell'articolo 79 della stessa legge.

2. L'allegato A costituisce parte integrante della presente delibera.

3. La presente delibera è pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione ed entra in vigore il giorno successivo alla sua pubblicazione.

ANLAGE A

Liste der Gemeinden und Fraktionen mit 100%-iger Konventionierungspflicht

Gemeinde:

- Abtei
- Altrei
- Brenner
- Corvara
- Enneberg
- Gsies
- Hafling
- Innichen
- Kastelruth
- Niederdorf
- Olang
- Plaus
- Rasen
- Antholz
- Ritten
- Schnals
- Sexten
- St. Christina in Gröden
- St. Martin in Thurn
- St. Ulrich
- Stilfs
- Terenten
- Toblach
- Welsberg
- Taisten
- Welschnofen
- Wolkenstein in Gröden

Fraktion:

- Radein (Aldein)
- Afers (Brixen)
- St. Andrä (Brixen)
- Reischach (Bruneck)
- Petersberg (Deutschnofen)

ALLEGATO A

Elenco dei Comuni e Frazioni con obbligo di convenzionamento del 100%

Comune:

-Badia
- Anterivo
- Brennero
- Corvara in Badia
- Marebbe
- Valle di Casies
- Avelengo
- San Candido
- Castelrotto
- Villa Bassa
-Valdaora
- Plaus
- Rasun
- Anterselva
- Renon
- Senales
- Sesto
- S. Cristina Val Gardena
- San Martino in Badia
- Ortisei
- Stelvio
- Terento
- Dobbiaco
- Monguelfo
- Tesido
- Nova Levante
- Selva di Val Gardena

Frazioni:

- Redagno (Aldino)
- Eores (Bressanone)
- S. Andrea (Bressanone)
- Riscone (Brunico)
- Monte San Pietro (Nova Ponente)

- Mühlbach (Gais)
- St. Valentin (Graun i.V.)
- Graun (Kurtatsch a.d.W.)
- Hauptort Lajen
- Tanirz (Lajen)
- Pawigl (Lana)
- St. Martin am Kofel (Latsch)
- Pfelders (Moos in Passeier)
- Unterfennberg (Margreid)

- Rio Molino (Gais)
- S. Valentino (Curon Venosta)
- Corona (Cortaccia ssV)
- Località principale Laion
- Tanurza (Laion)
- Pavicolo (Lana)
- San Martino al Monte (Laces)
- Plan (Moso in Passiria)
- Favogna di Sotto (Magrè ssV)

Anmerkunge:

Der Artikel 104 (Änderung von Bestimmungen), Absatz 2 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 "Raum und Landschaft" sah vor wie folgt:

„Nach Artikel 79/ter Absatz 2 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 [Landesraumordnungsgesetz], in geltender Fassung, wird folgender Absatz hinzugefügt: „3. Bis zum Inkrafttreten des neuen Landesgesetzes für Raum und Landschaft müssen in Gemeinden bzw. Fraktionen, die mehr als 10 Prozent Zweitwohnungen aufweisen, 100 Prozent der neuen oder umgewidmeten Wohnungen in Abweichung zu den Bestimmungen dieses Gesetzes im Sinne von Artikel 79, in geltender Fassung, konventioniert und zu dessen Bedingungen besetzt werden, unbeschadet der Ausnahmebestimmungen laut Artikel 27 Absatz 3. Die Landesregierung legt mit Beschluss die betreffenden Gemeinden oder Fraktionen aufgrund der Kriterien und Modalitäten fest, die von ihr nach Anhören des Rates der Gemeinden definiert werden. Wohnungen, welche für Urlaub auf den Bauernhof und für Privatzimmervermietung touristisch genutzt werden, sind nicht zu berücksichtigen. Der Beschluss tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung in Kraft."

Auf der Grundlage dieser Bestimmung wurden noch vor Inkrafttreten des neuen Landesgesetzes "Raum und Landschaft" der Beschluss der Landesregierung vom 25.09.2018, Nr. 957 ("Kriterien und Modalitäten zur Festlegung der Gemeinden und Fraktionen mit 100%-iger Konventionierungspflicht"), in geltender Fassung, und der Beschluss der Landesregierung vom 25.09.2018, Nr. 968 ("Festlegung der Gemeinden und Fraktionen mit 100%-iger Konventionierungspflicht") erlassen.

Der Artikel 38 (Verwendung der Baumasse zur Wohnnutzung), Absatz 2 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 "Raum und Landschaft" sieht in geltender Fassung als inhaltliche Nachfolgenorm unter ausdrücklichem Verweis auf den Beschluss der

Nota:

L'articolo 104 (Modifica di norme), comma 2 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 "Territorio e paesaggio" prevedeva quanto segue:

Dopo il comma 2 dell'articolo 79/ter della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13 [Legge urbanistica provinciale], e successive modifiche, è aggiunto il seguente comma: "3. Fino all'entrata in vigore della nuova legge provinciale Territorio e paesaggio nei Comuni ovvero nelle frazioni che superano il 10 per cento di seconde case, il 100 per cento delle abitazioni nuove o trasformate deve essere, in deroga alla normativa della presente legge, convenzionato ai sensi dell'articolo 79, e successive modifiche, e occupato alle condizioni dello stesso articolo, salvo le eccezioni di cui all'Art. 27 (, comma 3. La Giunta Provinciale stabilisce con delibera tali comuni o frazioni secondo i criteri e le modalità stabilite dalla stessa sentito il Consiglio dei comuni. Non vengono conteggiati alloggi ad utilizzo turistico per le attività di agriturismo ed affittacamere. La delibera entra in vigore il giorno dopo la sua pubblicazione."

Sulla base di tale disposizione, ancora prima dell'entrata in vigore nuova legge "Territorio e paesaggio", sono state emanate la delibera della Giunta provinciale del 25.09.2018, Nr. 957 ("Criteri e modalità di determinazione dei comuni e frazioni con obbligo di convenzionamento del 100%"), e successive modifiche, nonché la delibera del 25.09.2018, Nr. 968 ("Definizione dei comuni e frazioni con obbligo di convenzionamento al 100%").

L'articolo 38 (Utilizzazione della volumetria a destinazione residenziale), comma 2 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 "Territorio e paesaggio" e successive modifiche, dispone inoltre - in sostanziale continuità con la disposizione

Landesregierung vom 25.09.2018, Nr. 968 weiterhin vor:

„(2) Damit ein stabiler Lebensraum und eine breite, sozial erträgliche Streuung des Immobilien- und Wohnungseigentums geschaffen und erhalten wird, müssen in Gemeinden bzw. Fraktionen, die mehr als 10 Prozent Zweitwohnungen aufweisen, in Abweichung zu den Bestimmungen dieses Gesetzes, 100 Prozent der neuen oder aus Nutzungsumwidmungen entstandenen zur Wohnnutzung bestimmten Baumasse im Sinne von Artikel 39 für Ansässige gebunden werden. Die Landesregierung legt die entsprechenden Gemeinden und Fraktionen fest, wobei als Zweitwohnungen jene gelten, auf welche die Aufenthaltsabgaberegelung anzuwenden ist, wie sie in Titel II und III des Einheitstextes der Regionalgesetze betreffend die Regelung der Aufenthaltsabgabe, genehmigt mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 20. Oktober 1988, Nr. 29/L, vorgesehen ist. Wohnungen, welche für Urlaub auf dem Bauernhof und für Privatzimmervermietung touristisch genutzt werden, sind bei der Erhebung der entsprechenden Gemeinden und Fraktionen nicht zu berücksichtigen. Bis zur Genehmigung des entsprechenden Beschlusses gilt die Liste laut Anhang A des Beschlusses der Landesregierung vom 25. September 2018, Nr. 968. Mit Beschluss der Landesregierung können strukturschwache Gebiete von dieser Regelung ausgenommen werden. Von der Regelung laut diesem Absatz ausgenommen ist die zusätzliche Baumasse, die für die Erweiterung einer zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Absatzes bereits bestehenden, nicht gebundenen Wohneinheit verwendet wird, unbeschadet der Pflicht der Bindung im Falle einer nachträglichen Teilung der erweiterten Wohneinheit. Unberührt bleiben jene Sachverhalte, die gemäß Artikel 103 Absatz 18 von der 100-prozentigen Konventionierungspflicht laut Artikel 104 Absatz 2 befreit waren. Die grundbücherlichen Bindungen, die sich aus Verpflichtungen ergeben, die auf der Grundlage von Artikel 104 Absatz 2 seit dem 13. Juli 2018 oder auf der Grundlage dieses Absatzes übernommen wurden, in der Folge aber von der Verpflichtung wieder ausgenommen wurden oder werden, können auf der Grundlage einer entsprechenden Unbedenklichkeitserklärung des Bürgermeisters/der Bürgermeisterin nach Entrichtung der Baukostenabgabe, welche in dem nach der Gemeindeverordnung festgelegten Ausmaß am Tag des Erlasses der Unbedenklichkeitserklärung geschuldet ist, gelöscht werden."

precedente e rinviando per esplicito alla delibera della Giunta provinciale 25.09.2018, n. 968, quanto segue:

"(2) Al fine di assicurare e mantenere spazi vivibili in maniera stabile e di garantire una distribuzione ampia e socialmente sostenibile delle proprietà immobiliari e residenziali, nei comuni e nelle frazioni nei quali è superata la quota del 10 per cento di seconde case, in deroga alle disposizioni della presente legge, il 100 per cento della volumetria con destinazione residenziale risultante da nuova costruzione ovvero da mutamento della destinazione d'uso deve essere vincolata per la realizzazione di abitazioni riservate ai residenti ai sensi dell'articolo 39. La Giunta provinciale definisce tali comuni e frazioni tenendo conto che si considerano seconde case quelle alle quali si applica la disciplina dell'imposta di soggiorno di cui ai titoli II e III del Testo unico delle leggi regionali concernenti la disciplina dell'imposta di soggiorno, approvato con decreto del Presidente della Giunta regionale 20 ottobre 1988, n. 29/L. Gli alloggi utilizzati per le attività di agriturismo e di affittacamere non devono essere considerati nel rilevamento dei comuni e delle frazioni. Fino all'approvazione della corrispondente deliberazione trova applicazione la lista di cui all'allegato A della deliberazione della Giunta provinciale del 25 settembre 2018, n. 968. Con deliberazione della Giunta provinciale può essere disposto l'esonero da tale disciplina delle aree economicamente depresse. La disciplina di cui al presente comma non si applica alla nuova volumetria realizzata per ampliare un'unità abitativa non vincolata già esistente alla data dell'entrata in vigore del presente comma, fermo restando l'obbligo di assunzione del vincolo nel caso in cui l'abitazione ampliata venga successivamente suddivisa. Sono fatte salve le fattispecie per le quali era previsto, ai sensi dell'articolo 103, comma 18, l'esonero dall'obbligo di convenzionamento nella misura del 100 per cento di cui all'articolo 104, comma 2. I vincoli iscritti nel libro fondiario relativi agli obblighi di convenzionamento assunti a partire dal 13 luglio 2018 in base all'articolo 104, comma 2, ovvero sulla base del presente comma, per i quali l'obbligo sia stato tuttavia in seguito nuovamente escluso, possono essere cancellati previo nulla osta del Sindaco/della Sindaca e previa corresponsione del contributo sul costo di costruzione dovuto nell'ammontare stabilito dal regolamento comunale il giorno del rilascio del nulla osta."

3)

DEKRET DES LANDESHAUPTMANNS
vom 22. November 2018, Nr. 30[3]
abgeändert mit D.LH. vom 19. Dezember 2019, Nr. 36

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
del 22 novembre 2018, n. 30[3]
modificato con D.P.P. del 19 dicembre 2019, n. 36

Kommission für den Landschaftsfonds

Der Landeshauptmann hat den Beschluss der Landesregierung vom 20. November 2018, Nr. 1192[4] zur Kenntnis genommen und

erlässt

folgende Verordnung:

Artikel 1
Anwendungsbereich

1. Diese Verordnung regelt in Durchführung von Artikel 16 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, die Zusammensetzung und die Arbeitsweise der Kommission für den Landschaftsfonds sowie die

Commissione Fondo per il paesaggio

Il Presidente della Provincia vista la deliberazione della Giunta provinciale del 20 novembre 2018, n. 1192[4]

emana

il seguente regolamento:

Articolo 1
Ambito di applicazione

1. Il presente regolamento disciplina la composizione e il funzionamento della Commissione Fondo per il paesaggio, nonché l’erogazione dei contributi previsti per le iniziative sostenute con il fondo, in esecuzione dell’articolo 16, comma 3,

---

[3] Kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 48/Allg. Skt. vom 29.11.2018. / Pubblicato nel Bollettino Ufficiale n. 48/Sez. gen. del 29.11.2018.

[4] Beschluss der Landesregierung Nr. 1192 vom 20.11.2018 „Kommission für den Landschaftsfonds“: / Deliberazione della Giunta Provinciale n. 1192 del 20.11.2018 “Commissione Fondo per il paesaggio”:

Artikel 16 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, sieht vor, dass bei der für Natur, Landschaft und Raumentwicklung zuständigen Landesabteilung ein Fonds mit der Bezeichnung „Landschaftsfonds“ eingerichtet wird, der zur Förderung von Vorhaben im Bereich des Natur- und Landschaftsschutzes und der Raumentwicklung beitragen soll.

Der Fonds wird außer durch jährliche Finanzierungen aus dem Landeshaushalt auch durch Zuwendungen anderer Körperschaften und durch Schenkungen Privater gespeist sowie durch Ausgleichszahlungen und Ausgleichsmaßnahmen für Eingriffe in die Umwelt und Landschaft und durch die Einnahmen aus Verwaltungsstrafen, die gemäß den einschlägigen Rechtsvorschriften des Landes im Bereich Umwelt, Natur und Landschaft auferlegt werden.

Über die Gewährung der Beiträge für die mit dem Fonds unterstützten Initiativen entscheidet eine von der Landesregierung für die Dauer der Legislaturperiode eingesetzte Kommission. Die Zusammensetzung und die Arbeitsweise der Kommission sowie die Auszahlung der Beiträge werden mit Durchführungsverordnung näher festgelegt.

[omissis].

L’articolo 16 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante “Territorio e paesaggio”, prevede che presso la ripartizione provinciale competente in materia di natura, paesaggio e sviluppo del territorio sia istituito un fondo, denominato “fondo per il paesaggio”, per contribuire a promuovere iniziative nell’ambito della tutela della natura e del paesaggio nonché dello sviluppo del territorio.

Nel fondo confluiscono, oltre al finanziamento annuale dal bilancio provinciale, anche le elargizioni di altri enti e le donazioni private, le somme incassate a titolo di misure di compensazione per interventi nell’ambiente e nel paesaggio, nonché le entrate derivanti dalle sanzioni amministrative applicate ai sensi della normativa provinciale in materia di tutela dell’ambiente, della natura e del paesaggio.

Sulla concessione dei contributi previsti per le iniziative sostenute con il fondo decide una commissione nominata dalla Giunta provinciale per la durata della legislatura. La composizione della commissione, il funzionamento della stessa e l’erogazione dei contributi sono disciplinati con regolamento di esecuzione.

[omissis].

Auszahlung der Beiträge für die mit dem Fonds unterstützten Initiativen.

Artikel 2

Ernennung, Zusammensetzung und Arbeitsweise

1. Die Kommission laut Artikel 1 wird von der Landesregierung ernannt; sie besteht aus:

a) dem Direktor/der Direktorin der Landesabteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung, der/die den Vorsitz führt,

b) einer Person in Vertretung der Fachämter der Landesabteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung,

c) einer Fachperson im Bereich Naturwissenschaften.

2. Die Zusammensetzung der Kommission muss der Stärke der Sprachgruppen entsprechen, die aus der letzten allgemeinen Volkszählung in Südtirol hervorgeht, vorbehaltlich der Zugangsmöglichkeit für Angehörige der ladinischen Sprach- gruppe. Für jedes Mitglied wird ein Ersatzmitglied ernannt. Den stellvertretenden Vorsitz übernimmt der Direktor/die Direktorin des Verwaltungsamts für Landschaft und Raumentwicklung.

3. Das zuständige Amt der Landesabteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung übernimmt die fachliche Bearbeitung und die Berichterstattung in der Kommission.

4. Für die Beschlussfähigkeit ist die Anwesenheit aller Kommissionsmitglieder notwendig.

5. Die Kommission entscheidet über die Gewährung der Beiträge für die mit dem Fonds unterstützten Initiativen auf der Grundlage von mit Beschluss der Landesregierung genehmigten Richtlinien. In Anwendung von Artikel 1 Absätze 1 und 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, regeln diese Richtlinien auch die Auszahlung der Beiträge.

Artikel 3

Aufhebung

1. Artikel 8 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 22. Oktober 2007, Nr. 56, in geltender Fassung, ist aufgehoben.

della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante “Territorio e paesaggio”.

Articolo 2

Nomina, composizione e funzionamento

1. La Commissione di cui all’articolo 1 è nominata dalla Giunta provinciale ed è composta da:

a) il Direttore/la Direttrice della Ripartizione provinciale Natura, paesaggio e sviluppo del territorio, con funzioni di presidente;

b) un/una rappresentante degli uffici della Ripartizione provinciale Natura, paesaggio e sviluppo del territorio;

c) un esperto/un'esperta in scienze naturali.

2. La composizione della Commissione deve adeguarsi alla consistenza dei gruppi linguistici quale risulta dall'ultimo censimento generale della popolazione nella provincia, fatta salva la possibilità di accesso per gli appartenenti al gruppo linguistico ladino. Per ogni componente effettivo è nominato un supplente. Funge da sostituto/sostituta del/della presidente il Direttore/la Direttrice dell’Ufficio amministrativo del Paesaggio e sviluppo del territorio.

3. L'ufficio competente della Ripartizione provinciale Natura, paesaggio e sviluppo del territorio svolge l’attività istruttoria e le funzioni di relazione in seno alla Commissione.

4. Per la validità dell'adunanza è necessaria la presenza di tutti i componenti della Commissione.

5. La Commissione decide sulla concessione dei contributi previsti per le iniziative sostenute con il fondo sulla base di criteri approvati con delibera della Giunta provinciale. In applicazione dell’articolo 1, commi 1 e 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, tali criteri disciplinano anche la liquidazione dei contributi.

Articolo 3

Abrogazione

1. L’articolo 8 del decreto del Presidente della Provincia 22 ottobre 2007, n. 56, e successive modifiche, è abrogato.

Artikel 4

Inkrafttreten

1. Dieses Dekret tritt am 1. Juli 2020 in Kraft.[5]

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Articolo 4

Entrata in vigore

1. Il presente decreto entra in vigore il 1° luglio 2020.[5]

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

[5] Mit Art. 1 des D.LH. vom 19. Dezember 2019, Nr. 36 wurde das Inkrafttreten vom 1. Januar 2020 auf den 1. Juli 2020 verschoben. / Con l'art. 1 del D.P.P. 19 dicembre 2019, n. 36, l'entrata in vigore è stata posticipata dal 1° gennaio 2020 al 1° luglio 2020.

4)

DEKRET DES LANDESHAUPTMANNS vom 22. November 2018, Nr. 31[6]

abgeändert mit D.LH. vom 19. Dezember 2019, Nr. 36

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA del 22 novembre 2018, n. 31[6]

modificato con D.P.P. del 19 dicembre 2019, n. 36

Anwendungsrichtlinien zur Einschränkung des Bodenverbrauchs

Der Landeshauptmann hat den Beschluss der Landesregierung vom 20. November 2018, Nr. 1193 zur Kenntnis genommen und

erlässt

folgende Verordnung:

Artikel 1
Anwendungsbereich

1. Diese Verordnung legt in Durchführung von Artikel 17 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in der Folge als „Gesetz“ bezeichnet, die Anwendungsrichtlinien zur Einschränkung des Bodenverbrauchs fest.

Artikel 2
Definition

1. Das Siedlungsgebiet umfasst Gebiete mit der urbanistischen Nutzungswidmung laut Artikel 22 Absatz 1 des Gesetzes, einschließlich der dazugehörigen urbanen Grünflächen und der für die Besiedlung geeigneten Entwicklungsflächen.

Artikel 3
Zielsetzung

1. Ziel der Abgrenzung des Siedlungsgebiets ist die Strukturierung von Siedlungsbereichen und nicht besiedelter Landschaft zwecks

Criteri applicativi per il contenimento del consumo di suolo

Il Presidente della Provincia vista la deliberazione della Giunta provinciale del 20 novembre 2018, n. 1193

emana

il seguente regolamento:

Articolo 1
Ambito di applicazione

1. Il presente regolamento stabilisce i criteri applicativi per il contenimento del consumo di suolo, in esecuzione dell’articolo 17, comma 6 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante “Territorio e paesaggio”, di seguito denominata “legge”.

Articolo 2
Definizione

1. L’area insediabile comprende zone con le destinazioni urbanistiche di cui all'articolo 22, comma 1 della legge, inclusi gli spazi verdi urbani ad esse connessi e le aree adatte allo sviluppo urbano.

Articolo 3
Finalità

1. L'obiettivo della delimitazione dell’area insediabile è la separazione strutturale delle aree abitate e del paesaggio non insediato ai fini del

[6] Kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 48/Allg. Skt. vom 29.11.2018. / Pubblicato nel Bollettino Ufficiale n. 48/Sez. gen. del 29.11.2018.

Einschränkung und ständiger Überwachung des Bodenverbrauchs.

Artikel 4
Kriterien für die Abgrenzung

1. Die Abgrenzung des Siedlungsgebietes erfolgt auf der Grundlage folgender Kriterien:
a) erschlossenes Gebiet,
b) kompakte, zusammenhängende Siedlungsstruktur,
c) unterschiedliche Nutzungswidmungen,
d) Ausstattung mit öffentlichen Strukturen oder Handelsstrukturen bzw. mit beidem,
e) Entwicklungsmöglichkeiten der Funktions- bzw. Baulandbereiche,
f) zugängliche öffentliche Grünflächen,
g) Versorgung mit öffentlichem Personennahverkehr,
h) Trinkwasserversorgung und Abwasserentsorgung,
i) Beleuchtung und Sonneneinstrahlung.

Artikel 5
Abgrenzungsmethodik

1. Die Abgrenzung der Siedlungsgebiete erfolgt durch:
a) Bestandsaufnahme,
b) Bedarfsermittlung,
c) Ermittlung nicht bebaubarer Flächen.

2. Die Bestandsaufnahme laut Absatz 1 Buchstabe a) dient der Ermittlung bereits besiedelter Flächen einschließlich der dazugehörigen urbanen Grünflächen. Grundlage für die Ermittlung bildet die Analyse der vorhergehenden Planungsperioden auf der Grundlage statistischer Erhebungen und in der Vergangenheit ausgearbeiteter Pläne. Zu erläutern sind die Bevölkerungsentwicklung und die wirtschaftlichen Aktivitäten, gegliedert in raumrelevante Bereiche. Ebenso darzustellen sind besondere äußere Einflüsse, die signifikante Planungsänderungen bewirkt haben. Die bereits bestehenden Siedlungsgebiete sind für die unterschiedlichen Planungsperioden planerisch darzustellen. Auch für die Darstellung des Ist-Zustandes sind die bereits besiedelten Flächen planerisch zu erfassen, unterteilt nach Flächenwidmungskategorien gemäß Artikel 22 des Gesetzes, einschließlich der urbanen Grünflächen. Das in den bestehenden Siedlungsgebieten vorhandene Nutzungspotenzial ist in unterschiedlichen Widmungskategorien anzugeben.

contenimento e del costante monitoraggio del consumo di suolo.

Articolo 4
Criteri di delimitazione

1. L'area insediabile è delimitata sulla base dei seguenti criteri:
a) area urbanizzata;
b) struttura insediativa compatta e continua;

c) varietà di destinazioni d'uso;
d) dotazione di strutture pubbliche o commerciali ovvero di entrambe;
e) possibilità di sviluppo delle aree funzionali o dei terreni edificabili;
f) aree verdi pubbliche accessibili;
g) dotazione di servizi pubblici di trasporto;

h) approvvigionamento di acqua potabile e smaltimento delle acque reflue;
i) illuminazione ed esposizione al sole.

Articolo 5
Modalità di delimitazione delle aree

1. La delimitazione delle aree insediabili avviene mediante:
a) il rilievo dell'esistente;
b) la determinazione del fabbisogno;
c) l'identificazione delle aree non edificabili.

2. Il rilievo dell'esistente di cui al comma 1, lettera a), è finalizzato alla identificazione delle aree già urbanizzate, inclusi gli spazi verdi urbani ad esse connessi. La base per l'identificazione delle aree è costituita dall'analisi dei pregressi periodi di pianificazione sulla base di indagini statistiche e dei piani elaborati in passato. Devono essere descritti lo sviluppo della popolazione, le attività economiche suddivise per settori spazialmente rilevanti e devono essere rappresentate particolari influenze esterne che hanno comportato significative modifiche alla pianificazione. Le zone insediate già esistenti devono essere rappresentate graficamente per i diversi periodi di pianificazione. Anche per la rappresentazione dello stato di fatto devono essere rappresentate graficamente le aree già insediate, suddivise per categoria di destinazione urbanistica ai sensi dell'articolo 22 della legge, ivi compresi gli spazi verdi urbani. Il potenziale di utilizzo delle aree insediate già esistenti va indicato secondo le diverse categorie di destinazione.

3. Zur Bedarfsermittlung laut Absatz 1 Buchstabe b) wird auf der Grundlage der Schätzungen des Landesinstituts für Statistik (ASTAT) sowie der politischen Zielsetzungen eine Prognose zur Bevölkerungsentwicklung und der Entwicklung der wirtschaftlichen Aktivitäten erstellt. Der Gesamt-raumbedarf wird auf der Grundlage des festgestellten Raumbedarfs für die unterschiedlichen Nutzungen im Siedlungsgebiet und des Bedarfs gemäß den urbanistischen Standards ermittelt. Ausgehend von dem in der Bestandsaufnahme ermittelten Nutzungspotenzial und dem ermittelten Gesamtraumbedarf wird eine Aufstellung des Umstrukturierungspotenzials urbaner und ländlicher Nutzungen erarbeitet, sowie eine Aufstellung der Restbestände mit Vorschlägen zur Wieder- oder Neunutzung. Der tatsächliche Nettobedarf an Siedlungs- und Grünflächen ergibt sich aus dem Gesamtraumbedarf abzüglich des Nutzungspotentials.

4. Für die Zwecke laut Absatz 1 Buchstabe c) müssen sämtliche nicht bebaubaren Flächen innerhalb des Siedlungsgebietes ermittelt und planerisch dargestellt werden. Nicht oder mit Einschränkungen bebaubar sind die urbanen Grün-flächen sowie alle Flächen, die einem Bauverbot unterliegen, wie Gewässerschutzzonen, Trinkwasserschutzgebiete, landschaftlich geschützte Gebiete, Zonen mit hoher Naturgefahr, forstlich hydrogeologisch vinkulierte Flächen, Überschwemmungsgebiete, Gebiete im Gefahrenbereich, Friedhofsbanngebiete und ähnliche.

5. Die Abgrenzung des Siedlungsgebietes erfolgt unter Berücksichtigung des in Artikel 9 festgelegten Flächenkontingents. Das Siedlungsgebiet wird georeferenziert gekennzeichnet und durch eine durchgehende Linie abgegrenzt, welche die besiedelten und künftig zu besiedelnden Flächen des Gemeindegebiets umfasst, und kann auch die nicht bebaubaren Flächen enthalten.

Artikel 6
Koordination mit Organisationseinheiten des Landes

1. Die Gemeinden müssen folgende Organisationseinheiten des Landes in den Prozess zur Abgrenzung des Siedlungsgebietes einbeziehen, je nach Zuständigkeit:

a) Landesagentur für Umwelt,

b) Landesagentur für Bevölkerungsschutz,

3. Ai fini della determinazione del fabbisogno di cui al comma 1, lettera b), si effettua una previsione dello sviluppo della popolazione e delle attività economiche sulla base delle previsioni elaborate dall'Istituto provinciale di statistica (ASTAT) nonché degli obiettivi politici. Il fabbisogno totale di aree è determinato dal fabbisogno accertato di aree per le diverse destinazioni d'uso all'interno delle aree insediate e dal fabbisogno derivante dagli standard urbanistici. Tenendo conto del potenziale di utilizzo indicato nel rilievo dell'esistente e delle aree necessarie in base alla determinazione del fabbisogno totale, sono elaborati un elenco del potenziale di riorganizzazione delle aree urbane e rurali e un elenco delle aree residue con proposte di riutilizzazione o di nuovo utilizzo delle stesse. L'effettivo fabbisogno netto di aree insediative e spazi verdi risulta detraendo dal fabbisogno

4. Per i fini di cui al comma 1, lettera c), devono essere identificate e rappresentate graficamente le aree non edificabili all'interno delle aree insediabili. Le aree non edificabili oppure parzialmente edificabili comprendono le aree verdi urbane, nonché tutte le aree soggette a un divieto di edificazione, quali le zone di protezione delle acque, le aree di tutela dell'acqua potabile, le aree soggette a tutela paesaggistica, le zone con elevati pericoli naturali, le aree forestali vincolate idrogeologicamente, le zone alluvionali, altre aree soggette a rischio, le zone di rispetto cimiteriale e simili.

5. La delimitazione dell'area insediabile è effettuata tenendo conto del contingente stabilito ai sensi dell'articolo 9. L'area insediabile è georeferenziata, contrassegnata graficamente e delimitata mediante una linea continua, che ricomprende le aree insediate esistenti e quelle insediabili in futuro nel territorio comunale, e può contenere anche aree non edificabili.

Articolo 6
Coordinamento con le strutture organizzative provinciali

1. Nel processo di delimitazione dell'area insediabile i Comuni devono in ogni caso coinvolgere le seguenti strutture organizzative provinciali secondo le rispettive competenze:

a) Agenzia provinciale per l'ambiente;

b) Agenzia provinciale per la protezione civile;

c) Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung,
d) Abteilung Forstwirtschaft,
e) Abteilung Landwirtschaft,
f) Abteilung Denkmalpflege,
g) Amt für Geologie und Baustoffprüfung,
h) Abteilung Mobilität,
i) Abteilung Straßendienst.

2. Voraussetzung für die Einleitung des Verfahrens zur Genehmigung des Gemeindeentwicklungsprogramms im Sinne von Artikel 53 des Gesetzes durch den Gemeinderat ist eine Koordinierungssitzung mit den Organisationseinheiten des Landes.

Artikel 7
Grün- und Freiflächen im Siedlungsgebiet

1. Die Gemeinde legt im Gemeindeentwicklungsprogramm Strategien zur Erhaltung, zur Steigerung der Qualität, zur Ergänzung und Vernetzung der Grün- und Freiflächen innerhalb des Siedlungsgebietes fest.

2. Dazu werden die bestehenden sowie potenzielle zukünftige Grün- und Freiflächen von der Gemeinde erfasst und im Hinblick auf ihre mikroklimatischen Eigenschaften, den Erhalt der Natur, die Bodendurchlässigkeit, die Eignung für Regenwasserversickerung, die Erreichbarkeit sowie die vorhandenen Infrastrukturen, Ausstattungen usw. bewertet.

3. Die Gemeinde vergleicht die erhobenen Daten mit den gemäß Artikel 21 des Gesetzes festgelegten Mindeststandards und legt, bezogen auf die örtlichen Gegebenheiten, weitere quantitative und qualitative Kriterien fest.

4. Die Gemeinde gewährleistet die Umsetzung der auf den verschiedenen Planungsebenen fest-gelegten Entwicklungsziele, unter anderem durch ergänzende Planungsinstrumente wie „Gemein-de-Grünpläne“ auf Ebene des Gemeindeplans und „Grünordnungspläne“ auf Ebene der Durchführungsplanung.

c) Ripartizione Natura, Paesaggio e Sviluppo del territorio;
d) Ripartizione Foreste;
e) Ripartizione Agricoltura;
f) Ripartizione Beni culturali;
g) Ufficio Geologia e prove materiali;
h) Ripartizione Mobilità;
i) Ripartizione Servizio strade.

2. Presupposto per l’avvio del procedimento di approvazione del programma di sviluppo comunale ai sensi dell’articolo 53 della legge da parte del Consiglio comunale è lo svolgimento di una seduta di coordinamento con le strutture provinciali.

Articolo 7
Aree verdi e superfici libere nell’area insediabile

1. Nel programma di sviluppo comunale il Comune definisce le strategie per la conservazione, il miglioramento della qualità, l’integrazione e il collegamento delle aree verdi e delle superfici libere all’interno dell’area insediabile.

2. A tal fine gli spazi verdi e le superfici libere esistenti, nonché le potenziali aree per futuri spazi verdi e superfici libere, sono rilevati dal Comune e classificati in termini di qualità sotto l’aspetto della tutela della natura, delle caratteristiche microclimatiche, della permeabilità del suolo, dell’idoneità all'infiltrazione delle acque piovane, dell’accessibilità, delle infrastrutture esistenti, delle dotazioni, ecc.

3. Il Comune confronta i dati raccolti con gli standard minimi stabiliti ai sensi dell'articolo 21 della legge e definisce, in relazione alle caratteristiche del luogo, ulteriori criteri quantitativi e qualitativi.

4. Il Comune assicura il raggiungimento degli obiettivi di sviluppo stabiliti ai diversi livelli di pianificazione, anche tramite l’utilizzo di strumenti di pianificazione complementari quali il “piano del verde comunale” definito a livello di piano comunale e “piano del verde” a livello di pianificazione attuativa.

Artikel 8
Unterlagen

1. Zur Festlegung der Siedlungsgebiete werden folgende Unterlagen erarbeitet:

a) ein erläuternder Bericht mit folgenden Mindestinhalten:

1) Bestandsaufnahme mit einer Analyse der historischen Entwicklung, besonderer Faktoren für die Siedlungsentwicklung und aktueller Nutzungen,
2) Bedarfsermittlung anhand statistischer Daten der vergangenen Jahre hinsichtlich der demografischen und wirtschaftlichen Entwicklung,
3) detaillierte Beschreibung der angestrebten raumplanerischen Entwicklung der Gemeinde,
4) Darlegung der Möglichkeiten der Nutzung bereits vorhandener Bausubstanz und unbebauter Grundstücke innerhalb des Siedlungsgebietes,
5) Berechnung des neuen Flächenbedarfs, getrennt nach den jeweiligen Widmungen,
6) Begründung der Entscheidung über die Lage der neu zu besiedelnden Flächen auch in Bezug auf die Eigenschaften der Flächen, das örtliche Erscheinungsbild, den Anschluss an Infrastrukturen, die Anbindung an das Verkehrsnetz und öffentliche Verkehrsmittel, die Bebaubarkeit unter Berücksichtigung der Hangneigung, der Sonneneinstrahlung und des Geländeverlaufs,
7) Fotodokumentation mit Gesamtperspektive und Ansichten des Ortes,

b) Darstellung der bisherigen Entwicklung der Siedlungsgebiete auf den Grundkarten im Maßstab 1:5.000 oder 1:10.000,

c) Darstellung des Siedlungsgebietes auf der Grundkarte im Maßstab 1:5.000.

Artikel 9
Maximaler Bodenverbrauch

1. Im Gemeindeentwicklungsprogramm legt die Gemeinde den in der Planungsperiode maximal zulässigen Bodenverbrauch für künftige Siedlungsflächen und Verkehrsinfrastrukturen fest.

2. Der maximale Bodenverbrauch wird unter Berücksichtigung des errechneten

Articolo 8
Documenti

1. Ai fini della determinazione dell'area insediabile vanno elaborati i seguenti documenti:

a) relazione illustrativa con i seguenti contenuti minimi:

1) rilievo dell'esistente con analisi dello sviluppo storico, di particolari fattori per lo sviluppo dell'insediamento e delle destinazioni attuali;
2) definizione del fabbisogno basato sui dati statistici degli ultimi anni riguardanti lo sviluppo demografico ed economico;
3) descrizione dettagliata degli obiettivi perseguiti dalla pianificazione territoriale del Comune;
4) descrizione delle possibilità di utilizzazione di edifici esistenti e di terreni non edificati all'interno dell'area insediabile;
5) calcolo del nuovo fabbisogno di aree, suddiviso a seconda delle rispettive destinazioni d'uso;
6) motivazione delle decisioni assunte circa la localizzazione delle nuove aree da insediare, anche rispetto alle caratteristiche e all'immagine del luogo, al collegamento alle infrastrutture, al collegamento alla rete di trasporto e ai trasporti pubblici, alla edificabilità in considerazione della pendenza, dell'esposizione al sole e dell'andamento del terreno;
7) documentazione fotografica con immagine globale e viste prospettiche del luogo.

b) rappresentazione sulla carta tecnica dello sviluppo delle aree insediate in scala 1:5.000 o 1:10.000;

c) rappresentazione dell'area insediabile sulla carta tecnica in scala 1:5.000.

Articolo 9
Contingente massimo di consumo di suolo

1. Nel programma di sviluppo comunale, il Comune definisce il contingente massimo di consumo di suolo ammesso nel periodo di pianificazione per le future aree insediabili e le infrastrutture di trasporto.

2. Il contingente massimo di consumo di suolo è stabilito tenendo conto del fabbisogno totale,

Gesamtraumbedarfs laut Artikel 5 Absatz 3 sowie des der Gemeinde zur Verfügung stehenden Dauersiedlungsgebiets festgelegt.

3. Die maximale in das Siedlungsgebiet einbeziehbare Fläche ergibt sich, auch unter Berücksichtigung der geomorphologischen Merkmale des Gebiets und umweltrelevanter Einflussfaktoren, aus der Summe der bestehenden Siedlungsflächen und Verkehrsinfrastrukturen laut Artikel 5 Absatz 2, des gemäß Artikel 5 Absatz 3 ermittelten Flächenbedarfs für künftige Siedlungs-flächen einschließlich Verkehrsinfrastrukturen, der erforderlichen Grün- und Freiflächen, und der nicht bebaubaren Flächen laut Artikel 5 Absatz 4.

Artikel 10
Erfassung und Überwachung des Bodenverbrauchs

1. Die Gemeinde erfasst und überwacht den Bodenverbrauch.

2. Die Bodennutzungen werden so erfasst, dass zwischen versiegelten und unversiegelten Flächen unterschieden werden kann, um entsprechende Maßnahmen zur Einschränkung des Bodenverbrauchs zu ergreifen.

3. Die Flächen müssen ermittelt werden, deren Versiegelung rückgängig gemacht werden kann, sowie die Flächen für eine dauerhafte Renaturierung wie die Ausgleichsflächen.

Artikel 11
Erfassung der Restbaukapazität

1. Die von der Gemeinde eigenständig ermittelte Restbaukapazität einschließlich der Lernstandserhebung wird in die Bestandserhebung übertragen.

2. Bereits erschlossene unbebaute Grundstücke werden ermittelt, indem der Flächenwidmungsplan mit Katasterkarte und Orthofoto überlagert wird.

3. Verdichtungspotenziale werden durch Gegenüberstellung des Ist-Zustandes mit der möglichen zukünftigen Nutzung ermittelt, sowohl hinsichtlich der Verwirklichung etwaiger zusätzlicher Baumasse als auch anderweitiger Nutzungen, stets unter Gewährleistung einer hochwertigen

calcolato ai sensi dell'articolo 5, comma 3, nonché del territorio insediativo disponibile nel comune.

3. La superficie massima che può essere inserita nell'area insediabile – anche tenuto conto delle caratteristiche geo-morfologiche del territorio e di fattori ambientali specifici – risulta dalla somma delle aree insediate e delle infrastrutture di tra-sporto esistenti di cui all'articolo 5, comma 2, del fabbisogno di aree calcolato per le future aree insediative, comprese le infrastrutture di traspor-to, degli spazi verdi, delle aree libere necessarie calcolate ai sensi dell'articolo 5, comma 3, e delle aree non edificabili di cui all'articolo 5, comma 4.

Articolo 10
Rilevazione e monitoraggio del consumo di suolo

1. La rilevazione e il monitoraggio del consumo del suolo sono effettuati dal Comune.

2. La rilevazione dell'utilizzo del suolo è effettuata in maniera tale da poter distinguere fra aree permeabili e impermeabili e consentire la conseguente adozione di misure atte a contenere il consumo di suolo.

3. Devono essere identificate le superfici la cui permeabilità può essere ripristinata, nonché le aree destinate alla rinaturalizzazione permanente, quali le aree di compensazione.

Articolo 11
Capacità insediativa residuale

1. La capacità insediativa residuale rilevata autonomamente dal Comune, compresa quella risultante dall'indagine sugli edifici non utilizzati, dev'essere indicata nel rilievo dell'esistente.

2. Il rilievo delle aree già dotate di infrastrutture, ma non ancora edificate, avviene sovrapponendo il piano di zonizzazione con la mappa catastale e l'ortofoto.

3. L'identificazione del potenziale di densificazione avviene mediante il raffronto dello stato di fatto con il possibile utilizzo futuro, sia per quanto riguarda l'eventuale realizzazione di cubatura aggiuntiva, sia per altre utilizzazioni, mantenendo costantemente un'elevata qualità insediativa. Il

Nutzungsqualität. Das auf diese Weise fest-gestellte Verdichtungspotenzial bildet die Grundlage für die Festsetzung der urbanistischen Parameter im Gemeindeplan für Raum und Landschaft.

Artikel 12
Inkrafttreten

1. Dieses Dekret tritt am 1. Juli 2020 in Kraft.[7]

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

potenziale di densificazione così definito è posto alla base dei parametri urbanistici definiti nel piano comunale per il territorio e il paesaggio.

Articolo 12
Entrata in vigore

1. Il presente decreto entra in vigore il 1° luglio 2020.[7]

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

[7] Mit Art. 2 des D.LH. vom 19. Dezember 2019, Nr. 36 wurde das Inkrafttreten vom 1. Januar 2020 auf den 1. Juli 2020 verschoben. / Con l'art. 1 del D.P.P. 19 dicembre 2019, n. 36, l'entrata in vigore è stata posticipata dal 1° gennaio 2020 al 1° luglio 2020.

5)

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG
vom 26. Februar 2019, Nr. 130[8]
abgeändert mit B.LR. vom 14. Juli 2020, Nr. 528

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
del 26 febbraio 2019, n. 130[8]
modificata con D.G.P. del 14 luglio 2020, n. 528

Verzeichnis der Sachverständigen für Raumordnung, Natur, Landschaft, Baukultur, Wirtschaft, Soziales, Landwirtschafts- und Forstwissenschaften und Naturgefahren

Artikel 9 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, sieht vor, dass bei der für Natur, Landschaft und Raumentwicklung zuständigen Landesabteilung das Verzeichnis der Sachverständigen für Raumordnung, Natur, Landschaft, Baukultur, Wirtschaft, Soziales, Landwirtschafts- und Forstwissenschaften und Naturgefahren eingerichtet ist.

Dadurch kann gewährleistet werden, dass in den von diesem Landesgesetz vorgesehenen Kollegialorganen eine hohe fachliche Kompetenz sichergestellt wird.

Gemäß Artikel 9 Absatz 2 obliegt es der Landesregierung, die allgemeinen und persönlichen Voraussetzungen für die Eintragung und den Verbleib im Verzeichnis festzulegen.

Der Rat der Gemeinden hat am 21. Januar 2019 zum Beschlussentwurf eine bedingt positive Stellungnahme abgegeben.

Dem Vorschlag, für die Eintragung in die Abschnitte Wirtschaft und Soziales kein Bewertungsverfahren vorzusehen, kann zugestimmt werden.

Der diplomierte Agrartechniker kann von der Gemeinde alternativ zum Sachverständigen für Land- und Forstwissenschaften in die Gemeindekommission für Raum und Landschaft ernannt werden, soll jedoch nicht als Sachverständiger im Sinne von

Registro degli esperti in materia di urbanistica, natura, paesaggio, cultura edilizia, economia, sociale, scienze agrarie e forestali e pericoli naturali

L’articolo 9 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante “Territorio e paesaggio”, prevede che presso la ripartizione provinciale competente in materia di natura, paesaggio e sviluppo del territorio sia istituito il registro degli esperti in materia di urbanistica, natura, paesaggio, cultura edilizia, economia, sociale, scienze agrarie e forestali e pericoli naturali.

In tal modo è possibile garantire agli organi collegiali previsti dalla precitata legge provinciale di disporre di un’elevata competenza tecnica.

Ai sensi dell’articolo 9, comma 2, spetta alla Giunta provinciale fissare i requisiti oggettivi e soggettivi per l’iscrizione e la permanenza nel registro.

In data 21 gennaio 2019 il Consiglio dei Comuni ha espresso parere positivo condizionato sulla bozza della proposta di delibera.

La proposta di ammettere l’iscrizione nelle sezioni economia e sociale senza alcuna procedura di valutazione, può essere condivisa.

Il perito agrario diplomato può essere nominato nella commissione comunale per il territorio e il paesaggio in alternativa all’esperto in scienze agrarie e forestali; non può tuttavia essere considerato esperto ai sensi dell’articolo 9 comma 1 l.p.

[8] Kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 14/Allg. Skt. vom 04.04.2019. / Pubblicata nel Bollettino Ufficiale n. 14/Sez. gen. del 04.04.2019.

Artikel 9 Absatz 1 des LG 9/2018 gelten. Anderenfalls würde man nicht der Absicht des Gesetzgebers Rechnung tragen.

[...]

Die Landesregierung spricht sich dafür aus, im Abschnitt der Sachverständigen für Wirtschaft in Artikel 7 der Anlage A unter den gleichwertigen Studientiteln auch den Meistertitel zu erwähnen, vorausgesetzt die betroffene Person leitet seit mindestens 5 Jahren einen Betrieb mit mindestens 5 Mitarbeitern.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

die Richtlinien für die Führung des Verzeichnisses der Sachverständigen für Raumordnung, Natur, Landschaft, Baukultur, Wirtschaft, Soziales, Landwirtschafts- und Forstwissenschaften und Naturgefahren laut Anlage A, die Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu genehmigen.

Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

9/2018. Diversamente opinando, non si terrebbe conto dell'intenzione del legislatore.

[...]

La Giunta provinciale si esprime nel senso che nella sezione degli esperti in economia di cui all'articolo 7 dell'allegato A, tra i titoli di studio equipollenti viene indicato anche il maestro professionale, a condizione che la persona interessata gestisca da almeno 5 anni un'impresa con almeno 5 collaboratori.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

di approvare i criteri per la tenuta del registro degli esperti in materia di urbanistica, natura, paesaggio, cultura edilizia, economia, sociale, scienze agrarie e forestali e pericoli naturali e di cui all'Allegato A, che è parte integrante della presente deliberazione.

La presente deliberazione sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

ANLAGE A

Richtlinien für die Führung des Verzeichnisses der Sachverständigen für Raumordnung, Natur, Landschaft, Baukultur, Wirtschaft, Soziales, Landwirtschafts- und Forstwissenschaften und Naturgefahren

Artikel 1
Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln gemäß Artikel 9 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, die Führung des Verzeichnisses der Sachverständigen für Raumordnung, Natur, Landschaft, Baukultur, Wirtschaft, Soziales, Landwirtschafts- und Forstwissenschaften und Naturgefahren und legen insbesondere die allgemeinen und persönlichen Voraussetzungen für die Eintragung in das Verzeichnis und den Verbleib in demselben fest.

Artikel 2
Abschnitte

1. Das Verzeichnis laut Artikel 1 ist in acht Abschnitte untergliedert, und zwar
a) Raumordnung,
b) Natur,
c) Landschaft,
d) Baukultur,
e) Wirtschaft,
f) Soziales,
g) Landwirtschafts- und Forstwissenschaften,
h) Naturgefahren.

2. Die Eintragung in die einzelnen Abschnitte des Verzeichnisses erfolgt mit Dekret des/der für den Bereich Raumentwicklung zuständigen Landesrates/Landesrätin und, falls ausdrücklich vorgesehen, nach Durchführung eines Bewertungsverfahrens nach Titeln und Prüfungen.

Artikel 3
Abschnitt Raumordnung

1. Am Bewertungsverfahren zur Eintragung in den Abschnitt Raumordnung können Personen teilnehmen, die bei Antragstellung

a) seit mindestens fünf Jahren in einem der folgenden Berufsverzeichnisse eingetragen sind:

ALLEGATO A

Criteri per la tenuta del registro degli esperti in materia di urbanistica, natura, paesaggio, cultura edilizia, economia, sociale, scienze agrarie e forestali e pericoli naturali

Articolo 1
Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano, ai sensi dell’articolo 9 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante “Territorio e paesaggio”, la tenuta del registro degli esperti in materia di urbanistica, natura, paesaggio, cultura edilizia, economia, sociale, scienze agrarie e forestali e pericoli naturali e, in particolare, fissano i requisiti oggettivi e soggettivi per l’iscrizione e la permanenza nel registro.

Articolo 2
Sezioni

1. Il registro di cui all’articolo 1 è suddiviso in otto sezioni, ossia:
a) Urbanistica,
b) Natura,
c) Paesaggio,
d) Cultura edilizia,
e) Economia,
f) Sociale,
g) Scienze agrarie e forestali,
h) Pericoli naturali.

2. L'iscrizione nelle singole sezioni del registro avviene con decreto dell’assessora/assessore competente in materia di sviluppo del territorio e, ove esplicitamente previsto, previa procedura di valutazione per titoli ed esami.

Articolo 3
Sezione Urbanistica

1. Alla procedura di valutazione per l’iscrizione nella sezione Urbanistica possono partecipare le persone che alla data di presentazione della domanda
a) sono iscritte da almeno cinque anni in uno dei seguenti albi professionali:

1) Sektion A des Berufsverzeichnisses der Architekten, Raumplaner, Landschaftsplaner und Denkmalpfleger,
2) Abschnitt A Sektion A des Berufsverzeichnisses der Ingenieure,
3) Sektion A des Berufsverzeichnisses der Agronomen und Forstwirte,
4) Sektion A des Berufsverzeichnisses der Geologen oder des Sonderverzeichnisses der Geologen;

b) seit mindestens sieben Jahren in den Sektionen B der unter Buchstabe a) genannten Berufsverzeichnisse eingetragen sind,

c) seit mindestens fünf bzw. sieben Jahren im Besitz eines entsprechenden akademischen Studientitels sind und bei Antragstellung die Voraussetzungen für die Eintragungen laut den Buchstaben a) und b) erfüllen,

d) als Geometer/Geometerin die hierfür vorgesehene Staatsprüfung bestanden haben und nachweislich bei den Gemeindeverwaltungen für mindestens fünf Jahre als Gemeindetechniker/ Gemeindetechnikerin tätig waren.

2. In den Abschnitt Raumordnung können zudem Raumplaner und Raumplanerinnen eingetragen werden, die bei Antragstellung seit mindestens fünf Jahren in der Sektion A des Berufsverzeichnisses der Architekten, Raumplaner, Landschaftsplaner und Denkmalpfleger eingetragen sind oder die bei Antragstellung seit mindestens fünf Jahren im Besitz des entsprechenden akademischen Studientitels sind und die für die Eintragung in die Sektion A des genannten Berufsverzeichnisses vorgesehene Staatsprüfung bestanden haben.

Artikel 4
Abschnitt Landschaft

1. Am Bewertungsverfahren zur Eintragung in den Abschnitt Landschaft können Personen teilnehmen, die bei Antragstellung

a) seit mindestens fünf Jahren in der Sektion A oder seit mindestens sieben Jahren in der Sektion B des Berufsverzeichnisses der Agronomen und Forstwirte eingetragen sind,

b) seit mindestens fünf Jahren eines akademischen Studientitel in folgenden Klassen oder einen gleichwertigen Studientitel besitzen: LM-6 Biologie, LM-48 Raum- und Umweltplanung, LM-60 Naturwissenschaften, LM-69 Agrarwissen-

1) sezione A dell'albo professionale degli architetti, pianificatori, paesaggisti e conservatori;
2) settore A della sezione A dell'albo professionale degli ingegneri;
3) sezione A dell'albo dei dottori agronomi e dottori forestali;
4) sezione A dell'albo professionale dell'ordine dei geologi o elenco speciale dell'ordine dei geologi;

b) sono iscritte da almeno sette anni nelle se- zioni B degli albi professionali di cui alla lettera a);

c) sono in possesso, rispettivamente da almeno cinque e sette anni, del relativo titolo acca- demico e, alla data della presentazione della domanda, dei requisiti previsti per le iscrizioni di cui alle lettere a) e b);

d) con la qualifica di geometra hanno superato l'esame di Stato previsto e hanno svolto attività professionale in qualità di tecnico comunale presso le amministrazioni comunali per almeno cinque anni.

2. Nella sezione Urbanistica possono essere iscritti inoltre i pianificatori e le pianificatrici che alla data di presentazione della domanda sono iscritti da almeno cinque anni nella sezione A dell'albo professionale degli architetti, pianificatori, paesaggisti e conservatori oppure i pianificatori e le pianificatrici che, alla data di presentazione della domanda, sono in possesso da almeno cinque anni del corrispondente titolo di laurea e hanno superato l'esame di Stato previsto per l'iscrizione nella sezione A del citato albo professionale.

Articolo 4
Sezione Paesaggio

1. Alla procedura di valutazione per l'iscrizione nella sezione Paesaggio possono partecipare le persone che alla data di presentazione della domanda

a) sono iscritte da almeno cinque anni nella sezione A o da almeno sette anni nella se- zione B dell'albo dei dottori agronomi e dottori forestali;

b) sono in possesso, da almeno cinque anni, di un titolo di laurea conseguito nelle classi di seguito indicate o di un titolo di studio equipollente: LM-6 Biologia, LM-48 Pianificazione territoriale urbanistica e ambientale, LM-60 Scienze della

schaften, LM-73 Forst- und Umweltwissenschaften, LM-75 Umwelt- und Raumwissenschaften, LM-80 Geographische Wissenschaften.

2. In den Abschnitt Landschaft können zudem Landschaftsplaner und Landschaftsplanerinnen eingetragen werden, die bei Antragstellung seit mindestens fünf Jahren in der Sektion A des Berufsverzeichnisses der Architekten, Raumplaner, Landschaftsplaner und Denkmalpfleger eingetragen sind oder die bei Antragstellung seit mindestens fünf Jahren im Besitz des entsprechenden akademischen Studientitels sind und die für die Eintragung in die Sektion A des genannten Berufsverzeichnisses vorgesehene Staatsprüfung bestanden haben.

Artikel 5
Abschnitt Baukultur

1. Am Bewertungsverfahren zur Eintragung in den Abschnitt Baukultur können Personen teilnehmen, die bei Antragstellung

a) seit mindestens fünf Jahren in der Sektion A des Berufsverzeichnisses der Architekten, Raumplaner, Landschaftsplaner und Denkmalpfleger oder seit mindestens fünf Jahren im Abschnitt A Sektion A des Berufsverzeichnisses der Ingenieure eingetragen sind,
b) seit mindestens sieben Jahren in den Sektionen B der unter Buchstabe a) genannten Berufsverzeichnisse eingetragen sind,
c) seit mindestens fünf bzw. sieben Jahren im Besitz eines entsprechenden akademischen Studientitels sind und bei Antragstellung die Voraussetzungen für die Eintragungen laut den Buchstaben a) und b) erfüllen.

Artikel 6
Abschnitt Natur

1. Am Bewertungsverfahren zur Eintragung in den Abschnitt Natur können Personen teilnehmen, die bei Antragstellung

a) seit mindestens fünf Jahren in der Sektion A oder seit mindestens sieben Jahren in der Sektion B des Berufsverzeichnisses der Biologen eingetragen sind,
b) seit mindestens fünf Jahren einen akademischen Studientitel in folgenden Klassen oder einen gleichwertigen Studientitel besitzen: LM-6

natura, LM-69 Scienze e tecnologie agrarie, LM-73 Scienze e tecnologie fo- restali ed ambientali, LM-75, Scienze e tecnologie per l'ambiente e il territorio, LM-80 Scienze geografiche.

2. Nella sezione Paesaggio possono essere iscritti i paesaggisti e le paesaggiste che, alla data di presentazione della domanda, sono iscritti da almeno cinque anni nella sezione A dell'albo professionale degli architetti, pianificatori, paesaggisti e conservatori, oppure i paesaggisti e le paesaggiste che, alla data di presentazione della domanda, sono in possesso da almeno cinque anni del corrispondente titolo di laurea e hanno superato l'esame di Stato previsto per l'iscrizione nella sezione A del citato albo professionale.

Articolo 5
Sezione Cultura Edilizia

1. Alla procedura di valutazione per l'iscrizione nella sezione Cultura edilizia possono partecipare le persone che alla data di presentazione della domanda
a) sono iscritte da almeno cinque anni nella sezione A dell'albo professionale degli archi- tetti, pianificatori, paesaggisti e conservatori oppure sono iscritte da almeno cinque anni nel settore A della sezione A dell'albo professionale degli ingegneri;
b) sono iscritte da almeno sette anni nelle se- zioni B degli albi professionali di cui alla lettera a);

c) sono in possesso, rispettivamente da almeno cinque e sette anni, del corrispondente titolo di laurea nonché, alla data di presentazione della domanda, dei requisiti previsti per le iscrizioni di cui alle lettere a) e b).

Articolo 6
Sezione Natura

1. Alla procedura di valutazione per l'iscrizione nella sezione Natura possono partecipare le persone che alla data di presentazione della domanda
a) sono iscritte da almeno cinque anni nella sezione A oppure da almeno sette anni nella sezione B dell'albo professionale dell'ordine dei biologi;

b) sono in possesso, da almeno cinque anni, di un titolo di laurea conseguito nelle classi di seguito indicate o di un titolo di studio equipollente: LM-

Biologie, LM-48 Raum- und Umweltplanung, LM-60 Naturwissenschaften, LM-69 Agrarwissenschaften, LM-73 Forst- und Umweltwissenschaften, LM-75 Umwelt- und Raumwissenschaften, LM-80 Geographische Wissenschaften.

Artikel 7
Abschnitt Wirtschaft

1. In den Abschnitt Wirtschaft können Personen eingetragen werden, die bei Antragstellung seit mindestens fünf Jahren einen akademischen Studientitel in folgenden Klassen oder einen gleichwertigen Studientitel besitzen: LM-31 Wirtschaftsingenieurwesen, LM-56 Wirtschaftswissenschaften, LM-77 Betriebswirtschaft, LM-16 Finanzwissenschaften LM-76 Umwelt- und Kulturökonomie.

2. Als gleichwertiger Studientitel gilt auch der Meistertitel, vorausgesetzt, dass die betroffene Person bei Antragstellung seit mindestens 5 Jahren über denselben verfügt und seit mindestens 5 Jahren einen Betrieb mit mindestens 5 Mitarbeitern leitet.

Artikel 8
Abschnitt Soziales

1. In den Abschnitt Soziales können Personen eingetragen werden, die bei Antragstellung seit mindestens fünf Jahren einen akademischen Studientitel in folgenden Klassen oder einen gleichwertigen Studientitel besitzen: LM-62 Politikwissenschaften, LMG/01 Rechtswissenschaften, LM-87 Sozialdienst und Sozialpolitik, LM-88 Soziologie und Sozialforschung.

Artikel 9
Abschnitt Landwirtschaft- und Forstwissenschaften

1. In den Abschnitt Landwirtschaft- und Forstwissenschaften können Personen eingetragen werden, die bei Antragstellung
a) seit mindestens fünf Jahren in der Sektion A oder seit mindestens sieben Jahren in der Sektion B des Berufsverzeichnisses der Agronomen und Forstwirte eintragen sind,
b) seit mindestens fünf bzw. sieben Jahren im Besitz eines entsprechenden akademischen Studientitels sind und bei Antragstellung die Voraussetzungen für die Eintragung laut Buchstabe a) erfüllen.

6 Biologia, LM-48 Pianificazione territoriale urbanistica e ambientale, LM-60 Scienze della natura, LM-69 Scienze e tecnologie agrarie, LM-73 Scienze e tecnologie fo- restali ed ambientali, LM-75, Scienze e tecnologie per l'ambiente e il territorio, LM-80 Scienze geografiche.

Articolo 7
Sezione Economia

1. Nella sezione Economia possono essere iscritte le persone che alla data di presentazione della domanda sono in possesso da almeno cinque anni di un titolo di laurea conseguito nelle classi di seguito indicate o di un titolo di studio equipollente: LM-31 Ingegneria gestionale, LM-56 Scienze dell'economia, LM-77 Scienze economico-aziendali, LM-16 Finanza, LM-76 Scienze economiche per l'ambiente e la cultura.

2. Quale titolo di studio equipollente è considerato anche il diploma di maestro professionale, a condizione che la persona interessata, alla data di presentazione della domanda, sia in possesso dello stesso da almeno 5 anni e gestisca da almeno 5 anni un'impresa con almeno 5 collaboratori.

Articolo 8
Sezione Sociale

1. Nella sezione Sociale possono essere iscritte le persone che alla data di presentazione della domanda sono in possesso da almeno cinque anni di un titolo di laurea conseguito nelle classi di seguito indicate o di un titolo di studio equipollente: LM-62 Scienze della politica, LMG/01 Giurisprudenza, LM-87 Servizio sociale e politiche sociali, LM-88 Sociologia e ricerca sociale.

Articolo 9
Sezione Scienze agrarie e forestali

1. Nella sezione Scienze agrarie e forestali possono essere iscritte le persone che alla data di presentazione della domanda
a) sono iscritte da almeno cinque anni nella sezione A o da almeno sette anni nella sezione B dell'albo dei dottori agronomi e dottori forestali;

b) sono in possesso, rispettivamente da almeno cinque e sette anni, del corrispondente titolo di laurea nonché, alla data di presentazione della domanda, dei requisiti previsti per l'iscrizione di cui

Artikel 10
Abschnitt Naturgefahren

1. In den Abschnitt Naturgefahren können Personen eingetragen werden, die bei Antragstellung

a) seit mindestens fünf Jahren in einem der folgenden Berufsverzeichnisse eingetragen sind:
1) Sektion A des Berufsverzeichnisses der Geologen oder des Sonderverzeichnisses der Geologen,
2) Abschnitt A Sektion A des Berufsverzeichnisses der Ingenieure,
3) Sektion A des Berufsverzeichnisses der Agronomen und Forstwirte,
b) seit mindestens sieben Jahren in den Sektionen B der unter Buchstabe a) genannten Berufsverzeichnisse eingetragen sind,
c) seit mindestens fünf Jahren bzw. sieben Jahren im Besitz eines entsprechenden akademischen Studientitels sind und bei Antragstellung die Voraussetzungen für die Eintragungen laut den Buchstaben a) und b) erfüllen.

Artikel 11
Bewertungsverfahren

1. Das Bewertungsverfahren besteht aus einer mündlichen Prüfung.[9]

2. Die Landesregierung ernennt eine dreiköpfige Kommission, deren Mitglieder eine ausgewiesene Berufserfahrung in den Bereichen aufweisen, die Gegenstand des Bewertungsverfahrens sind. Die Kommission übt folgende Aufgaben aus:
a) Festlegung des Prüfungsprogramms und der entsprechenden Bewertungskriterien,
b) Festlegung des zeitlichen und organisatorischen Ablaufs des Bewertungsverfahrens,
c) regelmäßige Überprüfung, ob die im Verzeichnis eingetragenen Sachverständigen die beruflichen Voraussetzungen und die erforderlichen Fachkenntnisse weiterhin besitzen; bei negativem Ergebnis schlägt sie dem/der für Raumentwicklung zuständigen Landesrat/Landesrätin die Suspendierung der Eintragung im Sachverständigenverzeichnis oder die Streichung daraus vor.

alla lettera a).

Articolo 10
Sezione Pericoli naturali

1. Nella sezione Pericoli naturali possono essere iscritte le persone che alla data di presentazione della domanda
a) sono iscritte da almeno cinque anni in uno dei seguenti albi professionali:
1) sezione A dell'albo professionale dell'ordine dei geologi o elenco speciale dell'ordine dei geologi;
2) settore A della sezione A dell'albo professionale degli ingegneri;
3) sezione A dell'albo dei dottori agronomi e dottori forestali;
b) sono iscritte da almeno sette anni nelle se- zioni B degli albi professionali di cui alla lettera a);

c) sono in possesso, rispettivamente da almeno cinque e sette anni, del corrispondente titolo di laurea nonché, alla data di presentazione della domanda, dei requisiti previsti per le iscrizioni di cui alle lettere a) e b).

Articolo 11
Procedura di valutazione

1. La procedura di valutazione consiste in una prova orale.[9]

2. La Giunta provinciale nomina una commissione composta da tre persone di comprovata esperienza professionale nelle materie oggetto della procedura di valutazione. La commissione svolge le seguenti funzioni:
a) fissa il programma d'esame e i criteri di valutazione;
b) fissa lo svolgimento cronologico e organizzativo della procedura di valutazione;
c) verifica periodicamente il permanere dei requisiti professionali e delle conoscenze tecniche richieste alle esperte e agli esperti iscritti nel relativo registro. In caso di esito negativo, propone all'assessora/assessore competente in materia di sviluppo del territorio la sospensione oppure la cancellazione dal registro degli esperti.

[9] Art.11 Abs. 1 wurde mit B.LR. vom 14. Juli 2020, Nr. 528 ersetzt. / Il comma 1 dell'art. 11 è stato sostituito con D.G.P. del 14 luglio 2020, n. 528.

Artikel 12
Fortbildung

1. Die im Sachverständigenverzeichnis eingetragenen Personen müssen während der Amtsperiode des Gemeinderates mindestens an 80 Prozent der Informations- und Weiterbildungsveranstaltungen teilnehmen, die von der Landesabteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung verpflichtend vorgesehen werden. Kommen sie dieser Pflicht nicht nach, erfolgt die Streichung aus dem Sachverständigenverzeichnis.

Artikel 13
Unvereinbarkeit

1. Wer dem Landesforstkorps angehört, darf nicht zum Mitglied der Gemeindekommission für Raum und Landschaft ernannt werden.

Artikel 14
Sonderbestimmungen

1. Die Personen, welche bei Inkrafttreten des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, bereits im Verzeichnis der Sachverständigen für Raumordnung und Landschaftsschutz eingetragen waren, werden von Amts wegen in die Abschnitte Raumordnung und Landschaft eingetragen.

2. Die in Artikel 4 Absatz 2 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, genannten diplomierten Agrartechniker und Agrartechnikerinnen müssen zwecks Ernennung zum Mitglied der Gemeindekommission für Raum und Landschaft seit mindestens fünf Jahren im entsprechenden Berufsverzeichnis der diplomierten Agrartechniker eingetragen sein.

Artikel 15
Anwendung

1. Diese Richtlinien gelten ab dem 1. Januar 2020.[10]

Articolo 12
Formazione

1. Le persone iscritte al registro degli esperti devono partecipare, durante il periodo di carica del Consiglio comunale, ad almeno l'80 per cento dei corsi di informazione e formazione continua previsti obbligatoriamente dalla Ripartizione provinciale Natura, Paesaggio e Sviluppo del territorio. L'inottemperanza a tale obbligo comporta la cancellazione dal registro degli esperti.

Articolo 13
Incompatibilità

1. Gli appartenenti al corpo forestale provinciale non possono essere nominati quali membri della commissione comunale per il territorio e il paesaggio.

Articolo 14
Disposizioni particolari

1. Le persone che alla data di entrata in vigore della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, risultavano già iscritte all'albo degli esperti in urbanistica e tutela del paesaggio sono iscritte d'ufficio nelle sezioni Urbanistica e Paesaggio.

2. I periti agrari di cui all'articolo 4, comma 2, lettera b), della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, devono essere iscritti da almeno cinque anni nell'albo professionale dei periti agrari per poter essere nominati quali membri della commissione comunale per il territorio e il paesaggio.

Articolo 15
Applicazione

1. I presenti criteri trovano applicazione a partire dal 1° gennaio 2020.[10]

[10] Mit B.LR. vom 17. Dezember 2019, Nr. 1142 wurde das Datum des Inkrafttretens auf den 1. Juli 2020 verschoben. / Con D.G.P. del 17 dicembre 2019, n. 1142, la data di entrata in vigore è stata posticipata al 1° luglio 2020.

6)

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG vom 3. September 2019, Nr. 751[11]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE del 3 settembre 2019, n. 751[11]

Mindeststandards für Räumlichkeiten zur zeitweiligen Unterkunft von landwirtschaftlichen Saisonarbeitern und Saisonarbeiterinnen	Standard minimi per i locali per la sistemazione temporanea di lavoratrici e lavoratori agricoli stagionali

Artikel 37 Absatz 10 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, sieht vor, dass der landwirtschaftliche Unternehmer/die landwirtschaftliche Unternehmerin in bestehenden Wirtschaftsgebäuden ausschließlich für die zeitweilige Unterkunft von Saisonarbeitern und Saisonarbeiterinnen an der Hofstelle Räumlichkeiten im unbedingt notwendigen Ausmaß bereitstellen darf, wobei die ursprüngliche Zweckbestimmung als Wirtschaftsgebäude dadurch unberührt bleibt.

Il comma 10 dell’articolo 37 della legge provincia-le 10 luglio 2018, n. 9, recante “Territorio e paesaggio”, prevede che nei fabbricati rurali esistenti l’imprenditore agricolo/l’imprenditrice agricola possa realizzare, nella misura strettamente necessaria, locali destinati esclusivamente ad alloggio temporaneo nel maso dei lavoratori stagionali, restando comunque ferma la destinazione originaria del fabbricato rurale.

Weiters sieht diese Bestimmung vor, dass die Landesregierung, nach Anhörung des Rates der Gemeinden, die Mindeststandards für diese Räumlichkeiten festlegt.

Tale disposizione prevede, inoltre, che la Giunta provinciale, sentito il Consiglio dei Comuni, definisca gli standard minimi per detti locali.

Auf Staatsebene regelt das gesetzesvertretende Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81, über Gesundheitsschutz und Sicherheit am Arbeitsplatz die zeitweilige Unterkunft von landwirtschaftlichen Saisonarbeitern.

A livello statale la sistemazione temporanea dei lavoratori agricoli stagionali è disciplinata dal decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81, sulla tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro.

Die Landesregierung stellt fest, dass auf Landesebene eine diesbezügliche Regelung fehlt; insbesondere sind im Landesgesetz Nr. 9/2018 der Begriff der zeitweiligen Unterkunft und die damit zusammenhängende zulässige zeitliche Nutzung der betreffenden Räumlichkeiten nicht näher definiert.

La Giunta provinciale constata che, a livello provinciale, manca una regolamentazione specifica della materia; in particolare la legge provinciale n. 9/2018 non definisce in modo esaustivo il concetto di sistemazione temporanea e della connessa ammissibile utilizzazione temporanea dei rispettivi locali.

Die Landesregierung erachtet es daher im Sinne der Rechtssicherheit und Transparenz für zweckmäßig, entsprechende Richtlinien zu erlassen, in denen unter Berücksichtigung der betrieblichen

Per questi motivi la Giunta provinciale ai fini della certezza del diritto e della trasparenza ritiene opportuno emanare apposite direttive, che, tenendo conto delle esigenze aziendali, regolino le

[11] Kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 37/Allg. Skt. vom 12.09.2019. / Pubblicata nel Bollettino Ufficiale n. 37/Sez. gen. del 12.09.2019.

Erfordernisse die technischen und hygienischen Merkmale der Räumlichkeiten für die zeitweilige Unterkunft von landwirtschaftlichen Saisonarbeitern und Saisonarbeiterinnen sowie die zeitliche Obergrenze für die Nutzung der Räumlichkeiten festgelegt werden.

Die Landesregierung hält fest, dass Artikel 37 Absatz 10 des Landesgesetzes Nr. 9/2018 und diese Richtlinien nur die Errichtung von Räumlichkeiten für die zeitweilige Unterkunft von landwirtschaftlichen Saisonarbeitern und Saisonarbeiterinnen regeln und somit nicht auf die ständige Unterkunft von Arbeitern und Arbeiterinnen anwendbar sind. Im letztgenannten Fall greifen die Bestimmungen des Dekrets des Präsidenten des Landesausschusses vom 23. Mai 1977, Nr. 22, in geltender Fassung.

[...]

Der Rat der Gemeinden regt an, dass in Artikel 2 Absatz 1 die Bezeichnung „landwirtschaftliche Saisonarbeiter/Saisonarbeiterinnen“ verwendet wird und dass in Artikel 2 Absatz 2 die Befugnis ausdrücklich dem Bürgermeister zugesprochen wird; dies, um zu vermeiden, dass jede einzelne Gemeinde mit einer Verordnungsbestimmung die entsprechende Zuständigkeit festlegen muss.

Beiden Anregungen wurde im vorliegenden Text Rechnung getragen.

[...]

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

1. die „Mindeststandards für Räumlichkeiten zur zeitweiligen Unterkunft von landwirtschaftlichen Saisonarbeitern und Saisonarbeiterinnen“ laut Anhang A, der Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu genehmigen.

2. Der Beschluss der Landesregierung Nr. 1385 vom 17. September 2012 ist mit Wirkung vom 1. Januar 2020 widerrufen.

caratteristiche tecniche e igieniche dei locali destinati alla sistemazione temporanea di lavoratrici e lavoratori agricoli stagionali e anche la durata massima dell’utilizzo dei locali.

La Giunta provinciale rileva che il comma 10 dell’articolo 37 della legge provinciale n. 9/2018, e le presenti direttive disciplinano soltanto la realizzazione di locali per la sistemazione temporanea di lavoratrici e lavoratori agricoli stagionali e pertanto non possono essere applicate all’alloggio permanente di lavoratori e lavoratrici. In quest’ultimo caso trovano applicazione le disposizioni di cui al decreto del Presidente della Giunta provinciale 23 maggio 1977, n. 22, e successive modifiche.

[...]

Il Consiglio dei Comuni richiede che nel comma 1 dell’articolo 2 venga utilizzato il termine “lavoratori agricoli/lavoratrici agricole stagionali” e che nel comma 2 dell’articolo 2 venga esplicitamente stabilita la competenza del sindaco per evitare che ogni Comune debba stabilire la relativa competenza con un’apposita disposizione regolamentare.

Entrambe le richieste sono state recepite nel presente testo.

[...]

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare gli “Standard minimi per i locali per la sistemazione temporanea di lavoratrici e lavoratori agricoli stagionali” di cui all’allegato A che è parte integrante della presente delibera.

2. La delibera della Giunta provinciale n. 1385 del 17 settembre 2012 è revocata con effetto dal 1° gennaio 2020.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 37 Absatz 10 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 37, comma 10, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.

ANLAGE A

Mindeststandards für Räumlichkeiten zur zeitweiligen Unterkunft von landwirtschaftlichen Saisonarbeitern und Saisonarbeiterinnen

Artikel 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien legen in Durchführung von Artikel 37 Absatz 10 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in der Folge als Gesetz bezeichnet, die Mindeststandards für Räumlichkeiten zur zeitweiligen Unterkunft von landwirtschaftlichen Saisonarbeitern und Saisonarbeiterinnen, die in bestehenden Wirtschaftsgebäuden an der Hofstelle im unbedingt notwendigen Ausmaß errichtet werden können, fest.

2. Weiters legen diese Richtlinien die zeitliche Obergrenze für die Nutzung der Räumlichkeiten fest und regeln deren technische und hygienische Merkmale.

Artikel 2

Art und Dauer der Nutzung

1. Der landwirtschaftliche Unternehmer/Die land- wirtschaftliche Unternehmerin darf die Räumlichkeiten ausschließlich für die zeitweilige Unterkunft von am eigenen Betrieb tätigen landwirtschaftlichen Saisonarbeitern und Saisonarbeiterinnen bereitstellen.

2. Die zeitweilige Unterkunft darf 120 Tage im Jahr nicht überschreiten. Die Überschreitung dieser Höchstdauer und die Unterkunft nicht berechtigter Personen gelten als unzulässige Änderung der Zweckbestimmung und werden als solche vom zuständigen Bürgermeister/von der zuständigen Bürgermeisterin im Sinne des Gesetzes geahndet.

Artikel 3

Merkmale und Ausstattung der Räumlichkeiten

1. Die Anzahl und die Größe der Räumlichkeiten zur zeitweiligen Unterkunft dürfen das für die

ALLEGATO A

Standard minimi per i locali per la sistemazione temporanea di lavoratrici e lavoratori agricoli stagionali

Articolo 1

Ambito di applicazione

1. Le presenti direttive, in esecuzione dell’articolo 37, comma 10, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante “Territorio e paesaggio”, di seguito denominata legge, stabiliscono gli standard minimi per la realizzazione di locali per la sistemazione temporanea di lavoratrici e lavoratori agricoli stagionali, realizzabili, nella misura strettamente necessaria, nei fabbricati rurali esistenti presso la sede del maso.

2. Le presenti direttive stabiliscono altresì la durata massima per l’utilizzo dei locali e ne disciplinano le caratteristiche tecniche e igieniche.

Articolo 2

Modalità e durata dell’utilizzo

1. L’imprenditore agricolo/L’imprenditrice agricola può mettere a disposizione i locali esclusivamente per la sistemazione temporanea di lavoratrici e lavoratori agricoli stagionali impiegati presso la propria azienda agricola.

2. La sistemazione temporanea non deve superare la durata complessiva di 120 giorni nel corso dell’anno solare. Il superamento della durata massima e la sistemazione di persone non ammesse costituiscono cambiamenti illegittimi della destinazione d’uso e sono perseguiti dal sindaco/dalla sindaca competente ai sensi della legge.

Articolo 3

Caratteristiche e dotazione dei locali

1. Il numero e la dimensione dei locali per la sistemazione temporanea non devono superare la

rationelle Betriebsführung unbedingt erforderliche Ausmaß nicht überschreiten. Die Räumlichkeiten müssen jedenfalls die im gesetzesvertretenden Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81, in geltender Fassung, vorgesehenen Mindestvoraussetzungen erfüllen; im Einzelnen gilt Folgendes:

a) Die Räumlichkeiten müssen gegenüber Erdreich, Feuchtigkeit und Witterungseinflüssen geeignet isoliert sein.

b) Die Innenhöhe der Räumlichkeiten muss den einschlägigen Landesbestimmungen entsprechen.

c) Die Räumlichkeiten müssen beheizbar und mit einer angemessenen natürlichen Belichtung und Belüftung ausgestattet sein. Die Böden müssen so ausgeführt werden, dass sie einfach zu reinigen sind.

d) Es muss eine nach Geschlechtern getrennte Nutzung der Schlafräumlichkeiten und Sanitäranlagen ermöglicht werden, es sei denn, diese werden ausschließlich von Mitgliedern derselben Familie genutzt.

e) Die Räumlichkeiten müssen der jeweiligen Nutzung entsprechend ausgestattet sein.

f) Die elektrischen Anlagen, die Heizungsanlagen und die Anlagen für die Essenszubereitung und zur Warmwasserbereitung müssen fachgerecht ausgeführt sein, was durch eine entsprechende Bescheinigung nachzuweisen ist.

g) Es müssen geeignete Räume für die Nutzung als Küche und Esszimmer bereitgestellt werden.

h) Die Räumlichkeiten müssen eine den hygienischen Erfordernissen entsprechende Ausstattung aufweisen. Sie müssen ausreichend mit künstlichem Licht und mit Sanitäranlagen versehen sein und über einen Trink- und Waschwasseranschluss verfügen. Je acht Arbeiter/Arbeiterinnen müssen mindestens eine Badewanne oder eine Dusche, zwei Waschbecken und ein WC verfügbar sein.

i) Für die Schlafräumlichkeiten muss pro Arbeiter/Arbeiterin eine Fläche von mindestens 3,50 m^2, mit Ausnahme der Fläche für die Einrichtungsgegenstände, vorgesehen werden.

j) Der Stall darf keine direkte Verbindung zu den Räumlichkeiten für die zeitweilige Unterkunft der Arbeiterinnen und Arbeiter aufweisen.

2. Die Bestimmungen zum Denkmal-, Landschafts- und Ensembleschutz bleiben unberührt.

misura strettamente necessaria per la razionale conduzione dell'azienda agricola. I locali devono rispondere in ogni caso ai requisiti minimi fissati dal decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81, e successive modifiche; in particolare:

a) i locali devono essere adeguatamente isolati dal terreno, dall'umidità e dagli agenti atmosferici;

b) l'altezza interna dei locali deve rispettare le norme provinciali a tal riguardo vigenti;

c) i locali devono essere riscaldabili e dotati di adeguata illuminazione e aerazione naturale. I pavimenti devono essere realizzati in maniera tale da risultare facilmente lavabili;

d) dev'essere reso possibile l'utilizzo separato per uomini e donne dei locali adibiti a dormitorio o a servizio igienico-sanitario, salvo che essi non siano destinati esclusivamente ai membri di una stessa famiglia;

e) i locali devono essere arredati in maniera adeguata in funzione del loro utilizzo;

f) gli impianti elettrici e gli impianti termici per il riscaldamento, la cottura dei cibi e la produzione di acqua calda devono essere realizzati a regola d'arte, attestata dal rilascio dell'apposita certificazione;

g) devono essere messi a disposizione locali adeguati per uso di cucina e refettorio;

h) i locali devono disporre dell'arredamento necessario a garantire le condizioni di igiene. Essi devono essere dotati di luce artificiale e di servizi igienici in quantità sufficiente e disporre di un allacciamento all'acqua potabile e ad uso igienico-sanitario. Per ogni otto lavoratori/lavoratrici devono essere disponibili almeno una vasca da bagno o una doccia, due lavabi e un WC;

i) per i dormitori devono essere previste, per ogni lavoratore/lavoratrice, una superficie di almeno 3,50 m^2, esclusa la superficie per oggetti d'arredamento;

j) la stalla non deve comunicare direttamente con i locali per la sistemazione temporanea delle lavoratrici e dei lavoratori.

2. Restano ferme le disposizioni in materia di tu- tela dei monumenti, del paesaggio e degli insiemi.

Artikel 4

Anwendung

1. Diese Richtlinien werden ab dem 1. Januar 2020 angewandt.[12]

Articolo 4

Applicazione

1. Le presenti direttive si applicano a partire dal 1° gennaio 2020.[12]

Anmerkung:

Der Beschluss der Landesregierung vom 3. September 2019, Nr. 751 stellt die Nachfolgeregelung zum Beschluss der Landesregierung vom 17. September 2012, Nr. 1385 („Richtlinien für die Errichtung von Räumlichkeiten zur zeitweiligen Unterkunft von landwirtschaftlichen Saisonarbeitern im Sinne des Artikels 107 Absatz 17/bis des Landesraumordnungsgesetzes“) dar.

Gemäß Artikel 103 Absatz 2 des neuen Landesgesetzes „Raum und Landschaft“ in mit Landesgesetz vom 16. April 2020, Nr. 3 novellierter Fassung, können Verfahren für die Genehmigung von Projekten, die bis zum 30. Juni 2020 bereits eingeleitet wurden, „*gemäß den bis dahin geltenden Bestimmungen und Verfahrensvorschriften abgeschlossen werden*“.

Nota:

La delibera della Giunta provinciale 3 settembre 2019, n. 751 introduce la disciplina sostitutiva rispetto a quella contenuta nella delibera della Giunta provinciale 17 settembre 2012, n. 1385 (“Direttive per la realizzazione dei locali per la sistemazione temporanea dei lavoratori agricoli stagionali di cui all’articolo 107, comma 17/bis della legge urbanistica provinciale”).

Ai sensi dell’articolo 103, comma 2 della nuova legge provinciale “Territorio e paesaggio”, come modificato dalla legge 16 aprile 2020, n. 3, le procedure per l’approvazione di progetti che, alla data del 30 giugno 2020, risultavano già avviate “*possono essere concluse in base alle norme e alle disposizioni procedimentali in vigore fino a tale data*.”

[12] Mit B.LR. vom 17. Dezember 2019, Nr. 1142 wurde das Datum des Inkrafttretens auf den 1. Juli 2020 verschoben. / Con D.G.P. del 17 dicembre 2019, n. 1142, la data di entrata in vigore è stata posticipata al 1° luglio 2020.

7)

DEKRET DES LANDESHAUPTMANNS
vom 10. Oktober 2019, Nr. 23[13]
abgeändert mit D.LH. vom 19. Dezember 2019, Nr. 36
abgeändert mit D.LH. vom 16. Mai 2024, Nr. 8[14]

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
del 10 ottobre 2019, n. 23[13]
modificato con D.P.P. del 19 dicembre 2019, n. 36
modificato con D.P.P. del 16 maggio 2024, n. 8[14]

Gefahrenzonenpläne

Der Landeshauptmann hat den Beschluss der Landesregierung vom 1. Oktober 2019, Nr. 822[15] zur Kenntnis genommen und

erlässt

folgende Verordnung:

Artikel 1
Anwendungsbereich

1. Diese Verordnung legt in Durchführung von Artikel 55 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in der Folge als Gesetz bezeichnet, die Bestimmungen zur Abwendung oder Reduzierung der in den Gefahrenzonenpläne, in der Folge als Pläne bezeichnet, ausgewiesenen und im Artikel 2 definierten Gefahren durch Naturereignisse fest, differenziert nach Grad und Art der festgestell-

Piani delle zone di pericolo

Il Presidente della Provincia vista la deliberazione della Giunta provinciale del 1° ottobre 2019, n. 822[15]

emana

il seguente regolamento:

Articolo 1
Ambito di applicazione

1. Il presente regolamento detta, in esecuzione dell'articolo 55, comma 1, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, di seguito denominata legge, le norme per la prevenzione o la riduzione dei pericoli definiti nell'articolo 2, dovuti ad eventi naturali valutati nei piani delle zone di pericolo, di seguito denominati piani, differenziati secondo il grado e la natura del rischio accertato. A questo

---

[13] Kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 42/Allg. Skt. vom 17.10.2019. / Pubblicato nel Bollettino Ufficiale n. 42/Sez. gen. del 17.10.2019.
[14] Kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 21/Allg. Skt. vom vom 23.05. 2024. / Pubblicato nel Bollettino Ufficiale n. 21/Sez. gen. del 23.05.2024.
[15] **Beschluss der Landesregierung vom 1. Oktober 2019, Nr. 822 „Verzeichnis der Sachverständigen für Raumordnung, Natur, Landschaft, Baukultur, Wirtschaft Soziales, Landwirtschafts- und Forstwissenschaften und Naturgefahren Abänderung des eigenen Beschlusses Nr. 130 vom 26.02.2019 aufgrund der Covid 19 Epidemie“: / Deliberazione della Giunta provinciale del 1° ottobre 2019, n. 822 “Registro degli esperti in materia di urbanistica, natura, paesaggio, cultura edilizia, economia, sociale, scienze agrarie e forestali e pericoli naturali Modifica alla propria deliberazione n. 130 del 26.02.2019 dovuta all'epidemia Covid 19”:**

Artikel 9 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, sieht vor, dass bei der für Natur, Landschaft und Raumentwicklung zuständigen Landesabteilung das Verzeichnis der Sachverständigen für Raumordnung, Natur, Landschaft, Baukultur, Wirtschaft, Soziales, Landwirtschafts- und Forstwissenschaften und Naturgefahren eingerichtet ist.

Dadurch kann gewährleistet werden, dass in den von diesem Landesgesetz vorgesehenen Kollegialorganen eine hohe fachliche Kompetenz sichergestellt wird.

[omissis].

L'articolo 9 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante “Territorio e paesaggio”, prevede che presso la ripartizione provinciale competente in materia di natura, paesaggio e sviluppo del territorio sia istituito il registro degli esperti in materia di urbanistica, natura, paesaggio, cultura edilizia, economia, sociale, scienze agrarie e forestali e pericoli naturali.

In tal modo è possibile garantire agli organi collegiali previsti dalla precitata legge provinciale di disporre di un'elevata competenza tecnica.

[omissis].

ten Gefahr. Zu diesem Zweck werden die Eingriffe festgelegt, die in Zonen mit hydrogeologischer Gefahr zulässig sind.

2. Diese Verordnung legt weiters die Vorgangsweise zur Abwendung oder Reduzierung hydrogeologischer Gefahren fest:
a) für Gebiete, die in den Plänen untersucht wurden, aber keine als H4 (sehr hohe Gefahr), H3 (hohe Gefahr) oder H2 (mittlere Gefahr) klassifizierbare hydrogeologische Gefahr aufweisen,
b) für Gebiete, die nicht in den Plänen untersucht wurden.

3. Die Bestimmungen dieser Verordnung gelten weder für Skipisten im Sinne des Landesgesetzes vom 23. November 2010, Nr. 14, noch für Seilbahnanlagen gemäß Landesgesetz vom 30. Januar 2006, Nr. 1.

Artikel 2
Allgemeine Bestimmungen

1. Im Sinne dieser Verordnung wird zwischen den folgenden hydrogeologischen Gefahrentypologien unterschieden:
a) Massenbewegungen: Stürze, Rutschungen, Einbrüche, Hangmuren, tiefgreifende gravitative Hangdeformationen,
b) Wassergefahren: Überschwemmungen, Wildbachüberschwemmungen, Murgänge, Erosionen,
c) Lawinen: Fließlawinen, Staublawinen, Gleitschnee.

2. Die nach den Naturgefahrentypen laut Absatz 1 unterschiedenen Zonen mit hydrogeologischer Gefahr werden in folgende drei Stufen der Gefährdung eingeordnet:
a) Zone H4 – sehr hohe Gefahr,
b) Zone H3 – hohe Gefahr,
c) Zone H2 – mittlere Gefahr.

3. Bei Überschneidung von Gefahrenzonen unterschiedlichen Typs oder unterschiedlichen Gefahrengrades werden die jeweils strengeren Vorschriften angewandt. In jedem Fall müssen die Vorschriften für sämtliche bestehenden Gefahren berücksichtigt werden.

4. Die Bestimmungen dieser Verordnung dürfen in keinem Fall so ausgelegt werden, dass Eingriffe und Vorhaben zulässig sind, durch welche Gefahren verursacht oder potenzielle Schäden durch Naturereignisse vergrößert werden.

scopo vengono individuati gli interventi ammissibili nelle zone di pericolo idrogeologico.

2. Il presente regolamento detta altresì la procedura per la prevenzione o la riduzione dei rischi derivanti da pericoli idrogeologici:
a) nelle aree indagate nei Piani, che non presentano un pericolo idrogeologico classificabile come H4 (pericolo molto elevato), H3 (pericolo elevato) o H2 (pericolo medio);
b) nelle aree non indagate nei Piani.

3. Le norme del presente regolamento non si applicano né alle aree sciabili di cui alla legge provinciale 23 novembre 2010, n. 14, né agli impianti a fune di cui alla legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1.

Articolo 2
Disposizioni generali

1. Ai fini del presente regolamento si distingue fra i seguenti tipi di pericolo idrogeologico:

a) frane: crollo, scivolamento, sprofondamento, colata di versante, deformazioni gravitative profonde di versante;
b) pericoli idraulici: alluvione, alluvione torrentizia, colata detritica, erosione;
c) valanghe: valanga radente, valanga nubiforme, slittamento di neve.

2. Le zone che presentano un pericolo idrogeologico, distinte secondo i tipi di pericolo di cui al comma 1, vengono classificate secondo i seguenti livelli di pericolosità:
a) H4 – pericolo molto elevato;
b) H3 – pericolo elevato;
c) H2 – pericolo medio.

3. Nei casi di sovrapposizione tra zone di pericolo di diverso tipo o livello si applicano le prescrizioni più restrittive. In ogni caso, devono essere prese in considerazione le prescrizioni relative a tutti i pericoli incidenti.

4. Le disposizioni del presente regolamento non possono in nessun caso essere interpretate in modo tale da rendere ammissibili interventi e progetti che causino pericolo o incrementino il danno potenziale da eventi naturali.

Artikel 3
Allgemeine Vorschriften für die in Zonen mit hydrogeologischer Gefahr zulässigen Eingriffe

1. In den in den Plänen untersuchten Gebieten, in denen keine Gefahrenzonen H4, H3 oder H2 ausgewiesen wurden, sind im Rahmen der geltenden Bestimmungen die Errichtung und Instandhaltung jedweder Bauten oder Anlagen zulässig, sofern dadurch die Bodenstabilität, das hydrogeologische Gleichgewicht der Hänge, die hydraulische Funktionalität und die Sicherheit des Geländes nicht verschlechtert wird.

2. In den Gefahrenzonen H4, H3 oder H2, die in den Plänen ausgewiesen sind, können die zuständigen Behörden die Eingriffe gemäß den Artikeln 4, 5, 6, 7 und 9 genehmigen, sofern diese:

a) die Bodenstabilität, das hydrogeologische Gleichgewicht der Hänge, die hydraulische Funktionalität und die Sicherheit des Territoriums verbessern oder zumindest nicht verschlechtern,
b) die endgültige Regulierung der gefährdeten Zonen und die von den Programmierungs- und Planungsinstrumenten des Zivilschutzes vorgesehenen Maßnahmen nicht beeinträchtigen.

3. In den in den Plänen nicht untersuchten Gebieten müssen sämtliche Eingriffe der vorherigen Prüfung der hydrogeologischen Gefahr laut Artikel 10 unterzogen werden sowie, sofern in dieser Verordnung vorgesehen, der Prüfung der hydrogeologischen Kompatibilität laut Artikel 11. Davon ausgenommen sind:
a) Eingriffe im Rahmen der ordentlichen oder außerordentlichen Instandhaltung und im Rahmen der Anpassung des Gebäudebestands an die geltenden Hygiene- und Gesundheitsvorschriften,
b) Eingriffe zur ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung von öffentlichen oder dem öffentlichen Interesse entsprechenden netzförmigen oder punktuellen Infrastrukturen,
c) Eingriffe zum Bau der Infrastrukturen laut der urbanistischen Kategorie c der von der Landesregierung genehmigten Richtlinien zur Erstellung der Gefahrenzonenpläne.

4. Bis zur Genehmigung der Pläne ist im Landwirtschaftsgebiet, im alpinen Grünland oder im Wald ohne die vorherige Prüfung der hydrogeologischen Gefahr laut Artikel 10 sowie der hydrogeologischen Kompatibilität laut Artikel 11 der

Articolo 3
Prescrizioni generali per gli interventi consentiti nelle zone che presentano un pericolo idrogeologico

1. Nelle zone indagate nei Piani, che non presentano un pericolo classificabile come H4, H3 o H2, è consentita, nel rispetto della normativa vigente, la realizzazione e la manutenzione di qualsiasi tipo di costruzione o infrastruttura, purché tali da non peggiorare le condizioni di stabilità del suolo, l'equilibrio idrogeologico dei versanti, la funzionalità idraulica e la sicurezza del territorio.

2. Nelle zone che presentano un pericolo di livello H4, H3 o H2, individuate nei Piani, gli organi competenti possono approvare interventi ai sensi degli articoli 4, 5, 6, 7 e 9, purché gli interventi in questione siano tali da:
a) migliorare o almeno non peggiorare le condizioni di stabilità del suolo, l'equilibrio idrogeologico dei versanti, la funzionalità idraulica e la sicurezza del territorio;
b) non compromettere la sistemazione definitiva delle zone soggette a pericolo e nemmeno i provvedimenti previsti dagli strumenti di programmazione e pianificazione di protezione civile.

3. Nelle zone non indagate nei Piani tutti gli interventi sono assoggettati alla preventiva verifica del pericolo idrogeologico di cui all'articolo 10 e, quando previsto dal presente regolamento, alla verifica di compatibilità idrogeologica di cui all'articolo 11. Costituiscono eccezione gli interventi di:
a) manutenzione ordinaria, straordinaria e di adeguamento igienicosanitario del patrimonio edilizio esistente;

b) manutenzione ordinaria e straordinaria di infrastrutture a rete o puntuali, pubbliche o di interesse pubblico;

c) realizzazione delle infrastrutture di cui alla categoria urbanistica c delle direttive per la redazione dei piani di pericolo approvate dalla Giunta provinciale.

4. Fino all'adozione dei Piani, nel verde agricolo e nel verde alpino o bosco è ammessa, senza la preventiva verifica del pericolo idrogeologico di cui all'articolo 10 e senza la verifica di compatibilità idrogeologica di cui all'articolo 11, la

Umbau einschließlich Abbruch und Wiederaufbau in derselben Lage bestehender Gebäude laut Kategorie b der von der Landesregierung genehmigten Richtlinien für die Erstellung der Gefahrenzonenpläne zulässig, wenn sich diese Gebäude außerhalb von Gebieten mit bekannten Naturgefahren befinden.

Artikel 4
Zulässige Eingriffe am Gebäudebestand in Zonen mit sehr hoher hydrogeologischer Gefahr (H4)

1. Folgende Eingriffe am Gebäudebestand sind in Zonen mit sehr hoher hydrogeologischer Gefahr zulässig, sofern weder die Nutzfläche noch die ober- und unterirdische Baumasse dadurch vergrößert wird und die Eingriffe keine größere urbanistische Belastung zur Folge haben:
a) Abbrüche ohne die Möglichkeit eines Wiederaufbaus an derselben Stelle,
b) ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Gebäude, sofern dadurch die Gebäudesicherheit verbessert wird beziehungsweise sich zumindest nicht verschlechtert,
c) Restaurierungs- und Sanierungsarbeiten an den Gebäuden, sofern dadurch die Gebäudesicherheit verbessert wird beziehungsweise sich zumindest nicht verschlechtert,
d) Maßnahmen zur Verringerung der Schadensanfälligkeit von Gebäuden und anderen Bauten. In Gebieten mit sehr hoher Überschwemmungsgefahr ist in bestehenden Gebäuden die Schaffung neuer Nutzfläche außerhalb des Gefahrenbereiches bis zum Ausmaß der von der Überschwemmung bedrohten Fläche zulässig, sofern die gefährdeten Flächen stillgelegt werden und eine Überprüfung der Standfestigkeit der Fundamente und der anderen tragenden Strukturen durchgeführt wird,
e) die Anpassung des Gebäudebestands an die geltenden Hygiene- und Gesundheitsvorschriften, die notwendig ist, um von Gesetzesbestimmungen vorgesehene Auflagen einzuhalten oder um die der Zweckbestimmung entsprechende Funktionalität zu gewährleisten,
f) Gestaltung und Instandhaltung von nicht überbauten Flächen einschließlich Zufahrtsrampen, Umzäunungen, Trockenmauern, Umrandungen mit Steinen, Terrassierungen,
g) Änderung der Zweckbestimmung der Liegenschaft in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen, sofern sie dazu beiträgt, den Aufenthalt von Personen oder potenzielle Schäden an den Einrichtungen zu reduzieren.

ristrutturazione, intesa anche come demolizione e ricostruzione nella stessa posizione, di edifici esistenti di cui alla categoria b delle direttive per la redazione dei piani di pericolo approvate dalla Giunta provinciale, a condizione che questi edifici si trovino all'esterno delle aree in cui sussistono pericoli naturali noti.

Articolo 4
Interventi sul patrimonio edilizio esistente consentiti nelle zone a pericolo idrogeologico molto elevato (H4)

1. Nelle zone in cui sussiste un pericolo idrogeologico molto elevato, sul patrimonio edilizio esistente sono consentiti i seguenti interventi, purché senza aumenti di superficie utile o di volume, entro e fuori terra, e senza aumento del carico urbanistico:
a) demolizione, senza possibilità di ricostruzione nel medesimo sito;
b) manutenzione ordinaria e straordinaria degli edifici, purché tale da migliorare o almeno non peggiorare la sicurezza degli stessi;

c) restauro e risanamento conservativo degli edifici, purché tali da migliorare o almeno non peggiorare la sicurezza degli stessi;

d) misure volte a mitigare la vulnerabilità di edifici e altre costruzioni. Nelle zone a pericolo alluvione molto elevato è consentita, negli edifici esistenti, la realizzazione di superficie utile all'esterno dell'area interessata dal pericolo, in misura non superiore a quella esposta all'allagamento, purché, contestualmente, sia dismessa l'equivalente superficie esposta e sia effettuata una verifica strutturale della tenuta delle fondazioni e delle altre strutture portanti;
e) misure per l'adeguamento igienicosanitario degli edifici, necessarie per il rispetto di obblighi imposti da disposizioni di legge o per garantirne la funzionalità connessa alla destinazione d'uso;

f) sistemazione e manutenzione di superfici non coperte, fra le quali anche rampe di accesso, recinzioni, muri a secco, arginature di pietrame, terrazzamenti;
g) modifica della destinazione d'uso degli immobili, nei casi previsti dalla legge, purché ciò comporti una limitazione dell'eventuale presenza umana o del danno potenziale alle strutture.

2. Die Eingriffe laut Absatz 1 sind zu denselben Bedingungen zulässig, um bestehende Gebäude an Gesetzesbestimmungen anzupassen oder an die Vorschriften urbanistischer und gebietsbezogener Planungsinstrumente in Zusammenhang mit der Beseitigung architektonischer Barrieren, mit Brandschutz, Arbeitsschutz, Arbeitssicherheit, Schutz von archäologischen und historischen sowie von Kunst- und Kulturgütern sowie Schutz der öffentlichen Sicherheit, auch durch die Schaffung der unverzichtbaren technischen Volumina.

3. Vor der Umsetzung der Eingriffe laut Absatz 1 Buchstabe d) muss die hydrogeologische Kompatibilität laut Artikel 11 geprüft werden, wobei im Sinne der von der Landesregierung genehmigten Richtlinien für die Erstellung der Gefahrenzonenpläne ein mittleres spezifisches Risiko (Rs2) oder ein geringeres Risiko nachzuweisen ist.

Artikel 5

Zulässige Eingriffe an Gebäuden in Zonen mit hoher hydrogeologischer Gefahr (H3)

1. In Zonen mit hoher hydrogeologischer Gefahr sind an Gebäuden alle Eingriffe laut Artikel 4 sowie folgende zulässig:

a) Abbruch und Wiederaufbau zur Erhöhung der Gebäudesicherheit,

b) Erweiterung des bestehenden Gebäudes, sofern gleichzeitig Maßnahmen zur Erhöhung der Gebäudesicherheit ergriffen werden,

c) Bau von Parkplätzen,

d) Bau anderer, nicht unter die oberirdische Baumasse fallenden Anlagen, die hinsichtlich ihrer Zweckbestimmung und Beschaffenheit weder Gefahren erzeugen noch relevante Schäden erleiden können,

e) Neubauten, Änderung der Zweckbestimmung und Erweiterungen bestehender Gebäude innerhalb der Siedlungsgebiete, der Baugebiete oder bei den Hofstellen, sofern dadurch die bereits bestehende Gefährdung nicht zunimmt,

f) Neubauten und Erweiterungen in ausschließlich durch Gleitschnee (GS) gefährdeten Gebieten laut den von der Landesregierung für die Erstellung der Gefahrenzonenpläne genehmigten Richtlinien, sofern dadurch die bereits bestehende Gefährdung nicht zunimmt.

2. Gli interventi di cui al comma 1 sono consentiti, alle stesse condizioni, per l'adeguamento di edifici esistenti alle prescrizioni di legge o degli strumenti di pianificazione urbanistica e territoriale sull'eliminazione delle barriere architettoniche, sulla prevenzione degli incendi, sulla tutela e la sicurezza del lavoro, sulla tutela di beni archeologici, storici, artistici e culturali, sulla salvaguardia dell'incolumità pubblica; ciò anche con la realizzazione di volumi tecnici indispensabili.

3. Prima dell'esecuzione degli interventi di cui al comma 1, lettera d), deve essere verificata la compatibilità idrogeologica di cui all'articolo 11, garantendo il rischio specifico medio (Rs2) o minore ai sensi delle direttive per la redazione dei piani di pericolo approvate dalla Giunta provinciale.

Articolo 5

Interventi sul patrimonio edilizio consentiti nelle zone a pericolo idrogeologico elevato (H3)

1. Nelle zone in cui sussiste un pericolo idrogeologico elevato, sul patrimonio edilizio sono consentiti tutti gli interventi indicati all'articolo 4, nonché quelli di seguito specificati:

a) demolizione e ricostruzione per aumentare la sicurezza degli edifici;

b) ampliamento di edifici esistenti, purché con contestuale adozione di misure volte a ridurne la vulnerabilità,

c) realizzazione di parcheggi;

d) realizzazione di altri tipi di impianti non classificabili come cubatura fuori terra, che abbiano comunque destinazione d'uso e caratteristiche tali da non generare pericolo e da non poter subire danni rilevanti;

e) nuove costruzioni, modifica della destinazione d'uso e ampliamenti di edifici esistenti all'interno di insediamenti, zone edificabili o presso aziende agricole, purché non risulti incrementato il rischio esistente;

f) nuove costruzioni e ampliamenti, esclusivamente nelle aree a rischio di slittamento di neve (GS) di cui alle direttive per la redazione dei piani di pericolo approvate dalla Giunta provinciale, purché non risulti incrementato il rischio esistente.

2. Vor der Umsetzung der Eingriffe laut Absatz 1 Buchstaben a) bis f) muss die hydrogeologische Kompatibilität laut Artikel 11 geprüft werden, wobei ein mittleres spezifisches Risiko (Rs2) oder ein geringeres Risiko gemäß den von der Landesregierung für die Erstellung der Gefahrenzonenpläne genehmigten Richtlinien nachzuweisen ist.

3. Unbeschadet der Bestimmungen laut Gesetz können neue Baugebiete ausgewiesen werden, sofern sich nach Abwägung der Interessen und Prüfung von Alternativen keine angemessene Lösung außerhalb der Gefahrenzone finden lässt. In jedem Fall sind folgende Bedingungen einzuhalten:

a) Prüfung der hydrogeologischen Gefahr gemäß Artikel 10 und Festsetzung von Schutzmaßnahmen, die eine dauerhafte Einstufung des betroffenen Gebietes zumindest als Zone mit mittlerer hydrogeologischer Gefahr (H2) gewährleisten; nach Abnahme dieser Schutzmaßnahmen ist die Gemeinde verpflichtet, den Gefahrenzonenplan im Hinblick auf die Neueinstufung des betroffenen Gebiets abzuändern.

b) Ist eine Reduzierung der Gefahr im Sinne von Buchstabe a) technisch nicht machbar oder wirtschaftlich nicht vertretbar, müssen nach Prüfung der hydrogeologischen Kompatibilität gemäß Artikel 11 Vorschriften und Maßnahmen für die vorgesehene Nutzung festgesetzt werden, die eine dauerhafte Reduzierung der Schadensanfälligkeit gewährleisten und darauf hinauslaufen, dass ein mittleres spezifisches Risiko (Rs2) oder ein geringeres Risiko erreicht wird.[16]

3/bis. Die erforderlichen Schutzmaßnahmen und Vorschriften sind im Gemeindeplan festzulegen, nachdem ein verpflichtendes verbindliches Gutachten der zuständigen Organisationseinheiten des Landes eingeholt wurde. Die zertifizierte Meldung der Bezugsfertigkeit darf erst nach Umsetzung und Abnahme der Schutzmaßnahmen erfolgen.[17]

4. Die Errichtung von Anlagen laut Artikel 55 Absätze 5, 6 und 7 des Gesetzes ist nicht zulässig.

2. Prima dell'esecuzione degli interventi di cui al comma 1, lettere da a) a f), deve essere verificata la compatibilità idrogeologica di cui all'articolo 11, garantendo il rischio specifico medio (Rs2) o minore ai sensi delle direttive per la redazione dei piani di pericolo approvate dalla Giunta provinciale.

3. Fermo restando quanto previsto dalla legge, è consentita l'individuazione di nuove zone edificabili solamente se, dopo aver ponderato gli interessi coinvolti e aver vagliato le alternative, non sia possibile trovare una soluzione idonea fuori della zona di pericolo. Sono comunque da rispettare le seguenti condizioni:

a) verifica del pericolo idrogeologico secondo l'articolo 10 e determinazione di misure di sicurezza che consentano una definitiva riclassificazione dell'area in oggetto quanto meno come zona in cui sussiste un pericolo idrogeologico medio (H2); in seguito al collaudo di tali misure di sicurezza il Comune è tenuto a modificare il piano delle zone di pericolo per tenere conto della riclassificazione dell'area in oggetto;

b) qualora la riduzione del pericolo ai sensi della lettera a) non sia possibile per motivi tecnici o non sostenibile economicamente, sulla base della verifica di compatibilità idrogeologica ai sensi dell'articolo 11 devono essere stabilite prescrizioni e misure, relative all'utilizzo previsto, che assicurino una durevole riduzione della vulnerabilità e il raggiungimento del rischio specifico medio (Rs2) o minore.[16]

3/bis. Le misure di sicurezza e prescrizioni necessarie sono definite nel piano comunale, previo parere obbligatorio e vincolante delle strutture provinciali competenti. La segnalazione certificata di agibilità può essere presentata solo successivamente alla realizzazione e al collaudo delle misure di sicurezza.[17]

4. Non è ammessa la realizzazione di strutture ai sensi dell'articolo 55, commi 5, 6 e 7, della legge.

[16] Abs. 3 wurde mit D.LH. vom 16. Mai 2024, Nr. 8 ersetzt. / Il comma 1 è stato sostituito con D.P.P. del 16 maggio 2024, n. 8.
[17] Abs. 3/*bis* wurde mit D.LH. vom 16. Mai 2024, Nr. 8 eingefügt. / Il comma 3/*bis* è stato inserito con D.P.P. del 16 maggio 2024, n. 8.

Artikel 6
Zulässige Eingriffe an Gebäuden in Zonen mit mittlerer hydrogeologischer Gefahr (H2)

1. In Zonen mit mittlerer hydrogeologischer Gefahr sind an Gebäuden alle Eingriffe laut den Artikeln 4 und 5 zulässig sowie folgende:

a) neue Bauwerke und bauliche Umgestaltung,
b) Vergrößerungen der bestehenden urbanistischen Baumasse, die auf Grund geltender Gesetze, Verordnungen oder urbanistischer Planungsinstrumente zulässig sind,
c) Änderungen der Zweckbestimmung bestehender Gebäude.

2. Die Ausweisung von neuen Bauzonen in Zonen mit mittlerer hydrogeologischer Gefahr ist nach Prüfung von Alternativen und nach Abwägung der Interessen zulässig.

3. Die Errichtung von Anlagen laut Artikel 55 Absätze 5, 6 und 7 des Gesetzes ist nicht zulässig.

4. Vor der Umsetzung der Eingriffe laut Absatz 1 Buchstaben a) bis c) und Absatz 2 dieses Artikels sowie laut Artikel 5 Absatz 1 Buchstaben a) bis f) muss die hydrogeologische Kompatibilität laut Artikel 11 geprüft werden, wobei ein mittleres spezifisches Risiko (Rs2) oder ein geringeres Risiko gemäß den von der Landesregierung für die Erstellung der Gefahrenzonenpläne genehmigten Richtlinien nachzuweisen ist.

Artikel 7
Zulässige Eingriffe an Verkehrsinfrastrukturen und technischen Infrastrukturen in Zonen mit hydrogeologischer Gefahr (H4, H3 und H2)

1. In allen abgegrenzten Zonen mit sehr hoher, hoher und mittlerer hydrogeologischer Gefahr sind an Verkehrsinfrastrukturen und an technischen Infrastrukturen folgende Eingriffe zulässig:

a) ordentliche und außerordentliche Instandhaltung,
b) Anpassungen, die aus Gründen der Betriebssicherheit oder aufgrund von Rechtsvorschriften des Landes oder des Staates erforderlich sind,
c) Anpassungen zur Einführung neuer Technologien,
d) Erweiterungen, Sanierungen und Neubauten in

Articolo 6
Interventi sul patrimonio edilizio consentiti nelle zone a pericolo idrogeologico medio (H2)

1. Nelle zone in cui sussiste un pericolo idrogeologico medio, sul patrimonio edilizio sono consentiti tutti gli interventi indicati agli articoli 4 e 5, nonché i seguenti:
a) nuove costruzioni e ristrutturazioni edilizie;
b) aumenti della cubatura urbanistica esistente ammissibili in base a leggi, regolamenti o strumenti urbanistici vigenti;

c) modifica della destinazione d'uso di edifici esistenti.

2. Nelle aree che presentano un pericolo idrogeologico medio è consentita l'individuazione di nuove zone edificabili previa ponderazione delle alternative e degli interessi coinvolti.

3. Non è ammessa la realizzazione di strutture ai sensi dell'articolo 55, commi 5, 6 e 7, della legge.

4. Prima dell'esecuzione degli interventi di cui al comma 1, lettere da a) a c), e al comma 2 del presente articolo nonché di quelli di cui all'articolo 5, comma 1, lettere da a) a f), deve essere verificata la compatibilità idrogeologica di cui all'articolo 11, garantendo il rischio specifico medio (Rs2) o minore ai sensi delle direttive per la redazione dei piani di pericolo approvate dalla Giunta provinciale.

Articolo 7
Interventi su infrastrutture di viabilità e infrastrutture tecniche consentiti nelle zone che presentano un pericolo idrogeologico (H4, H3 e H2)

1. In tutte le zone perimetrate in cui sussiste un pericolo idrogeologico molto elevato, elevato e medio, sulle infrastrutture di viabilità e sulle infrastrutture tecniche sono consentiti i seguenti interventi:
a) manutenzione ordinaria e straordinaria;

b) adeguamenti necessari per ragioni di sicurezza di esercizio o in base a norme provinciali o statali;

c) adeguamenti finalizzati all'introduzione di innovazioni tecnologiche;
d) nelle zone che presentano un pericolo

Zonen mit sehr hoher hydrogeologischer Gefahr, ausschließlich in Bezug auf wesentliche öffentliche Dienstleistungen, die weder in einer anderen Form erbracht noch verlagert werden können, und in Ermangelung technisch und wirtschaftlich vertretbarer Alternativen, sofern sie mit der Zivilschutzplanung vereinbar sind und sofern vorab oder gleichzeitig geeignete, auch temporäre Vorkehrungen zur Reduzierung potenzieller Schäden getroffen wurden bzw. werden,
e) Erweiterungen, Sanierungen und Neubauten in Zonen mit hoher und mittlerer hydrogeologischer Gefahr, sofern sie mit der Zivilschutzplanung vereinbar sind und vorab oder gleichzeitig geeignete, auch temporäre Vorkehrungen zur Reduzierung potenzieller Schäden getroffen wurden bzw. werden.

2. Nur in Zonen mit sehr hoher und hoher hydrogeologischer Gefahr muss vor der Umsetzung der Eingriffe laut Absatz 1 Buchstaben b), d) und e) die hydrogeologische Kompatibilität laut Artikel 11 geprüft werden. Die zuständigen Landesämter müssen die Prüfung genehmigen.

3. Vor der Durchführung der Eingriffe laut Absatz 1 Buchstabe c) muss nur dann die hydrogeologische Kompatibilität geprüft werden, wenn die neuen Technologien die Leistungsfähigkeit der betreffenden Infrastruktur erhöhen.

Artikel 8
Regulierungs-, Schutz-, Bonifizierungs- und Umweltverbesserungsmaßnahmen

1. Zur Herstellung der Sicherheit und zur Reduzierung potenzieller Personen- und Sachschäden sind, in Abweichung von Artikel 3, im gesamten Landesgebiet folgende Maßnahmen zulässig:

a) Bonifizierung, Regulierung sowie Errichtung von aktiven und passiven Schutzbauten,
b) Sanierung und Verbesserung der Umwelt mit dem Ziel, Gefahren und potenzielle Schäden zu reduzieren, sofern sie die Wiederherstellung des natürlichen Gleichgewichts, der heimischen Vegetation und der Biozönosen von schützender Vegetation begünstigen,
c) dringende Maßnahmen, welche die zuständigen Landesbehörden in Gefahrensituationen oder bei außerordentlichen Risiken verfügen,
d) ordentliche und außerordentliche Instandhaltung sämtlicher Schutzbauten.

idrogeologico molto elevato, ampliamenti, ristrutturazioni e nuove costruzioni, relativi a servizi pubblici essenziali che non possono essere altrimenti localizzati, né delocalizzati, quando non vi siano alternative tecnicamente ed economicamente sostenibili, purché gli interventi risultino coerenti con la pianificazione di protezione civile e, preventivamente o contestualmente, siano realizzate idonee misure, anche temporanee, di riduzione del danno potenziale;
e) nelle zone che presentano un pericolo idrogeologico elevato e medio, ampliamenti, ristrutturazioni e nuove costruzioni, purché gli interventi risultino coerenti con la pianificazione di protezione civile e, preventivamente o contestualmente, siano realizzate idonee misure, anche temporanee, di riduzione del danno potenziale.

2. Nelle sole zone che presentano un pericolo idrogeologico molto elevato ed elevato prima dell'esecuzione degli interventi elencati al comma 1, lettere b), d) ed e), deve essere verificata la compatibilità idrogeologica di cui all'articolo 11. La verifica deve essere approvata dagli uffici provinciali competenti.

3. La realizzazione degli interventi elencati al comma 1, lettera c), è subordinata alla verifica di compatibilità idrogeologica solo se le innovazioni tecnologiche introdotte comportano un aumento della capacità di servizio dell'infrastruttura stessa.

Articolo 8
Opere di sistemazione, difesa, bonifica e riqualificazione ambientale

1. Per la messa in sicurezza e la riduzione del danno potenziale a persone e cose, sull'intero territorio provinciale sono consentiti, in deroga a quanto stabilito dall'articolo 3, i seguenti interventi:
a) bonifica, sistemazione e realizzazione di opere di difesa attiva e passiva;
b) risanamento e riqualificazione ambientali diretti alla riduzione del pericolo e del danno potenziale, a condizione che favoriscano la ricostituzione degli equilibri naturali, della vegetazione autoctona e delle biocenosi di vegetazione riparia;

c) misure urgenti, disposte dalle competenti autorità provinciali in caso di eventi pericolosi o situazioni di rischio eccezionali;
d) manutenzione ordinaria e straordinaria di tutte le opere di difesa.

Artikel 9
Sport- und Freizeitanlagen

1. Bei Inkrafttreten dieser Verordnung bereits bestehende Sport- und Freizeitanlagen in Zonen mit sehr hoher oder hoher hydrogeologischer Gefahr müssen im Hinblick auf die hydrogeologische Kompatibilität laut Artikel 11 geprüft werden. Im Zuge dieser Prüfung müssen geeignete, auch temporäre Vorschriften und Maßnahmen festgesetzt werden, mit denen ein mittleres spezifisches Risiko (Rs2) oder ein geringeres Risiko gemäß den von der Landesregierung genehmigten Richtlinien für die Erstellung der Gefahrenzonenpläne gewährleistet wird. Die Umsetzung dieser Maßnahmen muss spätestens innerhalb von zwölf Monaten nach Genehmigung des Gefahrenzonenplanes abgeschlossen sein. Werden die zur Gewährleistung der Sicherheit notwendigen Maßnahmen nicht innerhalb dieser Frist durchgeführt, so müssen die betreffenden Abschnitte der Anlagen geschlossen und verlegt oder rückgebaut werden.

2. Für die Neuausweisung und Änderung von Sport- und Freizeitanlagen einschließlich zugehöriger Gebäude gelten die Bestimmungen laut Artikel 3.

Artikel 10
Prüfung der hydrogeologischen Gefahr

1. Sofern von dieser Verordnung vorgesehen, können die Projekte von der zuständigen Behörde nur nach Prüfung der hydrogeologischen Gefahr, in der Folge als Gefahrenprüfung bezeichnet, genehmigt werden. Die Ausarbeitung dieser Prüfung erfolgt auf Kosten der jeweiligen Eigentümer oder Betreiber.

2. Die Gefahrenprüfung ist gemäß den von der Landesregierung genehmigten Richtlinien für die Erstellung der Gefahrenzonenpläne in folgenden Fällen durchzuführen:
a) bei Vorhaben in nicht untersuchten Gebieten,
b) bei Vorhaben, die eine vertiefende Untersuchung erfordern, um von der Bearbeitungstiefe für die in den von der Landesregierung genehmigten Richtlinien für die Erstellung der Gefahrenzonenpläne vorgesehenen Kategorie b in jene für die Kategorie a zu gelangen.

3. Die Gefahrenprüfungen müssen die geltenden oder beschlossenen Raumordnungspläne, Gemein-

Articolo 9
Impianti sportivi e impianti per il tempo libero

1. Gli impianti sportivi e per il tempo libero, esistenti al momento dell'entrata in vigore del presente regolamento, che si trovino in zone in cui sussiste un pericolo idrogeologico molto elevato o elevato, devono essere sottoposti alla verifica di compatibilità idrogeologica di cui all'articolo 11. Nell'ambito di tale verifica devono essere stabilite prescrizioni e misure, anche di carattere temporaneo, idonee ad assicurare il rischio specifico medio (Rs2), o un rischio minore, ai sensi delle direttive per la redazione dei piani di pericolo approvate dalla Giunta provinciale. L'attuazione di queste misure tese a garantire la necessaria sicurezza deve avvenire entro il termine massimo di dodici mesi dall'approvazione del piano delle zone di pericolo; qualora ciò non avvenga le parti degli impianti rientranti nelle zone in cui sussiste il pericolo idrogeologico devono essere chiuse e spostate, o deve essere ripristinata la destinazione originaria.

2. Per la nuova individuazione e la modifica di impianti sportivi e per il tempo libero, compresi gli edifici annessi, si applicano le disposizioni di cui all'articolo 3.

Articolo 10
Verifica del pericolo idrogeologico

1. Nei casi previsti dal presente regolamento, i progetti possono essere approvati dalla competente autorità esclusivamente previa verifica del pericolo idrogeologico, di seguito denominata verifica di pericolo. I costi di tale verifica sono a carico del soggetto proprietario o gestore.

2. La verifica di pericolo è da effettuare, ai sensi delle direttive per la redazione dei piani di pericolo approvate dalla Giunta provinciale, nei seguenti casi:
a) per interventi in aree non indagate;
b) per interventi per cui è richiesta un'indagine approfondita per passare dal grado di studio per la categoria b delle direttive per la redazione dei piani di pericolo approvate dalla Giunta provinciale a quello per la categoria a delle stesse direttive.

3. Le verifiche di pericolo devono tenere conto di quanto previsto dai piani di coordinamento

depläne und Fachpläne berücksichtigen und sind nach den Vorgaben der zuständigen technischen Landesämter zu erstellen. Bei Überarbeitungen oder Änderungen des Gefahrenzonenplans werden die Ergebnisse der Gefahrenprüfung in den Plan aufgenommen.

4. Die Gefahrenprüfungen können von Fachleuten ausgearbeitet werden, welche in den Berufsverzeichnissen der Ingenieure, der Geologen oder der Agronomen und Forstwirte eingetragen sind. Dabei gelten die einschlägigen Rechtsvorschriften über die ausschließliche oder nicht ausschließliche Zuständigkeit des jeweiligen Berufes.

Artikel 11
Prüfung der hydrogeologischen Kompatibilität

1. In den von dieser Verordnung vorgesehenen Fällen können Projekte und Änderungen zu den Gemeindeplänen[18] von der zuständigen Behörde nur nach Prüfung der hydrogeologischen Kompatibilität, in der Folge als Kompatibilitätsprüfung bezeichnet, genehmigt werden. Im Zuge der genannten Prüfung werden auch die Übereinstimmung mit den Bestimmungen dieser Verordnung sowie die Auswirkungen auf die Sicherheit von Personen und Sachen sowie sonstige Implikationen bewertet. Die Ausarbeitung dieser Prüfung erfolgt auf Kosten der jeweiligen Eigentümer oder Betreiber.

2. Die Kompatibilitätsprüfung kann nur für Projekte in Zonen erfolgen, die bereits in der entsprechenden Kategorie der Bearbeitungstiefe untersucht wurden. Sie stellt die Verträglichkeit des Projektes mit den auf der hydrogeologischen Gefahrenzonenkarte der Gemeinde aufgeführten Gefahren fest und ist gemäß den von der Landesregierung genehmigten Richtlinien für die Erstellung der Gefahrenzonenpläne vorzunehmen. Im Rahmen der Kompatibilitätsprüfung müssen verbindliche Aussagen zu folgenden Punkten formuliert werden:

a) Bewertung des spezifischen Risikos angesichts der Wechselbeziehungen zwischen Naturgefahren und aktueller sowie geplanter Nutzung des Bodens,

b) Vorhandensein schadensanfälliger Elemente und Schwere der potenziellen Schäden,

c) Bewertung der erforderlichen Schutzmaßnahmen zur Verringerung der Schadensanfälligkeit,

territoriale e dai piani comunali e di settore, in vigore o adottati, e devono essere espletate secondo le indicazioni fornite dai competenti uffici tecnici provinciali. I risultati delle verifiche di pericolo sono recepiti nel piano delle zone di pericolo alla sua prima rielaborazione o modifica.

4. Le verifiche di pericolo possono essere elaborate da professionisti iscritti agli albi professionali degli ingegneri, dei geologi o dei dottori agronomi e forestali. A tal fine si applica la normativa vigente in ordine alle attività attribuite o riservate, in via esclusiva o meno.

Articolo 11
Verifica di compatibilità idrogeologica

1. Nei casi previsti dal presente regolamento, i progetti e le modifiche ai piani comunali[18] possono essere approvati dalla competente autorità esclusivamente previa verifica di compatibilità idrogeologica, di seguito denominata verifica di compatibilità. Nel corso di detta verifica si valutano anche la conformità alle disposizioni del presente regolamento e gli effetti e le implicazioni per la sicurezza di persone e cose. I costi di tale verifica sono a carico del soggetto proprietario o gestore.

2. La verifica di compatibilità può essere effettuata solo per progetti che interessano le zone già indagate nella relativa categoria di grado di studio. Con la verifica, da effettuarsi conformemente alle direttive per la redazione dei piani di pericolo approvate dalla Giunta provinciale, si stabilisce la compatibilità del progetto con i pericoli riportati sulla carta delle zone di pericolo del comune. Nella verifica di compatibilità devono essere fornite indicazioni vincolanti relativamente ai seguenti punti:

a) valutazione del rischio specifico in base alle interferenze tra dissesti e uso attuale e programmato del suolo;

b) esistenza di elementi vulnerabili e gravità del danno potenziale;

c) definizione delle necessarie misure di riduzione della vulnerabilità;

[18] Die Wörter „*laut Artikel 5 Absatz 3*“ wurden mit D.LH. vom 16. Mai 2024, Nr. 8 gestrichen / Le parole “*di cui all’articolo 5, comma 3,*” sono state soppresse con D.P.P. del 16 maggio 2024, n. 8.

d) Gewähr, dass Dritte weder Schäden erleiden noch größeren Gefahren ausgesetzt sind.

3. Die Kompatibilitätsprüfungen müssen die geltenden oder beschlossenen Raumordnungspläne, Gemeindepläne und Fachpläne berücksichtigen und sind nach den Vorgaben der zuständigen technischen Landesämter zu erstellen.

4. Die Kompatibilitätsprüfungen dürfen ausschließlich von Fachpersonal mit entsprechender Qualifikation ausgearbeitet werden.

5. Die Ergebnisse der Kompatibilitätsprüfung sind für die Genehmigung des Vorhabens oder die Genehmigung der Änderung der Gemeindepläne[19]durch die zuständige Behörde bindend.

6. Mit der zertifizierten Meldung der Bezugsfertigkeit muss die ordnungsgemäße Ausführung der bei der Prüfung der hydrogeologischen Kompatibilität festgelegten Maßnahmen zur Reduzierung der Schadensanfälligkeit bescheinigt werden.

7. Die Kompatibilitätsprüfung ersetzt weder die Umweltverträglichkeitsprüfung, die Berichte noch sonstige gleichwertige Beurteilungen, die die Projektträger gemäß den Rechtsvorschriften des Landes oder des Staates vorlegen müssen.

Artikel 12
Verlegungen und andere Maßnahmen

1. Gebäude, die in Landwirtschaftsgebieten in Zonen mit sehr hoher oder hoher hydrogeologischer Gefahr liegen und bei denen es auch mithilfe verschiedener zeitlich gestaffelter Maßnahmen technisch nicht möglich oder wirtschaftlich nicht vertretbar ist, ein mittleres spezifisches Risiko (Rs2) oder ein geringeres Risiko zu gewährleisten, können gemäß Artikel 17 Absatz 4 des Gesetzes verlegt werden. Ist eine Verlegung nicht möglich, so muss der zuständige Bürgermeister/die zuständige Bürgermeisterin Notfallpläne gemäß den Zivilschutzbestimmungen bereitstellen. Im Rahmen einer gemeinsamen Zivilschutzplanung benachbarter Gemeinden können Maßnahmen festgelegt werden, die in begründeten Fällen auch auf das Gebiet der jeweiligen Nachbargemeinde übergreifen.

d) garanzia che non siano cagionati danni a terzi nonché che questi non siano esposti a rischi maggiori.

3. Le verifiche di compatibilità devono tenere conto di quanto previsto dai piani di coordinamento territoriale e dai piani comunali e di settore, in vigore o adottati, e devono essere espletate secondo le indicazioni fornite dai competenti uffici tecnici provinciali.

4. Le verifiche di compatibilità possono essere espletate esclusivamente da tecnici con qualifica adeguata.

5. I risultati della verifica di compatibilità sono vincolanti per l'autorizzazione degli interventi e per l'approvazione delle modifiche ai piani comunali[19] da parte delle autorità competenti.

6. Nella segnalazione certificata di agibilità deve essere certificata la regolare esecuzione delle misure di riduzione della vulnerabilità stabilite nella verifica di compatibilità.

7. La verifica di compatibilità non sostituisce la valutazione d'impatto ambientale, né le relazioni e le altre valutazioni equivalenti richieste al soggetto promotore del progetto da norme provinciali o statali.

Articolo 12
Delocalizzazione e altri provvedimenti

1. Le costruzioni che si trovano nel verde agricolo in zone in cui sussiste un pericolo idrogeologico molto elevato o elevato possono essere delocalizzate in altra sede ai sensi dell'articolo 17, comma 4, della legge, qualora anche con misure diverse e scaglionate non sia tecnicamente possibile o economicamente sostenibile garantire il rischio specifico medio (Rs2) oppure un rischio minore. Quando la delocalizzazione in altra sede non è possibile, il sindaco/la sindaca competente predispone piani di emergenza conformi alle disposizioni in materia di protezione civile. Nell'ambito di una pianificazione di protezione civile congiunta tra comuni confinanti, possono essere previste misure che, in casi motivati, si estendono anche al territorio dell'altro comune.

[19] Die Wörter „*laut Artikel 5 Absatz 3*“ wurden mit D.LH. vom 16. Mai 2024, Nr. 8 gestrichen / Le parole "*di cui all'articolo 5, comma 3,*" sono state soppresse con D.P.P. del 16 maggio 2024, n. 8.

2. Bestehende Strukturen im Freien, die nicht durch Artikel 9 geregelt sind und die bei Inkrafttreten dieser Verordnung in Zonen mit sehr hoher oder hoher hydrogeologischer Gefahr liegen, müssen der Kompatibilitätsprüfung laut Artikel 11 unterzogen werden. Mit dieser Prüfung müssen, in Übereinstimmung mit den Zivilschutzbestimmungen und der Zivilschutzplanung, Vorschriften und Maßnahmen festgelegt werden, mit denen ein mittleres spezifisches Risiko (Rs2) oder ein geringeres Risiko gemäß den von der Landesregierung genehmigten Richtlinien für die Erstellung der Gefahrenzonenpläne gewährleistet wird.

Artikel 13
Aufhebung von Bestimmungen

1. Das Dekret des Landeshauptmanns vom 5. August 2008, Nr. 42, in geltender Fassung, ist aufgehoben.

Artikel 14
Inkrafttreten

1. Dieses Dekret tritt am 1. Juli 2020 in Kraft.[20]

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

2. Le strutture all'aperto già esistenti, che non sono disciplinate all'articolo 9 e che alla data dell'entrata in vigore del presente regolamento rientrano in zone in cui sussiste un pericolo idrogeologico molto elevato o elevato, devono essere sottoposte alla verifica di compatibilità di cui all'articolo 11. Nell'ambito di tale verifica devono essere fissati, in conformità alle disposizioni e alla pianificazione in materia di protezione civile, prescrizioni e misure che assicurino il rischio specifico medio (Rs2) oppure un rischio minore ai sensi delle direttive per la redazione dei piani di pericolo approvate dalla Giunta provinciale.

Articolo 13
Abrogazione di norme

1. Il decreto del Presidente della Provincia 5 agosto 2008, n. 42, e successive modifiche, è abrogato.

Articolo 14
Entrata in vigore

1. Il presente decreto entra in vigore il 1° luglio 2020.[20]

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Anmerkung:

Der Südtiroler Landtag hat am 23. Juli 2021 folgende Änderung am Artikel 56 (Verfahren zur Genehmigung der Gefahrenzonenpläne) des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 "Raum und Landschaft" beschlossen:

„1. Auf die Genehmigung der Gefahrenzonenpläne wird das Verfahren laut Artikel 53 [Verfahren zur Genehmigung des Gemeindeentwicklungsprogramms und des Gemeindeplans für Raum und Landschaft] angewandt. Die Aufgaben der Landeskommission für Raum und Landschaft werden von einer Dienststellenkonferenz übernommen, an der jeweils ein Vertreter/eine Vertreterin der für Natur, Landschaft und Raumentwicklung zuständigen Landesabteilung, der für Forstwirtschaft zuständigen Landesabteilung, des für Geologie und Baustoffprüfung zuständigen Landesamts sowie der für Bevölkerungsschutz

Nota:

Il Consiglio provinciale in data 23 luglio 2021 ha deliberato la seguente modifica all'articolo 56 (Procedimento di approvazione dei piani delle zone di pericolo) della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 "Territorio e paesaggio":

"1. Per l'approvazione dei piani delle zone di pericolo si applica la procedura di cui all'articolo 53 [Procedimento di approvazione del programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio e del piano comunale per il territorio e il paesaggio]. Le funzioni della Commissione provinciale per il territorio e il paesaggio sono svolte da una Conferenza dei servizi, alla quale partecipa un/una rappresentante, rispettivamente, della ripartizione provinciale competente in materia di natura, paesaggio e sviluppo del territorio, della ripartizione provinciale competente per le foreste, dell'ufficio provinciale competente in

[20] Mit Art. 3 des D.LH. vom 19. Dezember 2019, Nr. 36 wurde das Inkrafttreten vom 1. Januar 2020 auf den 1. Juli 2020 verschoben. / Con l'art. 1 del D.P.P. 19 dicembre 2019, n. 36, l'entrata in vigore è stata posticipata dal 1° gennaio 2020 al 1° luglio 2020.

zuständigen Landesagentur teilnimmt.	*materia di geologia e prove materiali e dell'agenzia provinciale competente per la protezione civile.*
1-bis. Auf die Genehmigung von Änderungen der Gefahrenzonenpläne wird das Verfahren laut Artikel 53 angewandt, wobei jedoch der entsprechende Entwurf vom Gemeindeausschuss beschlossen wird. Die Aufgaben der Landeskommission für Raum und Landschaft werden von der Dienststellenkonferenz laut Absatz 1 wahrgenommen.	*1-bis. Per l'approvazione delle modifiche ai piani delle zone di pericolo si applica la procedura di cui all'articolo 53, ma l'approvazione della relativa proposta è di competenza della Giunta comunale. Le funzioni della Commissione provinciale per il territorio e il paesaggio sono svolte dalla Conferenza dei servizi di cui al comma 1.*
1-ter. Die Änderungen an Gefahrenzonenplänen infolge von Sicherungsmaßnahmen, die von der Landesverwaltung oder den Gemeinden durchgeführt wurden, können direkt von der Landesregierung nach Anhören der Dienststellenkonferenz laut Absatz 1 genehmigt werden."	*1-ter. Le modifiche ai piani delle zone di pericolo conseguenti alla realizzazione di opere di sistemazione attuate dall'Amministrazione provinciale o comunale possono essere approvate direttamente dalla Giunta provinciale, sentita la Conferenza dei servizi di cui al comma 1."*

8)

DEKRET DES LANDESHAUPTMANNS
vom 20. April 2020, Nr. 16[21]
abgeändert mit D.LH. vom 07. Februar 2022, Nr. 4 [22]

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
del 20 aprile 2020, n. 16[21]
modificato con D.P.P. del 07 febbraio 2022, n. 4[22]

Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden und Energiebonus in Umsetzung der europäischen Richtlinien 2018/844/EU, 2009/28/EG, 2010/31/EU und 2012/27/EU

Der Landeshauptmann hat den Beschluss der Landesregierung vom 31. März 2020 Nr. 235 zur Kenntnis genommen und

erlässt

folgende Verordnung:

Artikel 1
Anwendungsbereich

1. Mit dieser Verordnung werden folgende EU-Richtlinien umgesetzt:
a) Richtlinie 2009/28/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. April 2009 zur Förderung der Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen und zur Änderung und anschließenden Aufhebung der Richtlinien 2001/77/EG und 2003/30/EG,
b) Richtlinie 2010/31/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 19. Mai 2010 über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden,
c) Richtlinie 2012/27/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 25. Oktober 2012 zur Energieeffizienz, zur Änderung der Richtlinien 2009/125/EG und 2010/30/EU und zur Aufhebung der Richtlinien 2004/8/EG und 2006/32/EG,
d) Richtlinie (EU) 2018/844 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 30. Mai 2018 zur Änderung der Richtlinie 2010/31/EU über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden und der Richtlinie 2012/27/EU über Energieeffizienz.

Prestazione energetica nell'edilizia e bonus energia in attuazione delle direttive europee 2018/844/UE, 2009/28/CE, 2010/31UE e 2012/27/UE

Il Presidente della Provincia, vista la deliberazione della Giunta provinciale del 31 marzo 2020, n. 235

emana

il seguente regolamento:

Articolo 1
Ambito di applicazione

1. Il presente regolamento attua le seguenti direttive UE:
a) direttiva 2009/28/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 23 aprile 2009, sulla promozione dell'uso dell'energia da fonti rinnovabili, recante modifica e successiva abrogazione delle direttive 2001/77/CE e 2003/30/CE;

b) direttiva 2010/31/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 19 maggio 2010, sulla prestazione energetica nell'edilizia;
c) direttiva 2012/27/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 25 ottobre 2012, sull'efficienza energetica, che modifica le direttive 2009/125/CE e 2010/30/UE e abroga le direttive 2004/8/CE e 2006/32/CE, e successive modifiche;
d) direttiva (UE) 2018/844 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 30 maggio 2018, che modifica la direttiva 2010/31/UE sulla prestazione energetica nell'edilizia e la direttiva 2012/27/UE sull'efficienza energetica.

[21] Kundgemacht im Beiblatt Nr. 4 zum Amtsblatt der Region vom 23.04.2020, Nr. 17/Allg. Skt. / Pubblicato nel Supplemento n. 4 al Bollettino Ufficiale n. 17/Sez. gen. del 23.04.2020.
[22] Kundgemacht im Amtsblatt Nr. 6/Allg.Skt. vom 10.02.2022/ Pubblicato nel Bollettino Ufficiale n. 6/Sez. gen. del 10.02.2022

2. Weiters legt diese Verordnung in Durchführung von Artikel 21 Absatz 3 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, folgende technischen Merkmale und Zertifizierungs- und Überwachungsmaßnahmen in Zusammenhang mit der Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden fest:
a) die Methode zur Berechnung der Energieeffizienz der Gebäudehülle und der Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden,
b) die Mindestanforderungen an die Gesamtenergieeffizienz von neuen Gebäuden,
c) die Mindestanforderungen an die Gesamtenergieeffizienz von bestehenden Gebäuden,
d) die Kriterien und das Verfahren zur energetischen Zertifizierung von Gebäuden,
e) die Nutzung von Energien aus erneuerbaren Quellen an neuen Gebäuden und bestehenden Gebäuden
f) die regelmäßige Inspektion von Heizungs- und Klimaanlagen in Gebäuden,
g) die Gewährleistung eines unabhängigen Kontrollsystems zur Umsetzung dieser Richtlinie.

2. Il presente regolamento definisce, inoltre, le seguenti caratteristiche tecniche e i seguenti provvedimenti di certificazione e monitoraggio in riferimento alla prestazione energetica nell'edilizia, in esecuzione dell'articolo 21, comma 3, lettera c), della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche:
a) la metodologia di calcolo del rendimento energetico dell'involucro edilizio e della prestazione energetica degli edifici;
b) i requisiti minimi di prestazione energetica degli edifici di nuova costruzione;
c) i requisiti minimi di prestazione energetica degli edifici esistenti;
d) i criteri e la procedura di certificazione energetica degli edifici;
e) l'utilizzo di energia da fonti rinnovabili in edifici di nuova costruzione ed edifici esistenti;
f) l'ispezione periodica degli impianti di riscaldamento e condizionamento dell'aria negli edifici;
g) l'implementazione di un sistema di controllo indipendente per l'attuazione della presente direttiva.

Artikel 2
Begriffsbestimmungen

1. Im Sinne dieses Abschnittes gelten folgende Begriffsbestimmungen:
1) „Gebäude“: eine Konstruktion mit Dach und Wänden, deren Innenraumklima unter Einsatz von Energie konditioniert wird,
2) „Niedrigstenergiegebäude“: ein Gebäude, das eine sehr hohe, nach Anlage 1 bestimmte Gesamtenergieeffizienz gleich oder besser als jene der KlimaHaus-Klasse A ausweist; der fast bei null liegende oder sehr geringe Energiebedarf sollte zu einem ganz wesentlichen T eil durch Energie aus erneuerbaren Quellen gedeckt werden,
3) „Gebäudehülle“: die integrierten Komponenten eines Gebäudes, die dessen Innenbereich von der Außenumgebung bzw. dem nicht konditionierten Innenbereich trennen,
4) „Gebäudeteil“: ein Gebäudeabschnitt, eine Etage oder eine Wohnung innerhalb eines Gebäudes, der bzw. die für eine gesonderte Nutzung ausgelegt ist oder aufgrund seiner bzw. ihrer energetischen Eigenschaften als eigenständig betrachtet werden kann,
5) „Gebäudekomponente“: ein gebäudetechnisches System oder eine Komponente der Gebäudehülle,

Articolo 2
Definizioni

1. Ai fini del presente capo valgono le seguenti definizioni:
1) “edificio”: costruzione provvista di tetto e di muri, nella quale l'energia è utilizzata per il condizionamento del clima degli ambienti interni;
2) “edificio ad energia quasi zero”: edificio ad altissima prestazione energetica, pari o superiore a quella della classe CasaClima A, determinata conformemente all'allegato 1; il fabbisogno energetico quasi nullo o molto basso dovrebbe essere coperto in misura molto significativa da energia da fonti rinnovabili;
3) “involucro di un edificio”: componenti integrati di un edificio che ne separano l'interno dall'ambiente esterno e/o da ambienti interni non condizionati;
4) “unità immobiliare”: parte, piano o appartamento di un edificio, che si può considerare come unità indipendente in base alla destinazione d'uso o alle caratteristiche energetiche;
5) “componente dell'edificio”: sistema tecnico per l'edilizia o componente dell'involucro dell'edificio;

6) „neues Gebäude“: ein Gebäude, welches neu errichtet wird,

7) „Wohngebäude“: ein Gebäude, das überwiegend zum Wohnen dient; alle übrigen Gebäude sind als Nichtwohngebäude definiert,

8) „Wohneinheit“: ein abgeschlossener Gebäudeteil, der zum Wohnen genutzt wird,

9) „gebäudetechnische Systeme“: die technische Ausrüstung eines Gebäudes oder Gebäudeteils für Raumheizung, Raumkühlung, Lüftung, Warmwasserbereitung für den häuslichen Gebrauch, eingebaute Beleuchtung, Gebäudeautomatisierung und -steuerung, Elektrizitätserzeugung am Gebäudestandort oder für eine Kombination derselben, einschließlich Systemen, die Energie aus erneuerbaren Quellen nutzen,

10) „System für die Gebäudeautomatisierung und -steuerung“: ein System, das sämtliche Produkte, Software und Engineering- Leistungen umfasst, mit denen ein energieeffizienter, wirtschaftlicher und sicherer Betrieb gebäudetechnischer Systeme durch automatische Steuerungen sowie durch die Erleichterung des manuellen Managements dieser gebäudetechnischen Systeme unterstützt werden kann,

11) „größere Renovierung“: die Renovierung eines bestehenden Gebäudes, bei der, ohne Anrechnung von Fensterflächen, mehr als 25 Prozent der Gebäudehülle einer Erneuerung unterzogen werden, durch welche deren Beschaffenheit wesentlich verändert wird oder bei der eine Erweiterung der Nutzfläche um mehr als 25 Prozent erfolgt,

12) „Energieeffizienz der Gebäudehülle“: die Kennzahl des Jahres-Heizwärmebedarfs eines Gebäudes, der aus den Transmissions- und Lüftungswärmeverlusten und den internen und solaren Wärmegewinnen resultiert,

13) „Gesamtenergieeffizienz eines Gebäudes“: die berechnete oder gemessene Energiemenge, die benötigt wird, um den Energiebedarf im Rahmen der bestimmungsgemäßen Nutzung des Gebäudes zu decken, und zwar insbesondere für Heizung, Kühlung, Lüftung, Warmwasser und Beleuchtung,

14) „Primärenergie“: Energie aus erneuerbaren und nicht erneuerbaren Quellen, die keinem Umwandlungsprozess unterzogen wurde,

15) „Energie aus erneuerbaren Quellen“: Energie aus erneuerbaren, nichtfossilen Energiequellen, nämlich Wind, Sonne, aerothermische, geothermische, hydro- thermische Energie, Meeresenergie,

6) “nuovo edificio”: edificio di nuova costruzione;

7) “edificio residenziale”: edificio destinato prevalentemente ad uso abitativo; tutti gli altri edifici sono definiti come edifici non residenziali;

8) “unità abitativa”: parte dell’unità immobiliare ad uso residenziale;

9) “sistemi tecnici per l’edilizia”: apparecchiature tecniche a servizio di un edificio o di una unità immobiliare per il riscaldamento, raffrescamento, la ventilazione, la produzione di acqua calda sanitaria per uso domestico, l'illuminazione integrata, l'automazione e il controllo degli edifici, la produzione di energia elettrica in loco o una combinazione di tali sistemi, compresi i sistemi che utilizzano energia da fonti rinnovabili;

10) “sistema di automazione e controllo dell’edificio”: sistema comprendente tutti i prodotti, i software e i servizi tecnici che contribuiscono al funzionamento sicuro, economico ed efficiente sotto il profilo energetico dei sistemi tecnici per l’edilizia tramite controlli automatici e una più agevole gestione manuale di tali sistemi;

11) “ristrutturazione importante”: ristrutturazione di un edificio esistente che riguarda più del 25 per cento della superficie dell’involucro, senza calcolare la superficie delle finestre, e attraverso cui si modifica sensibilmente la natura dello stesso, oppure ampliamento di oltre il 25 per cento della superficie utile dell'edificio esistente;

12)“rendimento energetico dell’involucro edilizio” o “efficienza energetica dell’involucro edilizio”: valore del fabbisogno annuo di calore, che risulta dalle perdite di calore per trasmissione e ventilazione e dai guadagni termici solari e interni;

13) “prestazione energetica di un edificio” o “efficienza energetica complessiva di un edificio”: quantità di energia, calcolata o misurata, necessaria per soddisfare il fabbisogno energetico connesso ad un utilizzo secondo la destinazione d’uso dell’edificio, compresa, in particolare, l’energia utilizzata per il riscaldamento, il raffrescamento, la ventilazione, la produzione di acqua calda sanitaria e l’illuminazione;

14) “energia primaria”: energia da fonti rinnovabili e non rinnovabili che non ha subito alcun processo di conversione o trasformazione;

15) “energia da fonti rinnovabili”: energia proveniente da fonti rinnovabili non fossili, vale a dire energia eolica, solare, aerotermica, geotermica, idrotermica e oceanica, idraulica, biomassa, gas

Wasserkraft, Biomasse, Deponiegas, Klärgas und Biogas,

16) „Fernwärme“ oder „Fernkälte“: die Verteilung thermischer Energie innerhalb einer von der Autonomen Provinz Bozen abgegrenzten Versorgungszone einer Fernheizanlage in Form von Dampf, heißem Wasser oder kalten Flüssigkeiten von einer zentralen Erzeugungsquelle durch ein Netz an mehrere Gebäude oder Anlagen zur Nutzung von Raum- oder Prozesswärme oder -kälte,

17) „KlimaHaus-Klasse“: auf der Grundlage einer Bewertung der Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden und der Energieeffizienz der Gebäudehülle ermittelte Gebäudeklassifizierung laut Anlage 1,

18) „KlimaHaus-Protokoll“: standardisierter Ablauf der Gebäudezertifizierung für die Bescheinigung einer KlimaHaus-Klasse,

19) „KlimaHaus-Ausweis“: ein in Südtirol anerkannter Ausweis, der die Gesamtenergieeffizienz eines Gebäudes oder eines Gebäudeteils angibt, die nach dem in Artikel 3 vorgesehenen Verfahren ermittelt wird,

20) „kostenoptimales Niveau“: das Gesamtenergieeffizienzniveau, das während der geschätzten wirtschaftlichen Lebensdauer mit den niedrigsten Kosten verbunden ist; letztere werden unter Berücksichtigung der energiebezogenen Investitionskosten, der Instandhaltungs- und Betriebskosten (einschließlich der Energiekosten und - einsparungen, der betreffenden Gebäudekategorie und gegebenenfalls der Einnahmen aus der Energieerzeugung) sowie gegebenenfalls der Entsorgungskosten ermittelt. Die wirtschaftliche Lebensdauer ist gemäß EN 15459 nachzuweisen. Das kostenoptimale Niveau liegt in dem Bereich der Gesamtenergieeffizienzniveaus, in denen die über die geschätzte wirtschaftliche Lebensdauer berechnete Kosten-Nutzen- Analyse positiv ausfällt,

21) „technisch-wirtschaftlicher Bericht": Nachweis der technischen oder wirtschaftlichen Gründe für die Nichteinhaltung der Mindestanforderungen, weswegen ein kostenoptimales Niveau nicht erreicht werden kann,

22) „Klimaanlage“: Kombination der Bauteile, die für eine Form der Raumluftbehandlung erforderlich sind, durch die die Temperatur geregelt wird oder gesenkt werden kann,

23) „Heizungsanlage“: Kombination der Bauteile, die für eine Form der Raumluftbehandlung erforderlich sind, durch welche die Temperatur erhöht wird,

di discarica, gas residuati dai processi di depurazione e biogas;

16) “teleriscaldamento” o “teleraffrescamento”: distribuzione di energia termica, all’interno di un’area delimitata dalla Provincia autonoma di Bolzano e servita da un impianto di teleriscaldamento, sotto forma di vapore, acqua calda o liquidi refrigerati da una fonte centrale di produzione, a una pluralità di edifici o siti tramite una rete, per il riscaldamento o il raffrescamento di spazi o per processi di lavorazione;

17) “classe CasaClima”: classificazione degli edifici di cui all’Allegato 1, determinata sulla base della valutazione della prestazione energetica degli edifici e del rendimento energetico dell’involucro edilizio;

18) “protocollo CasaClima”: procedura standard di certificazione energetica degli edifici per l’attestazione di una classe CasaClima;

19) “certificato CasaClima”: documento riconosciuto in Alto Adige attestante la prestazione energetica di un edificio o di un’unità immobiliare, risultante dalla metodologia definita all’articolo 3;

20) “livello ottimale in funzione dei costi”: livello di prestazione energetica che comporta il costo più basso durante il ciclo di vita economico stimato; il costo più basso è determinato tenendo conto dei costi di investimento legati all’energia, dei costi di manutenzione e di funzionamento (compresi i costi e i risparmi energetici, la tipologia edilizia interessata e gli utili derivanti dalla produzione di energia), e degli eventuali costi di smaltimento. Il ciclo di vita economico è determinato in base alla norma EN 15459. Il livello ottimale in funzione dei costi si colloca all’interno della scala di livelli di prestazione energetica in cui l’analisi costi- benefici calcolata sul ciclo di vita economico è positiva;

21) “relazione tecnico-economica”: documentazione attestante i motivi tecnici o economici che giustificano il mancato rispetto dei requisiti minimi e che rendono impossibile il raggiungimento di un livello ottimale in funzione dei costi;

22) “impianto di condizionamento dell’aria”: complesso dei componenti necessari per un trattamento dell’aria interna che permetta di controllare o abbassare la temperatura;

23) “impianto di riscaldamento”: complesso dei componenti necessari per un trattamento dell’aria interna che permetta di aumentare la temperatura;

24) „Wärmeerzeuger“: T eil einer Heizungsanlage, der mithilfe eines oder mehrerer der folgenden Verfahren Nutzwärme erzeugt:

a) Verbrennung von Brennstoffen, beispielsweise in einem Heizkessel,

b) Joule-Effekt in den Heizelementen einer elektrischen Widerstandsheizung,

c) Wärmegewinnung aus der Umgebungsluft, aus Abluft oder aus einer Wasser- oder Erdwärmquelle mithilfe einer Wärmepumpe,

25) „Wärmepumpe“: eine Maschine, ein Gerät oder eine Anlage, die die Wärmeenergie der natürlichen Umgebung (Luft, Wasser oder Boden) auf Gebäude oder industrielle Anlagen überträgt, indem sie den natürlichen Wärmestrom so umkehrt, dass dieser von einem Ort tieferer Temperatur zu einem Ort höherer Temperatur fließt. Bei reversiblen Wärmepumpen kann auch die Wärme von dem Gebäude an die natürliche Umgebung abgegeben werden,

26) „Nennleistung“: maximale Wärme- oder Kälteleistung in kW, die vom Hersteller für den kontinuierlichen Betrieb angegeben und garantiert wird, bei Einhaltung des von ihm angegebenen Wirkungsgrads,

27) „qualifizierte unabhängige Fachkräfte für die Wartung und Kontrolle der Heiz- und Klimaanlagen“: Personen mit entsprechender beruflicher Qualifikation gemäß den geltenden Bestimmungen; es darf sich dabei nicht um den Eigentümer/die Eigentümerin und um ihm/ihr weisungsgebundene Personen handeln,

28) „qualifizierter Techniker/qualifizierte Technikerin“: Personen mit einschlägiger beruflicher Qualifikation für die Erbringung der erforderlichen technischen Leistungen im Bereich der Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden,

29) „Energieleistungsvertrag“: gemäß der Definition der Richtlinie 2012/27/EU, in geltender Fassung, eine vertragliche Vereinbarung zwischen dem Begünstigten und dem Erbringer einer Maßnahme zur Energieeffizienzverbesserung, die während der gesamten Vertragslaufzeit einer Überprüfung und Überwachung unterliegt und in deren Rahmen Investitionen (Arbeiten, Lieferungen oder Dienstleistungen) in diese Maßnahme in Bezug auf einen vertraglich vereinbarten Umfang an Energieeffizienzverbesserungen oder ein anderes vereinbartes Energieleistungskriterium, wie finanzielle Einsparungen, getätigt werden.

24) “generatore di calore”: parte di un impianto di riscaldamento che genera calore utile per mezzo di uno o più dei seguenti processi:

a) combustione di combustibili, ad esempio in una caldaia,

b) effetto Joule negli elementi riscaldanti di un impianto di riscaldamento a resistenza elettrica,

c) cattura di calore dall’aria ambiente, dalla ventilazione dell’aria esausta, dall’acqua o da fonti di calore sotterranee attraverso una pompa di calore;

25) “pompa di calore”: macchina, dispositivo o impianto che trasferisce calore dall’ambiente naturale, come l’aria, l’acqua o la terra, a edifici o applicazioni industriali, invertendo il flusso naturale del calore in modo tale che esso passi da una temperatura minore ad una maggiore. Nel caso di pompe di calore reversibili, si può anche trasferire calore dall’edificio all’ambiente naturale;

26) “potenza nominale utile”: potenza massima di riscaldamento o raffrescamento, espressa in kW, specificata e garantita dal costruttore come potenza che può essere sviluppata in regime di funzionamento continuo, rispettando i rendimenti utili indicati dal costruttore;

27) “esperti qualificati indipendenti per la manutenzione e il controllo degli impianti termici”: persone con una specifica qualifica professionale secondo la normativa vigente; non può trattarsi del proprietario/della proprietaria e di persone ad esso/essa subordinate;

28) “tecnico qualificato/tecnica qualificata”: persona in possesso della qualifica professionale richiesta per fornire i servizi tecnici necessari nel campo della prestazione energetica degli edifici;

29) “contratto di prestazione energetica”: come definito nella direttiva 2012/27/UE, e successive modifiche, accordo contrattuale tra il beneficiario e il fornitore di una misura di miglioramento dell'efficienza energetica che è soggetta a verifica e monitoraggio per l’intera durata del contratto e in base al quale vengono effettuati investimenti (lavori, forniture o servizi) in tale misura in relazione a un livello contrattualmente concordato di miglioramento dell'efficienza energetica o ad altri criteri di prestazione energetica concordati, quali i risparmi finanziari.

Artikel 3
Festlegung einer Methode zur Berechnung der Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden

1. Die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden wird gemäß Anlage 3 berechnet und nach dem KlimaHaus-Protokoll zertifiziert.

2. Die Gesamtenergieeffizienz der Gebäude darf ausschließlich von qualifizierten Technikern/Technikerinnen berechnet werden, welche in den jeweiligen Berufsverzeichnissen eingetragen sind. Dabei gelten die einschlägigen Rechtsvorschriften über die ausschließliche oder nicht ausschließliche Zuständigkeit des jeweiligen Berufes.

Artikel 4
Mindestanforderungen an die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden

1. Die Mindestanforderungen betreffen die Gesamtenergieeffizienz von neuen Gebäuden, die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden, die einer größeren Renovierung unterzogen wurden, sowie den Austausch oder die Erneuerung von gebäudetechnischen Systemen oder Bauteilen. Die Mindestanforderungen beziehen sich auf die Eigenschaften und Energieeffizienz der Gebäudehülle, auf die Gesamtenergieeffizienz und auf die Verwendung erneuerbarer Energien. Die Daten zur Erfüllung der Mindestanforderungen müssen im Energieausweis korrekt wiedergegeben werden. Die Nichtanwendung der Mindestanforderungen in den Fällen laut Absatz 3 Buchstabe c) und laut den Absätzen 5, 6, 7 und 8 ist in Form eines technisch- wirtschaftlichen Berichtes durch einen qualifizierten Techniker/eine qualifizierte Technikerin zu begründen.

2. Folgende Gebäudekategorien sind von der Pflicht zur Erfüllung der Mindestanforderungen an die Gesamtenergieeffizienz und an die Energieeffizienz der Gebäudehülle sowie an den Einsatz erneuerbarer Energien ausgenommen, ohne dass weitere Nachweise vorgelegt werden müssen:
a) denkmalgeschützte Gebäude im Sinne des gesetzesvertretenden Dekrets vom 22. Januar 2004, Nr. 42, in geltender Fassung, und des Landesgesetzes vom 12. Juni 1975, Nr. 26, in geltender Fassung, sowie Gebäude, die dem Ensembleschutz unterliegen, wenn die Einhaltung der Schutzvorschriften eine nicht vertretbare Veränderung ihrer Eigenart im architektonischen oder kunsthistorischen Sinne bedeutet,

Articolo 3
Determinazione di una metodologia di calcolo della prestazione energetica degli edifici

1. La prestazione energetica degli edifici è calcolata in conformità all'Allegato 3 e certificata secondo il Protocollo CasaClima.

2. La prestazione energetica degli edifici può essere calcolata esclusivamente da tecnici qualificati, iscritti nei rispettivi albi professionali. Si applica a tal fine la normativa vigente in ordine alle attività attribuite o riservate, in via esclusiva o meno, a ciascuna professione.

Articolo 4
Requisiti minimi di prestazione energetica degli edifici

1. I requisiti minimi riguardano la prestazione energetica degli edifici nuovi, la prestazione energetica degli edifici che hanno subito una ristrutturazione importante, nonché la sostituzione o il rinnovamento dei sistemi tecnici per l'edilizia o degli elementi strutturali della costruzione. I requisiti minimi si riferiscono alle caratteristiche e al rendimento energetico dell'involucro edilizio, alla prestazione energetica dell'edificio e all'utilizzo di energie rinnovabili. I dati attestanti il rispetto dei requisiti minimi devono essere riportati esattamente nel certificato energetico. La mancata applicazione dei requisiti minimi nei casi previsti dal comma 3, lettera c), e dai commi 5, 6, 7 e 8 deve essere documentata da una relazione tecnico- economica di un tecnico qualificato/una tecnica qualificata.

2. Le seguenti categorie di edifici sono esonerate dall'obbligo di rispetto dei requisiti minimi di prestazione energetica, di rendimento energetico dell'involucro edilizio nonché di utilizzo di energie rinnovabili, senza la necessità di presentare ulteriore documentazione:
a) edifici soggetti a tutela storico-artistica ai sensi del decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42, e successive modifiche, e della legge provinciale 12 giugno 1975, n. 26, e successive modifiche, nonché edifici sottoposti a tutela degli insiemi, qualora l'osservanza della normativa implichi un'alterazione inaccettabile della loro natura in termini architettonici o storico-artistici;

b) Gebäude, die für Gottesdienste und religiöse Zwecke genutzt werden,
c) landwirtschaftliche Gebäude, Industrie- und Handwerksgebäude, ausgenommen Gebäudeteile, die als Büros, Wohneinheiten oder Vergleichbares zweckbestimmt sind, sofern diese in der energetischen Bewertung als eigenständig angesehen werden können,
d) freistehende Gebäude mit einer Gesamtnutzfläche von weniger als 50 m^2,
e) provisorische Gebäude mit einer Nutzungsdauer von maximal zwei Jahren
f) Schutzhütten, Feuerwehrhallen und öffentliche Gebäude, die weniger als vier Monate jährlich genutzt werden oder werden sollen oder, alternativ dazu, die für eine begrenzte jährliche Dauer genutzt werden oder werden sollen und deren voraussichtlicher Energieverbrauch weniger als 25 Prozent des zu erwartenden Energieverbrauchs bei ganzjähriger Nutzung beträgt.

3. Neue Gebäude müssen folgende Mindestanforderungen erfüllen:
a) Energieeffizienz der Gebäudehülle gleich oder höher als jene der KlimaHaus-Klasse A laut Anlage 1,
b) Gesamtenergieeffizienz des Gebäudes mindestens der KlimaHaus-Klasse A laut Anlage 1,

c) der Gesamtprimärenergiebedarf muss im Ausmaß von mindestens 50 Prozent durch erneuerbare Energiequellen gedeckt werden; die Anforderung laut diesem Buchstaben entfällt, wenn:
1) die in einem technisch-wirtschaftlichen Bericht dargelegte Kosten-Nutzen-Analyse, bezogen auf die wirtschaftliche Lebensdauer, negativ ausfällt,
2) das Gebäude in der KlimaHaus-Klasse Gold ausgeführt wird,
3) das Gebäude den thermischen Bedarf (gegebenenfalls auch in Kombination mit anderen erneuerbaren Energiequellen) durch eine elektrisch betriebene Wärmepumpe oder durch Fernwärme deckt.

4. Bei Austausch oder Erneuerung maßgeblicher Komponenten der gebäudetechnischen Systeme müssen Produkte verwendet werden, die dem neuesten Stand der Technik entsprechen. Der Gesamtprimärenergiebedarf muss zu mindestens 25 Prozent durch erneuerbare Energiequellen gedeckt werden. Alternativ dazu muss der Primärenergiebedarf der betroffenen Anlage um mindestens 25 Prozent reduziert werden. Diese Anforderungen

b) edifici adibiti a luoghi di culto e allo svolgimento di attività religiose;
c) fabbricati rurali, edifici industriali ed artigianali, escluse le parti di edificio adibite ad uffici, unità abitative o assimilabili, purché possano essere scorporate ai fini della valutazione dell'efficienza energetica;

d) fabbricati indipendenti con una superficie utile totale inferiore a 50 m^2;
e) fabbricati temporanei con un tempo di utilizzo non superiore a due anni;
f) rifugi alpini, caserme dei vigili fuoco ed edifici pubblici utilizzati o destinati ad essere utilizzati meno di quattro mesi all'anno o, in alternativa, per un periodo limitato dell'anno e con un consumo energetico previsto inferiore al 25 per cento del consumo che risulterebbe da un utilizzo annuale.

3. I nuovi edifici devono soddisfare i seguenti requisiti minimi:
a) rendimento energetico dell'involucro edilizio pari o superiore a quello della classe CasaClima A di cui all'Allegato 1;
b) prestazione energetica dell'edificio almeno corrispondente a quella della classe CasaClima A di cui all'Allegato 1;
c) il fabbisogno totale di energia primaria deve essere coperto per almeno il 50 per cento da fonti di energia rinnovabili; il requisito di cui alla presente lettera non è richiesto, nel caso in cui:
1) da una relazione tecnico-economica risulti che l'analisi costi-benefici calcolata sul ciclo di vita economico è negativa;

2) l'edificio sia realizzato nella classe CasaClima Oro;
3) l'edificio copra il suo fabbisogno termico (anche in combinazione con altre fonti rinnovabili) mediante pompa di calore elettrica o teleriscaldamento.

4. In caso di sostituzione o rinnovamento di componenti fondamentali dei sistemi tecnici per l'edilizia, devono essere utilizzati prodotti che corrispondono ai più recenti standard della tecnica. Il fabbisogno totale di energia primaria deve essere coperto per almeno il 25 per cento da fonti di energia rinnovabili. In alternativa, il fabbisogno di energia primaria dell'impianto oggetto dell'intervento deve essere ridotto di almeno il 25

entfallen, wenn ein Gebäude den thermischen Bedarf (gegebenenfalls auch in Kombination mit anderen erneuerbaren Energiequellen) durch eine elektrisch betriebene Wärmepumpe oder durch Fernwärme deckt.

5. Der Warmwasserbedarf muss bei neuen Gebäuden sowie bei Austausch oder Erneuerung der gebäudetechnischen Systeme im Ausmaß von mindestens 60 Prozent durch erneuerbare Energiequellen gedeckt werden. Alternativ dazu muss bei neuen Gebäuden die Gesamtenergieeffizienz mindestens 25 Prozent höher sein als die laut Anlage 1 vorgegebene oder bei Austausch der gebäudetechnischen Systeme der Primärenergiebedarf der betroffenen Anlage um mindestens 25 Prozent reduziert werden. Diese Anforderungen entfallen, wenn ein Gebäude den thermischen Bedarf (gegebenenfalls auch in Kombination mit anderen erneuerbaren Energiequellen) durch eine elektrisch betriebene Wärmepumpe oder durch Fernwärme deckt.

6. Sofern technisch und wirtschaftlich realisierbar, müssen:
a) neue Gebäude und im Zuge eines Austauschs des Wärmeerzeugers auch bestehende Gebäude mit selbstregulierenden Einrichtungen zur separaten Regelung der Temperatur in jedem Raum oder, sofern gerechtfertigt, in einem bestimmten beheizten Bereich des Gebäudeteils ausgestattet sein,

b) Nichtwohngebäude, deren Heizanlagen, auch in Kombination mit einer Lüftungsanlage, eine Nennleistung von mehr als 290 kW aufweisen, bis zum Jahr 2025 mit Systemen für die Gebäudeautomatisierung und - steuerung ausgerüstet werden,

c) Nichtwohngebäude, deren Klimaanlagen, auch in Kombination mit einer Lüftungsanlage, eine Nennleistung von mehr als 290 kW aufweisen, bis zum Jahr 2025 mit Systemen für die Gebäudeautomatisierung und - steuerung ausgerüstet werden.

7. Bauteile von neuen Gebäuden und Bauteile, die bei gänzlicher oder teilweiser Renovierung, bei außerordentlicher Instandhaltung der Gebäudehülle und bei Erweiterung von bestehenden Gebäuden von einem Eingriff betroffen sind, müssen die Grenzwerte für Wärmedurchgangskoeffizienten und sommerlichen Wärmeschutz entsprechend der Klimazone des Standortes gemäß den Anlagen 4 und 5 einhalten.

per cento. Questi requisiti non sono richiesti nel caso in cui un edificio copra il suo fabbisogno termico (anche in combinazione con altre fonti rinnovabili) mediante pompa di calore elettrica o teleriscaldamento.

5. Nei nuovi edifici, nonché in caso di sostituzione o rinnovamento dei sistemi tecnici per l'edilizia, il fabbisogno di acqua calda sanitaria deve essere coperto per almeno il 60 per cento da fonti di energia rinnovabili. In alternativa, nel caso di nuovi edifici la prestazione energetica deve essere almeno del 25 per cento superiore a quella indicata nell'Allegato 1; nel caso, invece, di sostituzione di un sistema tecnico per l'edilizia, il fabbisogno di energia primaria del sistema interessato deve essere ridotto almeno del 25 per cento. Questi requisiti non sono richiesti nel caso in cui l'edificio copra il suo fabbisogno termico (anche in combinazione con altre fonti rinnovabili) mediante pompa di calore elettrica o teleriscaldamento.

6. Laddove tecnicamente ed economicamente fattibile:
a) i nuovi edifici devono essere dotati di dispositivi autoregolanti che controllino separatamente la temperatura in ogni vano o, in casi giustificati, in una determinata zona riscaldata dell'unità immobiliare. Negli edifici esistenti l'installazione di tali dispositivi autoregolanti è richiesta al momento della sostituzione dei generatori di calore;
b) gli edifici non residenziali i cui impianti di riscaldamento presentano, anche in combinazione con un impianto di ventilazione, una potenza nominale utile superiore a 290 kW devono essere dotati di sistemi di automazione e controllo entro il 2025;
c) gli edifici non residenziali i cui impianti di condizionamento dell'aria presentano, anche in combinazione con un impianto di ventilazione, una potenza nominale utile superiore a 290 kW devono essere dotati di sistemi di automazione e controllo entro il 2025.

7. In caso di nuovi edifici, di interventi di completa o parziale ristrutturazione, di manutenzione straordinaria dell'involucro o di ampliamento di edifici esistenti, gli elementi strutturali devono rispettare i valori limite per i coefficienti di trasmissione del calore e per la protezione dal calore estivo in base alla zona climatica della località in conformità agli Allegati 4 e 5.

8. In allen Gebäuden, in denen mehr als 250 m2 Gesamtnutzfläche von Behörden genutzt werden und den starken Publikumsverkehr aufweisen, muss an einer für die Öffentlichkeit gut sichtbaren Stelle ein Schild mit Angaben zur Energieeffizienz der Gebäudehülle und zur Gesamtenergieeffizienz gemäß Anlage 7 angebracht werden.

Artikel 5
Elektromobilitätsinfrastruktur

1. Verfügen neue Nichtwohngebäude und Nichtwohngebäude, die einer größeren Renovierung unterzogen werden, über mehr als zehn Stellplätze, so müssen sie mit mindestens einem Ladepunkt im Sinne der Richtlinie 2014/94/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 22. Oktober 2014 über den Aufbau der Infrastruktur für alternative Kraftstoffe sowie, für mindestens jeden fünften Stellplatz, mit der Leitungsinfrastruktur, nämlich Schutzrohre für Elektrokabel, ausgestattet werden, um die spätere Errichtung von Ladepunkten für Elektrofahrzeuge zu ermöglichen, sofern:
a) sich der Parkplatz innerhalb des Gebäudes befindet und die Renovierungsmaßnahmen bei größeren Renovierungen den Parkplatz oder die elektrische Infrastruktur des Gebäudes umfassen, oder
b) der Parkplatz an das Gebäude angrenzt und die Renovierungsmaßnahmen bei größeren Renovierungen den Parkplatz oder die elektrische Infrastruktur des Parkplatzes umfassen.

2. Ab 1. Jänner 2025 müssen für Nichtwohngebäude mit mehr als 20 Stellplätzen mindestens zwei, für solche mit mehr als 100 Stellplätzen mindestens drei Ladepunkte vorgesehen werden.

3. Von den Anforderungen laut den Absätzen 1 und 2 ausgenommen sind Nichtwohngebäude, die sich im Eigentum von kleinen und mittleren Unternehmen im Sinne der Definition in Titel I des Anhangs zur Empfehlung 2003/361/EG der Kommission vom 6. Mai 2003 betreffend die Definition der Kleinstunternehmen sowie der kleinen und mittleren Unternehmen befinden und von ihnen genutzt werden.

4. Verfügen neue Wohngebäude und Wohngebäude, die einer größeren Renovierung unterzogen werden, über mehr als zehn Stellplätze, so müssen sie für jeden Stellplatz mit der Leitungsinfrastruktur, nämlich Schutzrohre für Elektrokabel,

8. In tutti gli edifici in cui una superficie utile totale di oltre 250 m2 è occupata da enti pubblici e che hanno una forte affluenza di pubblico, deve essere apposta, in un luogo chiaramente visibile al pubblico, una targa con l'indicazione dei valori del rendimento energetico dell'involucro edilizio e della prestazione energetica dell'edificio conformemente all'Allegato 7.

Articolo 5
Infrastruttura per la mobilità elettrica

1. Gli edifici non residenziali di nuova costruzione e gli edifici non residenziali sottoposti a ristrutturazioni importanti, con più di dieci posti auto, devono essere dotati di almeno un punto di ricarica ai sensi della direttiva 2014/94/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 22 ottobre 2014, sulla realizzazione di un'infrastruttura per i combustibili alternativi, e di infrastrutture di canalizzazione, vale a dire condotti per cavi elettrici, per almeno un posto auto su cinque, per consentire la successiva installazione di punti di ricarica per veicoli elettrici, qualora:
a) il parcheggio sia situato all'interno dell'edificio e, nel caso di ristrutturazioni importanti, le misure di ristrutturazione riguardino il parcheggio o le infrastrutture elettriche dell'edificio, o
b) il parcheggio sia adiacente all'edificio e, nel caso di ristrutturazioni importanti, le misure di ristrutturazione riguardino il parcheggio o le infrastrutture elettriche del parcheggio.

2. Dal 1° gennaio 2025 devono essere previsti almeno due punti di ricarica per gli edifici non residenziali con più di 20 posti auto e almeno tre punti di ricarica per quelli con più di 100 posti auto.

3. I requisiti di cui ai comm1 e 2 non si applicano agli edifici non residenziali di proprietà di piccole e medie imprese, quali definite al titolo I dell'allegato alla raccomandazione 2003/361/CE della Commissione, del 6 maggio 2003, relativa alla definizione di microimprese, piccole e medie imprese, e utilizzati dalle stesse.

4. Gli edifici residenziali di nuova costruzione e gli edifici residenziali sottoposti a ristrutturazioni importanti, con più di dieci posti auto, devono essere dotati delle infrastrutture di canalizzazione, vale a dire condotti per cavi elettrici, per

ausgestattet werden, um die spätere Errichtung von Ladepunkten für Elektrofahrzeuge zu ermöglichen, sofern:
a) sich der Parkplatz innerhalb des Gebäudes befindet und die Renovierungsmaßnahmen bei größeren Renovierungen den Parkplatz oder die elektrische Infrastruktur des Gebäudes umfassen, oder
b) der Parkplatz an das Gebäude angrenzt und die Renovierungsmaßnahmen bei größeren Renovierungen den Parkplatz oder die elektrische Infrastruktur des Parkplatzes umfassen.

5. Die Vorgaben laut den Absätzen 1, 2 und 4 werden nicht angewandt:
a) auf Bauvorhaben, wofür der Genehmigungsantrag bis 10. März 2021 vollständig eingereicht wird,

b) wenn die erforderliche Leitungsinfrastruktur von isolierten Kleinstnetzen abhängig wäre und die Maßnahmen zu erheblichen Problemen für den Betrieb des lokalen Energiesystems führen und die Stabilität des lokalen Netzes bedrohen würden; diese Sachverhalte müssen in Form eines technisch-wirtschaftlichen Berichtes durch einen qualifizierten Techniker/eine qualifizierte Technikerin nachgewiesen werden.

Artikel 6
Anwendung und Ausstellung des KlimaHaus-Ausweises sowie Führung des Verzeichnisses

1. Der KlimaHaus-Ausweis laut Anlage 6 ist erforderlich für alle neuen Gebäude und alle Gebäude, die einer größeren Renovierung unterzogen werden. Von dieser Pflicht ausgenommen sind die Gebäude laut Artikel 4 Absatz 2.

2. Der KlimaHaus-Ausweis wird von der Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus ausgestellt. Er muss der zuständigen Behörde vor Ausstellung der Benutzungsgenehmigung vorliegen.

3. Die Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus führt ein Verzeichnis der KlimaHaus-Ausweise und trägt für dessen regelmäßige Aktualisierung Sorge.

4. Bei allen neuen Gebäuden und bei allen Gebäuden, die einer größeren Renovierung unterzogen werden, muss der Bauherr/die Bauherrin der zuständigen Baubehörde erklären, dass die Unterlagen für die Berechnung der Gesamtenergieeffizienz des Gebäudes vor Baubeginn an die Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus übermittelt

ogni posto auto, per consentire la successiva installazione di punti di ricarica per veicoli elettrici, qualora:
a) il parcheggio sia situato all'interno dell'edificio e, nel caso di ristrutturazioni importanti, le misure di ristrutturazione riguardino il parcheggio o le infrastrutture elettriche dell'edificio, o
b) il parcheggio sia adiacente all'edificio e, nel caso di ristrutturazioni importanti, le misure di ristrutturazione riguardino il parcheggio o le infrastrutture elettriche del parcheggio.

5. I requisiti di cui ai commi 1, 2 e 4 non si applicano:
a) ai progetti per i quali le domanda di rilascio del titolo edilizio sia presentata in forma completa entro il 10 marzo 2021;
b) nel caso in cui le infrastrutture di canalizzazione necessarie dipendano da microreti isolate e le misure comportino problemi sostanziali per il funzionamento del sistema energetico locale e compromettano la stabilità della rete locale; tali circostanze devono essere documentate da una relazione tecnico- economica di un tecnico qualificato/una tecnica qualificata.

Articolo 6
Ambito di applicazione e rilascio del certificato CasaClima, tenuta dell'elenco

1. Il certificato CasaClima di cui all'Allegato 6 è richiesto per tutti gli edifici di nuova costruzione e per tutti gli edifici sottoposti a ristrutturazione importante. Fanno eccezione gli edifici indicati all'articolo 4, comma 2.

2. Il certificato CasaClima è rilasciato dall'Agenzia per l'Energia Alto Adige – CasaClima. Esso deve essere presentato all'autorità competente prima del rilascio della licenza d'uso.

3. L'Agenzia per l'Energia Alto Adige – CasaClima tiene l'elenco dei certificati CasaClima e si occupa del suo regolare aggiornamento.

4. Per tutti gli edifici di nuova costruzione e per tutti gli edifici sottoposti a ristrutturazione importante, il/la committente deve dichiarare all'autorità competente in materia di edilizia che i documenti per il calcolo della prestazione energetica saranno trasmessi prima dell'inizio lavori all'Agenzia per l'Energia Alto Adige –

werden. Nach Vorliegen aller erforderlichen Unterlagen wird der KlimaHaus-Ausweis innerhalb von 60 Tagen ab Empfang der vom Bauherrn/von der Bauherrin eingereichten Erklärung über den Abschluss der Arbeiten ausgestellt.

Artikel 7
Gültigkeit des KlimaHaus-Ausweises

1. Die Gültigkeit des für das gesamte Gebäude ausgestellten KlimaHaus-Ausweises erstreckt sich auch auf die einzelnen Wohneinheiten des Gebäudes. Der KlimaHaus-Ausweis hat eine Gültigkeit von zehn Jahren ab Ausstellungsdatum und muss bei jedem Eingriff, der die Gesamtenergieeffizienz wesentlich (mindestens um eine KlimaHaus-Klasse) ändert, aktualisiert werden.

2. Haben keine Bauarbeiten gemäß Artikel 6 Absatz 4 stattgefunden, so fügt der Eigentümer/die Eigentümerin oder der Verwalter/die Verwalterin der Miteigentumsgemeinschaft dem KlimaHaus-Ausweis vor Ablauf der Frist laut Absatz 1 eine Eigenerklärung hinzu, die dessen Gültigkeit um weitere zehn Jahre verlängert. Eine Kopie der Eigenerklärung muss an die Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus übermittelt werden.

Artikel 8
Nachweis der Gesamtenergieeffizienz bei Eigentumsübertragung und Vermietung

1. Ausschließlich für die Abfassung des Vertrags zur Eigentumsübertragung oder Vermietung von Gebäuden, Gebäudeteilen oder einzelnen Wohneinheiten kann der Nachweis über die Energieeffizienz sowohl mittels KlimaHaus-Ausweis als auch auf der Grundlage einer Bewertung gemäß Interministerialdekret vom 26. Juni 2015, in geltender Fassung, erbracht werden.

2. Die Nachweise gemäß Interministerialdekret vom 26. Juni 2015, in geltender Fassung, müssen digital auf dem Portal www.siape.bz registriert werden.

3. Der im KlimaHaus-Ausweis oder im Nachweis der Gesamtenergieeffizienz laut Absatz 1 angegebene Indikator der Gesamtenergieeffizienz für bestehende Gebäude oder einzelne Wohneinheiten muss in den Verkaufs- oder Vermietungsanzeigen in den kommerziellen Medien genannt werden.

CasaClima. Una volta pervenuti tutti documenti necessari, il certificato CasaClima verrà rilasciato entro 60 giorni dalla ricezione della dichiarazione di fine lavori, che deve essere presentata dal/dalla committente.

Articolo 7
Validità del certificato CasaClima

1. Il certificato CasaClima rilasciato per l'intero edificio è valido anche per le singole unità abitative facenti parte dello stesso edificio. Il certificato CasaClima ha una validità di dieci anni dalla data di emissione e deve essere aggiornato ad ogni intervento che modifichi significativamente le prestazioni energetiche (almeno di una classe CasaClima).

2. Se non c'è stato alcun intervento edilizio ai sensi dell'articolo 6, comma 4, il proprietario/la proprietaria o l'amministratore/l'amministratrice condominiale allega al certificato CasaClima prima della scadenza di cui al comma 1, un'autodichiarazione che ne prolunga la validità di altri dieci anni. Una copia dell'autodichiarazione deve essere trasmessa all'Agenzia per l'Energia Alto Adige – CasaClima.

Articolo 8
Attestazione della prestazione energetica in caso di trasferimento della proprietà o di locazione

1. Esclusivamente ai fini della stesura del contratto di trasferimento della proprietà o di locazione di un edificio o di singole unità immobiliari o abitative, l'attestazione relativa alla prestazione energetica può avvenire attraverso il certificato CasaClima oppure sulla base di una valutazione ai sensi del decreto interministeriale 26 giugno 2015, e successive modifiche.

2. Le attestazioni di cui al decreto interministeriale 26 giugno 2015, e successive modifiche, devono essere registrate digitalmente sul portale www.siape.bz.

3. L'indicatore di prestazione energetica dell'edificio esistente o dell'unità abitativa che figura nel certificato CasaClima o nell'attestazione della prestazione energetica ai sensi del comma 1 deve essere riportato in tutti gli annunci di vendita o affitto inseriti nei mezzi di comunicazione commerciali.

Artikel 9
Überwachung und Strafen in Bezug auf die Mindestanforderungen an die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden

1. Die Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus ist befugt, Kontrollen durchzuführen sowie Unterlagen und Informationen anzufordern, die für die Verwaltungsarbeit gemäß Artikel 6 Absatz 3 und Absatz 3 dieses Artikels erforderlich sind.

2. Wird nach Fertigstellung der Bauarbeiten festgestellt, dass die Mindestanforderungen laut Artikel 4 nicht erfüllt wurden, so werden auf der Grundlage eines Feststellungsprotokolls, das der zuständigen Behörde zu übermitteln ist, die im Landesraumordnungsgesetz vorgesehenen Verwaltungsstrafen verhängt.

3. Es wird eine Kommission zur Kontrolle der KlimaHaus-Ausweise und der Anwendung dieser Verordnung eingesetzt, bestehend aus einem Vertreter/einer Vertreterin der für die Ausstellung der Baugenehmigungen zuständigen Behörde, einem Vertreter/einer Vertreterin der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz und einem Vertreter/einer Vertreterin der Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus. Die Kommission überprüft stichprobenartig einen statistisch signifikanten Prozentanteil aller jährlich ausgestellten KlimaHaus-Ausweise. Es handelt sich dabei um eine Validitätsprüfung der zur Ausstellung des KlimaHaus-Ausweises verwendeten Eingabe-Gebäudedaten und der im Ausweis angegebenen Ergebnisse.

Artikel 10
Kontrolle der Energieeffizienz von Heizungsanlagen

1. Die Heizungsanlagen müssen regelmäßigen Kontrollen unterzogen werden, um ein hohes Maß an Effizienz sicherzustellen und folglich den Energieverbrauch und den CO_2-Ausstoß zu reduzieren.

2. Die Kontrolle der Energieeffizienz erfolgt an allen Heizanlagen mit Wärmeerzeugern mit einer Nennleistung von mehr als 70 kW.

3. Bei der Kontrolle der Energieeffizienz der Heizungsanlagen sind neben der Ermittlung des Wirkungsgrades der Kessel auch die

Articolo 9
Vigilanza e sanzioni in relazione ai requisiti minimi di prestazione energetica degli edifici

1. L'Agenzia per l'Energia Alto Adige – CasaClima ha la facoltà di effettuare controlli, nonché di richiedere documenti e informazioni necessari allo svolgimento dell'attività amministrativa ai sensi dell'articolo 6, comma 3, e del comma 3 del presente articolo.

2. Qualora, dopo l'ultimazione dei lavori edilizi, si accerti il mancato rispetto dei requisiti minimi di cui all'articolo 4, sulla base di un verbale di accertamento, trasmesso alle autorità competenti, sono comminate le sanzioni amministrative previste dalla legge urbanistica provinciale.

3. È istituita una commissione per il controllo dei certificati CasaClima e dell'applicazione del presente regolamento, composta da un/una rappresentante dell'ente pubblico responsabile del rilascio dei permessi di costruire, da un/una rappresentante dell'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima e da un/una rappresentante dell'Agenzia per l'Energia Alto Adige – CasaClima. La commissione seleziona in modo casuale e sottopone a verifica una percentuale statisticamente significativa di tutti i certificati CasaClima rilasciati annualmente. La verifica consiste nel controllo della validità dei dati utilizzati ai fini del rilascio dei certificati CasaClima e dei risultati in esso riportati.

Articolo 10
Controllo dell'efficienza energetica degli impianti di riscaldamento

1. Gli impianti di riscaldamento devono essere sottoposti a regolari controlli, al fine di garantirne un elevato livello di efficienza e, di conseguenza, di ridurre il consumo energetico e le emissioni di CO_2.

2. Il controllo dell'efficienza energetica è effettuato su tutti gli impianti di riscaldamento con generatori di calore con potenza nominale superiore a 70 kW.

3. Ai fini del controllo dell'efficienza energetica degli impianti di riscaldamento devono essere verificati non solo il rendimento della caldaia, ma

Kesseldimensionierung im Verhältnis zum Heizbedarf des Gebäudes sowie die zugänglichen Teile der Anlage zu überprüfen. Die Kontrolle muss durch qualifizierte unabhängige Fachkräfte erfolgen.

4. Im Zuge der Tätigkeit laut Absatz 3 ist auch die Einhaltung der geltenden Bestimmungen über die verbrauchsabhängige Erfassung und Abrechnung des Energiebedarfs für Heizung und Warmwasser zu kontrollieren.

5. Die Kontrollen der Energieeffizienz der Heizungsanlagen sind mindestens alle zwei Jahre durchzuführen.

6. Bei Installation einer neuen Heizungsanlage ist die Kontrolle der Energieeffizienz bei Inbetriebnahme durchzuführen.

7. Die Prüfung der Dimensionierung des Heizkessels muss nicht durchgeführt werden, wenn seit der Inbetriebnahme bzw. seit der letzten Kontrolle an der Heizungsanlage keine wesentlichen Änderungen vorgenommen wurden oder der Wärmebedarf des Gebäudes unverändert ist.

8. Heizanlagen, die unter eine vertragliche Abmachung mit einem vereinbarten Niveau der Energieeffizienzverbesserung wie Energieleistungsverträge fallen oder die von einem Versorgungsunternehmen oder einem Netzbetreiber betrieben werden und demnach systemseitigen Maßnahmen zur Überwachung der Effizienz unterliegen, sind von den Anforderungen laut diesem Artikel ausgenommen, falls ein solcher Ansatz in seiner Gesamtauswirkung gleichwertig ist.

Artikel 11

Kontrolle der Energieeffizienz von Klimaanlagen

1. Die Klimaanlagen müssen regelmäßigen Kontrollen unterzogen werden, um ein hohes Maß an Effizienz sicherzustellen und folglich den Energieverbrauch und den CO_2-Ausstoß zu reduzieren.

anche il suo dimensionamento rispetto al fabbisogno termico dell'edificio, nonché le parti accessibili dell'impianto. Il controllo deve essere eseguito da esperti qualificati indipendenti.

4. Nell'ambito delle attività di cui al comma 3 deve essere verificato anche il rispetto delle disposizioni sul rilevamento del consumo effettivo e sulla contabilizzazione del fabbisogno energetico per riscaldamento e acqua calda sanitaria.

5. I controlli dell'efficienza energetica degli impianti di riscaldamento devono essere eseguiti almeno ogni due anni.

6. In caso di installazione di un nuovo impianto di riscaldamento, il controllo dell'efficienza energetica deve essere eseguito al momento della messa in esercizio.

7. La verifica del dimensionamento della caldaia non deve essere eseguita, se dopo la messa in esercizio o dopo l'ultimo controllo non sono state apportate modifiche sostanziali all'impianto di riscaldamento, ovvero se il fabbisogno termico dell'edificio è rimasto invariato.

8. Gli impianti di riscaldamento che sono esplicitamente disciplinati da un criterio di prestazione energetica concordato o da un accordo contrattuale che specifica un livello concordato di miglioramento dell'efficienza energetica, quali i contratti di rendimento energetico, o che sono gestiti da un servizio pubblico o da un operatore di rete e, pertanto, sono soggetti a misure di monitoraggio del rendimento riguardanti il sistema, sono esentati dai requisiti di cui al presente articolo, a condizione che l'impatto globale di tale approccio sia equivalente.

Articolo 11

Controllo dell'efficienza energetica degli impianti di condizionamento dell'aria

1. Gli impianti di condizionamento dell'aria devono essere sottoposti a regolari controlli, al fine di garantirne un elevato livello di efficienza e, di conseguenza, di ridurre il consumo energetico e le emissioni di CO_2.

2. Die Kontrolle der Energieeffizienz erfolgt an allen Klimaanlagen mit einer Nennleistung von mehr als 70 kW.

3. Bei der Kontrolle der Energieeffizienz der Klimaanlagen sind neben der Ermittlung des Wirkungsgrades auch die Dimensionierung der Anlage im Verhältnis zum Kühlbedarf des Gebäudes sowie die zugänglichen Teile der Anlage zu überprüfen. Die Kontrolle muss durch qualifizierte unabhängige Fachkräfte erfolgen.

4. Im Zuge der Tätigkeiten laut Absatz 3 ist auch die Einhaltung der geltenden Bestimmungen über die verbrauchsabhängige Erfassung und Abrechnung des Energiebedarfs für die Kühlung zu kontrollieren.

5. Die Kontrollen der Energieeffizienz der Klimaanlagen sind mindestens alle zwei Jahre durchzuführen.

6. Bei Installation einer neuen Klimaanlage ist die Kontrolle der Energieeffizienz bei Inbetriebnahme durchzuführen.

7. Die Prüfung der Dimensionierung der Anlage muss nicht durchgeführt werden, wenn seit der Inbetriebnahme bzw. seit der letzten Kontrolle an der Klimaanlage keine wesentlichen Änderungen vorgenommen wurden oder der Kühlbedarf des Gebäudes unverändert ist.

8. Klimaanlagen, die unter eine vertragliche Abmachung mit einem vereinbarten Niveau der Energieeffizienzverbesserung wie Energieleistungsverträge fallen oder die von einem Versorgungsunternehmen oder einem Netzbetreiber betrieben werden und demnach systemseitigen Maßnahmen zur Überwachung der Effizienz unterliegen, sind von den Anforderungen laut diesem Artikel ausgenommen, falls ein solcher Ansatz in seiner Gesamtauswirkung gleichwertig ist.

2. Il controllo dell'efficienza energetica è effettuato su tutti gli impianti di condizionamento dell'aria con potenza nominale superiore a 70 kW.

3. Ai fini del controllo dell'efficienza energetica degli impianti di condizionamento dell'aria devono essere verificati non solo il rendimento dell'impianto, ma anche il suo dimensionamento rispetto al fabbisogno di raffrescamento dell'edificio, nonché le parti accessibili dell'impianto. Il controllo deve essere eseguito da esperti qualificati indipendenti.

4. Nell'ambito delle attività di cui al comma 3 deve essere verificato anche il rispetto delle disposizioni sul rilevamento del consumo effettivo e sulla contabilizzazione del fabbisogno energetico per raffrescamento.

5. I controlli dell'efficienza energetica degli impianti di condizionamento dell'aria devono essere eseguiti almeno ogni due anni.

6. In caso di installazione di un nuovo impianto di condizionamento dell'aria, il controllo dell'efficienza energetica deve essere eseguito al momento della messa in esercizio.

7. La verifica del dimensionamento dell'impianto di condizionamento non deve essere eseguita, se dopo la messa in esercizio o dopo l'ultimo controllo non sono state apportate modifiche sostanziali all'impianto stesso, ovvero se il fabbisogno di raffrescamento dell'edificio è rimasto invariato.

8. Gli impianti di condizionamento dell'aria che sono esplicitamente disciplinati da un criterio di prestazione energetica concordato o da un accordo contrattuale che specifica un livello concordato di miglioramento dell'efficienza energetica, quali i contratti di rendimento energetico, o che sono gestiti da un servizio pubblico o da un operatore di rete e, pertanto, sono soggetti a misure di monitoraggio del rendimento riguardanti il sistema, sono esentati dai requisiti di cui al presente articolo, a condizione che l'impatto globale di tale approccio sia equivalente.

Artikel 12
Energieeffizienzbericht

1. Nach der Kontrolle der Energieeffizienz einer Heizungs- oder Klimaanlage ist ein Energieeffizienzbericht gemäß Anlage 9 durch qualifizierte unabhängige Fachkräfte zu erstellen.

2. Der Bericht laut Absatz 1 enthält neben den Ergebnissen der Kontrolle auch Empfehlungen für eine kosteneffiziente Verbesserung der Energieeffizienz.

3. Alternativ zum Bericht laut Absatz 1 kann auch ein Energieeffizienzbericht gemäß den geltenden staatlichen Bestimmungen erstellt werden.

4. Der Energieeffizienzbericht wird dem Betreiber/der Betreiberin der Anlage ausgehändigt. Dieser/Diese muss den Bericht bis zur nächsten Kontrolle gemeinsam mit dem Anlagenheft laut Anhang D2 zum Dekret des Landeshauptmanns vom 23. Juni 1993, Nr. 20, in geltender Fassung, aufbewahren.

Artikel 13
Inspektion der Heizungs- und Klimaanlagen und Information

1. Die Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz, auch mit Unterstützung der Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus, überwacht die Einhaltung der in den Artikeln 10, 11 und 12 enthaltenen Bestimmungen und führt Stichprobenkontrollen bei den im Bezugsjahr erstellten Energieeffizienzberichten durch.

2. Die Agentur für Energie Südtirol - KlimaHaus informiert die Betreiber und Betreiberinnen der Anlagen über den Zweck und die Ziele der Energieeffizienzberichte und über kosteneffiziente Maßnahmen zur Verbesserung der Energieeffizienz.

Artikel 14
Verwaltungsstrafen

1. Bei Nichteinhaltung der Bestimmungen der Artikel 10, 11 und 12 werden die Verwaltungsstrafen laut Artikel 13 des Landesgesetzes vom 16. Juni 1992, Nr. 18, in geltender Fassung, verhängt.

Articolo 12
Rapporto di efficienza energetica

1. In seguito al controllo dell'efficienza energetica dell'impianto di riscaldamento o di condizionamento dell'aria deve essere redatto un rapporto di efficienza energetica, conforme all'allegato 9, da parte di esperti qualificati indipendenti.

2. Il rapporto di cui al comma 1 contiene, oltre ai risultati del controllo, anche raccomandazioni atte a migliorare l'efficienza energetica in termini di costi.

3. In alternativa al rapporto di cui al comma 1 può essere redatto un rapporto di efficienza energetica ai sensi delle disposizioni statali vigenti.

4. Il rapporto di efficienza energetica viene consegnato al gestore/alla gestrice dell'impianto, che lo deve conservare fino al controllo successivo insieme al libretto di impianto di cui all'allegato D2 al decreto del Presidente della Giunta provinciale 23 giugno 1993, n. 20, e successive modifiche.

Articolo 13
Ispezione degli impianti di riscaldamento e condizionamento dell'aria e informazione

1. L'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima, avvalendosi anche dell'Agenzia per l'Energia Alto Adige – CasaClima, vigila sull'osservanza delle disposizioni di cui agli articoli 10, 11 e 12 ed effettua controlli a campione sui rapporti di efficienza energetica redatti nell'anno di riferimento.

2. L'Agenzia per l'Energia Alto Adige - CasaClima informa i gestori degli impianti sulla funzione e sulle finalità del rapporto di efficienza energetica, nonché sulle misure di miglioramento dell'efficienza energetica efficaci anche in termini di costi.

Articolo 14
Sanzioni amministrative

1. L'inosservanza delle disposizioni di cui agli articoli 10, 11 e 12 comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui all'articolo 13 della legge provinciale 16 giugno 1992, n. 18, e successive modifiche.

Artikel 15
Übergangsbestimmung

1. Genehmigte Bauvorhaben, die innerhalb 31.12.2021 genehmigt und begonnen wurden, können unter Beachtung der Fristen laut Artikel 75 Absätze 2 und 3 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, gemäß den am 30.06.2020 geltenden Bestimmungen über Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden und Energiebonus abgeschlossen werden.[23]

Artikel 15/bis
Allgemeine Bestimmungen zum Energiebonus

1. Dieser und die nachfolgenden Artikel 15/ter und 15/quater sehen in Durchführung von Artikel 21 Absatz 3 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, die Inanspruchnahme des Energiebonus für den Zeitraum 2022 bis 31.12.2026 vor.

2. Der Energiebonus laut den Artikeln 15/ter und 15/quater kann nur einmal im Rahmen einer einzigen energetischen Sanierungsmaßnahme an einem Gebäude in Anspruch genommen werden.

3. Im Falle eines Gebäudekomplexes kann der Energiebonus nur einmal in Anspruch genommen werden; davon ausgenommen sind vertikal abgetrennte, eigenständige, baulich funktionelle Einheiten, auch wenn sie gemeinsame technische Anlagen oder Garagen aufweisen.

4. Die Bestimmungen im Bereich des Landschaftsschutzes und der Denkmalpflege bleiben unberührt. Bei Gebäuden, die unter Ensembleschutz oder in Wiedergewinnungszonen stehen, sind die besonderen Merkmale zu berücksichtigen, die zu dieser Unterschutzstellung oder Widmung geführt haben.

5. Die dank des Energiebonus hinzugewonnene Baumasse muss die urbanistische Zweckbestimmung „Wohnen“ aufweisen.

6. Die unter Inanspruchnahme des Energiebonus verwirklichte Baumasse unterliegt der Pflicht zur Bindung laut Art. 39 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9. Diese Verpflichtung

Articolo 15
Norma transitoria

1. Gli interventi edilizi autorizzati e avviati entro il 31.12.2021 nel rispetto dei termini di cui all'articolo 75, commi 2 e 3, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, possono essere ultimati secondo le disposizioni sulla prestazione energetica nell'edilizia e sul bonus energia vigenti il 30.06.2020.[23]

Articolo 15/bis
Disposizioni generali riguardanti il bonus energia

1. Il presente articolo nonché i seguenti articoli 15/ter e 15/quater, in esecuzione dell'articolo 21, comma 3, lettera c) della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, disciplinano l'utilizzo del bonus energia per il periodo dal 2022 al 31.12.2026.

2. Si può usufruire del bonus energia di cui agli articoli 15/ter e 15/quater un'unica volta nell'ambito di un solo intervento di riqualificazione energetica di un edificio.

3. Nel caso di un complesso edilizio si può usufruire del bonus energia una sola volta; fanno eccezione le unità edilizie verticalmente separate, funzionalmente autonome, anche se dotate di impianti tecnici comuni o di garage comuni.

4. Sono fatte salve le disposizioni in materia di tutela del paesaggio e dei beni culturali. Nel caso di edifici sottoposti a tutela degli insiemi, oppure di edifici situati all'interno di zone di recupero, è necessario tenere conto delle particolari caratteristiche che hanno portato all'adozione del vincolo di tutela ovvero di destinazione.

5. La volumetria aggiuntiva ottenuta grazie al bonus energia deve avere la destinazione d'uso "abitazione".

6. La volumetria ottenuta usufruendo del bonus energia è soggetta all'obbligo del vincolo ai sensi dell'articolo 39 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9. Tale obbligo non sussiste nel

[23] Art. 15 wurde aufgehoben durch Art. 2 Abs. 1 des D.LH. vom 7. Februar 2022, Nr. 4./ L'art. 15 è stato abrogato dall'art. 2, comma 1, del D.P.P. 7 febbraio 2022, n. 4.

besteht nicht, falls die zusätzliche Kubatur für die Erweiterung bestehender Wohneinheiten verwendet wird, unbeschadet der Pflicht der Bindung im Falle einer nachträglichen Teilung der erweiterten Wohneinheiten. Werden den Ansässigen vorbehaltene oder konventionierte Wohnungen erweitert, so muss die entsprechende Bindung auch auf den erweiterten Teil ausgedehnt werden.

7. Im Baurechtstitel muss die Inanspruchnahme des Energiebonus angeführt sein.

8. Unbeschadet der in den nachfolgenden Artikeln 15/ter und 15/quater enthaltenen Präzisierungen gelten die unter Artikel 2 enthaltenen Begriffsbestimmungen.

9. Unter „Baumasse“ im Sinne der Energiebonusregelung versteht sich die Baumasse über Erde.

10.Die Energieboni laut den Artikeln 15/ter und 15/quater können ausschließlich im Mischgebiet beansprucht werden; sie sind untereinander nicht kumulierbar. In Gebieten mit Durchführungs- oder Wiedergewinnungsplan ist die Inanspruchnahme des Energiebonus im entsprechenden Plan vorzusehen.[24]

Articolo 15/ter
Energiebonus für neue Gebäude

1. Ein „neues Gebäude“ im Sinne der Energiebonusregelung ist ein Gebäude, das neu errichtet oder vollständig abgebrochen und wiederaufgebaut wird.

2. Bei neuen Gebäuden, deren Gesamtbaumasse zu mehr als 50 % zu Wohnzwecken bestimmt wird, kann die zulässige oberirdische Baumasse um 10 % erhöht werden, wenn das gesamte Gebäude den KlimaHaus - Nature Standard gemäß Anlage 2 dieser Verordnung erreicht und darüber hinaus folgende Bedingungen erfüllt werden:
a) die ökologische Bewertung der verwendeten Materialien nach dem KlimaHaus Nature-Verfahren (ICC) liegt bei maximal 250 Punkten,
b) der Bedarf an elektrischer Energie wird im Ausmaß von mindestens 50 W pro m² überbauter Fläche - ohne Nebengebäude - aus erneuerbaren

caso in cui la volumetria aggiuntiva sia utilizzata per l’ampliamento di unità abitative esistenti, fermo restando l’obbligo di assunzione del vincolo nel caso in cui le abitazioni ampliate siano suddivise in tempi successivi: Qualora abitazioni già riservate ai residenti o convenzionate vengano ampliate, il relativo vincolo deve essere esteso anche alla parte ampliata.

7. Nel titolo abilitativo è necessario indicare che si usufruisce del bonus energia.

8. Fatte salve le precisazioni contenute nei seguenti articoli 15/ter e 15/quater, si applicano le definizioni di cui all’articolo 2.

9. Per “volumetria” ai sensi della disciplina sul bonus energia si intende la volumetria fuori terra.

10. I bonus energia previsti dagli articoli 15/ter e 15/quater possono essere utilizzati solo nelle zone miste; essi non sono tra loro cumulabili. In zone dotate di piano di attuazione o di recupero, l’utilizzo del bonus energia deve essere previsto nel relativo piano.[24]

Articolo 15/ter
Bonus energia per edifici nuovi

1. Per “nuovo edificio” ai sensi della disciplina sul bonus energia si intende un edificio, costruito ex novo oppure completamente demolito e ricostruito.

2. Nel caso di nuovi edifici, la cui volumetria complessiva è destinata nella misura del più del 50 % a scopi abitativi, la volumetria ammissibile fuori terra può essere aumentata del 10%, se l'intero edificio soddisfa lo standard CasaClima - Nature secondo l'allegato 2 del presente regolamento e sono soddisfatte inoltre anche le seguenti condizioni:
a) la valutazione ecologica dei materiali utilizzati secondo la procedura CasaClima Nature (ICC) è fissata a un massimo di 250 punti;
b) il fabbisogno di energia elettrica è coperto nella misura di almeno 50 W per m² di superficie edificata - escluse le pertinenze - con fonti di

[24] Art. 15/*bis* wurde eingefügt durch Art. 1 Abs. 1 des D.LH. vom 7. Februar 2022, Nr. 4./ L'art. 15/*bis* è stato inserito con l’art. 1, comma 1, del D.P.P. 7 febbraio 2022, n. 4

Energiequellen abgedeckt, die am Gebäude oder seinen Anbauten installiert sind. Sollte dies aus technischen Gründen nicht oder nicht vollumfänglich möglich oder wirtschaftlich nicht sinnvoll sein, dann muss der Gesamtprimärenergiebedarf im Ausmaß von mindestens 60% durch erneuerbare Energiequellen abgedeckt werden oder der thermische Energiebedarf des Gebäudes - gegebenenfalls auch in Kombination mit anderen erneuerbaren Energiequellen - durch eine elektrisch betriebene Wärmepumpe oder durch Fernwärme abdeckt werden. In jedem Fall ist die technisch mögliche und wirtschaftlich sinnvolle Leistung zur Abdeckung des Bedarfes an elektrischer Energie zu installieren. Für die letztgenannten Fällen ist ein Nachweis in Form eines technisch-wirtschaftlichen Berichtes durch einen qualifizierten Techniker zu erbringen.

3. Bei neu errichteten Gebäuden gilt als Berechnungsgrundlage für den Energiebonus die laut den geltenden urbanistischen Bestimmungen und Planungsinstrumenten zulässige Baumasse.[25]

Articolo 15/quater
Bonus für bestehende Gebäude

1. Ein „bestehendes Gebäude“ im Sinne der Energiebonusregelung ist ein seit dem Stichdatum vom 12. Januar 2005 rechtmäßig bestehendes oder ein Gebäude, wofür vor diesem Zeitpunkt eine Baukonzession ausgestellt wurde.

2. Die Inanspruchnahme des Energiebonus setzt eine seit dem Stichtag vom 12. Januar 2005 bestehende und seit diesem Zeitpunkt zu mehr als 50 % zu Wohnzwecken bestimmte oberirdische Baumasse von mindestens 300 m³ voraus. Als Berechnungsgrundlage für den Bestand gilt, in Abweichung zum Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe g) letzter Satz des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. Juni 2020, Nr. 24, in geltender Fassung, die zum angeführten Stichtag laut seinerzeit geltenden urbanistischen Bestimmungen und Planungsinstrumenten nachgewiesene oder genehmigte Baumasse. Die für die Berechnung des Energiebonus herangezogene bestehende Baumasse darf die laut geltenden Planungsinstrumenten zulässige Baumasse nicht überschreiten.

energia rinnovabile installate sull'edificio o sui suoi annessi. Se questo non è possibile o non è pienamente possibile per motivi tecnici, o se non è economicamente ragionevole, allora almeno il 60% del fabbisogno totale di energia primaria deve essere coperto da fonti di energia rinnovabili o in alternativa il fabbisogno di energia termica dell'edificio - eventualmente anche in combinazione con altre fonti di energia rinnovabili - deve essere coperto da una pompa di calore elettrica o dal teleriscaldamento. In ogni caso deve essere installata la potenza possibile dal punto vista tecnico ed economicamente ragionevole per coprire il fabbisogno di energia elettrica. Questi casi devono essere documentati da una relazione tecnico-economica redatta da un tecnico qualificato.

3. Nel caso di un nuovo edificio la base di calcolo per il bonus energia è costituita dalla cubatura ammissibile secondo le norme urbanistiche e gli strumenti di pianificazione vigenti.[25]

Articolo 15/quater
Bonus per edifici esistenti

1. Per “edificio esistente” ai sensi della disciplina sul bonus energia si intende un edificio legalmente esistente dal 12 gennaio 2005 ovvero concessionato prima di tale data.

2. Presupposto per usufruire del bonus energia è l’esistenza di una volumetria minima di almeno 300 m³ fuori terra dal 12 gennaio 2005, destinata già da tale data nella misura del più del 50 % ad uso abitativo. La base di calcolo per la volumetria esistente è costituita dalla volumetria comprovata ovvero approvata alla data di cui sopra secondo le norme urbanistiche e gli strumenti di pianificazione allora vigenti, in deroga a quanto previsto dall’articolo 2, comma 1, lettera g), ultimo periodo del decreto del Presidente della Giunta provinciale 26 giugno 2020, n. 24. La volumetria esistente utilizzata per il calcolo del bonus energia non deve superare la cubatura ammissibile secondo gli strumenti di pianificazione vigenti.

[25] Art. 15/*ter* wurde eingefügt durch Art. 1 Abs. 1 des D.LH. vom 7. Februar 2022, Nr. 4/ L'art. 15/*ter* è stato inserito con l'art. 1, comma 1, del D.P.P. 7 febbraio 2022, n. 4.

3. Bei bestehenden Gebäuden laut Absatz 1, für die kein Bonus im Sinne der Beschlüsse der Landesregierung Nr. 1609 vom 15.06.2009, Nr. 362 vom 04.03.2013, Nr. 964 vom 05.08.2014 sowie des Artikels 15 dieser Verordnung in Anspruch genommen wurde, kann der Energiebonus 20 % der bestehenden Baumasse mit der urbanistischen Zweckbestimmung „Wohnen" betragen, in jedem Fall aber 200 m³ erreichen, wenn folgende Bedingungen erfüllt werden:

a) durch die Baumaßnahme wird eine Verbesserung der Gesamtenergieeffizienz des gesamten Gebäudes von einer niedrigeren Klimahaus-Klasse mindestens auf Klimahaus-Klasse B erreicht oder mit der Zertifizierung KlimaHaus R eine Verbesserung der Gesamtenergieeffizienz des Gebäudes erreicht;

b) der Bedarf an elektrischer Energie wird im Ausmaß von mindestens 30 W pro m² überbauter Fläche - ohne Nebengebäude - aus erneuerbaren Energiequellen abgedeckt, die am Gebäude oder seinen Anbauten installiert sind. Sollte dies aus technischen Gründen nicht oder nicht vollumfänglich möglich oder wirtschaftlich nicht sinnvoll sein, dann muss der Gesamtprimärenergiebedarf im Ausmaß von mindestens 60% durch erneuerbare Energiequellen abgedeckt werden oder der thermische Energiebedarf des Gebäudes - gegebenenfalls auch in Kombination mit anderen erneuerbaren Energiequellen - durch eine elektrisch betriebene Wärmepumpe oder durch Fernwärme abdeckt werden. In jedem Fall ist die technisch mögliche und wirtschaftlich sinnvolle Leistung zur Abdeckung des Bedarfes an elektrischer Energie zu installieren. Für die letztgenannten Fällen ist ein Nachweis in Form eines technisch-wirtschaftlichen Berichtes durch einen qualifizierten Techniker zu erbringen.

4. Werden mehr als 50% der bestehenden Baumasse abgebrochen, findet ausschließlich die Energiebonusregelung laut Artikel 15/ter Anwendung.[26]

Artikel 16
Inkrafttreten

1. Dieses Dekret tritt am 1. Juli 2020 in Kraft.

3. Nel caso di edifici esistenti di cui al comma 1, per i quali non è stato richiesto alcun bonus ai sensi delle delibere della Giunta provinciale n. 1609 del 15.06.2009, n. 362 del 04.03.2013, n. 964 del 05.08.2014 e dell'articolo 15 del presente regolamento, il bonus energia può corrispondere al 20% della volumetria esistente con la destinazione urbanistica "abitazione" ed in ogni caso raggiungere 200 m³, se sono soddisfatte le seguenti condizioni:

a) attraverso l'intervento si raggiunge un miglioramento della prestazione energetica dell'intero edificio da una classe CasaClima inferiore ad almeno la classe B ovvero qualora con la certificazione CasaClima R si raggiunge un miglioramento della prestazione energetica dell'edificio;

b) il fabbisogno di energia elettrica è coperto nella misura di almeno 30 W per m² di superficie edificata - escluse le pertinenze - con fonti di energia rinnovabile installate sull'edificio o sui suoi annessi. Se questo non è possibile o non è pienamente possibile per motivi tecnici, o se non è economicamente ragionevole, allora almeno il 60% del fabbisogno totale di energia primaria deve essere coperto da fonti di energia rinnovabili o in alternativa il fabbisogno di energia termica dell'edificio - eventualmente anche in combinazione con altre fonti di energia rinnovabili - deve essere coperto da una pompa di calore elettrica o dal teleriscaldamento. In ogni caso deve essere installata la potenza possibile dal punto vista tecnico ed economicamente ragionevole per coprire il fabbisogno di energia elettrica. Questi casi devono essere documentati da una relazione tecnico-economica redatta da un tecnico qualificato.

4. Nel caso in cui sia demolita più del 50% della cubatura esistente, può essere applicata soltanto la disciplina di cui all'articolo 15/ter.[26]

Articolo 16
Entrata in vigore

1. Il presente decreto entra in vigore il 1° luglio 2020.

[26] Art. 15/*quater* wurde eingefügt durch Art. 1 Abs. 1 des D.LH. vom 7. Februar 2022, Nr. 4./ L'art. 15/*quater* è stato inserito con l'art. 1, comma 1, del D.P.P. 7 febbraio 2022, n. 4.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

ANLAGE 1

KlimaHaus-Klassen

[...]

ANLAGE 2

Technische Richtlinie KlimaHaus „Nature“

[...]

ANLAGE 3

Methode zur Berechnung der Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden

[...]

ANLAGE 4

Tabelle der Heizgradtage der Gemeinden Südtirols

[...]

ANLAGE 5

Bauteilbezogene Grenzwerte

[...]

ANLAGE 6

KlimaHaus Energieausweis

[...]

ANLAGE 7

Schild mit Angaben zur Energieeffizienz (Faksimile)

[...]

ALLEGATO 1

Classi CasaClima

[...]

ALLEGATO 2

Direttiva Tecnica CasaClima “Nature“

[...]

ALLEGATO 3

Metodologia di calcolo della prestazione energetica degli edifici

[...]

ALLEGATO 4

Tabella dei gradi-giorni di riscaldamento dei Comuni dell’Alto Adige

[...]

ALLEGATO 5

Limiti riferiti ai singoli elementi strutturali

[...]

ALLEGATO 6

Certificato energetico CasaClima

[...]

ALLEGATO 7

Targa con indicazione dei valori di prestazione energetica (Facsimile)

[...]

ANLAGE 8

Technische Richtlinie Bestandsgebäude & Sanierung

[...]

Anmerkung:

In Anpassung an die Richtlinie (EU) 2018/844 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 30. Mai 2018 zur Änderung der Richtlinie 2010/31/EU über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden und der Richtlinie 2012/27/EU über Energieeffizienz, die von den EU-Mitgliedstaaten laut Richtlinienvorgabe innerhalb 10. März 2020 zu übernehmen war, wurde die vorherige, auf dem Beschluss der Landesregierung vom 4.03.2013, Nr. 362 („Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden - Umsetzung der Richtlinie 2010/31/EU des europäischen Parlaments und des Rates vom 19. Mai 2010 über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden und Widerruf des Beschlusses Nr. 939 vom 25. Juni 2012"), in geltender Fassung, fußende Regelung mit jener gemäß Beschluss der Landesregierung vom 21. Februar 2020, Nr. 130 („Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden") ersetzt. Letztgenannter Beschluss trat am 6.03.2020 in Kraft.

Nachdem Artikel 21, Absatz 3, Buchstabe c) des Landesgesetzes „Raum und Landschaft" Nr. 9/2018 die Umsetzung der einschlägigen EU-Richtlinien im Energiebereich und die Regelung der technischen Merkmale, Zertifizierungs- und Überwachungsmaßnahmen in Zusammenhang mit der Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden auf Verordnungsebene vorsieht, wurde der Beschluss der Landesregierung vom 21. Februar 2020, Nr. 130 mit Wirkung ab 1. Juli 2020 durch einen gleichlautenden Verordnungstext (Dekret des Landeshauptmanns vom 20. April 2020, Nr. 16 - „Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden und Energiebonus in Umsetzung der europäischen Richtlinien (EU) 2018/844, 2009/28/EG, 2010/31/EU und 2012/27/EU") ersetzt.

Gemäß Artikel 15 (Übergangsbestimmung) Absatz 1 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 20. April 2020, Nr. 16 können *„genehmigte Bauvorhaben, die innerhalb 31.12.2021 genehmigt und begonnen wurden,* […] *unter Beachtung der Fristen laut Artikel 75 Absätze 2 und 3*[27] *des Landesgesetzes vom 10. Juli*

ALLEGATO 8

Direttiva Tecnica Edifici esistenti & Risanamento

[...]

Nota:

In adeguamento alla Direttiva (UE) 2018/844 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 30 maggio 2018, che modifica la Direttiva 2010/31/UE sulla prestazione energetica nell'edilizia e la Direttiva 2012/27/UE sull'efficienza energetica, da mettere in vigore dagli Stati membri dell'UE entro il 10 marzo 2020, la disciplina finora vigente, basata sulla delibera della Giunta provinciale del 4.03.2013, n. 362 ("Prestazione energetica nell'edilizia - Attuazione della Direttiva 2013/31/UE del Parlamento europeo e del Consiglio del 19 maggio 2010 sulla prestazione energetica nell'edilizia e revoca della delibera n. 939 del 25 giugno 2012"), e successive modifiche, è stata sostituita con la disciplina di cui alla delibera della Giunta Provinciale 21 febbraio 2020, n. 130 ("Prestazione energetica nell'edilizia"). Tale ultima delibera citata è entrata in vigore il 6.03.2020.

In considerazione del fatto che l'articolo 21 comma 3 lettera c) della legge provinciale "Territorio e paesaggio" prevede che l'attuazione delle direttive europee in materia di energia nonché la definizione delle caratteristiche tecniche e i provvedimenti di certificazione e monitoraggio in riferimento alla prestazione energetica nell'edilizia avvengano a livello di regolamento esecutivo, la delibera 21 febbraio 2020, n. 130 a partire dal 1° luglio 2020 è stata sostituita da un testo regolamentare equipollente (Decreto del Presidente della Provincia 20 aprile 2020, n. 16 - "Prestazione energetica nell'edilizia e bonus energia in attuazione delle direttive europee 2018/844/UE, 2009/28/CE, 2010/31UE e 2012/27/UE").

Ai sensi del comma 1 dell'articolo 15 (norma transitoria) del Decreto del Presidente della Provincia del 20 aprile 2020, n. 16 *"gli interventi edilizi autorizzati e avviati entro il 31.12.2021 nel rispetto dei termini di cui all'articolo 75, commi 2 e 3*[27]*, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche,*

[27] Art. 75 Absätze 2 und 3 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, sehen vor wie folgt: *„(2) Die Frist für den in der Baugenehmigung anzugebenden Baubeginn darf nicht mehr als ein Jahr ab Erlangung der Genehmigung betragen; die Bauabschlussfrist, innerhalb welcher der Bau bezugsfertig sein muss, darf nicht mehr als 3 Jahre ab Baubeginn betragen. Laufen diese Fristen erfolglos ab, verfällt die Baugenehmigung von Rechts wegen für den nicht ausgeführten Teil, außer es wird vor Fristablauf eine Fristverlängerung beantragt. Eine Fristverlängerung kann mit begründeter Maßnahme*

2018, Nr. 9, in geltender Fassung, gemäß den am 30.06.2020 geltenden Bestimmungen über Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden [Beschluss der Landesregierung vom 21. Februar 2020, Nr. 130] *und Energiebonus abgeschlossen werden.*"

possono essere ultimati secondo le disposizioni sulla prestazione energetica nell'edilizia [Delibera della Giunta provinciale 21 febbraio 2020, n. 130] *e sul bonus energia vigenti il 30.06.2020."*

Infolge der Gesetzesnovelle vom 17.12.2020, Nr. 15 („Änderung des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9") sieht Art. 21 Absatz 3 Buchstabe a) des Landesgesetzes „Raum und Landschaft" vor wie folgt:

In seguito alla novella legislativa del 17.12.2020, n. 15 ("Modifiche della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9") l'articolo 21 comma 3 lettera a) della legge "Territorio e paesaggio" recita come segue:

„*Im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden werden mit Durchführungsverordnung Bestimmungen im Bereich Bauwesen erlassen, mit denen:*

a) Vorschriften zur Regelung der Bautätigkeit, zur Berechnung der Flächen, Baumassen, Höhen und Abstände im Bauwesen sowie zur Festlegung der Qualitätsanforderungen und -standards für die Infrastrukturen und für nachhaltiges Bauen erlassen werden; in jedem Fall von Abbruch und Wiederaufbau ist letzterer jedenfalls unter Beachtung der vorher rechtmäßig bestehenden Abstände zulässig, sofern die überbaute Fläche und das Volumen des wiederaufgebauten Gebäudes mit jenen des abgebrochenen übereinstimmen und die maximale Höhe des abgebrochenen Gebäudes nicht überschritten wird; die volumetrischen Anreize, die für den Eingriff gewährt werden können, dürfen auch durch Erweiterungen über die bisherige äußere Form des Gebäudes hinaus und durch Überschreiten der maximalen Höhe des abgerissenen Gebäudes umgesetzt werden, sofern die rechtmäßig bestehenden Abstände eingehalten werden […]."

"*Con regolamento di esecuzione, d'intesa con il Consiglio dei Comuni, sono emanate norme in materia edilizia:*

a) per regolamentare l'attività edilizia e per il calcolo delle superfici, delle volumetrie, delle altezze e delle distanze relative all'edificazione, nonché per i requisiti e standard di qualità delle infrastrutture e per gli interventi di edilizia sostenibile; in ogni caso di intervento di demolizione e ricostruzione, quest'ultima è comunque consentita nel rispetto delle distanze legittimamente preesistenti purché sia effettuata assicurando la coincidenza dell'area di sedime e del volume dell'edificio ricostruito con quello demolito, nei limiti dell'altezza massima di quest'ultimo; Gli incentivi volumetrici eventualmente riconosciuti per l'intervento possono essere realizzati anche con ampliamenti fuori sagoma e con il superamento dell'altezza massima dell'edificio demolito, sempre nei limiti delle distanze legittimamente preesistenti […]."

Auf der Grundlage von Art. 8 Abs. 1 des Landesgesetzes vom 16. April 2020, Nr. 3, novelliert mit Art. 27 Abs. 1 des Landesgesetzes vom 23. Juli 2021, Nr.

In base al comma 1 dell'art. 8 della legge provinciale 16 aprile 2020, n. 3, novellata con il comma 1 dell'articolo 27 della legge provinciale 23 luglio 2021,

---

zugestanden werden, wenn besondere Umstände unabhängig vom Willen des Genehmigungsinhabers/der Genehmigungsinhaberin eingetreten sind, wenn der Bau besonders arbeitsintensiv ist oder besondere bautechnische Merkmale aufweist, wenn nach Baubeginn technische Schwierigkeiten bei der Ausführung aufgetreten sind oder wenn es sich um Bauarbeiten von öffentlichem Interesse handelt, die nicht in Artikel 70 Absatz 1 angeführt sind und deren Finanzierung auf mehrere Haushaltsjahre verteilt vorgesehen ist. Wenn für die Verwirklichung des Bauwerkes um öffentliche Beiträge angesucht wurde, hat der Genehmigungsinhaber/die Genehmigungsinhaberin das Recht auf Verlängerung der Frist für den Beginn der Arbeiten bis zu 6 Monaten ab Gewährung des Beitrages, und die Bauarbeiten müssen innerhalb von 3 Jahren ab Gewährung dieses Beitrages abgeschlossen sein. Die Gutachten, die Voraussetzung für den Erlass der Baugenehmigung sind, behalten ihre Gültigkeit. Der Genehmigungsinhaber/die Genehmigungsinhaberin muss der Gemeinde schriftlich sowohl über das Ansuchen um Beiträge als auch über die Gewährung des Beitrages Bescheid geben.

(3) Für alle Eingriffsgenehmigungen wird eine Fristverlängerung für den Baubeginn oder den Bauabschluss auf jeden Fall zugestanden, wenn die von der Baugenehmigung betroffenen Arbeiten auf Veranlassung der Verwaltung oder der Gerichtsbehörde aus Gründen, die sich nachträglich als nicht stichhaltig erweisen, nicht begonnen beziehungsweise nicht abgeschlossen werden konnten."

I commi 2 e 3 dell'art. 75 della Legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 prevedono quanto segue: "(2) *Nel permesso di costruire il termine per l'inizio dei lavori non può essere superiore ad un anno dal rilascio del titolo; quello di ultimazione, entro il quale l'opera deve essere agibile, non può superare 3 anni dall'inizio dei lavori. Decorsi inutilmente tali termini, il permesso decade di diritto per la parte non eseguita, tranne che, anteriormente alla scadenza, venga richiesta una proroga. La proroga può essere accordata, con provvedimento motivato, per fatti sopravvenuti, estranei alla volontà del/della titolare del permesso, oppure in considerazione della mole dell'opera da realizzare, delle sue particolari caratteristiche tecnico-costruttive, o di difficoltà tecnico-esecutive emerse successivamente all'inizio dei lavori, ovvero quando si tratti di opere di interesse pubblico diverse da quelle di cui all'articolo 70, comma 1, il cui finanziamento sia previsto in più esercizi finanziari. Qualora per la realizzazione dell'opera vengano richiesti contributi pubblici, il/la titolare del permesso di costruire ha diritto alla proroga del termine per l'inizio dei lavori fino a 6 mesi dopo la concessione del contributo e i lavori devono essere ultimati entro 3 anni dalla concessione del contributo stesso. I pareri che costituiscono presupposto per il rilascio del permesso di costruire conservano la loro efficacia. Il/la titolare del permesso di costruire deve informare il Comune per iscritto sia della richiesta sia della concessione del contributo.*

(3) Per tutti i titoli abilitativi la proroga dei termini per l'inizio o l'ultimazione dei lavori è comunque accordata, qualora i lavori di cui al permesso di costruire non possano essere iniziati o conclusi per iniziative dell'Amministrazione o dell'autorità giudiziaria rivelatesi poi infondate."

5 (Änderungen zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz Bozen für die Finanzjahre 2020, 2021 und 2022 und andere Bestimmungen), wonach alle Baurechtstitel und landschaftlichen Ermächtigungen, die ab 31. Januar 2020 verfallen sind oder verfallen bis zum 30. Juni 2022 gültig bleiben, ergibt sich, dass sämtliche innerhalb 31.12.2021 ausgestellten Baurechtstitel jedenfalls bis zum 30.06.2022 aufrecht bleiben, unabhängig vom Beginn der Bauarbeiten. Bauvorhaben, die auf der Grundlage des D.LH. Nr. 16/2020 bis zum 31.12.2021 genehmigt wurden, sollen und können von der mit Gesetzesnovelle vom Nr. 5/2021 eingeführten Verlängerung nicht ausgeschlossen werden.

Mit Art. 15 Abs. 8 des Landesgesetzes vom 23. Juli 2021, Nr. 5 wurde der Art. 103 des Landesgesetzes Raum und Landschaft Nr. 9/2018 mit folgendem Absatz ergänzt: „*(24) In die Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung fallen auch der Abriss bestehender Gebäude und deren Wiederaufbau mit Veränderungen der äußeren Form, der Fassaden, der überbauten Fläche, des Grundrisses, der Baumassenverteilung sowie der Typologie, mitsamt den Neuerungen, die zur Anpassung an die Rechtsvorschriften über erdbebensicheres Bauen, zur Anwendung der Rechtsvorschriften über die Zugänglichkeit, zum Einbau technischer Anlagen und zur Verbesserung der Energieeffizienz erforderlich sind. Ausschließlich in den Fällen, die in den geltenden Gesetzen oder in den Raumplanungsinstrumenten der Gemeinden ausdrücklich vorgesehen sind, kann die Maßnahme außerdem eine Erhöhung der Baumasse, etwa als Anreiz für Projekte zur Wiederbelebung der Ortskerne, umfassen.* ”

Die endgültige Abstimmung mit der staatlichen Gesetzgebung zum „Superbonus“ steht noch aus.

n. 5 (Variazioni al bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano per gli esercizi 2020, 2021 e 2022 e altre disposizioni), secondo il quale tutti i titoli abilitativi edilizi e le autorizzazioni paesaggistiche in scadenza a partire dal 31 gennaio 2020 conservano la loro validità fino al 30 giugno 2022, risulta che tutti i titoli abilitativi edilizi emessi entro il 31.12.2021 conservano in ogni caso la loro validità fino al 30 giugno 2022, a prescindere dall’inizio dei lavori. Interventi edilizi autorizzati sulla base del D.P.G.P. n. 16/2020 entro il 31.12.2021, non devono e non possono essere esclusi dalla proroga introdotta con la novella legislativa n. 5/2021.

Con l’articolo 15, comma 8 della legge provinciale 23 luglio 2021, n. 5, nell’articolo 103 della legge provinciale n. 9/2018 è stato inserito il seguente comma: “*(24) Nell’ambito degli interventi di ristrutturazione edilizia sono ricompresi altresì gli interventi di demolizione e ricostruzione di edifici esistenti con diversi sagoma, prospetti, sedime e caratteristiche plani-volumetriche e tipologiche, con le innovazioni necessarie per l’adeguamento alla normativa antisismica, per l’applicazione della normativa sull’accessibilità, per l’installazione di impianti tecnologici e per l’efficientamento energetico. L’intervento può prevedere altresì, nei soli casi espressamente previsti dalla legislazione vigente o dagli strumenti urbanistici comunali, incrementi di volumetria anche per promuovere interventi di rigenerazione urbana.*”

Il definitivo coordinamento con la normativa statale in materia di “Superbonus” (decreto-legge 19 maggio 2020, n. 34) è tutt’ora in corso.

9)

DEKRET DES LANDESHAUPTMANNS vom 30. Januar 2020, Nr. 8[28]

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA del 30 gennaio 2020, n. 8[28]

Eingriffe, für die keine Stellungnahme der Landeskommission für die landschaftsrechtliche Genehmigung notwendig ist

Interventi che non richiedono il parere della commissione provinciale per il rilascio dell'autorizzazione paesaggistica

Der Landeshauptmann hat den Beschluss der Landesregierung vom 28. Januar 2020, Nr. 57 zur Kenntnis genommen und

erlässt

folgende Verordnung:

Artikel 1
Anwendungsbereich

1. Diese Verordnung legt in Durchführung von Artikel 69 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft", in der Folge als „Gesetz" bezeichnet, jene Eingriffe laut Anhang B des Gesetzes fest, in deren Fall für die landschaftsrechtliche Genehmigung seitens der Landesverwaltung keine Stellungnahme der Kommission einzuholen ist, die aus den Mitgliedern der Landeskommission laut Artikel 3 Absatz 1 Buchstaben a), b), c) und d) des Gesetzes besteht.

Artikel 2
Eingriffe, die keiner Stellungnahme der Kommission unterliegen"

1. Der Direktor/Die Direktorin der für Natur, Landschaft und Raumentwicklung zuständigen Landesabteilung kann folgende Eingriffe ohne Stellungnahme der in Artikel 1 angeführten Kommission genehmigen:

B1) Eingriffe im Bereich der Schutzkategorien „Naturdenkmäler", „geschützte Biotope",

Il Presidente della Provincia vista la deliberazione della Giunta provinciale del 28 gennaio 2020, n. 57

emana

il seguente regolamento:

Articolo 1
Ambito di applicazione

1. Il presente regolamento determina, in esecuzione dell'articolo 69, comma 2, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante "Territorio e paesaggio", di seguito denominata "legge", per quali interventi fra quelli di cui all'allegato B della legge, in sede di rilascio di autorizzazione paesaggistica da parte della Provincia non è necessario acquisire il parere della commissione composta dai membri della commissione provinciale di cui all'articolo 3, comma 1, lettere a), b), c) e d) della legge.

Articolo 2
Interventi non soggetti al parere della Commissione

1. I seguenti interventi possono essere autorizzati dal Direttore/dalla Direttrice della ripartizione provinciale competente in materia di natura, paesaggio e sviluppo del territorio senza avere acquisito il parere della commissione di cui all'articolo 1:
B1) gli interventi nell'ambito delle categorie di tutela "monumenti naturali", "biotopi protetti",

[28] Kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 6/Allg. Skt. vom 06.02.2020. / Pubblicato nel Bollettino Ufficiale n. 6/Sez. gen. del 06.02.2020.

„Ansitze, Gärten und Parkanlagen“ sowie „Naturparke“,

B2) Eingriffe, die geschützte Lebensräume im Sinne der Artikel 4 und 7 des Landesnaturschutzgesetzes (Landesgesetz vom 12. Mai 2010, Nr. 6, in geltender Fassung) betreffen,

B7) neue Wasserableitungen oder Änderungen bestehender Wasserableitungen mit Erhöhung der Ableitungsmengen von mehr als 5 l/sek,

B10) Wasserbauten der zweiten und dritten Kategorie laut königlichem Dekret vom 25. Juli 1904, Nr. 523, in geltender Fassung,

B13):
a) die Umwandlung von Weiden in Wiesen oder landwirtschaftlich intensiv genutzte Flächen mit Ausnahme der Eingriffe laut A19) Buchstabe h) des Anhangs A zum Gesetz,
b) Almmeliorierungen, Entwässerungen und Flurbereinigungsprojekte,
c) alle Eingriffe auf Flächen, die als Alpines Grün und bestockte Wiese und Weide gewidmet sind,
d) die Rodung und Beseitigung von Hecken und Flurgehölzen; erfolgen die Eingriffe auf intensiv genutzten Kulturflächen und Wiesen, auch solchen, die forstlich-hydrogeologisch nicht vinkuliert sind, ist die Befugnis zur Erteilung von Landschaftsermächtigungen den örtlich zuständigen Forstinspektoraten übertragen, die gegebenenfalls Ersatzpflanzungen vorschreiben können,

B16) fest installierte Kunstwerke und Denkmäler;

B17) Eingriffe, für die in der landschaftlichen Unterschutzstellung eine Überprüfung durch die Landesbehörde für Landschaftsschutz vorgesehen ist.

Artikel 3
Inkrafttreten

1. Dieses Dekret tritt am 1. Juli 2020 in Kraft.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

“ville, giardini e parchi” e gli interventi nei “parchi naturali”;

B2) gli interventi che riguardano habitat protetti ai sensi degli articoli 4 e 7 della legge provinciale sulla tutela della natura (legge provinciale 12 maggio 2010, n. 6, e successive modifiche);

B7) le nuove derivazioni d’acqua o modifiche di derivazioni d’acqua esistenti con aumento della quantità di derivazione d’acqua superiore a 5 l/sec;

B10) le opere idrauliche di seconda e terza categoria come da regio decreto 25 luglio 1904, n. 523, e successive modifiche;

B13):
a) la trasformazione di pascoli in prati oppure in aree intensamente coltivate ad eccezione degli interventi di ripristino previsti alla lettera h) del punto A19) dell’allegato A alla legge;
b) i miglioramenti alpestri, drenaggi e progetti di ricomposizione fondiaria,
c) tutti gli interventi su superfici destinate a verde alpino e prato alberato e pascolo;
d) il dissodamento e la soppressione di siepi e vegetazione arbustiva e arborea di campagna; quando tali interventi hanno luogo in aree intensamente coltivate, anche se non sottoposte al vincolo idrogeologico e forestale, la competenza al rilascio dell'autorizzazione paesaggistica è delegata agli ispettorati forestali competenti per territorio, i quali possono prescrivere un eventuale reimpianto compensativo;

B16) opere d’arte e monumenti fissi installati;

B17) gli interventi per i quali nel vincolo paesaggistico è previsto l’esame dell’autorità provinciale per la tutela del paesaggio.

Articolo 3
Entrata in vigore

1. Il presente decreto entra in vigore il 1° luglio 2020.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

10)

DEKRET DES LANDESHAUPTMANNS
vom 8. April 2020, Nr. 13[29]
abgeändert mit D.LH. vom 09. Januar 2023, Nr. 1[30]
abgeändert mit D.LH. vom 23. Mai 2024, Nr. 13[31]

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
dell'8 aprile 2020, n. 13[29]
modificato con D.P.P. del 09 gennaio 2023, n. 1[30]
modificato con D.P.P. del 23 maggio 2024, n. 13[31]

Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen	Uso dell'energia da fonti rinnovabili

Der Landeshauptmann hat den Beschluss der Landesregierung vom 3. März 2020 Nr. 156 zur Kenntnis genommen und

erlässt

folgende Verordnung:

Artikel 1
Anwendungsbereich

1. Diese Verordnung beinhaltet in Durchführung von Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe m), Artikel 21 Absatz 3 Buchstabe c) und Artikel 29 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, „Raum und Landschaft", in der Folge als „Gesetz" bezeichnet, Bestimmun- gen zur Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen und legt fest, in welchen Fällen Anlagen zur Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen ohne spezifische Flächenwidmung errichtet werden können.

Artikel 2
Anlagen in oder auf Bauten

1. Vorbehaltlich der in den nachfolgenden Artikeln enthaltenen Präzisierungen und Einschränkungen sind in oder auf gemäß den geltenden Plänen und Bestimmungen zulässigen Bauten Anlagen zur

Il Presidente della Provincia vista la deliberazione della Giunta provinciale del 3 marzo 2020, n. 156

emana

il seguente regolamento:

Articolo 1
Ambito di applicazione

1. In esecuzione dell'articolo 2, comma 1, lettera m), dell'articolo 21, comma 3, lettera c) e dell'articolo 29, comma 3, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, recante "Territorio e paesaggio", di seguito denominata "legge", il presente regolamento comprende disposizioni riguardanti l'utilizzo di energia da fonti rinnovabili e stabilisce i casi in cui possono essere realizzati impianti di produzione di energia da fonti rinnovabili senza un'apposita destinazione urbanistica.

Articolo 2
Impianti all'interno o su costruzioni

1. Fatte salve le precisazioni e le limitazioni di cui agli articoli seguenti, all'interno o su costruzioni ammesse in base ai piani e alle disposizioni vigenti sono ammissibili impianti per la

[29] Kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 16/Allg. Skt. vom 16.04.2020 / Pubblicato nel Bollettino Ufficiale n. 16/Sez. gen. del 16.04.2020
[30] Kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 2/Allg. Skt. vom 12.01.2023 / Pubblicato nel Bollettino Ufficiale n. 2/Sez. gen. del 12.01.2023
[31] Kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 22/ Allg. Skt. vom 30. Mai 2024 / Pubblicato nel Bollettino Ufficiale n. 22/Sez. gen. del 30.05.2024

Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen zulässig, unabhängig von der Flächenwidmung und den Schwellenwerten der Anlagen, vorausgesetzt, dass eine positive architektonische, landschaftliche und denkmalpflegerische Bewertung vorliegt und keine vorrangigen öffentlichen Interessen dagegenstehen bzw. dadurch die widmungsgemäße Nutzung der Bauten nicht beeinträchtigt wird.

Artikel 3
Spezifische Bestimmungen

1. Vorbehaltlich der positiven denkmalpflegerischen, architektonischen und landschaftlichen Bewertung sowie der Bewertung des Standortes hinsichtlich Erreichbarkeit, erforderlichen Ausbaus der Zufahrten und Anbindung an das Verteilungsnetz sind, falls keine vorrangigen öffentlichen Interessen dagegenstehen, folgende Anlagen zur Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen zulässig:

a) im Landwirtschaftsgebiet nachstehende Anlagen unter 1 MW Feuerungswärmeleistung gemäß Definition laut Anhang C zum Landesgesetz vom 16. März 2000, Nr. 8, in geltender Fassung, unter Einhaltung der folgen- den spezifischen Bedingungen:

1) Biogasanlagen: Diese dürfen nur in einem Abstand von mindestens 500 m zu Wohngebäuden und zu Freizeit- und Sportanlagen errichtet werden. Dieser Mindestabstand gilt nicht für Biogasanlagen an der Hofstelle von landwirtschaftlichen Betrieben und die Erweiterung bestehender Anlagen,

2) Biomasse-Feuerungsanlagen,

3) Biomasse-Kraft-Wärme-Kopplungsanlagen: Anlagen mit einer Feuerungswärmeleistung von mehr als 0,3 MW können genehmigt werden, so- fern bezogen auf das Jahr zumindest 60 Prozent der eingesetzten Primärenergie in Form von Wärme und elektrischer Energie genutzt werden. Bei mit Biogas aus anaerober Vergärung betriebenen Anlagen wird von dieser Bedingung ab- gesehen. Dem Bauantrag und der Dokumentation für die Projektgenehmigung gemäß Artikel 4 des Landesgesetzes vom 16. März 2000, Nr. 8, in geltender Fassung, sind die technischen Nachweise zur Dimensionierung der Anlage und zum Wärmenutzungsbedarf beizulegen,

b) unabhängig von der Flächenwidmung: Geothermie-Anlagen ohne Leistungsbeschränkung,

produzione di energia da fonti rinnovabili, indipendentemente dalla destinazione dell'area e da soglie dimensionali, a condizione che la valutazione architettonica, paesaggistica e in materia di tutela dei beni culturali sia positiva e sempre che non ostino prevalenti interessi pubblici e non venga compromesso l'utilizzo delle costruzioni corrispondente alla loro destinazione d'uso.

Articolo 3
Norme particolari

1. Salva positiva valutazione architettonica, paesaggistica e in materia di tutela dei beni culturali e previa valutazione del sito in merito a raggiungibilità, necessario adeguamento degli accessi e connessione alla rete elettrica, e purché non osti- no prevalenti interessi pubblici, per la produzione di energia da fonti rinnovabili sono ammissibili i tipi di impianto di seguito elencati:

a) Nel verde agricolo possono essere autorizzati i seguenti tipi di impianti con potenza termica nominale inferiore a 1 MW secondo la definizione di cui all'allegato C alla legge provinciale 16 marzo 2000, n. 8, e successive modifiche, nel rispetto delle condizioni specificate:

1) impianti a biogas: possono essere realizzati, osservando la distanza minima di 500 m da edifici residenziali e da impianti per il tempo libero e sportivi. Tale distanza minima non dev'essere rispettata nel caso di impianti a biogas realizzati presso la sede di aziende agricole e di amplia- mento di impianti esistenti;

2) impianti termici a biomassa;

3) impianti di cogenerazione a biomassa: gli impianti con una potenza nominale al focolare superiore a 0,30 MW possono essere autorizzati se, in riferimento all'anno, almeno il 60 per cento dell'energia primaria viene utilizzata in forma di energia termica ed elettrica. Si prescinde da questa condizione nel caso di impianti alimentati a biogas da digestione anaerobica. La domanda di autorizzazione edilizia nonché la documentazione per l'approvazione del progetto secondo l'articolo 4 della legge provinciale 16 marzo 2000, n. 8, e successive modifiche, devono essere corredate dei relativi elaborati tecnici concernenti il dimensionamento dell'impianto e il fabbisogno di energia termica degli utenti.

b) Impianti geotermici possono essere autorizzati senza limite di potenza e indipendentemente dalla

vorbehaltlich der Übereinstimmung mit den wasserrechtlichen Bestimmungen,
c) unabhängig von der Flächenwidmung: Wasserkraftwerke mit einer mittleren Nennleistung bis 3,0 MW.

destinazione dell'area, fatte salve le norme in materia di utilizzo delle acque.
c) Impianti idroelettrici con potenza nominale media fino a 3,0 MW possono essere autorizzati indipendentemente dalla destinazione dell'area.

Artikel 4
Photovoltaikpaneele und thermische Sonnenkollektoren

1. Vorbehaltlich der für den Eingriff vorgesehenen Bewertungen und Genehmigungen und unbeschadet der Bestimmungen von Anhang A 6) und Anhang C 7) des Gesetzes sowie der in diesem Artikel angeführten Bestimmungen dürfen Photovoltaikpaneele und thermische Sonnenkollektoren ausschließlich an Gebäuden und Überdachungen angebracht werden. Die Photovoltaikpaneele und thermischen Sonnenkollektoren müssen integriert oder anliegend installiert werden. Eine Schrägstellung ist ausschließlich auf Flachdächern und auf Dächern mit einer Neigung von maximal 15° zulässig.[32]

2. Die spezifischen Nutzungsvorschriften, die in Bezug auf die Landschaftsgüter laut Artikel 11 des Gesetzes festgeschrieben sind, bleiben unberührt. Die Maßnahmen müssen auf jeden Fall den Vorgaben der Raum- und Landschaftsplanungsinstrumente entsprechen.[33]

3. Im historischen Ortskern muss eine positive Stellungnahme der Kommission laut Artikel 68 Absatz 1 des Gesetzes vorliegen. Die genannte Kommission kann besondere Auflagen vorschreiben.[34]

4. In folgenden Fällen dürfen entlang der Flächen für Verkehr, mit Ausnahme des ländlichen Wegenetzes und der Almerschließungswege, Photovoltaikpaneele und thermische Sonnenkollektoren auch unabhängig von Gebäuden und Überdachungen angebracht werden:
a) in Kombination mit Lärmschutzwänden,
b) auf Verkehrsinseln,
c) auf Überdachungen von Parkplätzen.
Sofern vorgesehen, ist die positive Stellungnahme

Articolo 4
Pannelli fotovoltaici e collettori solari

1. Fatte salve le valutazioni e autorizzazioni previste per l'intervento e fatto salvo quanto disposto dalle disposizioni dell'allegato A 6) e dell'allegato C 7) della legge, nonché le disposizioni di cui al presente articolo, i pannelli fotovoltaici e i collettori solari possono essere installati esclusivamente su edifici e tettoie. I pannelli fotovoltaici e i collettori solari devono essere installati integrati o in aderenza. La posa inclinata dei pannelli e dei collettori è ammessa soltanto sui tetti piani o su tetti con una pendenza massima di 15°.[32]

2. Sono fatte salve le specifiche prescrizioni d'uso dettate con riferimento ai beni paesaggistici di cui all'articolo 11 della legge. Gli interventi devono comunque essere conformi alle prescrizioni contenute negli strumenti di pianificazione urbanistica e paesaggistica.[33]

3. Nei centri storici è richiesta una previa valutazione positiva da parte della commissione di cui all'articolo 68, comma 1, della legge. La commissione può prescrivere particolari condizioni.[34]

4. Nei seguenti casi possono essere installati pannelli fotovoltaici e collettori solari termici, anche indipendentemente da edifici e tettoie, lungo le aree per la viabilità, con esclusione della viabilità rurale e delle strade di allacciamento alle malghe:
a) in combinazione con barriere antirumore,
b) sulle isole spartitraffico,
c) sulle coperture dei parcheggi.
Qualora prevista, va richiesta la valutazione

---

[32] Art. 4 Abs.1 wurde so ersetzt durch Art. 1 Abs. 1 des D.LH. vom 9. Januar 2023, Nr. 1./ L'art. 4, comma 1, è stato così sostituito dall'art. 1, comma 1, del D.P.P. del 9 gennaio 2023, n. 1.
[33] Art. 4 Abs. 2 wurde so ersetzt durch Art. 1 Abs. 1 des D.LH. vom 9. Januar 2023, Nr. 1./ L'art. 4, comma 2, è stato così sostituito dall'art. 1, comma 1, del D.P.P. del 9 gennaio 2023, n. 1.
[34] Art. 4 Abs. 3, wurde so ersetzt durch Art. 1 Abs. 1 des D.LH. vom 9. Januar 2023, Nr. 1./ L'art. 4, comma 3 è stato così sostituito dall'art. 1, comma 1, del D.P.P. del 9 gennaio 2023, n. 1.

der für die Verkehrsfläche zuständigen Behörde einzuholen.[35]

5. In Gebieten für öffentliche Einrichtungen kann die Anbringung von Photovoltaikpaneelen und thermischen Sonnenkollektoren auch auf Freiflächen erfolgen. Auf Flächen im Landwirtschaftsgebiet im Eigentum des Landes ist zum Zweck der wissenschaftlichen Forschung die Verwirklichung von Versuchsanlagen für Agri-Photovoltaik gestattet.[36]

6. Das Anbringen von Photovoltaikpaneelen und thermischen Sonnenkollektoren auf Bau- und Grundparzellen unter direktem und indirektem Denkmalschutz ist ausschließlich an Nebengebäuden oder auf Freiflächen mit Ermächtigung des Landesdenkmalamtes möglich, wenn die Denkmalbedeutung und Ansicht der Hauptgebäude nicht beeinträchtigt werden. Auf und an Kirchen, Kapellen, Schlössern, Burgen und Ansitzen ist das Anbringen nicht erlaubt.[37]

7. Das Anbringen von Photovoltaikpaneelen und thermischen Sonnenkollektoren ist jedenfalls innerhalb von geschützten Biotopen und flächenhaften Naturdenkmälern sowie auf natürlichen oder künstlichen Gewässern, unabhängig von ihrer urbanistischen oder landschaftlichen Widmung nicht gestattet.[38]

Artikel 5
Windkraftanlagen

1. Die Errichtung von Windkraftanlagen kann ohne Leistungsbeschränkung und unabhängig von der Flächenwidmung genehmigt werden, vorbehaltlich der positiven architektonischen, landschaftlichen und denkmalpflegerischen Bewertung und wenn keine vorrangigen öffentlichen Interessen dagegenstehen. Bei der Bewertung des Standortes sind außerdem die Erreichbarkeit, der erforderliche Ausbau der Zufahrten und die Anbindung an das Stromnetz zu berücksichtigen.

positiva dell'ente responsabile per la gestione dell'area per la viabilità.[35]

5. Nelle zone per attrezzature pubbliche, l'installazione di pannelli fotovoltaici e collettori solari termici può avvenire anche su superfici libere. Su terreni siti nel verde agricolo di proprietà della Provincia è ammessa la realizzazione di impianti pilota per l'agri-fotovoltaico a scopo di ricerca scientifica.[36]

6. L'installazione di pannelli fotovoltaici e di collettori solari termici su particelle edificiali e fondiarie sottoposte a vincolo storico-artistico diretto e indiretto è possibile esclusivamente su pertinenze o spazi aperti con l'autorizzazione della Soprintendenza provinciale ai Beni culturali, purché non siano pregiudicati il valore e la visuale sugli edifici principali. Non è consentito apporli su chiese, cappelle, castelli e residenze.[37]

7. Non è comunque consentita l'installazione di pannelli fotovoltaici e collettori solari all'interno dei biotopi tutelati e dei monumenti naturali estesi, nonché su tutti i corpi idrici naturali o artificiali, indipendentemente dalla loro destinazione urbanistica o paesaggistica.[38]

Articolo 5
Impianti eolici

1. La realizzazione di impianti eolici può essere autorizzata senza limite di potenza e indipendentemente dalla destinazione dell'area, salva positiva valutazione architettonica, paesaggistica e in materia di tutela dei beni culturali, purché non ostino prevalenti interessi pubblici. Per la valutazione del sito sono da considerare altresì la raggiungibilità, il necessario adeguamento degli accessi e la connessione alla rete elettrica.

---

[35] Art. 4 Abs. 4 wurde so ersetzt durch Art. 1 Abs. 1 des D.LH. vom 9. Januar 2023, Nr. 1./ L'art. 4 comma 4 è stato così sostituito dall'art. 1, comma 1, del D.P.P. del 9 gennaio 2023, n. 1.

[36] Art. 4, Abs. 5 wurde zunächst ersetzt durch Art. 1 Abs. 1 des D.LH. vom 9. Januar 2023, Nr. 1 und später ergänzt durch Art. 1 des D.LH. vom 23. Mai 2024, Nr. 13./ L'art. 4 comma 5 è stato così sostituito dapprima dall'art. 1, comma 1, del D.P.P. del 9 gennaio 2023, n. 1 e successivamente integrato dall'art. 1 del D.P.P. del 23 maggio 2024, n. 13.

[37] Art. 4 Abs. 6 wurde so ersetzt durch Art. 1 Abs. 1 des D.LH. vom 9. Januar 2023, Nr. 1./ L'art. 4 comma 6 è stato così sostituito dall'art. 1, comma 1, del D.P.P. del 9 gennaio 2023, n. 1.

[38] Art. 4 Abs. 7 wurde so ersetzt durch Art. 1 Abs. 1 des D.LH. vom 9. Januar 2023, Nr. 1./ L'art. 4 comma 7 è stato così sostituito dall'art. 1, comma 1, del D.P.P. del 9 gennaio 2023, n. 1.

2. Für die Deckung des Eigenbedarfes von Schutz- und Almhütten ohne Anschluss an das Stromnetz ist die Errichtung von Windkraftanlagen mit angemessener Größe und Leistung auch in Abweichung von Absatz 3 Buchstaben b) und c) zulässig, vorbehaltlich der Bewertung laut Absatz 1.

3. In folgenden Zonen und Gebieten ist die Errichtung von Windkraftanlagen untersagt:
a) in Naturparks, in Natura-2000-Gebieten, in Biotopen, in Naturdenkmälern, im Nationalpark, im UNESCO-Weltnaturerbe Dolomiten, in Landschaftsschutzgebieten und in landschaftlichen Bannzonen,

b) in allen Gebieten, in denen die mittlere Jahreswindgeschwindigkeit, in Nabenhöhe bzw. mittlerer Rotorhöhe der vorgesehenen Windkraftanlage gemessen, weniger als 6 m/s beträgt,
c) in allen Gebieten ab einer Meereshöhe von 2.600 m,
d) in Wohnbauzonen und in weniger als 500 m Entfernung von Wohngebäuden und Beherbergungsbetrieben.

Artikel 6
Schwellenwerte, Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands und Verbot der Ausweisung von Sondernutzungsgebieten für Photovoltaikanlagen

1. Anlagen, welche die Schwellenwerte laut Artikel 3 überschreiten, dürfen nur in Sondernutzungsgebieten für die Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen errichtet werden.

2. Die Schwellenwerte dürfen in keinem Fall dadurch umgangen werden, dass Anlagen oder Genehmigungsanträge aufgeteilt werden.

3. Bei Einstellung der Energiegewinnung sind die Anlagen zu beseitigen und der ursprüngliche Zustand wiederherzustellen.

4. Die Ausweisung von Sondernutzungsgebieten für die Errichtung von Photovoltaikanlagen ist verboten.

Artikel 7
Aufhebung von Bestimmungen

1. Das Dekret des Landeshauptmanns vom 28. September 2007, Nr. 52, in geltender Fassung, ist aufgehoben.

2. Per soddisfare il fabbisogno di rifugi alpini e malghe non allacciati alla rete elettrica è consentita, anche in deroga al comma 3, lettere b) e c), la realizzazione di impianti eolici di adeguate dimensioni e potenza, salva la valutazione di cui al comma 1.

3. La realizzazione di impianti eolici è vietata nelle seguenti aree:
a) nei parchi naturali, nei siti Natura 2000, nei biotopi, nelle aree classificate monumenti naturali, nel Parco nazionale, nelle Dolomiti -patrimonio mondiale UNESCO, nelle zone di tutela paesaggistica e nelle zone di rispetto paesaggistico;
b) in tutte le aree nelle quali la velocità media annua del vento, misurata all'altezza del mozzo oppure all'altezza media del rotore del previsto impianto eolico, è inferiore a 6 m/s;
c) in tutte le aree al di sopra dei 2.600 m sul livello del mare;
d) nelle zone residenziali e a una distanza inferiore a 500 m da edifici residenziali ed esercizi ricettivi.

Articolo 6
Soglie, ripristino dello stato originario e divieto di individuazione di zone a destinazione particolare per impianti fotovoltaici

1. Impianti che superano le soglie di cui all'articolo 3 possono essere realizzati soltanto in zone a destinazione particolare per la produzione di energia da fonti rinnovabili.

2. Non è consentito eludere le soglie suddividendo gli impianti o le domande di autorizzazione.

3. In caso di cessazione della produzione di energia gli impianti devono essere smantellati e dev'essere ripristinato lo stato originario.

4. L'individuazione di zone a destinazione partico- lare per l'installazione di impianti fotovoltaici è vietata.

Articolo 7
Abrogazione di norme

1. Il decreto del Presidente della Provincia 28 settembre 2007, Nr. 52, e successive modifiche, è abrogato.

Artikel 8
Inkrafttreten

1. Dieses Dekret tritt am 1. Juli 2020 in Kraft.

Articolo 8
Entrata in vigore

1. Il presente decreto entra in vigore il 1° luglio 2020.

Anmerkung:

Das Dekret des Landeshauptmanns vom 8. April 2020, Nr. 13 stellt die Nachfolgeregelung zum Dekret des Landeshauptmanns vom 28. September 2007, Nr. 52 („Durchführungsverordnung zum Landesraumordnungsgesetz, Landesgesetz vom 11. August 1997, Nr. 13, Artikel 44/bis Absatz 3 - Anlagen zur Gewinnung von Energie aus erneuerbaren Quellen") in geltender Fassung, dar.

Gemäß Artikel 103 Absatz 2 des neuen Landesgesetzes „Raum und Landschaft", in mit Landesgesetz vom 16. April 2020, Nr. 3 novellierter Fassung, können Verfahren für die Genehmigung von Plänen und Projekten, die bis zum 30. Juni 2020 bereits eingeleitet wurden, „*gemäß den bis dahin geltenden Bestimmungen und Verfahrensvorschriften abgeschlossen werden*" können.

Nota:

Il decreto 8 aprile 2020, n. 13 introduce la disciplina sostitutiva rispetto a quella contenuta nel Decreto del Presidente della Provincia 28 settembre 2007, n. 52 ("Regolamento di esecuzione alla legge urbanistica provinciale, legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, articolo 44/bis comma 3 - impianti per la produzione di energia da fonti rinnovabili") e successive modifiche.

Ai sensi dell'articolo 103, comma 2 della nuova legge provinciale "Territorio e paesaggio", così come modificato dalla legge 16 aprile 2020, n. 3, le procedure per l'approvazione di piani e progetti che, alla data del 30 giugno 2020, risultavano già avviate, "*possono essere concluse in base alle norme e alle disposizioni procedimentali in vigore fino a tale data.*"

11)

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG vom 28. April 2020, Nr. 303[39]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE del 28 aprile 2020, n. 303[39]

Funktionale Gebiete im Sinne von Artikel 4 Absatz 9 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 „Raum und Landschaft“

Ambiti funzionali ai sensi dell’articolo 4, comma 9, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante “Territorio e paesaggio”

Artikel 4 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in geltender Fassung, regelt die Gemeindekommission für Raum und Landschaft, welche die Gemeinden bei der Prüfung von Plänen und Projekten zur urbanistischen und landschaftlichen Umwandlung des Gemeindegebiets unterstützt.

L’articolo 4 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante “Territorio e paesaggio”, e successive modifiche, disciplina la Commissione comunale per il territorio e il paesaggio, la quale supporta i comuni nella valutazione dei piani e progetti per interventi di trasformazione urbanistica e paesaggistica del territorio comunale.

Die Kommission besteht aus dem Bürgermeister/der Bürgermeisterin oder einer Vertretung und folgenden Mitgliedern, die der Gemeinderat aus dem Verzeichnis laut Artikel 9 desselben Landesgesetzes auswählt und für die Dauer der Amtsperiode des Gemeinderats bestellt:

a) einem/einer Sachverständigen für Baukultur,

b) einem/einer Sachverständigen für Landwirtschafts- oder Forstwissenschaften oder einem diplomierten Agrartechniker/einer diplomierten Agrartechnikerin,

c) einem/einer Sachverständigen für Sozial- oder Wirtschaftswissenschaften,

d) einem/einer Sachverständigen für Raumplanung,

e) einem/einer Sachverständigen für Landschaft, namhaft gemacht vom zuständigen Landesrat/von der zuständigen Landesrätin,

f) einem/einer Sachverständigen für Naturgefahren.

La Commissione è composta dal Sindaco/dalla Sindaca o da un suo delegato/una sua delegata e dai seguenti membri, nominati dal Consiglio comunale per la durata in carica del Consiglio comunale e scelti dal registro di cui all’articolo 9 della stessa legge provinciale:

a) un esperto/una esperta in cultura edilizia;

b) un esperto/una esperta in scienze agrarie o forestali o un perito agrario/una perita agraria;

c) un esperto/una esperta in scienze sociali o economiche;

d) un esperto/una esperta in pianificazione urbanistica;

e) un esperto/una esperta in materia di paesaggio, designato/designata dall’assessore/assessora provinciale competente;

f) un esperto/una esperta in pericoli naturali.

In diesem Zusammenhang sieht Artikel 4 Absatz 9 vor, dass die Landesregierung im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden funktionale Gebiete

Il comma 9 dell’articolo 4 prevede in merito che la Giunta provinciale, d’intesa con il Consiglio dei Comuni, definisca gli ambiti funzionali per i

[39] Kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 19/Allg. Skt. vom 07.05.2020. / Pubblicata nel Bollettino Ufficiale n. 19/Sez. gen. del 07.05.2020.

festlegt, für die mehrere Gemeinden gemeinsam die Mitglieder laut Absatz 2 Buchstaben d), e) und f) bestellen, die für alle beteiligten Gemeinden zuständig sind.

[...]

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. im Sinne von Artikel 4 Absatz 9 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, die funktionalen Gebiete gemäß Anlage A zu diesem Beschluss festzulegen, die Bestandteil desselben ist.

Dieser Beschluss wird ab dem 1. Juli 2020 angewandt.

Dieser Beschluss wird als an die Allgemeinheit gerichteter Akt gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

quali i Comuni nominano, di comune accordo, i membri di cui al comma 2, lettere d), e) e f), competenti per tutti i Comuni interessati.

[...]

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di definire gli ambiti funzionali ai sensi dell'articolo 4, comma 9, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, giusto allegato A alla presente delibera, che costituisce parte integrante della stessa.

La presente deliberazione si applica a partire dal 1° luglio 2020.

La presente deliberazione, quale atto destinato alla generalità dei cittadini, sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 9, e successive modifiche.

ANLAGE A	ALLEGATO A
LISTE DER FUNKTIONALEN GEBIETE	LISTA DEGLI AMBITI FUNZIONALI
Gemeinden außerhalb der funktionalen Gebiete (*stand alone*)	**Comuni al di fuori degli ambiti funzionali (*stand alone*)**
Bozen	Bolzano
Meran	Merano
Funktionale Gebiete	**Ambiti funzionali**
Sexten, Innichen, Toblach, Prags, Niederdorf	Sesto, S. Candido, Dobbiaco, Braies, Villabassa
Olang, Rasen-Antholz, Welsberg, Gsies	Valdaora, Rasun-Anterselva, Monguelfo, Valle di Casies
Percha, St. Lorenzen, Bruneck	Perca, S. Lorenzo, Brunico
Pfalzen, Terenten, Kiens, Vintl	Falzes, Terento, Chienes, Vandoies
Prettau, Ahrntal	Predoi, Valle Aurina
Sand in Taufers, Mühlwald, Gais	Campo Tures, Selva dei Molini, Gais
Enneberg, Wengen, St. Martin in Thurn	Marebbe, La Valle, S. Martino in Badia
Abtei, Corvara	Badia, Corvara
Ratschings, Freienfeld, Brenner, Pfitsch, Sterzing	Racines, Campo di Trens, Brennero, Val di Vizze, Vipiteno
Brixen, Lüsen	Bressanone, Luson
Vahrn, Franzensfeste, Natz-Schabs, Mühlbach, Rodeneck	Varna, Fortezza, Naz-Sciaves, Rio Pusteria, Rodengo
Villnöss, Lajen, Waidbruck	Funes, Laion, Ponte Gardena
Feldthurns, Klausen, Villanders, Barbian	Velturno, Chiusa, Villandro, Barbiano
St. Ulrich, St. Christina Gröden, Wolkenstein, Kastelruth	Ortisei, Santa Cristina Valgardena, Selva di Val Gardena, Castelrotto
Völs am Schlern, Tiers, Karneid, Deutschnofen, Welschnofen	Fiè allo Sciliar, Tires, Cornedo, Nova Ponente, Nova Levante
Auer, Neumarkt, Salurn a.d.W.	Ora, Egna, Salorno s.s.d.v.
Montan, Altrei, Truden im Naturpark, Aldein	Montagna, Anterivo, Trodena nel parco naturale, Aldino

Kurtinig a.d.W., Kurtatsch a.d.W., Tramin a.d.W., Margreid a.d.W.	Cortina s.s.d.v., Cortaccia s.s.d.v., Termeno s.s.d.v., Magrè s.s.d.v.
Leifers, Branzoll, Pfatten	Laives, Bronzolo, Vadena
Eppan a.d.W., Kaltern a.d.W.	Appiano s.s.d.v., Caldaro s.s.d.v.
Ritten, Sarntal	Renon, Sarentino
Jenesien, Mölten, Vöran	S. Genesio, Meltina, Verano
Ulten, St. Pankraz, Proveis, Laurein, Unsere Liebe Frau im Walde - St. Felix	Ultimo, S. Pancrazio, Proves, Lauregno, Senale-S. Felice
Nals, Tisens, Terlan, Andrian	Nalles, Tesimo, Terlano, Andriano
Burgstall, Gargazon, Lana	Postal, Gargazzone, Lana
Hafling, Schenna, Tirol, Riffian, Kuens	Avelengo, Scena, Tirolo, Riffiano, Caines
Marling, Tscherms, Algund	Marlengo, Cermes, Lagundo
St. Leonhard in Passeier, St. Martin in Passeier, Moos in Passeier	S. Leonardo in Passiria, S. Martino in Passiria, Moso in Passiria
Partschins, Naturns, Plaus, Schnals	Parcines, Naturno, Plaus, Senales
Kastelbell-Tschars, Latsch, Martell, Schlanders	Castelbello-Ciardes, Laces, Martello, Silandro
Stilfs, Prad am Stilfserjoch, Laas	Stelvio, Prato allo Stelvio, Lasa
Glurns, Graun im Vinschgau, Taufers im Münstertal, Mals, Schluderns	Glorenza, Curon Venosta, Tubre, Malles, Sluderno

12)

DEKRET DES LANDESHAUPTMANNS vom 7. Mai 2020, Nr. 17[40]

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA del 7 maggio 2020, n. 17[40]

Mindeststandards für die Ausstattung öffentlicher Räume von Allgemeininteresse und privater Räume von öffentlichem Interesse sowie Kriterien zur Bestimmung von Hofstellen landwirtschaftlicher Betriebe

Der Landeshauptmann hat den Beschluss der Landesregierung vom 31. März 2020, Nr. 234, zur Kenntnis genommen und

erlässt

folgende Verordnung:

1. KAPITEL ANWENDUNGSBEREICH

Artikel 1 *Anwendungsbereich*

1. Diese Verordnung legt in Durchführung von Artikel 21 Absätze 1 und 2 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in der Folge als „Gesetz“ bezeichnet, die Mindeststandards der Gebiets- und funktionalen Ausstattung öffentlicher Räume von Allgemeininteresse und privater Räume von öffentlichem Interesse sowie die Kriterien zur Bestimmung von Hofstellen landwirtschaftlicher Betriebe fest.

2. KAPITEL MINDESTSTANDARDS FÜR DIE GEBIETS- UND FUNKTIONALE AUSSTATTUNG

Artikel 2 *Grundsätze*

1. Die Gemeinden müssen die Gebiets- und funktionelle Ausstattung gewährleisten, die erforderlich ist, um ein höchstmögliches Niveau an

Dotazioni minime per gli spazi pubblici di interesse generale e gli spazi privati di interesse pubblico e criteri per la determinazione della sede delle aziende agricole

Il Presidente della Provincia, vista la deliberazione della Giunta provinciale del 31. Marzo 2020, n. 234,

emana

il seguente regolamento:

CAPO I AMBITO DI APPLICAZIONE

Articolo 1 *Ambito di applicazione*

1. Il presente regolamento stabilisce le dotazioni territoriali e funzionali minime per gli spazi pubblici di interesse generale e gli spazi privati di interesse pubblico e i criteri per la determinazione della sede delle aziende agricole, in esecuzione dell’articolo 21, commi 1 e 2 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, “Territorio e paesaggio”, di seguito denominata “legge”.

CAPO II DOTAZIONI TERRITORIALI E FUNZIONALI MINIME

Articolo 2 *Principi*

1. I Comuni devono garantire le dotazioni territoriali e funzionali indispensabili per raggiungere il più alto livello possibile di qualità della

[40] Kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 20/Allg. Skt. vom 14.05.2020. / Pubblicato nel Bollettino Ufficiale n. 20/Sez. gen. del 14.05.2020.

Siedlungsqualität zu erreichen und die zur Gewährleistung der bürgerlichen und sozialen Rechte der Bevölkerung notwendigen Dienstleistungen zu erbringen, auch unter Berücksichtigung der Erfordernisse der wirtschaftlichen Entwicklung, und zwar insbesondere in Bezug auf:
a) die Wohn- und Arbeitsbedürfnisse der Bürgerinnen und Bürger,
b) das Gesundheits- und Sozialwesen sowie die Unterstützung von Familien und Einzelpersonen,
c) die Nahversorgung mit Produkten und Dienstleistungen des täglichen Bedarfs,
d) Bildung, Innovation und Forschung,
e) das Vereinswesen für kollektive, ethische und kulturelle Zwecke sowie zur Religions- und Glaubensausübung,
f) Freizeitbeschäftigungen, Nutzung des öffentlichen Grüns, Kulturangebot, Sport und Veranstaltungen,
g) Mobilität und Erreichbarkeit, öffentliche und kollektive Verkehrsdienste,
h) die Ausstattung und die Vernetzung der öffentlichen Räume und des urbanen Grüns,
i) die Qualität der Architektur, unter besonderer Berücksichtigung der Räume und Einrichtungen von öffentlichem Interesse.

2. Die in dieser Verordnung festgelegten Planungsrichtwerte bilden die Grundlage für die Planungstätigkeit im Zuständigkeitsbereich der Gemeinden.

3. Im Rahmen dieser Planungstätigkeit kann aufgrund besonderer Umstände oder angesichts der politischen Zielsetzungen von den Richtwerten abgewichen werden, sofern eine angemessene Planungsqualität gewährleistet ist. Abweichungen sind mit Ratsbeschluss angemessen zu begründen.

4. Bei der Ermittlung der Einwohnerzahl, die für die Planungsrichtwerte zur Ausweisung von Flächen für öffentliche Grün- und Freiräume, Spielplätze, Sportanlagen und Parkplätze erforderlich ist, sind auch Feriengäste einzubeziehen; dazu wird zur Einwohnerzahl die jährliche Nächtigungsziffer, geteilt durch 200, hinzugezählt.

5. Die fußläufige Erreichbarkeit wird in Minuten angegeben. Die Umrechnung in eine effektive Entfernung - nicht Luftlinie - erfolgt in ebenem Gelände mit einer durchschnittlichen Fußgängergeschwindigkeit von 1 m/s.

vita nelle aree insediabili e per fornire i servizi necessari a salvaguardare i diritti civili e sociali della popolazione, tenendo conto anche delle esigenze dello sviluppo economico, con particolare riferimento a:

a) le esigenze abitative e di lavoro della cittadinanza;
b) l'assistenza sociale e sanitaria e il sostentamento delle famiglie e delle singole persone;
c) il commercio di vicinato di prodotti e servizi di uso quotidiano;
d) l'istruzione, l'innovazione e la ricerca;
e) l'associazionismo per scopi collettivi, etici e culturali, nonché per l'esercizio della religione e del culto;
f) le attività ricreative, l'uso del verde pubblico, l'offerta culturale, lo sport e le manifestazioni;

g) la mobilità e l'accessibilità, i servizi di trasporto pubblici e collettivi;
h) la dotazione e la connessione degli spazi pubblici e del verde urbano;
i) la qualità dell'architettura, con particolare riguardo agli spazi e alle attrezzature di pubblico interesse.

2. Gli indici di pianificazione stabiliti nel presente regolamento costituiscono la base per le attività di pianificazione rientranti nella competenza dei Comuni.

3. Nell'ambito di tale attività di pianificazione, gli indici possono essere derogati in base a specifiche necessità o a obiettivi politici, purché sia comunque garantita un'adeguata qualità di pianificazione. Gli scostamenti devono essere adeguatamente motivati con deliberazione del Consiglio.

4. Nel computo degli abitanti ai fini degli indici di pianificazione per l'individuazione di spazi verdi e spazi aperti, parchi giochi, impianti sportivi e parcheggi deve tenersi conto anche dei turisti, sommando il numero dei pernottamenti annuali diviso per 200.

5. L'accessibilità a piedi è indicata in minuti. La conversione in distanza reale – non in linea d'aria – è effettuata con riferimento a un terreno pianeggiante e una velocità media pedonale di 1 m/s.

Artikel 3
Zentrale Orte mit Verflechtungsbereichen

1. Aus den 116 Gemeinden Südtirols ergeben sich in wirtschaftlicher, sozialer und kultureller Hinsicht die nachfolgend und in der beigefügten Karte 1 angeführten 17 regionalen Verflechtungsbereiche, die einen erkennbaren zentralen Ort umgeben. Diese zentralen Orte sind so verteilt, dass der Bevölkerung Versorgungseinrichtungen unterschiedlichen Grades in zumutbarer Entfernung zur Verfügung stehen und ein für diese Einrichtungen tragfähiger Verflechtungsbereich gewährleistet ist:

1) Obervinschgau mit zentralem Ort Mals für den Verflechtungsbereich Glurns, Graun, Prad, Schluderns, Stilfs, Taufers im Münstertal,

2) Mittelvinschgau mit zentralem Ort Schlanders für den Verflechtungsbereich Kastelbell-Tschars, Laas, Latsch, Martell,
3) Untervinschgau mit zentralem Ort Naturns für den Verflechtungsbereich Schnals, Plaus,

4) Burggrafenamt mit zentralem Ort Meran für den Verflechtungsbereich Algund, Burgstall, Gargazon, Hafling, Kuens, Marling, Partschins, Riffian, Schenna, Tirol, Vöran,

5) Ulten-Nonsberg mit zentralem Ort Lana für den Verflechtungsbereich Laurein, Proveis, St. Felix - Unsere liebe Frau im Walde, St. Pankraz, Tisens, Tscherms, Ulten,
6) Passeier mit zentralem Ort St. Leonhard für den Verflechtungsbereich Moos, St. Martin in Passeier,
7) Bozen und Umgebung mit zentralem Ort Bozen für den Verflechtungsbereich Andrian, Branzoll, Deutschnofen, Eppan, Jenesien, Kaltern, Karneid, Kastelruth, Leifers, Mölten, Nals, Pfatten, Ritten, Sarntal, Terlan, Tiers, Völs, Welschnofen,
8) Unterland mit zentralem Ort Neumarkt für den Verflechtungsbereich Aldein, Altrei, Auer, Kurtatsch, Kurtinig, Margreid, Montan, Salurn, Tramin, Truden,
9) Gröden mit zentralem Ort St. Ulrich für den Verflechtungsbereich St. Christina, Wolkenstein,
10) Unteres Eisacktal mit zentralem Ort Klausen für den Verflechtungsbereich Barbian, Feldthurns, Lajen, Villanders, Villnöß, Waidbruck,

11) Brixen und Umgebung mit zentralem Ort

Articolo 3
Località centrali con ambiti di integrazione

1. Dai 116 Comuni altoatesini si individuano dal punto di vista economico, sociale e culturale, attorno a una località riconoscibile come centrale, i seguenti 17 ambiti di integrazione, rappresentati nell'allegata cartina n. 1. Le località centrali sono distribuite in modo da garantire alla popolazione distanze ragionevoli dai vari livelli di strutture e servizi esistenti, assicurando al contempo alle strutture e ai servizi medesimi un bacino di utenza adeguato:

1) Alta Val Venosta con località centrale Malles per l'ambito di integrazione di Glorenza, Curon Venosta, Prato allo Stelvio, Sluderno, Stelvio, Tubre;
2) Media Val Venosta con località centrale Silandro per l'ambito di integrazione di Castelbello-Ciardes, Lasa, Laces, Martello;
3) Bassa Val Venosta con località centrale Naturno per l'ambito di integrazione di Senales e Plaus;
4) Burgraviato con località centrale Merano per l'ambito di integrazione di Lagundo, Postal, Gargazzone, Avelengo, Caines, Marlengo, Parcines, Rifiano, Scena, Tirolo, Verano;
5) Ultimo-Val di Non con località centrale Lana per l'ambito di integrazione di Lauregno, Proves, Senale-San Felice, S. Pancrazio, Tesimo, Cermes, Ultimo;
6) Val Passiria con località centrale S. Leonardo per l'ambito di integrazione di Moso e S. Martino in Passiria;
7) Bolzano e dintorni con località centrale Bolzano per l'ambito di integrazione di Andriano, Bronzolo, Nova Ponente, Appiano, S. Genesio, Caldaro, Cornedo, Castelrotto, Laives, Meltina, Nalles, Vadena, Renon, Sarentino, Terlano, Tires, Fiè, Nova Levante;
8) Bassa Atesina con località centrale Egna per l'ambito di integrazione di Aldino, Anterivo, Ora, Cortaccia, Cortina, Magrè, Montagna, Salorno, Termeno, Trodena;
9) Gardena con località centrale Ortisei per l'ambito di integrazione di Santa Cristina e Selva di Val Gardena;
10) Bassa Valle Isarco con località centrale Chiusa per l'ambito di integrazione di Barbiano, Velturno, Laion, Villandro, Funes, Ponte Gardena;
11) Bressanone e dintorni con località centrale

Brixen für den Verflechtungsbereich Lüsen, Mühlbach, Natz-Schabs, Rodeneck, Vahrn,

12) Wipptal mit zentralem Ort Sterzing für den Verflechtungsbereich Brenner, Franzensfeste, Freienfeld, Pfitsch, Ratschings,

13) Unteres Pustertal mit zentralem Ort Bruneck für den Verflechtungsbereich Gais, Kiens, Olang, Percha, Pfalzen, Rasen-Antholz, St. Lorenzen, Terenten, Vintl,
14) Tauferer-Ahrntal mit zentralem Ort Sand in Taufers für den Verflechtungsbereich Ahrntal, Mühlwald, Prettau,
15) Welsberg und Umgebung mit zentralem Ort Welsberg für den Verflechtungsbereich Gsies, Prags,
16) Oberes Pustertal mit zentralem Ort Innichen für den Verflechtungsbereich Niederdorf, Sexten, Toblach,
17) Gadertal mit zentralem Ort Abtei für den Verflechtungsbereich Corvara, Enneberg, St. Martin in Thurn, Wengen.

Bressanone per l'ambito di integrazione di Luson, Rio Pusteria, Naz-Sciaves, Rodengo, Varna;
12) Alta Valle Isarco con località centrale Vipiteno per l'ambito di integrazione di Brennero, Fortezza, Campo di Trens, Val di Vizze, Racines;
13) Bassa Val Pusteria con località centrale Brunico per l'ambito di integrazione di Gais, Chienes, Valdaora, Perca, Falzes, Rasun Anterselva, S. Lorenzo, Terento, Vandoies;
14) Tures-Valle Aurina con località centrale Campo Tures per l'ambito di integrazione di Valle Aurina, Selva dei Molini, Predoi;
15) Monguelfo e dintorni con località centrale Monguelfo per l'ambito di integrazione di Casies e Braies;
16) Alta Val Pusteria con località centrale San Candido per l'ambito di integrazione di Villabassa, Sesto, Dobbiaco;
17) Val Badia con località centrale Badia per l'ambito di integrazione di Corvara, Marebbe, S. Martino in Badia e La Valle.

Zentrale Orte und Ihre Verflechtungsbereiche
Località centrali ed ambiti di integrazione
Verflechtungsbereich
Ambito di integrazione
Hauptzentrum
Capoluogo
Zentraler Ort
Località centrale
Massstab
Scala
1:600.000
0
5000
20000

Artikel 4
Bedarf und Ausweisungskriterien

1. Im Sinne einer zweckmäßigen Nutzung des Raums weist der Gemeindeplan für Raum und Landschaft auf der Grundlage einer Bedarfserhebung neue Baugebiete aus wie Mischgebiete, Gewerbegebiete und andere Gebiete, wenn im Gemeindegebiet keine geeigneten Liegenschaften vorhanden sind.

2. Bei der Berechnung des Wohnraumbedarfs sind die Anzahl und die Zusammensetzung der Haushalte zu berücksichtigen.

3. Der Mindestwohnraumbedarf pro Einwohner wird auf 100 m³ Baumasse festgelegt.

4. Die nachhaltige Stadt- und Raumentwicklung hat dem Ziel der Verkehrsvermeidung Rechnung zu tragen, und zwar durch:

a) Ausweisung von Mischzonen an Standorten in einer Entfernung von höchstens 500 m zu einem öffentlichen oder privaten Angebot an Gütern und Dienstleistungen für den täglichen Bedarf der Bevölkerung,
b) Ausweisung von Mischzonen in einer Entfernung von höchstens 300 m zu fußläufig erreichbaren Haltestellen öffentlicher Verkehrsmittel oder in einer Entfernung von höchstens 1 km zu Haltestellen von Schienenfahrzeugen oder Seilbahnen,
c) Reduzierung auf ein Minimum der Entfernungen zwischen Wohnungen, Arbeitsstätten, Freizeit- und Bildungseinrichtungen, wobei für die fußläufige Erreichbarkeit folgende Planungsrichtwerte gelten:
1) Kindergärten, Spielplätze: 5 Minuten,
2) Grundschulen, Sportplätze: 10 Minuten,
3) Vereinslokale, öffentliche Einrichtungen und andere als unter Buchstabe a) enthaltene Handels-, Dienstleistungs-, Handwerks-, Gewerbe- oder Gastgewerbebetriebe: 20 Minuten.

5. Zur Bestimmung der Lage der Gewerbegebiete werden folgende Bewertungskriterien angewandt:
a) Die Erweiterung bestehender Gewerbegebiete hat Vorrang gegenüber der Ausweisung neuer, isolierter Gewerbegebiete.
b) Gebiete in der Nähe zu bereits bestehenden Infrastrukturen haben Vorrang, wobei

Articolo 4
Fabbisogno e criteri per l'individuazione

1. Ai fini di un uso razionale del territorio, il piano comunale per il territorio e il paesaggio individua, sulla base di un'analisi del fabbisogno, nuove zone edificabili, fra le quali zone miste, zone produttive e altre, qualora nel territorio comunale non siano disponibili immobili adeguati.

2. Nel calcolo del fabbisogno abitativo devono essere considerati il numero e la composizione dei nuclei familiari.

3. Il fabbisogno abitativo minimo per abitante è fissato in una volumetria di 100 m³.

4. Uno sviluppo urbano e territoriale sostenibile deve tener conto dell'obiettivo della prevenzione del traffico, tramite:

a) individuazione delle zone miste in luoghi in cui l'offerta pubblica o privata di beni e servizi per il fabbisogno quotidiano della popolazione è a una distanza massima di 500 m;

b) individuazione delle zone miste a una distanza non superiore a 300 m da fermate, raggiungibili a piedi, dei mezzi di trasporto pubblici ovvero a una distanza massima di 1 km dalle stazioni del trasporto ferroviario o funiviario;
c) riduzione al minimo delle distanze tra abitazioni, luoghi di lavoro e strutture per il tempo libero e l'educazione, applicando i seguenti indici di pianificazione per l'accessibilità a piedi:
1) asili nido, parchi giochi: 5 minuti;
2) scuole elementari, campi sportivi: 10 minuti;
3) locali per associazioni, strutture pubbliche, aziende commerciali, di servizi, artigianali, industriali o alberghiere diverse da quelle di cui alla lettera a): 20 minuti.

5. Per la localizzazione delle zone produttive si applicano i seguenti criteri di valutazione:

a) l'ampliamento di zone produttive esistenti ha la priorità rispetto alla previsione di nuove zone produttive isolate;
b) aree vicine a infrastrutture esistenti sono da preferire, prestando attenzione in particolare

insbesondere die Erreichbarkeit und die Anbindung an das öffentliche Verkehrssystem zu berücksichtigen sind.
c) Die Umwidmung unter Schutz stehender Flächen ist ebenso zu vermeiden wie die Ausweisung von Flächen in der Nähe von Flussläufen oder Feuchtgebieten.

6. Zur Gewährleistung der städtebaulichen Qualität und der Umweltqualität der Siedlungsgebiete sowie einer langfristigen Funktionalität dieser Gebiete sind in der Planungsphase insbesondere folgende Aspekte zu berücksichtigen:
a) Gestaltung der nachhaltigen Mobilität,
b) Biodiversität,
c) Handhabung der Grünflächen,
d) Abwasserbehandlung,
e) Niederschlagswasserbewirtschaftung,
f) Planung der Parkplätze für Kraftfahrzeuge und Fahrräder,
g) Planung der Außenanlagen,
h) Handhabung noch unbebauter Flächen.

7. Die Gemeinde fördert die Vielfalt an Tier- und Pflanzenarten im Siedlungsgebiet durch Maßnahmen wie
a) die Erhaltung, Schaffung, Aufwertung und Vernetzung vielfältiger Grünflächen und naturnaher Rückzugsbereiche im Siedlungsgebiet als Lebensgrundlage für Tier- und Pflanzenarten, mit Anbindung an außerörtliche und übergeordnete Grünstrukturen bzw. ökologisch wertvolle Flächen,
b) die Erhaltung ökologisch wertvoller Bestandsbäume und die Verwendung vielfältiger, möglichst heimischer, blüten- und beerenreicher Baum- Strauch- und Staudenpflanzungen als Nahrungsquelle und Rückzugsort für Vögel und Insekten,
c) die Ansaat artenreicher Blumenwiesen und Blumensäume mit extensiver Pflege, auch in straßenbegleitenden und kleinflächigen Grünrestflächen,
d) das Zulassen heimischer Spontanvegetation, insbesondere auf Ruderalflächen,
e) die Erhaltung und Schaffung von Nistmöglichkeiten,
f) die Minimierung der Bodenversiegelung und die Berücksichtigung der Bodendurchlässigkeit bis zum Grundwasser, die Verwendung wasserdurchlässiger Bodenbeläge und Entsiegelung bestehender Beläge,

g) den Einsatz naturnaher Niederschlagswasserbewirtschaftungssysteme,

all'accessibilità e al loro collegamento al sistema di trasporto pubblico;

c) le trasformazioni di aree sottoposte a vincolo e la previsione di zone produttive in prossimità di corsi d'acqua o di zone umide sono da evitare.

6. Al fine di assicurare la qualità urbana e ambientale dell'area insediabile e la sua funzionalità nel lungo periodo, in fase di pianificazione dev'essere rivolta particolare attenzione ai seguenti aspetti:
a) organizzazione della mobilità sostenibile;
b) biodiversità;
c) gestione del verde;
d) trattamento delle acque reflue;
e) gestione delle acque meteoriche;
f) pianificazione di parcheggi per motoveicoli e biciclette,
g) pianificazione dell'arredo urbano,
h) gestione delle aree non ancora edificate.

7. Il Comune promuove la biodiversità delle specie animali e vegetali nell'area insediabile attraverso misure quali:
a) la manutenzione, creazione, riqualificazione e interconnessione di spazi verdi diversi e aree seminaturali all'interno dell'area insediabile, come sostegno alla sopravvivenza di specie animali e vegetali, con collegamento a strutture verdi extraurbane e sovraordinate o ad aree di valore ecologico;
b) la conservazione di alberi di valore ecologico esistenti e l'utilizzo di diverse specie di alberi, arbusti e piantagioni perenni, preferibilmente autoctone e ricche di fiori e bacche come fonte di cibo e rifugio per uccelli e insetti;

c) la semina di prati e bordure fioriti, ricchi di specie curate in maniera estensiva, anche in aree verdi lungo le strade e in piccole aree verdi residue;
d) lo sviluppo della vegetazione autoctona spontanea, in particolare negli spazi residuali;
e) la conservazione e creazione di impianti di nidificazione;
f) la riduzione dell'impermeabilizzazione del suolo al minimo, il rispetto della permeabilità del suolo fino alle acque sotterranee, l'uso di pavimentazioni permeabili all'acqua e l'eliminazione della sigillatura di quelli esistenti;
g) l'adozione di sistemi per la gestione sostenibile delle acque meteoriche;

h) Mauer- und Fassadenbegrünungen, insbesondere bei fensterlosen Fassaden,
i) Dachbegrünungen bei Dächern mit Neigung unter 15°,
j) die Ausstattung von Plätzen – auch für ein besseres Mikroklima - mit Baumpflanzungen, sowie straßenraumbegleitende Begrünung innerorts, unter anderem mit Alleenpflanzungen-Baumpflanzungen in regelmäßigen Abständen von ca. 10 m,
k) die Ausstattung oberirdischer Autostellplätze mit wasserdurchlässigen Belägen und mindestens einer hochstämmigen Baumpflanzung je 5 Stellplätze,
l) die landschaftsökologische Ausgestaltung der Freiflächen im Wohnungsbau und mindestens einer hochstämmigen Baumpflanzung je 250 m² nicht mit Gebäuden bedeckter Fläche,

m) Überdeckung von Kellern und Tiefgaragen außerhalb von Gebäuden, Terrassen, Zufahrten und Zuwegungen mit 60 cm Erde, um eine artenreiche Bepflanzung und Baumpflanzungen zu ermöglichen,
n) die Schaffung ökologischer Ausgleichsflächen oder -maßnahmen im Fall von Siedlungserweiterungen.

8. Für die Reduzierung der Bodenversiegelung gilt für Gewerbegebiete der Beschränkungsindex der versiegelten Flächen, kurz B.V.F., gemäß Anlage B.

9. Die Niederschlagswasserbewirtschaftung erfolgt gemäß Dekret des Landeshauptmanns vom 21. Januar 2008, Nr. 6, „Durchführungsverordnung zum Landesgesetz vom 18. Juni 2002, Nr. 8, im Bereich Gewässerschutz“, und folgt dem Grundsatz, dass – von technisch begründeten Ausnahmefällen abgesehen – das gesamte auf einem Grundstück anfallende Niederschlagswasser auf diesem Grundstück gespeichert und wiederverwendet werden muss oder versickern muss. Durch ein nachhaltiges Niederschlagswassermanagement ist die Benutzbarkeit und Dauerhaftigkeit der Grün- und Freiräume laut Artikel 10 dieser Verordnung zu gewährleisten.

Artikel 5
Mobilität und Erreichbarkeit

1. Im Sinne der Nachhaltigkeit werden folgende Hauptziele verfolgt:
a) Vermeidung von Verkehr,

h) l'inverdimento di muri e facciate, in particolare di quelli senza finestre;
i) l'inverdimento dei tetti con pendenza inferiore a 15°;
j) l'arredo di piazze con messa a dimora di alberi, anche per un migliore microclima, e il rinverdimento lungo le strade urbane, fra l'altro mediante piantumazione di viali – piantumazione di alberi a intervalli regolari di circa 10 m;
k) la realizzazione di posti auto fuori terra con pavimentazioni permeabili all'acqua e messa a dimora di almeno un albero ad alto fusto ogni 5 posti auto;
l) la progettazione paesaggistica ed ecologica degli spazi aperti nell'edilizia residenziale e la messa a dimora di almeno un albero ad alto fusto ogni 250 m² di superficie non coperta da edifici;
m) la copertura di cantine e parcheggi sotterranei non sottostanti agli edifici, di terrazze, strade e percorsi d'accesso con 60 cm di terra per consentire una piantagione ricca di specie e la messa a dimora di alberi;
n) la creazione di aree o l'adozione di misure di compensazione ecologica in caso di espansione degli insediamenti.

8. Al fine di garantire la permeabilità del suolo nelle zone produttive si applica l'indice di riduzione dell'impatto edilizio, in breve RIE, di cui all'allegato B.

9. La gestione delle acque meteoriche avviene ai sensi del decreto del Presidente della Provincia 21 gennaio 2008, n. 6, recante “Regolamento di esecuzione alla legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, in materia di tutela delle acque”, e – fatti salvi i casi eccezionali motivati da ragioni tecniche – segue il principio per cui tutta l'acqua meteorica caduta su un terreno deve essere raccolta e riutilizzata o lasciata infiltrarsi nello stesso terreno. La gestione sostenibile delle acque meteoriche deve garantire la fruibilità e la conservazione nel tempo degli spazi verdi e aperti di cui all'articolo 10 di questo regolamento.

Articolo 5
Mobilità e accessibilità

1. A garanzia della sostenibilità si perseguono i seguenti obiettivi primari:
a) prevenzione del traffico;

b) Verlagerung des motorisierten Individualverkehrs,

c) Verkehrsoptimierung.

2. Die Vermeidung von Verkehr besteht darin, die Notwendigkeit der Fortbewegung zu beseitigen und die zurückzulegenden Strecken zu verkürzen, unter besonderer Berücksichtigung der Raumplanung. Sie erfolgt durch:

a) die Schaffung kompakter Siedlungsgebiete mit kurzen Entfernungen im Sinne von Artikel 4 Absatz 4,

b) Vermeiden einer Zersiedelung, indem die Erweiterung von Siedlungsgebieten an geeigneten Standorten im Anschluss an bereits bebaute Gebiete und im Einzugsbereich von Infrastrukturen erfolgt,

c) Planung von Mischgebieten, wobei Wohngebiete vorgesehen werden, die auch mit dem Wohnen vereinbare Dienstleistungen, Handels- und Gewerbetätigkeiten umfassen,

d) Planung neuer Bauzonen samt Dienstleistungen und Mobilitätsinfrastrukturen, insbesondere von Remisen und Abstellplätzen für Autobusse des öffentlichen Personennahverkehrs,

e) Ansiedlung neuer Infrastrukturen, die zu neuem Verkehrsaufkommen führen, wie Handels- oder Unterhaltungsinfrastrukturen, Dienstleistungs-, Bildungs- und Gesundheitseinrichtungen, Freizeitanlagen, Gewerbezonen usw. an Standorten mit hohem Nutzerpotential in der Umgebung, wo sie gut mit öffentlichen und mit nicht motorisierten Verkehrsmitteln erreichbar sind,

3. Die Verlagerung des motorisierten Individualverkehrs mit fossilen Kraftstoffen auf umweltfreundliche Verkehrsmittel, insbesondere energieeffiziente öffentliche Verkehrsmittel, Rad- und Fußverkehr, erfolgt durch:

a) den Ausbau des öffentlichen Nahverkehrsnetzes u.a. durch Sonderfahrbahnen, häufigere Verbindungen und größere Kapazitäten im öffentlichen Nahverkehr sowie durch den Ausbau bedarfsorientierter, flexibler Mobilitätsangebote,

b) Schaffung eines flächendeckenden, barrierefreien Haltestellennetzes im öffentlichen Nahverkehr, mit folgenden Planungsrichtwerten:

1) für Wohnen, Handel und Dienstleistung, Gewerbe: 300 m zur Bushaltestelle oder 1 km zur Haltestelle eines Schienenfahrzeugs oder einer Seilbahn,

b) spostamento del traffico motorizzato individuale;

c) ottimizzazione del traffico.

2. Per prevenzione del traffico si intende l'eliminazione della necessità di spostamenti e la riduzione dei percorsi, con particolare attenzione alla pianificazione territoriale. La prevenzione del traffico avviene attraverso:

a) la creazione di aree insediabili compatte, comprese entro distanze brevi, conformemente all'articolo 4, comma 4;

b) la prevenzione della dispersione insediativa tramite ampliamento delle aree insediabili in siti idonei, adiacenti alle aree edificate esistenti e in corrispondenza delle infrastrutture;

c) la pianificazione di zone a destinazione mista, prevedendo zone residenziali che comprendono anche servizi e attività commerciali e produttive compatibili con la residenza;

d) la pianificazione di nuove zone edificabili comprensive di servizi e infrastrutture per la mobilità, in particolare di rimesse e depositi per gli autobus del trasporto pubblico locale;

e) la collocazione delle nuove strutture che richiamano nuovi flussi di traffico, quali strutture commerciali o d'intrattenimento, servizi, strutture educative, sanitarie e ricreative, nonché delle zone produttive, ecc., in aree limitrofe ad alto potenziale di utenza, facilmente accessibili con mezzi pubblici e non motorizzati;

3. Lo spostamento del traffico motorizzato individuale che utilizza carburanti fossili su mezzi di trasporto ecologici, in particolare su mezzi di trasporto pubblici ad alta efficienza energetica e sul traffico ciclistico e pedonale, avviene tramite:

a) l'ampliamento della rete di trasporto pubblico con, tra l'altro, corsie preferenziali, l'aumento della frequenza delle corse e della capacità del trasporto pubblico nonché dell'offerta di servizi di mobilità flessibili e orientati alla domanda;

b) la creazione di una rete capillare di fermate del trasporto pubblico, libere da barriere architettoniche, rispettando i seguenti indici di pianificazione:

1) per residenze, servizi, strutture commerciali, zone produttive: 300 m dalla fermata dell'autobus o 1 km dalla stazione dei mezzi di trasporto su rotaia o a fune;

2) für Grünräume, Spielplätze und Sportanlagen im Einzugsbereich von Stadtteilen und Ortschaften: 200 m zu den Haltestellen des öffentlichen Verkehrs,

3) für Bildungseinrichtungen: 100 m zu den Haltestellen des öffentlichen Verkehrs,

4) für Gesundheits- und Sozialeinrichtungen: 100 m zu den Haltestellen des öffentlichen Verkehrs,

c) die Errichtung von Mobilitätsknotenpunkten in Siedlungsrandgebieten, wo der Umstieg vom motorisierten Individualverkehr auf den öffentlichen Nahverkehr durch einen Auffangparkplatz in angemessener Größe gewährleistet wird,

d) den Ausbau der Fahrradinfrastruktur durch Schaffung eines sicheren, komfortablen, flächendeckenden und durchgehenden Radwegenetzes, möglichst getrennt vom Fahrzeugverkehr, sowie eines Netzes bequem erreichbarer und sicherer Fahrradabstellplätze im Verhältnis zur Nutzung und Größe der Gebäude, nach Möglichkeit mit E-Bike-Ladestationen. Fahrradverleihstationen sind mit Parkplätzen oder intermodalen Knoten zu kombinieren,

e) die Anlage eines sicheren, komfortablen, flächendeckenden und durchgehenden Fußwegenetzes, einer attraktiven Umgebung und verkehrsberuhigter Zonen wie Fußgängerzonen,

f) Maßnahmen, die dem motorisierten Individualverkehr entgegenwirken und den Umstieg auf öffentliche oder kollektive Verkehrsmittel erleichtern und dazu anregen, die Wege mit dem Rad oder zu Fuß zurückzulegen; u.a. Einschränkung der privaten Parkplätze, Einschränkung der Parkmöglichkeiten im Zentrum, Erhöhung der Parkgebühren im Ortszentrum, Reduktion der Fahrgeschwindigkeit im Siedlungsgebiet wie z.B. Tempo-30-Zonen, Errichtung verengter Fahrbahnen und Bodenschwellen, Beschränkung der Zufahrt zu Stadtzentren mit Schwerfahrzeugen, Einschränkung des motorisierten Individualverkehrs in touristisch stark entwickelten Gebieten.

4. Die Verkehrsverbesserung besteht in Maßnahmen, die zur Verringerung der schädlichen Auswirkungen des Verkehrs beitragen, der weder vermieden noch verlagert werden kann und erfolgt durch:

a) Förderung emissionsarmer Antriebssysteme mit Strom, Wasserstoff, Methan o.ä., Ausbau des Netzes an elektrischen Ladestationen, Ausbau der

2) per spazi verdi, parchi giochi e impianti sportivi collegati a quartieri e insediamenti abitativi: 200 m dalle fermate dei mezzi di trasporto pubblici;

3) per istituti d'istruzione: 100 m dalle fermate dei mezzi di trasporto pubblici;

4) per strutture sociosanitarie: 100 m dalle fermate dei mezzi di trasporto pubblici;

c) la creazione, alla periferia degli insediamenti, di nodi d'interscambio della mobilità, nei quali il passaggio dal trasporto motorizzato individuale al trasporto pubblico locale è garantito attraverso un parcheggio di accoglienza di dimensioni adeguate;

d) lo sviluppo dell'infrastruttura ciclabile tramite creazione di una rete di piste ciclabili sicura, confortevole, capillare e continua, per quanto possibile separata dal traffico veicolare, e di una rete di parcheggi per biciclette, comodamente raggiungibili e sicuri, adeguati alla destinazione d'uso e alle dimensioni degli edifici, ove possibile con stazioni di ricarica per biciclette elettriche. Le stazioni di noleggio biciclette devono essere combinate con parcheggi o nodi intermodali;

e) la creazione di una rete pedonale sicura, confortevole, capillare e continua, di spazi urbani attraenti e di zone a traffico limitato quali zone pedonali;

f) misure che disincentivano il traffico motorizzato individuale e favoriscono l'utilizzo dei mezzi di trasporto pubblico o collettivo nonché misure che promuovono gli spostamenti in bicicletta e a piedi, fra le quali: limitazione dei parcheggi privati, limitazione delle possibilità di parcheggio in centro, aumento del prezzo per la sosta nei centri urbani, riduzione della velocità nelle aree insediabili tramite istituzione di zone con limite di velocità di 30 km/h, creazione di restringimenti di carreggiata e dossi, limitazione dell'accesso ai centri urbani per i mezzi pesanti, limitazione del traffico motorizzato individuale nelle zone turistiche fortemente sviluppate.

4. L'ottimizzazione del traffico consiste in misure che contribuiscono alla riduzione degli effetti negativi del traffico che non è possibile ridurre né spostare, e avviene attraverso:

a) la promozione di sistemi di propulsione a basse emissioni, elettrici, a idrogeno, a metano o simili; l'estensione della rete di stazioni di ricarica

Wasserstoff-Tankstellen, Errichtung von Ladesäulen in öffentlichen Garagen und Vorrichtungen bei privaten Bauten,

b) Förderung alternativer Verkehrskonzepte, die eine gemeinschaftliche Fahrzeugnutzung ermöglichen und den Anteil an motorisiertem Individualverkehr reduzieren, wie Carsharing, Carpooling, Bildung von Fahrgemeinschaften, Betriebstickets u.a.,

c) Maßnahmen zur Optimierung des Verkehrsflusses und zur Effizienzsteigerung.

5. Die Planung von neuen Verkehrsflächen muss Maßnahmen zur Stärkung der biologischen Vielfalt wie die Ausweisung von Grünbrücken oder Straßenbegleitgrün beinhalten.

Artikel 6

Öffentliche Parkplätze

1. Für die Ausweisung von öffentlichen Parklätzen gelten als Planungsrichtwert 2,5 m²/Einwohner. Öffentliche Parkplätze sind allgemein zugänglich und dienen öffentlichen Zwecken. Private Betreiber müssen im Sinne von Artikel 7 ihren Parkraumbedarf selbst erfüllen.

2. Sofern der Bedarf nachgewiesen wird, sind für historische Ortskerne sowie Gemeinden mit hoher touristischer Nächtigungszahl, mit einer hohen Pendlerzahl oder ausgeprägtem Tagestourismus zusätzliche Parkmöglichkeiten vorzusehen.

3. Die Flächen laut den Absätzen 1 und 2 sind zumindest zur Hälfte als Parkraum für nachhaltige Verkehrsmittel wie Car-Sharing, Elektrofahrzeuge, Elektrofahrräder und nicht motorisierte Fahrräder zu verwenden, mit Anschlussmöglichkeiten an elektrische Ladestationen.

4. Um eine hohe Lebensqualität im Siedlungsgebiet zu erreichen oder zu erhalten ist dort, wo keine Möglichkeiten im Rahmen alternativer Verkehrskonzepte wie Sharing-Systeme bestehen, eine Verlagerung der öffentlichen Pkw-Parkplätze von der Straße in unterirdische oder mehrgeschossige Sammelgaragen anzustreben.

elettrica e di rifornimento di idrogeno; l'installazione di punti di ricarica in garage pubblici e di appositi dispositivi in edifici privati;

b) la promozione di concetti di trasporto alternativi che consentono l'utilizzo condiviso dei veicoli e riducono la percentuale di conducenti che viaggiano soli, quali il car sharing, il car pooling, la costituzione di gruppi di viaggio, i biglietti aziendali, ecc.;

c) misure che ottimizzano il flusso del traffico e incrementano l'efficienza.

5. La pianificazione di nuove superfici destinate alla viabilità deve ricomprendere misure di rafforzamento della biodiversità quali l'individuazione di ponti verdi o aree verdi in prossimità delle strade.

Articolo 6

Parcheggi pubblici

1. Per l'individuazione di parcheggi pubblici vale l'indice di pianificazione di 2,5 m²/abitante. I parcheggi pubblici sono aperti al pubblico e servono per scopi pubblici. Gli operatori privati devono soddisfare autonomamente le proprie esigenze di parcheggio ai sensi dell'articolo 7.

2. Per i centri storici e per i comuni con un alto numero di pernottamenti turistici, un'alta percentuale di pendolari o con forti flussi di turismo giornaliero vanno previste, in caso di comprovato fabbisogno, ulteriori possibilità di parcheggio.

3. Almeno la metà delle aree di cui ai commi 1 e 2 deve essere destinata al parcheggio di mezzi di trasporto sostenibili, quali vetture in car sharing e veicoli elettrici, biciclette elettriche e biciclette non motorizzate, e deve offrire la possibilità di collegamento a stazioni di ricarica elettrica.

4. Al fine di raggiungere o mantenere un'elevata qualità di vita nelle aree insediabili è auspicabile trasferire i parcheggi pubblici per autoveicoli dalla strada a parcheggi collettivi, o sotterranei o multipiano, qualora i concetti di traffico alternativi, quali i sistemi di condivisione, non offrano soluzioni adeguate.

5. Öffentliche Pkw-Parkplätze sind bevorzugt an intermodalen Knotenpunkten wie Park&Ride-Anlagen, Haltestellen öffentlicher Verkehrsmittel o.a. vorzusehen und jedenfalls mit gut erreichbaren und sicheren Fahrradabstellplätzen sowie nach Möglichkeit mit Fahrradverleihstationen zu kombinieren.

6. Öffentliche Parkplätze sind, sofern nicht unterirdisch oder mehrgeschossig angelegt, mit durchlässigen Bodenbefestigungen zu errichten oder mit begrünten Bodenschichten oder Sickermulden, die die oberflächliche Regenwasserversickerung gewährleisten.

7. Zur sinnvollen Nutzung vorhandenen öffentlichen Parkraums sind geeignete Systeme der Parkplatzbewirtschaftung anzuwenden.

8. Die Gemeinden mit mehr als 20.000 Einwohnern müssen über eine ausgestattete Remise zum Abstellen von Bussen des öffentlichen Personennahverkehrs verfügen, wofür in den Gemeindeplänen entsprechende Flächen für deren Verwirklichung ausgewiesen werden.

Artikel 7

Private Parkplätze

1. Die Gemeinden legen die Standards für die Errichtung privater Parkplätze im Rahmen des Mobilitäts- und Erreichbarkeitskonzepts gemäß Artikel 51 Absatz 5 Buchstabe f) des Gesetzes fest, unter Berücksichtigung des Angebots an Infrastrukturen, Mobilitätsdiensten und der vorgesehenen Zweckwidmungen im Planungsbereich, unter anderem, indem sie unter Beachtung der gesetzlichen Vorgaben für abgegrenzte Gebiete die Errichtung von Stellplätzen einschränken, Sammelparkplätze vorschreiben und bei Abweichungen von den Standards Ersatzleistungen vorschreibt.

2. Bis zum Inkrafttreten der von den Gemeinden im Mobilitäts- und Erreichbarkeitskonzept festgelegten Bestimmungen gelten für die einzelnen Zweckbestimmungen folgende Richtwerte:

5. I parcheggi pubblici per autoveicoli devono essere collocati preferibilmente in prossimità di nodi intermodali quali strutture Park & Ride, fermate dei mezzi pubblici e simili, ed essere in ogni caso combinati con parcheggi per biciclette facilmente accessibili e sicuri e, ove possibile, con stazioni per il noleggio di biciclette.

6. Se non sono sotterranei o multipiano, i parcheggi pubblici devono essere dotati di una pavimentazione permeabile inerbita o di canalette filtranti inerbite in grado di assicurare l'infiltrazione superficiale delle acque meteoriche.

7. Per un utilizzo razionale dei parcheggi pubblici esistenti devono essere adottati adeguati sistemi di gestione.

8. I comuni con più di 20.000 abitanti devono dotarsi di un deposito attrezzato per la rimessa degli autobus del servizio di trasporto pubblico locale attraverso la individuazione nei piani comunali di apposite aree destinate alla loro realizzazione.

Articolo 7

Parcheggi privati

1. Nell'ambito del programma di mobilità e di accessibilità ai sensi della lettera f) del comma 5 dell'articolo 51 della legge, i Comuni stabiliscono standard specifici per la realizzazione di parcheggi privati, tenendo conto dell'offerta di infrastrutture e di servizi di mobilità e delle destinazioni d'uso previste nell'area pianificata, e – in osservanza delle disposizioni legislative – anche limitandone la realizzazione ad ambiti circoscritti, prescrivendo parcheggi collettivi e, in caso di deroghe agli standard, imponendo prestazioni sostitutive.

2. Fino all'entrata in vigore delle disposizioni stabilite dai Comuni nel programma di mobilità e di accessibilità, per le singole destinazioni d'uso valgono i seguenti indici:

Verkehrsquelle/ Zweckbestimmung	Fahrradabstellplätze / parcheggi biciclette	Pkw-Stellplätze / Parcheggi auto	Fonte del traffico/ destinazione d'uso
a. Wohnen	2 / 200 m³	1 / 200 m³	a. residenza
b. Handel	1 / 50 m² Verkaufsfläche/ superficie di vendita	1 / 50 m² Verkaufsfläche/ superficie di vendita	b. commercio
c. Dienstleistung	1 / 50 m² Nutzfläche/ superficie utile	1 / 40 m² Nutzfläche/ superficie utile	c. attività di servizio
d. kleine Handwerksbetriebe (≤ 5 Angestellte)	1 / 70 m² Nutzfläche/ superficie utile	1 / 60 m² Nutzfläche/ superficie utile	d. piccole imprese artigianali (≤ 5 dipendenti)
e. größere Handwerksbetriebe	10 % der Beschäftigten degli occupati	30 % der Beschäftigten degli occupati	e. imprese artigianali di maggiori dimensioni
f. Gewerbe	10 % der Beschäftigten degli occupati	30 % der Beschäftigten degli occupati	f. attività produttiva
g. Beherbergung und Privatzimmervermietung, Ferienwohnungen	1 / 15 Betten / posti letto + 20 % für das Personal / per il personale	1 / 4 Betten / posti letto + 20 % für das Personal / per il personale	g. esercizi ricettivi e affittacamere, appartamenti per le vacanze
h. Schank- und Speisebetriebe	1 / 6 Sitzplätze 6 posti a sedere	1 / 6 Sitzplätze 6 posti a sedere	h esercizi di somministrazione di pasti e bevande

3. Bei der Festsetzung der Standards muss die Anzahl der privaten PKW-Stellplätze im Verhältnis zur Lage im Siedlungsgebiet und zum Zugang zu öffentlichen Verkehrsmitteln eingeschränkt werden. Kriterien dafür sind die Entfernung des geplanten Bauwerks zur nächsten Haltestelle des öffentlichen Personennahverkehrs, die Häufigkeit der Verbindungen, die Anbindung an den überregionalen Verkehr, attraktive Fahrzeiten beispielsweise durch eigene Busspuren usw. Im Einzelfall sind die örtlichen Verkehrsverhältnisse und besondere Maßnahmen zur Reduktion des Stellplatzbedarfs zu berücksichtigen, etwa über Jobtickets für die Beschäftigten, die Errichtung von Car-Sharing Stationen, Car-Pools usw.

4. Um im Siedlungsgebiet eine hohe Lebensqualität zu erreichen oder zu erhalten sollen private PKW-Stellplätze vorzugsweise von der Straße in unterirdische oder mehrgeschossige Sammelgaragen verlegt werden.

5. In Hinblick auf nachhaltige Mobilität und E-Mobilität sind neu zu errichtende Parkplätze mit Anschlussmöglichkeiten für elektrische Ladestationen auszustatten.

6. Privatparkplätze sind, sofern nicht unterirdisch oder mehrgeschossig angelegt, mit durchlässigen Bodenbefestigungen zu errichten oder mit

3. Nella determinazione degli standard il numero dei posti auto privati deve essere limitato in correlazione alla posizione nell'area insediabile e all'accessibilità dei trasporti pubblici. I criteri di cui tenere conto sono la distanza della prevista costruzione dalla fermata del trasporto pubblico locale più vicina, la frequenza delle corse, il collegamento al trasporto interregionale, tempi di percorrenza più favorevoli grazie, ad esempio, a corsie riservate, ecc. Nel caso specifico devono essere tenute in considerazione le condizioni del traffico a livello locale e speciali misure volte a ridurre la necessità di parcheggi, ad esempio biglietti per lavoratori dipendenti, la realizzazione di stazioni di car sharing, car pooling, ecc.

4. Al fine di raggiungere o mantenere un'elevata qualità di vita nelle aree insediabili deve essere privilegiato il trasferimento dei parcheggi privati dalla strada a parcheggi collettivi, o sotterranei o multipiano.

5. Con riguardo alla mobilità sostenibile e alla mobilità elettrica, i parcheggi di nuova costruzione devono essere dotati di possibilità di collegamento a stazioni di ricarica elettrica.

6. Se non sono sotterranei o multipiano, i parcheggi privati devono essere dotati di una pavimentazione permeabile inerbita o di canalette

begrünten Bodenschichten oder Sickermulden, die die oberflächliche Niederschlagswasserversickerung gewährleisten.

Artikel 8
Schulen und Kindergärten

1. Als Planungsrichtwert für die Ausweisung von Flächen für Schulen und Kindergärten gilt für das Hauptzentrum Bozen ein Wert von 5,5 m²/Einwohner, für die zentralen Orte laut Artikel 3 dieser Verordnung ein Wert von 5,0 m²/Einwohner und für die übrigen Gemeinden ein Wert von 4,0 m²/Einwohner.

2. Sämtliche Bildungseinrichtungen sind an das Fuß- und Radwegnetz sowie an den öffentlichen Verkehr anzuschließen.

3. Im Umkreis von 100 m um Kindergärten und Schulen muss, zumindest während der Bring- und Abholzeiten, ein verkehrsreduzierter Bereich eingerichtet werden.

4. Im Mobilitätskonzept des Gemeindeentwicklungsprogramms laut Artikel 51 des Gesetzes können weitere Parameter zu den Fahrt- und Gehzeiten bzw. Entfernungen in Bezug auf die Beschaffenheit des Gebiets festgelegt werden.

Artikel 9
Einrichtungen von öffentlichem Interesse

1. In Wohngebieten sind dem Bedarf entsprechend, in jedem Fall jedoch ausgerichtet auf eine möglichst große zu versorgende Nutzerschaft, Einrichtungen von öffentlichem Interesse für kulturelle und soziale Tätigkeiten, für Vorsorge- und Gesundheitsdienste, für die Verwaltung, für öffentliche Dienste und für die Sicherheit vorzusehen.

2. Für die Ausweisung von Einrichtungen von öffentlichem Interesse gelten als Planungsrichtwerte 3,0 m²/Einwohner für das Hauptzentrum Bozen, 2,5 m²/Einwohner für die in Artikel 3 dieser Verordnung angeführten zentralen Orte und 2,0 m²/Einwohner für die übrigen Gemeinden.

Artikel 10
Grün- und Freiräume, Spielplätze

1. Grün- und Freiräume gewährleisten im Allgemeininteresse folgendes:

filtranti inerbite in grado di assicurare l'infiltrazione superficiale delle acque meteoriche.

Articolo 8
Scuole e scuole dell'infanzia

1. L'indice di pianificazione per l'individuazione di aree per scuole e scuole dell'infanzia è stabilito nella misura di 5,5 m²/abitante per il capoluogo Bolzano, di 5,0 m²/abitante per le località centrali ai sensi dell'articolo 3 di questo regolamento e di 4,0 m²/abitante per i restanti Comuni.

2. Tutti gli istituti d'istruzione devono essere collegati alla rete pedonale e ciclabile e ai trasporti pubblici.

3. Per un raggio di 100 m intorno alle scuole e alle scuole d'infanzia deve essere istituita una zona a traffico limitato, almeno nelle fasce orarie di ingresso e uscita.

4. Nel programma di mobilità incluso nel programma di sviluppo comunale di cui all'articolo 51 della legge, in relazione alla morfologia del territorio possono essere definiti ulteriori parametri in merito ai tempi di percorrenza a piedi o con veicoli o alle distanze.

Articolo 9
Strutture di interesse pubblico

1. Nelle aree residenziali devono essere previste, a seconda del fabbisogno e comunque in modo da servire il maggior numero possibile di utenti, strutture di interesse pubblico per attività culturali e sociali, per i servizi sanitari e di prevenzione, per l'amministrazione, per i servizi pubblici e per la sicurezza.

2. Per l'individuazione di strutture di interesse pubblico valgono gli indici di pianificazione di 3,0 m²/abitante per il capoluogo Bolzano, di 2,5 m²/abitante per le località centrali ai sensi dell'articolo 3 del presente regolamento e di 2,0 m²/abitante per i restanti Comuni.

Articolo 10
Spazi verdi e spazi aperti, parchi giochi

1. Il verde e gli spazi aperti assicurano, nell'interesse generale:

a) Raum für Alltags- und Freizeitaktivitäten, einschließlich der Mobilität mit dem Rad oder zu Fuß, Raum für soziale Kontakte und Kommunikation sowie für die Freizeitgestaltung und Erholung,
b) wohnbereichsgliedernde Funktionen in Bezug auf die Siedlungsgliederung, Orientierung und Identitätsstiftung,
c) ökologische Funktionen mit Auswirkungen auf die Artenvielfalt, das Klima der Siedlung wie beispielsweise Abkühlungseffekte, die Sauberkeit der Luft und den Wasserhaushalt,
d) die Erhaltung der Naturräume, mit positiven Auswirkungen auf die Lebens-räume der Tiere und Pflanzen, den Biotopverbund und den Schutz der Ökosysteme.

2. Das Netz öffentlicher Grünräume, die größtenteils unversiegelt und versickerungs-fähig auszugestalten sind, besteht aus Flächen unterschiedlicher Funktion mit hoher Aufenthaltsqualität; diesen werden in Bezug auf ihre fußläufige Erreichbarkeit in Minuten vom Wohnstandort, dem Flächenbedarf pro Einwohner und dem absoluten Flächenausmaß jeweils folgende Planungsrichtwerte zugeordnet:
a) Wohnungsbezogene Grünräume sind Kinderspielplätze und zusammenhängende Grünräume in der Wohnungsnachbarschaft, ausgestattet mit Kleinkinder- und Kinderspielbereichen, zu Fuß in 5 Minuten erreichbar; sie weisen einen Index von 3,5 m²/Einwohner auf und können eine Fläche bis maximal einem Hektar erreichen,
b) wohngebietsbezogene Grünräume sind Jugendspielplätze, kleinere Parks, ausgestattet mit Kinder- und Jugendspielbereichen, Stadt- und Dorfgrünplätze, zu Fuß in 10 Minuten erreichbar; sie weisen einen Index von 4 m²/Einwohner und eine Fläche von 1-3 Hektar auf,

c) stadtteil- und ortschaftsbezogene Grünräume sind ausschließlich in den zentralen Orten laut Artikel 3 dieser Verordnung befindliche größere Parks und Teile von Grünzügen mit Spielplätzen und Einrichtungen für jede Altersgruppe; sie sind auch für sportliche Tätigkeiten ausgerichtet und zu Fuß in 20 Minuten erreichbar; sie weisen einen Index von 4 m²/Einwohner auf und eine Fläche von 3–5 Hektar; diese Grünräume müssen mit einer leicht zugänglichen Toilette ausgestattet sein.

3. Ein Netz aus kleinstrukturierten, heterogenen Räumen soll die Qualität öffentlicher Freiräume steigern; dazu zählen öffentliche Plätze,

a) spazio per attività quotidiane e ricreative, fra le quali la mobilità pedonale e ciclistica, il contatto sociale e la comunicazione, l'organizzazione del tempo libero e la rigenerazione;
b) l'organizzazione dell'abitato in relazione alla struttura dell'insediamento, all'orientamento e alla creazione di identità;
c) funzioni ecologiche, con effetti sulla biodiversità e sul clima dell'abitato, ad esempio grazie al loro effetto rinfrescante nonché al loro contributo alla salubrità dell'aria e al bilancio idrico;
d) la conservazione di spazi naturali, con effetti positivi per gli habitat di animali e piante, per la rete dei biotopi e per la protezione degli ecosistemi.

2. La rete di spazi verdi pubblici, che devono in massima parte avere capacità di drenaggio e non essere sigillati, è costituita da aree con funzioni diverse e alta qualità di permanenza, alle quali vengono assegnati i seguenti indici di pianificazione in relazione all'accessibilità pedonale in minuti dall'abitato, al fabbisogno di spazio per abitante e all'estensione assoluta dell'area:

a) gli spazi verdi collegati ad abitazioni sono i parchi giochi per bambini e gli spazi verdi continui nelle vicinanze dell'abitato, dotati di aree per bambini piccoli e aree gioco per bambini, raggiungibili in 5 minuti a piedi, con un indice di 3,5 m²/abitante e una superficie fino a un ettaro;

b) gli spazi verdi collegati ad aree residenziali sono i parchi giochi per i giovani, i parchi di dimensioni minori attrezzati con aree gioco per bambini e giovani, gli spazi verdi urbani e di paese, raggiungibili in 10 minuti a piedi, con un indice di 4 m²/abitante e una superficie di 1-3 ettari;
c) gli spazi verdi collegati a quartieri e insediamenti abitativi, situati esclusivamente nelle località centrali indicate all'articolo 3 del presente regolamento, sono i parchi di maggiori dimensioni e le parti di collegamenti verdi con parchi giochi e strutture per tutte le età; sono predisposti anche per le attività sportive e raggiungibili in 20 minuti a piedi; hanno un indice di 4 m²/abitante e una superficie di 3-5 ettari; questi spazi verdi devono essere dotati di servizi igienici facilmente accessibili.

3. La qualità degli spazi aperti pubblici viene migliorata creando una rete di spazi eterogenei di piccole dimensioni fra i quali rientrano piazze

verkehrsberuhigte Zonen, Fußgängerzonen, Spielstraßen, Bewegungs- und Aufenthaltsbereiche, Sitzgelegenheiten, bepflanzte Straßenräume, Alleen, raumbegrenzende Baumstandorte usw. Diese Freiräume tragen zur Belebung der Ortschaften bei und sind in einem auf den Menschen zugeschnittenen Siedlungsgebiet in fußläufig erreichbaren Abständen vorzusehen.

4. Grün- und Freiräume im Siedlungsbereich sind ästhetisch ansprechend, barrierefrei, für möglichst viele verschiedene Nutzergruppen, nachhaltig und ökologisch wertvoll zu gestalten. Unbeschadet der Vorgaben laut Landesgesetz vom 12. Mai 2010, Nr. 6, in geltender Fassung, ist in den Grün- und Freiräumen, einschließlich der straßenbegleitenden und kleinflächigen Grünrestflächen, die lokale Artenvielfalt an Tier- und Pflanzenarten durch geeignete Maßnahmen zu fördern, wie

a) die Aussaat artenreicher Blumenwiesen anstelle von Rasenflächen, im Falle öffentlicher Grünräume im Ausmaß von mindestens 10% der betreffenden Fläche,

b) die Verwendung vielfältiger, blütenreicher Baum-, Strauch- und Staudenpflanzungen mit Beeren als Nahrungsquelle für Tiere,

c) die Verwendung wasserdurchlässiger Bodenbeläge und Entsiegelung bestehender,

d) die Förderung und Schaffung von Nistmöglichkeiten,

e) die Schaffung naturnaher Rückzugsbereiche mit Feuchtflächen, Totholz, Ast- und Steinhaufen und anderem.

5. Im Zuge der Erstellung des Gemeindeentwicklungsprogramms für Raum und Landschaft ist die Ausstattung der bestehenden Siedlungen mit öffentlichen Grün- und Freiräumen gemäß den Absätzen 2 und 3 zu erheben.

6. In den Durchführungsplänen für Misch-gebiete sind bei Wohnanlagen mit mehr als 10 Wohneinheiten mindestens 20 Prozent der nicht von Gebäuden bedeckten Fläche Spielplätzen vorbehalten. Die Fläche dient vorrangig den Bewohnerinnen und Bewohnern der Wohnanlage; sie muss nicht öffentlich, jedoch für alle, die in der Wohnanlage leben, frei zugänglich und nutzbar sein. Wird der Spielplatz nach seiner Errichtung öffentlich zugänglich, kann er als

pubbliche, zone a traffico limitato, zone pedonali, strade chiuse al traffico e dedicate al gioco, aree per fare movimento e luoghi di soggiorno, spazi con soluzioni per sedersi, aree stradali con piantumazioni, viali, luoghi alberati a delimitazione degli spazi, ecc. Tali spazi aperti contribuiscono alla rivitalizzazione delle località e in un'area insediabile a misura d'uomo devono essere previsti entro distanze percorribili a piedi.

4. Nell'area insediabile gli spazi verdi e gli spazi aperti devono essere progettati in modo da essere esteticamente gradevoli, privi di barriere, fruibili dal maggior numero possibile di gruppi diversi di utenti, sostenibili e di valore sotto il profilo ecologico. Ferme restando le prescrizioni di cui alla legge provinciale 12 maggio 2010, n. 6, e successive modifiche, negli spazi verdi e gli spazi aperti, comprese le aree nei pressi delle strade e gli spazi verdi residui su piccola scala, la biodiversità locale delle specie animali e vegetali deve essere incentivata attraverso misure adeguate, quali:

a) la semina di prati fioriti ricchi di specie al posto dei prati, nel caso di superfici pubbliche nella misura minima del 10% dello spazio verde interessato;

b) la piantagione di diverse tipologie di alberi, arbusti e fiori perenni ricche di fiori anche con bacche come fonte di cibo per gli animali;

c) l'utilizzo di pavimentazioni permeabili all'acqua e togliere la sigillatura di quelli esistenti;

d) il mantenimento e la creazione di luoghi idonei alla nidificazione;

e) la creazione di ambienti naturali di riposo con superfici umide, legno morto, cumuli di rami o pietre o altro.

5. La dotazione di spazi verdi e spazi aperti pubblici degli insediamenti esistenti ai sensi dei commi 2 e 3 deve essere rilevata in sede di redazione del programma comunale di sviluppo per il territorio e il paesaggio.

6. Nei piani di attuazione per le zone miste, nel caso di complessi residenziali con più di 10 unità abitative almeno il 20 per cento delle superfici non occupate da edifici è riservato a parchi giochi. L'area serve principalmente alle persone residenti nel complesso residenziale, non deve essere pubblica, ma deve essere liberamente accessibile e fruibile da tutte le persone residenti nel complesso residenziale. Se dopo la sua costruzione il parco giochi è aperto al pubblico, può essere considerato

wohnungsbezogener Grünraum laut Absatz 2 Buchstabe a) herangezogen werden. Bei Flächen unter 300 m² sind Ausstattungen für Kleinkinder- und Kinderspiel vorzusehen; bei Flächen über 300 m² sind zusätzlich Ausstattungen für Jugendspiel, bei Flächen über 700 m² zusätzlich Ausstattungen für Ballspiele vorzusehen. Die Flächen sind möglichst als zusammenhängende Einheit abzugrenzen.

7. Spielplätze müssen sich in sonniger, windgeschützter und verkehrssicherer Lage befinden und gefahrlos zu erreichen sein. Sie müssen den vielfältigen Spiel- und Bewegungsbedürfnissen der Kinder und Jugendlichen entsprechen und dazu anregen, selbst aktiv zu werden. Für Schatten müssen geeignete Sonnenschutz-elemente sorgen und standortgerechte, hochstämmige Bäume gepflanzt werden.

8. In Gewerbegebieten sind öffentliche Grünräume bzw. Grünstreifen mit Bäumen und Sträuchern entlang der Verkehrsachsen im folgenden Mindestausmaß vorzusehen:

a) Gewerbegebiete mit einer Fläche von mehr als 4 ha: 5% der Gesamtfläche,

b) Gewerbegebiete mit einer Fläche von 2 bis 4 ha: 2% der Gesamtfläche,

c) Gewerbegebiete mit einer Fläche von bis zu 2 ha: liegt im Ermessen der Gemeindeverwaltung.

Artikel 11
Sportanlagen

1. Sportanlagen für die Ausübung verschiedener Individual- und Mannschaftssportarten müssen an ein fußläufiges und fahrradtaugliches Verkehrsnetz angebunden und mit umweltfreundlichen Verkehrsmitteln erreichbar sein; Rad- und Fußwege bilden die Grundlage für eine bewegungsreiche Alltagsgestaltung und eine nicht-motorisierte Alltagsmobilität.

2. Das Mindestausmaß an Sportflächen beträgt 3,5 m²/Einwohner. Eine zeitlich differenzierte Mehrfachnutzung unter Berücksichtigung bestehender sportlicher Einrichtungen ist vorzuziehen.

spazio verde collegato ad abitazioni ai sensi del comma 2, lettera a). In caso la superficie sia inferiore a 300 m² devono essere previste attrezzature per bambini e ragazzi, in caso di superfici superiori a 300 m² anche attrezzature per adolescenti, eventualmente su una diversa porzione dell'area; in caso di superfici superiori a 700 m² deve essere predisposto un campo per giochi con la palla. Ove possibile, le aree devono essere delimitate come un'unica unità coerente.

7. I parchi giochi devono trovarsi in posizione soleggiata, al riparo dal vento ed essere protetti dal traffico e raggiungibili in sicurezza. Devono rispondere alle varie esigenze di gioco e di movimento dei bambini e dei giovani e devono stimolarli nelle loro attività. L'ombra deve essere fornita da adeguati elementi di protezione dal sole e devono essere piantati alberi ad alto fusto adatti al sito.

8. Nelle zone produttive devono essere previsti degli spazi verdi pubblici ovvero fasce con alberi e arbusti lungo gli assi stradali nella seguente misura minima:

a) zone produttive con una superficie superiore a 4 ettari: 5% della superficie complessiva;

b) zone produttive con una superficie da 2 a 4 ettari: 2% della superficie complessiva;

c) zone produttive con una superficie inferiore a 2 ettari: a discrezione dell'Amministrazione comunale.

Articolo 11
Impianti sportivi

1. Gli impianti sportivi destinati alla pratica di sport individuali e di squadra di varie tipologie devono essere collegati a una rete di percorsi pedonali e ciclocompatibili nonché essere raggiungibili con mezzi di trasporto ecosostenibili. I percorsi ciclabili e pedonali costituiscono la base per una vita quotidiana ricca di movimento e per una mobilità quotidiana non motorizzata.

2. L'indice minimo di superfici destinate allo sport è pari a 3,5 m²/abitante. È da privilegiarsi un utilizzo plurimo, anche per fasce orarie differenziate, tenendo conto delle strutture sportive esistenti.

3. KAPITEL
KRITERIEN ZUR BESTIMMUNG VON HOFSTELLEN LANDWIRTSCHAFTLICHER BETRIEBE

Artikel 12
Definition der Hofstelle von landwirtschaftlichen Betrieben

1. Als Hofstelle gemäß Artikel 21 Absatz 2 des Gesetzes gilt der Ort, an dem die zum landwirtschaftlichen Betrieb gehörenden Wohn- und Wirtschaftsgebäude stehen. Wohngebäude sind in einem eine organische und funktionelle Einheit bildenden Umkreis zu errichten, unter Wahrung des herkömmlichen Landschaftsbildes.

2. Bei der Errichtung von Gebäuden an der Hofstelle darf die maximale Entfernung zu einem bestehenden Gebäude nicht mehr als 40 Meter betragen. Davon abgesehen werden kann in Ausnahmefällen aus Gründen des Denkmalschutzes, des Landschafts- und Ensembleschutzes, aus betriebstechnischen und raumplanerischen Überlegungen oder aufgrund von Gefahrensituationen, wenn es auch mit verschiedenen zeitlich gestaffelten Maßnahmen technisch nicht möglich oder wirtschaftlich nicht vertretbar ist, ein mittleres spezifisches Risiko (Rs2) oder ein geringeres Risiko zu gewährleisten. Die jeweils zuständige Fachabteilung des Landes muss bestätigen, dass eine Ausnahmesituation vorliegt.

3. Falls Wohn- und Wirtschaftsgebäude eines landwirtschaftlichen Betriebes voneinander getrennt an verschiedenen Orten stehen oder nur ein Wohngebäude vorhanden ist, gilt als Hofstelle der Ort, an dem das Wohngebäude steht.

4. KAPITEL
INKRAFTTRETEN

Artikel 13
Inkrafttreten

1. Dieses Dekret tritt am 1. Juli 2020 in Kraft.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

CAPO III
CRITERI PER LA DETERMINAZIONE DELLA SEDE DELLE AZIENDE AGRICOLE

Articolo 12
Definizione di sede dell'azienda agricola

1. Per sede dell'azienda agricola ai sensi dell'articolo 21, comma 2, della legge si intende il luogo in cui sono situati gli edifici residenziali e aziendali facenti parte dell'azienda. Gli edifici destinati ad abitazioni devono essere realizzati entro un raggio tale da formare un complesso organico e funzionale, preservando l'aspetto tradizionale del paesaggio.

2. Se si costruiscono edifici presso la sede dell'azienda agricola la loro distanza da un edificio esistente non può superare i 40 metri. A tale prescrizione si può derogare in casi eccezionali, giustificati da ragioni di tutela dei beni culturali, del paesaggio e degli insiemi, da valutazioni tecnico-aziendali e urbanistiche ovvero in situazioni di pericolo, qualora non risulti tecnicamente possibile o economicamente sostenibile assicurare, anche mediante interventi distribuiti nel tempo, un rischio specifico medio (Rs2) o minore. La sussistenza della situazione eccezionale deve essere certificata dalla ripartizione provinciale competente.

3. Qualora gli edifici residenziali e aziendali dell'azienda agricola siano situati in luoghi differenti e separati tra loro, o qualora esista unicamente l'edificio residenziale, quale sede dell'azienda agricola si intende il luogo nel quale è situato l'edificio residenziale.

CAPO IV
ENTRATA IN VIGORE

Articolo 13
Entrata in vigore

1. Il presente decreto entra in vigore il 1° luglio 2020.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

ANLAGE A

Planungsrichtwerte für die Ausweisung von Flächen für öffentliche Einrichtungen und private Räume von öffentlichem Interesse

ALLEGATO A

Indici di pianificazione per l'individuazione di aree da destinare a strutture pubbliche e a spazi privati di interesse pubblico

	Hauptzentrum/ Bolzano	zentrale Orte/ località centrali	Übrige Gemeinden/ restanti Comuni	
a) Kindergärten und Schulen	5,5 m²/E	5,0 m²/E	4,0 m²/E	a. asili nido e scuole
b) Einrichtungen von allgemeinem Interesse: Einrichtungen für den Kultus, für kulturelle und soziale Tätigkeiten, für Vorsorge und Gesundheitsdienste, für die Verwaltung und für öffentliche Dienste (Post, Telefon) sowie andere	3,0 m²/E	2,5 m²/E	2,0 m²/E	b. costruzioni e impianti di interesse generale: edifici di culto, edifici per le attività culturali e sociali, per i servizi sanitari e di assistenza, per l'amministrazione e per i servizi pubblici (poste e telefoni) e altri
c) Öffentliche Grünräume inkl. Spielplätze[1]	11,5 m²/E	11,5 m²/E	7,5 m²/E	c. spazi verdi pubblici inclusi parchi giochi[1]
davon wohnungsbezogen	3,5 m²/E	3,5 m²/E	3,5 m²/E	di cui collegati ad abitazioni
davon wohngebietsbezogen	4 m²/E	4 m²/E	4 m²/E	di cui collegati ad aree residenziali
davon stadtteil- und ortschaftsbezogen	4 m²/E	4 m²/E	-	di cui collegati a quartieri e insediamenti abitativi
d. private oder halböffentliche Spielplätze	Bei Wohnanlagen mit mehr als 10 Wohneinheiten sind mindestens 20% der nicht von Gebäuden bedeckten Fläche Spielplätzen vorbehalten. In complessi residenziali con più di 10 unità abitative almeno il 20% delle superfici non occupate da edifici è riservato a parchi giochi.			d. parchi giochi privati o semipubblici
e. öffentliche Parkplätze (inkl. Car-Sharing, Elektrofahrzeuge, Elektrofahrräder und nicht motorisierte Fahrräder; falls möglich auf mehreren Ebenen)[1]	2,5 m²/E	2,5 m²/E	2,5 m²/E	e. parcheggi pubblici (incl. car sharing, veicoli elettrici, biciclette elettriche e biciclette non motorizzate, possibilmente su vari piani)[1]
f. Sportanlagen[1]	3,5 m²/E	3,5 m²/E	3,5 m²/E	f. impianti sportivi[1]
Insgesamt	26 m²/E	25 m²/E	19,5 m²/E	totale

[1] E = Einwohner und Touristen, die ermittelt werden, indem die Nächtigungsziffer durch 200 dividiert wird.
abitanti e turisti, questi ultimi calcolati dividendo il numero dei pernottamenti per 200.

ANLAGE B

Regelung der Grünflächen durch den Beschränkungsindex der versiegelten Flächen (BVF)

Bei der Gestaltung der Baulosflächen in Bezug auf die Versiegelung und Abdichtung der Böden wird das Verfahren bezüglich des Beschränkungsindex der versiegelten Flächen, kurz B.V.F.-Verfahren, angewandt.

a) Begriffsbestimmungen:

Der Beschränkungsindex der versiegelten Flächen, kurz B.V.F., ist ein numerischer Wert der Umweltqualität, der auf die Bebauungsfläche angewandt wird; er zertifiziert die Qualität des Baueingriffes im Verhältnis zur Durchlässigkeit des Bodens und zu den Grünflächen.

Das B.V.F.-Verfahren wird auf alle bautechnischen und raumplanerischen Eingriffe in den Gewerbegebieten angewandt, für die ein Baurechtstitel erforderlich ist.

Der B.V.F. wird nach einem Modell berechnet, das auf Anfrage von der Business Location Südtirol, kurz BLS, zur Verfügung gestellt wird, ebenso wie die Vordrucke und das diesbezügliche Handbuch.

Im Hinblick auf die vorliegende Verordnung sind für die Bestimmung des B.V.F.-Werts der Oberflächen folgende Elemente wesentlich:

- die Typologie und die Materialien, die bei der Gestaltung der Außenflächen eingesetzt werden und Niederschlägen ausgesetzt sind,
- die Bewirtschaftung und die eventuelle Wiedergewinnung/Wiederverwendung der Niederschläge,
- die Bepflanzung und die Dachbegrünung.

b) Rechtliche Bestimmungen:

Allgemeine Grundlage des B.V.F.-Verfahrens ist das Ziel, den bestmöglichen B.V.F.-Wert des Projektes (B.V.F. 2) zu gewährleisten, ausgehend vom B.V.F.-Wert des Ist-Zustandes (B.V.F. 1) und bezugnehmend auf den vorgegebenen B.V.F.-Wert für den jeweiligen Eingriff (B.V.F. Z).

Im Falle eines Neubaus oder eines Umbaus von mehr als 40 Prozent der versiegelten Fläche oder

ALLEGATO B

Regolamentazione delle aree verdi tramite l'Indice di Riduzione dell'Impatto Edilizio (RIE)

Per quanto attiene alla sistemazione dei lotti edificiali con riguardo alla permeabilità del suolo, trovano applicazione le procedure per la Riduzione dell'Impatto Edilizio, in breve R.I.E.

a) Definizioni

L'indice di Riduzione dell'Impatto Edilizio, in breve R.I.E., è un indice numerico di qualità ambientale applicato al lotto edificiale; esso certifica la qualità dell'intervento edilizio rispetto alla permeabilità del suolo e al verde.

La procedura R.I.E. si applica a tutti gli interventi di trasformazione edilizia e urbanistica all'interno delle zone produttive che sono soggetti a titolo abilitativo.

Il modello per il calcolo del R.I.E. è fornito, su richiesta, da Business Location Südtirol, in breve BLS, che mette anche a disposizione la modulistica e il manuale d'istruzioni.

Ai fini del presente regolamento costituiscono elementi essenziali nella determinazione del valore R.I.E. delle superfici:

- la tipologia e i materiali di finitura delle superfici esterne esposte alle acque meteoriche;
- la gestione e l'eventuale recupero/riuso delle acque meteoriche;
- la piantumazione e l'inverdimento pensile.

b) Principi normativi:

Fondamento generale della procedura R.I.E. è l'obiettivo di garantire il miglior indice R.I.E. di progetto (R.I.E. 2) possibile, partendo dalla rilevazione del valore R.I.E. allo stato dei fatti (R.I.E. 1) e con riferimento all'indice R.I.E. predefinito per il tipo di intervento (R.I.E. Z).

In caso di nuova costruzione o di riqualificazione di più del 40 per cento della superficie non

der bestehenden Kubatur wird ein B.V.F. 2-Wert von mindestens 1,5 vorgeschrieben. Bei einem geringeren Eingriff wird ein B.V.F. 2-Wert von mindestens 1,0 vorgeschrieben.

c) Anwendungsbereich des B.V.F.-Verfahrens in Bauverfahren:

Das B.V.F.-Verfahren ist für folgende Eingriffe innerhalb des Gewerbegebietes Pflicht:

1. Errichtung neuer Bauwerke oder Erschließung noch unbebauter Flächen,

2. Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung an bestehender Bausubstanz oder auf Außenflächen, die Niederschlägen ausgesetzt sind (Abdeckungen, Terrassen, Außengestaltungen, Höfe, Grünflächen, Oberflächen mit Bodenbelag usw.) gemäß Artikel 62, Absatz 1 Buchstabe d) des Landesgesetzes Nr. 09/2018.

d) Vorabbescheinigung des B.V.F.:

Die Vorabbescheinigung des B.V.F. wird bei Ausstellung der entsprechenden Eingriffsgenehmigung laut geltendem Landesgesetz Nr. 9/2018 anhand folgender Unterlagen belegt, die wesentliche Bestandteile des Projektes sind:

1. Berechnungsmodell,
2. Graphische Anlagen (allgemeiner Plan im Maßstab von nicht weniger als 1:200, mit genauer Angabe der Oberfläche in Bezug auf ihre Durchlässigkeit, die Typologie der eingesetzten Materialien, mit detaillierten Angaben zu den Eigenschaften des vorgeschlagenen „Grüns“ sowie zur Art und Weise der Entsorgung bzw. Wiedergewinnung der Niederschläge).

Bei Eingriffen im Sinne von Buchstabe c) Ziffer 1 dieser Anlage wird das Prinzip laut Buchstabe b) angewandt.

Bei Eingriffen im Sinne von Buchstabe c) Ziffer 2 dieser Anlage wird das Prinzip der bestmöglichen Annäherung an den höchsten B.V.F.-Wert angewandt, das heißt den B.V.F. 1 oder den B.V.F.-Bezugswert (B.V.F. Z), und zwar durch Vorlage entsprechender technischer Unterlagen. Sollte der B.V.F.-Wert des Ist-Zustandes (B.V.F. 1) höher

permeabile del lotto o della cubatura esistente è prescritto un valore R.I.E. di progetto (R.I.E. 2) pari a minimo 1,5. Per un intervento di dimensioni più ridotte è prescritto un valore R.I.E. di progetto (R.I.E. 2) pari a minimo 1,0.

c) Applicazione della procedura R.I.E. in procedimenti edilizi:

La procedura R.I.E. è obbligatoria per i seguenti interventi all’interno della zona produttiva:

1. interventi di nuova costruzione o edificazione su parte di aree non ancora edificate;
2. interventi di ristrutturazione edilizia di edifici esistenti o di superfici esterne esposte alle acque meteoriche (coperture, terrazze, sistemazioni esterne, cortili, aree verdi, aree pavimentate ecc.) ai sensi dell’articolo 62, comma 1, lettera d), della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.

d) Certificazione preventiva del R.I.E.:

La certificazione preventiva del R.I.E. avviene in sede di rilascio del corrispondente titolo abilitativo ai sensi della vigente legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, sulla base dei seguenti documenti che costituiscono parte integrante del progetto:

1. modello di calcolo;
2. allegato grafico (consistente in una planimetria generale in scala non inferiore a 1:200, con indicazione precisa delle superfici in relazione al loro grado di permeabilità, alla tipologia dei materiali impiegati, alla dettagliata individuazione delle caratteristiche del "verde" proposto e alle modalità di smaltimento ovvero recupero delle acque meteoriche).

Per gli interventi di cui alla lettera c), punto 1, del presente allegato si applica il principio di cui alla lettera b).

Per gli interventi di cui alla lettera c), punto 2, del presente allegato si applica il principio della migliore approssimazione possibile all’indice R.I.E. più elevato, sia esso il R.I.E. dello stato dei fatti (R.I.E. 1) o il R.I.E. predefinito (R.I.E. Z), mediante presentazione di apposita documentazione tecnica. Qualora l’indice R.I.E. dello stato dei fatti

sein als der B.V.F.-Bezugswert der Zone (B.V.F. Z), so darf der B.V.F. 1 nicht herabgesetzt werden.

Der Projektant muss in jedem Fall den Nachweis erbringen, dass die rechtliche Bestimmung laut Buchstabe b) auch in kritischen Fällen umgesetzt wurde. Der Nachweis erfolgt durch eine technische Bescheinigung, aus der hervorgeht, dass der Projektvorschlag unter den vorgegebenen Bedingungen der Bestmögliche ist.

e) Endbescheinigung des B.V.F.:

Der Bezugsfertigkeitserklärung ist eine eigene Erklärung beizulegen, mit der bestätigt wird, dass das Projekt dem B.V.F. entspricht.

f) Verbot der Veränderung der Flächen mit B.V.F.-Wert:

Es ist verboten, Flächen mit genehmigtem B.V.F.-Wert (Grünflächen, Drainageflächen usw.) zu verändern; dafür ist ein neues Genehmigungsverfahren erforderlich.

g) Bescheinigungsverfahren:

Die Gemeindeverwaltung wickelt das gesamte Verfahren zur Ausstellung der Vorab- und der Endbescheinigung des B.V.F.-Verfahrens ab und stellt die Unbedenklichkeitserklärung für die Einleitung der Genehmigungsmaßnahmen aus.

(R.I.E. 1) risulti maggiore dell'indice R.I.E. predefinito (R.I.E. Z), il R.I.E. 1 non può essere peggiorato.

Il progettista ha comunque l'onere di dimostrare di avere applicato il principio normativo di cui alla lettera b) anche in casi critici; la prova è fornita tramite certificazione tecnica da cui risulta che la proposta progettuale è la migliore possibile nelle condizioni date.

e) Certificazione finale del R.I.E.:

Alla segnalazione certificata di agibilità deve essere allegata un'apposita dichiarazione attestante la conformità R.I.E. del progetto.

f) Divieto di trasformazione delle superfici cui è stato assegnato un valore R.I.E:

È vietata qualsiasi modifica delle superfici autorizzate con un determinato valore R.I.E. (superfici a verde, superfici drenanti ecc.) salva nuova procedura autorizzativa.

g) Istruttoria di certificazione:

L'amministrazione comunale è responsabile dell'istruttoria relativa alla certificazione preventiva e finale del R.I.E. e rilascia il nulla osta per l'emanazione dei provvedimenti autorizzativi.

13)

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG
vom 16. Juni 2020, Nr. 436[41]
abgeändert mit B.LR. vom 7. September 2021, Nr. 782[42]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
del 16 giugno 2020, n. 436[41]
modificata con D.G.P. del 7 settembre 2021, n. 782[42]

Musterverordnung „Festsetzung und Einhebung der Eingriffsgebühr“	Modello di regolamento “Determinazione e riscossione del contributo di intervento”
Artikel 78 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in geltender Fassung, sieht vor, dass außer bei Reduzierung oder Befreiung gemäß den Bestimmungen des Gesetzes selbst für Eingriffe, wofür eine Genehmigung erforderlich ist, eine Gebühr gezahlt werden muss.	L’articolo 78 comma 1 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante “Territorio e paesaggio”, e successive modifiche, prevede che, fatti salvi i casi di riduzione o esonero di cui alle disposizioni della legge stessa, la realizzazione di interventi soggetti a titolo abilitativo comporta la corresponsione di un contributo.
Die Höhe der Eingriffsgebühr wird von der Gemeinde vor Ausstellung der Baugenehmigung festgelegt. Im Falle von Eingriffen, für die eine Zertifizierte Meldung des Tätigkeitsbeginns (ZeMeT) vorgeschrieben ist, enthält die Meldung einen Vorschlag für die Höhe der Eingriffsgebühr, die zum Stichtag der Einreichung der ZeMeT berechnet wird, und die Bestätigung der stattgefundenen Bezahlung.	L’importo del contributo di intervento è determinato dal Comune prima del rilascio del permesso di costruire. In caso di intervento subordinato a segnalazione certificata di inizio attività (SCIA), la segnalazione contiene una proposta dell’importo del contributo di intervento, determinato con riferimento alla data di presentazione della SCIA e una attestazione dell’avvenuto pagamento.
Gemäß Artikel 78 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, kann der Interessent/die Interessentin anstelle der Entrichtung der Eingriffsgebühr mit der Gemeinde vereinbaren, auch außerhalb der von der Maßnahme betroffenen Fläche primäre Erschließungsanlagen zu errichten, die in der Gemeindeplanung vorgesehen sind und dem von der Maßnahme betroffenen Gebiet dienen. Der Gemeinderat beschließt auf der Grundlage einer Musterverordnung, welche die Landesregierung gemäß Artikel 78 Absatz 6 des genannten Landesgesetzes im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden festlegt, die Gemeindeverordnung betreffend die Richtlinien zur Bemessung und Entrichtung der Eingriffsgebühr und zur Regelung der	Ai sensi dell’articolo 78 comma 4 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, in luogo del pagamento del contributo di intervento l’interessato/interessata può convenire con il Comune l’esecuzione di opere di urbanizzazione primaria, anche esterne all’area oggetto dell’intervento, purché previste dalla programmazione comunale e funzionali all’ambito territoriale interessato dagli interventi. Il Consiglio comunale delibera, sulla base di un regolamento tipo, definito dalla Giunta provinciale d’intesa con il Consiglio dei Comuni ai sensi dell’articolo 78, comma 6, della citata legge provinciale, il regolamento comunale riguardante i criteri per la commisurazione e la corresponsione del contributo d’intervento

[41] Kundgemacht im Amtsblatt der Region vom 25.06.2020, Nr. 26/Allg. Skt. / Pubblicata nel Bollettino Ufficiale n. 26/Sez. gen. del 25.06.2020.
[42] Kundgemacht im Amtsblatt der Region vom 16.09.2021, Nr. 37/Allg. Skt. / Pubblicata nel Bollettino Ufficiale n. 37/Sez. gen. del 16.09.2021.

Durchführung von Erschließungsarbeiten mit Verrechnung gemäß Artikel 78 Absatz 4 des Gesetzes.

Mit der von der Landesregierung zu genehmigenden Musterverordnung werden gemäß Artikel 79 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, weiters festgelegt:
a) die Kriterien zur Berechnung der Gebühren für die primäre und die sekundäre Erschließung für Bauwerke und Anlagen, die nicht als Wohnung genutzt werden, sowie der Anteil an den Erschließungskosten, welcher eventuell zu Lasten der öffentlichen Verwaltung geht,
b) die Kriterien für die Berechnung der Erschließungsgebühren, die eventuell für Umgestaltungsmaßnahmen ohne Abbruch und Wiederaufbau geschuldet werden,
c) die Kriterien zur Berechnung der Gebühren für die primäre und die sekundäre Erschließung für Bauwerke und Anlagen, welche zugleich für zwei oder mehrere Tätigkeiten der Kategorien laut Artikel 23 Absatz 1 Buchstaben von b) bis g) des Gesetzes genutzt werden,
d) Eigenschaften und Nutzungen von Gebäuden oder Gebäudeteilen, für welche aufgrund ihrer geringen urbanistischen Belastung Reduzierungen der oder Befreiungen von den Erschließungsgebühren vorgesehen werden; weitere Reduzierungen oder Befreiungen können von den Gemeinden mit ihrer Verordnung laut Artikel 78 Absatz 6 des Gesetzes eingeführt werden.

Gemäß Artikel 80 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, bestimmt die Landesregierung die Baukosten, je Quadratmeter und je Kubikmeter, für den Wohnungsbau sowie den Anteil der Grundstückskosten für die Rechtswirkungen der Raumordnung und der Wohnbauförderungsmaßnahmen. Der Gemeinderat legt gemäß Artikel 80 Absatz 2 des genannten Landesgesetzes mit der in Artikel 78 Absatz 6 desselben vorgesehenen Verordnung im Einklang mit der von der Landesregierung zu genehmigenden Musterverordnung den nach den Baukosten berechneten Anteil an der Eingriffsgebühr fest, und zwar im Ausmaß von höchstens 15 Prozent für Gebäude mit Zweckbestimmung Wohnen und höchstens drei Prozent für alle anderen Zweckbestimmungen, einschließlich der Baumaßnahmen laut Artikel 37 Absatz 4 (Bauen im Rahmen des geschlossenen Hofes) des Gesetzes.

[...]

nonché per la regolamentazione dell'esecuzione di opere di urbanizzazione a scomputo ai sensi dell'articolo 78, comma 4, della legge.

Con il modello di regolamento, soggetto ad approvazione della Giunta provinciale ai sensi dell'articolo 79, comma 4, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, sono inoltre stabiliti:
a) i criteri di calcolo dei contributi di urbanizzazione primaria e secondaria per le costruzioni e gli impianti non destinati ad uso residenziale, nonché la quota degli oneri di urbanizzazione eventualmente a carico della pubblica amministrazione;
b) i criteri di calcolo dei contributi di urbanizzazione eventualmente dovuti per gli interventi di ristrutturazione non comportanti demolizione e ricostruzione;
c) i criteri di calcolo dei contributi di urbanizzazione primaria e secondaria per le costruzioni e gli impianti utilizzati contemporaneamente per due o più attività rientranti nelle categorie di cui all'articolo 23, comma 1, lettere da b) a g), della legge;
d) le caratteristiche e gli utilizzi degli edifici o di parti di essi per i quali, in ragione del ridotto carico urbanistico, vengono previsti riduzioni o esoneri dai contributi di urbanizzazione; ulteriori riduzioni o esoneri possono essere introdotti dai Comuni con proprio regolamento di cui all'articolo 78, comma 6, della legge.

Ai sensi dell'articolo 80, comma 1, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, la Giunta provinciale determina il costo di costruzione, per metro quadro e per metro cubo, per l'edilizia residenziale nonché l'incidenza del costo delle aree, agli effetti dell'ordinamento urbanistico e delle agevolazioni in materia di edilizia abitativa. Ai sensi dell'articolo 80, comma 2, della citata legge provinciale, nel regolamento di cui all'articolo 78, comma 6, della stessa il Consiglio comunale stabilisce, nel rispetto del modello di regolamento, la quota parte del contributo di intervento commisurata al costo di costruzione; tale quota ammonta a un massimo del 15 per cento per gli edifici con destinazione d'uso residenziale e a un massimo del tre per cento per tutte le altre destinazioni, compresi gli interventi edilizi di cui all'articolo 37, comma 4 (costruire nell'ambito del maso chiuso), della legge.

[...]

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

1. Die beiliegende Musterverordnung ist genehmigt.

2. Dieser Beschluss wird ab dem 1. Juli 2020 angewandt.

3. Der Beschluss der Landesregierung vom 9.06.2020, Nr. 405 ist widerrufen.

Dieser Beschluss wird als an die Allgemeinheit gerichteter Akt gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi

1. L'allegato modello di regolamento è approvato.

2. La presente delibera si applica a partire dal 1° luglio 2020.

3. La delibera della Giunta provinciale del 9.06.2020, n. 405 è revocata.

Quale atto destinato alla generalità dei cittadini la presente delibera sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 9, e successive modifiche.

ANLAGE

Musterverordnung

Festsetzung und Einhebung der Eingriffsgebühr

Artikel 1

Gegenstand der Verordnung

1. Diese Verordnung enthält Bestimmungen zur Eingriffsgebühr in Umsetzung des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, in der Folge als „Gesetz" bezeichnet, und im Besonderen der Artikel 78, 79, 80 und 81.

Artikel 2

Eingriffsgebühr

1. Für Eingriffe, für welche eine Baugenehmigung, eine zertifizierte Meldung des Tätigkeitsbeginns (ZeMeT) oder beeidigte Baubeginnmitteilung (BBM) erforderlich ist, muss eine Gebühr entrichtet werden, deren Höhe sich nach dem Anteil an den Erschließungskosten laut Artikel 79 und nach den Baukosten laut Artikel 80 des Gesetzes richtet.

ALLEGATO

Modello di regolamento

Determinazione e riscossione del contributo di intervento

Articolo 1

Oggetto del regolamento

1. Il presente regolamento contiene disposizioni attuative relative al contributo di intervento, in esecuzione della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, di seguito denominata "legge", e, in particolare, degli articoli 78, 79, 80 e 81.

Articolo 2

Contributo di intervento

1. Per interventi soggetti al rilascio di un permesso di costruire o subordinati a SCIA o a comunicazione di inizio lavori asseverata (CILA) deve essere corrisposto un contributo commisurato all'incidenza degli oneri di urbanizzazione di cui all'articolo 79 nonché al costo di costruzione di cui all'articolo 80 della legge.

2. Die Eingriffsgebühr wird für einen Teil nach der Belastung durch die Kosten für die primäre und sekundäre Erschließung, in der Folge als „Erschließungsgebühr“ bezeichnet, und für den anderen Teil nach den Baukosten, in der Folge als „Baukostenabgabe“ bezeichnet, bemessen.

3. Auf die BBM findet die für die von dieser Verordnung für die ZeMeT vorgesehene Regelung Anwendung.

Artikel 3

Berechnungsgrundlage der Eingriffsgebühr

1. Unbeschadet der anderslautenden Bestimmungen des Gesetzes und dieser Verordnung besteht die Berechnungsgrundlage der Erschließungsgebühr und der Baukostenabgabe in der oberirdischen und unterirdischen Baumasse im gesamten Gemeindegebiet.

2. Die Eingriffsgebühr ist für die Baumasse, die vom Eingriff betroffen ist, pro Kubikmeter hohl für voll geschuldet. Diese Baumasse wird nach den Kriterien berechnet, welche in der Verordnung laut Artikel 21 Absatz 3 des Gesetzes festgelegt sind.

2/bis. Für die Stationsgebäude der Aufstiegsanlagen im öffentlichen Dienst wird die Baumasse, ausschließlich zum Zwecke der Festlegung der Eingriffsgebühr, nach den Kriterien berechnet, welche in der Verordnung laut Artikel 21 Absatz 3 des Gesetzes festgelegt sind. Die Eingriffsgebühr ist ausschließlich für die Baumasse der betriebstechnisch nicht notwendigen Räumlichkeiten dieser Stationsgebäude geschuldet, die z.B. verwendet werden für: Betriebsverwaltung, Personalraum, Erste-Hilfe-Raum, Skischule, Lawinenwarndienst, Skiverleih, Skidepot, Skiservice, Raum für Wettkampfveranstaltungen, Kommandoraum, Fahrkartenschalter, Warteraum, sanitäre Anlagen, Garage für Pistenraupen, Werkstatt, Werkzeuglager, Magazin, Lagerraum, mit Ausnahme der Ersatzteillager für die Seilbahnen.[43]

3. Im Falle von Anlagen, welche nicht für Wohnzwecke genutzt werden und bei denen die lichte Raumhöhe der einzelnen Stockwerke drei Meter

2. Il contributo di intervento viene determinato per una parte in base all’incidenza delle spese di urbanizzazione primaria e secondaria, di seguito denominato “contributo di urbanizzazione”, e per l’altra parte in funzione del costo di costruzione, di seguito denominato "contributo sul costo di costruzione".

3. Alla CILA si applica la disciplina prevista dal presente regolamento per la SCIA.

Articolo 3

Base di calcolo del contributo di intervento

1. Fatto salvo quanto diversamente disposto dalla legge e dal presente regolamento, la base di calcolo del contributo di urbanizzazione e del contributo sul costo di costruzione è costituita dalla volumetria fuori terra ed interrata dell'intero territorio comunale.

2. Il contributo di intervento è dovuto per la volumetria oggetto dell’intervento, a metro cubo vuoto per pieno. Tale volumetria è calcolata secondo i criteri stabiliti dal regolamento ai sensi dell'articolo 21, comma 3, della legge.

2/bis. Per le stazioni degli impianti di risalita in servizio pubblico la volumetria è calcolata, esclusivamente ai fini della determinazione del contributo di intervento, secondo i criteri stabiliti dal regolamento ai sensi dell’articolo 21, comma 3, della legge. Il contributo di intervento è dovuto esclusivamente per la volumetria dei locali non tecnicamente necessari a tali stazioni e destinati per esempio a: amministrazione, sala dipendenti, pronto soccorso, scuola sci, servizio avviso valanghe, noleggio sci, deposito sci, sciservice, attività agonistica, cabina di comando, biglietteria, sala d’attesa, servizi igienici, rimessa per i mezzi battipista, officina, deposito attrezzi, magazzino o deposito, ad eccezione dei depositi di ricambi per l’impianto funiviario.[43]

3. In caso di impianti non destinati ad uso residenziale, con luce netta interna dei singoli piani superiore a tre metri, per il calcolo del contributo

[43] Art. 3 Abs. 2/*bis* wurde hinzugefügt durch Art. 1 des D.LH. vom 7. September 2021, Nr. 782 / L’art. 3, comma 2/*bis* è stato inserito con l’art. 1 del D.P.P. del 7 settembre 2021, n. 782.

überschreitet, werden für die Berechnung der Baukostenabgabe für jedes Stockwerk nur drei Meter Höhe berechnet.

Artikel 4

Festlegung der Baukostenabgabe

1. Vorbehaltlich der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Reduzierungen und Befreiungen, beträgt die Baukostenabgabe für Gebäude mit Zweckbestimmung Wohnen … %[44] und für alle anderen Zweckbestimmungen … %[45] der Baukosten, die nach Artikel 80 des Gesetzes festgesetzt sind, einschließlich Baumaßnahmen laut Artikel 37 Absatz 4 des Gesetzes.

2. Wird durch Eingriffe an bestehenden Gebäuden deren Zweckbestimmung geändert, wird die Baukostenabgabe je nach dem allfälligen höheren Betrag bemessen, der sich durch die neue Zweckbestimmung gegenüber der vorhergehenden ergibt. Geschuldet ist der Differenzbetrag. Die Höhe des allfälligen höheren Betrages muss sich immer auf die Werte beziehen, die von der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten zum Stichtag der Ausstellung der Baugenehmigung oder Einreichung der ZeMeT festgestellt wurden. Ein etwaiges Guthaben der betroffenen Person aufgrund der Änderung der Zweckbestimmung begründet keinen Rechtstitel für die Rückerstattung oder Kompensation.

3. In Abweichung von Absatz 1 beträgt der Prozentsatz der Baukostenabgabe:

a) … %[46] innerhalb des Siedlungsgebiets und… %[46] außerhalb des Siedlungsgebietes für Baumasse mit Zweckbestimmung Wohnen an der Hofstelle des geschlossenen Hofes laut Artikel 37 Absatz 4 des Gesetzes,

b) … %[45] für Dienstwohnungen,

c) … %[45] für Dienstleistung,

d) … %[45] für gastgewerbliche Betriebe innerhalb des Siedlungsgebiets,

e) … %[45] für gastgewerbliche Betriebe außerhalb des Siedlungsgebiets,

sul costo di costruzione viene computata solo l'altezza di tre metri per ogni piano.

Articolo 4

Determinazione del contributo sul costo di costruzione

1. Fatti salvi i casi di riduzione o esonero previsti dalle disposizioni della legge e dal presente regolamento, il contributo sul costo di costruzione per edifici con destinazione d'uso residenziale ammonta a … %[44] e per tutte le altre destinazioni d'uso a … %[45] del costo di costruzione definito ai sensi dell'articolo 80 della legge, compresi gli interventi edilizi di cui all'articolo 37, comma 4, della legge.

2. Nel caso di interventi su edifici esistenti, comportanti la modifica della destinazione d'uso, il contributo sul costo di costruzione è calcolato tenuto conto dell'eventuale maggiore importo riferito alla nuova destinazione d'uso rispetto a quella precedente. È dovuta la differenza. L'ammontare dell'eventuale maggiore importo va sempre riferito ai valori stabiliti dal Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche alla data di rilascio del permesso di costruire ovvero presentazione della SCIA. Un eventuale credito a favore della persona interessata, emerso a seguito della modifica della destinazione urbanistica, non costituisce né titolo per il rimborso né per una compensazione.

3. In deroga al comma 1 la percentuale del contributo sul costo di costruzione viene determinato nella seguente misura:

a) … %[46] all'interno dell'area insediabile e … %[46] all'esterno dell'area insediabile per volumetria con destinazione abitazione nella sede del maso chiuso ai sensi dell'articolo 37, comma 4, della legge;

b) … %[45] per alloggi di servizio;

c) … %[45] per attività di servizio;

d) … %[45] per pubblici servizi all'interno dell'area insediabile;

e) … %[45] per pubblici servizi all'esterno dell'area insediabile;

---

[44] Höchstens 15% - al massimo il 15%

[45] Höchstens 3% - al massimo il 3%

[46] Höchstens 3%. Werden hier für beide Fälle eigene Prozentsätze eingeführt, sind in Art. 4 Abs. 1 die Worte „einschließlich Baumaßnahmen laut Artikel 37 Abatz 4 des Gesetzes" zu streichen. / Al massimo il 3%. Qualora per entrambi i casi vengano introdotte apposite aliquote, dall'art. 4, comma 1, vanno cancellate le parole "compresi gli interventi edilizi di cui all'articolo 37, comma 4, della legge".

f) … %[45] für Handwerkstätigkeit innerhalb des Siedlungsgebiets,

g) … %[45] für Handwerkstätigkeit innerhalb des Gewerbegebietes,

h) … %[45] für Handwerkstätigkeit außerhalb des Siedlungsgebiets,

i) %[45] für Einzelhandel innerhalb des Siedlungsgebiets,

j) … %[45] für Industrie innerhalb des Siedlungsgebiets,

k) … %[45] für Industrie außerhalb des Siedlungsgebiets,

l) … %[45] für Großhandel innerhalb des Siedlungsgebiets,

m) … %[45] für Großhandel außerhalb des Siedlungsgebiets.

4. Im Falle von Baumassen, welche zugleich, soweit dies das Gesetz zulässt, für Tätigkeiten der Kategorien laut Artikel 23 Absatz 1 Buchstaben von b) bis g) des Gesetzes genutzt werden, wird die Baukostenabgabe durch Summierung der einzelnen Beträge bestimmt, die den jeweiligen Nutzungs- bzw. Zweckbestimmungsanteilen entsprechen. In diesem Falle ist dem Baugenehmigungsantrag oder der ZeMeT eine detaillierte Aufstellung der Baumassen zugeordnet zu den jeweiligen Tätigkeiten bzw. Zweckbestimmungen beizufügen.

4. Für Einzelhandel innerhalb des Gewerbegebietes gemäß Artikel 33 Absatz 10 des Gesetzes ist die Baukostenabgabe im dort vorgesehenen Ausmaß von 10 % der Baukosten geschuldet.

Artikel 5

Festlegung und Zusammensetzung der Erschließungsgebühr

1. Die Gebühr für die primäre und die sekundäre Erschließung wird unter Berücksichtigung des Dreijahresprogramms der öffentlichen Arbeiten und der voraussichtlichen Kosten der Arbeiten zur primären und sekundären Erschließung laut Artikel 18 Absätze 2 und 3 des Gesetzes, erhöht um die durch allgemeine Ausgaben bedingten Kosten, auf …..%[47] der Baukosten je Kubikmeter laut Artikel 80 des Gesetzes festgelegt.

f) … %[45] per attività artigianali all'interno dell'area insediabile;

g) … %[45] per attività artigianali all'interno della zona produttiva;

h) … %[45] per attività artigianali all'esterno dell'area insediabile;

i) … %[45] per il commercio al dettaglio all'interno dell'area insediabile;

j) … %[45] per l'industria all'interno dell'area insediabile;

k) … %[45] per l'industria all'esterno dell'area insediabile;

l) … %[45] per il commercio all'ingrosso all'interno dell'area insediabile;

m) … %[45] per il commercio all'ingrosso all'esterno dell'area insediabile.

4. In caso di volumetria utilizzata contemporaneamente, laddove la legge lo consente, per diverse attività delle categorie di cui all'articolo 23, comma 1, lettere da b) a g), della legge, la misura del contributo sul costo di costruzione è determinata sommando tra loro gli importi dovuti per le rispettive quote d'uso o di destinazione d'uso. In tal caso, alla richiesta di permesso di costruire o alla SCIA va allegato un elenco dettagliato della volumetria attribuita alle rispettive attività ovvero destinazioni.

4. Per il commercio al dettaglio all'interno della zona produttiva ai sensi dell'articolo 33 comma 10 della legge il contributo di costruzione è dovuto nella misura ivi prevista del 10% del costo di costruzione.

Articolo 5

Determinazione e composizione del contributo di urbanizzazione

1. Il contributo di urbanizzazione primaria e secondaria, tenuto conto del programma triennale delle opere pubbliche nonché dei costi prevedibili delle opere di urbanizzazione primaria e secondaria ai sensi dell'articolo 18, commi 2 e 3, della legge, incrementati dei costi delle spese generali, è determinato nella misura del … %[47] del costo di costruzione a metro cubo di cui all'articolo 80 della legge.

[47] Zwischen 5% und 10%. / Tra il 5% ed il 10%.

2. Die Erschließungsgebühr setzt sich wie folgt zusammen:
a) … % für die primären Erschließungsanlagen,
b) ...% für die sekundären Erschließungsanlagen und den Erwerb der diesbezüglichen Flächen.

3. Die primäre Erschließungsgebühr setzt sich wie folgt zusammen:

a) … % für Straßen, Plätze, Fuß- und Radwege, Halte- und Parkflächen, auch für Fahrräder und andere umweltverträgliche Verkehrsmittel, entsprechende elektrische Ladestationen, öffentliche Grünflächen sowie Flächen für Müll- und Wertstoffsammlung,
b) … % für Kanalisationsnetze zur Beseitigung von Regen- und Abwasser,
c) … % für Wasserleitungsnetze,
d) …. % für Strom-, Gas- und Fernwärmeversorgungsnetze sowie Telekommunikationsnetze,

e) … % für öffentliche Beleuchtung,
f) … % für Schutzmaßnahmen gegen Naturgefahren und Lärmschutzmaßnahmen.

4. Falls das vom Eingriff betroffene Gebäude in Ermangelung einer Anschlusspflicht nicht an die Trinkwasserleitung und/oder die Kanalisierung der Gemeinde angeschlossen wird, sind die entsprechenden im vorangehenden Absatz festgelegten Quoten der Gebühr für die primären Erschließungsanlagen nicht geschuldet.

5. Nicht in der Erschließungsgebühr inbegriffen sind Tarif- und andere Gebühren, die, auch als Pauschalbeträge, für den Anschluss an Strom-, Telekommunikations- und Gasnetze und alle anderen öffentlichen Dienste verlangt werden oder verlangt worden sind.

6. Bezieht sich die Baugenehmigung oder die ZeMeT auf Eingriffe, die verschiedene Zweckbestimmungen vorsehen, wird die Erschließungsgebühr durch Summierung der einzelnen Beträge bestimmt, die den jeweiligen Nutzungsanteilen entsprechen.

7. Wird durch Eingriffe an bestehenden Gebäuden deren Zweckbestimmung geändert, wird die Erschließungsgebühr je nach dem allfälligen höheren Betrag bemessen, der sich durch die neue Zweckbestimmung gegenüber der vorhergehenden ergibt. Geschuldet ist der Differenzbetrag. Die

2. Il contributo di urbanizzazione è suddiviso come segue:
a) ... % per le opere di urbanizzazione primaria;
b) ...% per le opere di urbanizzazione secondaria e l'acquisizione delle relative aree.

3. Il contributo di urbanizzazione primaria è composto come segue:

a) ... % per strade, piazze, percorsi pedonali e ciclabili, aree di sosta o di parcheggio, anche per biciclette e altri mezzi di mobilità sostenibile, incluse le relative infrastrutture elettriche per la ricarica, spazi di verde pubblico e aree per la raccolta di rifiuti urbani e materiali riciclabili;
b) ... % per reti di smaltimento delle acque meteoriche e delle acque reflue;
c) ... % per acquedotti;
d) ... % per reti di distribuzione di energia elettrica, gas e teleriscaldamento nonché per reti di telecomunicazione;
e) ... % per l'illuminazione pubblica;
f) ... % per misure di protezione contro calamità naturali e inquinamento acustico.

4. Se l'edificio interessato dall'intervento edilizio, non sussistendo l'obbligo di allacciamento, non viene allacciato alla rete idrica e/o alla fognatura comunale, le relative quote del contributo per opere di urbanizzazione primaria stabilite al precedente comma non sono dovute.

5. Nel contributo di urbanizzazione non sono comprese le tariffe e tasse richieste, o già richieste, anche in misura forfettaria, per l'allacciamento alle reti elettrica, delle telecomunicazioni e del gas nonché per ogni altro servizio pubblico.

6. Nel caso in cui il permesso di costruire o la SCIA si riferiscano a interventi che prevedono diverse destinazioni d'uso, il contributo di urbanizzazione è determinato sommando gli importi dovuti per le singole porzioni diversamente utilizzate.

7. Nel caso di interventi su edifici esistenti, comportanti la modifica della destinazione d'uso, gli oneri di urbanizzazione sono calcolati tenuto conto dell'eventuale maggiore importo riferito alla nuova destinazione d'uso rispetto a quella precedente. È dovuta la differenza. L'ammontare

Höhe des allfälligen höheren Betrages muss sich immer auf die Werte beziehen, die von der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten zum Stichtag der Ausstellung der Baugenehmigung oder Einreichung der ZeMeT festgestellt wurde. Ein etwaiges Guthaben der betroffenen Person aufgrund der Änderung der Zweckbestimmung begründet keinen Rechtstitel für die Rückerstattung oder Kompensation.

8. Falls die gemäß Artikel 57 Absatz 2 des Gesetzes entstehenden effektiven Kosten für die Verwirklichung der primären und sekundären Erschließungsanlagen, den Erwerb der erforderlichen Flächen für die sekundären Erschließungsanlagen und für den Anschluss des Gebietes an die außerhalb desselben liegenden Erschließungsanlagen niedriger sind als die im Sinne dieser Verordnung geschuldeten primären und sekundären Erschließungsgebühren, ist in jedem Fall der festgestellte Differenzbetrag der betroffenen Gemeinde geschuldet.

Artikel 6

Erschließungsgebühren in Gewerbegebieten und außerhalb des Siedlungsgebietes

1. In den Gewerbegebieten beteiligt sich der Eigentümer/die Eigentümerin im Verhältnis zur Fläche an den primären Erschließungskosten laut Erschließungsprojekt bzw. -projekten bei stufenweiser Realisierung, welche nicht von der zuständigen Körperschaft übernommen werden, vorbehaltlich des Ausgleichs, sofern im Zuge der Abnahme der Arbeiten Mehr- oder Minderausgaben festgestellt werden. Die Bezahlung dieser Kostenbeteiligung erfolgt in 2 Raten:
a) Rate im Ausmaß von … % vor Beginn der Arbeiten zur Verwirklichung der primären Erschließungsanlagen;
b) Restbetrag innerhalb von … Tagen nach Abnahme der Arbeiten.
Durch diese Kostenbeteiligung gilt die Erschließungsgebühr für die primären Erschließungsanlagen als vollständig entrichtet. Die Pflicht zur Entrichtung besteht unabhängig von der Durchführung einer Bautätigkeit durch die Eigentümer. Für nachfolgende Baumaßnahmen in bereits erschlossenen Gewerbegebieten, mit denen eine höhere Baumasse verwirklicht wird als jene, die bei der ersten Erschließung der Fläche zulässig war, ist die primäre Erschließungsgebühr in dem von dieser Verordnung vorgesehenen Ausmaß zu entrichten. Die

dell'eventuale maggiore importo va sempre riferito ai valori stabiliti dal Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche alla data di rilascio del permesso di costruire ovvero della presentazione della SCIA. Un eventuale credito a favore della persona interessata a seguito della modifica della destinazione d'uso non costituisce né titolo per il rimborso né per una compensazione.

8. Qualora i costi effettivi sostenuti ai sensi dell'articolo 57, comma 2, della legge per la costruzione delle opere di urbanizzazione primaria e secondaria, per l'acquisto del terreno necessario per le opere di urbanizzazione secondaria e l'allacciamento dell'area alle opere di urbanizzazione situate al di fuori di essa, risultino inferiori ai contributi di urbanizzazione primaria e secondaria dovuti ai sensi del presente regolamento, la differenza d'importo accertata è comunque dovuta a questo Comune.

Articolo 6

Contributi di intervento nelle zone produttive e all'esterno delle aree insediabili

1. Nelle zone produttive il proprietario/la proprietaria partecipa in proporzione alla superficie ai costi di urbanizzazione primaria risultanti dal progetto di urbanizzazione o, in caso di realizzazione graduale, dai progetti di urbanizzazione e non finanziati dall'ente competente, salvo conguaglio, qualora dopo il collaudo delle opere si riscontrino maggiori o minori spese. Il pagamento di tale partecipazione ai costi avviene in due rate:

a) rata in misura pari al …% prima dell'inizio dei lavori per la realizzazione degli impianti di urbanizzazione primaria;
b) importo residuo entro … giorni dal collaudo dei lavori.

Con tale partecipazione ai costi il contributo di urbanizzazione primaria si intende integralmente corrisposto. L'obbligo di corresponsione sorge indipendentemente dall'attività edificatoria. Per successivi interventi edilizi in zone produttive già urbanizzate che riguardino volumetrie superiori rispetto a quelle ammesse al momento della prima urbanizzazione dell'area, il contributo di urbanizzazione primaria è da corrispondere nella misura stabilita dal presente regolamento. Nelle zone produttive il contributo di urbanizzazione

sekundäre Erschließungsgebühr ist in Gewerbegebieten ausschließlich für Eingriffe für die Errichtung und Erweiterung der Dienstwohnung zu entrichten.

2. In den Gewerbegebieten kann ein Anteil der primären Erschließungskosten von der für das Gewerbegebiet zuständigen Körperschaft übernommen werden. Dieser Anteil wird aufgrund der vom Land genehmigten Kriterien und Parameter festgelegt und im Ausmaß der gewährten Landesfinanzierung angewandt.

Im Ermessen der Gemeinde:
Zudem kann die für das Gewerbegebiet zuständige Körperschaft zu eigenen Lasten einen weiteren Anteil der primären Erschließungskosten übernehmen.

3. Bezieht sich die Baugenehmigung oder ZeMeT auf Maßnahmen außerhalb des Siedlungsgebiets laut Artikel 17 Absatz 3 des Gesetzes, gehen die primären Erschließungsanlagen zu Lasten der interessierten Person, außer es besteht eine Vereinbarung mit der Gemeinde, welche eine davon abweichende Regelung enthält. Die entsprechenden Kosten sind nicht mit den im Sinne dieser Verordnung geschuldeten Gebühren für die primäre und sekundäre Erschließung verrechenbar. Werden hingegen die primären Erschließungsanlagen für Gebäude, die außerhalb der Baugebiete gemäß Artikel 22 Absatz 1 des Gesetzes liegen und Teil eines landwirtschaftlichen Betriebs sind, von den Interessierten auf eigene Kosten errichtet, gilt die Gebühr für die primäre Erschließung als vollständig entrichtet.[48]

4. Die Bestimmung des zweiten Satzes des Absatzes 3 ist für Gewerbegebiete nicht anzuwenden.

Artikel 7
Reduzierungen und Befreiungen

1. Die Baukostenabgabe und die primäre und sekundäre Erschließungsgebühr sind in den von den Gesetzesbestimmungen und den nachfolgenden Absätzen vorgesehenen Fällen nicht geschuldet. Die Festlegung der Reduzierungen und Befreiungen gemäß nachfolgenden Absätzen erfolgt unter

secondaria è dovuto unicamente per interventi diretti alla realizzazione dell'alloggio di servizio.

2. Nelle zone produttive una quota degli oneri di urbanizzazione può essere coperta dell'ente competente per la zona produttiva. Tale quota è stabilita in base ai criteri ed ai parametri approvati dalla Provincia e applicata nella misura del finanziamento provinciale concesso.

A discrezione del Comune:
Inoltre l'ente competente per la zona produttiva può coprire un'ulteriore quota degli oneri di urbanizzazione a proprio carico.

3. Qualora il permesso di costruire o la SCIA si riferisca a interventi all'esterno dell'area insediabile di cui all'articolo 17, comma 3, della legge, le opere di urbanizzazione primaria sono a carico del soggetto interessato, a meno che non vi sia un accordo con il Comune che prevede una regolamentazione in deroga. I relativi costi non sono detraibili dai contributi di urbanizzazione primaria e secondaria dovuti ai sensi del presente regolamento. Se le opere di urbanizzazione primaria riguardano edifici facenti parte di un'azienda agricola situati al di fuori delle zone edificabili di cui all'articolo 22, comma 1, della legge e vengono realizzate dai soggetti interessati a proprie spese, il contributo di urbanizzazione primaria si considera interamente corrisposto.[48]

4. La disposizione di cui alla seconda frase del comma 3 non si applica alle zone produttive.

Articolo 7
Riduzioni ed esoneri

1. Il contributo di costruzione e il contributo di urbanizzazione primaria e secondaria non sono dovuti nei casi previsti dalle disposizioni di legge e dai commi seguenti. La determinazione delle riduzioni e degli esoneri di cui ai commi seguenti tiene conto delle caratteristiche e degli utilizzi

[48] Art. 6 Abs. 3 wurde so ersetzt durch Art. 2 Abs. 1 des D.LH. vom 7. September 2021, Nr. 782 / L'art. 6, comma 3 è stato così sostituito dall'art. 2, comma 1 del D.P.P. del 7 settembre 2021, n. 782.

Berücksichtigung der Eigenschaften und Nutzungen von Gebäudeteilen, welche eine geringe urbanistische Belastung mit sich bringen.

2. Die Gebühr für die primäre und sekundäre Erschließung ist für folgende Gebäudeteile nicht geschuldet:

a) Gebäudeteile, die für Heizräume bestimmt sind,

b) Gebäudeteile, die für außenliegende Fluchttreppen bestimmt sind, sofern diese gesetzlich vorgeschrieben sind,
Im Ermessen der Gemeinde:
c) ...[49] / [50]

3. Bei landwirtschaftlichen Gebäuden für die Viehhaltung ist die primäre Erschließungsgebühr für eine Baumasse von ...[51] m³ je Großvieheinheit geschuldet.

Im Ermessen der Gemeinde:

Zusätzlich ist für die landwirtschaftlichen Gebäude für die Viehhaltung die primäre Erschließungsgebühr für jene Baumasse in vollem Umfang geschuldet, welche für die Unterbringung der landwirtschaftlichen Maschinen und Geräte bestimmt ist.

4. Vorbehaltlich der von den Absätzen 5 und 6 dieses Artikels vorgesehenen Bestimmungen, ist die sekundäre Erschließungsgebühr aufgrund der geringen urbanistischen Belastung nicht geschuldet für Gebäude oder Gebäudeteile mit Zweckbestimmungen laut Artikel 23 Absatz 1 Buchstaben b), c), e), f) und g) des Gesetzes, die somit Dienstleistung, Einzelhandel, öffentliche Dienste und Einrichtungen von öffentlichem Interesse, Handwerkstätigkeit, Industrie, Großhandel und Einzelhandel gemäß Artikel 33 Absätze 3, 4, 5 und 7 des Gesetzes sowie landwirtschaftliche Tätigkeit betreffen.

5. Die Gebühr für die sekundäre Erschließung ist im Ausmaß von 50 % geschuldet für Gebäude oder Gebäudeteile mit Zweckbestimmung gastgewerbliche Tätigkeit im Sinne des Artikels 23 Absatz 1 Buchstabe d) des Gesetzes sowie für Gebäude oder Gebäudeteile, welche für private Vermietung von Gästezimmern und möblierten Ferienwohnungen gemäß Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12, in geltender Fassung, oder „Urlaub

delle parti di edificio dalle quali deriva un ridotto carico urbanistico.

2. Il contributo di urbanizzazione primaria e secondaria non è dovuto per le seguenti parti di edificio:

a) parti di edificio destinate a locali caldaia;

b) parti di edificio destinate a scale di sicurezza esterne la cui realizzazione è obbligatoria per legge;
A discrezione del Comune:
c) ...[49] / [50]

3. Per i fabbricati rurali destinati all'allevamento di bestiame il contributo di urbanizzazione primaria è dovuto in rapporto a una cubatura di ...[51] m³ per ogni unità di bovino adulto.

A discrezione del Comune:

In aggiunta, per i fabbricati rurali destinati all'allevamento di bestiame il contributo di urbanizzazione primaria è dovuto per intero per la volumetria destinata al deposito di macchine e attrezzi agricoli.

4. Fatte salve le disposizioni di cui ai commi 5 e 6 del presente articolo, il contributo di urbanizzazione secondaria non è dovuto, in ragione del minor carico urbanistico, per edifici o parti di edifici aventi le destinazioni d'uso previste dall'articolo 23, comma 1, lettere b), c), e), f) e g) della legge, in quanto riguardanti attività di servizio, commercio al dettaglio, servizi pubblici e attrezzature di interesse pubblico, attività artigianali, industriali, di commercio all'ingrosso e al dettaglio ai sensi dell'articolo 33, commi 3, 4, 5 e 7, della legge nonché attività agricole.

5. Il contributo di urbanizzazione secondaria è dovuto nella misura del 50% per edifici o parti di edifici con destinazione di attività di esercizio pubblico ai sensi dell'articolo 23, comma 1, lettera d), della legge, nonché per edifici o parti di edifici destinati ad affitto di camere e appartamenti ammobiliati per ferie ai sensi della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, e successive modifiche, o attività agrituristiche ai

---

[49] Unterirdische Baumassen. / Volumetrie interrate.
[50] Art. 7 Abs. 2 wurde so ersetzt durch Art. 3 Abs. 1 des D.LH. vom 7. September 2021, Nr. 782 / L'art. 7, comma 2 è stato così sostituito dall'art. 3, comma 1 del D.P.P. del 7 settembre 2021, n. 782.
[51] Höchstens 12 Kubikmeter. / Al massimo 12 metri cubi.

auf dem Bauernhof" gemäß Landesgesetz vom 19. September 2008, Nr. 7, in geltender Fassung, bestimmt sind, mit Ausnahme der Personalzimmer, Personalunterkünfte und Dienstwohnungen. Falls innerhalb eines Jahres ab Einreichung der zertifizierten Meldung der Bezugsfertigkeit nicht die Tätigkeit der Privatvermietung oder „Urlaub auf dem Bauernhof" gemeldet wird, sind der Gemeinde die restlichen 50% der Gebühr für die sekundäre Erschließung zu zahlen. Die restlichen 50 % der Gebühr sind auch dann zu zahlen, wenn die Einstellung der Tätigkeit der Privatvermietung oder „Urlaub auf dem Bauernhof" gemeldet wird.[52]

6. Für alle Arten von Personalzimmern, Personalunterkünften und Dienstwohnungen ist die sekundäre Erschließungsgebühr jedenfalls voll geschuldet.

7. Für Baumassen, welche zugleich, soweit dies das Gesetz zulässt, neben der Zweckbestimmung gastgewerbliche Tätigkeit im Sinne des Artikels 23 Absatz 1 Buchstabe d) des Gesetzes, auch für Tätigkeiten der Kategorien laut Artikel 23 Absatz 1 Buchstaben b), c), e), f) und g) des Gesetzes genutzt werden, ist die sekundäre Erschließungsgebühr ausschließlich für die Baumasse betreffend die Zweckbestimmung gastgewerbliche Tätigkeit im Ausmaß gemäß Absatz 5 dieses Artikels geschuldet. In diesem Falle ist dem Baugenehmigungsantrag oder der ZeMeT eine detaillierte Aufstellung der Baumassen zugeordnet zu den jeweiligen Tätigkeiten bzw. Zweckbestimmungen beizufügen.

8. Die Baukostenabgabe ist nicht geschuldet für

a) unterirdische Wasserspeicher für Trinkwasser, Beregnung oder Beschneiung und die dazugehörigen technischen unterirdischen Anlagen,
b) unterirdische Baumasse, die für Aufzüge bestimmt ist,
c) unterirdische Technikräume, die ausschließlich für die Unterbringung der für die Nutzung des Gebäudes notwendigen technischen Anlagen bestimmt und nicht anderweitig nutzbar sind,
Im Ermessen der Gemeinde:
d) ....[53]

sensi della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7, e successive modifiche, a esclusione delle stanze e degli alloggi per il personale e degli alloggi di servizio. Se entro un anno dalla presentazione della segnalazione certificata di agibilità non viene comunicata l'attività di affittacamere o di agriturismo, al Comune deve essere versato il restante 50% del contributo di urbanizzazione secondaria. Il versamento del restante 50% del contributo è dovuto anche quando viene comunicata la cessione dell'attività di affittacamere o agrituristica.[52]

6. Per qualsiasi tipo di stanza e alloggio per collaboratori nonché alloggio di servizio il contributo di urbanizzazione secondaria è comunque dovuto in misura intera.

7. Per la volumetria utilizzata contemporaneamente, laddove la legge lo consente, sia per l'attività di esercizio pubblico di cui all'articolo 23, comma 1, lettera d), della legge, sia per le attività rientranti nelle categorie di cui all'articolo 23, comma 1, lettere b), c), e), f) e g), della legge, il contributo di urbanizzazione secondaria è dovuto esclusivamente per la volumetria destinata all'attività di esercizio pubblico, nella misura stabilita al comma 5 del presente articolo. In tal caso, alla richiesta di permesso di costruire o alla SCIA va allegato un elenco dettagliato della volumetria attribuita alle rispettive attività ovvero destinazioni.

8. Il contributo sul costo di costruzione non è dovuto per
a) serbatoi d'acqua interrati per acqua potabile e acqua per irrigazione o innevamento, compresi i relativi impianti tecnici interrati;
b) volumetria interrata destinata ad ascensori,

c) locali tecnici interrati destinati esclusivamente alla sistemazione di impianti tecnici necessari all'uso dell'edificio e che non sono diversamente utilizzabili;
A discrezione del Comune:
d) ...[53]

---

[52] Art. 7 Abs. 5 wurde so ersetzt durch Art. 3 Abs. 2 des D.LH. vom 7. September 2021, Nr. 782 / L'art. 7, comma 5 è stato così sostituito dall'art. 3, comma 2 del D.P.P. del 7 settembre 2021, n. 782

[53] Weitere unterirdische Baumassen.. / Ulteriori volumetrie interrate.

Artikel 8
Berechnung der Eingriffsgebühr

1. Die Baumasse, auf welche die Erschließungsgebühr und die Baukostenabgabe zu berechnen sind, wird von der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten, im Einklang mit den Bestimmungen der Planungsinstrumente gemäß Artikel 41 des Gesetzes, auf der Grundlage der dem eingereichten Antrag auf Baugenehmigung bzw. der ZeMeT beigeschlossenen technischen Unterlagen berechnet. Die Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten kann dabei die vom Projektanten/von der Projektantin vorgelegte Baumassenberechnung verwenden. Die Servicestelle kann zudem beim Projektanten/bei der Projektantin weitere Informationen oder Dokumente anfordern, welche für die Berechnung der Eingriffsgebühr notwendig sind.

2. Die Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten verfasst für jeden Antrag auf Baugenehmigung und für jede ZeMeT, auch mittels Verwendung der vom Projektanten/von der Projektantin vorgelegten Baumassenberechnung bzw., im Falle der ZeMeT, des vom Projektanten/von der Projektantin vorgelegten Vorschlages zur Berechnung der Eingriffsgebühr, eine Aufstellung, aus welcher Folgendes hervorgeht:

a) die von der Baumaßnahme betroffene oberirdische und unterirdische Baumasse,

b) die der Baukostenabgabe unterliegende Baumasse, der entsprechende Betrag und die befreite Baumasse mit Angabe des Befreiungsgrundes,

c) die der Erschließungsgebühr unterliegende Baumasse, der entsprechende Betrag und die befreite Baumasse mit Angabe des Befreiungsgrundes sowie gegebenenfalls die übrigen von dieser Verordnung vorgesehenen Berechnungen.

3. Bei Baugenehmigungsverfahren legt der/die Verfahrensverantwortliche das Ausmaß der Eingriffsgebühr vor Ausstellung der Baugenehmigung fest. Der Bürgermeister/Die Bürgermeisterin oder der/die von ihm/ihr beauftragte Verfahrensverantwortliche teilt der betroffenen Person die Höhe der geschuldeten Eingriffsgebühr mit.

4. Im Falle von Eingriffen, für die eine ZeMeT vorgeschrieben ist, muss die Meldung den Vorschlag für die Höhe der Eingriffsgebühr enthalten, die zum Stichtag der Einreichung der ZeMeT

Articolo 8
Calcolo del contributo di intervento

1. La volumetria sulla quale vengono determinati il contributo di urbanizzazione e quello sul costo di costruzione viene calcolata dal Front Office per le pratiche edilizie e paesaggistiche sulla base dei documenti tecnici presentati a corredo della richiesta di permesso di costruire ovvero della SCIA e in conformità alle norme sugli strumenti di pianificazione di cui all'articolo 41 della legge. Il Front Office per le pratiche edilizie e paesaggistiche può servirsi del calcolo della volumetria presentato dal/dalla progettista. Può inoltre richiedere al/alla progettista ulteriori informazioni e documenti che si rendano necessari per la determinazione del contributo di intervento.

2. Il Front Office per le pratiche edilizie e paesaggistiche redige per ciascuna domanda di permesso di costruire e per ciascuna SCIA, anche servendosi del calcolo della volumetria ovvero, nel caso della SCIA, della proposta di calcolo del contributo di intervento presentata dal/dalla progettista, un elenco dal quale dovrà risultare:

a) la volumetria fuori terra e interrata interessata dall'intervento edilizio;

b) la volumetria soggetta al contributo sul costo di costruzione, il relativo importo e la volumetria esonerata, unitamente al motivo dell'esonero;

c) la volumetria soggetta al contributo di urbanizzazione, il relativo importo e la volumetria esonerata, unitamente al motivo di esonero nonché, se del caso, gli ulteriori calcoli previsti dal presente regolamento.

3. Nel procedimento per il rilascio del permesso di costruire il/la responsabile del procedimento determina il contributo di intervento prima di rilasciare il permesso di costruire. Il Sindaco/La Sindaca o il/la responsabile del procedimento da lui/lei incaricato comunica al soggetto interessato l'importo del contributo di intervento dovuto.

4. Nel caso di interventi soggetti a SCIA la segnalazione deve contenere la proposta dell'importo del contributo di intervento, determinato alla data di presentazione della SCIA, e

berechnet wird, und die Bestätigung der erfolgten Zahlung. Die Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten prüft innerhalb von 120 Tagen, ob der von der betroffenen Person vorgeschlagene Betrag der Eingriffsgebühr richtig ist. Wird festgestellt, dass ein geringerer Betrag als der geschuldete eingezahlt wurde, ordnet der Bürgermeister/die Bürgermeisterin oder der/die von ihm/ihr beauftragte Verfahrensverantwortliche die unverzügliche Ergänzung an, wobei auf den Ergänzungsbetrag die Erhöhungen laut Artikel 96 des Gesetzes anzuwenden sind. Wird festgestellt, dass ein höherer Betrag als der geschuldete eingezahlt wurde, wird von Amts wegen die Rückerstattung des Differenzbetrages ohne Zinsen an die betroffene Person verfügt.

Artikel 9

Zahlung der Eingriffsgebühren

1. Die Zahlung der Eingriffsgebühren hat beim Gemeindeschatzamt zu erfolgen.

2. Bei Baumaßnahmen, für die eine ZeMeT vorgeschrieben ist, hat die Zahlung der gesamten geschuldeten Eingriffsgebühr vor Einreichen der entsprechenden ZeMeT zu erfolgen. Im Übrigen findet der Artikel 8 Absatz 4 Anwendung.

3. Bei Baumaßnahmen, für welche eine Baugenehmigung vorgeschrieben ist, sind Eingriffsgebühren, die 5.000,00 Euro nicht übersteigen, in einmaliger Zahlung vor Erteilung der Baugenehmigung zu entrichten. Für darüberliegende Beträge ist nach Wahl des Interessenten/der Interessentin eine Ratenzahlung gemäß den nachfolgenden Absätzen möglich.

4. Vor Erteilung der Baugenehmigung sind 50 % der geschuldeten Eingriffsgebühren zu zahlen, der Restbetrag innerhalb von 2 Jahren ab dem Ausstellungstag der Baugenehmigung und jedenfalls immer vor Übermittlung der zertifizierten Meldung der Bezugsfertigkeit im Sinne des Artikels 82 des Gesetzes.

5. Zusammen mit dem Zahlungsbeleg für die erste Rate ist der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten zur Gewährleistung der Zahlung des Restbetrages eine von einer Bank oder Versicherung ausgestellte Bürgschaft über diesen Restbetrag vorzulegen. Diese Bürgschaft hat die Verpflichtung zu enthalten, dass der geschuldete Betrag innerhalb von zwei Jahren ab dem Ausstellungstag der Baugenehmigung und jedenfalls

un'attestazione dell'avvenuto pagamento. Entro 120 giorni il Front Office per le pratiche edilizie e paesaggistiche verifica se l'importo del contributo di intervento proposto dal soggetto interessato è corretto. Qualora si accerti che il contributo è stato versato in misura inferiore al dovuto, il Sindaco/la Sindaca o il/la responsabile del procedimento da lui/lei incaricato ne ordina l'immediata integrazione con le maggiorazioni previste dall'articolo 96 della legge limitatamente alla quota integrativa da versare. Qualora si accerti che il contributo è stato versato in misura eccedente rispetto al dovuto, si dispone d'ufficio la restituzione della differenza senza interessi alla persona interessata.

Articolo 9

Pagamento dei contributi di intervento

1. Il pagamento deve essere effettuato presso la tesoreria comunale.

2. In caso di interventi edilizi soggetti a SCIA il pagamento del contributo di intervento deve aver luogo per l'intera misura prima della presentazione della relativa SCIA. Per il resto si applica l'articolo 8, comma 4.

3. In caso di interventi edilizi soggetti a permesso di costruire, i contributi di intervento d'importo non superiore a 5.000,00 euro devono essere versati in un'unica soluzione prima del rilascio del permesso di costruire. Per importi superiori a tale cifra l'interessato/interessata può scegliere un pagamento rateale secondo le modalità di cui ai commi seguenti.

4. Il 50% del contributo di intervento dovuto deve esser versato prima del rilascio del permesso di costruire, l'importo residuo entro 2 anni dalla data di rilascio del permesso di costruire e comunque prima della presentazione della segnalazione certificata di agibilità di cui all'articolo 82 della legge.

5. A garanzia del versamento dell'importo residuo deve essere prodotta al Front Office per le pratiche edilizie e paesaggistiche, unitamente all'attestazione dell'avvenuto versamento della prima rata, una fideiussione bancaria o assicurativa per un importo pari a quello residuo. Tale fideiussione deve contenere l'impegno a saldare l'importo dovuto entro due anni dalla data di rilascio del permesso di costruire e comunque

immer vor Übermittlung der zertifizierten Meldung der Bezugsfertigkeit im Sinne von Artikel 82 des Gesetzes entrichtet wird, bei ausdrücklichem Verzicht auf die von Artikel 1944 des Zivilgesetzbuches vorgesehene Begünstigung der vorherigen Betreibung.

6. Im Fall der unterlassenen Zahlung innerhalb der vorgeschriebenen Fristen finden die Bestimmungen des Artikels 96 des Gesetzes, einschließlich der Erhöhungen, Anwendung.

Artikel 10

Rückerstattungen

1. Die Rückerstattung der gezahlten Eingriffsgebühr ohne Zinsen wird in folgenden Fällen verfügt:

a) Rücknahme des Baugenehmigungsantrages bzw. der ZeMeT im Laufe des Verfahrens im Sinne des Artikels 74 Absatz 8 des Gesetzes,

b) Verfall der Baugenehmigung bzw. ZeMeT im Sinne des Artikels 75 Absatz 6 des Gesetzes aufgrund des Inkrafttretens neuer Raumplanungsvorgaben, die mit ihr in Widerspruch stehen,

c) Erlass der Verbotsmaßnahme zur Durchführung der mit ZeMeT gemeldeten Arbeiten gemäß Artikel 77 Absatz 5 letzter Satz des Gesetzes,

d) Verfall der Baugenehmigung, weil sie von der betroffenen Person nicht abgeholt wird oder weil der Baubeginn nicht innerhalb der von der Gemeinde festgelegten bzw. verlängerten Frist erfolgt ist.

2. Im Falle von Baugenehmigungsanträgen oder ZeMeT, welche Änderungen zur Baugenehmigung zum Gegenstand haben, die während der Bauarbeiten oder vor deren Abschluss eingereicht werden, ist die Eingriffsgebühr für das gesamte mit der ursprünglichen Baugenehmigung genehmigte Gebäude oder Gebäudeteil unter Berücksichtigung der Änderungen neu zu berechnen. In diesem Fall beläuft sich die geschuldete Eingriffsgebühr auf die neu berechnete Eingriffsgebühr abzüglich der bereits entrichteten. Hat die betroffene Person im Zusammenhang mit der ursprünglichen Baugenehmigung die Möglichkeit der Ratenzahlung beansprucht und den Restbetrag noch nicht gezahlt, ist dieser, je nach Ergebnis der Neuberechnung der Eingriffsgebühr, in einem entsprechend reduzierten

prima della presentazione della segnalazione certificata di agibilità di cui all'articolo 82 della legge, con espressa rinuncia al beneficio della preventiva escussione previsto dall'articolo 1944 del codice civile.

6. In caso di mancato versamento entro i termini prescritti si applicano le disposizioni di cui all'articolo 96 della legge, maggiorazioni incluse.

Articolo 10

Rimborsi

1. Il rimborso del contributo di intervento versato, senza interessi, è disposto nei seguenti casi:

a) rinuncia alla domanda di rilascio del permesso di costruire o alla SCIA in ogni fase del procedimento ai sensi dell'articolo 74, comma 8, della legge;

b) decadenza del permesso di costruire o della SCIA ai sensi dell'articolo 75, comma 6, della legge a seguito dell'entrata in vigore di previsioni urbanistiche contrastanti;

c) adozione del provvedimento di divieto di prosecuzione dell'attività oggetto della SCIA ai sensi dell'articolo 77, comma 5, ultimo periodo della legge;

d) decadenza del permesso di costruire per il mancato ritiro del medesimo da parte del soggetto interessato o per mancato inizio dei lavori entro i termini stabiliti o prorogati dal Comune.

2. In caso di domande di permesso di costruire o SCIA, aventi ad oggetto varianti al permesso di costruire, presentate in corso d'opera o prima dell'ultimazione dei lavori, il contributo di intervento è ricalcolato per l'intero edificio, o parte di edificio, approvato con l'originario permesso di costruire, tenendo conto delle varianti. In questo caso, il contributo di intervento dovuto risulta dalla differenza tra il contributo di intervento ricalcolato e quello già versato. Qualora in relazione al permesso di costruire originario il soggetto interessato abbia usufruito della possibilità del pagamento rateale e non abbia ancora versato l'importo residuo, questo è dovuto, a seconda del risultato del ricalcolo del contributo di intervento, nella corrispondente misura minore o maggiore.

bzw. erhöhten Ausmaß geschuldet. Falls ein erhöhter Restbetrag geschuldet ist, bleibt die Pflicht zur Zahlung des ursprünglichen Restbetrages zur festgelegten Fälligkeit aufrecht und der entsprechende Differenzbetrag ist vor Erteilung der Baugenehmigung, welche die Änderungen betrifft, der Gemeinde zu entrichten. Wurde die Eingriffsgebühr für die ursprüngliche Baugenehmigung bereits voll eingezahlt, ordnet die Gemeinde im Rahmen des Baugenehmigungsverfahrens fallweise die Rückerstattung oder die Einzahlung der noch geschuldeten Differenz an. Werden die Änderungen mit ZeMeT gemeldet, finden Artikel 8 Absatz 4 und Artikel 9 Absatz 2 Anwendung und die Gemeinde ordnet, falls zu viel eingezahlt worden ist, die Rückerstattung der gezahlten, aber nicht geschuldeten Beträge ohne Zinsen an. Eventuelle Erhöhungen gemäß Artikel 96 des Gesetzes, die für die ursprüngliche Baugenehmigung oder ZeMeT zur Anwendung gekommen sind, werden nicht rückerstattet und können nicht mit geschuldeten Eingriffsgebühren verrechnet werden.

Se è dovuto un importo maggiore, resta fermo l'obbligo di pagare l'importo residuo originario alla scadenza stabilita, mentre la differenza deve essere pagata al Comune prima del rilascio del permesso di costruire relativo alla variante. Qualora il contributo di intervento relativo al permesso di costruire originario sia stato versato per intero, nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire il Comune ordina, a seconda dei casi, il rimborso o il pagamento della differenza dovuta. In caso di variante segnalata mediante SCIA, si applicano gli articoli 8, comma 4, e 9, comma 2, e, in caso di versamento in eccesso, il Comune ordina di rimborsare senza interessi gli importi versati ma non dovuti. Eventuali maggiorazioni ai sensi dell'articolo 96 della legge, applicati in ordine al permesso di costruire o alla SCIA originari, non vengono rimborsati e non possono essere scomputati dal contributo di intervento dovuto.

Artikel 11

Eingriffsgebühr bei Verfall der Baurechtstitel und neue Baurechtstitel für nicht vollendete Arbeiten

1. Wurden die mit Baugenehmigung bzw. mit ZeMeT genehmigten Gebäude oder Gebäudeteile nicht innerhalb der von der Gemeinde festgelegten bzw. verlängerten Frist für den Bauabschluss vollständig errichtet und wird für den nicht vollendeten Teil der Arbeiten innerhalb der vorgeschriebenen Frist eine neue Baugenehmigung beantragt oder eine neue ZeMeT eingereicht, wird die Eingriffsgebühr für den nicht vollendeten Teil der Arbeiten neu berechnet. Dabei beläuft sich die geschuldete Eingriffsgebühr auf die neu berechnete Eingriffsgebühr abzüglich der für diese Arbeiten bereits gezahlten Eingriffsgebühr, wobei die im Sinne von Artikel 96 des Gesetzes gezahlten Erhöhungen nicht berücksichtigt werden. Werden die unvollendeten Arbeiten mit ZeMeT gemeldet, finden Artikel 8 Absatz 4 und Artikel 9 Absatz 2 dieser Verordnung Anwendung.

2. Für die Anwendung des Absatzes 1 gilt folgende Aufteilung der Arbeiten:
a) Rohbau (sämtliche tragende Strukturen einschließlich Dach, alle Haupt- und Zwischenwände) 43%,
b) Innenputz 10%,

Articolo 11

Contributo di intervento in caso di decadenza del titolo abilitativo edilizio e nuovo titolo abilitativo edilizio per lavori non ultimati

1. Qualora gli edifici, o parti di edifici, approvati con permesso di costruire o con SCIA, non siano stati ultimati entro il termine stabilito o prorogato dal Comune per l'ultimazione dei lavori, e per la parte dei lavori non ultimati venga presentata una nuova domanda di permesso di costruire o una nuova SCIA, il contributo di intervento è ricalcolato per la parte di lavori non ultimati. Il contributo di intervento dovuto risulta dalla differenza tra il contributo di intervento ricalcolato e quello già pagato per tali lavori, senza tener conto delle maggiorazioni pagate ai sensi dell'articolo 96 della legge. Qualora i lavori non ultimati siano segnalati mediante SCIA, si applicano gli articoli 8, comma 4, e 9, comma 2, del presente regolamento.

2. Per l'attuazione del comma 1 si applica la seguente ripartizione dei lavori:
a) rustico (strutture portanti, incluso il tetto, tutti i muri perimetrali e le tramezze) 43%;

b) intonaco interno 10%;

c) Außenputz 3%,

d) Unterböden samt Isolierung 6%,

e) Elektroinstallation 3%,

f) Tischler- und Glaserarbeiten (Türen, Fenster usw.) 10%,

g) sanitäre Anlagen (Bäder, WC, Bidet usw.) 5%,

h) Böden 4%,

i) restliche Bauleistungen 16%.

Artikel 12

Errichtung von primären Erschließungsanlagen durch betroffene Personen mit Verrechnung mit den geschuldeten Eingriffsgebühren

1. Für die Anwendung der Bestimmungen von Artikel 78 Absatz 4 des Gesetzes betreffend die Verwirklichung von primären Erschließungsarbeiten durch die betroffene Person mit Verrechnung mit der geschuldeten Eingriffsgebühr gelten folgende ergänzende Bestimmungen:

a) Die betroffenen Personen, denen die Verwirklichung der primären Erschließungsanlagen übertragen wird, beziehungsweise die von den betroffenen Personen beauftragten bauausführenden Unternehmen müssen die für die Verwirklichung von dieser Art von Anlagen vorgeschriebenen Voraussetzungen laut den einschlägigen Vergabebestimmungen besitzen.

b) Das Ausführungsprojekt muss im Einklang mit dem von der Gemeinde genehmigten definitiven Projekt beziehungsweise mit den von der Gemeinde für das spezifische Bauvorhaben festgelegten Planungsleistungen sein und ferner den Vorgaben der Artikel 35 und 23 Absatz 8 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 18. April 2016, Nr. 50, entsprechen.

c) Für die Festlegung der Baukosten der primären Erschließungsanlagen sind die von der Landesregierung genehmigten Richtpreisverzeichnisse für Hoch- und Tiefbauarbeiten anzuwenden und die korrekte Festlegung dieser Baukosten von der Gemeinde im Rahmen der Projektgenehmigung festzustellen; dabei sind jedenfalls auch die Kosten für die Projektierung des Ausführungsprojekts, die Bauleitung und die Bauabnahme zu berücksichtigen.

d) Mit der geschuldeten Eingriffsgebühr werden 80 Prozent der gemäß Buchstabe c) festgelegten Baukosten oder, mit entsprechender Begründung, eine niedrigere oder höhere Quote verrechnet, welche 100 Prozent der besagten Baukosten nicht übersteigen darf.

c) intonaco esterno 3%;

d) caldana con isolamento 6%;

e) impianto elettrico 3%;

f) lavori di falegnameria e vetri (porte, finestre, ecc.) 10%;

g) impianti sanitari (bagni, WC, bidet, ecc.) 5%;

h) pavimenti 4%;

i) lavori rimanenti 16%.

Articolo 12

Realizzazione degli impianti di urbanizzazione primaria da parte dei soggetti interessati a scomputo dai contributi di intervento dovuti

1. Ai fini dell'applicazione delle disposizioni dell'articolo 78, comma 4, della legge relative alla realizzazione di opere di urbanizzazione primaria da parte del soggetto interessato a scomputo dal contributo di intervento dovuto, si applicano le seguenti disposizioni integrative:

a) I soggetti interessati, ai quali è affidata la realizzazione di opere di urbanizzazione primaria, o le imprese di costruzione incaricate dai predetti soggetti interessati, devono essere in possesso dei requisiti prescritti dalla vigente normativa in materia di appalti pubblici per la realizzazione di questo tipo di opere.

b) Il progetto esecutivo deve essere conforme al progetto definitivo approvato dal Comune ovvero alle prestazioni di progettazione prescritte dal Comune per la relativa opera e deve inoltre soddisfare i requisiti di cui agli articoli 35 e 23, comma 8, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50.

c) Per la determinazione dei costi di realizzazione delle opere di urbanizzazione primaria si applicano gli elenchi prezzi per le opere edili e non edili approvati dalla Giunta provinciale. Il Comune accerta la correttezza della determinazione di tali costi nell'ambito dell'approvazione del progetto; in tale contesto si tiene comunque anche conto dei costi per l'elaborazione del progetto esecutivo, la direzione dei lavori e il collaudo della costruzione.

d) Con il contributo di intervento dovuto si compensa l'80 per cento dei costi di realizzazione delle opere, determinati in conformità alla lettera c), o una percentuale inferiore o superiore, in presenza di adeguata motivazione, ma comunque mai più del 100 percento dei predetti costi.

e) Für die projektgetreue Ausführung der Arbeiten hat die betroffene Person eine Bank- oder Versicherungsgarantie in Höhe der von der Gemeinde gemäß Buchstabe d) festgelegten mit der Eingriffsgebühr verrechenbaren Baukosten zugunsten der Gemeinde beizubringen, außer die Gemeinde verlangt ausdrücklich die Bestellung einer Hypothek; die Garantie ist auf erstes Anfordern zahlbar, unwiderruflich und an keine Bedingungen geknüpft.

f) Die von Artikel 78 Absatz 4 des Gesetzes und von diesem Artikel vorgesehenen Verpflichtungen sind in die Vereinbarung aufzunehmen.

g) In der Vereinbarung sind unter Bezug auf das definitive Projekt beziehungsweise die für das spezifische Bauvorhaben festgelegten Planungsleistungen und das Ausführungsprojekt die baulichen Merkmale der Erschließungsarbeiten und die zu verwendenden Materialien und Baustoffe anzuführen, sowie die Modalitäten der technischen Überprüfung während der Bauausführung und bei Abnahme der Arbeiten zu regeln.

h) In der Vereinbarung sind die Fristen für die Vorlage des Ausführungsprojektes, dessen Genehmigung, den Beginn und den Abschluss der Arbeiten sowie die Sanktionen für die Nichteinhaltung der Fristen und die Pönalen für die verspätete Fertigstellung vorzusehen.

i) Die Garantieleistung wird von der Gemeinde nach positiver Abnahme der Arbeiten gemäß den geltenden Bestimmungen für funktionell vollständige Bauten, wie sie in der Vereinbarung identifiziert sind, reduziert beziehungsweise freigeschrieben.

j) Die betroffene Person verpflichtet sich, die Überprüfungen während der Bauausführung und die Abnahme der Arbeiten durch die von der Gemeinde beauftragten befähigten Subjekte zu erlauben, und erstattet der Gemeinde die entsprechenden Kosten.

2. Absatz 1 findet keine Anwendung:

a) im Falle von Eingriffen in Gebieten, welche durch Durchführungspläne geregelt sind und der Eingriffsgebühr unterliegen,

b) bei primären Erschließungsanlagen, welche Gegenstand einer Raumordnungsvereinbarung sind.

e) Al fine di garantire l'esecuzione dei lavori in conformità al progetto, il soggetto interessato deve presentare una fideiussione bancaria o assicurativa a favore del Comune per un importo pari ai costi di realizzazione delle opere, che è stabilito dal Comune ai sensi della precedente lettera d) a scomputo dal contributo di intervento, salvo che il Comune non richieda espressamente l'accensione di un'ipoteca; la garanzia deve essere a prima richiesta, irrevocabile e non soggetta ad alcuna condizione.

f) Le prescrizioni previste dall'articolo 78, comma 4, della legge e quelle del presente articolo devono confluire nell'accordo.

g) Nell'accordo devono essere disciplinati, con riferimento al progetto definitivo ovvero alle prestazioni stabilite per l'opera specifica e al progetto esecutivo, le caratteristiche costruttive delle opere di urbanizzazione e dei materiali da utilizzare nonché le modalità di verifica tecnica dei lavori in corso di esecuzione e al momento del collaudo delle opere.

h) Nell'accordo devono essere specificati i termini per la presentazione del progetto esecutivo, per la sua approvazione, per l'inizio e il completamento dei lavori nonché le sanzioni per l'inosservanza di tali termini e le penali per il ritardo nel completamento delle opere.

i) La garanzia sarà ridotta o svincolata dal Comune ad avvenuto collaudo dell'opera in conformità alle disposizioni applicabili per le opere completate funzionalmente, come identificate nell'accordo.

j) Il soggetto interessato si impegna a consentire le ispezioni durante l'esecuzione dei lavori nonché il collaudo delle opere da parte dei soggetti abilitati, incaricati dal Comune, e rimborsa al Comune i relativi costi.

2. Il comma 1 non si applica:

a) nel caso di interventi in aree disciplinate da piani di attuazione e soggetti al contributo d'intervento;

b) nel caso di opere di urbanizzazione primaria che sono oggetto di un accordo urbanistico.

Anmerkung:

Mit L.G. vom 16. August 2022, Nr. 10 („Änderungen zu Landesgesetzen in den Bereichen Landesämter und

Nota:

Con la L.p. 16 agosto 2022, n. 10 ("Modifiche a leggi provinciali in materia di uffici provinciali e personale,

Personal, Berufsbildung, Unterricht, Kultur, Bezirksgemeinschaften, Jagd, Raum und Landschaft, Gewässernutzung, Energie, Landschaftsschutz und Umweltschutz, Lokalfinanzen, Gaststätten, Finanzen, Enteignung für Gemeinnützige Zwecke, Vermögensverwaltung, Handel, Gesundheitswesen und Hygiene, Fürsorge und Wohlfahrt“) hat der Landtag nach Art. 79 „Erschließungskosten” Abs. 11 des L.G. vom 10. Juli 2018, Nr. 9, folgenden Absatz eingefügt:

formazione professionale, istruzione, cultura, comunità comprensoriali, caccia, territorio e paesaggio, utilizzazione delle acque pubbliche, energia, tutela del paesaggio e dell’ambiente, finanza locale, esercizi pubblici, finanze, espropriazioni per causa di pubblica utilità, amministrazione del patrimonio, commercio, igiene e sanità, assistenza e beneficenza”), il Consiglio provinciale ha inserito il seguente comma dopo l'art. 79 “Oneri di urbanizzazione”, comma 11 della L.p. 10 luglio 2018, n. 9:

„*12. Im Falle von Anlagen oder Bauten, welche nicht für Wohnzwecke genutzt werden und bei denen die lichte Raumhöhe der einzelnen Stockwerke drei Meter überschreitet, werden für die Berechnung der Erschließungsgebühren für jedes Stockwerk nur drei Meter Höhe berechnet.*“

“*12. In caso di impianti o opere non destinate a uso residenziale, con luce netta interna dei singoli piani superiore a tre metri, ai fini del calcolo degli oneri di urbanizzazione viene computata solo l’altezza di tre metri per ogni piano.*”

Der Südtiroler Landtag hat mit L.G. vom 1. Juni 2023, Nr. 9 („Änderungen des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 -Raum und Landschaft“) am Ende von Art. 79, Abs. 6 des L.G. vom 10. Juli 2018, Nr. 9, folgenden Satz hinzugefügt:

Il Consiglio provinciale, con L.p. del 1 giugno 2023, n. 9 (“Modifiche alla legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 - Territorio e paesaggio”) ha aggiunto la seguente frase alla fine dell’art. 79, comma 6 della L.p. 10 luglio 2018, n. 9:

„*Für die Änderung der Zweckbestimmung ist keine Erschließungsgebühr geschuldet, wenn sie für das betreffende Gebäude oder den betreffenden Gebäudeteil schon einmal für dieselbe Zweckbestimmung entrichtet worden ist.*“

“*Il contributo di urbanizza- zione non è dovuto in caso di modificazione della desti-nazione d’uso, se per l’edificio o per la parte di edificio interessata dalla modificazione tale contributo era già stato versato in precedenza per la medesima destinazione d’uso.*”

14)

DEKRET DES LANDESHAUPTMANNS
vom 26. Juni 2020, Nr. 24[54]
abgeändert durch D.LH. vom 15. März 2021, Nr. 8[55]
abgeändert durch D.LH. vom 27. August 2021, Nr. 27[56]

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
del 26 giugno 2020, n. 24[54]
modificato dal D.P.P. del 15 marzo 2021, n. 8[55]
modificato dal D.P.P. del 27 agosto 2021, n. 27[56]

Verordnung zum Bauwesen

Der Landeshauptmann hat den Beschluss der Landesregierung vom 16. Juni 2020, Nr. 429 und vom 23. Juni 2020, Nr. 459 zur Kenntnis genommen und

erlässt

folgende Verordnung:

Artikel 1
Gegenstand und Anwendungsbereich

1. Diese Verordnung zum Bauwesen wird in Durchführung von Artikel 21 Absatz 3 Buchstaben a), b) und d) des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft", in der Folge als „Gesetz" bezeichnet, erlassen.

Artikel 2
Begriffsbestimmungen und Methoden zum Messen der geometrischen Elemente von Bauten

1. Für die Zwecke dieser Verordnung und zur Umsetzung von Artikel 52 Absatz 4 Buchstabe f) des Gesetzes gelten für die Berechnung der baulichen und raumplanerischen Parameter folgende Begriffsbestimmungen:

a) Gebietsfläche und reale Fläche
Als Gebietsfläche bezeichnet man die Fläche eines Teiles des Gebietes, die Gegenstand eines Eingriffes urbanistischer Umwandlung ist. Sie umfasst die Grundstücksfläche und die Flächen für die Gebietsausstattung einschließlich der bereits bestehenden.

Regolamento in materia edilizia

Il Presidente della Provincia vista la deliberazione della Giunta provinciale del 16 giugno 2020 n. 429 e 23 giugno 2020, n. 459

emana

il seguente regolamento:

Articolo 1
Oggetto e ambito di applicazione

1. Il presente regolamento in materia edilizia è emanato in esecuzione dell'articolo 21, comma 3, lettere a), b) e d) della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante "Territorio e paesaggio", di seguito denominata "Legge".

Articolo 2
Definizioni e metodi di misurazione degli elementi geometrici delle costruzioni

1. Ai fini del presente regolamento e, in attuazione dell'articolo 52, comma 4, lettera f), della Legge, per il calcolo dei parametri edilizi e urbanistici valgono le seguenti definizioni:

a) Superficie territoriale e superficie reale
Per superficie territoriale si intende la superficie di una porzione di territorio oggetto di intervento di trasformazione urbanistica. Comprende la superficie fondiaria e le aree per le dotazioni territoriali, ivi comprese quelle esistenti.

[54] Kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 27/Allg. Skt. vom 02.07.2020. / Pubblicato nel Bollettino Ufficiale n. 27/Sez. gen. del 02.07.2020.
[55] Kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 11/Allg. Skt. vom 18.03.2021. / Pubblicato nel Bollettino Ufficiale n. 11/Sez. gen. del 18.03.2021.
[56] Kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 35/Allg. Skt. vom 02.09.2021. / Pubblicato nel Bollettino Ufficiale n. 35/Sez. gen. del 02.09.2021.

Als reale Fläche bezeichnet man den vermessungstechnisch ermittelten Flächeninhalt eines geografischen Raumes.

b) Gebietsbauindex

Der Gebietsbauindex (auch Baudichte) gibt das Verhältnis (m^3/m^2) zwischen der oberirdischen Baumasse und der entsprechenden Gebietsfläche an.

c) Grundstücksfläche

Unter Grundstücksfläche versteht man die für Bebauung zweckbestimmte reale Fläche eines Gebietes. Sie besteht aus der Gebietsfläche nach Abzug der Flächen für die Gebietsausstattung, einschließlich der bestehenden, und nach Abzug der Flächen, die bereits anderen Bauten zugeordnet sind. Die Grundstücksfläche wird unter Berücksichtigung der bestehenden Gebäude ab Inkrafttreten des ersten Bauleit- bzw. Gemeindeplanes ermittelt, mit dem der Gebietsbauindex eingeführt wurde.

d) Grundstücksbauindex

Der Grundstücksbauindex gibt das Verhältnis (m^3/m^2) zwischen der oberirdischen Baumasse und der entsprechenden Grundstücksfläche an.

e) Gebäudeumriss

Unter Gebäudeumriss versteht man die Abbildung des Gebäudes oder des Bauwerks auf dem Boden, die seiner Lage auf der entsprechenden Zubehörsfläche entspricht.

f) Urbanistische Belastung

Unter urbanistischer Belastung versteht man den Bedarf an Gebietsausstattungen eines bestimmten Gebäudes oder einer Siedlung im Verhältnis zu seiner Größe und Nutzung. Als Veränderung der urbanistischen Belastung gilt die Erhöhung oder Verringerung dieses Bedarfs infolge der Durchführung von städtebaulichen Eingriffen oder Änderungen der Zweckbestimmung.

g) Baumasse - Bruttofläche - Geschosshöhe

Als Brutto-Baumasse wird der von der Außenhülle eines Gebäudes umschlossene Rauminhalt (hohl für voll) in seiner Gesamtheit bezeichnet.

Die Baumasse gliedert sich in oberirdische Baumasse (im Gesetz auch als Baumasse, Volumen, Kubatur bezeichnet) und unterirdische Baumasse.

Per superficie reale si intende un'area geografica determinata in base a una misurazione.

b) Indice di edificabilità territoriale

L'indice di edificabilità territoriale (anche densità edilizia) indica il rapporto (m^3/m^2) tra la volumetria fuori terra e la relativa superficie territoriale.

c) Superficie fondiaria

Per superficie fondiaria si intende la superficie reale destinata all'uso edificatorio. È costituita dalla superficie territoriale al netto delle aree per le dotazioni territoriali, ivi comprese quelle esistenti, e al netto delle superfici già asservite ad altre costruzioni. La superficie fondiaria è determinata al momento dell'entrata in vigore del primo piano urbanistico ovvero del piano comunale introduttivo dell'indice di edificabilità territoriale, tenendo conto degli edifici esistenti.

d) Indice di edificabilità fondiaria

L'indice di edificabilità fondiaria indica il rapporto (m^3/m^2) tra la volumetria fuori terra e la relativa superficie fondiaria.

e) Sedime

Per sedime si intende l'impronta a terra dell'edificio o del fabbricato, corrispondente alla localizzazione dello stesso nell'area di pertinenza

f) Carico urbanistico

Per carico urbanistico si intende il fabbisogno di dotazioni territoriali di un determinato immobile o insediamento in relazione alla sua entità e destinazione d'uso. Costituiscono variazione del carico urbanistico l'aumento o la riduzione di tale fabbisogno conseguenti all'attuazione di interventi urbanistico-edilizi ovvero a mutamenti di destinazione d'uso.

g) Volumetria - Superficie lorda - Altezza lorda di piano

Per volumetria lorda si intende il volume compreso nella dimensione esterna di un edificio (vuoto per pieno) senza esclusione di alcuno spazio.

La volumetria si distingue in volumetria fuori terra (nella Legge denominata anche volumetria, volume, cubatura) e volumetria interrata.

Die in den Rechtsvorschriften und Planungsinstrumenten angeführte Baumasse ist als oberirdische Baumasse anzusehen, sofern nicht ausdrücklich als unterirdische Baumasse oder Gesamtbaumasse (hohl für voll) benannt.

Die Baumasse im Sinne von Artikel 17 Absatz 5 und von Artikel 37 Absatz 4 des Gesetzes ist als oberirdische Baumasse anzusehen.
Die Baumasse des Gebäudes wird gebildet durch die Bruttofläche jedes Stockwerkes multipliziert mit der jeweiligen Geschosshöhe.
Als Bruttofläche eines Stockwerkes wird die Geschossfläche bezeichnet, die aus den Außenabmessungen (äußeren Begrenzungen) ermittelt wurde.
Als Geschosshöhe wird die Differenz zwischen der Höhenkote des Fußbodens des Stockwerkes und der Höhenkote des Fußbodens des darüber liegenden Stockwerkes bezeichnet.
Für das letzte Stockwerk des Gebäudes misst man die Höhe von der Höhenkote des Fußbodens bis zur wasserführenden Schicht des Daches (hohl für voll). Nicht als Baumasse gelten die Dachzwischenräume mit einer lichten Höhe von höchstens 2,00 m, senkrecht gemessen zwischen Fußboden und wasserführender Schicht des Daches.
Als oberirdische Baumasse gilt das auf der Grundlage der Außenmaße berechnete Gebäudevolumen oberhalb der natürlichen oder genehmigten Geländelinie.
Als unterirdische Baumasse gilt das Gebäudevolumen unterhalb der natürlichen oder genehmigten Geländelinie.
Auch die in Hanglage verwirklichte Baumasse gilt als unterirdisch, wenn lediglich die Eingangsseite außer Erde ist. Bei teilweise unterirdischen Gebäudeteilen erfolgt die Bestimmung der unterirdischen Baumasse und der oberirdischen Baumasse über die Berechnung der mittleren Höhe (Mantelflächen der Fassadenteile außer Erde/Umfang) und der Gesamtfläche.
Vorbehaltlich anders lautender Bestimmungen im Landschaftsplan, ist in den Natur- und Agrarflächen laut Artikel 13 Absatz 2 Buchstaben a), b), c) und d) des Gesetzes die Errichtung von unterirdischer Baumasse für Nebenzwecke in Bezug auf das bestehende oder neu zu errichtende Gebäude zulässig. Die unterirdische Baumasse darf nicht mehr als 20 Prozent der oberirdischen Baumasse des bestehenden Gebäudes - nicht mitgerechnet wird die bestehende unterirdische Baumasse - betragen und muss unterhalb des Gebäudes oder an dieses angrenzend errichtet werden.

La volumetria specificata nelle disposizioni normative e negli strumenti di pianificazione è da considerarsi come volumetria fuori terra, a meno che non sia esplicitamente indicata come volumetria interrata o volumetria complessiva (vuoto per pieno).
La volumetria ai sensi dell'articolo 17, comma 5, e dell'articolo 37, comma 4, della Legge è da considerarsi come volumetria fuori terra.
La volumetria dell'edificio è determinata dalla somma della superficie lorda di ciascun piano per la relativa altezza lorda.
La superficie lorda di un piano è la superficie del piano compresa nelle sue dimensioni esterne (nel profilo perimetrale esterno).

Per altezza lorda del piano si intende l'altezza compresa fra la quota del pavimento di ciascun piano e la quota del pavimento del piano sovrastante.
Per l'ultimo piano dell'edificio si misura l'altezza a partire dalla quota del pavimento fino allo strato impermeabile del tetto (vuoto per pieno). Non sono considerati volumetria i sottotetti con un'altezza massima di 2,00 m, misurata perpendicolarmente dal pavimento allo strato impermeabile del tetto.
Per volumetria fuori terra si intende il volume dell'edificio al di sopra della linea naturale o della linea artificiale autorizzata del terreno, calcolato sulla base delle dimensioni esterne.
Per volumetria interrata si intende il volume dell'edificio al di sotto della linea naturale o della linea artificiale autorizzata del terreno.
Sono considerate interrate anche le volumetrie realizzate in terreni in pendenza, quando solo il lato di accesso è fuori terra. Per le parti degli edifici parzialmente interrate la determinazione del volume interrato e del volume fuori terra è effettuata tramite il calcolo dell'altezza media (superficie delle parti di facciata fuori terra/perimetro) e della superficie complessiva.
Salvo diversa disposizione del piano paesaggistico, nelle superfici naturali e agricole di cui all'articolo 13, comma 2, lettere a), b), c) e d), della Legge, è consentita la realizzazione di volume interrato con funzione accessoria all'edificio esistente o da realizzare. Il volume interrato non può eccedere il 20 per cento della volumetria fuori terra dell'edificio esistente - nel calcolo non è compresa la volumetria interrata esistente - e deve essere realizzato sotto l'edificio o in aderenza al medesimo.

Die notwendigen Anlagen und technischen Volumina, um bestehende Gebäude an die Rechtsvorschriften über Brandschutz und über den Abbau architektonischer Barrieren anzupassen, werden nicht als Baumasse berechnet.

Die vorgesehenen Berechnungsmethoden kommen ab dem 1. Juli 2020 zur Anwendung, unabhängig davon, ob es sich um bereits bestehende oder neu zu errichtende Baumassen handelt.[57]

h) Überbaute Fläche

Als überbaute Fläche wird die Fläche bezeichnet, die sich aus der Vertikalprojektion des Außenumrisses von oberirdischen Gebäudeteilen auf die horizontale Ebene ergibt.

Der Außenumriss wird durch die Umfassungsmauern bestimmt, einschließlich der auskragenden Bauelemente, welche Baumasse bilden, der Lauben, der Überdachungen und der Schutzdächer.

Nicht berechnet werden Balkone, Dachvorsprünge, Gesimse und Vordächer bis zu einer Auskragung von 1,50 m. Über diese Obergrenze hinausgehende auskragende Gebäudeteile sind für die Berechnung der überbauten Fläche zu berücksichtigen.

i) Überbauungsindex

Der Überbauungsindex ergibt sich aus dem Verhältnis zwischen überbauter Fläche und Grundstücksfläche.

j) Versiegelte Fläche

Als versiegelte Fläche wird jener Teil einer Gebiets- oder Grundstücksfläche mit Bodenabdeckung durch Bodenbeläge oder andere Bodenbefestigungen unter oder außer Erde bezeichnet, die verhindern, dass Regenwasser auf natürliche Weise in das Grundwasser gelangt.

Wasserdurchlässige Bodenbefestigungen auf nicht unterbautem Grund sind entsprechend ihrer Durchlässigkeit anteilsmäßig als versiegelte oder unversiegelte Fläche zu berücksichtigen.

k) Versiegelungsindex

Als Versiegelungsindex wird der höchstzulässige prozentuelle Anteil der versiegelten Fläche an der Grundstücksfläche bezeichnet.

Le opere e i volumi tecnici necessari per adeguare edifici esistenti alle norme di legge in materia di prevenzione incendi e di eliminazione delle barriere architettoniche non vengono computati ai fini della volumetria.

I metodi di calcolo previsti trovano applicazione a partire dal 1° luglio 2020 a prescindere che si tratti di volumetrie già esistenti o di volumetrie da realizzare ex novo.[57]

h) Superficie coperta

Per superficie coperta si intende la superficie risultante dalla proiezione verticale del perimetro esterno dell'edificio fuori terra sul piano orizzontale.

Il profilo esterno è determinato dalle murature perimetrali, compresi gli elementi in aggetto che costituiscono volumetria, i porticati, le tettoie e le pensiline.

Sono esclusi i balconi, i cornicioni, le gronde e gli aggetti fino a una sporgenza di 1,50 m. Oltre tale limite le parti dell'edificio sporgenti sono conteggiate ai fini del computo della superficie coperta.

i) Indice di copertura

L'indice di copertura indica la relazione tra superficie coperta e superficie fondiaria.

j) Superficie impermeabile

Per superficie impermeabile si intende la porzione di superficie territoriale o fondiaria con pavimentazione o altri manufatti permanenti, entro o fuori terra, che impediscono alle acque meteoriche di raggiungere naturalmente la falda acquifera.

Manufatti permanenti permeabili all'acqua su terreno non edificato possono essere considerati proporzionalmente come superficie impermeabile o permeabile a seconda del loro grado di permeabilità.

k) Indice di impermeabilità

L'indice di impermeabilità indica la percentuale massima di superficie fondiaria che è consentito sia impermeabile.

[57] Der Buchst. g) des Art. 2 Abs. 1 wurde zuerst ersetzt durch Art. 1 Abs. 1 des D.LH. vom 15. März 2021, Nr. 8, und später durch Art. 1 Abs. 1 des D.LH. vom 27. August 2021, Nr. 27. / La lett. g) dell'art. 2, comma 1, è stata dapprima sostituita dall'art. 1, comma 1, del D.P.P. 15 marzo 2021, n. 8, e successivamente dall'art. 1, comma 1, del D.P.P. 27 agosto 2021, n. 27.

l) Mindestgrünfläche

Als Mindestgrünfläche gilt jene Grundstücksfläche oder Fläche der Überdachung, die mindestens als Grünfläche angelegt werden muss.
Bei unterirdischer Verbauung oder Dachbegrünung muss die Grünfläche eine mindestens 60 cm tiefe Schicht Vegetationssubstrat aufweisen.

m) Beschränkungsindex der versiegelten Flächen (BVF)

Der Beschränkungsindex der versiegelten Flächen (BVF) ist ein numerischer Umweltqualitätswert, der auf die Grundstücksfläche angewandt wird und die Qualität des Baueingriffes im Verhältnis zur Durchlässigkeit des Bodens und zu den Grünflächen bescheinigt. Es gilt die Regelung gemäß Anlage B des Dekretes des Landeshauptmannes vom 7. Mai 2020, Nr. 17.

n) Absolute Gebäudehöhe

Die absolute Gebäudehöhe entspricht der Hohe senkrecht gemessen vom niedrigsten Punkt der Geländelinie bis zum höchsten Punkt des Gebäudes.
Bei der Gebäudehöhe werden Kamine und Antennen, Brüstungen und Geländer sowie technische Anlagen bis zu einer Hohe von 1,50 m nicht berücksichtigt.

o) Mittlere Gebäudehöhe

Als mittlere Gebäudehöhe versteht man den gewogenen Mittelwert der Hohen, die entlang der Umfassungsmauern von der natürlichen oder genehmigten Geländelinie bis zur wasserführenden Schicht des Daches gemessen werden (hohl für voll).
Bei Gebäuden mit mehreren Baukörpern von unterschiedlicher Höhe oder Grundrissform wird der gewogene Mittelwert für jeden einzelnen Baukörper berechnet.
Bei der Gebäudehöhe werden Kamine und Antennen, Brüstungen und Geländer sowie technische Anlagen bis zu einer Höhe von 1,50 m nicht berücksichtigt.

p) Grenzabstand

Als Grenzabstand wird der kürzeste horizontale radiale Abstand zwischen einem Gebäude, ausgehend vom nächstgelegenen Punkt des Bauwerks, und der Eigentumsgrenze bezeichnet. Nicht berechnet werden Balkone, Dachvorsprünge, Gesimse und Vordächer bis zu einer Auskragung von 1,50 m.
Zu öffentlichen Flächen und zu Flächen, welche der Enteignung unterliegen, müssen die

l) Area verde minima

Per area verde minima si intende la parte minima di superficie fondiaria o superficie della copertura che deve essere sistemata a verde.
In caso di costruzioni interrate o inverdimenti pensili questi dovranno essere ricoperti da uno strato di almeno 60 cm di terra vegetale.

m) Indice di Riduzione dell'Impatto Edilizio (RIE)

L'indice di Riduzione dell'Impatto Edilizio (RIE) è un indice numerico di qualità ambientale applicato alla superficie fondiaria; esso certifica la qualità dell'intervento edilizio rispetto alla permeabilità del suolo e al verde. Si applica la disciplina di cui all'allegato B del decreto del Presidente della Provincia del 7 maggio 2020, n. 17.

n) Altezza (assoluta) dell'edificio

L'altezza assoluta dell'edificio corrisponde all'altezza misurata perpendicolarmente dal punto più basso della linea dell'andamento del terreno fino al punto più alto dell'edificio.
Nel computo dell'altezza non si considerano i camini, le antenne, i parapetti, le ringhiere e gli impianti tecnici che non superano un'altezza di 1,50 m.

o) Altezza media dell'edificio

Per altezza media dell'edificio si intende la media ponderale delle altezze misurate lungo i muri perimetrali dell'edificio a partire dalla quota della linea naturale o della linea artificiale autorizzata del terreno fino allo strato impermeabile del tetto (vuoto per pieno).
Nel caso di edifici costituiti da più corpi di fabbrica con diverse altezze o forme planimetriche, l'altezza media ponderale è calcolata separatamente per ciascun corpo di fabbrica.
Nel computo dell'altezza non si considerano i camini, le antenne, i parapetti, le ringhiere e gli impianti tecnici che non superano un'altezza di 1,50 m.

p) Distanza dai confini

La distanza dai confini è la distanza orizzontale minima misurata in modo radiale tra la parte più sporgente dell'a costruzione e il confine della proprietà. Non si computano ai fini delle distanze i balconi, i cornicioni, le gronde e le pensiline fino a un aggetto di 1,50 m.

Nei confronti delle aree pubbliche o di aree soggette a esproprio, le distanze minime devono

Mindestabstände auch unterirdisch eingehalten werden. Ausgenommen sind Luftschächte im Erdreich bis zu 1,50 m Breite.
Zulässig ist der Bau mit geringerem Abstand zur Eigentumsgrenze mit schriftlichem Einverständnis des Anrainers/der Anrainerin in Form einer grundbücherlichen Dienstbarkeit, wobei die Gebäudeabstände in jedem Fall eingehalten werden müssen.
Geländeveränderungen dürfen bei genehmigten Durchführungsplänen ausschließlich innerhalb der Baurechtsgrenze und bei Baugebieten gemäß Artikel 22 Absatz 1 des Gesetzes ohne Durchführungsplan unter Einhaltung der vom Gemeindeplan für Raum und Landschaft vorgeschriebenen Grenzabstände vorgenommen werden.

Um bestehende Gebäude an die Rechtsvorschriften über Brandschutz und über den Abbau der architektonischen Hindernisse anzupassen, können Baumaßnahmen in Abweichung vom in den Gemeindeplänen für Raum und Landschaft und in den Durchführungsplänen festgelegten Grenzabstand verwirklicht werden.

q) Gebäudeabstand

Als Gebäudeabstand wird der kürzeste horizontale radiale Abstand zwischen einzelnen Gebäuden, ausgehend vom jeweils nächstgelegenen Punkt des Gebäudes, bezeichnet. Nicht berechnet werden Balkone, Dachvorsprünge, Gesimse und Vordächer bis zu einer Auskragung von 1,50 m.
Die notwendigen Anlagen und technischen Volumina, um bestehende Gebäude an die Rechtsvorschriften über Brandschutz und über den Abbau der architektonischen Hindernisse anzupassen, können in Abweichung von den in den Gemeindeplänen für Raum und Landschaft und in den Durchfuhrungsplänen festgelegten Abständen verwirklicht werden.
Davon unberührt bleibt die Verpflichtung zur Beachtung der Abstände gemäß den Artikeln 873 und 907 des Zivilgesetzbuches.

r) Geländelinie

Als Geländelinie gilt der natürliche oder der infolge genehmigungspflichtiger Aushub- oder Aufschüttungsarbeiten geänderte Geländeverlauf. Bei Änderungen des natürlichen Geländeverlaufes darf ein Böschungsverhältnis von 2:3 (Höhe Böschung: Abstand Böschungsfuß) nicht überschritten werden. Schächte, die begehbar abgedeckt und an allen Seiten geschlossen sind, unterbrechen nicht die Geländelinie. Zufahrtsrampen längs einer einzigen Fassade und mit einer Breite von maximal 5 m zu ganz oder teilweise unterirdischen Geschossen

essere rispettate anche sottoterra. Fanno eccezione le intercapedini di aerazione interrate fino a 1,50 m di larghezza.
La costruzione a una distanza inferiore dal confine della proprietà è ammessa con il consenso scritto del/della confinante, mediante servitù da annotare nel libro fondiario e, comunque, sempre nel rispetto delle distanze tra gli edifici.
Le trasformazioni della linea del terreno possono essere realizzate, in presenza di un piano di attuazione approvato, esclusivamente entro il limite di massima edificazione, e nel rispetto delle distanze dal confine prescritte dal piano comunale per il territorio e il paesaggio nel caso nelle zone edificabili ai sensi dell'articolo 22, comma 1 della Legge, per le quali non vi sia un piano di attuazione.
Le opere necessarie a adeguare edifici esistenti alle norme in materia di prevenzione incendi e di eliminazione delle barriere architettoniche possono essere realizzate in deroga alla distanza dai confini definita nei piani comunali per il territorio e il paesaggio o nei piani di attuazione.

q) Distanza tra gli edifici

La distanza tra gli edifici è la distanza orizzontale minima misurata in modo radiale tra gli edifici, partendo dalla parte più sporgente di ciascuno. Non si computano ai fini delle distanze i balconi, i cornicioni, le gronde e le pensiline fino a un aggetto di 1,50 m.
Le opere e i volumi tecnici necessari per adeguare edifici esistenti alle norme di legge in materia di prevenzione incendi e di eliminazione delle barriere architettoniche possono essere realizzati in deroga alla distanza tra edifici definita nei piani comunali per il territorio e il paesaggio o nei piani di attuazione.

È fatto salvo l'obbligo di rispetto delle distanze di cui agli articoli 873 e 907 del Codice civile.

r) Linea del terreno

Per linea del terreno si intende il profilo della superficie, naturale o conseguente a lavori di scavo o di riporto di terreno soggetti ad autorizzazione. In caso di trasformazione del profilo naturale non può essere superata la pendenza di 2:3 (altezza scarpata: distanza al piede della scarpata). Pozzi coperti, percorribili e chiusi su tutti i lati non interrompono la linea dell'andamento del terreno. Le rampe d'accesso a piani interamente o parzialmente interrati, realizzate lungo una singola facciata e aventi una larghezza fino a 5 m, nonché le

sowie Einfahrtsöffnungen von bis zu 5 m Breite und 3 m Höhe unterbrechen nicht die Geländelinie.

aperture d'ingresso veicoli fino a una larghezza di 5 m e un'altezza di 3 m non interrompono la linea dell'andamento del terreno.

s) Maßnahmen zur Sicherstellung der Barrierefreiheit

Es finden das Landesgesetz vom 21. Mai 2002, Nr. 7, „Bestimmungen zur Förderung der Überwindung oder Beseitigung architektonischer Hindernisse", und die entsprechenden Durchführungsbestimmungen laut Dekret des Landeshauptmannes vom 9. November 2009, Nr. 54, in der jeweils geltenden Fassung, oder die Artikel 77 und folgende des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 6. Juni 2001, Nr. 380, bzw. das Dekret des Ministers für öffentliche Arbeiten vom 14. Juni 1989, Nr. 236, in der jeweils geltenden Fassung, Anwendung, soweit der Sachverhalt nicht in den angegebenen Landesbestimmungen geregelt ist.

s) Misure per assicurare l'accessibilità

A tale riguardo si applicano la legge provinciale 21 maggio 2002, n. 7, recante "Disposizioni per favorire il superamento o l'eliminazione delle barriere architettoniche", e successive modifiche, nonché le relative norme di attuazione di cui al decreto del Presidente della Provincia 9 novembre 2009, n. 54, e successive modifiche, oppure, per quanto non disciplinato nella normativa provinciale indicata, gli articoli 77 e seguenti del decreto del Presidente della Repubblica 6 giugno 2001, n. 380, e successive modifiche, e il decreto del Ministro dei lavori pubblici 14 giugno 1989, n. 236, e successive modifiche.

t) Hygiene- und Gesundheitsvorschriften

Es finden die einschlägigen geltenden Bestimmungen auf dem Gebiet der Hygiene und Gesundheit Anwendung. Bei der Ausführung von Restaurierungs- und Sanierungsarbeiten gemäß Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe c) des Landesgesetzes für Raum und Landschaft sind folgende Vorschriften einzuhalten

a) Die lichte Höhe von Wohnräumen ist gleich der bestehenden; sie darf jedoch keinesfalls weniger als 2,20 m betragen. Im Dachgeschoss bezieht sich die im vorigen Satz vorgeschriebene Höhe auf die Hälfte der Fußbodenfläche, wobei die Mindesthöhe immer 1,50 m betragen muss.

b) Die Fläche der Fenster, die sich öffnen lassen, muss der bestehenden entsprechen, darf jedoch nicht weniger als 1/15 der Fläche des Fußbodens betragen.[58]

t) Norme di igiene e sanità pubblica

Si applicano le disposizioni vigenti in materia di igiene e sanità. Negli interventi di restauro e di risanamento conservativo di cui all'articolo 62 comma 1 lettera c) della legge provinciale Territorio e Paesaggio si applicano i seguenti limiti:

a) altezza minima interna utile dei locali di abitazione: pari a quella esistente, purché non inferiore a 2,20 m. Nel sottotetto l'altezza di cui al periodo precedente è riferita alla metà della superficie calpestabile, ferma restando l'altezza minima di 1,50 m.

b) La superficie finestrata apribile è pari a quella esistente, purché non inferiore a 1/15 della superficie del pavimento.[58]

u) Wärmedämmung

Im Falle der Anbringung von Wärmedämmungen bei bestehenden Gebäuden kommen die Bestimmungen des Artikels 14 Absatz 7 des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 4. Juli 2014, Nr. 102, in geltender Fassung, zur Anwendung.[59]

u) Isolamento termico

In caso di realizzazione di opere per l'isolamento termico degli edifici esistenti, trovano applicazione le disposizioni di cui all'articolo 14, comma 7, del decreto legislativo 4 luglio 2014, n. 102, e successive modifiche.[59]

---

[58] Der Buchst. t) des Art. 2 Abs. 1 wurde so ersetzt durch Art. 1 Abs. 2 des D.LH. vom 15. März 2021, Nr. 8. / La lett. t) dell'art. 2, comma 1, è stata così sostituita dall'art. 1, comma 2, del D.P.P. 15 marzo 2021, n. 8.

[59] Der Buchst. u) des Art. 2 Abs. 1 wurde hinzugefügt durch Art. 1 Abs. 3 des D.LH. vom 15. März 2021, Nr. 8. / La lett. u) dell'art. 2, comma 1, è stata aggiunta dall'art. 1, comma 3, del D.P.P. 15 marzo 2021, n. 8.

Artikel 3
Durchführungsbestimmungen und einheitliche Legende zum neuen Gemeindeplan für Raum und Landschaft (GPlanRL)

1. Für die Zwecke dieser Verordnung und in Umsetzung der Artikel 22 und 52 Absatz 4 Buchstabe f) des Gesetzes werden die Begriffsbestimmungen laut Anhang A zu dieser Verordnung sowie die einheitliche Legende zum Gemeindeplan für Raum und Landschaft laut Anhang B zu dieser Verordnung angewandt. Sie sind für alle Gemeinden, im Zuge der Erarbeitung bzw. Abänderung der Gemeindeplanungsinstrumente verbindlich.

2. Bis zum Inkrafttreten des Gemeindeplanes für Raum und Landschaft gilt innerhalb der Bannstreifen der in den geltenden Gemeindebauleitplänen ausgewiesenen Straßen die Regelung laut den nachstehenden Absätzen. Für die Bannstreifen entlang der Autobahnen bleibt bis dahin die Regelung laut den geltenden Gemeindebauleitplänen aufrecht.[60]

3. In den Bannstreifen ist die Errichtung von Gebäuden zur Unterbringung der für die Straßenwartung notwendigen Geräte und Materialien erlaubt. Mit Unbedenklichkeitserklärung der mit dem Schutz der Straßen betrauten Behörde ist ebenso die Errichtung von Baulichkeiten erlaubt, die für die primären Erschließungsanlagen erforderlich sind. Die Errichtung von Tankstellen ist auch zulässig. Diese bestehen aus einem Dienstgebäude im Höchstausmaß von 50 m² Nutzfläche, den Zapfsäulen, der Waschanlage und den Einrichtungen für den Pannendienst.[61]

4. Innerhalb der Bannstreifen ist die Erweiterung von bestehenden Gebäuden zulässig, sofern der Abstand zwischen dem bestehenden Gebäude und der Straßengrenze nicht unterschritten wird. Entlang der Staatsstraßen des Typs B (Hauptstraßen außerhalb der Ortschaften) und C (Nebenstraßen) laut gesetzesvertretendem Dekret vom 30. April 1992, Nr. 285 muss bei Abbruch und Wiederaufbau, mit oder ohne Erweiterung, außerhalb

Articolo 3
Norme di attuazione e legenda unificata del Piano Comunale per il Territorio e il Paesaggio (PCTP)

1. Ai fini del presente regolamento e in attuazione degli articoli 22 e 52, comma 4, lettera f), della Legge si applicano le definizioni riportate nell'allegato A e la legenda dei piani comunali per il territorio e il paesaggio di cui all'allegato B. Entrambe sono vincolanti per i Comuni in fase di redazione ovvero di modifica degli strumenti di pianificazione comunali.

2. Fino all'entrata in vigore del Piano comunale per il territorio e il paesaggio all'interno delle fasce di rispetto delle strade individuate nei vigenti piani urbanistici comunali trova applicazione la disciplina di cui ai seguenti commi. Fino a tale momento per le fasce di rispetto lunghe le autostrade rimane in vigore la disciplina prevista dai Piani urbanistici vigenti.[60]

3. Nelle fasce di rispetto sono consentite costruzioni per il ricovero di attrezzature e materiali utilizzati per la manutenzione della strada. Con il nulla osta dell'autorità preposta alla tutela della strada è anche consentita la realizzazione di fabbricati necessari per le opere di urbanizzazione primaria. È consentita inoltre la costruzione di distributori di carburante. Questi consistono in un fabbricato di servizio dell'estensione massima di 50 m² di area utile, pompe di benzina, auto-lavaggio e attrezzature per il soccorso stradale.[61]

4. Nelle fasce di rispetto è consentito l'ampliamento di edifici esistenti purché la distanza tra l'edificio esistente ed il confine stradale non venga ridotta. Nelle fasce di rispetto lunghe le strade statali di tipo B (Strade extraurbane principali) e C (Strade extraurbane secondarie) ai sensi del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 in caso di demolizione e ricostruzione, con o senza ampliamento, al di fuori dei centri abitati

[60] Art. 3 Abs. 2 wurde hinzugefügt durch Art. 2 Abs. 1 des D.LH. vom 27. August 2021, Nr. 27. / L'art. 3, comma 2, è stato aggiunto dall'art. 2, comma 1, del D.P.P. 27 agosto 2021, n. 27.
[61] Art. 3 Abs. 3 wurde hinzugefügt durch Art. 2 Abs. 1 des D.LH. vom 27. August 2021, Nr. 27. / L'art. 3, comma 3, è stato aggiunto dall'art. 2, comma 1, del D.P.P. 27 agosto 2021, n. 27.

der geschlossenen Ortschaften, die gemäß Artikel 4 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. April 1992, Nr. 285, abgegrenzt sind, der Mindestabstand von 10 m von der Straßengrenze eingehalten werden. Derselbe Abstand muss bei Abbruch und Wiederaufbau entlang der Landesstraßen des Typs D (Stadtstraßen) und der Gemeindestraßen der Klassifizierung E (Stadtviertelstraßen) und F (Lokalstraßen) laut gesetzesvertretendem Dekret vom 30. April 1992, Nr. 285 außerhalb der geschlossenen Ortschaften, die gemäß Artikel 4 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. April 1992, Nr. 285, abgegrenzt sind, und außerhalb der bereits ausgewiesenen Bauzonen eingehalten werden. Die von diesem Absatz vorgesehenen Baueingriffe unterliegen der Unbedenklichkeitserklärung der mit dem Schutz der Straße betrauten Behörde. Die Regelung laut diesem Absatz gilt auch, wenn das von der Erweiterung bzw. vom Abbruch und Wiederaufbau betroffene Gebäude sich in den Natur- und Agrarflächen laut Artikel 13 Absatz 2 Buchstaben a), b), c) und d) des Gesetzes befindet.[62]

delimitati ai sensi dell'articolo 4 del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 deve essere rispettata la distanza minima di 10 m dal confine stradale. La stessa distanza deve essere rispettata in caso di demolizione e ricostruzione, con o senza ampliamento, lungo le strade provinciali di tipo D (Strade urbane di scorrimento), nonché le strade comunali di tipo E (Strade urbane di quartiere) e F (Strade locali), al di fuori dei centri abitati delimitati ai sensi dell'articolo 4 del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 e al di fuori delle zone già individuate come edificabili. Gli interventi edilizi previsti al presente comma sono soggetti al nulla osta dell'autorità preposta alla tutela della strada. La disciplina di cui al presente comma vale in ogni caso anche qualora l'edificio interessato dall'ampliamento o dalla demolizione e ricostruzione si trovi sulle superfici naturali e agricole di cui all'articolo 13, comma 2, lettere a), b), c) e d), della Legge.[62]

5. Entlang der Gemeindestraßen können innerhalb der geschlossenen Ortschaften, die gemäß Artikel 4 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. April 1992, Nr. 285, abgegrenzt sind, bzw. in den ausgewiesenen Bauzonen, für welche die Erstellung eines Durchführungsplanes von den geltenden Bestimmungen oder vom geltenden Gemeindebauleitplan nicht vorgeschrieben ist, mit Unbedenklichkeitserklärung seitens der mit dem Schutz der Straße betrauten Behörde Neubauten und Maßnahmen an bestehenden Gebäuden auch innerhalb des geltenden Bannstreifens von 5 Meter von der Straßengrenze, wie sie in Artikel 3 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. April 1992, Nr. 285 (E- Stadtviertelstraßen; F-Lokalstraßen) definiert ist, durchgeführt werden. In Bauzonen, für welche die Erstellung eines Durchführungsplanes von den geltenden Bestimmungen oder vom geltenden Gemeindebauleitplan vorgeschrieben ist, werden Neubauten und Maßnahmen an bestehenden Gebäuden innerhalb des geltenden Bannstreifens von 5 Meter von der Straßengrenze, mit dem Durchführungsplan geregelt.[63]

5. Lungo le strade comunali all'interno dei centri abitati delimitati ai sensi dell'articolo 4 del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 ovvero nelle zone già individuate come edificabili, per le quali non sia prescritta dalle norme vigenti o dal piano urbanistico comunale la redazione di un piano di attuazione, possono essere eseguiti, con nulla osta dell'autorità preposta alla tutela della strada interventi di nuova costruzione e interventi su edifici esistenti anche nella prescritta fascia di rispetto di 5 metri dal confine stradale, così come definito dall'art. 3 del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 (E – Strade urbane di quartiere; F – Strade locali)". Nelle zone, per le quali sia prescritta dalle norme vigenti o dal piano urbanistico comunale la redazione di un piano di attuazione, gli interventi di nuova costruzione e gli interventi su edifici esistenti nella prescritta fascia di rispetto di 5 metri dal confine stradale sono disciplinate con piano di attuazione.[63]

---

[62] Art. 3 Abs. 4 wurde hinzugefügt durch Art. 2 Abs. 1 des D.LH. vom 27. August 2021, Nr. 27. / L'art. 3, comma 4, è stato aggiunto dall'art. 2, comma 1, del D.P.P. 27 agosto 2021, n. 27.

[63] Art. 3 Abs. 5 wurde hinzugefügt durch Art. 2 Abs. 1 des D.LH. vom 27. August 2021, Nr. 27. / L'art. 3, comma 5, è stato aggiunto dall'art. 2, comma 1, del D.P.P. 27 agosto 2021, n. 27.

Artikel 4
Übergangsbestimmung betreffend Ensembles, Natur- und Agrarflächen

1. Für die Ensembles laut Artikel 11 Absatz 1 Buchstabe b) des Gesetzes und die im Artikel 13 Absatz 2 des Gesetzes genannten Widmungskategorien der Natur- und Agrarflächen gelten weiterhin, soweit mit den auf der Grundlage des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung, genehmigten landschaftlichen Unterschutzstellungen vereinbar, bis zur Anpassung der landschaftlichen Planungsinstrumente und der Parkpläne an die Vorgaben des Gesetzes, die den Widmungskategorien entsprechenden am 30. Juni 2020 geltenden Durchführungsbestimmungen der Bauleitpläne.

Artikel 5
Übergangsbestimmung Bauwesen

1. In Umsetzung von Artikel 8 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 16. April 2020, Nr. 3, bleiben bis zur Genehmigung der Gemeindebauordnungen gemäß Artikel 21 Absatz 5 des Gesetzes, aber spätestens bis zum 6. November 2020, die Bestimmungen zur Festlegung der Arbeitsweise der Gemeindebaukommission gemäß den bis zum 30. Juni 2020 geltenden Gemeindebauordnungen aufrecht. Die Gemeindebaukommission nimmt all jene Aufgaben und Befugnisse wahr, die den Kommissionen laut den Artikeln 4 und 68 Absatz 1 des Gesetzes obliegen. Sämtliche Anträge auf Erlass der Baugenehmigung gemäß Artikel 72 Absatz 1 des Gesetzes müssen von der Gemeindebaukommission geprüft werden. Bis spätestens 6. November 2020 bleiben die Bestimmungen der bis zum 30. Juni 2020 geltenden Gemeindebauordnungen aufrecht, soweit sie mit den Bestimmungen des Gesetzes und den erlassenen Durchführungsbestimmungen im Einklang stehen.

Artikel 6
Inkrafttreten

1. Dieses Dekret tritt am 1. Juli 2020 in Kraft.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Articolo 4
Disposizioni transitorie riguardanti gli insiemi e le superfici naturali e agricole

1. Per gli insiemi di cui all'articolo 11, comma 1, lettera b), della Legge e per le categorie di destinazione delle superfici naturali e agricole di cui all'articolo 13, comma 2, della Legge, fino all'adeguamento degli strumenti di pianificazione paesaggistica e dei piani dei parchi alle prescrizioni della Legge, continuano a trovare applicazione, per quanto compatibili con i vincoli paesaggistici approvati sulla base della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16, e successive modifiche, le corrispondenti norme di attuazione dei piani urbanistici vigenti in data 30 giugno 2020.

Articolo 5
Norma transitoria in materia edilizia

1. In attuazione dell'articolo 8, comma 2, della legge provinciale 16 aprile 2020, n. 3, fino all'approvazione dei regolamenti edilizi comunali di cui all'articolo 21, comma 5, della Legge e comunque non oltre il 6 novembre 2020, restano valide le disposizioni relative al funzionamento della commissione edilizia comunale di cui ai regolamenti edilizi comunali vigenti fino al 30 giugno 2020. La commissione edilizia comunale esercita tutte le funzioni attribuite alle commissioni di cui agli articoli 4 e 68, comma 1, della Legge. Tutte le domande finalizzate al rilascio del permesso di costruire ai sensi dell'articolo 72, comma 1, della Legge devono essere esaminate dalla commissione edilizia comunale. Restano valide, al più tardi fino al 6 novembre 2020, le disposizioni dei regolamenti edilizi comunali vigenti fino al 30 giugno 2020, a condizione che siano conformi alle disposizioni della Legge e dei regolamenti di esecuzione adottati.

Articolo 6
Entrata in vigore

1. Il presente decreto entra in vigore il 1° luglio 2020.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

ANHANG A

Artikel 1

Siedlungsgebiet

1. Das Siedlungsgebiet umfasst erschlossenes Gebiet sowie jene Flächen, die im Gemeindeplan für Raum und Landschaft zur Siedlungsentwicklung innerhalb der Laufzeit des Gemeindeentwicklungsprogramms für Raum und Landschaft vorgesehen werden.

Artikel 2

Historischer Ortskern

1. Diese Zone umfasst die Flächen, welche einen Siedlungsbereich von besonderem geschichtlichem und künstlerischem Wert darstellen und auf Grund ihrer architektonischen, charakteristischen und morphologischen Eigenart eine homogene Einheit bilden.

2. Für diese Zone ist ein Wiedergewinnungsplan zu erstellen.

3. Es gilt folgende Bauvorschrift:

a) höchstzulässiger Gebietsbauindex: m³/m².

Artikel 3

Mischgebiet

1. Diese Zone umfasst die Flächen, die vorwiegend zum Wohnen und für andere mit dem Wohnen vereinbare Zweckbestimmungen bestimmt sind.

2. Für diese Zone ist im Sinne von Artikel 57 des Gesetzes ein Durchführungsplan zu erstellen.

3. Es gilt folgende Bauvorschrift:

a) höchstzulässiger Gebietsbauindex: m³/m².

4. Bei Fehlen des Durchführungsplanes gelten weiters folgende Bauvorschriften:

a) höchstzulässiger Überbauungsindex: ... %,

b) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: ... m,

c) Mindestgrenzabstand: 5 m,

d) Mindestgebäudeabstand: 10 m,

e) Versiegelungsindex: ... %,

f) Mindestgrünfläche: … %,

(optional)

g) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

Artikel 4

Private Grünzone

1. Diese Zone umfasst auch teilweise bebaute Gärten oder Parkanlagen, die eine wertvolle

ALLEGATO A

Articolo 1

Area insediabile

1. L'area insediabile comprende le aree già urbanizzate e le aree che il piano comunale per il territorio e il paesaggio destina allo sviluppo degli insediamenti nel periodo di validità del programma di sviluppo per il territorio e il paesaggio.

Articolo 2

Centro storico

1. Questa zona comprende le aree del territorio sulle quali sorgono agglomerati di carattere storico e artistico di particolare pregio, che per le loro caratteristiche architettoniche, tipologiche e morfologiche costituiscono un'unità omogenea.

2. Per questa zona deve essere redatto un piano di recupero.

3. Vale il seguente indice:

a) indice massimo di edificabilità territoriale: m³/m².

Articolo 3

Zona mista

1. Questa zona comprende le aree del territorio destinate prevalentemente alla residenza e alle destinazioni d'uso con essa compatibili.

2. Per questa zona deve essere redatto un piano di attuazione ai sensi dell'articolo 57 della Legge.

3. Vale il seguente indice:

a) indice massimo di edificabilità territoriale: m³/m²

4. In assenza del piano di attuazione valgono inoltre i seguenti indici:

a) indice massimo di copertura: ... %;

b) altezza media massima degli edifici: ... m;

c) distanza minima dal confine: 5 m;

d) distanza minima tra gli edifici: 10 m;

e) indice di impermeabilità: ... %;

f) area verde minima: … %;

(opzionale)

g) altezza assoluta massima degli edifici: ... m.

Articolo 4

Zona di verde privato

1. Questa zona comprende le aree a giardino o a parco, anche parzialmente edificate,

Vegetation aufweisen, die aufgrund ihrer für den Siedlungsbereich besonders interessanten Charakteristik geschützt werden muss.

2. Diese Zone umfasst außerdem private Gärten und Parkanlagen mit geringfügiger zugehöriger Bebauung zum Zweck der nicht gewerblichen privaten Nutzung als Garten und für die Freizeitgestaltung.
3. Es gelten folgende Bauvorschriften:
a) höchstzulässiger Gebietsbauindex: 0,01 m³/m²,

b) höchstzulässiger Überbauungsindex: ... %,
c) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: ... m,
d) Mindestgrenzabstand: 5 m,
e) Mindestgebäudeabstand: 10 m,
f) Versiegelungsindex: ... %,
g) Mindestgrünfläche: … %,
(optional)
h) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

Artikel 5
Gebiet urbanistischer Neugestaltung

1. Diese Zone umfasst Flächen, in denen es aufgrund städtebaulicher, baulicher und umweltbedingter Umstände im öffentlichen Interesse notwendig ist, einen einheitlichen Gesamteingriff mit dem möglichen Beitrag öffentlicher und privater Ressourcen vorzunehmen.
2. Für diese Zone ist ein Neugestaltungsplan zu erstellen (NGP).
3. Es gelten folgende Bauvorschriften:
a) höchstzulässiger Gebietsbauindex: m³/m²,

b) die verschiedenen zulässigen Zweckbestimmungen mit der Angabe der Mindest- und Höchstanteile im Sinne des Art. 30 des Gesetzes,
c) objektive Leistungskriterien für die raumplanerische, die architektonische und die Umweltqualität im Sinne von Artikel 30 des Gesetzes.

Artikel 6
Raumordnungsvereinbarungen

1. Die Raumordnungsvereinbarungen im Sinne von Artikel 20 des Gesetzes werden ausdrücklich in den Durchführungsbestimmungen des Planungsinstruments übernommen.

Artikel 7
Militärzone

1. Diese Zone umfasst die Flächen, welche für die Bauwerke und Anlagen der nationalen Verteidigung bestimmt sind.

caratterizzate da una vegetazione pregiata che costituisce un connotato particolarmente interessante dell'ambiente urbano meritevole di essere tutelato.
2. Questa zona comprende inoltre giardini o parchi privati, con un'edificazione minima accessoria a scopo di giardinaggio privato, non commerciale e per uso ricreativo.

3. Valgono i seguenti indici:
a) indice massimo di edificabilità territoriale: 0,01 m³/m²;
b) indice massimo di copertura: ... %;
c) altezza media massima degli edifici: ... m;
d) distanza minima dal confine: 5 m;
e) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
f) indice di impermeabilità: ... %;
g) area verde minima: … %;
(opzionale)
h) altezza assoluta massima degli edifici: ... m.

Articolo 5
Zona di riqualificazione urbanistica

1. Questa zona comprende aree in cui, per ragioni di natura urbanistica, edilizia e ambientale, nell'interesse pubblico si rende necessario un intervento organico e uniforme, con il possibile concorso di risorse pubbliche e private.

2. Per questa zona deve essere redatto un piano di riqualificazione urbanistica (PRU).
3. Valgono i seguenti indici:
a) indice massimo di edificabilità territoriale: m³/m²;
b) le diverse destinazioni d'uso ammesse, con indicazione delle quote minime e massime ai sensi dell'art. 30 della Legge;
c) i criteri prestazionali oggettivi relativi alla qualità urbanistica, architettonica e ambientale ai sensi dell'articolo 30 della Legge.

Articolo 6
Accordi urbanistici

1. Gli accordi urbanistici ai sensi dell'articolo 20 della Legge sono espressamente recepiti nelle norme di attuazione dello strumento di pianificazione.

Articolo 7
Zona militare

1. Questa zona comprende le aree destinate alle opere e agli impianti per la difesa nazionale.

Artikel 8
Zone für Abstellplätze für Lastkraftwagen und Baumaschinen

1. Diese Zone umfasst die Flächen, welche ausschließlich zum Parken von Lastkraftwagen und Baumaschinen bestimmt sind. Sie muss mit geeigneter Bodenbefestigung ausgestattet werden.
2. Auf diesen Flächen ist jegliche Bauführung untersagt, mit Ausnahme jener Arbeiten, welche für das Anlegen und die Instandhaltung des Abstellplatzes erforderlich sind.

Artikel 9
Abbaufläche

1. Diese Zone umfasst die Flächen, welche ausschließlich für Abbauzwecke im Sinne des Landesgesetzes vom 19. Mai 2003, Nr. 7, in geltender Fassung, bestimmt sind.

Artikel 10
Gewerbegebiet

1. Diese Zone umfasst die Flächen im Zuständigkeitsbereich der Gemeinde für die Ansiedlung von Produktionsanlagen und Tätigkeiten laut Artikel 27 des Gesetzes.
2. Für diese Zone ist im Sinne von Artikel 27 Absatz 4 des Gesetzes ein Durchführungsplan zu erstellen.
3. Es gilt folgende Bauvorschrift:
a) höchstzulässiger Gebietsbauindex: …m³/m².

4. Bei Fehlen des Durchführungsplanes gelten weiters folgende Bauvorschriften:
a) höchstzulässiger Überbauungsindex: ... %,
b) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: ... m,
c) Mindestgrenzabstand: 5 m,
d) Mindestgebäudeabstand: 10 m,
e) Beschränkungsindex der versiegelten Flächen (BVF),
(optional)
f) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

Artikel 11
Gewerbegebiet von Landesinteresse

1. Diese Zone umfasst die Flächen im Zuständigkeitsbereich des Landes für die Ansiedlung von Produktionsanlagen und Tätigkeiten laut Artikel 27 des Gesetzes.
2. Für diese Zone ist im Sinne von Artikel 27 Absatz 4 des Gesetzes ein Durchführungsplan zu erstellen.
3. Es gilt folgende Bauvorschrift:
a) höchstzulässiger Gebietsbauindex: m³/m².

Articolo 8
Zona per il parcheggio di autocarri e macchine edili

1. Questa zona comprende le aree riservate esclusivamente alla sosta di autocarri e macchine edili. Essa deve essere dotata di un'idonea pavimentazione.
2. Su queste aree è vietata qualsiasi edificazione a esclusione delle opere strettamente necessarie per l'allestimento e la manutenzione del parcheggio stesso.

Articolo 9
Zona estrattiva

1. Questa zona comprende le aree destinate esclusivamente all'attività estrattiva di cui alla legge provinciale 19 maggio 2003, n. 7, e successive modifiche.

Articolo 10
Zona produttiva

1. Questa zona comprende le aree di competenza comunale destinate all'insediamento degli impianti produttivi e delle attività di cui all'articolo 27 dalla Legge.
2. Per questa zona deve essere redatto un piano di attuazione ai sensi dell'articolo 27 comma 4 della Legge.
3. Vale il seguente indice:
a) indice massimo di edificabilità territoriale: …m³/m².
4. In assenza del piano di attuazione valgono inoltre i seguenti indici:
a) indice massimo di copertura: ... %;
b) altezza media massima degli edifici: ... m;
c) distanza minima dal confine: 5 m;
d) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
e) Indice di Riduzione dell'Impatto Edilizio (RIE).
(opzionale)
f) altezza assoluta massima degli edifici: ... m.

Articolo 11
Zona produttiva di interesse provinciale

1. Questa zona comprende le aree di competenza provinciale destinate all'insediamento degli impianti produttivi e delle attività di cui all'articolo 27 dalla Legge.
2. Per questa zona deve essere redatto un piano di attuazione ai sensi dell'articolo 27, comma 4, della Legge.
3. Vale il seguente indice:
a) indice massimo di edificabilità territoriale: m³/m².

4. Bei Fehlen des Durchführungsplanes gelten weiters folgende Bauvorschriften:
a) höchstzulässiger Überbauungsindex: ... %,
b) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: ... m,
c) Mindestgrenzabstand: 5 m,
d) Mindestgebäudeabstand: 10 m,
e) Beschränkungsindex der versiegelten Flächen (BVF),
(optional)
f) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

Artikel 12
Gebiet für öffentliche Einrichtungen, Öffentliche Verwaltung und öffentliche Dienstleistung

1. Diese Zone umfasst jene Flächen, welche zur Deckung des Bedarfs an Bauten und Einrichtungen von allgemeinem Interesse bestimmt sind, einschließlich Gebäude für die öffentliche Verwaltung und öffentlichen Dienste, für den Kultus, für kulturelle und soziale Tätigkeiten und für Fürsorge- und Gesundheitsdienste sowie Erschließungsanlagen. Diese Bauten und Einrichtungen sind für den Bedarf auf Gemeindeebene bestimmt.
2. Es gilt folgende Bauvorschrift:
a) höchstzulässiger Gebietsbauindex: … m³/m².

3. Bis zur Erstellung des Durchführungsplanes gelten weiters folgende Bauvorschriften:
a) höchstzulässiger Überbauungsindex: ... %
b) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: ... m,
c) Mindestgrenzabstand: 5 m,
d) Mindestgebäudeabstand: 10 m,
e) Versiegelungsindex: ... %,
f) Mindestgrünfläche: … %,
(optional)
g) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

Artikel 13
Gebiet für öffentliche Einrichtungen Unterricht

1. Diese Zone umfasst jene Flächen, die zur Deckung des Bedarfs auf Gemeindeebene an Bauten für Bildungseinrichtungen wie Kinderhorte, Kindergärten, Grund- und Mittelschulen bestimmt sind.
2. Es gilt folgende Bauvorschriften:
a) höchstzulässiger Gebietsbauindex: … m³/m².

3. Bis zur Erstellung des Durchführungsplanes gelten weiters folgende Bauvorschriften:
a) höchstzulässiger Überbauungsindex: ... %,
b) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: ... m,
c) Mindestgrenzabstand: 5 m,
d) Mindestgebäudeabstand: 10 m,

3. In assenza del piano di attuazione valgono inoltre i seguenti indici:
a) indice massimo di copertura: ... %;
b) altezza media massima degli edifici: ... m;
c) distanza minima dal confine: 5 m;
d) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
e) Indice di Riduzione dell'Impatto Edilizio (RIE);
(opzionale)
f) altezza assoluta massima degli edifici: ... m.

Articolo 12
Zona per attrezzature pubbliche, Amministrazione e servizi pubblici

1. Questa zona comprende le aree riservate alle costruzioni e agli impianti di interesse generale ivi compresi gli edifici per l'amministrazione e i servizi pubblici, gli edifici religiosi, gli edifici per le attività culturali e sociali, quelli per i servizi sanitari e di assistenza, nonché opere di urbanizzazione tecnologiche. Tali costruzioni e impianti sono destinati al fabbisogno comunale.

2. Vale il seguente indice:
a) indice massimo di edificabilità territoriale: ... m³/m².
3. In assenza del piano di attuazione valgono inoltre i seguenti indici:
a) indice massimo di copertura: ... %;
b) altezza media massima degli edifici: ... m;
c) distanza minima dal confine: 5 m;
d) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
e) indice di impermeabilità: ... %;
f) area verde minima: … %;
(opzionale)
g) altezza assoluta massima degli edifici: ... m.

Articolo 13
Zona per attrezzature pubbliche Istruzione

1. Questa zona comprende le aree destinate al fabbisogno comunale di edilizia scolastica, ivi compresi gli asili nido, le scuole dell'infanzia, le scuole primarie e le scuole secondarie di primo grado.
2. Vale il seguente indice:
a) indice massimo di edificabilità territoriale: ... m³/m².
3. In assenza del piano di attuazione valgono inoltre i seguenti indici:
a) indice massimo di copertura: ... %;
b) altezza media massima degli edifici: ... m;
c) distanza minima dal confine: 5 m;
d) distanza minima tra gli edifici: 10 m;

e) Versiegelungsindex: ... %,
f) Mindestgrünfläche: … %,
(optional)
g) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

Artikel 14
Gebiet für öffentliche Einrichtungen
Sportanlagen

1. Diese Zone umfasst jene Flächen, die zur Deckung des Bedarfs an Sportanlagen auf Gemeindeebene bestimmt sind. Zulässig sind ausschließlich Bauten und Anlagen, die für die sportliche Betätigung im Freien und in geschlossenen Räumen erforderlich sind.
2. Es gilt folgende Bauvorschrift:
a) höchstzulässiger Gebietsbauindex: … m³/m².

3. Bis zur Erstellung des Durchführungsplanes gelten weiters folgende Bauvorschriften:
a) höchstzulässiger Überbauungsindex: ... %,
b) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: ... m,
c) Mindestgrenzabstand: 5 m,
d) Mindestgebäudeabstand: 10 m,
e) Versiegelungsindex: ... %,
f) Mindestgrünfläche: … %,
(optional)
g) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

Artikel 15
Gebiet für übergemeindliche öffentliche Einrichtungen

1. Diese Zone umfasst jene Flächen, welche zur Deckung des Bedarfs an Bauten und Einrichtungen im Staats-, Regional- oder Landesinteresse sowie für übergemeindliche Belange bestimmt sind. Zulässig sind jene Bauten und Einrichtungen von allgemeinem Interesse, die für übergemeindliche Zwecke bestimmt sind, wie Gebäude für die öffentliche Verwaltung und öffentlichen Dienste, für kulturelle und soziale Tätigkeiten, für Fürsorge- und Gesundheitsdienste sowie Erschließungsanlagen sowie die Bauten für den Unterricht und Sportanlagen.
2. Es gilt folgende Bauvorschrift:
a) höchstzulässiger Gebietsbauindex: … m³/m².

3. Bis zur Erstellung des Durchführungsplanes gelten weiters folgende Bauvorschriften:
a) höchstzulässiger Überbauungsindex: ... %,
b) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: ... m,
c) Mindestgrenzabstand: 5 m,
d) Mindestgebäudeabstand: 10 m,
e) Versiegelungsindex: ... %,
f) Mindestgrünfläche: … %,

e) indice di impermeabilità: ... %;
f) area verde minima: … %;
(opzionale)
g) altezza assoluta massima degli edifici: ... m .

Articolo 14
Zona per attrezzature pubbliche
Impianti sportivi

1. Questa zona comprende le aree destinate al fabbisogno comunale di impianti sportivi. Sono ammesse esclusivamente le costruzioni e le infrastrutture necessarie per praticare attività sportive all'aperto o al coperto.

2. Vale il seguente indice:
a) indice massimo di edificabilità territoriale: ... m³/m².
3. In assenza del piano di attuazione valgono inoltre i seguenti indici:
a) indice massimo di copertura: ... %;
b) altezza media massima degli edifici: ... m;
c) distanza minima dal confine: 5 m;
d) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
e) indice di impermeabilità: ... %;
f) area verde minima: … %;
(opzionale)
g) altezza assoluta massima degli edifici: ... m.

Articolo 15
Zona per attrezzature pubbliche sovracomunali

1. Questa zona comprende tutte le aree destinate a opere e attrezzature di interesse statale, regionale, provinciale o sovracomunale. Sono ammesse le opere e le attrezzature di interesse generale che abbiano un'utenza sovracomunale, quali edifici per l'amministrazione e i servizi pubblici, edifici per le attività culturali e sociali, edifici per i servizi sanitari e di assistenza, opere di urbanizzazione, edifici scolastici e impianti sportivi.

2. Vale il seguente indice:
a) indice massimo di edificabilità territoriale: ... m³/m².
3. In assenza del piano di attuazione valgono inoltre i seguenti indici:
a) indice massimo di copertura: ... %;
b) altezza media massima degli edifici: ... m;
c) distanza minima dal confine: 5 m;
d) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
e) indice di impermeabilità: ... %;
f) area verde minima: … %;

(optional)
g) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

Artikel 16
Unterirdische öffentliche Einrichtungen

1. Die im Flächenwidmungsplan als unterirdische öffentliche Einrichtungen eigens gekennzeichneten Flächen sind für öffentliche Bauten und Anlagen bestimmt, welche gänzlich unterirdisch verwirklicht werden.
2. Die Widmung und die Nutzung der Oberflächen werden nicht eingeschränkt.

Artikel 17
Sondernutzungsgebiet

1. Diese Zone umfasst jene Flächen, welche spezifisch und ausschließlich für eine Art von Tätigkeit bestimmt sind, die wegen ihres Standortes, ihres Ausmaßes oder ihres besonderen Infrastrukturbedarfs einer besonderen planerischen Behandlung bedarf.
2. Es gelten folgende Bauvorschriften:
a) höchstzulässiger Gebietsbauindex: … m³/m²,

b) höchstzulässiger Überbauungsindex: ... %,
c) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: ... m,
d) Mindestgrenzabstand: 5 m,
e) Mindestgebäudeabstand: 10 m,
f) Versiegelungsindex: ... %,
g) Mindestgrünfläche: … %,
(optional)
h) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

Artikel 18
Tourismusentwicklungsgebiet
Beherbergung

1. Diese Zone umfasst die Flächen, welche für Beherbergungsbetriebe im Sinne des Artikels 5 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58, in geltender Fassung, bestimmt sind.
2. Für die im Flächenwidmungsplan eigens abgegrenzte Zone ist im Sinne des Gesetzes ein Durchführungsplan zu erstellen.
3. Es gilt folgende Bauvorschrift:
a) höchstzulässiger Gebietsbauindex: m³/m².

4. In Ermangelung des Durchführungsplanes gelten weiters folgende Bauvorschriften:
a) höchstzulässiger Überbauungsindex: ... %,
b) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: ... m,
c) Mindestgrenzabstand: 5 m,
d) Mindestgebäudeabstand: 10 m,
e) Versiegelungsindex: ... %,
f) Mindestgrünfläche: … %,

(opzionale)
g) altezza assoluta massima degli edifici: ... m.

Articolo 16
Attrezzature pubbliche nel sottosuolo

1. Le aree che nel piano di zonizzazione sono evidenziate graficamente come aree per attrezzature pubbliche interrate sono destinate a opere e impianti di interesse pubblico da realizzarsi interamente nel sottosuolo.
2. La zonizzazione e l'utilizzo delle aree in superficie non sono compromessi.

Articolo 17
Zona a destinazione particolare

1. Questa zona comprende le aree destinate specificamente ed esclusivamente a una tipologia di attività che, per la sua localizzazione, dimensione o per specifiche esigenze infrastrutturali, necessita di una particolare considerazione pianificatoria.

2. Valgono i seguenti indici:
a) indice massimo di edificabilità territoriale: ... m³/m²;
b) indice massimo di copertura: ... %;
c) altezza media massima degli edifici: ... m;
d) distanza minima dal confine: 5 m;
e) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
f) indice di impermeabilità: ... %;
g) area verde minima: … %;
(opzionale)
h) altezza assoluta massima degli edifici: ... m.

Articolo 18
Zona di sviluppo turistico
Alloggiativo

1. Questa zona comprende le aree destinate a esercizi turistici ricettivi ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58, e successive modifiche.
2. Per le zone appositamente delimitate nel piano di zonizzazione deve essere redatto un piano di attuazione ai sensi della Legge.
3. Vale il seguente indice:
a) indice massimo di edificabilità territoriale: m³/m².
4. In assenza del piano di attuazione valgono inoltre i seguenti indici:
a) indice massimo di copertura: ... %;
b) altezza media massima degli edifici: ... m;
c) distanza minima dal confine: 5 m;
d) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
e) indice di impermeabilità: ... %;
f) superficie verde minima: … %;

(optional)
g) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

Artikel 19
Tourismusentwicklungsgebiet
Speise- und Schankbetriebe

1. Diese Zone umfasst die Flächen, welche für Speise- und Schankbetriebe im Sinne der Artikel 2 und 3 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58, in geltender Fassung, bestimmt sind.
2. Diese Zone umfasst weiters die Flächen, welche für die Errichtung von Speise- und Schankbetrieben zur Versorgung in Skigebieten im Sinne von Artikel 34 des Gesetzes bestimmt sind.
3. Für die im Flächenwidmungsplan eigens abgegrenzten Zonen ist im Sinne des Gesetzes ein Durchführungsplan zu erstellen.
4. Es gilt folgende Bauvorschrift:
a) höchstzulässiger Gebietsbauindex: m³/m².

5. Bei Fehlen des Durchführungsplanes gelten weiters folgende Bauvorschriften:
a) höchstzulässiger Überbauungsindex: ... %,
b) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: ... m,
c) Mindestgrenzabstand: 5 m,
d) Mindestgebäudeabstand: 10 m,
e) Versiegelungsindex: ... %,
f) Mindestgrünfläche: … %,
(optional)
g) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

Artikel 20
Tourismusentwicklungsgebiet
Diskotheken

1. Diese Zone umfasst die Flächen, welche für Diskotheken (Tanzlokale) bestimmt sind.
2. Für die im Flächenwidmungsplan eigens abgegrenzten Zonen ist im Sinne des Gesetzes ein Durchführungsplan zu erstellen.
3. Es gilt folgende Bauvorschrift:
a) höchstzulässiger Gebietsbauindex: m³/m².

4. Bei Fehlen des Durchführungsplanes gelten weiters folgende Bauvorschriften:
a) höchstzulässiger Überbauungsindex: ... %,
b) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: ... m,
c) Mindestgrenzabstand: 5 m,
d) Mindestgebäudeabstand: 10 m,
e) Versiegelungsindex: ... %,
f) Mindestgrünfläche: … %,
(optional)
g) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

(opzionale)
g) altezza assoluta massima degli edifici: ... m.

Articolo 19
Zona di sviluppo turistico
Esercizi di somministrazione di pasti e bevande

1. Questa zona comprende le aree destinate a esercizi di somministrazione di pasti e bevande ai sensi degli articoli 2 e 3 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58, e successive modifiche.
2. Questa zona comprende inoltre le aree destinate alla realizzazione di esercizi per la somministrazione di pasti e bevande nelle aree sciistiche ai sensi dell'articolo 34 della Legge.
3. Per le zone appositamente perimetrate nel piano di zonizzazione deve essere redatto un piano di attuazione ai sensi della Legge.
4. Vale il seguente indice
a) indice massimo di edificabilità territoriale: m³/m².
5. In assenza del piano di attuazione valgono inoltre i seguenti indici:
a) indice massimo di copertura: ... %;
b) altezza media massima degli edifici: ... m;
c) distanza minima dal confine: 5 m;
d) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
e) indice di impermeabilità: ... %;
f) superficie verde minima: … %;
(opzionale)
g) altezza assoluta massima degli edifici: ... m.

Articolo 20
Zona di sviluppo turistico
Discoteche

1. Questa zona comprende le aree destinate a discoteche (sale da ballo).
2. Per le zone appositamente perimetrate nel piano di zonizzazione deve essere redatto un piano di attuazione ai sensi della Legge.
3. Vale il seguente indice:
a) indice massimo di edificabilità territoriale: m³/m².
4. In assenza del piano di attuazione valgono inoltre i seguenti indici:
a) indice massimo di copertura: ... %;
b) altezza media massima degli edifici: ... m;
c) distanza minima dal confine: 5 m;
d) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
e) indice di impermeabilità: ... %;
f) superficie verde minima: … %;
(opzionale)
g) altezza assoluta massima degli edifici: ... m.

Artikel 21
Tourismusentwicklungsgebiet
Campingplatz

1. Diese Zone umfasst die Flächen, welche für Campingplätze im Sinne des Artikels 6 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58, in geltender Fassung, bestimmt sind.
2. Für die im Flächenwidmungsplan eigens abgegrenzten Zonen ist im Sinne des Gesetzes ein Durchführungsplan zu erstellen.
3. Es gilt folgende Bauvorschrift:
a) höchstzulässiger Gebietsbauindex: m³/m².

4. In Ermangelung des Durchführungsplanes gelten weiters folgende Bauvorschriften:
a) höchstzulässiger Überbauungsindex: ... %,
b) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: ... m,
c) Mindestgrenzabstand: 5 m,
d) Mindestgebäudeabstand: 10 m,
e) Versiegelungsindex: ... %,
f) Mindestgrünfläche: … %,
(optional)
g) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

Artikel 22
Zone für Infrastrukturen in den Skigebieten

1. Diese Zone ist bestimmt für touristische Einrichtungen und technische Infrastrukturen an den Berg- und/oder Talstationen der Aufstiegsanlagen laut „Fachplan Aufstiegsanlagen und Skipisten“, welche für die Versorgung der Skifahrer, die Unterbringung des Betriebspersonals und für den Betrieb der Aufstiegs- und Beschneiungsanlagen notwendig sind.
2. Zulässig sind laut Durchführungsbestimmungen zum „Fachplan Aufstiegsanlagen und Skipisten“ Räumlichkeiten für Skiverleih, Skidepot, Skiservice und Skischule, für die Durchführung von Wettkampfveranstaltungen, für die Erste Hilfe, für den Lawinenwarndienst, für die Unterbringung und Instandhaltung der Pistenpräpariergeräte, für Werkzeug- und Gerätelager, für Fahrkartenschalter und Warteraum sowie für sanitäre Anlagen.
3. Nicht zulässig sind Fremdenbetten sowie Wohnungen, mit Ausnahme einer Dienstwohnung, für welche die Einschränkungen laut Artikel 27 Absatz 5 des Gesetzes gelten.
4. Die zulässige Nutzung in den einzelnen Zonen ist wie folgt verbindlich festgelegt: …
5. Für die im Flächenwidmungsplan eigens abgegrenzten Zonen ist im Sinne des Gesetzes ein Durchführungsplan zu erstellen.
6. Es gilt folgende Bauvorschrift:
a) höchstzulässiger Gebietsbauindex: m³/m².

Articolo 21
Zona di sviluppo turistico
Campeggio

1. Questa zona comprende le aree destinate a campeggio ai sensi dell’articolo 6, comma 3, della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58, e successive modifiche.
2. Per le zone appositamente perimetrate nel piano di zonizzazione deve essere redatto un piano di attuazione ai sensi della Legge.
3. Vale il seguente indice:
a) indice massimo di edificabilità territoriale: m³/m².
4. In assenza del piano di attuazione valgono inoltre i seguenti indici:
a) indice massimo di copertura: ... %;
b) altezza media massima degli edifici: ... m;
c) distanza minima dal confine: 5 m;
d) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
e) indice di impermeabilità: ... %;
f) superficie verde minima: … %;
(opzionale)
g) altezza assoluta massima degli edifici: ... m.

Articolo 22
Zona per infrastrutture negli ambiti sciistici

1. Questa zona è riservata alle attrezzature turistiche e alle infrastrutture tecniche presso le stazioni a monte e/o a valle degli impianti di risalita, di cui al “Piano di settore impianti di risalita e piste da sci“, necessarie per i servizi agli sciatori, gli alloggi del personale di esercizio nonché per l'esercizio degli impianti di risalita e di innevamento delle piste.
2. In base al “Piano di settore impianti di risalita e piste da sci“ sono ammessi i locali per: il noleggio e il deposito di sci, il servizio assistenza sci, la scuola di sci, lo svolgimento di competizioni sportive, il pronto soccorso, il servizio valanghe, il ricovero e la manutenzione dei mezzi meccanici battipista, il deposito attrezzi, la biglietteria, la sala d’attesa, nonché i servizi igienico-sanitari.

3. Non sono ammessi alloggi turistici nonché appartamenti, salvo un alloggio di servizio al quale si applicano le disposizioni dell’articolo 27, comma 5, della Legge.
4. L'utilizzo ammesso nelle singole zone è determinato in forma vincolante come segue: …
5. Per le zone appositamente perimetrate nel piano di zonizzazione deve essere redatto un piano di attuazione ai sensi della Legge.
6. Vale il seguente indice:
a) indice massimo di edificabilità territoriale:

7. Bei Fehlen des Durchführungsplans gelten weiters folgende Bauvorschriften:
a) höchstzulässiger Überbauungsindex: ... %,
b) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: ... m,
c) Mindestgrenzabstand: 5 m,
d) Mindestgebäudeabstand: 10 m, in jedem Fall nicht weniger als die Höhe der höheren gegenüberliegenden Gebäudefassade,
e) Versiegelungsindex: ... %,
f) Mindestgrünfläche: … %,
(optional)
g) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

Artikel 23
Zone für die Schotterverarbeitung

1. Diese Zone umfasst die Flächen, in denen ausschließlich die Errichtung der Anlagen für die Schotterverarbeitung zulässig ist.
2. Dienstwohnungen sind nicht zulässig.
3. Zulässig ist die Errichtung eines Gebäudes für die Verwaltung mit einem Höchstausmaß von 40 m² Nutzfläche und der erforderlichen sanitären Anlagen.
4. Für das Gebäude gelten folgende Bauvorschriften:
a) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: 3 m,
b) Mindestgrenzabstand: 5 m,
c) Mindestgebäudeabstand: 10 m.

Artikel 24
Zone für die Energieerzeugung

1. Dieses Sondernutzungsgebiet umfasst die Flächen, welche für Anlagen für die Erzeugung von thermischer und elektrischer Energie bestimmt sind.
2. Dienstwohnungen sind nicht zulässig.
3. Zulässig ist die Errichtung eines Gebäudes für die Verwaltung mit einem Höchstausmaß von 40 m² Nutzfläche und der erforderlichen sanitären Anlagen.
4. Für das Gebäude gelten folgende Bauvorschriften:
a) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: 3 m,
b) Mindestgrenzabstand: 5 m,
c) Mindestgebäudeabstand: 10 m,
(optional)
d) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

Artikel 25
Zone für landwirtschaftliche Anlagen

1. Diese Zone umfasst die Flächen, welche als Gewerbegebiet mit besonderer Zweckbestimmung für Anlagen zur Einbringung, Lagerung, Verarbeitung

m³/m².
7. In assenza del piano di attuazione valgono inoltre i seguenti indici:
a) indice massimo di copertura: ... %;
b) altezza media massima degli edifici: ... m;
c) distanza minima dal confine: 5 m;
d) distanza minima tra gli edifici: 10 m, comunque non inferiore all'altezza della facciata antistante più alta;
e) indice di impermeabilità: ... %;
f) superficie verde minima: … %;
(opzionale)
g) altezza assoluta massima degli edifici: ... m.

Articolo 23
Zona destinata alla lavorazione di ghiaia

1. Questa zona comprende le aree in cui è ammessa esclusivamente la realizzazione degli impianti per la lavorazione della ghiaia.
2. Non sono ammessi alloggi di servizio.
3. È ammessa la realizzazione di un edificio amministrativo con una superficie utile non superiore a 40 m² e dei necessari servizi igienico-sanitari.
4. Per l'edificio valgono i seguenti indici:

a) altezza media massima degli edifici: 3 m;
b) distanza minima dal confine: 5 m;
c) distanza minima tra gli edifici: 10 m.

Articolo 24
Zona per la produzione di energia

1. Questa zona a destinazione particolare comprende le aree destinate agli impianti per la produzione di energia termica ed elettrica.

2. Non sono ammessi alloggi di servizio.
3. È ammessa la realizzazione di un edificio amministrativo con una superficie utile non superiore a 40 m² e dei necessari servizi igienico-sanitari.
4. Per l'edificio valgono i seguenti indici:

a) altezza media massima degli edifici: 3 m;
b) distanza minima dal confine: 5 m;
c) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
(opzionale)
d) altezza assoluta massima degli edifici: ... m.

Articolo 25
Zona per impianti ad uso agricolo

1. Questa zona comprende le aree destinate a insediamenti produttivi con destinazione d'uso specifica per impianti di conferimento, la

und Vermarktung der örtlichen landwirtschaftlichen Erzeugnisse und für den Schutz und die Verbesserung der Produktion von Seiten der landwirtschaftlichen Genossenschaften bestimmt sind.
2. Für die im Flächenwidmungsplan eigens gekennzeichnete Zone ist ein Durchführungsplan im Sinne von Artikel 57 des Gesetzes mit einem verbindlichen Flächengestaltungsplan zu erstellen.

3. Es gilt folgende Bauvorschrift:
a) höchstzulässiger Gebietsbauindex: m³/m².

4. Bei Fehlen des Durchführungsplanes gelten weiters folgende Bauvorschriften:
a) höchstzulässiger Überbauungsindex: ... %,
b) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: ... m,
c) Mindestgrenzabstand: 5 m,
d) Mindestgebäudeabstand: 10 m,
e) Versiegelungsindex: ... %,
f) Mindestgrünfläche: … %,
(optional)
g) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

Artikel 26
Öffentliche Grünfläche

1. Diese Zone umfasst bereits bestehende oder anzulegende öffentliche Park- und Gartenanlagen sowie öffentliche Freiflächen, welche vorwiegend für die Durchgrünung und Erholung bestimmt sind. Sie müssen entsprechend ausgestattet werden. Bei der Bepflanzung dieser Anlagen muss besonderer Wert auf die sinnvolle Auswahl und Verteilung der Bäume und Ziersträucher gelegt werden.
2. In den öffentlichen Grünflächen sind Bauführungen untersagt, mit Ausnahme solcher, welche für die Unterbringung der Geräte zur Instandhaltung der Anlagen erforderlich sind.
3. Optional mit Standortangabe:
Weiters zulässig sind kleine Kioske für den Verkauf eines eingeschränkten Angebotes von Getränken, Imbissen und Zeitungen und Zeitschriften mit einem Höchstausmaß von 20 m² Nutzfläche sowie sanitäre Anlagen.
4. Es gelten folgende Bauvorschriften:
a) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: 3 m,
b) Mindestgrenzabstand: 5 m,
c) Mindestgebäudeabstand: 10 m,
(optional)
d) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

Artikel 27
Öffentlicher Freiraum

1. Diese Zone umfasst, auch kleinstrukturierte, heterogene Räume wie öffentliche Plätze,

conservazione, lavorazione e commercializzazione dei prodotti agricoli locali, nonché per la protezione e il miglioramento della produzione da parte di cooperative agricole.
2. Per le zone appositamente contrassegnate nel piano di zonizzazione deve essere redatto un piano di attuazione completo di piano vincolante di sistemazione delle superfici, ai sensi dell'articolo 57 della Legge.
3. Vale il seguente indice:
a) indice massimo di edificabilità territoriale: m³/m².
4. In assenza del piano di attuazione valgono inoltre i seguenti indici:
a) indice massimo di copertura: ... %;
b) altezza media massima degli edifici: ... m;
c) distanza minima dal confine: 5 m;
d) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
e) indice di impermeabilità: ... %;
f) superficie verde minima: … %;
(opzionale)
g) altezza assoluta massima degli edifici: ... m.

Articolo 26
Zona di verde pubblico

1. Questa zona comprende le aree a giardino o parco pubblico, esistenti o da realizzare, e gli spazi pubblici che abbiano prevalente funzione ornamentale e ricreativa. Dette aree devono essere adeguatamente attrezzate. Al momento della messa a dimora deve essere posta particolare cura nella scelta del tipo e della distribuzione dell'alberatura e delle piante ornamentali.
2. Nelle zone di verde pubblico è vietata qualsiasi costruzione ad eccezione dei depositi per gli attrezzi per la manutenzione del verde.

3. Opzionale con informazioni sulla posizione:
Sono ammessi anche dei piccoli chioschi per la vendita di bevande, cibi, giornali e riviste, in assortimento limitato, con una superficie utile non superiore a 20 m², nonché i servizi igienico-sanitari.
4. Valgono i seguenti indici:
a) altezza media massima degli edifici: 3 m;
b) distanza minima dai confini: 5 m;
c) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
(opzionale)
d) altezza assoluta massima degli edifici: ... m.

Articolo 27
Spazio aperto pubblico

1. Questa zona comprende spazi eterogenei, anche di piccole dimensioni, quali piazze pubbliche,

verkehrsberuhigte Zonen und Fußgängerzonen.
2. In den öffentlichen Freiräumen ist jegliche Bauführung untersagt, ausgenommen die Errichtung von Anlagen und Strukturen der Freiraumgestaltung.
3. Optional mit Standortangabe:
Weiters zulässig sind kleine Kioske für den Verkauf eines eingeschränkten Angebotes von Getränken, Imbissen und Zeitungen und Zeitschriften mit einem Höchstausmaß von 20 m² Nutzfläche sowie sanitäre Anlagen.
4. Es gelten folgende Bauvorschriften:
a) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: 3 m,
b) Mindestgrenzabstand: 5 m,
c) Mindestgebäudeabstand: 10 m,
(optional)
d) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

Artikel 28
Kinderspielplatz

1. Diese Zone umfasst die Flächen, welche für Spiel und Erholung der Kinder bestimmt sind. Sie müssen entsprechend ausgestattet werden.
2. Auf den Kinderspielplätzen ist das Errichten von Gebäuden jeglicher Art untersagt, mit Ausnahme solcher, welche für die Unterbringung der Spielgeräte und der Geräte zur Instandhaltung der Anlagen erforderlich sind, mit einem Höchstausmaß von 20 m² Nutzfläche sowie der sanitären Anlagen.
3. Es gelten folgenden Bauvorschriften:
a) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: 3 m,
b) Mindestgrenzabstand: 5 m,
c) Mindestgebäudeabstand: 10 m,
(optional)
d) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

Artikel 29
Aufstiegsanlagen ohne Skibetrieb

1. Die im Flächenwidmungsplan eingetragenen Aufstiegsanlagen sind für den öffentlichen Personentransport bestimmt.
2. Die Stationsgebäude dieser Aufstiegsanlagen gelten als Infrastrukturen und bilden keine Baumasse.
3. Die Stationen der Aufstiegsanlagen dürfen außer den betriebstechnisch notwendigen Einrichtungen und Räumlichkeiten auch Fahrkartenschalter, Warteraum, Werkzeuglager, Räumlichkeiten für die Erste Hilfe sowie sanitäre Anlagen, gemäß örtlichem Bedarf, beinhalten.

4. Es gelten folgende Bauvorschriften:
a) Mindestgrenzabstand: 5 m,
b) Mindestgebäudeabstand: 10 m.

zone a traffico limitato, zone pedonali.
2. Negli spazi aperti pubblici è vietata qualsiasi costruzione a eccezione della realizzazione di strutture e impianti di arredo urbano

3. Opzionale con informazioni sulla posizione: Sono ammessi anche dei piccoli chioschi per la vendita di bevande, cibi, giornali e riviste, in assortimento limitato, con una superficie utile non superiore a 20 m², nonché dei servizi igienico-sanitari.
4. Valgono i seguenti indici:
a) altezza media massima degli edifici: 3 m;
b) distanza minima dai confini: 5 m;
c) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
(opzionale)
d) altezza assoluta massima degli edifici: ... m.

Articolo 28
Parco giochi per bambini

1. Questa zona comprende le aree destinate al gioco e alla ricreazione dei bambini. Dette aree devono essere adeguatamente attrezzate.
2. Nei parchi giochi è vietata la costruzione di qualsiasi edificio a esclusione dei depositi destinati alle attrezzature per il gioco e agli attrezzi per la manutenzione del verde con una superficie utile non superiore a 20 m², nonché dei servizi igienico-sanitari.
3. Valgono i seguenti indici:
a) altezza media massima degli edifici: 3 m;
b) distanza minima dai confini: 5 m;
c) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
(opzionale)
d) altezza assoluta massima degli edifici: ... m.

Articolo 29
Impianti di risalita senza attività sciistica

1. Gli impianti di risalita inseriti nel piano di zonizzazione sono destinati al trasporto pubblico di persone.
2. Le stazioni degli impianti di risalita sono considerate infrastrutture e non costituiscono volumetria.
3. Le stazioni degli impianti di risalita possono comprendere, oltre alle attrezzature e ai locali tecnici necessari al funzionamento dell'impianto, anche la biglietteria, la sala d'attesa, il deposito attrezzi, i locali per il pronto soccorso nonché i servizi igienico-sanitari, in base al fabbisogno locale.
4. Valgono i seguenti indici:
a) distanza minima dai confini: 5 m;
b) distanza minima tra gli edifici: 10 m.

Artikel 30
Eisenbahngebiet

1. Diese Zone umfasst die Bahntrasse, die Bahnhöfe sowie die Gebäude und Anlagen der Eisenbahnen.
2. In dieser Zone sowie auf allen Flächen längs der Bahntrasse, welche Eisenbahneigentum sind, jedoch nicht als Eisenbahngebiet ausgewiesen sind, können die für den Betrieb und die Sicherheit des Eisenbahnverkehrs notwendigen Anlagen und Einrichtungen verwirklicht werden.
3. In den Bahnhofsgebäuden können die Einrichtungen zur Erbringung von Dienstleistungen für Fahrgäste errichtet werden.
4. Bei Neubauten muss der Grenzabstand mindestens 5 m betragen.
5. Entlang der Eisenbahn ist ein Bannstreifen von 30 m festgelegt, der in horizontaler Projektion vom nächstgelegenen Geleise bis zur Grenzlinie der Fläche zu messen ist, wie von Artikel 49 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 11. Juli 1980, Nr. 753, vorgeschrieben.

Artikel 31
Autobahn

1. Die im Flächenwidmungsplan eingetragene Autobahnfläche ist dem Kraftfahrzeugverkehr auf getrennten Richtungsfahrbahnen, ohne höhengleiche Kreuzungsbereiche, und den zweckentsprechenden Diensten vorbehalten.
2. Die technische Ausstattung derselben wird von der zuständigen Behörde bestimmt.
3. Entlang der Autobahn ist ein Schutzstreifen festgelegt, welcher von der Straßengrenze aus gemessen wird, wie sie in Artikel 3 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. April 1992, Nr. 285, Straßenverkehrsordnung, definiert ist. Dieser Bannstreifen muss außerhalb der geschlossenen Ortschaften, die im Sinne von Artikel 4 desselben gesetzesvertretenden Dekretes abgegrenzt sind, 60 m breit sein. Innerhalb der geschlossenen Ortschaften bzw. in den ausgewiesenen Bauzonen ist ein Mindestabstand von 30 m vorgeschrieben.
4. Innerhalb dieses Bannstreifens ist jegliche Bautätigkeit untersagt.

Artikel 32
Staatsstraße

1. Die im Flächenwidmungsplan eingetragenen Staatsstraßen fallen in die Zuständigkeit der Autonomen Provinz Bozen.

2. Die technischen Merkmale der Straßen werden von der zuständigen Behörde bestimmt.

Articolo 30
Zona ferroviaria

1. Questa zona comprende le aree occupate da binari, stazioni, fabbricati e impianti ferroviari.

2. In questa zona nonché su tutte le aree di proprietà della ferrovia lungo il tracciato dei binari, anche se non individuate come zona ferroviaria, possono essere realizzati gli impianti e le strutture necessari per il funzionamento e la sicurezza del traffico ferroviario.
3. Negli edifici delle stazioni possono essere realizzate le strutture per le attività del settore terziario al servizio della clientela ferroviaria.
4. Per le nuove costruzioni la distanza minima dal confine di zona dovrà essere di almeno 5 m.
5. Lungo i tracciati delle linee ferroviarie è istituita una fascia di rispetto di 30 m, da misurarsi in proiezione orizzontale dal limite della zona di occupazione della più vicina rotaia, come stabilito all'articolo 49 del decreto del Presidente della Repubblica 11 luglio 1980, n. 753.

Articolo 31
Autostrada

1. Le aree che nel piano di zonizzazione sono evidenziate graficamente come autostrada sono riservate al traffico motorizzato su carreggiate unidirezionali separate, prive di intersezioni a raso, nonché agli opportuni servizi.
2. Ulteriori caratteristiche tecniche sono stabilite dalle autorità competenti.
3. Lungo l'autostrada è istituita una fascia di rispetto la cui larghezza è misurata dal confine stradale così come definito dall'articolo 3 del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 (Codice della strada). Detta fascia di rispetto è di 60 m al di fuori dei centri abitati già delimitati ai sensi dell'articolo 4 dello stesso decreto legislativo. All'interno dei centri abitati ovvero nelle zone già individuate come edificabili deve essere rispettata una distanza minima di 30 m.

4. Entro la fascia di rispetto è vietata qualsiasi edificazione.

Articolo 32
Strada statale

1. Le aree che nel piano di zonizzazione evidenziate graficamente come strada statale sono di competenza della Provincia autonoma di Bolzano.
2. Le caratteristiche tecniche delle strade sono stabilite dalle autorità competenti.

3. Entlang der Staatsstraße ist ein Bannstreifen festgelegt, welcher von der Straßengrenze aus gemessen wird, wie sie in Artikel 3 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. April 1992, Nr. 285, Straßenverkehrsordnung, (B – Hauptstraßen außerhalb der Ortschaften - C – Nebenstraßen außerhalb der Ortschaften) definiert ist. Dieser Bannstreifen ist außerhalb der geschlossenen Ortschaften, die im Sinne von Artikel 4 desselben gesetzesvertretenden Dekretes abgegrenzt sind, 30 m breit bzw. 10 m, wenn es sich um ausgewiesene Bauzonen außerhalb dieser Ortschaften handelt. Innerhalb der geschlossenen Ortschaften ist ein Mindestabstand von 5 m vorgeschrieben.
4. In den Bannstreifen längs der Staatsstraßen ist die Errichtung von Gebäuden zur Unterbringung der für die Straßenwartung notwendigen Geräte und Materialien erlaubt; die Errichtung von Tankstellen ist auch zulässig. Diese bestehen aus einem Dienstgebäude im Höchstausmaß von 50 m² Nutzfläche, den Zapfsäulen, der Waschanlage und den Einrichtungen für den Pannendienst.

3. Lungo le strade statali è istituita una fascia di rispetto la cui larghezza è misurata dal confine stradale così come definito dall'articolo 3 del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 (Codice della strada) (B – Strade extraurbane principali; C – Strade extraurbane secondarie). Al di fuori dei centri abitati già delimitati ai sensi dell'articolo 4 dello stesso decreto legislativo detta fascia di rispetto è di 30 m, ovvero 10 m se fuori dei centri abitati, ma all'interno di zone già individuate come edificabili. All'interno dei centri abitati deve essere rispettata una distanza minima di 5 m.

4. Nella fascia di rispetto lungo le strade statali sono consentite costruzioni per il ricovero di attrezzature e materiali utilizzati per la manutenzione della strada; è consentita inoltre la costruzione di distributori di carburante. Questi consistono in un fabbricato di servizio dell'estensione massima di 50 m² di area utile, pompe di benzina, auto-lavaggio e attrezzature per il soccorso stradale.

Artikel 33
Landesstraße

1. Die im Flächenwidmungsplan eingetragenen Landesstraßen fallen in die Zuständigkeit der Autonomen Provinz Bozen.

2. Die technischen Merkmale der Straßen werden von der zuständigen Behörde bestimmt.
3. Entlang der Landesstraße ist ein Bannstreifen festgelegt, welcher von der Straßengrenze aus gemessen wird, wie sie in Artikel 3 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. April 1992, Nr. 285, Straßenverkehrsordnung, (D - Stadtstraßen), definiert ist. Dieser Bannstreifen ist außerhalb der geschlossenen Ortschaften, die im Sinne von Artikel 4 desselben gesetzesvertretenden Dekretes abgegrenzt sind, 20 m breit. Innerhalb der geschlossenen Ortschaften bzw. in den ausgewiesenen Bauzonen ist ein Mindestabstand von 5 m vorgeschrieben.
4. In den Bannstreifen längs der Landesstraßen ist die Errichtung von Gebäuden zur Unterbringung der für die Straßenwartung notwendigen Geräte und Materialien erlaubt; die Errichtung von Tankstellen ist auch zulässig. Diese bestehen aus einem Dienstgebäude im Höchstausmaß von 50 m² Nutzfläche, den Zapfsäulen, der Waschanlage und den Einrichtungen für den Pannendienst.

Articolo 33
Strada provinciale

1. Le aree che nel piano di zonizzazione sono evidenziate graficamente come strada provinciale sono di competenza della Provincia autonoma di Bolzano.
2. Le caratteristiche tecniche delle strade sono stabilite dalle autorità competenti.
3. Lungo le strade provinciale è istituita una fascia di rispetto la cui larghezza è misurata dal confine stradale così come definito dall'articolo 3 del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 (Codice della strada) (D – Strade urbane di scorrimento). Detta fascia di rispetto è di 20 m al di fuori dei centri abitati già delimitati ai sensi dell'articolo 4 dello stesso decreto legislativo. All'interno dei centri abitati ovvero nelle zone già individuate come edificabili deve essere rispettata una distanza minima di 5 m.

4. Nella fascia di rispetto lungo le strade provinciali sono consentite costruzioni per il ricovero di attrezzature e materiali utilizzati per la manutenzione della strada; è consentita inoltre la costruzione di distributori di carburante. Questi consistono in un fabbricato di servizio dell'estensione massima di 50 m² di area utile, pompe di benzina, auto-lavaggio e attrezzature per il soccorso stradale.

Artikel 34
Gemeindestraße

1. Die im Flächenwidmungsplan eingetragenen Gemeindestraßen fallen in die Zuständigkeit der Gemeinde.

2. Sie weisen, Bankett und Gehsteig miteinbezogen, folgende Breiten auf:

Typ A: Höchstbreite: ... m,

Typ B: Höchstbreite: ... m,

Typ C: Höchstbreite: ... m,

Typ D: Höchstbreite: ... m,

Typ E: Höchstbreite: ... m.

[...]

3. Entlang der Gemeindestraße ist ein Bannstreifen festgelegt, welcher von der Straßengrenze aus gemessen wird, wie sie in Artikel 3 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. April 1992, Nr. 285 (Straßenverkehrsordnung), (E – Stadtviertelstraßen; F – Lokalstraßen), definiert ist. Dieser Bannstreifen ist außerhalb der geschlossenen Ortschaften, die im Sinne von Artikel 4 desselben gesetzesvertretenden Dekretes abgegrenzt sind, 20 m breit. Innerhalb der geschlossenen Ortschaften bzw. in den ausgewiesenen Bauzonen ist ein Mindestabstand von 5 m vorgeschrieben.

4. In den Bannstreifen längs der Gemeindestraßen ist die Errichtung von Gebäuden zur Unterbringung der für die Straßenwartung notwendigen Geräte und Materialien erlaubt; die Errichtung von Tankstellen ist auch zulässig. Diese bestehen aus einem Dienstgebäude im Höchstausmaß von 50 m² Nutzfläche, den Zapfsäulen, der Waschanlage und den Einrichtungen für den Pannendienst.

Artikel 35
Radweg

1. Die im Flächenwidmungsplan eingetragenen Radwege sind vornehmlich oder ausschließlich dem Radverkehr vorbehalten.

2. Die technischen Merkmale sowie der Bau und Betrieb der Radwege sind durch die einschlägigen Rechtsvorschriften des Landes geregelt.

3. Die Höchstbreite beträgt .... m (2,5 – 6m).

4. Sofern die Verkehrssicherheit es zulässt, kann der Radweg auf beschränkten und entsprechend ausgeschilderten Abschnitten auch für den Anrainerverkehr und für den Verkehr von landwirtschaftlichen Fahrzeugen genutzt werden.

Articolo 34
Strada comunale

1. Le aree che nel piano di zonizzazione sono evidenziate graficamente come strada comunale sono di competenza del Comune.

2. La loro larghezza, comprensiva di banchine laterali e marciapiedi è la seguente:

Tipo A: larghezza massima: .... m;

Tipo B: larghezza massima: .... m;

Tipo C: larghezza massima: .... m;

Tipo D: larghezza massima: .... m;

Tipo E: larghezza massima: .... m.

[...]

3. Lungo le strade comunali è istituita una fascia di rispetto la cui larghezza è misurata dal confine stradale così come definito dall'articolo 3 del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 (Codice della strada) (E – Strade urbane di quartiere; F – Strade locali). Detta fascia di rispetto è di 20 m al di fuori dei centri abitati già delimitati ai sensi dell'articolo 4 dello stesso decreto legislativo. All'interno dei centri abitati ovvero nelle zone già individuate come edificabili deve essere rispettata una distanza minima di 5 m.

4. Nella fascia di rispetto lungo le strade comunali sono consentite costruzioni per il ricovero di attrezzature e materiali utilizzati per la manutenzione della strada; è consentita inoltre la costruzione di distributori di carburante. Questi consistono in un fabbricato di servizio dell'estensione massima di 50 m² di area utile, pompe di benzina, auto-lavaggio e attrezzature per il soccorso stradale.

Articolo 35
Pista ciclabile

1. Le aree che nel piano di zonizzazione sono evidenziate graficamente come pista ciclabile sono riservate prevalentemente o esclusivamente al traffico ciclistico.

2. Le caratteristiche tecniche, la costruzione e l'esercizio delle piste ciclabili sono regolate dalle disposizioni provinciali in materia.

3. La larghezza massima corrisponde a ... m (2,5 – 6 m).

4. Quando le condizioni di sicurezza della circolazione lo consentono, tratti limitati e appositamente segnalati della pista ciclabile possono essere aperti anche al transito di confinanti e mezzi agricoli.

Artikel 36
Radschnellweg
1. Radschnellwege dienen der leistungsstarken und schnellen Abwicklung größerer Radverkehrsmengen.

Artikel 37
Fußweg
1. Die im Flächenwidmungsplan eingetragenen Fußwege sind vornehmlich oder ausschließlich den Fußgängern vorbehalten.

2. Der Fußweg darf eine Breite von ... m nicht überschreiten.
3. Sofern die Breite des Fußweges es zulässt, kann dieser auch für den Anrainerverkehr genutzt werden.

Artikel 38
Verkehrsinsel
1. Die im Flächenwidmungsplan als Verkehrsinseln eingetragenen Bereiche sind Zubehörsflächen der Straße.
2. Die Verkehrsinsel kann gärtnerisch oder architektonisch gestaltet werden, sofern die Verkehrssicherheit nicht beeinträchtigt wird.
3. Jede andere Bautätigkeit ist auf diesen Flächen untersagt.

Artikel 39
Öffentlicher Parkplatz
1. Diese Zone umfasst die Flächen, welche zum Parken von Fahrzeugen bestimmt sind.
2. Im Fall von überdachten Abstellplätzen oder Parkhäusern gelten folgende Bauvorschriften:
a) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: ... m,
b) Mindestgrenzabstand: 5 m,
c) Mindestgebäudeabstand: 10 m,
(optional)
d) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

Artikel 40
Friedhofsbannstreifen
1. Dieser Streifen bildet das Banngebiet rund um die Friedhöfe.
2. Jegliche Bauführung im Rahmen der in das Banngebiet fallenden Flächen ist mit dem Landesgesetz vom 24. Dezember 1975, Nr. 55, in geltender Fassung, geregelt

Artikel 41
Militärsdienstbarkeit
1. In den Zonen, in denen eine Militärdienstbarkeit besteht, sind die von der Militärbehörde erlassenen

Articolo 36
Superstrada ciclabile
1. Le superstrade ciclabili sono utilizzate per la gestione efficiente e rapida di grandi volumi di traffico ciclistico.

Articolo 37
Strada pedonale
1. Le aree che nel piano di zonizzazione sono evidenziate graficamente come strada pedonale sono riservate prevalentemente o esclusivamente ai pedoni.
2. La strada pedonale non può superare i ... m di larghezza.
3. Quando le caratteristiche lo consentono la strada pedonale può essere aperta anche al transito di confinanti.

Articolo 38
Isola stradale
1. Le aree che nel piano di zonizzazione sono evidenziate graficamente come isola stradale sono considerate aree di pertinenza della strada.
2. L'isola stradale può essere arredata architettonicamente oppure rinverdita, purché non sia pregiudicata la sicurezza stradale.
3. È vietata qualsiasi ulteriore edificazione.

Articolo 39
Parcheggio pubblico
1. Questa zona comprende le aree riservate alla sosta dei veicoli.
2. In caso di parcheggi coperti o di autosilo valgono i seguenti indici:
a) altezza media massima degli edifici: ... m;
b) distanza minima dal confine: 5 m;
c) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
(opzionale)
d) altezza assoluta massima degli edifici: ... m.

Articolo 40
Fascia di rispetto cimiteriale
1. Questa fascia delimita le aree di rispetto intorno ai cimiteri.
2. L'attività edilizia, qualora compatibile con la destinazione d'uso delle zone circoscritte, è regolata dalla legge provinciale 24 dicembre 1975, n. 55, e successive modifiche.

Articolo 41
Servitù militare
1. Nelle zone sottoposte a servitù militare sono da osservare le prescrizioni ovvero i divieti imposti

Vorschriften und Verbote gemäß Gesetz vom 24. Dezember 1976, Nr. 898, in geltender Fassung, und Gesetz vom 2. Mai 1990, Nr. 104, in geltender Fassung, einzuhalten.

Artikel 42
Entnahmestelle für die öffentliche Trinkwasserversorgung

1. Die im Flächenwidmungsplan eigens gekennzeichneten Trinkwasserentnahmestellen mit deren Wasserschutzgebieten, welche von den zuständigen Behörden als solche erklärt wurden, sind im Sinne des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, in geltender Fassung, geschützt.

Artikel 43
Flughafenrisikozone

1. In den Flughafenrisikozonen sind die Vorschriften und Einschränkungen gemäß Flughafenrisikoplan, welcher von der ENAC genehmigt wird, einzuhalten.

Artikel 44
Gefahrenzone

1. Die Gefahrenzonen sind mit dem geltenden Gefahrenzonenplan und der Durchführungsverordnung, genehmigt mit Dekret des Landeshauptmanns vom 10. Oktober 2019, Nr. 23, geregelt.

Artikel 45
Notfallflächen des Zivilschutzes

1. Die mit eigenem Symbol gekennzeichneten Flächen sind dem Einsatz des Zivilschutzes bei Notfällen im Sinne des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 34, in geltender Fassung, vorbehalten.

Artikel 46
Betrieb mit Gefahrenbereich

1. Diese Fläche umfasst Betriebe, für welche die Gefahr eines schweren Unfalls besteht und für welche die Dienststellenkonferenz in Umsetzung der Grundsätze und Zielsetzungen der Richtlinie 012/18/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 4. Juli 2012 folgende Vorschriften bezüglich der Raumordnung im Gefahrenbereich um den Betrieb xy erlassen hat:

Artikel 47
Gebiete und Einzelobjekte von besonderer archäologischer, geschichtlicher oder künstlerischer Bedeutung

1. Die im Flächenwidmungsplan eigens gekennzeichneten Bereiche und Baulichkeiten, welche

dall'Autorità militare in base alla legge 24 dicembre 1976, n. 898, e successive modifiche, e alla legge 2 maggio 1990, n. 104, e successive modifiche.

Articolo 42
Fonte per l'approvvigionamento idropotabile pubblico

1. Le fonti idropotabili e le relative aree di tutela, dichiarate tali dalle autorità competenti e evidenziate graficamente nel piano di zonizzazione, sono tutelate ai sensi della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8 e successive modifiche.

Articolo 43
Zona di rischio aeroportuale

1. Nelle zone di rischio aeroportuale sono da osservare le prescrizioni e le limitazioni previste nel piano di rischio aeroportuale approvato dall'ENAC.

Articolo 44
Zona di pericolo

1. Le zone di pericolo sono disciplinate dai piani delle zone di pericolo vigenti e dal regolamento di esecuzione approvato con decreto del Presidente della Provincia 10 ottobre 2019, n. 23.

Articolo 45
Area di emergenza per la protezione civile

1. Le aree specificamente contrassegnate con l'apposito simbolo sono riservate agli interventi emergenziali della protezione civile, di cui alla legge provinciale 12 luglio 1975, n. 34, e successive modifiche.

Articolo 46
Stabilimento con area di rischio

1. Questa zona ambito comprende gli stabilimenti a rischio di incidente rilevante per i quali la Conferenza dei servizi ha impartito, in attuazione degli obiettivi e dei principi di cui alla direttiva 2012/18/UE del Parlamento europeo e del Consiglio del 4 luglio 2012, le seguenti prescrizioni urbanistiche concernenti l'area di rischio intorno allo stabilimento xy:

Articolo 47
Aree e elementi singoli di notevole interesse archeologico, storico o artistico

1. Le aree e i manufatti evidenziati graficamente nel piano di zonizzazione, dichiarati dalle autorità

von den zuständigen Behörden als „denkmalgeschütztes Gebiet“, „archäologisches Schutzgebiet“, „Nationaldenkmal“, oder „denkmalgeschütztes Gebäude“ erklärt wurden, sind von besonderer archäologischer, geschichtlicher oder künstlerischer Bedeutung und werden im Sinne des gesetzesvertretenden Dekrets vom 22. Januar 2004, Nr. 42, Kodex der Kultur- und Landschaftsgüter, in geltender Fassung, geschützt.
2. Sie sind auch im Sinne der Landesbestimmungen im Bereich Schutz und Erhaltung der geschichtlichen, künstlerischen und volkskundlichen Werte geregelt.

Artikel 48
Durchführungsplan
1. Der Durchführungsplan ist von Artikel 57 des Gesetzes geregelt.

Artikel 49
Wiedergewinnungsplan
1. Der Wiedergewinnungsplan ist von Artikel 58 des Gesetzes geregelt.

Artikel 50
Leitungen
Primäre Infrastrukturen
1. Die im Plan der technischen Infrastrukturen eigens gekennzeichneten Leitungen und primären Infrastrukturen stellen die Netze und technischen Anlagen von allgemeinem Interesse dar.
2. Für die Bannstreifen gelten die einschlägigen Bestimmungen.

Artikel 51
Kommunikationsinfrastruktur
1. Auf den Flächen, die mit eigenem Symbol gekennzeichnet sind, ist die Errichtung von Kommunikationsinfrastrukturen durch öffentliche oder private Betreiber, mit entsprechender Genehmigung, zulässig. Die diesbezüglichen Bauwerke dürfen jene Größe nicht überschreiten, welche für die technische Funktion effektiv notwendig ist.
1. Die Fläche ist als gemeinsamer Standort im Sinne des Artikels 7/bis Absatz 6 des Landesgesetzes vom 18. März 2002, Nr. 6, in geltender Fassung, zu verwenden.

competenti „zona di rispetto per le belli arti“, “zona di tutela archeologica”, „monumento nazionale“ o „edificio sottoposto a tutela monumentale“, sono considerati di rimarchevole interesse archeologico, storico o artistico e sono tutelati ai sensi del decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42, e successive modifiche (Codice dei beni culturali e del paesaggio).

2. Essi sono inoltre regolamentati ai sensi della normativa provinciale in materia di tutela e conservazione del patrimonio storico, artistico ed etnografico.

Articolo 48
Piano di attuazione
1. Il piano di attuazione è disciplinato dall’articolo 57 della Legge.

Articolo 49
Piano di recupero
1. Il piano di recupero è disciplinato dall’articolo 58 della Legge.

Articolo 50
Infrastrutture a rete
Infrastrutture primarie
1. Le infrastrutture a rete e quelle primarie evidenziate graficamente nel piano delle infrastrutture rappresentano le reti e le installazioni tecniche di interesse generale.
2. Per le rispettive fasce di rispetto si applicano le specifiche normative di settore.

Articolo 51
Infrastruttura per le comunicazioni
1. Sulle aree contrassegnate con apposito simbolo è ammessa, da parte di operatori pubblici o privati muniti di relativa autorizzazione, la realizzazione di infrastrutture per le telecomunicazioni. Le relative costruzioni non possono essere di dimensioni superiori a quelle strettamente necessarie alla loro funzione tecnica.
2. L’area è da utilizzare come sito comune ai sensi dell’articolo 7/bis, comma 6, della legge provinciale 18 marzo 2002, n. 6, e successive modifiche.

ANHANG B

EINHEITLICHE LEGENDE - GPlanRL

ALLEGATO B

LEGENDA UNIFICATA - PCTP

Anmerkung:

Laut Art. 45 des Landesgesetzes „Raum und Landschaft“ Nr. 9/2018 gewährleistet das Land, „*dass das gesamte Gebiet Südtirols je nach den unterschiedlichen Landschaftswerten der jeweiligen Gegenden angemessen erforscht, bewahrt, in Plänen erfasst und verwaltet wird*.“ Die Landschaftsplanung ist den anderen Planungsinstrumenten übergeordnet und erfolgt durch das Landschaftsleitbild sowie den Landschaftsplan. Gemäß Art. 13 desselben Landesgesetzes werden die Widmungskategorien der Natur- und Agrarflächen (darunter Landwirtschaftsgebiet, Wald, bestockte Wiese und Weide, Weidegebiet und alpines Grünland, Felsregion und Gletscher sowie Gewässer) durch die Landschaftsplanung festgelegt, abgegrenzt und geregelt.

Gemäß Art. 11 des Landesgesetzes „Raum und Landschaft“ Nr. 9/2018 fallen unter die Liegenschaften und Gebiete von besonderem öffentlichen Interesse, die Gegenstand des Landschaftsschutzes bilden und durch die Landschaftsplanung ausgewiesen und geregelt werden, auch Liegenschaftskomplexe, die ein charakteristisches Bild von ästhetischem und traditionellem Wert ergeben, einschließlich der historischen Ortskerne und Gebäudeansammlungen (=Ensembles).

Gemäß Art. 4 (Übergangsbestimmung betreffend Ensembles, Natur- und Agrarflächen) des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. Juni 2020, Nr. 24 („Verordnung zum Bauwesen“) gelten für die Ensembles laut Art. 11 Abs. 1 Buchst. b) des Gesetzes und die im Art. 13 Abs. 2 des Gesetzes genannten Widmungskategorien der Natur- und Agrarflächen weiterhin, soweit mit den auf der Grundlage des L.G. vom 25. Juli 1970, Nr. 16 („Landschaftsschutz“) genehmigten landschaftlichen Unterschutzstellungen vereinbar, bis zur Anpassung der landschaftlichen Planungsinstrumente und der Parkpläne an die Vorgaben des Gesetzes „Raum und Landschaft“, die den Widmungskategorien entsprechenden am 30. Juni 2020 geltenden Durchführungsbestimmungen der Bauleitpläne.

Der Landtag hat mit LG vom 1. Juni 2023, Nr. 9 („Änderungen des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 - Raum und Landschaft“) nach dem ersten Satz von Art. 17 (Grundsatz der Einschränkung des Bodenverbrauchs) Abs. 4 des LG vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, folgende Sätze hinzugefügt:

„*Die Errichtung unterirdischer Baumasse ist zulässig, sofern sie die überbaute Fläche des Gebäudes*

Nota:

Ai sensi dell’art. 45 della Legge “Territorio e paesaggio” la Provincia “*assicura che tutto il territorio sia adeguatamente conosciuto, salvaguardato, pianificato e gestito in ragione dei differenti valori paesaggistici espressi dai diversi contesti che lo costituiscono*.” La pianificazione paesaggistica è sovraordinata agli altri strumenti di pianificazione e avviene tramite le linee guida per il paesaggio e il piano paesaggistico. Ai sensi dell’art. 13 della medesima legge provinciale, le categorie di destinazione delle superfici naturali e agricole (tra le quali verde agricolo, bosco; prato e pascolo alberato, pascolo e verde alpino, zona rocciosa e ghiacciaio; acque) sono definite, delimitate e disciplinate dalla pianificazione paesaggistica.

Ai sensi dell’art. 11 della Legge “Territorio e paesaggio” n. 9/2018, tra gli immobili e le aree di particolare valore paesaggistico che formano oggetto di tutela paesaggistica e che sono individuati e disciplinati tramite la pianificazione paesaggistica in considerazione del loro notevole interesse pubblico ricadono anche gli insiemi, ovvero complessi di beni immobili che presentano un caratteristico aspetto avente valore estetico e tradizionale, inclusi i centri e i nuclei storici.

Ai sensi dell’articolo art. 4 (Disposizioni transitorie riguardanti gli insiemi e le superfici naturali e agricole) del Decreto del Presidente della Provincia del 26 giugno 2020, n. 24 (“Regolamento in materia edilizia”), per gli insiemi di cui all’art. 11, comma 1, lett. b) della Legge e per le categorie di destinazione delle superfici naturali e agricole di cui all’art. 13, comma 2 della Legge, fino all’adeguamento degli strumenti di pianificazione paesaggistica e dei piani dei parchi alle prescrizioni della Legge “Territorio e paesaggio”, continuano a trovare applicazione, per quanto compatibili con i vincoli paesaggistici approvati sulla base della L.p. 25 luglio 1970, n. 16, (tutela del paesaggio), le corrispondenti norme di attuazione dei piani urbanistici vigenti in data 30 giugno 2020.

Il Consiglio provinciale con la L.p. del 1° giugno 2023, n. 9 (“Modifiche alla Legge provincialea del 10 luglio 2018, n. 9 - Territorio e paesaggio”), ha aggiunto le seguenti frasi dopo la prima frase dell'art. 17 comma 4 della LG del 10 luglio 2018, n. 9 e successive modifiche (Principio del contenimento del consumo di suolo):

“*La realizzazione di volumetria interrata è ammissibile purché non ecceda la superficie coperta*

nicht überschreitet. Im Landwirtschaftsgebiet kann sich die unterirdische Baumasse zusätzlich zur Errichtung derselben auf der überbauten Fläche des Gebäudes auf eine anschließende zweimal so große Fläche ausdehnen.“

dell'edificio. Nel verde agricolo la volumetria interrata può estendersi oltre la superficie coperta dell'edificio su una superficie adiacente della doppia estensione.”

15)

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG vom 6. Oktober 2020, Nr. 761[64]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE del 6 ottobre 2020, n. 761[64]

Festlegung der zulässigen Farben von Hagelnetzen, Kulturschutzfolien und Kulturschutznetzen

Gemäß Artikel 66 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, können Hagelnetze, Kulturschutzfolien und Kulturschutznetze ohne landschaftliche Genehmigung angebracht werden. Die genannte Bestimmung sieht vor, dass die Landesregierung nach Einholen von Gutachten, die unter Berücksichtigung der Erfordernisse der Landwirtschaft und des Landschaftsschutzes erstellt wurden, die zulässigen Farben festlegt.

Mit Beschluss Nr. 477 vom 13. Februar 2006 hat die Landesregierung auf der Grundlage von Artikel 66 Absatz 2/bis des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, in der zu diesem Zeitpunkt geltenden Fassung, die zulässigen Farben von Hagelnetzen, wie folgt, festgelegt:

„*Die Anbringung von Hagelnetzen ist bei ausschließlicher Verwendung von schwarzen bzw. grauen Netzen gestattet. Was die grauen Netze betrifft, so müssen die Längsfäden weiß und die Querfäden schwarz sein.*“

Die Beschlussfassung zu den Hagelnetzen fußte auf Gutachten, welche sowohl die Erfordernisse der Landwirtschaft - Gutachten des Versuchszentrums Laimburg vom 22.11.2005 - als auch des Landschaftsschutzes - Gutachten der Abteilung Natur und Landschaft vom 05.12.2005 - berücksichtigten. Für die gegenständliche Beschlussfassung liegt ein Gutachten des Versuchszentrums Laimburg sowie ein Gutachten des Landesamtes für Landschaftsplanung vor.

Colori consentiti per reti antigrandine e teli e reti protettive per colture agrarie

Ai sensi dell’articolo 66, comma 3, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante “Territorio e paesaggio”, reti antigrandine e teli e reti protettive per colture agrarie possono essere installate senza autorizzazione paesaggistica. La norma citata prevede che la Giunta provinciale determini i colori consentiti dopo aver acquisito pareri redatti tenendo conto delle esigenze di agricoltura e tutela del paesaggio.

Con deliberazione n. 477 del 13 febbraio 2006 la Giunta provinciale ha determinato, sulla base dell’articolo 66, comma 2/bis, dell’allora vigente legge provinciale 11 agosto1997, n. 13, i colori consentiti per le reti antigrandine come segue:

“*L’installazione di reti antigrandine è ammessa esclusivamente qualora vengano scelte reti di colore nero rispettivamente in colore grigio. Per quanto concerne le reti in colore grigio, i fili d’ordito devono essere di colore bianco ed i fili di trama di colore nero*.”

La deliberazione sulle reti antigrandine si basava su pareri in merito alle esigenze dell’agricoltura - parere del Centro di Sperimentazione Laimburg dd. 22.11.2005 - e di tutela del paesaggio – parere della Ripartizione Natura e paesaggio dd. 05.12.2005. Per la presente delibera sono stati presentati un parere del Centro di Sperimentazione Laimburg e un parere dell’Ufficio provinciale Pianificazione paesaggistica.

[64] Kundgemacht im Amtsblatt Nr. 45/Allg. Skt. vom 05.11.2020. / Pubblicata nel Bollettino Ufficiale n. 45/Sez. gen. del 05.11.2020.

Mit dem Gutachten vom 21.07.2020 (Prot. 0005354) wurde von Seiten des Versuchszentrums Laimburg die im Jahre 2005 gegebene Einschätzung zur Farbe der Hagelnetze bestätigt.

Laut dem vorliegenden Gutachten ist aufgrund der klimatischen Entwicklungen sowie der Veränderungen im Bereich der Anbausysteme und des Sortenspektrums das schwarze Hagelnetz, noch eindeutiger als vor 15 Jahren, die betriebswirtschaftlich sinnvollste Lösung. Besonders dem Aspekt der Vermeidung von Sonnenschäden kommt in diesem Zusammenhang eine verstärkte Bedeutung zu. Das schwarze Hagelnetz zeichnet sich im Übrigen auch durch die längste Lebensdauer aus. Auch in Bezug auf graue Netze werden vom Versuchszentrum Laimburg grundsätzlich keine Einwände erhoben, es wird aber darauf hingewiesen, dass Netze, die ausschließlich aus grauen Fäden bestehen, gegenüber solchen aus weißen Längs- und schwarzen Querfäden zu bevorzugen sind. Dies, da bei schwarzen und weißen verflochtenen Fäden, der weiße Faden für starke Lichtreflexion bei einem bestimmten Einfallswinkel des Sonnenlichts verantwortlich ist. Als problematisch wird es erachtet, dass es keine eindeutige Farbdefinition für „grau“ gibt und dass Hersteller mit zunehmend helleren Grautönen aufwarten werden.

Zu den Kulturschutzfolien/Regenschutzfolien wird im Gutachten des Versuchszentrum Laimburg vom 21.07.2020 erläutert, dass diese im Südtiroler Obstbau bei Nischenkulturen (Kirschen, Beerenobst) zum Einsatz kommen. Da der Schutz der Kulturen vor Regen eine ganzflächige Überdachung der Anbaufläche erfordert, besteht für Regenschutzfolien keine Alternative zur weiß/transparenten Farbe, um eine übermäßige Beschattung der Kulturpflanzen zu vermeiden. Engmaschige Insektenschutznetze kommen ebenfalls vorwiegend bei Nischenkulturen zum Einsatz. Durch das Auftreten der marmorierten Baumwanze gewinnt dieses Thema allerdings auch beim Apfelanbau letzthin an Bedeutung. Insektenschutznetze werden generell entlang dem Außenumfang der Obstanlagen angebracht, während die Anlagen nach oben hin durch Hagelschutznetze und/oder Regenschutzfolien abgegrenzt werden. Da Insektenschutznetze wesentlich engmaschiger sein müssen als Hagelschutznetze, ist deren Beschattungswirkung deutlich größer. Da sich diese Netze jedoch nur auf den äußeren Umfang der Anlagen beschränken, ist der etwaige negative Einfluss durch die Beschattung mit schwarzen Netzen auf die gesamte Ertragsleistung,

Con il parere dd. 21.07.2020 (prot. 0005354) il Centro di Sperimentazione Laimburg ha confermato la propria valutazione sui colori delle reti antigrandine dell’anno 2005.

Secondo detto parere, a causa delle evoluzioni climatiche nonché dei cambiamenti dei sistemi di coltivazione e della gamma di varietà, l’utilizzo di reti antigrandine nere – oggi ancor più di 15 anni fa – risulta essere la soluzione ottimale dal punto di vista economico-aziendale. Soprattutto l’aspetto di prevenzione dei danni da esposizione al sole risulta oggi ancora più importante. Inoltre, la rete antigrandine nera si contraddistingue per una durata di vita più lunga. Anche in merito alle reti antigrandine grigie il Centro di Sperimentazione Laimburg non solleva obiezioni in linea di principio, ma fa presente che possono essere vantaggiose solo le reti composte da tutti fili grigi, mentre quelle con fili d’ordito bianchi e fili di trama neri potrebbero non esserlo, in quanto nel caso di fili bianchi e neri intrecciati il filo bianco può causare una forte riflessione della luce a seconda dell’angolo del sole. Il Centro di Sperimentazione Laimburg considera inoltre problematico il fatto che non esiste una definizione precisa del colore “grigio” e che i produttori offriranno sfumature di grigio sempre più chiare.

In merito ai teli di protezione delle colture/teli antipioggia, nel parere del Centro di Sperimentazione Laimburg dd. 21.07.2020 viene specificato che nella frutticoltura in Alto Adige tali teli sono utilizzati per le colture di nicchia (ciliegie, frutti minori). Siccome la protezione delle colture dalla pioggia richiede una copertura totale della superficie coltivata, per i teli antipioggia non esiste alternativa al colore bianco/trasparente, al fine di evitare un ombreggiamento eccessivo delle piante. Anche le reti protettive contro gli insetti, che sono a maglie strette, trovano applicazione principalmente per le colture di nicchia. A seguito della comparsa della cimice asiatica la tematica è diventata però sempre più importante anche per la melicoltura. Le reti anti-insetti vengono posizionate generalmente lungo il perimetro esterno dei frutteti, protetti verso l’alto da reti antigrandine o antipioggia. Poiché le reti anti-insetti devono essere a maglie più strette rispetto alle reti antigrandine, l’effetto ombreggiante è notevolmente superiore. Considerando che queste reti sono utilizzate solo lungo il perimetro esterno degli impianti, qualsiasi influenza negativa sul rendimento complessivo dell’impianto dovuta

im Vergleich zur Verwendung grauer Netze, vermutlich relativ begrenzt. Im Dachbereich werden Insektenschutznetze nur im relativ schmalen Bereich der Traufe der Regenschutzfolien eingesetzt, daher ist die Farbwahl von eher untergeordneter Bedeutung, sowohl in Bezug auf die Beschattungswirkung als auch auf die mögliche Beeinträchtigung des Landschaftsbilds.

Der Direktor des Landesamtes für Landschaftsplanung hat mit Schreiben vom 20.07.2020 (Prot. 481667) das Gutachten der Landesabteilung Natur und Landschaft vom 05.12.2005 bestätigt und festgehalten, dass die darin gemachten Aussagen betreffend die Wirkung von Hagelnetzen auf das Landschaftsbild grundsätzlich nach wie vor gültig sind. Das heißt: Dunkle Netze sind gegenüber hellen Netzen zu bevorzugen, weil sie in der Landschaft weniger auffallen. Kulturschutzfolien sowie im Dachbereich in Kombination mit den Kulturschutzfolien installierte Insektenschutznetze sind aus der Sicht des Amtes für Landschaftsplanung auch in weißer Farbe vertretbar.

[...]

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzlicher Form:

1. Die Anbringung von Hagelnetzen, Insektenschutznetzen, Seitennetzen, Abdriftnetzen sowie von Abdriftfolien ist bei ausschließlicher Verwendung von schwarzen oder dunkelgrauen Netzen gestattet. Was die dunkelgrauen Netze betrifft, so müssen sowohl die Längs- als auch die Querfäden dunkelgrau sein. Weiters sind auch graue Netze mit weißen Längsfäden und schwarzen Querfäden zugelassen.

2. Regenschutzfolien/Kulturschutzfolien für Nischenkulturen (zum Beispiel Kirschen, Beerenobst) dürfen auch in transparenter oder weißer Farbe angebracht werden. In diesem Fall dürfen auch die im Dachbereich in Kombination mit den

all'ombreggiamento causato da reti nere è probabilmente relativamente limitata rispetto all'uso di reti grigie. In alto, vicino al tetto le reti anti-insetti vengono installate solo nella fascia, relativamente stretta, di gronda dei teli antipioggia, quindi la scelta del colore ha un'importanza secondaria sia per l'effetto ombreggiante sia per l'eventuale impatto paesaggistico.

Con lettera del 20.07.2020 (prot. 481667) il Direttore dell'Ufficio provinciale Pianificazione paesaggistica ha confermato il parere della Ripartizione provinciale Natura e paesaggio dd. 05.12.2005 e precisato che le affermazioni contenute in tale parere in merito agli effetti delle reti antigrandine sul quadro paesaggistico sono, in linea di principio, ancora valide. Ciò significa che bisogna dare preferenza alle reti scure rispetto a quelle chiare, in quanto meno visibili nel paesaggio. Per i teli protettivi di colture agrarie nonché per le reti anti-insetti installate nella fascia alta vicina al tetto in combinazione con teli di protezione delle colture agrarie, l'Ufficio Pianificazione paesaggistica ritiene accettabile anche il colore bianco.

[...]

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi quanto segue:

1. L'installazione di reti antigrandine, reti protettive contro gli insetti, reti laterali, reti e teli di protezione contro l'effetto deriva è ammessa esclusivamente qualora vengano scelte reti di colore nero ovvero di colore grigio scuro. Per quanto concerne le reti di colore grigio scuro, devono essere grigio scuro sia i fili d'ordito sia i fili di trama. Sono inoltre ammessi reti di colore grigio con i fili d'ordito di colore bianco ed i fili di trama di colore nero.

2. Teli antipioggia e teli protettivi per colture agrarie di nicchia (per esempio ciliegie, frutti minori) possono essere installati anche di colore trasparente o bianco. In tal caso anche le reti anti-insetti installate nella fascia alta vicina al tetto in

Kulturschutzfolien installierten Insektenschutznetze transparent oder weiß sein.

3. Unter der Voraussetzung, dass eine vor dem Zeitpunkt der gegenständlichen Beschlussfassung datierte Rechnung für den Ankauf andersfarbiger Netze oder Folien vorgewiesen werden kann, ist auch die Anbringung andersfarbiger Netze und Folien erlaubt.

Dieser Beschluss wird als an die Allgemeinheit gerichteter Akt gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht und wird ab dem Tag nach seiner Veröffentlichung angewandt.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 477 vom 13. Februar 2006 ist widerrufen.

combinazione con teli protettivi per colture agrarie possono essere di colore trasparente o bianco.

3. A condizione della presentazione di una fattura di data anteriore alla presente deliberazione comprovante l'acquisto di reti o teli di diverso colore, è ammessa l'installazione di reti e teli anche di diverso colore.

Quale atto destinato alla generalità dei cittadini la presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 9, e successive modifiche, e si applica dal giorno successivo alla sua pubblicazione.

La deliberazione della Giunta provinciale n. 477 del 13 febbraio 2006 è revocata.

16)

DEKRET DES LANDESHAUPTMANNS vom 4. Februar 2021, Nr. 2[65]

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA del 4 febbraio 2021, n. 2[65]

Zeitweilige Nutzung von landeseigenen Flächen

Der Landeshauptmann hat den Beschluss der Landesregierung vom 2. Februar 2021, Nr. 89 zur Kenntnis genommen und

erlässt

folgende Verordnung:

Artikel 1
Anwendungsbereich

1. Diese Verordnung regelt die zeitweilige Nutzung landeseigener Flächen seitens Privater oder öffentlicher Einrichtungen in Durchführung von Artikel 28 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in der Folge als „Gesetz“ bezeichnet.

2. Die Bestimmungen dieser Verordnung finden auch auf alle Ansiedlungsverfahren Anwendung, die gemäß Bestimmungen des Landesgesetzes vom 20. August 1972, Nr. 15, in geltender Fassung, und des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, in der Fassung laut Artikel 23 des Landesgesetzes vom 19. Juli 2013, Nr. 10, bereits vor dem 1. Juli 2020 eingeleitet wurden.

Artikel 2
Nutzungsmöglichkeiten seitens der Unternehmen

1. Die Nutzung landeseigener, in Gewerbegebieten befindlicher Flächen kann den Unternehmen bis zur Beendigung des Ansiedlungsverfahrens und nach der Leistung einer Bankbürgschaft als

Utilizzo temporaneo di aree di proprietà della Provincia

Il Presidente della Provincia vista la deliberazione della Giunta provinciale del 2 febbraio 2021, n. 89

emana

il seguente regolamento:

Articolo 1
Ambito di applicazione

1. Il presente regolamento disciplina, in esecuzione dell’articolo 28, comma 4, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante “Territorio e paesaggio”, di seguito denominata “legge”, l’utilizzo temporaneo di aree di proprietà della Provincia da parte di privati o istituzioni pubbliche.

2. Le disposizioni di cui al presente regolamento si applicano anche a tutti i procedimenti di insediamento ai sensi delle disposizioni di cui alla legge provinciale 20 agosto 1972, n. 15, e successive modifiche, e alla legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, nel testo applicabile ai sensi dell’articolo 23 della legge provinciale 19 luglio 2013, n. 10, che risultavano già avviati in data 1° luglio 2020.

Articolo 2
Possibilità di utilizzo da parte di imprese

1. Fino alla conclusione dei procedimenti di insediamento e previa prestazione di una fideiussione bancaria a garanzia della restituzione e della corretta gestione dell'area, l'utilizzo degli

[65] Kundgemacht im Amtsblatt vom 11. Februar 2021, Nr. 6. / Pubblicato nel Bollettino Ufficiale 11 febbraio 2021, n. 6.

Garantie für die Rückgabe und korrekte Nutzung der Fläche in folgenden Fällen und zu folgenden Bedingungen zeitweilig gewährt werden:

a) vorzeitige Übergabe der Fläche an Unternehmen, für die ein Ansiedlungsverfahren läuft, durch Einräumung des Überbaurechts, des Eigentums oder des Eigentums nach erfolgter Einräumung des Überbaurechts,

b) zeitweilige Zurverfügungstellung an Unternehmen, zu deren Gunsten eine Ansiedlung beschlossen wurde und die für die Bebauung des zugewiesenen Bauloses eine Fläche für die Einrichtung der Baustelle benötigen; die maximal zulässige Frist stimmt mit der Dauer der Baugenehmigung für die zu errichtenden betrieblichen Bauten überein,

c) zeitweilige Zurverfügungstellung für höchstens drei Jahre, um Übergangserfordernisse der Unternehmen zu bewältigen. Diese Zurverfügungstellung erfolgt nach Veröffentlichung einer Bekanntmachung, worin im Falle mehrerer Interessenbekundungen die Bedingungen und Auswahlkriterien angegeben werden. In Ausnahmefällen besteht nach höchstens drei Jahren die Möglichkeit einer einmaligen Verlängerung für weitere drei Jahre, wobei das entsprechende Gesuch spätestens ein Monat vor Fristablauf eingereicht werden muss.

Artikel3
Nutzungsbedingungen

1. Im Falle der Nutzung laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a) erfolgt die vorzeitige Übergabe der Fläche mit Übergabeprotokoll. Für den Zeitraum zwischen der vorzeitigen Übergabe und der definitiven Ansiedlung muss dem Land die Zahlung eines Entgelts, das sich nach der Berechnung der gesetzlichen Zinsen auf den Ansiedlungspreis richtet, gezahlt werden. Für das Verfahren zur Übertragung des Eigentums von Grundstücken mit zuvor eingeräumtem Überbaurecht wird von der Bürgschaftsleistung und vom Übergabeprotokoll abgesehen. In diesen Fällen sind die gesetzlichen Zinsen ab rechtmäßiger Beantragung der Übertragung des Eigentums in Ausführung der Vorgaben des Beschlusses zur Zuweisung der Fläche mit Überbaurecht geschuldet.

2. Im Falle der Nutzung laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe b) wird aufgrund eines Übergabeprotokolls, in dem auch Nutzungszeitraum und -modalitäten sowie die Räumungsfristen festgelegt werden,

immobili di proprietà della Provincia situati nelle zone per insediamenti produttivi può essere temporaneamente concesso ad imprese nei seguenti casi ed alle seguenti condizioni:

a) consegna anticipata ad imprese per le quali è in corso un procedimento di insediamento, tramite la costituzione di un diritto di superficie, o la cessione in proprietà, o la cessione in proprietà previa costituzione di un diritto di superficie;

b) messa a disposizione temporanea a favore di imprese nei confronti delle quali è stato disposto l'insediamento e che necessitano di un'area di cantiere per l'edificazione del lotto loro assegnato; il termine massimo ammissibile coincide con la durata del permesso di costruire per l'edificazione delle realizzande costruzioni aziendali;

c) messa a disposizione temporanea, per un massimo di tre anni, finalizzata al superamento di esigenze transitorie delle imprese. Tale utilizzo è disposto in seguito a un avviso pubblico, nel quale vengono stabiliti le condizioni e i criteri di scelta nel caso in cui vi siano più interessati. In casi eccezionali, decorso il periodo massimo di tre anni, è possibile un'unica proroga di ulteriori tre anni, a condizione che la relativa domanda venga presentata almeno un mese prima della scadenza del termine.

Articolo 3
Condizioni di utilizzo

1. Nell'ipotesi di utilizzo di cui all'articolo 2, comma 1, lettera a), alla consegna anticipata dell'area si provvede con verbale di consegna. Per il periodo di tempo tra la consegna anticipata e il perfezionamento dell'insediamento, alla Provincia è dovuto il pagamento di un corrispettivo parametrato sul calcolo degli interessi legali sul prezzo di insediamento. Per la procedura di cessione della proprietà di terreni sui quali sia stato precedentemente concesso un diritto di superficie si prescinde dalla prestazione della fideiussione e dal verbale di consegna. In questi casi gli interessi legali sono dovuti dal momento in cui è stata legittimamente richiesta la cessione della proprietà in esecuzione di quanto previsto dalla delibera di assegnazione dell'area in diritto di superficie.

2. Nell'ipotesi di utilizzo di cui all'articolo 2, comma 1, lettera b), si provvede alla messa a disposizione dell'area per il tempo strettamente necessario all'edificazione, sulla base di un verbale

die Fläche für den für die Bebauung unbedingt erforderlichen Zeitraum zur Verfügung gestellt. Für die Nutzung der Fläche muss die Zahlung eines Entgelts, das sich nach der Berechnung der gesetzlichen Zinsen auf den Ansiedlungspreis richtet, geleistet werden.

3. Im Falle der Nutzung laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe c) muss für die Nutzung der Fläche ein Betrag von zwei Prozent des Ansiedlungspreises gezahlt werden, der jährlich im Ausmaß von 75 Prozent des ASTAT-Indexes aufzuwerten ist. Allfällige Preisreduzierungen können aufgrund einer Schätzung des Landesamts für Schätzungen und Enteignungen erfolgen.

4. Bei abweichender Nutzung oder bei Nutzung ohne Rechtsgrund wird die Regelung laut Dekret des Landeshauptmanns vom 10. Juli 2006, Nr. 33, in geltender Fassung, angewandt.

Artikel 4
Nutzung durch öffentliche Einrichtungen

1. Für die Nutzung der Flächen durch öffentliche Einrichtungen gelten die Bestimmungen laut Landesgesetz vom 21. Januar 1987, Nr. 2, in geltender Fassung.

Artikel 5
Inkrafttreten

1. Dieses Dekret tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

di consegna nel quale sono definiti anche il periodo e le modalità di utilizzo, nonché i termini per lo sgombero. Per l'utilizzo dell'area è dovuto il pagamento di un corrispettivo parametrato sul calcolo degli interessi legali sul prezzo di insediamento

3. Nell'ipotesi di utilizzo di cui all'articolo 2, comma 1, lettera c), è dovuto un importo corrispondente al due per cento del prezzo di insediamento, rivalutato annualmente nella misura del 75 per cento dell'indice ASTAT. Eventuali riduzioni di prezzo possono essere applicate sulla base di un'apposita stima dell'Ufficio Estimo provinciale.

4. In caso di utilizzo difforme o senza titolo si applica la disciplina di cui al decreto del Presidente della Provincia 10 luglio 2006, n. 33, e successive modifiche.

Articolo 4
Utilizzo da parte di enti pubblici

1. Per l'utilizzo delle aree da parte di enti pubblici si applicano le disposizioni di cui alla legge provinciale 21 gennaio 1987, n. 2, e successive modifiche.

Articolo 5
Entrata in vigore

1. Il presente decreto entra in vigore il giorno dopo la sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare

17)

DEKRET DES LANDESHAUPTMANNS vom 8. März 2021, Nr. 7[66]

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA dell'8 marzo 2021, n. 7[66]

Arten nicht genehmigter landschaftlicher Eingriffe und Kriterien für die Berechnung der hierfür vorgesehenen Geldbußen

Der Landeshauptmann hat den Beschluss der Landesregierung Nr. 200 vom 2. März 2021[67] zur Kenntnis genommen und

Tipologie di interventi paesaggistici non autorizzati e criteri per il calcolo delle relative sanzioni amministrative pecuniarie

Il Presidente della Provincia vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 200 del 2 marzo 2021[67]

---

[66] Kundgemacht im Amtsblatt Nr. 10/Allg. Skt. vom 11.03.2021. / Pubblicato nel Bollettino Ufficiale n. 10/Sez. gen. del 11/03/2021.

[67] **Beschluss der Landsregierung Nr. 200 vom 2. März 2021 „Kriterien für die Berechnung der Verwaltungsstrafen für Eingriffe an Landschaftsgütern, die ohne die vorgeschriebene landschaftsrechtliche Genehmigung oder in Abweichung davon durchgeführt wurden": / Deliberazione della Giunta provinciale n. 200 del 2 marzo 2021 „Criteri per il calcolo delle sanzioni amministrative per interventi eseguiti su beni paesaggistici in assenza della prescritta autorizzazione paesaggistica o in difformità dalla stessa":**

[omissis]

Artikel 14 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft", in geltender Fassung, in der Folge als „Gesetz" bezeichnet, sieht vor, dass Gebiete und Liegenschaften, die gemäß den Artikeln 11, 12 und 13 unter Landschaftsschutz stehen, nicht ohne landschaftsrechtliche Genehmigung laut Artikel 65 verändert werden dürfen. Artikel 66 des Gesetzes sieht die Eingriffe und Tätigkeiten ohne Pflicht zur landschaftsrechtlichen Genehmigung vor.

Laut Artikel 100 des Gesetzes ist die Feststellung der Landschaftsverträglichkeit im Nachhinein nur in folgenden Fällen möglich:

a) wenn durch die Maßnahmen keine neuen Nutzflächen oder Baumassen geschaffen wurden und die ordnungsgemäß bestehenden nicht erweitert wurden,

b) wenn Materialien in Abweichung von der landschaftsrechtlichen Genehmigung verwendet wurden,

c) wenn es sich um Arbeiten handelt, die auf jeden Fall als ordentliche oder außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen im Sinne von Artikel 62 einzustufen sind.

Diese Auflistung ist erschöpfend.

Die für die landschaftsrechtliche Genehmigung laut Artikel 67 zuständige Behörde äußert sich zum Antrag auf Feststellung der Landschaftsverträglichkeit innerhalb der Ausschlussfrist von 180 Tagen. Es werden auf jeden Fall die in Artikel 99 des Gesetzes vorgesehenen Geldbußen verhängt.

[omissis]

Aus Artikel 99 ergibt sich demnach, dass die Höhe der Geldbuße dem zugefügten Schaden oder dem durch die Zuwiderhandlung erlangten Gewinn, wenn dieser höher ist, entspricht. Genannter Artikel beinhaltet jedoch keinerlei Kriterien für die Bemessung der Geldbuße, sodass es notwendig erscheint, durch Beschluss die Parameter und Methoden zur Quantifizierung der Geldbußen für Maßnahmen an Landschaftsschutzgütern festzulegen, die ohne landschaftsrechtliche Genehmigung durchgeführt wurden.

In diesem Zusammenhang ist davon auszugehen, dass mit der Genehmigung im Nachhinein die Landschaftsverträglichkeit des widerrechtlich durchgeführten Eingriffs gegeben erscheint, sodass der Gewinn in der Regel jedenfalls höher sein dürfte als der entstandene Schaden.

[omissis]

Il comma 1 dell'articolo 14 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante "Territorio e paesaggio", e successive modifiche, di seguito denominata "legge", prevede che le aree e gli immobili soggetti a tutela paesaggistica di cui agli articoli 11, 12 e 13 non possano essere alterati senza l'autorizzazione paesaggistica di cui all'articolo 65. L'articolo 66 della legge prevede gli interventi e le attività non soggetti ad autorizzazione paesaggistica.

Ai sensi dell'articolo 100 della legge, l'accertamento postumo della compatibilità paesaggistica è ammesso solo nei seguenti casi:

a) per gli interventi che non abbiano determinato la creazione di superfici utili e volumi, ovvero un aumento delle superfici utili e dei volumi legittimamente realizzati;

b) per l'impiego di materiali in difformità dall'autorizzazione paesaggistica;

c) per i lavori comunque configurabili quali interventi di manutenzione ordinaria o straordinaria ai sensi dell'articolo 62.

Tale elencazione ha carattere tassativo.

L'autorità competente per il rilascio dell'autorizzazione paesaggistica di cui all'articolo 67 si pronuncia sulla domanda di accertamento della compatibilità paesaggistica entro il termine perentorio di 180 giorni. Si applicano comunque le sanzioni pecuniarie previste dall'art. 99 della legge.

[omissis]

Dall'articolo 99 si evince che la sanzione è uguale alla somma equivalente al maggiore importo tra il danno arrecato e il profitto conseguito mediante la trasgressione. Poiché l'articolo citato tace circa i criteri per il calcolo della sanzione, appare necessario determinare con delibera i parametri e le modalità per la quantificazione della sanzione amministrativa per gli interventi eseguiti in assenza di autorizzazione paesaggistica su beni paesaggistici.

A riguardo si ritiene che il giudizio di compatibilità paesaggistica comporti ex se una valutazione di sostenibilità dell'intervento abusivamente eseguito con conseguente prevalenza del profitto medesimo rispetto al danno.

erlässt

folgende Verordnung:

Artikel 1
Zuständigkeiten und Modalitäten für die Verhängung der Geldbußen

1. Die Geldbußen gemäß Artikel 99 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in geltender Fassung, in der Folge als „Gesetz“ bezeichnet, werden von der zuständigen Behörde laut Artikel 67 des Gesetzes, für den jeweiligen Fall festgelegt.

2. Die landschaftsrechtliche Genehmigung im Nachhinein gemäß Artikel 100 des Gesetzes darf nur nach Feststellung der erfolgten Entrichtung der Geldbuße erteilt werden.

Artikel 2
Kriterien für die Berechnung der Geldbußen

1. Die Geldbuße gemäß Artikel 99 des Gesetzes, entspricht 50 Prozent der geschätzten Kosten für die Durchführung der widerrechtlichen Arbeiten. Die Schätzung dieser Kosten erfolgt auf der Grundlage der Preisliste, welche die Fachkommission jährlich im Sinne des Landesgesetzes vom 19. November 1993, Nr. 23, in geltender Fassung, genehmigt, oder auf der Grundlage der amtlichen Richtpreisverzeichnisse für Hoch- und Tiefbauarbeiten. Die Quantifizierung erfolgt anhand einer

Es sei zudem in Erinnerung gerufen, dass die Rechtsprechung mehrfach bestätigt hat, dass die Geldbuße für nicht genehmigte Maßnahmen an Landschaftsgütern laut Artikel 167 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 22. Januar 2004, Nr. 42, und laut Artikel 21 des mittlerweile aufgehobenen Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, eine Verwaltungsstrafe und keine Form des Schadenersatzes darstellt und daher für deren Verhängung nicht zwingend ein Landschaftsschaden vorliegen muss. Siehe in diesem Zusammenhang die Urteile des Verwaltungsgerichts Bozen Nr. 249/2011, Nr. 46/2013 und Nr. 345/2015 sowie die Urteile des Staatsrats Nr. 2160/2010 und Nr. 5530/2020.

Es ist weiters davon auszugehen, dass die mit der Durchführung des Eingriffs verbundenen Kosten jedenfalls nicht geringer sein dürfen als der durch den Eingriff erzielte Gewinn/Nutzen, weshalb als Parameter für die Berechnung des erlangten Gewinns durchaus auf die Kosten der widerrechtlich durchgeführten Arbeiten Bezug genommen werden kann. Für Maßnahmen an Gebäuden können hingegen in etwa die Parameter laut Anlage 2 zum Landesgesetz vom 19. Oktober 2004, Nr. 6, „Vorschriften auf dem Sachgebiet der Sanierung von Bauvergehen“, herangezogen werden. Für nicht genehmigte Baumschlägerungen oder grobe Beschädigung soll neben der Ersatzpflanzung, die den entstandenen Schaden nicht unmittelbar auszugleichen vermag, auch die Zahlung einer Geldbuße angeordnet werden.

[omissis]

emana

il seguente regolamento:

Articolo 1
Competenze e modalità per l’applicazione delle sanzioni

1. Le sanzioni ai sensi dell’articolo 99 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante “Territorio e paesaggio”, e successive modifiche, di seguito denominata “legge”, sono calcolate di volta in volta dall’autorità competente ai sensi dell’articolo 67 della legge.

2. Il rilascio postumo dell’autorizzazione paesaggistica ai sensi dell’articolo 100 della legge è subordinato al preventivo accertamento dell’avvenuto pagamento della suddetta sanzione pecuniaria.

Articolo 2
Criteri per il calcolo delle sanzioni pecuniarie

1. La sanzione pecuniaria ai sensi dell’articolo 99 della legge è pari al 50 per cento dei costi stimati per l’esecuzione dei lavori abusivi. La stima di tali costi è effettuata sulla base dell’elenco dei prezzi approvato annualmente dalla commissione tecnica ai sensi della legge provinciale 19 novembre 1993, n. 23, e successive modifiche, oppure sulla base degli elenchi prezzi informativi delle opere edili e non edili. La quantificazione avviene sulla base di una perizia di stima redatta a firma

Giova inoltre ricordare che la giurisprudenza ha affermato in numerose pronunce che la sanzione prevista per gli interventi non autorizzati su beni paesaggistici di cui all’articolo 167 del decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42, e di cui all’articolo 21 dell’ormai abrogata legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16, costituisce vera e propria sanzione amministrativa e non una forma di risarcimento del danno, e, che, in quanto tale, prescinde dall'effettiva sussistenza di un danno paesaggistico. Vedasi al riguardo le sentenze del Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano n. 249/2011, 46/2013 e 345/2015 e le sentenze del Consiglio di Stato n 2160/2010 e n. 5530/2020.

Inoltre, si deve presumere che i costi legati alla realizzazione dell’intervento non possano in ogni caso essere considerati inferiori al profitto/beneficio conseguito dall’intervento, motivo per cui i costi di realizzazione dell’intervento possono essere assunti quale parametro per il calcolo del profitto conseguito. Per quanto concerne invece gli interventi eseguiti su edifici possono essere presi in considerazione approssimativamente i parametri di cui all’allegato 2 alla legge provinciale 19 ottobre 2004, n. 6, recante “Disposizioni in materia di sanatoria di violazioni edilizie”. Per il taglio di alberi non autorizzato o il danneggiamento grave deve essere ordinato, oltre alla piantumazione compensativa non idonea a compensare integralmente il danno, il pagamento di una sanzione amministrativa pecuniaria.

[omissis]

Schätzung durch einen qualifizierten Techniker/eine qualifizierte Technikerin, die vom Antragsteller/von der Antragstellerin vorgelegt wird.

2. Bei Eingriffen an Gebäuden, wenn dadurch keine neuen Nutzflächen oder Baumassen geschaffen oder die ordnungsgemäß bestehenden nicht erweitert wurden, wird die Geldbuße wie folgt festgelegt:

a) sie beträgt 516,00 Euro im Falle außerordentlicher Instandhaltungsmaßnahmen an Gebäuden,
b) sie beträgt 1.700,00 Euro, sofern Restaurierungs- und Sanierungsarbeiten sowie Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung an Gebäuden durchgeführt wurden.

3. Im Falle der nicht genehmigten Schlägerung oder der groben Beschädigung von Bäumen, die den Weiterbestand der Pflanze gefährdet oder deren Aufbau gravierend verändert, wird im Sinne von Artikel 99 des Gesetzes die Durchführung einer Ersatzpflanzung angeordnet. Der/Die zur Ersatzpflanzung Verpflichtete muss das Aufkommen und den Weiterbestand der Pflanzen gewährleisten. In diesem Fall kann von der Vorlage eines Sanierungsprojekts abgesehen werden.

4. Neben der Pflicht zur Ersatzpflanzung besteht auch die Pflicht, eine Geldbuße zu zahlen. Der entsprechende Betrag wird vom örtlich zuständigen Forstinspektorat auf 70 Prozent des Wertes der geschlägerten Bäume festgesetzt. Sofern die gebietsmäßig betroffene Gemeinde über eigene Ämter oder Dienststellen zur Pflege und Instandhaltung öffentlicher Grünanlagen verfügt, setzen die Leiter/Leiterinnen derselben die Geldbuße fest. Ist die Durchführung einer Ersatzpflanzung aus objektiven Gründen nicht möglich, wird die Geldbuße mit 100 Prozent des ermittelten Gehölzwerts festgesetzt.

5. Der Wert der widerrechtlich gefällten oder beschädigten Gehölze ergibt sich aus dem Durchschnittswert von 175,00 Euro für einen Jungbaum multipliziert mit den Koeffizienten aus den Tabellen 1 und 2. Anpassungen des Durchschnittswertes werden mit Beschluss der Landesregierung auf Vorschlag der für Natur, Landschaft und Raumentwicklung zuständigen Landesabteilung genehmigt.

di un tecnico abilitato/una tecnica abilitata, prodotta da parte del/della titolare della domanda.

2. Nel caso in cui gli interventi su edifici non abbiano determinato la creazione di superfici utili e volumi ovvero un aumento delle superfici utili o dei volumi legittimamente realizzati, la sanzione pecuniaria è determinata come segue:

a) essa è pari a euro 516,00 per interventi di manutenzione straordinaria;
b) essa è pari a euro 1.700,00 in caso di interventi di restauro e risanamento conservativo e interventi di ristrutturazione edilizia eseguiti su edifici.

3. In caso di taglio non autorizzato ovvero di grave danneggiamento di alberi tale da pregiudicare il mantenimento della pianta o da alterarne la struttura in maniera sostanziale, è disposta la messa a dimora di piante sostitutive ai sensi dell'articolo 99 della legge. Il soggetto obbligato alla piantumazione compensativa deve anche garantire la crescita e il mantenimento delle piante. In questo caso si può prescindere dalla presentazione di un progetto in sanatoria.

4. Oltre alla piantumazione compensativa, è dovuta una sanzione pecuniaria. Il relativo importo è determinato dall'ispettorato forestale territorialmente competente nella misura del 70 per cento del valore degli alberi. Se il comune territorialmente competente ha propri uffici o servizi preposti alla gestione e al mantenimento delle aree destinate a verde pubblico, la sanzione pecuniaria è determinata dai direttori/dalle direttrici di questi ultimi. Nei casi in cui l'esecuzione di una piantumazione compensativa non sia possibile per motivi oggettivi, la sanzione pecuniaria è determinata nella misura del 100 per cento del valore delle piante legnose abbattute.

5. Il valore delle piante legnose abusivamente tagliate ovvero danneggiate è determinato dal valore medio di una pianta nuova pari a euro 175,00 moltiplicato per i coefficienti di cui alle tabelle 1 e 2. Adattamenti del valore medio sono disposti con deliberazione della Giunta provinciale su proposta della ripartizione provinciale competente in materia di natura, paesaggio e sviluppo del territorio.

Tabelle 1/Tabella 1

Gesundheitszustand Stato fitosanitario	gut buono	mittelmäßig medio	schelcht cattivo
Standort Posizione			
im Landschaftsplan ausgewiesene Ansitze, Gärten und Parkanlagen/ Geschützte Grünanlagen Ville, giardini e parchi/zone di verde protetto individuati nel piano paesaggistico	10	7	3
Andere Gebiete Altre zone	8	5	2

Tabelle 2/Tabella 2

Stammdurchmesser Diametro del fusto	Koeffizient coefficiente
bis/fino a 50 cm	2
bis/fino a 100 cm	5
mehr als / oltre100 cm	10

Artikel 3
Inkrafttreten

1. Dieses Dekret tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Articolo 3
Entrata in vigore

1. Il presente decreto entra in vigore a partire dal giorno dopo la sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

18)

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG vom 9. März 2021, Nr. 225[68]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE del 9 marzo 2021, n. 225[68]

Richtlinien für die Errichtung von Bienenständen und Lehrbienenständen

Artikel 37 Absatz 2/bis des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in geltender Fassung, gestattet die Errichtung von Bienenständen und Lehrbienenständen, vorbehaltlich entsprechender Bestimmungen im Landschaftsplan sowie entsprechender Richtlinien, die von der Landesregierung zu erlassen sind („*So- fern vom Landschaftsplan ausdrücklich bestimmt, ist die Errichtung von Bienenständen, Lehrbienenständen, Holzhütten und Holzlagern mit Flugdächern zulässig. Die Landesregierung erlässt die entsprechenden Richtlinien und legt das höchstzulässige Ausmaß der Baulichkeiten fest*.“).

Gemäß Anhang A, A 19) Buchstabe d) zum Landesgesetz Nr. 9/2018 legt die Landesregierung mit spezifischen Richtlinien fest, in welchen Fällen für die Errichtung von Bienenständen keine landschaftsrechtliche Genehmigung erforderlich ist.

Unberührt bleiben jedenfalls die Sonderbestimmungen der landschaftlichen Unterschutzstellungen über die zulässigen Bautätigkeiten in besonderen Schutzgebieten (z.B. in Naturparken und landschaftlichen Bannzonen).

Gemäß den Begriffsbestimmungen laut Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 29. Juni 1989, Nr. 1, „*Bestimmungen zum Schutze der Bienenhaltung*“, besteht ein Bienenstand aus einem oder mehreren Bienenstöcken. Bei der Errichtung von Bienenständen unterscheidet der genannte Artikel zwischen Heimbienenständen und Wanderbienenständen. Als Heimbienenstand gilt ein orts- fester Bienenstand mit einer Bienenhaltung im Bienenstand, während bei einem Wanderbienen- stand der Standort im Laufe eines Jahres ein oder mehrere

Direttive per la realizzazione di apiari e apiari didattici

L’articolo 37, comma 2/bis, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante “Territorio e paesaggio”, e successive modifiche, consente la realizzazione di apiari e apiari didattici ove espressa- mente previsto dal piano paesaggistico e sulla base di apposite direttive approvate dalla Giunta provinciale (“*Ove espressamente previsto nel piano paesaggistico è ammessa la realizzazione di apiari, apiari didattici, legnaie e depositi di legname. La Giunta provinciale approva le relative direttive e stabilisce la dimensione massima delle costruzioni*.”).

Ai sensi dell’allegato A, A 19), lettera d), della legge provinciale n. 9/2018, la Giunta provinciale stabilisce con specifiche direttive i casi in cui la realizzazione di apiari non è soggetta ad autorizzazione paesaggistica.

Sono comunque fatte salve le disposizioni speciali dei vincoli paesaggistici sulle attività edificatorie ammissibili all’interno delle zone soggette a parti- colare tutela (per esempio parchi naturali, zone di rispetto paesaggistico ecc.).

In base alle definizioni di cui all’articolo 2, comma 1, della legge provinciale 29 giugno 1989, n. 1, recante “*Norme per la tutela dell'apicoltura*”, un apiario è composto dall'insieme di una o più arnie. Ai fini della realizzazione di un apiario, il suddetto articolo distingue tra apiari stanziali e apiari nomadi. L'apiario stanziale è una struttura fissa all’interno della quale si svolge l’apicoltura, mentre l’apiario nomade viene spostato una o più volte nel corso dell'anno. Ai sensi della sentenza n. 244/2015 del Tribunale Regionale di Giustizia

[68] Kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 12/Allg. Skt. vom 25.03.2021. / Pubblicata nel Bollettino Ufficiale n. 12/Sez. gen. del 25.03.2021.

Male gewechselt wird. Laut Urteil des Verwaltungsgerichts Bozen Nr. 244/2015 sind gesetzlich ausschließlich diese zwei Möglichkeiten der Bienenhaltung vorgesehen.

Bei der Errichtung von Bienenständen handelt es sich um Neubaumaßnahmen im Sinne von Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe e) des Landesgesetzes Nr. 9/2018 (in der Folge als Gesetz bezeichnet), die gemäß Artikel 72 Absatz 1 und Anhang D desselben Gesetzes einer Baugenehmigung unterliegen. Dies gilt sowohl für Heimbienenstände, die als fix am Boden verankerte Bauten verwirk- licht werden (Art. 62 Absatz 1 Buchstabe e) Ziffer 1) des Gesetzes), als auch für Leichtkonstruktionen, Wagenanhänger oder Ähnliches (Art. 62 Absatz 1 Buchstabe e) Ziffer 5) des Gesetzes), die dauerhaft für die Bienenhaltung genutzt wer- den. Lediglich ein zeitlich beschränkt abgestellter Wanderbienenstand kann als freier Eingriff angesehen werden, sofern die Voraussetzungen laut Anhang C, C 5) des Gesetzes erfüllt sind. Unbeschadet bleiben die staatlichen Bestimmungen betreffend die Verpflichtungen im Zusammen- hang mit der Eintragung von Liegenschaftseinheiten im Gebäudekataster.

[...]

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzlicher Form:

– Die Richtlinien für die Errichtung von Bienenständen und Lehrbienenständen laut Anhang A, der Bestandteil dieses Beschlusses ist, sind genehmigt.

Dieser Beschluss wird als an die Allgemeinheit gerichteter Akt gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht und wird ab dem Tag nach seiner Veröffentlichung angewandt.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 1665 vom 22. Juni 2009 ist widerrufen.

Amministrativa - Sezione autonoma di Bolzano, la previsione di legge consente esclusivamente queste due forme di esercizio dell'apicoltura.

La realizzazione di apiari costituisce un intervento di nuova costruzione ai sensi dell'articolo 62, comma 1, lettera e), della legge provinciale n. 9/2018 (di seguito denominata legge), che è soggetto a permesso di costruire ai sensi dell'articolo 72, comma 1, e dell'allegato D della legge. Ciò vale sia per gli apiari stanziali realizzati quali costruzioni stabilmente infisse al suolo (art. 62, comma 1, lettera e), numero 1, della legge), sia per manufatti leggeri, rimorchi e simili utilizzati in modo durevole per l'apicoltura (art. 62, comma 1, lettera e), numero 5, della legge). Soltanto la realizzazione temporanea di un apiario nomade può essere considerata un intervento libero, a condizione che sussistano i presupposti di cui all'allegato C, C 5), della legge). Restano ferme le previsioni statali relative agli obblighi di iscrizione delle unità immobiliari nel catasto dei fabbricati.

[...]

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi

– di approvare le direttive per la realizzazione di apiari e apiari didattici di cui all'Allegato A, che costituisce parte integrante della presente deliberazione.

La presente deliberazione è pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2, e successive modifiche, in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini, e si applica dal giorno successivo alla sua pubblicazione.

La deliberazione della Giunta provinciale n. 1665 del 22 giugno 2009 è revocata.

ANHANG A

Richtlinien für die Errichtung von Bienenständen

Artikel 1
Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln die Errichtung von Bienenständen und Lehrbienenständen im Sinne von Artikel 37 Absatz 2/bis des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in geltender Fassung, und von Anhang A, A 19) Buchstabe d) desselben Landesgesetzes.

Artikel 2
Allgemeine Bestimmungen

1. Sofern vom Landschaftsplan ausdrücklich bestimmt, ist die Errichtung von Bienenständen oder Lehrbienenständen gestattet. Unberührt bleiben die Sonderbestimmungen der landschaftlichen Unterschutzstellungen über die zulässige Bautätigkeit in besonderen Schutzgebieten.

2. Die Errichtung von Bienenständen oder Lehrbienenständen unterliegt der Baugenehmigung. Keiner Baugenehmigung unterliegen Wanderbienenstände, die nur vorübergehend an einem Standort abgestellt werden.

3. Dem Antrag um Baugenehmigung ist ein positives Gutachten des Südtiroler Imkerbundes beizulegen.

4. Bienenstände oder Lehrbienenstände dürfen nicht für andere Zwecke verwendet werden. Sobald die Bienenhaltung aufgelassen wird, ist das Bauwerk abzubrechen.

Artikel 3
Bienenstände

1. Die antragstellende Person muss die Verfügbarkeit über das Grundstück für mindestens 10 Jahre nachweisen, sofern es nicht in Ihrem Eigentum steht.

2. Die antragstellende Person muss zum Zeitpunkt des Bauantrags mindestens zehn Bienenvölker besitzen und betreuen, diese ordnungsgemäß beim überbetrieblichen Tierärztlichen Dienst des

ALLEGATO A

Direttive per la realizzazione di apiari e apiari didattici

Articolo 1
Ambito di applicazione

1. Le presenti direttive disciplinano la realizzazione di apiari e apiari didattici ai sensi dell’articolo 37, comma 2/bis, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante “Territorio e paesaggio”, e successive modifiche, e dell’allegato A, A 19), lettera d) della stessa legge.

Articolo 2
Disposizioni generali

1. Ove espressamente previsto nel piano paesaggistico, è ammessa la realizzazione di apiari o apiari didattici. Sono fatte salve le disposizioni speciali dei vincoli paesaggistici sull’attività edificatoria ammissibile all’interno di zone soggette a particolare tutela.

2. La realizzazione di apiari o apiari didattici è soggetta a permesso di costruire. Non sono soggetti a permesso di costruire gli apiari nomadi che vengono collocati in un sito soltanto temporaneamente.

3. Alla domanda per il rilascio del permesso di costruire va allegato il parere positivo dell'Associazione Apicoltori Sudtirolesi.

4. Gli apiari o gli apiari didattici non possono essere utilizzati per altri scopi. Una volta terminata l’attività apistica, le costruzioni devono essere demolite.

Articolo 3
Apiari

1. La persona richiedente, qualora non sia proprietaria della relativa superficie, deve dimostrare di avere la disponibilità della stessa per almeno 10 anni.

2. Al momento della presentazione della domanda per il rilascio del permesso di costruire la persona richiedente deve possedere e allevare almeno 10 alveari, denunciati regolarmente presso

Südtiroler Sanitätsbetriebs gemeldet haben und über die erforderliche fachliche Qualifikation und eine der folgenden Bescheinigungen verfügen:

a) Nachweis über den Besuch eines Imker- Grundkurses, oder
b) Nachweis einer mindestens 3-jährigen Imkertätigkeit.

3. Der Bienenstand, der mit Ausnahme des Unterbaus aus Holz erbaut sein muss, darf eine Bruttofläche von 20 m² und eine Gebäudehöhe von 2,50 m nicht überschreiten. Die Bienenstöcke müssen im Bienenstand untergebracht werden. Sofern der Platz darin aufgrund der großen Anzahl von Bienenstöcken nicht ausreicht, können einige davon auch im Außenbereich abgestellt werden.

Artikel 4
Lehrbienenstände

1. Lehrbienenstände dienen Demonstrations- und Schulungszwecken sowie der Bienenhaltung und können von Imkervereinigungen (Imkervereinen oder Imkerbezirken), denen mindestens 20 Imker angehören, errichtet werden.

2. Lehrbienenstände müssen folgende Merkmale aufweisen:
- Bruttofläche von maximal 50 m²,
- Gebäudehöhe von maximal 3,50 m,
- Sanitärraum (Nasszelle) von mindestens 3 m²,
- getrennter Bereich innerhalb des Gebäudes für mindestens 10 Bienenvölker.

Artikel 5
Wanderbienenstände

1. Wanderbienenstände werden nur vorübergehend an einem Standort abgestellt und können aus mehreren Bienenstöcken bestehen, die auf einer Plattform oder auf einem für den Verkehr zugelassenen Anhänger angeordnet sind. Eine Regenschutzvorrichtung ist ebenfalls zulässig.

il Servizio veterinario interaziendale dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige; deve inoltre dimostrare di possedere la qualificazione professionale richiesta presentando uno dei seguenti attestati:
a) attestato di frequenza di un corso base sull'apicoltura ovvero
b) attestazione di attività apistica svolta da almeno tre anni.

3. L'apiario deve essere realizzato in legno, ad eccezione della base di appoggio, e non può avere una superficie lorda superiore a 20 m² e un'altezza superiore a 2,50 m. Le arnie devono essere collocate all'interno dell'apiario. Se a causa del grande numero di arnie non vi fosse spazio a sufficienza, è possibile collocarne alcune anche all'esterno dell'apiario.

Articolo 4
Apiari didattici

1. Gli apiari didattici servono a scopi dimostrativi e formativi nonché per l'apicoltura e possono essere realizzati da associazioni di apicoltori (associazioni o distretti di apicoltori) costituite da almeno 20 apicoltori.

2. Gli apiari didattici devono presentare le seguenti caratteristiche:
- superficie lorda non superiore a 50 m²,
- altezza non superiore a 3,50 m,
- servizi igienici di almeno 3 m²,
- area separata all'interno dell'edificio per almeno 10 alveari.

Articolo 5
Apiari nomadi

1. Gli apiari nomadi sono collocati solo temporaneamente in un sito e possono essere costituiti da diverse arnie montate su una piattaforma ovvero su un rimorchio omologato per la circolazione su strada. È inoltre consentita una copertura di protezione dalla pioggia.

19)

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG vom 16. März 2021, Nr. 259[69]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE del 16 marzo 2021, n. 259[69]

Richtlinien für Werbe- und Informationsmittel, für die keine landschaftsrechtliche Genehmigung erforderlich ist

Die gegenständlichen Richtlinien werden auf der Grundlage von Anhang A, A 10) Buchstabe d) des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in geltender Fassung erlassen. Gemäß der genannten Bestimmung legt die Landesregierung die Werbe- und Informationsmittel fest, die keiner landschaftsrechtlichen Genehmigung unterliegen.

[...]

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzlicher Form:

1. Folgende Werbe- und Informationsmittel unterliegen keiner landschaftsrechtlichen Genehmigung:
a) die von den Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung (gesetzesvertretendes Dekret vom 30. April 1992, Nr. 285) und der entsprechenden Durchführungsverordnung vorgesehenen Verkehrszeichen,
b) die von den einschlägigen Bestimmungen (Staatsgesetz vom 24. Dezember 2003, Nr. 363; Landesgesetz vom 23. November 2010, Nr. 14) vorgesehenen Schilder in Skigebieten,
c) Informations- und Hinweisschilder, die von örtlichen Körperschaften zu institutionellen Zwecken angebracht werden,
d) die Hinweisschilder für die Wanderwege,
e) Werbemittel und -schilder im Baustellenbereich

Direttive per mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletica non soggetti ad autorizzazione paesaggistica

Le presenti direttive sono emanate sulla base dell’allegato A, A 10), lettera d), della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, recante “Territorio e paesaggio”. Ai sensi della disposizione citata, la Giunta provinciale determina i mezzi pubblicitari, i cartelli informativi e la segnaletica non soggetti ad autorizzazione paesaggistica.

[...]

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi quanto segue:

1. I mezzi pubblicitari, i cartelli informativi e la segnaletica seguenti non sono soggetti ad autorizzazione paesaggistica:
a) la segnaletica stradale prevista dalle disposizioni del Codice della Strada (decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285) e del relativo regolamento di esecuzione;
b) la segnaletica prevista dalla normativa vigente per le aree sciabili attrezzate (legge statale 24 dicembre 2003, n. 363, legge provinciale 23 provinciale 2010, n. 14);
c) i cartelli informativi e segnaletici che vengono collocati da enti locali per scopi istituzionali;
d) la segnaletica per i sentieri;
e) i mezzi e i cartelli pubblicitari posizionati

[69] Kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 15/Allg. Skt. vom 15.04.2021. / Pubblicata nel Bollettino Ufficiale n. 15/Sez. gen. del 15.04.2021.

für die am Bau beteiligten Unternehmen; diese Werbemittel dürfen ausschließlich für den Zeitraum zwischen Baubeginn und Mitteilung über die Fertigstellung der Arbeiten angebracht werden,

f) Werbemittel für zeitlich begrenzte Veranstaltungen von kollektivem Interesse, die von Tourismusvereinen, von gesetzlich anerkannten Vereinen oder von gemeinschaftlichen Wirtschaftsinitiativen abgehalten werden, sofern diese für einen Zeitraum von höchstens 30 Tagen aufgestellt oder auf einer Fläche angebracht werden, die von der Gemeinde, im Einvernehmen mit dem Landesstraßendienst, dauerhaft für diese Ankündigungen zur Verfügung gestellt wird. Diese Werbemittel dürfen ausschließlich im Gebiet jener Gemeinde aufgestellt werden, in der die Veranstaltung stattfindet, und im Gebiet von Nachbargemeinden mit deren Genehmigung und müssen innerhalb von 48 Stunden nach Veranstaltungsende wieder entfernt werden. Auf den Werbemitteln müssen die Dauer und der Organisator der Veranstaltung angegeben sein,

g) Werbemittel, die innerhalb von Freiluftsportanlagen angebracht werden und nach innen ausgerichtet sind,

h) die von den Bezirksgemeinschaften oder der Gemeinde Bozen angebrachten Infosäulen längs der übergemeindlichen Radwege und Radrouten laut Anhang I, der Bestandteil dieses Beschlusses bildet,

i) Informations- und Hinweisschilder, die von geltenden Bestimmungen aus Sicherheitsgründen vorgeschrieben sind.

2. Anhang I betreffend die von den Bezirksgemeinschaften oder von der Gemeinde Bozen angebrachten Infosäulen längs der übergemeindlichen Radwege und Radrouten ist genehmigt.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 328 vom 5. März 2012 ist widerrufen.

Dieser Beschluss wird als an die Allgemeinheit gerichteter Akt gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht und wird ab dem Tag nach seiner Veröffentlichung angewandt.

all'interno delle aree dei cantieri e destinati alle imprese impegnate nei lavori; questi mezzi pubblicitari possono essere collocati solo nel periodo compreso fra inizio lavori e comunicazione di fine lavori;

f) i mezzi pubblicitari finalizzati alla propaganda di manifestazioni temporanee di interesse collettivo promosse da associazioni turistiche, associazioni legalmente riconosciute o iniziative economiche comuni, qualora vengano installati per un periodo non superiore a 30 giorni o su una superficie che il Comune, di concerto con il servizio strade provinciale, mette a disposizione in modo continuativo per tali annunci. Questi mezzi pubblicitari possono essere collocati solo nel territorio del Comune nel quale si svolge la manifestazione o nel territorio di Comuni limitrofi, con l'autorizzazione di questi ultimi, e devono essere rimossi entro 48 ore dalla fine della manifestazione. I mezzi pubblicitari devono contenere l'indicazione del periodo di svolgimento della manifestazione nonché dell'associazione organizzatrice;

g) i mezzi pubblicitari esposti in impianti sportivi all'aperto e rivolti verso l'interno degli stessi;

h) le colonnine informative di cui all'allegato I che costituisce parte integrante della presente deliberazione, collocate dalle comunità comprensoriali o dal Comune di Bolzano lungo le piste e i percorsi ciclabili sovracomunali;

i) i cartelli informativi e segnaletici prescritti da disposizioni vigenti per motivi di sicurezza.

2. L'allegato I concernente le colonnine informative collocate dalle comunità comprensoriali o dal Comune di Bolzano lungo le piste e i percorsi ciclabili sovracomunali è approvato.

La deliberazione della Giunta provinciale n. 328 del 5 marzo 2012 è revocata.

Quale atto destinato alla generalità dei cittadini la presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 9, e successive modifiche, e si applica dal giorno successivo alla sua pubblicazione.

ANHANG I

ALLEGATO I

INFOSÄULEN - Zwei- oder Dreiseitig
COLONNINE INFORMATIVE - Bi- o trifacciali

20)

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG
vom 30. März 2021, Nr. 301[70]
abgeändert mit B.LR. vom 13. Juni 2023, Nr. 493[71]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
del 30 marzo 2021, n. 301[70]
modificata con D.G.P. del 13 giugno 2023, n. 493[71]

Musterbauordnung	Regolamento edilizio tipo
Artikel 21 (Verordnungen zur Raumordnung und zum Bauwesen), Absatz 5 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in geltender Fassung, sieht vor wie folgt: *„(5) Der Gemeinderat beschließt auf der Grundlage der Musterbauordnung des Landes, welche das Land im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden festlegt, die Gemeindebauordnung, die auch Bestimmungen zur Bauweise, insbesondere zu Gestaltung, Hygiene, Sicherheit und Überwachung, enthalt. Die Gemeindebauordnung bestimmt, welche Maßnahmen der Gemeindekommission für Raum und Landschaft zu unterbreiten sind, und kann weitere Vereinfachungen der von diesem Gesetz vorgesehenen Verfahren festlegen. Die Musterbauordnung wird unter Berücksichtigung der Grundsätze genehmigt, welche im Rahmen des Einvernehmens der Gemeinsamen Konferenz vom 20. Oktober 2016 vereinbart wurden, in welcher das Konzept der Musterbauordnung genehmigt wurde*.“	L’articolo 21 (Norme regolamentari in materia urbanistica e in materia edilizia), comma 5 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, recante “Territorio e paesaggio”, prevede come segue: “*(5) Il Consiglio comunale delibera, in conformità al regolamento edilizio tipo adottato dalla Provincia d’intesa con il Consiglio dei Comuni, il regolamento edilizio comunale, che contiene anche le norme sulle modalità costruttive con particolare riguardo alla composizione architettonica, all’igiene, alla sicurezza e alla vigilanza. Il regolamento edilizio comunale definisce inoltre gli interventi da sottoporre alla Commissione comunale per il territorio e il paesaggio e può prevedere ulteriori livelli di semplificazione dei procedimenti previsti dalla presente legge. Il regolamento edilizio tipo è approvato tenendo conto dei principi concordati in sede di intesa della Conferenza unificata del 20 ottobre 2016, nella quale è stato approvato lo schema di regolamento edilizio tipo*.”
Artikel 68 (Verfahren zur Erteilung der landschaftsrechtlichen Genehmigung im Zuständigkeitsbereich der Gemeinde), Abs. 1 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, bestimmt sodann: „*Die landschaftsrechtlichen Genehmigungen im Zuständigkeitsbereich der Gemeinde werden vom Bürgermeister/von der Bürgermeisterin erteilt, nachdem er/sie die obligatorische Stellungnahme einer Kommission eingeholt hat, die aus den Sachverständigen laut Artikel 4 Absatz 2 Buchstaben a), b) und e) besteht. Die Arbeitsweise dieser Kommission wird in der Gemeindebauordnung festgelegt*.“	L’articolo 68 (Procedimento per il rilascio dell’autorizzazione paesaggistica di competenza del Comune) della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, di seguito recita: “*(1) Le autorizzazioni paesaggistiche di competenza del Comune vengono rilasciate dal Sindaco/dalla Sindaca, dopo avere acquisito il parere obbligatorio di una commissione composta dagli esperti di cui all’articolo 4, comma 2, lettere a), b) ed e). Il funzionamento di tale commissione è disciplinato nel regolamento edilizio*.”
Artikel 74 (Gemeinsame Bestimmungen für die	L’Articolo 74 (Disposizioni comuni sulla

[70] Kundgemacht im Beiblatt Nr. 2 zum ABl. vom 15.04.2021, Nr. 15/Allg. Skt. / Pubblicata nel Supplemento n. 2 al B.U. n. 15/Sez. gen. del 15.04.2021.
[71] Kundgemacht Amtsblatt der Region vom 29.06.2023, Nr. 26/Allg. Skt. / Pubblicata nel Bollettino Ufficiale n. 26/Sez. gen. del 29.06.2023.

zertifizierte Meldung des Tätigkeitsbeginns und für die Baugenehmigung), Absatz 9 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, sieht weiters vor: „*(9) Die Eckdaten der Baugenehmigung oder der ZeMeT sind auf dem Schild, das an der Baustelle auszuhängen ist, nach den Vorgaben der Gemeindebauordnung anzugeben.*“

Artikel 76 (Baugenehmigungsverfahren), Absatz 2 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, bestimmt weiters: „*(2) In den in der Gemeindebauordnung festgelegten Fällen oder auf Antrag des Bürgermeisters/der Bürgermeisterin leitet der/die Verfahrensverantwortliche den Antrag auf Baugenehmigung der Gemeindekommission für Raum und Landschaft weiter, die innerhalb von 45 Tagen ab Eingang des Antrags bei der Gemeinde ihre nicht bindende Stellungnahme abgibt* [...].“

[...]

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Die beiliegende Musterbauordnung ist genehmigt. Sie ist für die Gemeinden verbindlich unter Ausnahme der als alternativ oder fakultativ vorgesehenen Textpassagen, die grau hervorgehoben sind.

2. Dieser Beschluss wird als an die Allgemeinheit gerichteter Akt gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region kundgemacht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, ihn zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

3. Dieser Beschluss tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

segnalazione certificata di inizio attività e sul permesso di costruire), comma 9 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, prevede inoltre: “*(9) Gli estremi del permesso di costruire o della SCIA sono indicati nel cartello esposto presso il cantiere, secondo le modalità stabilite dal regolamento comunale per l’attività edilizia.*”

L’articolo 76 (Procedimento per il permesso di costruire), comma 2 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, di seguito recita: “*(2) Nelle ipotesi previste dal regolamento edilizio comunale o su richiesta del Sindaco/della Sindaca, il/la responsabile del procedimento trasmette la domanda di permesso di costruire alla Commissione comunale per il territorio e il paesaggio, che si esprime con parere non vincolante entro il termine di 45 giorni dalla presentazione della domanda al Comune* [...]”.

[...]

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi

1. L’allegato regolamento edilizio tipo è approvato. Esso è vincolante per i Comuni ad esclusione dei passaggi testuali, evidenziati in grigio, che sono individuati alternativi o facoltativi.

2. La presente delibera sarà pubblicata quale atto destinato alla generalità dei cittadini ai sensi dell’articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 9, e successive modifiche, nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare.

3. La presente delibera entra in vigore il giorno dopo la sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Anmerkung:

1. Personenbezogene Bezeichnungen, die in dieser Verordnung nur in männlicher Form angeführt sind, beziehen sich auf Frauen und Männer in gleicher Weise.

2. Diese Gemeindebauordnung richtet sich nach den allgemeinen Grundsätzen (Artikel 21 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018) des „Konzepts der Musterbauordnung“ – EINVERNEHMEN vom 20. Oktober 2016, Einvernehmen im Sinne von Artikel 8 Absatz 6 des Gesetzes vom 5. Juni 2003, Nr. 131, zwischen Staat, Regionen und Gemeinden betreffend den Erlass der Musterbauordnung laut Artikel 4 Absatz 1-sexies des DPR vom 6. Juni 2001, Nr. 380 (Reg. Nr. 125/CU) (16A08003) (Gesetzesanzeiger Nr. 268 vom 16. November 2016).

Note:

1. Le denominazioni di persone, riportate nel presente regolamento nella sola forma maschile, si riferiscono indistintamente sia a persone di sesso femminile che maschile.

2. Il presente regolamento comunale edilizio tiene in considerazione i principi generali (articolo 21, comma 5, della l.p. n. 9/2018) di cui allo “Schema di regolamento edilizio tipo” – INTESA del 20 ottobre 2016 “Intesa ai sensi dell’articolo 8, comma 6, della legge 5 giugno 2003, n. 131, tra il Governo, le Regioni e i Comuni concernente l’adozione del regolamento edilizio-tipo di cui all’articolo 4, comma 1-sexies, del D.P.R. 6 giugno 2001, n. 380 (Rep. Atti n. 125/CU) (16A08003) (GU n. 268 del 16 novembre 2016).

ERSTER TEIL
ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE UND ALLGEMEINE REGELUNG DER BAUTÄTIGKEIT

Artikel 1
Einheitliche Begriffsbestimmungen, Verweise

1. Was die einheitlichen Begriffsbestimmungen für die urbanistischen und Bauparameter betrifft, wird auf die Durchführungsverordnungen laut Artikel 21 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, (im Folgenden kurz als „LG Nr. 9/2018“ bezeichnet) verwiesen.

2. Alle in dieser Bauordnung enthaltenen Verweise beziehen sich auf die bei Inkrafttreten des LG Nr. 9/2018 geltenden Bestimmungen. Im Falle einer späteren Änderung der betreffenden Bestimmungen verstehen sich die Verweise als auf die jeweils geltenden geänderten Bestimmungen bezogen.

PARTE PRIMA
PRINCIPI GENERALI E DISCIPLINA GENERALE DELL’ATTIVITÀ EDILIZIA

Articolo 1
Definizioni uniformi, rinvii

1. In merito alle definizioni uniformi dei parametri urbanistici ed edilizi si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell’articolo 21, comma 3, della legge provinciale n. 9/2018 (di seguito denominata “l.p. n. 9/2018”).

2. I rinvii alle disposizioni riportate nel presente regolamento comunale edilizio sono quelli vigenti alla data di entrata in vigore della l.p. n. 9/2018. In caso di successive modifiche normative, afferenti le disposizioni in questione, i rinvii sono da intendersi riferiti alle rispettive modificate disposizioni in vigore.

ZWEITER TEIL
DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN DER GEMEINDE IM BEREICH BAUWESEN

I. TITEL
ORGANISATIONS- UND VERFAHRENSBESTIMMUNGEN

PARTE SECONDA
DISPOSIZIONI REGOLAMENTARI COMUNALI IN MATERIA EDILIZIA

TITOLO I
DISPOSIZIONI ORGANIZZATIVE E PROCEDURALI

1. Kapitel
Einheitsschalter für Bauwesen (SUE), Einheitsschalter für wirtschaftliche Aktivitäten (SUAP) und Beratungsgremien

Artikel 2
Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten und Gemeindekommission für Raum und Landschaft

1. Die Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten wird durch Artikel 63 des LG Nr. 9/2018 geregelt.

2. Die Gemeindekommission für Raum und Landschaft (im Folgenden kurz als „GKRL“ bezeichnet) wird durch Artikel 4 des LG Nr. 9/2018 und durch folgende Artikel geregelt.

Artikel 3
Zusammensetzung, Ernennung, Vorsitz und Organisation der GKRL

1. Die Zusammensetzung, die Ernennung und die Ersetzung der Mitglieder und Ersatzmitglieder, die Beschlussfähigkeit und die Mehrheiten für die Beschlussfassung der GKRL sowie der Vorsitz derselben sind durch Artikel 4 des LG Nr. 9/2018, in geltender Fassung, geregelt.

2. Den Vorsitz der GKRL übernimmt der Bürgermeister oder dessen Vertretung und bei Verhinderung des Vorsitzenden das jeweilige Ersatzmitglied.

3. Bei Befangenheit des Vorsitzenden der GKRL werden dessen Aufgaben vom an Jahren ältesten anwesenden Mitglied wahrgenommen.

4. Berichterstatter der GKRL ist der Leiter der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten laut Artikel 63 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018, ein von ihm beauftragter Bediensteter der Servicestelle oder, sofern dazu im Sinne des Artikels 76 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 beauftragt, der Gemeindetechniker bzw. der verwaltungsexterne Techniker.

5. Schriftführer der GKRL ist der Leiter der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten oder ein von ihm beauftragter Bediensteter der Servicestelle.

Capo I
Sportello Unico per l’Edilizia (SUE), Sportello Unico per le Attività Produttive (SUAP) e organismi consultivi

Articolo 2
Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche e Commissione comunale per il territorio e il paesaggio

1. La disciplina del Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche è contenuta all’articolo 63 della l.p. n. 9/2018.

2. La disciplina della Commissione comunale per il territorio e il paesaggio (di seguito denominata CCTP”) è contenuta all’articolo 4 della l.p. n. 9/2018 e negli articoli seguenti.

Articolo 3
Composizione, nomina, presidenza e organizzazione della CCTP

1. La composizione, la nomina e la sostituzione dei membri effettivi e supplenti della CCTP, il numero legale e le maggioranze per l’adozione delle deliberazioni nonché la presidenza della Commissione stessa sono regolate dall’articolo 4 della l.p. n. 9/2018, e successive modifiche.

2. La CCTP è presieduta dal Sindaco o da un suo delegato e, in caso di impedimento del presidente, dal relativo membro supplente.

3. In caso di presunta parzialità di giudizio del presidente della CCTP le sue funzioni sono esercitate dal componente la Commissione più anziano d’età presente.

4. La funzione di relatore della CCTP è svolta dal direttore del Front office di cui all’articolo 63, comma 5, della l.p. n. 9/2018 o da un dipendente del Front office dallo stesso delegato o, laddove incaricato ai sensi dell’articolo 76, comma 2, della l.p. n. 9/2018, dal tecnico comunale o dal tecnico esterno all’Amministrazione comunale.

5. La funzione di segretario della CCTP è svolta dal direttore del Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche o da un dipendente del Front office dallo stesso delegato.

Artikel 4

Zuständigkeiten der GKRL, der Sektion Bauwesen der GKRL und der Gemeindekommission für Landschaft

1. Die GKRL in vollständiger Zusammensetzung laut Artikel 4 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 gibt in folgenden Fällen ihre begründete Stellungnahme ab:

a) im Verfahren zur Genehmigung des Gemeindeentwicklungsprogramms und des Gemeindeplans für Raum und Landschaft laut Artikel 53 des LG Nr. 9/2018 und im Verfahren zur Änderung des Gemeindeplans für Raum und Landschaft laut Artikel 54 Absätze 1 und 2 des LG Nr. 9/2018,

b) im Verfahren zur Genehmigung oder Änderung des Gefahrenzonenplans laut Artikel 56 und Artikel 53 des LG Nr. 9/2018,

c) im Verfahren zur Genehmigung oder Änderung des Durchführungsplans, Wiedergewinnungsplans und Neugestaltungsplans laut Artikel 60 des LG Nr. 9/2018,

d) im Verfahren zum Abbruch und Wiederaufbau von Gebäuden an einem anderen Standort laut Artikel 17 Absatz 4 dritter und vierter Satz des LG Nr. 9/2018, wobei diese begründete Stellungnahme bindend ist,

e) im Verfahren für die vollständige oder teilweise Umwandlung bestehender Baumasse in Abweichung von den geltenden Planungsinstrumenten gemäß Artikel 36 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018,

f) auf Antrag des Bürgermeisters in den von Absatz 2 Buchstabe d) vorgesehenen Fällen; falls eine Vorabstellungnahme im Einvernehmen mit der Sektion Bauwesen der GKRL beantragt ist, wird sie von der GKRL abgegeben.

2. Die Sektion Bauwesen der GKRL gibt gemäß Absatz 6 im Rahmen des Verfahrens zur Erteilung der Baugenehmigung eine begründete, nicht bindende Stellungnahme im Sinne des Artikels 76 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 ab, sofern der Durchführungsplan keine präzisen Bestimmungen zur Baumassenverteilung, zur Charakteristik, zur Ästhetik und zur Bebauung enthält und sofern das Vorhandensein dieser Vorgaben nicht ausdrücklich vom zuständigen Gemeindeorgan bei der Genehmigung oder Bestätigung dieses Planes erklärt worden ist, und zwar in folgenden Fällen:

a) Neubaumaßnahmen laut Artikel 62 Absatz 1

Articolo 4

Competenze della CCTP, della sezione edilizia della CCTP e della Commissione comunale per il paesaggio

1. La CCTP, nella composizione plenaria di cui all'articolo 4, comma 2, della l.p. n. 9/2018, esprime un parere motivato nei seguenti casi:

a) nel procedimento per l'approvazione del programma di sviluppo comunale e del piano comunale per il territorio e il paesaggio di cui all'articolo 53 della l.p. n. 9/2018 e nel procedimento per le varianti al piano comunale per il territorio e il paesaggio di cui all'articolo 54, commi 1 e 2, della l.p. n. 9/2018;

b) nel procedimento per l'approvazione o la modifica del piano delle zone di pericolo di cui agli articoli 56 e 53 della l.p. n. 9/2018;

c) nel procedimento per l'approvazione o la modifica del piano di attuazione, piano di recupero e piano di riqualificazione urbanistica di cui all'articolo 60 della l.p. n. 9/2018;

d) nel procedimento per la demolizione e la ricostruzione di edifici in posizione diversa di cui all'articolo 17, comma 4, terzo e quarto periodo, della l.p. n. 9/2018, essendo tale parere motivato vincolante;

e) nel procedimento per la trasformazione totale o parziale della volumetria in deroga ai vigenti strumenti urbanistici ai sensi dell'articolo 36, comma 2, della l.p. n. 9/2018;

f) su richiesta del Sindaco, nei casi previsti dalla lettera d) del comma 2; se, di comune accordo con la sezione edilizia della CCTP, è stato richiesto un parere interlocutorio, tale parere è rilasciato dalla CCTP.

2. La sezione edilizia della CCTP rilascia ai sensi del comma 6 un parere motivato non vincolante nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire ai sensi dell'articolo 76, comma 2, della l.p. n. 9/2018, qualora il piano di attuazione non contenga precise disposizioni plano-volumetriche, tipologiche, formali e costruttive, la cui sussistenza non sia esplicitamente dichiarata dal competente organo comunale in sede di approvazione dello stesso piano o in sede di ricognizione di quello vigente, e precisamente nei casi seguenti:

a) interventi di nuova costruzione ai sensi

Buchstabe e) des LG Nr. 9/2018, bestehend in der Errichtung von neuen Gebäuden,

b) Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe d) des LG Nr. 9/2018 bestehend in einem, auch teilweisen, Abbruch mit, auch teilweisem Wiederaufbau von Gebäuden,
c) Neubaumaßnahmen laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe e) des LG Nr. 9/2018, bestehend in der oberirdischen Erweiterung von bestehenden Gebäuden,
d) auf Antrag des Bürgermeisters bei sämtlichen Eingriffen von besonderer Wichtigkeit oder von besonderer Komplexität, außer er verlangt im Einvernehmen mit der Sektion Bauwesen der GKRL, dass die Begutachtung durch die GKRL in vollständiger Zusammensetzung erfolgt.

3. In den in Absatz 2 vorgesehenen Fällen gibt die Sektion Bauwesen der GKRL auf Antrag des Bürgermeisters auch eine Vorabstellungnahme gemäß Artikel 76 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 ab.

4. Die Sektion Bauwesen der GKRL gibt schließlich auch die Stellungnahmen zu Maßnahmen ab, für welche Stellungnahmen/Gutachten der GKRL oder der Gemeindebaukommission von anderen Rechts- und Verwaltungsvorschriften vorgesehen sind.

5. Die von Artikel 68 des LG Nr. 9/2018 vorgesehene Kommission, in der Folge als „Gemeindekommission für Landschaft“ bezeichnet, gibt unter dem Vorsitz jenes Mitgliedes, welches der Gemeinderat dazu bestimmt hat, eine begründete, nicht bindende Stellungnahme im Verfahren zur Erteilung der landschaftsrechtlichen Genehmigung im Zuständigkeitsbereich der Gemeinde ab. Eine bindende Stellungnahme dieser Kommission ist hingegen für die Anbringung von Photovoltaikpaneelen und thermischen Sonnenkollektoren in den vom DLH vom 8. April 2020, Nr. 13, (Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen) vorgesehenen Fällen einzuholen.

Alle Gemeinden außer Gemeinde Bozen:

6. Die Aufgaben und Befugnisse, die gemäß Absatz 2 der Sektion Bauwesen der GKRL zugewiesen sind, werden von der in Absatz 5 genannten Gemeindekommission für Landschaft

dell’articolo 62, comma 1, lettera e), della l.p. n. 9/2018, consistenti nella costruzione di nuovi edifici;
b) interventi di ristrutturazione edilizia ai sensi dell’articolo 62, comma 1, lettera d), della l.p. n. 9/2018 consistenti nella demolizione, anche parziale, e ricostruzione, anche parziale, di edifici;
c) interventi di nuova costruzione ai sensi dell’articolo 62, comma 1, lettera e), della l.p. n. 9/2018, consistenti nell’ampliamento fuori terra di edifici esistenti;
d) su richiesta del Sindaco per gli interventi di particolare importanza o complessità, a meno che il Sindaco non richieda, di concerto con la sezione edilizia della CCTP, che la valutazione sia effettuata da parte della CCTP in composizione plenaria.

3. Nei casi previsti dal comma 2 la sezione edilizia della CCTP rilascia, su richiesta del Sindaco, un parere interlocutorio ai sensi dell’articolo 76, comma 3, della l.p. n. 9/2018.

4. La sezione edilizia della CCTP rilascia infine i pareri sui provvedimenti per i quali i pareri della CCTP o della Commissione comunale edilizia siano previsti da leggi o regolamenti.

5. La Commissione di cui all’articolo 68 della l.p. n. 9/2018, di seguito denominata “Commissione comunale per il Paesaggio”, presieduta dal membro individuato dal Consiglio Comunale, esprime un parere motivato non vincolante nei procedimenti per il rilascio dell’autorizzazione paesaggistica di competenza del Comune. Un parere vincolante della Commissione deve essere invece acquisito per l’installazione di pannelli fotovoltaici e collettori solari nei casi previsti dal d.P.P. 8 aprile 2020, n. 13 (“Uso dell’energia da fonti rinnovabili”).

Tutti i Comuni eccetto il Comune di Bolzano:

6. I compiti e le funzioni, che ai sensi del comma 2 sono attribuiti alla sezione edilizia della CCTP, sono esercitati dalla Commissione comunale per il Paesaggio di cui al comma 5.

wahrgenommen. Ist für den beantragten Baueingriff sowohl eine landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde als auch eine Baugenehmigung erforderlich und ist für diesen Baueingriff die Stellungnahme oder Vorabstellungnahme laut Absatz 2 vorgeschrieben, gilt die im Sinne von Absatz 5 erteilte Stellungnahme der Gemeindekommission für Landschaft zugleich auch als Stellungnahme im Verfahren für die Erteilung der Baugenehmigung oder als Vorabstellungnahme, falls diese beantragt wurde. Ist die landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde nicht vorgeschrieben, gibt die Gemeindekommission für Landschaft ihre begründete Stellungnahme oder Vorabstellungnahme in den von Absatz 2 vorgesehenen Fällen ab. In der Stellungnahme und Vorabstellungnahme sind die Verfahren ausdrücklich anzuführen, für welche sie gilt.

Gemeinde Bozen:

6. Die Aufgaben und Befugnisse, die gemäß Absatz 2 der Sektion Bauwesen der GKRL zugewiesen sind, werden von der in Absatz 5 genannten Gemeindekommission für Landschaft wahrgenommen, falls für den beantragten Baueingriff sowohl die landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde als auch die Baugenehmigung erforderlich ist. Die im Sinne von Absatz 5 abgegebene Stellungnahme der Gemeindekommission für Landschaft gilt zugleich auch als Stellungnahme im Verfahren für die Erteilung der Baugenehmigung oder als Vorabstellungnahme, falls diese beantragt wurde. Ist die landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde nicht vorgeschrieben, werden die Aufgaben und Befugnisse, die gemäß Absatz 2 der Sektion Bauwesen der GKRL zugewiesen sind, von dieser in folgender Zusammensetzung wahrgenommen:

a) dem Bürgermeister oder dessen Vertretung als Vorsitzenden,
b) ...
c) ...
d) ...
e) ...

In der Stellungnahme oder Vorabstellungnahme sind die Verfahren ausdrücklich anzuführen, für welche sie gilt.

Alle Gemeinden:

7. Ist für Baueingriffe, die gemäß Absatz 1 in der GKRL in vollständiger Zusammensetzung im

Quando per l'intervento edilizio richiesto siano necessari sia l'autorizzazione paesaggistica del Comune che il permesso di costruire e qualora per tale intervento sia prescritto il parere o il parere interlocutorio di cui al comma 2, il parere espresso dalla Commissione comunale per il Paesaggio ai sensi del comma 5 vale anche come parere per i procedimenti finalizzati alla concessione del permesso di costruire oppure come parere interlocutorio, se è stato richiesto. Quando l'autorizzazione paesaggistica del Comune non è prescritta, la Commissione comunale per il Paesaggio rilascia il parere motivato o il parere interlocutorio nei casi previsti dal comma 2. Nel parere e nel parere interlocutorio vanno esplicitamente menzionati i procedimenti per i quali essi hanno effetto.

Comune di Bolzano:

6. I compiti e le funzioni, che ai sensi del comma 2 sono attribuiti alla sezione edilizia della CCTP, sono esercitati dalla Commissione comunale per il Paesaggio di cui al comma 5, se per l'intervento edilizio richiesto sia necessaria sia l'autorizzazione paesaggistica del Comune che il permesso di costruire. Il parere espresso dalla Commissione comunale per il Paesaggio ai sensi del comma 5 vale anche come parere per i procedimenti finalizzati alla concessione del permesso di costruire oppure come parere interlocutorio, se è stato richiesto. Quando l'autorizzazione paesaggistica del Comune non è prescritta, i compiti e le funzioni, che ai sensi del comma 2 sono attribuiti alla sezione edilizia della CCTP, sono esercitati dalla sezione edilizia della CCTP composta da:

a) il Sindaco o un suo delegato in qualità di presidente;
b) …
c) …
d) …
e) ...

Nel parere e nel parere interlocutorio vanno esplicitamente menzionati i procedimenti per i quali essi hanno effetto.

Per tutti i Comuni:

7. Se, per gli interventi edilizi trattati ai sensi del comma 1 dalla CCPT in composizione

Rahmen des Verfahrens für die Erteilung der Baugenehmigung behandelt werden, auch eine landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde erforderlich, so wird die dafür vorgeschriebene Stellungnahme von den im Artikel 68 des LG Nr. 9/2018 vorgesehenen Mitgliedern erteilt. In der Stellungnahme oder Vorabstellungnahme sind die Verfahren ausdrücklich anzuführen, für welche sie gilt.

8. In Ermangelung anderslautender Bestimmungen werden bei sämtlichen Verfahren, die in die Zuständigkeit der Gemeindekommission für Landschaft und der Sektion Bauwesen der GKRL fallen, in Bezug auf die Bewertungskriterien, die Arbeitsweise und die Gültigkeit der Stellungnahmen dieselben Bestimmungen angewandt, wie sie für die GKRL in vollständiger Zusammensetzung gelten. Die Arbeitsweise umfasst die Einberufung, die Teilnahme an den Sitzungen, die Abhaltung der Sitzung mittels Audio-/Videoübertragung, die Befangenheit, die Abstimmungen, die Berichterstattung und die Schriftführung. Der Bürgermeister hat das Recht, zum zur Behandlung stehenden Projekt von der Gemeindekommission für Landschaft und, falls er nicht Mitglied ist, der Sektion Bauwesen der GKRL angehört zu werden.

Artikel 5
Bewertungskriterien

1. Die GKRL gibt im Verfahren zur Erteilung der Baugenehmigung ihre Stellungnahme ab in Bezug auf

a) Raumordnung/Raumplanung,
b) Natur- und Landschaftsschutz,
c) technische Belange und Hygiene,
d) Baukultur und Ästhetik, einschließlich der Eingliederung in das Orts- und Landschaftsbild.

2. Für die Bewertung des geplanten Bauwerkes unter dem ästhetischen Gesichtspunkt und in Hinblick auf die Eingliederung in das Orts- und Landschaftsbild gelten folgende Parameter:

a) Berücksichtigung des ursprünglichen Geländeverlaufs und weitestgehende Anpassung an diesen,
b) Vereinbarkeit des geplanten Bauwerkes mit dem baulichen und landschaftlichen Umfeld,
c) Vermeidung von Zersiedelung,
d) Berücksichtigung des Landschaftsinventars.

plenaria nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire, è richiesta anche un'autorizzazione paesaggistica del Comune, il prescritto parere è espresso dai membri previsti dall'articolo 68 della l.p. n. 9/2018. Nel parere e nel parere interlocutorio vanno esplicitamente menzionati i procedimenti per i quali essi hanno effetto.

8. Salvo disposizioni contrarie, in tutti i procedimenti di competenza della Commissione comunale per il Paesaggio e della sezione edilizia della CCTP trovano applicazione, per quanto concerne i criteri di valutazione, il funzionamento e l'efficacia dei pareri, le medesime disposizioni previste per la CCTP in composizione plenaria. Nel funzionamento sono individuate le modalità di convocazione, la partecipazione alle sedute, lo svolgimento delle sedute in modalità audio/video, la parzialità, le votazioni, l'attività di relazione e la segreteria. Il Sindaco ha diritto di essere sentito dalla Commissione comunale per il Paesaggio e, se non ne è membro, dalla sezione edilizia della CCTP, in merito al progetto in questione.

Articolo 5
Criteri di valutazione

1. Nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire la CCTP esprime il proprio parere in merito a

a) urbanistica/pianificazione del territorio;
b) tutela della natura e del paesaggio;
c) aspetti tecnici e di igiene;
d) cultura edilizia ed estetica, incluso l'inserimento nel contesto locale e paesaggistico.

2. Per la valutazione dell'opera progettata sotto il profilo estetico e con riferimento all'inserimento nel contesto locale e paesaggistico, si applicano i seguenti parametri:

a) rispetto dell'andamento originario del terreno e massima aderenza allo stesso;
b) compatibilità dell'opera progettata con l'ambiente edificato e paesaggistico;
c) prevenzione della dispersione edilizia;
d) rispetto dell'inventario paesaggistico.

3. Bei der unter Absatz 2 Buchstabe b) vorgesehenen Bewertung der Vereinbarkeit sind folgende Elemente des baulichen und landschaftlichen Umfeldes zu berücksichtigen:
a) das Gebiet und dessen natürliche und morphologische Elemente,
b) das städtebauliche Gefüge,
c) die Verkehrs- und Grünflächen,
d) der Baustil der bestehenden Gebäude,
e) die historischen und kulturell bedeutenden Gebäude, Denkmäler und Naturdenkmäler sowie die Ensembles.

4. Für folgende Elemente des geplanten Bauwerkes ist die Bewertung der Vereinbarkeit laut Absatz 3 Buchstabe b) vorzunehmen:
a) Verteilung der Baumasse,
b) Baustil,
c) Details und Bauelemente wie Vorsprünge, Terrassen, Balkone, Öffnungen, Gesimse, Dachformen, Farbgebung sowie verwendete Materialien,
d) Verkleidungen und Verzierungen,
e) Außengestaltung,
f) Proportionen zwischen den architektonischen Elementen.

(VERMERK: Die Gemeinden können weitere oder detailliertere Kriterien hinsichtlich der charakteristischen Bauweise bzw. der Ästhetik vor Ort festlegen.)

Artikel 6
Einberufung der GKRL

1. Die GKRL wird vom Vorsitzenden einberufen.

2. Wenigstens 8 Tage vor dem Sitzungsdatum werden die Mitglieder und zugleich sämtliche Ersatzmitglieder der GKRL das Einberufungsschreiben mit dem Verzeichnis der zu behandelnden Tagesordnungspunkte erhalten. Die Übermittlung sämtlicher Schreiben und Unterlagen erfolgt ausschließlich an das digitale Domizil der einzelnen Mitglieder und Ersatzmitglieder bzw. an das von ihnen gewählte digitale Domizil.

3. Bei besonderer Dringlichkeit können spätestens 24 Stunden vor der Sitzung zusätzliche Punkte auf die Tagesordnung gesetzt werden, wobei die Mitglieder und die Ersatzmitglieder der GKRL in der vorgesehenen Form ein

3. Ai fini della valutazione di compatibilità prevista al comma 2, lettera b), vanno considerati i seguenti elementi dell'ambiente edificato e paesaggistico:
a) il territorio e i relativi elementi naturali e morfologici;
b) il tessuto urbanistico;
c) le aree di traffico e aree verdi;
d) lo stile architettonico degli edifici esistenti;
e) gli edifici di rilevanza storica e culturale, i monumenti artistici e naturali nonché gli insiemi.

4. Per i seguenti elementi dell'opera progettata va effettuata la valutazione di compatibilità di cui al comma 3, lettera b):
a) distribuzione dei volumi;
b) stile architettonico;
c) dettagli ed elementi edilizi quali sporgenze, terrazze, balconi, aperture, cornici, forme del tetto, tinteggiatura e materiali utilizzati;

d) rivestimenti e decorazioni;
e) finiture;
f) proporzioni fra elementi architettonici.

(NOTA: I Comuni possono fissare ulteriori e più dettagliati criteri per quanto concerne le caratteristiche costruttive e l'estetica dei luoghi.)

Articolo 6
Convocazione della CCTP

1. La CCTP viene convocata dal Presidente.

2. Almeno 8 giorni prima della seduta i membri effettivi e tutti i membri supplenti della CCTP ricevono la convocazione con l'elenco dei punti all'ordine del giorno. Tutte le comunicazioni e la documentazione vengono trasmesse esclusivamente al domicilio digitale del singolo membro effettivo e supplente o al domicilio digitale indicato dagli stessi.

3. Per i casi di particolare urgenza, possono essere aggiunti ulteriori punti all'ordine del giorno al più tardi 24 ore prima della seduta; in tal caso i membri effettivi e supplenti della CCTP devono ricevere, nella forma prevista, la relativa

entsprechendes Schreiben samt Zusatztagesordnungspunkten zu erhalten haben.

4. Kann das Kommissionsmitglied, aus welchem Grund auch immer, nicht an der Sitzung teilnehmen, teilt es dies mit Begründung der Gemeinde und seinem Ersatzmitglied unverzüglich und jedenfalls vor der Sitzung schriftlich mit. In Ermangelung dieser Mitteilung oder falls kein gerechtfertigter Grund für die Abwesenheit mitgeteilt worden ist, gilt das Mitglied als unentschuldigt abwesend. Kann das Ersatzmitglied, aus welchem Grund auch immer, nicht an der Sitzung teilnehmen, teilt es dies mit Begründung der Gemeinde unverzüglich und jedenfalls vor der Sitzung schriftlich mit. In Ermangelung dieser Mitteilung oder falls kein gerechtfertigter Grund für die Abwesenheit mitgeteilt worden ist, gilt das Mitglied als unentschuldigt abwesend.

5. Für die Befangenheit gelten die entsprechenden Bestimmungen der geltenden Gemeindeordnung.

Artikel 7
Tagesordnung der GKRL

1. Das Einberufungsschreiben muss die Tagesordnung enthalten, wobei für jeden einzelnen, zu behandelnden Tagesordnungspunkt die wesentlichen Angaben anzuführen sind.

2. Die Baugenehmigungsanträge bzw. die Anträge auf landschaftsrechtliche Genehmigung werden der GKRL, der Sektion Bauwesen der GKRL bzw. der Gemeindekommission für Landschaft in der Reihenfolge ihres Eingangs zur Behandlung vorgelegt.

3. Sofern alle Mitglieder oder die jeweiligen Ersatzmitglieder anwesend sind, kann die GKRL stimmeneinhellig neue Punkte auf die Tagesordnung setzen und darüber beschließen.

Artikel 8
Teilnahme an den Sitzungen der GKRL

1. Die Sitzungen der GKRL sind nicht öffentlich. Die GKRL kann sich in den Sitzungen je nach Bedarf von Gemeindebeamten, von Fachleuten verschiedener Bereiche, einschließlich Bevölkerungsschutz, vom Gestaltungsbeirat der Gemeinde, falls eingesetzt, oder vom Landesbeirat für Baukultur und Landschaft informieren und

comunicazione con la specifica dei punti supplementari all'ordine del giorno.

4. Il membro di commissione impossibilitato, per qualsiasi ragione, a partecipare alla seduta è tenuto a darne immediata comunicazione scritta, in ogni caso prima della seduta stessa, al Comune e al proprio membro supplente indicando le ragioni dell'assenza. In mancanza di tale comunicazione o di giustificati motivi, l'assenza è considerata ingiustificata. Se è il membro supplente a non poter prendere parte per qualsiasi ragione alla seduta, questi è tenuto a darne immediata comunicazione scritta e motivata al Comune prima dello svolgimento della seduta stessa. In mancanza di tale comunicazione o di giustificati motivi, l'assenza è considerata ingiustificata.

5. In caso di parzialità trovano applicazione le relative disposizioni contenute nell'ordinamento comunale vigente.

Articolo 7
Ordine del giorno della CCTP

1. La convocazione deve contenere l'ordine del giorno con le informazioni essenziali sui singoli punti da trattare.

2. Le richieste di permesso di costruire e di autorizzazione paesaggistica vengono sottoposte all'esame della CCTP, della sezione edilizia della CCTP o della Commissione comunale per il Paesaggio nell'ordine in cui sono pervenute.

3. La CCTP può decidere a voti unanimi di inserire nuovi punti all'ordine del giorno e procedere alla relativa deliberazione solo se presenti tutti i membri effettivi o i loro sostituti.

Articolo 8
Partecipazione alle sedute della CCTP

1. Le sedute della CCTP non sono pubbliche. Durante le sedute la CCTP può avvalersi, al bisogno, di funzionari comunali, di esperti di vari ambiti professionali, inclusa la Protezione civile, del Comitato comunale per la cultura architettonica, se istituito, o del Comitato provinciale per la cultura edilizia e il paesaggio. Il comandante

beraten lassen. Der gebietsmäßig zuständige bzw. der beauftragte Feuerwehrkommandant muss zu den Sitzungen eingeladen werden, falls die Genehmigung von Durchführungsplänen, Wiedergewinnungsplänen und Neugestaltungsplänen oder die Änderung dieser Pläne in Bezug auf öffentliche und/oder Gemeinschaftsflächen auf der Tagesordnung der GKRL steht. Die genannten Personen müssen den Versammlungsraum verlassen, sobald zur Diskussion und Abstimmung über die Angelegenheit geschritten wird.

2. In der Sitzung der GKRL kann der Antragsteller, auf eigenen Antrag oder nach Aufforderung durch den Vorsitzenden, auch mit Unterstützung des Projektanten oder einer Vertrauensperson Erläuterungen zum Baugenehmigungsantrag abgeben. Diese Personen müssen den Versammlungsraum verlassen, sobald zur Diskussion und Abstimmung über die Angelegenheit geschritten wird.

3. Die vom Schriftführer abgefassten Sitzungsniederschriften sind von diesem und vom Vorsitzenden zu unterzeichnen.

Artikel 9
Abstimmungen in der GKRL

1. Die Abstimmungen erfolgen durch Handerheben.

Artikel 10
Gültigkeit der Stellungnahme der GKRL

1. Die Stellungnahme der GKRL hat ab Sitzungsdatum ein Jahr Gültigkeit.

Artikel 11
Abhaltung der Sitzung mittels Audio- / Videoübertragung

1. Es ist möglich die Sitzungen der GKRL mit Teilnehmern abzuhalten, welche sich an verschiedenen untereinander mittels Audio-/Video-Übertragung verbundenen Standorten befinden, und zwar unter folgenden Bedingungen:

a) Der Vorsitzende und der Schriftführer, welche für die Abfassung und Unterzeichnung der Niederschrift zuständig sind, halten sich an demselben Ort auf; die Sitzung gilt als an diesem Ort abgehalten.

b) Der Vorsitzende muss imstande sein, die

del corpo dei vigili del fuoco competente per territorio o incaricato deve essere invitato alle riunioni se l'approvazione dei piani di attuazione, dei piani di recupero e dei piani di riqualificazione urbanistica o la modifica dei predetti piani, in riferimento alle aree pubbliche e alle aree comuni, è all'ordine del giorno del CCTP. Le persone menzionate devono abbandonare l'aula al momento della discussione e votazione.

2. Nel corso della seduta del CCTP il richiedente, su richiesta o invito del presidente, può fornire chiarimenti rispetto alla richiesta di permesso di costruire, anche avvalendosi dell'assistenza del progettista o di una persona di fiducia. Tali persone devono abbandonare l'aula al momento della discussione e votazione.

3. I verbali di seduta redatti dal segretario sono firmati dallo stesso e dal presidente.

Articolo 9
Votazione in CCTP

1. Le votazioni si svolgono per alzata di mano.

Articolo 10
Efficacia del parere della CCTP

1. Il parere espresso dalla CCTP conserva la propria efficacia per un anno dalla data della relativa seduta.

Articolo 11
Svolgimento della seduta in modalità audio/video

1. È consentito lo svolgimento delle sedute della CCTP in modalità audio/video con i membri collegati reciprocamente da luoghi diversi, purché siano rispettate le seguenti condizioni:

a) il presidente e il segretario, deputati alla redazione e alla firma del verbale, sono presenti assieme nel medesimo luogo; la seduta si intende svolta in tale luogo;

b) il presidente deve essere in grado di verificare

Identität der Teilnehmer zu überprüfen, den Ablauf der Sitzung zu regeln und die Abstimmungsergebnisse festzustellen und zu verkünden.

c) Der Schriftführer muss die Möglichkeit haben, den Ablauf und die Geschehnisse der Sitzung klar zu verfolgen und in der Sitzungsniederschrift aufzuzeichnen.

d) Den Teilnehmern muss es möglich sein, sich in Echtzeit an der Diskussion und der darauffolgenden Abstimmung zu beteiligen.

2. Wird die Sitzung mittels Audio-/Videoübertragung abgehalten, muss dies im Einberufungsschreiben ausdrücklich mitgeteilt werden. In der Sitzungsniederschrift ist ausdrücklich festzuhalten, dass alle Bedingungen vom Vorsitzenden überprüft wurden und erfüllt sind.

Artikel 12
Gestaltungsbeirat

1. Der Gemeinderat kann im Sinne des Artikels 5 des LG Nr. 9/2018 einen Gestaltungsbeirat einsetzen.

2. Die Zusammensetzung, die Aufgaben und die Arbeitsweise werden mit dem Einsetzungsbeschluss geregelt.

Artikel 13
Elektronische Verwaltung der Bauakten

1. Zur auch elektronischen Verwaltung der Bauakten mit technischen Spezifikationen für die Projektunterlagen wird, auch zum Zwecke der Aktualisierung der Gemeindepläne, das Handbuch zur elektronischen Protokoll- und Dokumentenverwaltung und zur Langzeitarchivierung angewandt.

Artikel 14
Portal SUAP/SUE

1. Die Gemeinde nutzt das elektronische Portal eines führenden Betreibers im IT-Sektor. Das SUAP-Portal und das SUE-Portal sind miteinander koordiniert.

l'identità dei partecipanti e moderare lo svolgimento della seduta nonché di determinare e comunicare l'esito delle votazioni;

c) il segretario deve avere la possibilità di seguire chiaramente lo svolgimento della seduta e i relativi eventi, che vanno riportati nel verbale;

d) i partecipanti devono avere la possibilità di prendere parte in tempo reale alla discussione e alla successiva votazione.

2. L'eventuale svolgimento della seduta in modalità audio/video andrà chiaramente comunicato nella lettera di convocazione. Nel verbale di seduta andrà espressamente dichiarato che tutte le condizioni prescritte sussistono e sono state preliminarmente verificate dal presidente.

Articolo 12
Comitato per la cultura architettonica

1. Il Consiglio comunale può istituire un Comitato per la cultura architettonica ai sensi dell'articolo 5 della l.p. n. 9/2018.

2. La composizione, i compiti e il funzionamento del Comitato sono disciplinati nella relativa delibera di insediamento.

Articolo 13
Gestione telematica delle pratiche edilizie

1. In merito alle modalità di gestione anche telematica delle pratiche edilizie, con specifiche tecniche degli elaborati progettuali, anche ai fini dell'aggiornamento della cartografia comunale, si applica il manuale per la protocollazione, la gestione e l'archiviazione informatica dei documenti.

Articolo 14
Portale SUAP/SUE

1. Il Comune si avvale del portale telematico di un operatore primario del settore informatico. Il portale SUAP e il portale SUE sono coordinati tra di loro.

2. Kapitel
Baurechtstitel, Bauverfahren und Baupflichten

Artikel 15
Baurechtstitel und Anspruchsberechtigte

1. Die Baurechtstitel, einschließlich der freien Maßnahmen, sind in den Artikeln 65 ff. und in den Artikeln 70 ff. des LG Nr. 9/2018 und in den Anhängen A, B, C, D und E zum selben LG geregelt.

2. Die Baurechtstitel sind auf die Erben oder Rechtsnachfolger übertragbar. Die Übertragung erfolgt auf entsprechenden Antrag des Eigentümers oder des sonstwie Berechtigten mit Nachweis der Verfügbarkeit der Liegenschaft.

3. Die BBM, die ZeMeT, der Antrag auf Baugenehmigung sowie der Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung können eingereicht werden

a) vom Eigentümer,
b) vom Inhaber des Überbaurechts gemäß Artikel 952 des Zivilgesetzbuches,
c) vom Inhaber des Rechts, Bauten unterhalb der Erdoberfläche des Grundstücks eines anderen zu errichten, gemäß Artikel 955 des Zivilgesetzbuches,
d) vom Erbpächter (gemäß Artikel 959 und 960 des Zivilgesetzbuches), der jedoch nur den Baurechtstitel beschränkt auf den im Erbpachtvertrag angegebenen Rahmen beantragen darf, während dem Eigentümer das Recht verbleibt, den Antrag für alles, was nicht im Erbpachtvertrag festgelegt ist, zu stellen,
e) vom Fruchtnießer und von den Inhabern des Gebrauchsrechts oder des Wohnungsrechts, die jedoch nur das Recht haben, Eingriffe zur ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung und zur Restaurierung vorzunehmen (im Sinne der Artikel 981, 986, 1004, 1005, 1006, 1025 und 1026 des Zivilgesetzbuches),
f) von den Inhabern von freiwilligen oder Zwangsgrunddienstbarkeiten (Strom- und Wasserleitungen, Seilbahnen, Skipisten usw.), die im Sinne von Artikel 1063 des Zivilgesetzbuches Instandhaltungs- und Umwandlungsarbeiten nur im Rahmen ihres Rechtstitels durchführen dürfen.

Capo II
Titoli abilitativi, procedure e adempimenti edilizi

Articolo 15
Titoli abilitativi e soggetti aventi titolo

1. I titoli abilitativi, inclusi gli interventi liberi, sono disciplinati negli articoli 65 e ss. e negli articoli 70 e ss. della l.p. n. 9/2018 e nei relativi allegati A, B, C, D e E.

2. I titoli abilitativi sono trasferibili ai successori o aventi causa. La voltura si effettua su relativa richiesta e accertata disponibilità dell'immobile da parte del proprietario o dell'avente titolo.

3. La CILA, la SCIA, la richiesta di permesso di costruire e la richiesta di autorizzazione paesaggistica possono essere presentate:

a) dal proprietario;
b) dal superficiario al di sopra del suolo ai sensi dell'articolo 952 del Codice Civile;
c) dal superficiario al di sotto del suolo ai sensi dell'articolo 955 del Codice Civile;
d) dall'enfiteuta (ai sensi degli articoli 959 e 960 del Codice Civile), che ha però diritto di richiedere il titolo edilizio solo nell'ambito e nei limiti del contratto di enfiteusi, rimanendo al proprietario il diritto di richiederlo per tutto ciò che rimane al di fuori del contratto di enfiteusi;
e) dall'usufruttuario e dai titolari di diritto d'uso e di abitazione, i quali però hanno solo il diritto di effettuare interventi di manutenzione ordinaria, straordinaria e di restauro (ai sensi degli articoli 981, 986, 1004, 1005, 1006, 1025 e 1026 del Codice Civile);
f) dai titolari di diritti reali di servitù prediali coattive o volontarie (elettrodotti, acquedotti, teleferiche, piste da sci, ecc.), i quali ai sensi dell'articolo 1063 del Codice Civile hanno solo diritto di eseguire manutenzioni e trasformazioni inerenti al loro titolo.

4. Zur Einreichung berechtigt sind außerdem

a) der Bestandnehmer, aber nur für die dringende außerordentliche Instandhaltung gemäß Artikel 1577 des Zivilgesetzbuches,

b) der landwirtschaftliche Pächter (Gesetz vom 11. Februar 1971, Nr. 11, in geltender Fassung) und der Konzessionär von Ödland (Gesetz vom 4. August 1978, Nr. 440, in geltender Fassung), denen jedoch nur das Recht zusteht, Verbesserungen an den Wirtschaftsgebäuden und am Wohnhaus vorzunehmen,

c) wer vom Eigentümer mit Vertrag zur Durchführung der im Antrag angegebenen Arbeiten berechtigt wurde. Diese Person muss ihren Rechtstitel durch Hinterlegung des Vertrages nachweisen.

5. Die BBM, die ZeMeT, der Antrag auf Baugenehmigung sowie der Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung können auch mit Vollmacht oder im Auftrag des Eigentümers eingereicht werden. In diesem Fall muss der entsprechende Akt in der von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Form beigelegt werden.

6. Zur Einreichung berechtigt sind schließlich die Inhaber von Rechten aufgrund behördlicher Maßnahmen, wie

a) der zur Dringlichkeitsbesetzung Berechtigte und dessen Rechtsnachfolger,

b) der Inhaber einer Zwangsdienstbarkeit, die mit Verwaltungsmaßnahme oder Gerichtsurteil begründet wurde,

c) der Konzessionär von Bergwerken oder von Domänengütern,

d) wer durch richterliche Anordnung zur Ausführung der betreffenden Arbeiten berechtigt wurde.

7. Die genannten Rechtssubjekte müssen der BBM, der ZeMeT, dem Antrag auf Baugenehmigung sowie dem Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung zum Nachweis ihres Rechtstitels die beglaubigte Kopie des Verwaltungs- oder Gerichtsaktes beilegen oder den Akt in einer eigenen Ersatzerklärung genau angeben.

8. Betriebe, die öffentliche Dienste erbringen und nicht Eigentümer der Flächen sind, auf denen sie Eingriffe vorzunehmen beabsichtigen, müssen die Vorabvereinbarung zwischen Grundstückseigentümer und Betrieb beibringen oder eine

4. Possono inoltre presentare quanto sopra:

a) il locatario, solo però per la manutenzione straordinaria urgente ai sensi dell'articolo 1577 del Codice Civile;

b) l'affittuario agrario (legge 11 febbraio 1971, n. 11 e successive modifiche) e il concessionario di terre incolte (legge 4 agosto 1978, n. 440 e successive modifiche), i quali hanno però solo diritto di effettuare miglioramenti ai fabbricati rurali e alla casa di abitazione;

c) chi è stato autorizzato dal proprietario, mediante contratto, all'esecuzione dei lavori richiesti. I soggetti descritti devono dimostrare il proprio titolo giuridico depositando il contratto.

5. La CILA, la SCIA, la richiesta di permesso di costruire e la richiesta di autorizzazione paesaggistica possono essere richieste anche in base a procura o mandato rilasciato dal proprietario. In tal caso dovrà essere allegato il relativo atto nella forma prevista dalle disposizioni vigenti.

6. Sono infine abilitati a presentare quanto sopra i titolari di diritti derivanti da provvedimenti autoritativi, quali:

a) il beneficiario dell'occupazione d'urgenza e l'avente causa di tale beneficiario;

b) il titolare di servitù coattiva costituita per provvedimento amministrativo o per sentenza;

c) il concessionario di miniere e di beni demaniali;

d) chi è stato autorizzato per ordine del Giudice a eseguire i lavori richiesti.

7. I soggetti menzionati devono allegare alla CILA, alla SCIA, alla richiesta di permesso di costruire e alla richiesta di autorizzazione paesaggistica, quale documento attestante il titolo, la copia autenticata del provvedimento amministrativo o giudiziale oppure individuare il provvedimento in un'apposita dichiarazione sostitutiva.

8. Le aziende erogatrici di pubblici servizi, qualora non siano proprietarie delle aree sulle quali chiedono di intervenire, devono produrre l'accordo preliminare tra il proprietario del suolo e l'azienda stessa oppure un impegno del

schriftliche Verpflichtung des Grundstückseigentümers zum Verkauf oder zur Auferlegung der Dienstbarkeit.

Artikel 16

Unterlagen

1. Der BBM, der ZeMeT, dem Antrag auf Baugenehmigung, dem Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung und der zertifizierten Meldung der Bezugsfertigkeit sind die Unterlagen beizulegen, die in den einheitlichen Vordrucken angegeben sind, welche im Sinne von Artikel 63 Absatz 6 des LG Nr. 9/2018 dem im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden gefassten Beschluss der Landesregierung beigelegt sind.

2. Genauere Angaben zu den genannten Unterlagen sind im Anhang „Anforderungen an das Bauprojekt und Planunterlagen zum Bauprojekt" (Anlage 1) enthalten. Die genannte Anlage führt auch die Unterlagen an, welche in Bezug auf die Bagatelleingriffe laut Artikel 103 Absatz 11 des LG Nr. 9/2018 beizufügen sind.

3. Für besonders bedeutende Bauten oder in besonders komplexen Fällen kann die Gemeinde, zusätzlich zu den in den beiden vorhergehenden Absätzen genannten Unterlagen, Detailansichten in einem größeren Maßstab oder Zeichnungen von bestimmten Teilen mit angemessener Präzision, ein Modell und/oder ein Rendering und/oder einen 3D-Druck des Gegenstands des Eingriffs sowie alle weiteren Angaben und Informationen, die sie zur vollständigen Beurteilung desselben für notwendig erachtet, anfordern.

4. Die Gemeinde kann vor Ort die Erstellung einer Baumaske des zu bauenden Gebäudes/Bauwerks/Eingriffs verlangen. Handelt es sich um Gebäude, für die verpflichtende Stellungnahmen eingeholt werden müssen – insbesondere für Theater, Kinos, öffentliche Versammlungsorte, Industrieanlagen und Ähnliches – muss der Gemeinde auch mitgeteilt werden, dass alle Pflichten, die von Rechts- und Verwaltungsvorschriften und Anordnungen anderer Behörden auferlegt wurden, erfüllt und allfällige damit zusammenhängende Genehmigungen erteilt worden sind.

proprietario del suolo a vendere o ad assoggettarsi alla servitù.

Articolo 16

Documentazione

1. La documentazione da allegare alla CILA, alla SCIA, alla richiesta di permesso di costruire, alla richiesta di autorizzazione paesaggistica e alla segnalazione certificata per l'agibilità, è quella indicata nei moduli unificati allegati alla delibera della Giunta provinciale adottata d'intesa con il Consiglio dei Comuni ai sensi dell'articolo 63, comma 6, della l.p. n. 9/2018.

2. I dettagli afferenti la predetta documentazione sono riportati nell'allegato "Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio" (allegato 1). Tale allegato contiene altresì la documentazione da allegare in relazione agli interventi non sostanziali di cui all'articolo 103, comma 11, della l.p. n. 9/2018.

3. Qualora l'opera rivesta particolare importanza o in casi di particolare complessità il Comune può richiedere, in aggiunta ai documenti elencati ai due commi precedenti, disegni di dettagli in scala maggiore o disegni dei particolari con adeguata precisione, un modello e/o un rendering e/o una stampa 3D dell'oggetto dell'intervento, nonché ogni altra indicazione e informazione utile ai fini di una completa valutazione dello stesso.

4. Il Comune può richiedere la schermatura della sagoma dell'edificio/della costruzione/dell'intervento da realizzare. Per edifici soggetti a pareri obbligatori - in particolare per teatri, cinema, luoghi di pubblico ritrovo, stabilimenti industriali e simili - andrà altresì comunicato al Comune l'avvenuto adempimento degli obblighi imposti da leggi, regolamenti e prescrizioni di altre autorità e il rilascio delle eventuali relative autorizzazioni.

Artikel 17
Kontrollen und Selbstschutz

1. Hinsichtlich der Kontrolle der Baurechtstitel und der ausgeführten Bauten ist die Regelung laut V. Titel IV. Kapitel (Kontrollen) und laut VI. Titel (Aufsicht, Haftung und Sanktionen) des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

2. Der Selbstschutz ist durch das LG vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in Verbindung mit Artikel 13 des RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2, sowie durch die Artikel 21/octies und 21/nonies des Gesetzes vom 7. August 1990, Nr. 241, geregelt.

Artikel 18
Flächenwidmungsbescheinigung

1. Die Flächenwidmungsbescheinigung ist durch Artikel 83 des LG Nr. 9/2018 geregelt.

Artikel 19
Gültigkeitsdauer und Verfall der Baurechtstitel

1. Hinsichtlich der Gültigkeitsdauer und des Verfalls der Baugenehmigung und der ZeMeT ist die Regelung laut Artikel 75 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden. Hinsichtlich der Gültigkeitsdauer und des Verfalls der landschaftsrechtlichen Genehmigung ist die Regelung laut Artikel 65 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Artikel 20
Aussetzung der Nutzung und Erklärung, dass die Liegenschaft nicht benutzbar ist

1. Hinsichtlich der Aussetzung der Nutzung und der Erklärung, dass die Liegenschaft nicht benutzbar/nicht bewohnbar ist, ist die Regelung laut Artikel 85 ff. des LG Nr. 9/2018 und laut Artikel 130 des LG vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, anzuwenden.

Artikel 21
Eingriffsgebühr

1. Hinsichtlich der Eingriffsgebühr (Erschließungsgebühr und Baukostenabgabe) sind Artikel 78 ff. des LG Nr. 9/2018 sowie die mit

Articolo 17
Controlli e autotutela

1. In merito ai controlli sui titoli abilitativi e sulle opere eseguite si applica la disciplina di cui al titolo V, capo IV (Controlli), e al titolo VI (Vigilanza, responsabilità e sanzioni) della l.p. n. 9/2018.

2. L'autotutela è disciplinata dalla l.p. 22 ottobre 1993, n. 17, in combinato disposto con l'articolo 13 della l.r. 3 maggio 2018, n. 2, nonché dagli articoli 21-octies e 21-nonies della legge 7 agosto 1990, n. 241.

Articolo 18
Certificato di destinazione urbanistica

1. Il certificato di destinazione urbanistica è disciplinato dall'articolo 83 della l.p. n. 9/2018.

Articolo 19
Efficacia temporale e decadenza dei titoli abilitativi

1. In merito all'efficacia temporale e alla decadenza del permesso di costruire e della SCIA si applica la disciplina di cui all'articolo 75 della l.p. n. 9/2018. In merito all'efficacia temporale e alla decadenza dell'autorizzazione paesaggistica si applica la disciplina di cui all'articolo 65 della l.p. n. 9/2018.

Articolo 20
Sospensione dell'uso e dichiarazione di inagibilità dell'immobile

1. In merito alla sospensione dell'uso e alla dichiarazione di inagibilità/inabitabilità si applica la disciplina di cui agli articoli 85 e ss. della l.p. n. 9/2018, e di cui all'articolo 130 della l.p. 17 dicembre 1998, n. 13.

Articolo 21
Contributo di intervento

1. In merito al contributo di intervento (contributo di urbanizzazione e contributo sul costo di costruzione) si applica l'articolo 78 e ss. della l.p.

Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 78 ff. des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Artikel 22
Vorabberatung und Vorabbescheinigung

1. Hinsichtlich der Vorabberatung und Vorabbescheinigung über das Bestehen von Bindungen und deren Art ist Artikel 64 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Artikel 23
Anordnungen, dringende Eingriffe und außerordentliche Befugnisse im Bauwesen

1. Hinsichtlich der Anordnungen, der dringenden Eingriffe und der außerordentlichen Befugnisse im Bauwesen sind die entsprechenden Bestimmungen des LG Nr. 9/2018 und des Artikels 62 des RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2, anzuwenden.

Artikel 24
Information und Transparenz des Bauverfahrens

1. Durch die Nutzung des SUAP/SUE-Portals werden Modalitäten und Mittel zur Information und zur Transparenz der Bauverfahren gewährleistet.

II. TITEL
REGELUNG DER ARBEITSAUSFÜHRUNG

1. Kapitel
Verfahrensvorschriften für die Ausführung der Arbeiten

Artikel 25
Meldung des Baubeginns und des Aufschubs der Arbeiten, Ersetzung und Änderungen

1. In Hinsicht auf die Meldung des Baubeginns und des Aufschubs der Arbeiten und auf Ersetzungen und Änderungen, auch in Bezug auf die für die Bauausführung Verantwortlichen (z.B. das Bauunternehmen, der Bauleiter, der Sicherheitsbeauftragte usw.) sind die Bestimmungen laut V. Titel

n. 9/2018 nonché la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 78 e ss. della l.p. n. 9/2018.

Articolo 22
Consulenza preliminare e certificazione preventiva

1. In merito alla consulenza preliminare e alla certificazione preventiva sull'esistenza e sulla qualità dei vincoli si applica l'articolo 64 della l.p. n. 9/2018.

Articolo 23
Ordinanze, interventi urgenti e poteri eccezionali in materia edilizia

1. In merito alle ordinanze, agli interventi urgenti e ai poteri eccezionali in materia edilizia si applicano le rispondenti previsioni di cui alla l.p. n. 9/2018 e all'articolo 62 della l.r. 3 maggio 2018, n. 2.

Articolo 24
Informazione e trasparenza del procedimento edilizio

1. L'utilizzo del portale SUAP/SUE assicura e garantisce modalità e strumenti per l'informazione e la trasparenza del procedimento edilizio.

TITOLO II
DISCIPLINA DELL'ESECUZIONE DEI LAVORI

Capo I
Norme procedimentali sull'esecuzione dei lavori

Articolo 25
Comunicazione di inizio e di differimento dei lavori, sostituzione e variazioni

1. In merito alla comunicazione di inizio e di differimento dei lavori, alle sostituzioni e variazioni, anche relative ai soggetti responsabili per la fase di esecuzione dei lavori (quali l'impresa esecutrice, il direttore dei lavori, della sicurezza, ecc.), si applicano le disposizioni di cui al Titolo

des LG Nr. 9/2018 anzuwenden. Weiters wird auf die Vordrucke verwiesen, die im Sinne von Artikel 63 Absatz 6 LG Nr. 9/2018 festgelegt werden.

2. Baubeginn ist, wenn alle folgenden Voraussetzungen gegeben sind:

a) Die Baustelle ist teilweise eingerichtet.

b) Der Aushub oder der Abbruch von Tragstrukturen ist zum Teil ausgeführt.

c) Mit der Errichtung der Fundamente wurde begonnen oder die Tragstrukturen wurden teilweise errichtet.

d) Die Arbeiten müssen nach Plan begonnen worden sein und fortgeführt werden.

3. Der Baurechtstitel enthebt die Parteien (Bauherr, Bauleitung und Bauunternehmen) nicht von der Pflicht zur eigenverantwortlichen Beachtung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften sowie der Rechte Dritter. Der Artikel 87 des LG Nr. 9/2018 ist ebenfalls anzuwenden.

Artikel 26
Mitteilung über die Beendigung der Bauarbeiten

1. Außer in den Fällen, in denen die Bezugsfertigkeitsmeldung – sie gilt auch als Mitteilung über die Beendigung der Bauarbeiten – vorgeschrieben ist, muss in Bezug auf die BBM, die ZeMeT, die Baugenehmigung und die landschaftsrechtliche Genehmigung (einschließlich die Bagatelleingriffe) die Beendigung der Bauarbeiten vom Bauherrn oder, falls vorgesehen, vom Bauleiter schriftlich der Gemeinde mitgeteilt werden, wobei die fachgerechte Ausführung der Arbeiten und deren Übereinstimmung mit den genehmigten Arbeiten zu bestätigen ist.

Artikel 27
Besetzung von öffentlichem Grund

1. Ist es zur Ausführung von Arbeiten notwendig, öffentlichen Grund zu besetzen oder Grabungsarbeiten in öffentlichem Untergrund durchzuführen oder Bauzäune oder Baugerüste dort aufzustellen, muss das Bauunternehmen über die vorgeschriebene Konzession zur Besetzung von öffentlichem Grund oder über die entsprechende Unbedenklichkeitserklärung der zuständigen

V della l.p. n. 9/2018. Si rimanda inoltre ai contenuti della modulistica definita ai sensi dell'articolo 63, comma 6, della l.p. n. 9/2018.

2. L'inizio dei lavori si considera avvenuto quando siano presenti tutti i seguenti presupposti:

a) l'impianto del cantiere è parzialmente realizzato;

b) i lavori di scavo o la demolizione di strutture portanti sono parzialmente eseguiti;

c) le opere di fondazione sono state avviate oppure sono state parzialmente realizzate le strutture portanti;

d) i lavori devono essere iniziati come da progetto e proseguire.

3. Il titolo abilitativo non esonera le parti (committente, direzione dei lavori e imprese esecutrici) dall'obbligo di osservare, sotto la propria personale responsabilità, le leggi e i regolamenti nonché i diritti di terzi. Trova altresì applicazione l'articolo 87 della l.p. n. 9/2018.

Articolo 26
Comunicazione di fine lavori

1. Fuori dai casi in cui sia prescritta la presentazione della segnalazione certificata per l'agibilità – che vale anche come comunicazione di fine lavori –, in relazione alla CILA, alla SCIA, al permesso di costruire e all'autorizzazione paesaggistica (inclusi gli interventi non sostanziali) la fine dei lavori deve essere comunicata per iscritto al Comune dal committente oppure, ove previsto, dal direttore dei lavori, attestando l'esecuzione dei lavori a regola d'arte e la conformità degli stessi ai lavori autorizzati.

Articolo 27
Occupazione di suolo pubblico

1. Quando per l'esecuzione di opere occorre occupare suolo pubblico oppure procedere a scavi nel sottosuolo pubblico, oppure costruire recinzioni o ponteggi che insistano sul suolo stesso, l'impresa costruttrice deve disporre della prescritta concessione per l'occupazione del suolo pubblico o del relativo nulla osta degli uffici competenti, rilasciati entrambi su richiesta

Ämter verfügen, die beide auf Antrag des Interessierten ausgestellt werden. Diese Pflicht besteht auch bei Besetzung von Privatgrund, welcher mit der Dienstbarkeit des öffentlichen Durchgangs- oder Durchfahrtsrechts belastet ist. Bei der tatsächlichen Besetzung des Grundes sind die notwendigen/funktionalen Vorkehrungen zu treffen, um Schäden am Grund und an bestehenden Bauten/Anlagen zu vermeiden.

Artikel 28
Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes des öffentlichen Grundes und der öffentlichen Anlagen nach Bauende

1. Der Bauherr/Eigentümer des Baus ist verpflichtet, die Fläche, die im Sinne des vorhergehenden Artikels vorübergehend während der zur Ausführung des Eingriffes notwendigen Zeit besetzt wurde, nach Abschluss der Arbeiten auf seine Veranlassung und auf seine Kosten vollständig ausgeräumt zurückzugeben. Die Arbeiten zur Wiederherstellung des Straßenbelags von öffentlichen und öffentlich zugänglichen Straßen werden von der Gemeinde auf Kosten des Eigentümers durchgeführt. Der in der entsprechenden Kostenaufstellung der Gemeinde aufscheinende Betrag muss ihr innerhalb von 30 Tagen ab Zahlungsaufforderung erstattet werden, andernfalls erfolgt die Zwangseintreibung.

(ODER - ALTERNATIVER TEXT)

1. Der Bauherr/Eigentümer des Baus ist verpflichtet, auf seine Veranlassung und auf seine Kosten, den ursprünglichen Zustand der Fläche, die im Sinne des vorhergehenden Artikels vorübergehend während der zur Ausführung des Eingriffes notwendigen Zeit besetzt wurde, nach Abschluss der Arbeiten wiederherzustellen. Bei unterlassener oder unzureichender Wiederherstellung werden die notwendigen Arbeiten von der Gemeinde auf Kosten des Eigentümers durchgeführt. Der in der entsprechenden Kostenaufstellung der Gemeinde aufscheinende Betrag muss ihr innerhalb von 30 Tagen ab Zahlungsaufforderung erstattet werden, andernfalls erfolgt die Zwangseintreibung.

Artikel 29
Kaution

1. Die Gemeindeverwaltung kann in folgenden Fällen die Hinterlegung einer angemessenen

dell'interessato. Tale obbligo incombe anche nel caso di occupazione di suolo privato soggetto a servitù di pubblico passaggio. In sede quindi di effettiva occupazione del suolo, ciò deve avvenire con le cautele necessarie/funzionali a evitare danni al suolo e ai manufatti/impianti ivi presenti.

Articolo 28
Ripristino del suolo e degli impianti pubblici a fine lavori

1. Compiuti i lavori, il committente/proprietario dell'opera deve riconsegnare completamente sgombra, a sue cure e spese, l'area provvisoriamente occupata ai sensi dell'articolo precedente durante il periodo occorrente per la realizzazione dell'intervento. Le opere di ripristino del suolo stradale pubblico e a uso pubblico sono eseguite a cura del Comune e a spese del proprietario. Detta spesa, quale risulta dalla documentazione dei costi del Comune, deve essere rimborsata entro 30 giorni dall'avviso di pagamento, in caso contrario si procede alla riscossione coattiva dell'importo.

(OPPURE - TESTO ALTERNATIVO)

1. Compiuti i lavori, il committente/proprietario dell'opera deve ripristinare, a sue cure e spese, l'area provvisoriamente occupata ai sensi dell'articolo precedente durante il periodo occorrente per la realizzazione dell'intervento. In caso di omissione completa o parziale del ripristino le opere necessarie sono eseguite a cura del Comune e a spese del proprietario. Detta spesa, risultante dalla documentazione dei costi del Comune, deve essere rimborsata entro 30 giorni dall'avviso di pagamento, in caso contrario si procede alla riscossione coattiva dell'importo.

Articolo 29
Cauzione

1. L'Amministrazione comunale può porre come condizione il deposito di una cauzione

Kaution zur Bedingung machen:
a) zur Absicherung des Schadenersatzes, wenn die Gefahr besteht, dass durch die geplanten Bauarbeiten öffentliche Flächen, Gebäude oder Einrichtungen Schaden erleiden,
b) um den im Projekt vorgesehenen Abbruch von Gebäuden oder Gebäudeteilen bei nicht termingerechter Durchführung auf Kosten des Bauwerbers von Amts wegen ausführen zu lassen,
c) um die Einhaltung der Auflagen sicherzustellen.

2. Der Bauwerber muss innerhalb von 30 Tagen ab Zustellung der Mitteilung der Kautionsauflage den Nachweis über die geleistete Kaution bei der Gemeinde hinterlegen. Verstreicht diese Frist erfolglos, erlässt der Bürgermeister die Maßnahme zur Ablehnung des Antrags auf Baugenehmigung.

3. Stellt das Bauamt in Anbetracht der getätigten Arbeiten fest, dass kein Schadensrisiko mehr besteht, dass der Abbruch erfolgt ist oder dass die Auflagen eingehalten worden sind, muss die Kaution innerhalb von 30 Tagen ab Feststellung freigegeben und rückerstattet werden.

2. Kapitel
Technische Vorschriften für die Bauausführung

Artikel 30
Allgemeine Grundsätze der Bauausführung

1. Bei Durchführung von Bauarbeiten müssen alle Vorkehrungen getroffen werden, um die Gefahr von Schäden an Personen und Sachen zu vermeiden und um die mit der Durchführung verbundene Störung und Belästigung Dritter in erträglichen Grenzen zu halten.

Artikel 31
Linien- und Höhenfixpunkte. Projektunterlagen

1. Werden durch die Baueingriffe die Höhenkoten verändert, muss der Bauherr dies vor Beginn eines jeglichen mit Baurechtstitel auszuführenden Eingriffs/Baus der Gemeinde melden und die Festlegung der Bezugspunkte entlang der Grenzen des Baugrundstückes beantragen; bei der Bauausführung müssen die vom Bauamt zugewiesenen Linien- und Höhenfixpunkte genauestens

congrua nei seguenti casi:
a) a garanzia del risarcimento dei danni, se sussiste il pericolo, che a causa dei lavori di costruzione progettati, superfici, edifici o attrezzature pubbliche subiscano dei danni;
b) per far eseguire d'ufficio, a spese del richiedente, la demolizione di edifici o parti di essi prevista dal progetto, in caso di mancata esecuzione nei termini stabiliti;
c) a garanzia dell'osservanza delle prescrizioni impartite.

2. Entro 30 giorni dalla notificazione della comunicazione relativa all'onere della cauzione, il richiedente deve consegnare al Comune la documentazione relativa alla cauzione prestata. Scaduto inutilmente tale termine, il Sindaco adotterà il provvedimento di diniego in relazione alla richiesta del permesso di costruire.

3. Qualora l'ufficio tecnico, in considerazione dei lavori eseguiti, accerti il venire meno di ogni rischio di danni, l'avvenuta esecuzione della demolizione ovvero il rispetto delle prescrizioni impartite, la cauzione deve essere liberata e restituita entro 30 giorni dalla data di accertamento.

Capo II
Norme tecniche sull'esecuzione dei lavori

Articolo 30
Principi generali dell'esecuzione dei lavori

1. Nell'esecuzione di opere edilizie si devono osservare tutte le cautele atte a evitare ogni pericolo di danno a persone e a cose, e a contenere, entro limiti accettabili, i disturbi e le molestie che i terzi possano risentire dall'esecuzione di dette opere.

Articolo 31
Punti fissi di linea e di livello. Elaborati progettuali

1. Per interventi edilizi che modificano le quote del terreno, prima di iniziare qualsiasi intervento/opera in base a un titolo abilitativo, il committente deve darne comunicazione al Comune e richiedere la ricognizione delle quote di riferimento di confine dell'area edificabile, e, nell'esecuzione dell'opera, deve attenersi esattamente ai punti fissi di linea e di livello che sono

eingehalten werden.

2. Der Bauherr muss auf eigene Kosten die notwendigen Arbeiter und Geräte für die Festlegung der Fixpunkte zur Verfügung stellen und die entsprechenden Anweisungen befolgen.

(ODER - ALTERNATIVER TEXT)

1. Werden durch die Baueingriffe die Höhenkoten verändert, so muss der Meldung des Baubeginns ein vom Bauleiter ausgearbeiteter und unterzeichneter Vermessungsplan beigelegt werden, aus dem die Höhenkoten des bestehenden Geländes hervorgehen, die an den im Projekt angegebenen Eckpunkten des geplanten Baus gemessen werden und sich auf mindestens zwei entsprechend beschriebene Bezugspunkte beziehen, welche sich außerhalb des Bauloses befinden und durch den Eingriff nicht berührt werden. Diese Bezugspunkte müssen dieselben sein, wie sie für die dem Projekt beigelegte topografische Vermessung des Baugebietes verwendet wurden.

2. In besonderen Fällen kann die Gemeinde mit der Maßnahme zur Erteilung des Baurechtstitels die Vermessung von Amts wegen vor dem Baubeginn anordnen.

3. Die Projektunterlagen zur Heizanlage und das Brandschutzprojekt sind, sofern vorgeschrieben, vor Bau- oder Installationsbeginn der Gemeinde vorzulegen.

4. An der Baustelle müssen jederzeit die Projektunterlagen zur Verfügung gehalten werden.

Artikel 32
Führung der Baustelle und Bauzaun

1. Bei der Führung der Baustelle müssen die Bestimmungen über die Sicherheit am Bau genauestens eingehalten werden.

2. Werden Bauarbeiten an der Grenze zu öffentlichem oder öffentlich zugänglichem Raum durchgeführt, muss der Bauherr zur Absperrung der Baustelle entlang der dem öffentlichen Raum zugewandten Grenzen einen Bauzaun errichten, es sei denn, es handelt sich um geringfügige Arbeiten oder um solche in oberen Stockwerken eines Gebäudes. In jedem Fall müssen stets geeignete

loro assegnati dall'ufficio tecnico.

2. Per l'assegnazione dei punti fissi, il committente deve mettere a disposizione a proprie spese gli operai e la strumentazione necessaria e prestarsi alle operazioni che gli verranno indicate.

(OPPURE - TESTO ALTERNATIVO)

1. Per interventi edilizi che modificano le quote del terreno, alla comunicazione di inizio lavori deve essere allegato un elaborato planimetrico di rilievo redatto e sottoscritto dal direttore dei lavori, riportante le quote del terreno esistente misurate ai vertici planimetrici della costruzione in progetto e riferite ad almeno due caposaldi, opportunamente monografati, esterni al lotto e resistenti all'intervento stesso. Tali caposaldi devono essere gli stessi utilizzati per il rilievo topografico dell'area allegato al progetto.

2. Il Comune, in casi particolari, può imporre nel provvedimento abilitativo edilizio il tracciamento d'ufficio prima dell'inizio dei lavori.

3. Gli elaborati progettuali relativi all' impianto di riscaldamento e il progetto relativo alla prevenzione degli incendi, se prescritti, devono essere presentati al Comune prima dell'inizio dei lavori o dell'installazione.

4. Nei cantieri devono essere tenuti sempre a disposizione gli elaborati progettuali.

Articolo 32
Conduzione del cantiere
e recinzioni provvisorie

1. Nella conduzione del cantiere, le norme in materia di sicurezza sul cantiere devono essere scrupolosamente osservate.

2. Quando si eseguono opere edilizie al confine di spazi pubblici o aperti al pubblico, il committente deve chiudere il luogo destinato all'opera lungo i lati prospicienti gli spazi stessi con recinzione provvisoria, salvo che si tratti di opere di modesta entità o da eseguirsi ai piani superiori di un fabbricato. In ogni caso devono essere sempre adottati provvedimenti atti a

Vorkehrungen getroffen werden, um die öffentliche Unversehrtheit zu gewährleisten und weitestmöglich Beeinträchtigungen für die Verkehrsteilnehmer zu vermeiden.

3. Die Bauzauntüren/-tore müssen sich nach innen öffnen lassen und während der Ruhezeiten geschlossen bleiben. Die Bauzäune müssen den geltenden Unfallverhütungsvorschriften und der Straßenverkehrsordnung (z.B. bei vorspringenden Ecken/Kanten, für die Beschilderung usw.) entsprechen, ein gefälliges Aussehen haben und eine Mindesthöhe von 2,50 Meter erreichen und sind nach den Anweisungen der Gemeinde zu errichten.

Artikel 33
Baustellenschild

1. An den Baustellen, an denen auf der Grundlage einer BBM, einer ZeMeT oder einer Baugenehmigung Eingriffe/Arbeiten durchgeführt werden, muss ein Baustellenschild angebracht werden, auf dem gut lesbar der Name des Eigentümers oder Bauherrn, des Projektanten, des Bauleiters, des Bauunternehmens, des Sicherheitskoordinators und, sofern vorgeschrieben, des Geologen angegeben ist; weiters müssen auf dem Baustellenschild die Bezeichnung des Bauvorhabens sowie die Eckdaten der vorgenannten Titel angeführt sein.

Artikel 34
Aushub- und Abbrucharbeiten

1. Bei Aushub- und Abbrucharbeiten und besonders bei Abtragung großer und schwerer Materialien müssen alle nötigen Vorkehrungen zur Vermeidung von Schäden an Personen und Sachen oder von Störungen für die Nachbargebäude getroffen werden. Es ist verboten, Bauschutt gegen öffentliche Verkehrsflächen hin hinabzulassen; ist dies wegen der Art von Arbeiten nicht vermeidbar, muss das Material in Behältern oder mit anderen Vorrichtungen transportiert werden, welche die Sicherheit gewährleisten. Außerdem müssen die Vorschriften der Gemeindeverordnungen zur Hygiene, Kanalisation, Trinkwasserversorgung und Ortspolizei beachtet werden. Baumaterialien und Bauschutt müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden.

salvaguardare l'incolumità pubblica e a evitare, quanto più possibile, pregiudizi per gli utenti della strada.

3. I cancelli pedonali e carrabili presenti nelle recinzioni devono aprirsi verso l'interno ed essere mantenuti chiusi durante i periodi di chiusura del cantiere. Le recinzioni provvisorie devono rispettare le vigenti norme antiinfortunistiche e del Codice della strada (p. es. in tema di angoli/spigoli sporgenti, segnaletica, ecc.), devono essere di aspetto decoroso, alte almeno metri 2,50 e costruite secondo le modalità prescritte dal Comune.

Articolo 33
Cartello di cantiere

1. Nei cantieri, nei quali si eseguono interventi/opere in base a una CILA, una SCIA o un permesso di costruire, deve essere affisso un cartello ben leggibile, con l'indicazione nominativa del proprietario o del committente, del progettista, del direttore dei lavori, dell'impresa costruttrice, del coordinatore della sicurezza e, se prescritto, del geologo; nel cartello vanno inoltre indicati la denominazione dell'opera nonché gli estremi identificativi dei titoli di cui sopra.

Articolo 34
Scavi e demolizioni

1. Nelle opere di scavo, demolizione e specialmente nello stacco di materiali voluminosi e pesanti, vanno usate tutte le cautele per evitare qualsiasi danno a persone e a cose o molestia ai fabbricati vicini. È vietato calare rifiuti edili verso la pubblica via; quando ciò sia reso necessario dalla natura delle opere, i materiali stessi devono venire calati entro recipienti o con altro mezzo che dia garanzia di sicurezza. Vanno altresì osservate le prescrizioni stabilite dai regolamenti comunali in materia di igiene, fognatura, acqua potabile e polizia urbana. Il materiale da costruzione e demolizione deve essere smaltito secondo le modalità prescritte dalla normativa vigente in materia.

Artikel 35

Baustellenmaße und allfällige Toleranzgrenzen

1. Hinsichtlich der Baustellenmaße und der allfälligen Toleranzgrenzen ist die Regelung laut gesetzesvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81 (Einheitstext zur Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz) anzuwenden.

Artikel 36

Sicherheit und Kontrolle auf Baustellen

1. Hinsichtlich der Sicherheit und der Kontrolle auf Baustellen sowie der Gefahrenvorbeugung während der Bauausführung ist die Regelung laut gesetzesvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81 (Einheitstext zur Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz) anzuwenden.

Artikel 37

Auffinden von archäologischen Funden und von Kriegsrelikten

1. Hinsichtlich des Auffindens von archäologischen Funden oder von Kriegsrelikten sind die einschlägigen geltenden Bestimmungen anzuwenden.

Artikel 38

Pflichten bei Unterbrechung der Bauarbeiten

1. Bei Unterbrechung der Bauarbeiten müssen alle Vorkehrungen getroffen werden, die zur Erhaltung des Ortsbildes und zur Wahrung der Hygiene sowie zur Vermeidung jeglicher Einsturzgefahr für die ausgeführten Bauteile notwendig sind. Die Unterbrechung der Bauarbeiten ist unverzüglich dem Bauamt mit Angabe der zum genannten Zweck getroffenen Vorkehrungen mitzuteilen. Werden diese Vorkehrungen nicht oder nur unzureichend getroffen, kann der Bürgermeister mit entsprechender Maßnahme die notwendigen Arbeiten auf Kosten des Bauherrn durchführen lassen, unbeschadet seiner Befugnis die unabdingbaren und dringenden Maßnahmen zu treffen.

Articolo 35

Misure di cantiere ed eventuali tolleranze

1. In merito alle misure di cantiere e alle eventuali tolleranze si applica la disciplina di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 (Testo unico sulla salute e sicurezza sul lavoro).

Articolo 36

Sicurezza e controllo nei cantieri

1. In merito alla sicurezza e al controllo nei cantieri, nonché alle misure per la prevenzione dei rischi nelle fasi di realizzazione dell'opera si applica la disciplina di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 (Testo unico sulla salute e sicurezza sul lavoro).

Articolo 37

Ritrovamenti archeologici e di ordigni bellici

1. In merito a eventuali ritrovamenti archeologici o di ordigni bellici si applicano le disposizioni vigenti in materia.

Articolo 38

Obblighi in caso di interruzione dei lavori

1. Nel caso in cui venga interrotta l'esecuzione della costruzione, devono essere adottate tutte le misure necessarie a salvaguardare il decoro urbano e l'igiene, nonché quelle dirette a garantire la solidità delle parti costruite. L'interruzione deve essere comunicata immediatamente all'ufficio tecnico segnalando le opere eseguite ai fini predetti. In caso di omissione completa o parziale delle misure di cui sopra il Sindaco può far eseguire le opere necessarie a spese del committente previa adozione di apposito provvedimento, rimanendo impregiudicata la facoltà di emanare provvedimenti contingibili e urgenti.

III. TITEL
BESTIMMUNGEN ZUR URBANISTISCHEN QUALITÄT, BAUVORSCHRIFTEN UND FUNKTIONALE VORGABEN

1. Kapitel
Regelung des Baugegenstandes und der Bauelemente

Artikel 39
Leistungsanforderungen an Gebäude

1. Hinsichtlich der Leistungsanforderungen an Gebäude, welche die Umweltverträglichkeit, die Energieeffizienz und den Wohnkomfort betreffen und mit denen die Energie- und Wassereinsparung, die Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen, die Verwendung von umweltverträglichen Materialien, die Reduzierung von Schadstoff- oder klimaverändernden Emissionen und die Einschränkung des Bodenverbrauchs bezweckt wird, ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden, unbeschadet der geltenden Bestimmungen zum Schallschutz.

Artikel 40
Anreize

1. In Hinsicht auf die Anreize zur Steigerung der nachhaltigen Energienutzung und Umweltverträglichkeit der Gebäude über die vorgeschriebenen Parameter hinaus ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Artikel 41
Hygiene- und Sanitärausstattung

1. Hinsichtlich der Hygiene- und Sanitärausstattung der Dienst-, Wohn- und Handelsräume ist die geltende Regelung im Bereich Hygiene und Gesundheit anzuwenden, wie in Anlage 2 beschrieben.

Artikel 42
Architektonische Hindernisse

1. Die Bestimmungen zur Förderung der Überwindung oder Beseitigung architektonischer Hindernisse sind im LG vom 21. Mai 2002, Nr. 7, und

TITOLO III
DISPOSIZIONI PER LA QUALITÀ URBANA, PRESCRIZIONI COSTRUTTIVE E FUNZIONALI

Capo I
Disciplina dell'oggetto edilizio e degli elementi costruttivi

Articolo 39
Requisiti prestazionali degli edifici

1. In merito ai requisiti prestazionali degli edifici, riferiti alla compatibilità ambientale, all'efficienza energetica e al comfort abitativo, finalizzati al contenimento dei consumi energetici e idrici, all'utilizzo di fonti rinnovabili e di materiali ecocompatibili, alla riduzione delle emissioni inquinanti o clima alteranti e del consumo di suolo, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma 3, della l.p. n. 9/2018, fermo restando la normativa acustica vigente.

Articolo 40
Incentivi

1. In merito agli incentivi finalizzati all'innalzamento della sostenibilità energetico-ambientale degli edifici, rispetto ai parametri cogenti, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma 3, della l.p. n. 9/2018.

Articolo 41
Dotazioni igienico-sanitarie

1. In merito alle specificazioni sulle dotazioni igienico-sanitarie dei servizi e dei locali a uso abitativo e commerciale si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.

Articolo 42
Barriere architettoniche

1. Le norme per favorire il superamento o l'eliminazione delle barriere architettoniche sono contenute nella l.p. 21 maggio 2002, n. 7 e

im DLH vom 9. November 2009, Nr. 54, oder, soweit nicht durch die genannte Landesgesetzgebung geregelt, in Artikel 77 ff. des DPR Nr. 380/2001 und im Ministerialdekret Nr. 236/1989 festgelegt.

2. Kapitel
Regelung der öffentlichen und öffentlich genutzten Freiräume

Artikel 43
Einschlägige Bestimmungen

1. Abgesehen von den Regelungen, die mit einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften (z.B. Straßenverkehrsordnung usw.), auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.

Artikel 44
Straßen

1. Hinsichtlich der Straßen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Artikel 45
Radwege

1. Hinsichtlich der Radwege sind die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 sowie die mit DLH vom 20. September 2007, Nr. 50, erlassene Radwege- und Radroutenordnung anzuwenden.

Artikel 46
Parkflächen

1. Hinsichtlich der Parkflächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Artikel 47
Den Fußgängern vorbehaltene Plätze und Flächen

1. Hinsichtlich der den Fußgängern vorbehaltenen Plätze und Flächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

nel regolamento di cui al d.P.P. 9 novembre 2009, n. 54, oppure, per quanto non disciplinato dalla normativa provinciale indicata, negli articoli 77 e seguenti del D.P.R. n. 380/2001 e nel D.M. n. 236/1989.

Capo II
Disciplina degli spazi aperti, pubblici o di uso pubblico

Articolo 43
Disposizioni specifiche di settore

1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme o regolamenti specifici di settore (p.es. Codice della strada, ecc.), anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.

Articolo 44
Strade

1. In merito alle strade si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Articolo 45
Piste ciclabili

1. In merito alle piste ciclabili si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018, nonché il Regolamento delle piste ciclabili e degli itinerari ciclopedonali di cui al d.P.P. 20 settembre 2007, n. 50.

Articolo 46
Aree di parcheggio

1. In merito alle aree di parcheggio si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Articolo 47
Piazze e aree pedonalizzate

1. In merito alle piazze e aree pedonalizzate si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Artikel 48
Fußgängernetz

1. Hinsichtlich des Fußgängernetzes ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Artikel 49
Kioske/Einrichtungen im Freien auf öffentlichem Grund

1. Hinsichtlich der Kioske/Einrichtungen im Freien auf öffentlichem Grund ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Artikel 50
Öffentliche Dienstbarkeiten

1. Die Gemeinde und die Körperschaften, welche öffentliche Dienste erbringen, können im öffentlichen Interesse, nach Benachrichtigung der Betroffenen, an der Außenseite der Gebäude oder in deren Nähe Folgendes anbringen oder anbringen lassen:

a) Namensschilder für öffentliche Flächen (Straße, Platz usw.),
b) Signalgeber, Kennzeichnungs- und Hinweisschilder für Brandschutzhydranten und Absperrschieber für öffentliche Anlagen,
c) Haken, Leitungen, Konsolen oder Trägerarme für die öffentliche Beleuchtung,
d) alle Verkehrsschilder und Hinweisschilder auf öffentliche Einrichtungen und Dienste von öffentlichem Interesse (Polizei, Carabinieri, Apotheken, Erste Hilfe usw.),
e) Anlagen oder Behälter für öffentliche Dienste (Post, Strom, Telefon, Ampeln usw.),
f) Anderweitiges von öffentlichem Nutzen.

2. Die Kosten für die Anbringung und die Instandhaltung aller genannten Einrichtungen gehen zu Lasten der jeweiligen Verwaltung. Die Auferlegung der mit der Anbringung laut Buchstaben c), e) und f) verbundenen Dienstbarkeiten muss einvernehmlich mit dem Gebäudeeigentümer oder sonstigem Verfügungsberechtigten erfolgen. Die freie Sicht auf die genannten Straßen-, Hinweis- und Kennzeichnungsschilder, Fixpunkte, Signalgeber und die anderen genannten Schilder darf in

Articolo 48
Rete pedonale

1. In merito alla rete pedonale si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Articolo 49
Chioschi/Dehors su suolo pubblico

1. In merito ai chioschi/dehors su suolo pubblico si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Articolo 50
Servitù pubbliche

1. Il Comune e gli enti erogatori di pubblici servizi possono, per ragioni di pubblico interesse e previo avviso agli interessati, applicare o far applicare sulle facciate esterne dei fabbricati o in prossimità di esse quanto segue:

a) targhe con l'indicazione del nome assegnato all'area pubblica (vie, piazze, ecc.);
b) avvisatori, piastrine e targhette degli idranti antincendio e saracinesche di impianti pubblici;
c) ganci, cavi, mensole o bracci per l'illuminazione stradale;
d) tutta la segnaletica stradale e i cartelli indicatori di istituzioni pubbliche e servizi di pubblico interesse (polizia, carabinieri, farmacie, pronto soccorso, ecc.);
e) gli impianti o le cassette dei servizi pubblici (posta, elettricità, telefono, semaforo, ecc.);
f) quanto altro sia di pubblica utilità.

2. Le spese per l'apposizione e la manutenzione di tutte le opere di cui sopra sono a carico dell'Amministrazione interessata. La costituzione delle servitù menzionate alle lettere c), e) e f) deve avvenire di comune accordo con il proprietario dell'edificio o con chi ne ha il potere dispositivo. Gli indicatori delle vie, le piastrine, i caposaldi, gli avvisatori e i cartelli sopraindicati non dovranno in alcun modo essere sottratti alla pubblica vista. Il proprietario, prima di iniziare

keiner Weise verdeckt werden. Bevor der Eigentümer in dem Gebäudeteil, an dem eine der genannten Einrichtungen angebracht ist, mit Bauarbeiten beginnt, muss er den Bürgermeister oder die jeweilige Verwaltung benachrichtigen, welcher bzw. welche dann so schnell wie möglich die gebotenen Maßnahmen trifft.

Artikel 50/bis
Umzäunungen und Grenzmauern

(REGELUNG IST NACH FREIEM ERMESSEN DER GEMEINDE FESTZULEGEN)

Artikel 51
Hausnummern

1. Im Sinne der einschlägigen Bestimmungen der Meldeamtsordnung, in geltender Fassung, (Artikel 42 und 43 des DPR vom 30. Mai 1989, Nr. 223) weist die Gemeinde die Hausnummern zu und gibt Anweisungen für die interne Nummerierung der Wohneinheiten.

2. Der Eigentümer muss das Hausnummernschild auf eigene Kosten auf der rechten Seite der Eingangstür oder, im Falle eines Eingangstors, am rechten Pfosten, anbringen.

(ODER - ALTERNATIVER TEXT)
2. Die Gemeinde bringt das Hausnummernschild auf eigene Kosten auf der rechten Seite der Eingangstür oder am rechten Pfosten des Eingangstors an.

3. Der Eigentümer sorgt nach den vorgegebenen Anweisungen auf eigene Kosten für die Nummerierung der internen Wohneinheiten und für den Ankauf und die Anbringung der internen Nummernschilder.

4. Der Eigentümer sorgt auf eigene Kosten für die Instandhaltung und gegebenenfalls für die Ersetzung der Hausnummernschilder und internen Nummernschilder.

5. Bei Abbruch des Gebäudes ohne Wiederaufbau, bei Beseitigung von Eingängen sowie bei Einfriedung von Gebäuden muss der Eigentümer die Gemeinde benachrichtigen und dabei die Hausnummern der nicht mehr vorhandenen Eingänge angeben.

qualsiasi lavoro nella parte di un fabbricato alla quale sia apposto uno degli apparecchi o indicatori di cui sopra, deve darne avviso al Sindaco o all'Amministrazione interessata, che emanano, il più rapidamente possibile, i provvedimenti del caso.

Articolo 50/bis
Recinzioni e muri di cinta

(DISCIPLINA DA DETERMINARE A CURA DEL COMUNE A PROPRIA DISCREZIONE)

Articolo 51
Numerazione civica

1. Ai sensi delle disposizioni vigenti del regolamento anagrafico e successive modifiche (articoli 42 e 43 del D.P.R. 30 maggio 1989, n. 223), il Comune assegna i numeri civici e detta le direttive per la numerazione interna delle unità abitative.

2. Il proprietario deve installare a proprie spese la targa con il numero civico, posizionandola sul lato destro della porta d'entrata o, in caso di cancello, sul pilastro destro.

(OPPURE - TESTO ALTERNATIVO)
2. Il Comune installa a proprie spese la targa con il numero civico posizionandola sul lato destro della porta d'entrata o, in caso di cancello, sul pilastro destro.

3. Il proprietario provvede, a proprie spese, e in conformità alle direttive impartite, alla numerazione delle unità abitative interne, all'acquisto e alla sistemazione delle targhe con i numeri interni.

4. Il proprietario provvede a proprie spese alla manutenzione e all'eventuale sostituzione delle targhe dei numeri civici e interni.

5. In caso di demolizione senza ricostruzione, di eliminazione di entrate, nonché in caso di recinzione di edifici, il proprietario deve avvisare il Comune indicando i numeri civici delle entrate soppresse.

6. Kommt der Eigentümer den angeführten Pflichten nicht nach, trifft die Gemeinde die notwendigen Maßnahmen von Amts wegen auf Kosten des Eigentümers.

3. Kapitel
Schutz der Grünräume
und der Umwelt

Artikel 52
Einschlägige Bestimmungen

1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, und in den Landschaftsplanungsinstrumenten festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.

Artikel 53
Grünflächen

1. Hinsichtlich der Grünflächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Artikel 54
Schutz des Bodens und des Untergrundes

1. In Hinsicht auf den Schutz des Bodens und des Untergrundes sind die Regelung laut Artikel 13 und 17 des LG Nr. 9/2018 und die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Artikel 54/bis
Schutz der Grünflächen und Baumschutz

(REGELUNG IST NACH FREIEM ERMESSEN DER GEMEINDE FESTZULEGEN, UND ZWAR DURCH EINBRINGUNG EINES VERWEISES AUF DIE ANLAGE 3 ODER DURCH DIREKTE AUSFÜHRUNG DER EIGENEN REGELUNG IN DER BAUORDNUNG – siehe auch Artikel 67 Abs. 3 Buchstabe b) des LG Nr. 9/2018)

4. Kapitel
Infrastrukturen und Technologienetze

Artikel 55
Einschlägige Bestimmungen

1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und

6. In caso di inadempimento del proprietario il Comune esegue d'ufficio, a spese del proprietario, i provvedimenti necessari.

Capo III
Tutela degli spazi verdi e dell'ambiente

Articolo 52
Normative specifiche di settore

1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, nonché negli strumenti di pianificazione paesaggistica, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.

Articolo 53
Aree verdi

1. In merito alle aree verdi si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Articolo 54
Tutela del suolo e del sottosuolo

1. In merito alla tutela del suolo e del sottosuolo si applica la disciplina di cui agli articoli 13 e 17 della l.p. n. 9/2018, nonché la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Articolo 54/bis
Tutela del verde e degli alberi

(DISCIPLINA DA DETERMINARE A CURA DEL COMUNE A PROPRIA DISCREZIONE, RICHIAMANDO L'ALLEGATO 3 OPPURE INSERENDO DIRETTAMENTE NEL REGOLAMENTO EDILIZIO UNA PROPRIA DISCIPLINA LOCALE – cfr. anche articolo 67, comma 3, lettera b), della l.p. n. 9/2018)

Capo IV
Infrastrutture e reti tecnologiche

Articolo 55
Normative specifiche di settore

1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche

Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.

Artikel 56
Wasserversorgung

1. Für die Wasserversorgung sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.

Artikel 57
Abwasserklärung und -entsorgung

1. Für die Abwasserklärung und -entsorgung sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.

Artikel 58
Mülltrennung bei Hausmüll und diesem gleichgesetzten Abfällen

1. Für die Mülltrennung bei Hausmüll und diesem gleichgesetzten Abfällen sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.

Artikel 59
Aufladen von Elektrofahrzeugen

1. Hinsichtlich des Aufladens von Elektrofahrzeugen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Artikel 60
Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen und aus Kraft-Wärme-Kopplung sowie Fernwärmenetze

1. In Hinsicht auf die Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen und aus Kraft-Wärme-Kopplung sowie Fernwärmenetze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.

Articolo 56
Approvvigionamento idrico

1. In tema di approvvigionamento idrico vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.

Articolo 57
Depurazione e smaltimento delle acque

1. In tema di depurazione e smaltimento delle acque vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.

Articolo 58
Raccolta differenziata dei rifiuti urbani e assimilati

1. In tema di raccolta differenziata dei rifiuti urbani e assimilati vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.

Articolo 59
Ricarica dei veicoli elettrici

1. In merito alla ricarica dei veicoli elettrici si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Articolo 60
Produzione di energie da fonti rinnovabili, da cogenerazione e reti di teleriscaldamento

1. In merito alla produzione di energie da fonti rinnovabili, da cogenerazione e reti di teleriscaldamento, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

5. Kapitel
Architektonische Qualität und Einbettung

Artikel 61
Einschlägige Bestimmungen

1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.

Artikel 62
Gestaltung des Ortsbildes, Instandhaltung und Sicherheit der Bauten und Orte

1. Hinsichtlich der Gestaltung des Ortsbildes, der Instandhaltung und der Sicherheit der Bauten und Orte sind die Eigentümer verpflichtet, die Gebäude in gutem Zustand zu erhalten, und zwar sowohl was die Hygiene betrifft als auch in Bezug auf Dachrinnen und Regenwasserrohre, Mauerputz und -farbe, Fenster und Türen, Anstrichfarbe, Balkone und Geländer und architektonische Elemente im Allgemeinen. Die Eigentümer sind zudem verpflichtet, so schnell wie möglich jegliche willkürlich angebrachte Aufschrift oder Verschmutzung zu entfernen. Geht vom Bau oder von einem Teil desselben eine Gefahr für die öffentliche Unversehrtheit aus, sind die Verantwortlichen im Sinne der Bestimmungen des Zivilgesetzbuches zur Beseitigung der Gefahr verpflichtet. Falls an Gebäuden ein Verfall festgestellt wird oder falls Wiederherstellungsarbeiten oder Eingriffe zum Schutz der öffentlichen Unversehrtheit oder zur Erhaltung des Ortsbildes notwendig sind, kann der Bürgermeister die Verantwortlichen zur Ausführung der Reparaturen und zur ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung oder zum Abbruch der Gebäude innerhalb einer angemessenen Frist verpflichten. Verstreicht diese Frist ungenutzt, lässt der Bürgermeister die Arbeiten von Amts wegen auf Kosten der Verantwortlichen durchführen; die entsprechenden Ausgaben werden auf die gesetzlich vorgeschriebene Art und Weise eingetrieben.

2. Innenhöfe und – allgemein – alle privaten Grünflächen innerhalb geschlossener Ortschaften sind in einem solchen Zustand zu erhalten, dass sie die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen nicht

Capo V
Qualità architettonica e inserimento

Articolo 61
Disposizioni specifiche di settore

1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.

Articolo 62
Pubblico decoro, manutenzione e sicurezza delle costruzioni e dei luoghi

1. In tema di pubblico decoro, manutenzione e sicurezza delle costruzioni e dei luoghi, i proprietari dei fabbricati sono obbligati a mantenere in buono stato gli edifici sia per quanto riguarda l'aspetto igienico, sia con riferimento alle grondaie, ai tubi pluviali e ai canali di gronda, agli intonaci, alle tinteggiature dei muri, agli infissi, alle vernici, ai balconi e relativi parapetti e all'aspetto architettonico in generale. I proprietari sono obbligati altresì a togliere nel più breve tempo possibile qualunque iscrizione o imbrattamento che arbitrariamente vi sia stato fatto. Qualora dall'opera o da una parte di essa derivi un pericolo per l'incolumità pubblica i responsabili sono obbligati a eliminare il pericolo ai sensi delle norme del Codice Civile. Nel caso di accertamento di edifici in stato di degrado o che richiedano ripristino o interventi a salvaguardia della pubblica incolumità o del pubblico decoro, il Sindaco può obbligare i responsabili all'esecuzione delle riparazioni e della manutenzione ordinaria e straordinaria degli edifici o alla demolizione, stabilendo un congruo termine. Decorso inutilmente il termine, il Sindaco farà eseguire i lavori d'ufficio a spese dei responsabili, recuperando poi le spese nei modi previsti dalla legge.

2. I cortili interni e – più in generale – tutte le aree di verde privato site all'interno dei centri abitati, devono essere mantenuti in modo tale da non compromettere l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle pubbliche vie. Qualora dette aree si

beeinträchtigen. Befindet sich eine solche Fläche in einem die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen beeinträchtigenden Zustand, so fordert der Bürgermeister den Eigentümer oder den sonstigen Verfügungsberechtigten auf, diesen Zustand innerhalb einer angemessenen Frist zu beseitigen.

trovino in uno stato tale da deturpare l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche, il Sindaco ingiunge al proprietario o a chi ne abbia a qualsiasi titolo la disponibilità di porvi rimedio entro un congruo termine.

Artikel 63

Gebäudefassaden und architektonisch wertvolle Elemente

1. Die Außenwände und Fassaden der Gebäude müssen einem ästhetischen Mindestanspruch entsprechen und dürfen nicht in einem unfertig wirkenden Rohbauzustand belassen werden.

Articolo 63

Facciate degli edifici ed elementi architettonici di pregio

1. Le pareti esterne e le facciate degli edifici devono corrispondere a criteri estetici minimi di finitura e non possono essere lasciate in uno stato grezzo incompiuto.

Artikel 64

Abstände der Gebäude von den öffentlichen Verkehrsflächen und Vorsprünge

1. Sofern mit den Durchführungsbestimmungen zum Gemeindeplan für Raum und Landschaft vereinbar, dürfen folgende Gebäudeteile über öffentlichen Verkehrsflächen vorspringen und über die Baufluchtlinie hinaus errichtet werden, wenn dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen und die Sicherheit des Verkehrs nicht beeinträchtigt werden:

a) Vordächer dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.
b) Offene Balkone, bow windows/Erker und ähnliche Vorsprünge dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.
c) Fassadengestaltende Bauteile wie Gesimse, Rahmen und dergleichen dürfen bis zu 0,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.
d) Unmittelbar über dem Erdgeschoss angebrachte Markisen und an Gebäuden angebrachte Werbeeinrichtungen dürfen bis zu 2,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.
e) Erdgeschossige Windfänge dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.
f) Freitreppen, Terrassen, Stützmauern, Geländer, Brüstungen und dergleichen bis zu einer Höhe von insgesamt 3 Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.
g) Müllhäuschen bis zu einer Wandhöhe von 2,80 Metern und Schutzdächer bei Eingängen bis zu einer Höhe von drei Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.

Articolo 64

Distanze e aggetti dei fabbricati dalle vie pubbliche

1. In quanto compatibili con le disposizioni di attuazione del piano comunale per il territorio e il paesaggio, le seguenti parti di edifici possono aggettare sulla via pubblica e possono essere realizzate oltre il filo di allineamento, a condizione che non arrechino deturpamento all'aspetto e al decoro dell'abitato e delle strade pubbliche e che non compromettano la sicurezza del traffico:

a) pensiline con un aggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;
b) balconi aperti, bow windows/"Erker" e sporgenze simili con un aggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;
c) elementi ornamentali di facciate, come cornicioni, cornici e simili con un aggetto fino a metri 0,50 oltre il filo di allineamento;
d) tende applicate immediatamente sopra il piano terreno e impianti pubblicitari applicati su fabbricati con un aggetto fino a metri 2,50 oltre il filo di allineamento;
e) paraventi al piano terra con un aggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;
f) scalinate, terrazze, muri di sostegno, ringhiere, parapetti e simili, la cui altezza complessiva non superi metri 3, possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;
g) manufatti per i contenitori dei rifiuti le cui pareti non superino l'altezza di metri 2,80 e tetti di protezione per ingressi fino a un'altezza di metri 3 possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;

h) Freistehende Werbeeinrichtungen dürfen bis zu 2,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.
i) Schutzdächer für Bushaltestellen, Telefonzellen, Umspannstationen und Gasdruckregelstationen bis zu einer Höhe von insgesamt 2,80 Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.

2. Die in Absatz 1 Buchstaben a) bis d) und Buchstabe i) angeführten Gebäudeteile und baulichen Anlagen dürfen auf die öffentliche Verkehrsfläche hinausragen oder über die Baufluchtlinie hinaus errichtet werden, wenn dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen und die Sicherheit und Flüssigkeit des Verkehrs nicht beeinträchtigt werden.

3. Die in Absatz 1 Buchstaben a) bis d) angeführten Vorsprünge müssen, wenn sie mehr als 0,20 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen, mindestens 2,50 Meter über dem Gehsteig liegen. Diese Vorsprünge müssen weiters mindestens 0,60 Meter vom Fahrbahnrand entfernt sein, außer sie befinden sich mehr als 5 Meter über der Fahrbahn.

4. Verkehrsflächen überspannende bauliche Anlagen sind zulässig, wenn sie nicht in Widerspruch zum geltenden Gemeindeplan für Raum und Landschaft stehen und die Ansicht und Gestaltung der öffentlichen Verkehrsflächen sowie die Sicherheit des Verkehrs nicht beeinträchtigen und wenn die Zustimmung des Eigentümers der betroffenen Verkehrsfläche vorliegt.

5. Der Bürgermeister kann bei erwiesener Notwendigkeit auch größere Abstände vorschreiben.

(FAKULTATIVER ARTIKEL)
Artikel 64/bis
Ausrichtung

1. In Bezug auf die Ausrichtung des Bauwerks und die Höhenquote der Straßen und der Kanalisierung hat der Eigentümer vor Beginn der Bauarbeiten bei der Gemeinde Informationen und Anweisungen über die Ausrichtung des Bauwerks, über die Höhenquoten der Straßen und der öffentlichen Kanalisierung und darüber einzuholen, an welcher Stelle der Anschluss an die Kanalisierung sowie an die Wasserleitung erfolgen kann. Sobald der Bau auf Straßenhöhe gelangt, muss der

h) impianti pubblicitari realizzati a cielo libero possono sporgere fino a metri 2,50 oltre il filo di allineamento;
i) pensiline presso le fermate autobus, cabine telefoniche, cabine di trasformazione e per la regolazione della pressione gas, la cui altezza complessiva non superi i metri 2,80 possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento.

2. Le parti di fabbricato e gli impianti di cui al comma 1, lettere da a) a d) e i), possono aggettare sulla pubblica via oppure possono essere realizzati oltre il filo di allineamento, a condizione che non deturpino l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche e non compromettano la sicurezza e la fluidità del traffico.

3. Le sporgenze di cui al comma 1, lettere da a) a d), qualora il loro aggetto oltre il filo di allineamento superi metri 0,20, devono essere poste a un'altezza minima di metri 2,50 dal marciapiede. Le menzionate sporgenze devono inoltre distare almeno metri 0,60 dal limite della carreggiata, a meno che esse si trovino a un'altezza dalla carreggiata superiore a metri 5.

4. Sono ammessi manufatti attraversanti in quota aree di circolazione, purché siano conformi al vigente piano comunale per il territorio e paesaggio, non deturpino l'aspetto e il decoro delle vie pubbliche, non compromettano la sicurezza del traffico e siano autorizzati dal proprietario della rispettiva area di circolazione.

5. In caso di comprovata necessità, il Sindaco può prescrivere distanze maggiori.

(ARTICOLO FACOLTATIVO)
Articolo 64/bis
Allineamento

1. In tema di allineamenti delle costruzioni e di quote delle strade e della fognatura, prima di iniziare i lavori di costruzione di un fabbricato, il proprietario deve chiedere al Comune l'allineamento della costruzione, le quote stradali, la quota della fognatura pubblica, nonché il punto in cui potrà eseguirsi l'allacciamento della fognatura e dell'acquedotto. Appena la costruzione abbia raggiunto il livello del piano stradale, il proprietario deve darne l'avviso all'ufficio

Eigentümer dies dem zuständigen Gemeindeamt mitteilen, damit dieses die Kontrolle durchführen kann.

comunale competente, perché possa eseguirne il controllo.

Artikel 64/bis oder 64/ter
Überdachung der Gebäude

(DÄCHER, DACHTERRASSEN USW.) - (REGELUNG WIRD NACH FREIEM ERMESSEN DER GEMEINDE FESTGELEGT)

Artikel 64/bis oder Artikel 64/ter oder 64/quater
Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern

1. Für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern gelten die Richtlinien laut Anlage 4.

oder

1. Für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern außerhalb des verbauten Ortskerns im Sinne von Artikel 12 des Landesgesetzes vom 15. April 1991, Nr. 10, gelten die Richtlinien laut Anlage 4. Im verbauten Ortskern gilt Folgendes:

(Nach Ermessen der Gemeinde zu definieren.)

Artikel 65
Kinderspielplätze

1. Hinsichtlich der Kinderspielplätze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Artikel 66
Abstellräume für Fahrräder, Kinderwagen und Müllbehälter

1. Für neue Gebäude mit mehr als vier Wohnungen, einschließlich bei Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung mit Abbruch und Wiederaufbau, ist ein Raum oder eine Fläche zur Unterbringung von Fahrrädern, Kleinmotorrädern und Kinderwagen vorzusehen, auch unter Einhaltung der Vorgaben des DLH vom 7. Mai 2020, Nr. 17. Für die Unterbringung der Müllbehälter gelten die Bestimmungen der Müllordnung.

Articolo 64/bis oppure 64/ter
Coperture degli edifici

(TETTI, TERRAZZI A COPERTURA, ECC.) - (DISCIPLINA DA DETERMINARE A CURA DEL COMUNE A PROPRIA DISCREZIONE)

Articolo 64/bis oppure Articolo 64/ter oppure 64/quater
Collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici

1. Per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici si applicano le direttive di cui all'allegato 4.

oppure

1. Per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici al di fuori del centro edificato ai sensi dell'articolo 12 della legge provinciale 15 aprile 1991, n. 10, si applicano le direttive di cui all'allegato 4. Nel centro edificato si applica quanto segue:

(Da definire a discrezione del comune.)

Articolo 65
Parchi gioco per bambini

1. In merito ai parchi gioco per bambini si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018

Articolo 66
Locali per la sistemazione di biciclette, carrozzelle per bambini e contenitori di rifiuti

1. Gli edifici di nuova costruzione con più di quattro abitazioni, ivi compresi gli interventi di ristrutturazione edilizia con demolizione e ricostruzione, dovranno disporre di un locale o di un'area dedicata ove sistemare biciclette, ciclomotori e carrozzelle per bambini, nel rispetto anche di quanto disciplinato dal d.P.P. 7 maggio 2020, n. 17. Per la sistemazione dei contenitori dei rifiuti si applicano le disposizioni di cui al regolamento sul servizio di raccolta dei rifiuti.

Artikel 67
Lüftung und natürliche Belichtung

1. Hinsichtlich der Lüftung und der natürlichen Belichtung sind die Hygiene- und Gesundheitsvorschriften laut Anlage 2 anzuwenden.

Artikel 68
Private Garagen und private Parkplätze

1. Hinsichtlich der privaten Garagen und privaten Parkplätze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Artikel 69
Kellergeschosse, Bauwerke in Hanglage

1. Hinsichtlich der Kellergeschosse und der Bauwerke in Hanglage sind die Hygiene- und Gesundheitsvorschriften laut Anlage 2 anzuwenden.

Artikel 70
Lärm, Erschütterungen und Vibrationen

1. Die Maschinen, die Geräte und die Vorrichtungen von technischen Einrichtungen, bei deren Betrieb störende Geräusche, Erschütterungen oder Vibrationen verursacht werden, müssen so installiert und untergebracht werden, dass sie den anerkannten Regeln der Bautechnik zur Minimierung der genannten Belästigungen entsprechen, im Einklang mit den geltenden Bestimmungen zum Schallschutz.

Artikel 70/bis
Regenwasserspeicher
(REGELUNG KANN NACH FREIEM ERMESSEN DER GEMEINDE FESTGELEGT WERDEN)
Zum Beispiel:

Unbeschadet der mit Verordnung erlassenen Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 sowie der einschlägigen geltenden Landesgesetzgebung und Gemeindeverordnung zur Behandlung des Niederschlagswassers (Sammlung, Verteilung usw.) muss der Bauherr, der in einem Baugebiet einen Neubau errichtet oder eine Erweiterung von mehr als … m³

Articolo 67
Aerazione e illuminazione diurna

1. Per quanto attiene l'aerazione e l'illuminazione diurna si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.

Articolo 68
Autorimesse e parcheggi privati

1. In merito alle autorimesse e ai parcheggi privati si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Articolo 69
Scantinati, costruzioni in pendio

1. In merito agli scantinati e alle costruzioni in pendio si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.

Articolo 70
Rumori, scosse e vibrazioni

1. I macchinari, le attrezzature e i dispositivi di impianti tecnici il cui funzionamento provoca rumori, scosse o vibrazioni molesti, devono essere installati e sistemati secondo le regole della buona tecnica costruttiva atte a ridurre al minimo i sopra descritti disturbi e comunque in ottemperanza della normativa acustica vigente.

Articolo 70/bis
Serbatoio per l'acqua piovana
(DISCIPLINA DETERMINABILE A CURA DEL COMUNE A PROPRIA DISCREZIONE)
Per esempio:

Fatto salvo quanto stabilito dalla disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018 nonché dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale in merito al trattamento delle acque meteoriche (raccolta, dispersione, ecc.), il committente che, in zona edificabile, realizza una nuova costruzione oppure un ampliamento superiore a …. m³, deve realizzare un serbatoio per l'acqua

vornimmt, einen Regenwasserspeicher vorsehen, dessen Größe vom Bauamt je nach Ausmaß der Garten- und Dachfläche vor Erteilung des Baurechtstitels vorgeschrieben wird.

Artikel 71
Wohnwagen und Wohnmobile (Camper)

1. In Hinsicht auf Wohnwagen und Wohnmobile (Camper) gilt folgende Regelung:

a) Das Campen mit Wohnwagen und Camper ist lediglich auf den im Gemeindeplan eigens ausgewiesenen Campingplätzen und auf den Wohnmobilstellplätzen zulässig.
b) Das Parken von Wohnwagen und Campern ist auf den in den Baugebieten eigens ausgewiesenen Abstellplätzen und auf den Zubehörflächen von Wohngebäuden denjenigen gestattet, die dort ihren Wohnsitz haben.

2. Werden Wohnwagen oder Camper entgegen der Regelung laut Absatz 1 abgestellt oder benützt, so ordnet die zuständige Behörde deren unverzügliche Entfernung an. Diese Anordnung wird dem Eigentümer des Wohnwagens oder Campers zugestellt; kann sie nicht innerhalb des Staatsgebietes zugestellt werden, wird sie dem Eigentümer des Grundstückes, auf dem die Wohnwagen oder Camper abgestellt sind, zugestellt.

3. Werden Wohnwagen oder Camper entgegen der Regelung laut den vorhergehenden Absätzen abgestellt und dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen erheblich beeinträchtigt, veranlasst die zuständige Behörde mit Dringlichkeitsanordnung deren Entfernung. Die zuständige Behörde benachrichtigt unverzüglich den Eigentümer des entfernten Wohnwagens oder Campers und fordert ihn auf, diesen abzuholen. Der Eigentümer hat der Behörde die Kosten für die Entfernung und die Verwahrung des Wohnwagens oder Campers zu ersetzen.

Artikel 72
Lichtverschmutzung

1. In Bezug auf die Lichtverschmutzung ist die in diesem Bereich geltende Regelung anzuwenden. Insbesondere sind die Vorgaben laut Anlage 5 zu beachten. (REGELUNG IST NACH FREIEM ERMESSEN DER GEMEINDE FESTZULEGEN)

piovana, la cui dimensione verrà prescritta dall'ufficio tecnico prima del rilascio del titolo abilitativo, in relazione all'area di giardino e di tetto.

Articolo 71
Roulotte e camper

1. In merito a roulotte e camper si applica la seguente disciplina:

a) il campeggio con roulotte e camper è ammesso esclusivamente sulle aree di campeggio appositamente individuate nel piano comunale e sulle aree di sosta per autocaravan;
b) il parcheggio di roulotte e camper è ammesso sugli spazi di parcheggio a ciò destinati nelle aree edificabili e su aree di pertinenza di case di abitazione, per chi vi abbia la residenza.

2. Qualora, in violazione della disciplina di cui al comma 1, vengano parcheggiati o utilizzati roulotte o camper, l'autorità competente ingiungerà la loro immediata rimozione. L'ingiunzione sarà notificata al proprietario della roulotte o del camper; qualora non sia possibile la notifica nel territorio dello Stato, l'ingiunzione sarà notificata al proprietario dell'area, sulla quale le roulotte o i camper sono parcheggiati.

3. Se roulotte o camper vengono parcheggiati in violazione della disciplina di cui ai precedenti commi, e se i medesimi deturpano notevolmente l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche, l'autorità competente provvederà alla loro rimozione con ordinanze immediatamente esecutive. L'autorità competente ne informerà immediatamente il proprietario, invitandolo a prendere in consegna la roulotte o il camper rimossi. Il proprietario di una roulotte o di un camper rimosso dovrà rifondere all'autorità le spese relative alla rimozione e alla custodia.

Articolo 72
Inquinamento luminoso

1. In merito all'inquinamento luminoso si applica la normativa vigente in materia. In particolare, trovano applicazione le disposizioni di cui all'allegato 5. (DISCIPLINA SPECIFICABILE A CURA DEL COMUNE A PROPRIA DISCREZIONE)

IV. TITEL
AUFSICHT UND KONTROLLEN

Artikel 73
Aufsicht und Kontrolle über die Gebietsumwandlungen und -nutzungen, sowie während der Bauarbeiten

1. Im Sinne des VI. Titels des LG Nr. 9/2018 übt der Bürgermeister die Aufsicht über die urbanistische und Bautätigkeit im Gemeindegebiet aus. Zu diesem Zweck kann er Lokalaugenscheine und Kontrollen durchführen lassen. Wird festgestellt, dass die durchgeführten Arbeiten nicht dem genehmigten Projekt und/oder den einschlägigen Bestimmungen entsprechen, ergreift der Bürgermeister die gesetzlich vorgesehenen Maßnahmen.

2. Der Bürgermeister erlässt die notwendigen und dringenden Anordnungen zur Verhütung und Beseitigung ernster Gefahren, die durch die Bauarbeiten für die Unversehrtheit der Bürger drohen; zur Durchführung dieser Anordnungen kann er bei Bedarf den Polizeidirektor um Unterstützung durch die Ordnungskräfte ersuchen. Ist die Anordnung an bestimmte Personen gerichtet und kommen diese ihr nicht nach, kann der Bürgermeister von Amts wegen und auf Kosten der Betroffenen handeln.

3. In Bezug auf die Aufsicht während der Bauarbeiten und allgemein auf Lokalaugenscheine und Erhebungen ist der Artikel 8 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

4. Im Falle von strafbaren Handlungen im Bereich Umwelt, Landschaft und Bauwesen verfasst die Gemeindepolizei – falls es keine gibt, übernehmen die örtlich zuständigen Carabinieri diese Aufgabe – auf Veranlassung der Gemeinde das Feststellungsprotokoll und ernennt den Gemeindetechniker zur Hilfskraft der Gerichtspolizei gemäß Artikel 348 der Strafprozessordnung. Der Bericht des Technikers und die allfällig beigelegten Unterlagen werden dem Protokoll beigelegt, das von der Gemeindepolizei – oder den Carabinieri – der Staatsanwaltschaft am Landesgericht Bozen übermittelt wird.

5. Die dazu beauftragten Beamten oder Polizisten sorgen für die Durchführung der

TITOLO IV
VIGILANZA E SISTEMI DI CONTROLLO

Articolo 73
Vigilanza e controllo delle trasformazioni e degli usi del territorio, nonché durante l'esecuzione dei lavori

1. Ai sensi del Titolo VI della l.p. n. 9/2018, il Sindaco esercita la vigilanza sull'attività urbanistico-edilizia nel territorio del Comune. A tal fine egli può far effettuare sopralluoghi e far eseguire controlli. Qualora venga accertato che i lavori eseguiti non corrispondono al progetto approvato e/o alle norme vigenti, il Sindaco adotta i provvedimenti previsti dalla legge.

2. Il Sindaco adotta i provvedimenti contingibili e urgenti in materia edilizia al fine di prevenire ed eliminare gravi pericoli che minacciano l'incolumità dei cittadini; per l'esecuzione dei relativi ordini può richiedere al questore, ove occorra, l'assistenza delle forze dell'ordine. Se l'ordinanza adottata è rivolta a determinate persone e queste non ottemperano all'ordine impartito, il Sindaco può provvedere d'ufficio a spese degli interessati.

3. In merito alla vigilanza durante l'esecuzione dei lavori, e più in generale in tema di sopralluoghi e rilievi, si applica l'articolo 8 della l.p. n. 9/2018.

4. Nell'ipotesi di reati ambientali, paesaggistici ed edilizi, su iniziativa del Comune, la Polizia municipale – o in assenza di comando di polizia municipale, i Carabinieri competenti per territorio – redige/redigono il verbale di accertamento e provvedono a nominare un tecnico comunale ad ausiliario di polizia giudiziaria ai sensi dell'articolo 348 Codice di procedura penale. La relazione del tecnico e l'eventuale documentazione a corredo vengono allegate al verbale che il comando di polizia municipale trasmette - o i Carabinieri trasmettono - alla Procura della Repubblica presso il Tribunale di Bolzano.

5. L'adempimento dell'ordinanza di sospensione dei lavori e dell'ordinanza di demolizione

Aussetzungsanordnung und der Anordnung zum Abbruch und zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes und beaufsichtigen die betreffende Baustelle. Bei Verstoß gegen die Aussetzungsanordnung oder Abbruchverfügung sorgen die mit der Überwachung Beauftragten für die laufende Bewachung der Baustelle auf Kosten der Verantwortlichen. Die Einstellung der Arbeiten kann auch mittels Anbringung von Siegeln durch die Gerichtsbehörde und mit allen anderen vom Bürgermeister im Einzelfall für angebracht erachteten Vorkehrungen sichergestellt werden. Die bezüglichen Kosten gehen zu Lasten des Verursachers oder für die Erschwerung der Aufsicht Verantwortlichen und werden von diesem mit Zahlungsaufforderung des Bürgermeisters gemäß Artikel 86 des LG Nr. 9/2018 eingehoben.

6. Betrifft eine Anordnung zum Abbruch von Amts wegen nicht das gesamte Bauwerk, sondern nur einen Teil davon, können – ohne Anspruch auf Entschädigung – außer den widerrechtlich errichteten Bauteilen auch anliegende, statisch nicht trennbare Teile abgebrochen werden, wenn dies unbedingt notwendig ist, um den Abbruch auszuführen und den statischen Bestand der restlichen Bauteile nicht zu gefährden.

Artikel 74
Strafen

1. Bei Verstoß gegen diese Bauordnung verhängt die Gemeinde, sofern die strafbare Handlung nicht bereits auf der Grundlage einer anderen geltenden Rechts- oder Verwaltungsvorschrift geahndet wird und unbeschadet allfälliger strafrechtlicher Maßnahmen, eine Geldbuße zwischen 50 und 500 Euro.

V. TITEL
ÜBERGANGSBESTIMMUNGEN

Artikel 75
Überarbeitung der Bauordnung

1. Die Gemeinde überarbeitet diese Bauordnung bei Bedarf nach ihrem Ermessen in jenen Teilen, deren Inhalt sie zu regeln berechtigt ist, und darüber hinaus immer dann, wenn die Musterbauordnung, die von der Landesregierung im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden im Sinne von Artikel 21 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018 erlassen wurde, geändert wird.

e di ripristino dello stato dei luoghi è assicurato da funzionari o da agenti a ciò incaricati, che terranno il cantiere sotto sorveglianza. In caso di trasgressione dell'ordinanza di sospensione o di demolizione, gli incaricati della vigilanza provvedono al piantonamento del cantiere a spese del responsabile. Il fermo dei lavori può essere assicurato anche mediante l'apposizione di sigilli da parte dell'Autorità giudiziaria e con ogni altra adeguata modalità di controllo che il Sindaco riterrà opportuno per il caso specifico. Le spese saranno poste a carico della parte che ha causato o aggravato gli oneri di vigilanza e saranno recuperate a carico della stessa mediante ingiunzione emessa dal Sindaco a norma dell'articolo 86 della l.p. n. 9/2018.

6. Quando un'ordinanza per la demolizione d'ufficio di un'opera non si estende all'intero edificio, ma solo a una parte di esso, l'abbattimento potrà comprendere – senza che sia dovuta indennità alcuna – oltre alla parte abusiva, anche quelle demolizioni marginali e complementari staticamente inscindibili, che siano strettamente necessarie per eseguirla e per lasciare l'opera in condizioni di stabilità.

Articolo 74
Sanzioni

1. In caso di violazione del presente regolamento edilizio, ove non sia già sanzionata da altra disposizione normativa o regolamentare vigente, e fatti salvi altri provvedimenti in ambito penale, il Comune irroga una sanzione pecuniaria da 50 a 500 euro.

TITOLO V
NORME TRANSITORIE

Articolo 75
Aggiornamento del regolamento edilizio

1. Il Comune provvede all'occorrenza all'aggiornamento del presente regolamento edilizio nelle parti in cui è autorizzato a disciplinarne i contenuti a propria discrezione e, fuori da tali casi, in occasione di eventuali aggiornamenti del regolamento edilizio tipo adottato dalla Giunta provinciale d'intesa con il Consiglio dei Comuni ai sensi dell'articolo 21, comma 5, della l.p. n. 9/2018.

Artikel 76
Übergangsbestimmungen

1. Ab Inkrafttreten dieser Bauordnung wird die Bauordnung, die mit Beschluss des Gemeinderates vom xx.xx.xxxx Nr. ……..erlassen wurde, nicht mehr angewandt.

2. Diese Bauordnung tritt nach ihrer Veröffentlichung gemäß den Bestimmungen der Gemeindesatzung in Kraft.

ANLAGEN

Anlage 1: Anforderungen an das Bauprojekt und Planunterlagen zum Bauprojekt

Anlage 2: Hygiene- und Gesundheitsvorschriften für die Bautätigkeit

Anlage 3: Schutz der Grünflächen und Baumschutz (fakultative Anlage)

Anlage 4: Richtlinien für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern

Anlage 5: Bestimmungen im Bereich Lichtverschmutzung (fakultative Anlage)

Articolo 76
Disposizioni transitorie

1. Con effetto dalla data di entrata in vigore del presente regolamento edilizio cessa di avere applicazione il regolamento edilizio approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. …….. del xx.xx.xxxx.

2. Il presente regolamento entra in vigore dopo la sua pubblicazione ai sensi delle disposizioni dello Statuto comunale.

ALLEGATI

Allegato 1: Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio

Allegato 2: Norme in materia di igiene e sanità pubblica per attività edilizia

Allegato 3: Tutela del verde e degli alberi (allegato facoltativo)

Allegato 4: Direttive per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici

Allegato 5: Disposizioni in tema di inquinamento luminoso (allegato facoltativo)

Anlage 1)

Anforderungen an das Bauprojekt und Unterlagen zum Bauprojekt

Alle Dokumente, die das Projekt bilden und elektronisch zu hinterlegen/abzugeben sind, müssen in Übereinstimmung mit den spezifischen Vorgaben des Handbuchs der Gemeinde zur elektronischen Protokoll- und Dokumentenverwaltung sowie zur Langzeitarchivierung erstellt, unterzeichnet und eingereicht werden.

ANFORDERUNGEN AN DAS BAUPROJEKT

Das zur Erlangung des Baurechtstitels zu hinterlegende Bauprojekt muss die Bestimmungen der urbanistischen Planungsinstrumente, der Gemeindebauordnung und der geltenden städtebaulichen und baurechtlichen Regelung berücksichtigen sowie alle für die Durchführung des Eingriffs vorgeschriebenen und gemäß den geltenden Vorschriften einzuholenden Stellungnahmen/Gutachten, Einvernehmen, Absprachen, Unbedenklichkeitserklärungen oder anderen wie auch immer benannten Zustimmungsakte.

UNTERLAGEN ZUM BAUPROJEKT

Die Dokumentation, welche für die Erlangung der verschiedenen Baurechtstitel einzureichen ist, muss alle Angaben enthalten, die notwendig sind, um die Übereinstimmung des Projekts mit den geltenden baurechtlichen, städtebaulichen und landschaftsrechtlichen Vorschriften durch entsprechende Zeichnungen zu überprüfen, welche den Zustand vor dem Eingriff, den Projektzustand und den Zustand mittels Überlagerung darstellen. Zu diesem Zweck sind in den nachstehenden Tabellen die je nach Art des Eingriffs einzureichenden Unterlagen in Übereinstimmung mit den gemäß Artikel 63 Absatz 6 des LG Nr. 9/2018 beschlossenen Formularen festgelegt.

A) BESCHREIBENDE UNTERLAGEN

Technischer Bericht mit den folgenden Inhalten:

- Identifizierung der Immobilie in Bezug auf die Katasterdaten, die Zweckbestimmung, die urbanistische und landschaftliche Machbarkeit, die Umweltverträglichkeit sowie die Rechtmäßigkeit des derzeitigen Zustands,

- Bestimmung der Art des Eingriffs unter Angabe der entsprechenden Rechtsvorschrift und die Beschreibung des Projekts,

- genaue Angabe der für Fassaden, Balkone, Dacheindeckungen, Verputz und Anstriche zu verwendenden Materialien und deren Eigenschaften,

- Angabe, für die verschiedenen Elemente des Projekts – einschließlich der Pflanzung von Bäumen und der Außengestaltung im Allgemeinen –, der möglichen Konflikte und Schwierigkeiten in Bezug auf den bestehenden Kontext und der entsprechenden Lösungen. Beschreibung der im Projekt vorgesehenen Oberflächen/Materialien,

- Nachweis der Übereinstimmung des Vorhabens mit den für die Immobilie bestehenden Bindungen, mit den Regeln der Raumplanungsinstrumente und des Landschaftsschutzes sowie mit der Bauordnung,

- Beschaffenheit des historischen Grundstücks, unter Beifügung der entsprechenden Grundbuchseinlagen, und Angabe der Herkunft sowie der Erwerbstitel, insbesondere in Bezug auf das Bestehen dinglicher Rechte,

- Nachweis der Vorabmitteilung an den Verwalter des Gemeinschaftseigentums (Kondominiumsverwaltung) für die in Artikel 1122 des Zivilgesetzbuches genannten Eingriffe,

- genehmigtes Protokoll der Miteigentümerversammlung, und zwar mit den im Zivilgesetzbuch vorgesehenen Mehrheiten für Eingriffe an gemeinsamen Teilen des Gebäudes,

- Unterlagen zum Nachweis des geeigneten Rechtstitels zur Einreichung des Bauaktes für jene Personen, die nicht Eigentümer oder Inhaber anderer mit dem Eingriff vereinbarer dinglicher Rechte sind,

- Bedarf an Auto-, Fahrrad- und Motorradabstellplätzen sowie an Abstellflächen für Müllbehälter,

- Überprüfung der Konventionierungspflicht,

- Angaben zur Beseitigung der architektonischen Hindernisse in den Fällen und unter den Bedingungen, die in den einschlägigen geltenden Vorschriften vorgesehen sind, einschließlich der Konformitätserklärung und der Darlegung etwaiger technischer Alternativlösungen,

- Angaben zu Geologie und/oder Geotechnik und/oder Seismologie in den Fällen und unter den Bedingungen, die in den spezifischen Vorschriften für diese Bereiche vorgesehen sind, und in jenen Fällen, in denen es sich zum Schutz allgemeiner Interessen und der Sicherheit als notwendig erweist,

- Angaben zu Lärmschutz, Energieeffizienz des Gebäudes, Brandschutz, Sicherheit der technischen und technologischen Anlagen, Arbeitssicherheit, Hygiene und Gesundheit, Abbruchmaterial/Abfallstoffen, Mindestumweltkriterien, Regenwasser, den Anschlüssen der verschiedenen Infrastrukturdienste und zum Wasserentsorgungssystem,

- Ensembleschutz (detaillierte Beschreibung zur Wahrung der Merkmale für die dem Ensembleschutz unterliegenden Güter),

- Beschreibung der Baustelleneinrichtung, falls diese den öffentlichen Raum beeinträchtigt, und entsprechender Zeitplan,

- eventuelle Sicherheitsmaßnahmen im Dachbereich,

- andere Vorschriften in Übereinstimmung mit den für den jeweiligen Eingriff geltenden baurechtlichen Bestimmungen.

Fotodokumentation mit Datum, mit Gesamt- und Detailaufnahme des Gebäudes/Geländes, wobei sie im Verhältnis zur Art und Komplexität des Eingriffs angemessen sein und die Umgebung vor Ort berücksichtigen muss.

Tabelle zur Berechnung der Eingriffsgebühr (nur bei kostenpflichtiger Maßnahme) mit entsprechender grafischer Ausarbeitung zur Darstellung der Maßberechnungen.

Vorschlag für die Berechnung der Eingriffsgebühr (für die BBM und ZeMeT).

Landschaftsbericht (für Maßnahmen, die einer landschaftsrechtlichen Genehmigung unterliegen, einschließlich etwaiger Präzisierungen zum Ensembleschutz).

B) GRAFISCHE UNTERLAGEN

BBM* / ZeMeT / ANTRAG AUF BAUGENEHMIGUNG / ANTRAG AUF LANDSCHAFTSRECHTLICHE GENEHMIGUNG	aktueller Stand	Vergleich	End-stand
Orthofoto mit Einfügung des Bauwerks		x	
Katastermappe mit Angabe der dem Eingriff unterliegenden Bau- und Grundparzellen sowie jener, die an diese angrenzen, mit Einfügung des Bauwerks, Auszüge aus den urbanistischen Planungsinstrumenten und jenen der Landschaftsplanung (Gemeindeplan für Raum und Landschaft, Landschaftsplan, Gefahrenzonenplan, Gemeindeplan für die akustische Klassifizierung, Durchführungsplan) mit Einfügung des Bauwerks		x	
Planunterlagen des Gegenstandes des Eingriffs mit folgenden Inhalten, soweit diese für den Eingriff relevant sind: - Höhenangaben mit Angabe der Koten des betroffenen Grundstücks und der umliegenden öffentlichen Räume - bemaßte Vermessung des Geländes mit Bezug auf leicht identifizierbare Fixpunkte und der angrenzenden Grundstücke, des im Eigentum befindlichen Grundstücksbereichs mit Angabe der angrenzenden Gebäude und der Anordnung der Grenzen, einschließlich der Infrastrukturen mit Anschlüssen, der öffentlichen	x	x	x

Räume mit Angabe aller Elemente, die das Projekt beeinflussen können, wie Lage und Höhe der angrenzenden Gebäude, Begrenzungsmauern, Stützmauern, Mauern mit Fensteröffnungen, Begrenzungen von Straßen und Eisenbahn, Wasserläufe, öffentliche Dienstbarkeiten, Kunstbauten und alles andere, was für die vollständige Beschreibung des Eingriffs nützlich ist, Bäume und andere Strukturelemente der Landschaft (z. B. Trockenmauern u. dgl.) usw. - Angabe der öffentlichen und privaten Grünflächen mit Anführung der zumindest teilweise durchlässigen Flächen, der Bäume/Pflanzungen mit den Abmessungen			
Höhenverlauf des Gegenstandes des Eingriffs in Bezug auf das Grundstück, die Straßen und die umliegenden Gebäude und Nachbargrundstücke, soweit für den Eingriff relevant	x	x	x
Grafisch-analytische Erläuterungstabelle der Berechnungen zur Ermittlung der urbanistischen Werte und Parameter laut den geltenden städtebaulichen und baurechtlichen Vorschriften, aufgeschlüsselt in die erforderlichen geometrischen Figuren	x	x	x
Plan des Gegenstandes des Eingriffs mit den benachbarten Bauwerken und den Höhenkoten der angrenzenden Grundstücke, normalerweise in einem Maßstab von mindestens 1:100 und in jedem Fall mit einer Genauigkeit und Angaben, welche für die Beschreibung des Eingriffs geeignet sind, versehen mit der genauen Bemessung der Quoten/Größe jedes Raumes und der Fassadenöffnungen, mit Angabe der Zweckbestimmung aller Räume, einschließlich der Dienst- und Nebenräume, sowie mit Angabe der Fläche jedes bewohnbaren Raums mit Bewertung des entsprechenden Belüftungs- und Belichtungsverhältnisses	x	x	x
Schnitte des Gegenstandes des Eingriffs mit der bestehenden und geänderten Geländelinie, auch der angrenzenden Grundstücke und der benachbarten Gebäude, normalerweise in einem Maßstab von mindestens 1:100 und in jedem Fall mit einer Genauigkeit und Angaben, die für die Beschreibung des Eingriffs geeignet sind, ordnungsgemäß bemessen und ausreichend, um eine vollständige Höhendarstellung des Gebäudes und der Liegenschaftseinheit zu liefern sowie die Höhenverhältnisse zu den angrenzenden Flächen und Gebäuden aufzuzeigen	x	x	x
Ansichten des Gegenstandes des Eingriffs, normalerweise in einem Maßstab von mindestens 1:100 und in jedem Fall mit einer Genauigkeit und Angaben, die für die Beschreibung des Eingriffs geeignet sind, mit Angabe der Materialien, sofern Änderungen an der Außenseite geplant sind.	x	x	x

* BBM: die in der Tabelle aufgeführten grafischen Unterlagen sind auch für die BBM erforderlich, soweit dies im Hinblick auf die Art und Größe des Eingriffs und die damit verbundene Überprüfung des Projekts notwendig ist.

BAGATELLEINGRIFFE (Art. 103 Abs. 11 des LG Nr. 9/2018)	aktueller Stand	Vergleich	End-stand
Katastermappe mit Einfügung des Eingriffs		x	
Technische Angaben zum Eingriff			
Fotodokumentation			
Orthofoto mit Einfügung des Eingriffs			
Planunterlagen, Schnitte und Ansichten des Gegenstandes des Eingriffs, sofern dies im Hinblick auf die Art und Größe des Eingriffs und die damit verbundene Überprüfung des Projekts erforderlich ist			

Allegato 1)

Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio

Tutti i documenti costituenti il progetto e da depositare in forma telematica devono essere predisposti, firmati e presentati secondo le regole specifiche di comunicazione di cui al manuale del Comune sulla protocollazione, la gestione e l'archiviazione informatica dei documenti.

REQUISITI DEL PROGETTO EDILIZIO

Il progetto edilizio da depositare ai fini dell'acquisizione del titolo edilizio deve tenere in considerazione le disposizioni degli strumenti urbanistici, del regolamento edilizio comunale e della disciplina urbanistico-edilizia vigente, nonché tutti i pareri, le intese, i concerti, i nulla osta o gli altri atti di assenso, comunque denominati, prescritti per la realizzazione dell'intervento e da acquisire ai sensi della normativa vigente.

ELABORATI DEL PROGETTO EDILIZIO

La documentazione da depositare ai fini dell'acquisizione dei diversi titoli abilitativi per l'attività edilizia deve contenere tutte le indicazioni necessarie per poter verificare la conformità del progetto alla vigente normativa in materia edilizia, urbanistica e paesaggistica, tramite idonei elaborati rappresentativi dello stato precedente all'intervento, dello stato di progetto e dello stato di sovrapposizione. A tale scopo è definita, nelle tabelle che seguono, la documentazione da depositare in relazione alla tipologia di intervento, secondo la modulistica deliberata ai sensi dell'art. 63, comma 6, della l.p. n. 9/2018.

A) ELABORATI TESTUALI

Relazione tecnico-illustrativa contenente:

- l'identificazione dell'immobile, in termini catastali, di destinazione e fattibilità urbanistica e paesaggistica, di impatto ambientale, nonché di legittimità dello stato attuale;

- definizione del tipo d'intervento con indicazione della normativa di riferimento e l'illustrazione del progetto;

- specificazione dei materiali e delle relative caratteristiche da impiegare per le facciate, i balconi, le coperture, gli intonaci e le tinteggiature;

- l'indicazione, per i diversi elementi del progetto – ivi compreso l'impianto delle alberature e la sistemazione esterna in generale – dei possibili conflitti e criticità rispetto al contesto esistente e delle relative soluzioni. Descrizione delle finiture/materiali previsti nel progetto;

- la dimostrazione di conformità del progetto ai vincoli insistenti sull'immobile, alla disciplina dello strumento urbanistico e paesaggistico, nonché al Regolamento edilizio;

- costituzione del lotto storico, con allegate le relative partite tavolari, e l'indicazione della provenienza nonché titoli costitutivi, nello specifico riguardante la situazione dei diritti reali;

- dimostrazione dell'avvenuta comunicazione preventiva all'amministratore del condominio per gli interventi di cui all'art. 1122 del Codice Civile;

- verbale di approvazione dell'assemblea condominiale con le maggioranze previste dal Codice Civile per gli interventi sulle parti comuni dell'edificio;

- documentazione comprovante l'idoneo titolo a presentare la pratica edilizia per soggetti diversi dal proprietario o titolare di altri diritti reali compatibili con l'intervento;

- fabbisogno di posti macchina, parcheggi per biciclette e motocicli nonché aree di deposito per i bidoni rifiuti;

- verifica obbligo di convenzionamento;

- indicazioni in materia di abbattimento di barriere architettoniche nei casi e nei termini prescritti dalla relativa normativa in vigore, ivi compresa la dichiarazione di conformità e la specifica delle eventuali soluzioni tecniche alternative;

- indicazioni in materia di geologia e/o geotecnica e/o sismologia nei casi e nei termini prescritti dalle specifiche normative di settore e, ogniqualvolta sia necessario ai fini della tutela di interessi generali e della sicurezza;

- indicazioni in materia di protezione acustica, prestazione energetica dell'edificio, prevenzione incendi, sicurezza degli impianti tecnici e tecnologici, sicurezza sul lavoro, igiene e sanità, produzione materiali di risulta/rifiuti, criteri ambientali minimi (CAM), acque piovane, allacciamenti dei vari servizi infrastrutturali e sistema di smaltimento delle acque;

-tutela degli insiemi (descrizione analitica in ordine al rispetto delle caratteristiche dei beni sottoposti a tutela degli insiemi);

- descrizione dell'organizzazione del cantiere, qualora interferisca con spazi pubblici e relativo cronoprogramma;

- eventuali misure di sicurezza in relative alla copertura degli edifici;

- altre prescrizioni giusta vigente normativa del settore edilizio applicabili all'intervento in oggetto.

Documentazione fotografica corredata di data, di rilievo generale e di dettaglio dell'immobile/della superficie, proporzionata alla natura e complessità dell'intervento ed estesa al contesto circostante.

Prospetto di calcolo per la quantificazione del contributo di intervento (solo per opere onerose) corredato da relativo elaborato grafico dimostrativo dei calcoli dimensionali.

Prospetto di calcolo preventivo del contributo di intervento (per CILA e SCIA).

Relazione paesaggistica (per attività e interventi soggetti ad autorizzazione paesaggistica, incluse eventuali specificazioni relative alla tutela degli insiemi).

B) ELABORATI GRAFICI

CILA* / SCIA / RICHIESTA DI PERMESSO DI COSTRUIRE / RICHIESTA DI AUTORIZZAZIONE PAESAGGISTICA	**Stato di fatto**	**Progetto confronto**	**Stato finale**
Ortofoto con inserimento dell'opera		x	
Mappa catastale con l'indicazione delle particelle edificiali e fondiarie soggette all'intervento e di quelle adiacenti, e con l'inserimento dell'opera, estratti dagli strumenti di pianificazione urbanistica e paesaggistica (piano comunale per il territorio e il paesaggio, piano paesaggistico, piano delle zone di pericolo, piano comunale di classificazione acustica, piano di attuazione), con inserimento dell'opera		x	
Planimetria dell'oggetto dell'intervento, comprendente i seguenti contenuti, in quanto rilevanti per l'intervento: - indicazioni plano-altimetriche con indicazione delle quote del lotto interessato e degli spazi pubblici prospicienti - rilievo quotato del terreno con riferimento a punti fissi facilmente identificabili e dei lotti confinanti, dell'area di proprietà con indicazione degli immobili limitrofi e la sistemazione dei confini, comprendente le infrastrutture con allacciamenti, degli spazi pubblici con indicazione di tutti gli elementi che possono condizionare la progettazione quali collocazione ed altezza degli edifici adiacenti, muri di cinta, muri di sostegno, pareti finestrate, cigli stradali e ferroviari, corsi d'acqua, servitù pubbliche, opere artificiali e quant'altro utile alla definizione completa dell'intervento, alberi ed altri elementi strutturali del paesaggio (p.es. muri a secco, ecc.), ecc. - indicazione delle aree a verde, sia pubbliche che private, con indicazione delle superfici almeno parzialmente permeabili, degli alberi/piantagioni con le dimensioni	x	x	x

Profili dell'andamento altimetrico - in quanto rilevanti con l'oggetto dell'intervento - rispetto al terreno, alle strade nonché agli edifici circostanti e ai lotti confinanti	x	x	x
Tabella esplicativa grafico-analitica dei calcoli per la determinazione dei valori e parametri urbanistici previsti dalla vigente disciplina urbanistico-edilizia scomposti nelle figure geometriche necessarie	x	x	x
Pianta dell'oggetto dell'intervento con le opere limitrofe e le quote dei terreni confinanti, di norma nella scala minima 1:100 e comunque con precisione e indicazioni adeguate alla definizione dell'intervento, completa di quotatura delle dimensioni di ciascun vano e delle aperture di facciata, di indicazione della destinazione di tutti i vani, compresi quelli di servizio e accessori, nonché di indicazione della superficie di ciascun vano abitabile con verifica del relativo rapporto aeroilluminante	x	x	x
Sezioni dell'oggetto dell'intervento con la linea del terreno esistente e modificata ed anche dei lotti confinanti e degli edifici limitrofi, di norma nella scala minima 1:100 e comunque con precisione e indicazioni adeguate alla definizione dell'intervento, debitamente quotate, sufficienti a fornire una completa rappresentazione altimetrica dell'edificio e dell'unità immobiliare, i rapporti altimetrici con le aree e gli edifici contigui	x	x	x
Prospetti dell'oggetto dell'intervento, di norma nella scala minima 1:100 e comunque con precisione e indicazioni adeguate alla definizione dell'intervento, con indicazione dei materiali, nei casi in cui siano previste modifiche in esterno	x	x	x

* CILA: gli elaborati grafici di cui alla tabella sono richiesti anche per la CILA, nella misura in cui ciò si rende necessario in considerazione della tipologia e dimensione dell'intervento e della conseguente verifica del progetto.

INTERVENTI NON SOSTANZIALI (art. 103 co. 11 L.P. n. 9/2018)	Stato di fatto	Progetto confronto	Stato finale
Mappa catastale con inserimento dell'opera		x	
Dati tecnici dell'intervento			
Documentazione fotografica			
Ortofoto con inserimento dell'opera			
Planimetria, sezioni e prospetti dell'oggetto dell'intervento qualora necessario in considerazione della tipologia e dimensione dell'intervento e della conseguente verifica del progetto			

ANLAGE 2

HYGIENE- UND GESUNDHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DIE BAUTÄTIGKEIT

Artikel 1
Allgemeine Bestimmungen

1. Es finden die einschlägigen geltenden Bestimmungen auf dem Gebiet der Hygiene und Gesundheit Anwendung. Für Gebäude mit besonderer Zweckbestimmung, wie z.B. Industrie- und Handwerksbauten, Versammlungsräume, Schulen, Heime, gastgewerbliche Betriebe und Ähnliches, sowie für den Bereich der Barrierefreiheit sind die Vorschriften der einschlägigen Sondergesetzgebung zu beachten.

Artikel 2
Teilweise unterirdische und unterirdische Geschosse

1. Räume in unterirdischen Geschossen dürfen nicht für Wohnzwecke oder für den Tagesaufenthalt verwendet werden. Dies gilt auch für teilweise unterirdische Geschosse, vorbehaltlich der Ausnahmen laut Absatz 2.
2. In teilweise unterirdischen Geschossen dürfen Haupträume (Wohnzimmer, Schlafzimmer, Küche), die Wohnzwecken oder dem Tagesaufenthalt dienen, nur dann untergebracht werden, wenn mindestens 2/3 ihres Volumens oberirdisch angeordnet sind.
3. Werden Räume in teilweise unterirdischen Geschossen zu Wohnzwecken oder für den Tagesaufenthalt genutzt, sind zusätzlich folgende Anforderungen zu erfüllen:
a) die Fenster müssen so angebracht werden, dass sie eine gute Belüftung und natürliche Belichtung im Sinne der einschlägigen Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Hygiene und Gesundheit gewährleisten,
b) je nach Zweckbestimmung der Räume müssen alle hygienisch-sanitären Anlagen vorgesehen werden,
c) die teilweise unterirdischen Geschosse müssen vollständig trocken sein und der Abfluss des Niederschlagswassers muss gewährleistet sein; die Außenwände dürfen nicht direkt an das Erdreich anschließen, sondern müssen durch einen Schacht mindestens 50 Zentimeter vom Erdreich getrennt sein,
d) für Radongas sind die in den staatlichen Strahlenschutzgesetzen festgelegten Referenzwerte zu berücksichtigen

ALLEGATO 2

NORME IN MATERIA DI IGIENE E SANITÀ PUBBLICA PER ATTIVITÀ EDILIZIA

Articolo 1
Disposizioni generali

1. Trovano applicazione le disposizioni vigenti in materia di igiene e sanità. Per edifici con destinazione particolare, p.es. fabbricati industriali ed artigianali, locali di ritrovo, scuole, convitti, esercizi pubblici e simili, nonché in materia di superamento delle barriere architettoniche, dovranno essere osservate le disposizioni contenute nelle rispettive leggi speciali.

Articolo 2
Piani seminterrati e interrati

1. I locali siti ai piani interrati non possono essere utilizzati per scopi abitativi o per la permanenza diurna. Ciò vale anche per i piani seminterrati, salvo quanto previsto nel comma 2.

2. Nei piani seminterrati, i vani principali (soggiorno, camera da letto, cucina) possono essere adibiti a scopo abitativo o alla permanenza diurna solo se almeno i 2/3 del loro volume si trovano fuori terra.

3. In caso di utilizzo di vani dei piani semiinterrati a scopo abitativo o per la permanenza diurna devono essere altresì rispettate le seguenti condizioni:
a) le finestre devono essere posizionate in modo da garantire una buona ventilazione e una buona illuminazione diurna, conformemente alle pertinenti disposizioni in materia di igiene e sanità;

b) la dotazione di tutti gli impianti igienico sanitari deve essere predisposta in funzione della destinazione d'uso dei locali;
c) i locali seminterrati devono essere completamente asciutti e deve essere garantito il deflusso delle acque meteoriche; le pareti esterne non devono essere direttamente collegate al terreno, ma devono essere separate dal suolo da un'intercapedine di almeno 50 centimetri;

d) per quanto riguarda il gas radon vanno considerati i livelli di riferimento previsti dalla normativa statale sulla radioprotezione.

4. Die teilweise unterirdischen und unterirdischen Räume, die nicht den Anforderungen an Wärmedämmung und Feuchtigkeitsschutz entsprechen, dürfen ausschließlich als Nebenräume, wie Lager, Archive und Keller, verwendet werden, sofern eine ausreichende, auch indirekte, natürliche Belüftung gewährleistet ist.
5. Die unterirdischen Räume, die den Anforderungen an Wärmedämmung und Feuchtigkeitsschutz entsprechen, dürfen für den zeitweiligen Aufenthalt von Personen genutzt werden, wie z. B. als sanitäre Anlagen, Abstellräume, Ausstellungsbereiche von Geschäften, Räumlichkeiten für die Verabreichung von Speisen und Getränken, Turnhallen, Kinos und Ähnliches. Diese Räume müssen mit einer geeigneten mechanischen Lüftungsanlage ausgestattet werden.

4. I locali seminterrati e sotterranei privi dei requisiti di isolamento termico e isolamento dall'umidità possono essere adibiti unicamente a locali accessori quali depositi, archivi e cantine, purché siano dotati di un'adeguata ventilazione naturale, anche indiretta.

5. I locali sotterranei che rispondono ai requisiti di isolazione termica e dall'umidità possono essere utilizzati anche per la permanenza temporanea di persone, quali servizi igienici, disimpegni, zone espositive di negozi, locali per la somministrazione di pasti e bevande, palestre, cinema e simili. Detti vani dovranno essere dotati di una adeguata ventilazione artificiale.

Artikel 3
Mindestraumhöhen

1. Die lichte Höhe eines Raumes wird von der Oberkante des Fertigfußbodens bis zur Unterkante der Decke gemessen. Die Mindestraumhöhen sind in den einschlägigen Hygiene- und Gesundheitsbestimmungen festgelegt.
2. Bei gewölbten Decken entspricht die lichte Höhe der mittleren Höhe.
3. Vorbehaltlich der Regelung für die Arbeitsräume (mit Ausnahme von Büros), welche innen eine lichte Mindesthöhe von 3,00 m vorschreibt, müssen alle anderen Räume eine lichte Mindesthöhe von 2,60 m aufweisen.

Articolo 3
Altezze minime dei locali

1. L'altezza utile di un locale va misurata dal piano di calpestio fino all'intradosso del solaio sovrastante. Le altezze minime dei locali sono quelle definite dalla normativa igienico-sanitaria.
2. Nel caso di soffitti a volta l'altezza interna utile si ottiene calcolando l'altezza media.
3. Fatta salva la disciplina per i luoghi di lavoro (esclusi gli uffici), la quale prescrive un'altezza minima interna di 3,00 m, tutti gli altri locali devono avere un'altezza minima interna pari a 2,60 m.

Artikel 4
Galerien

1. Als Galerie wird ein durch Einzug einer Zwischendecke entstehender Raum oberhalb des Hauptraumes bezeichnet, wobei mindestens eine Seite zum Hauptraum hin offen sein muss.
2. Die Errichtung einer Galerie ist unter Einhaltung folgender Vorschriften zulässig:
a) Die Bereiche oberhalb der Zwischendecke müssen nach deren Fertigstellung eine Mindesthöhe von 2,20 m für die Verwendung als Lager, Magazin, Abstellraum und Ähnliches aufweisen und von mindestens 2,40 m für andere Verwendungszwecke (bzw. 2,20 m in Gebieten über 500 m Meereshöhe).
b) Die mit einer Zwischendecke versehene Fläche darf nicht mehr als 50 % der Bodenfläche des Raumes betragen.
c) Die Galerie muss über eine Brüstung mit einer Mindesthöhe von 1,00 m verfügen.
d) Die Bereiche unterhalb der Zwischendecke

Articolo 4
Soppalchi

1. Si definisce soppalco il locale ricavato, mediante un solaio intermedio, nell'altezza di un vano principale, con almeno un lato aperto sul vano medesimo.
2. La costruzione di soppalchi è ammessa nel rispetto delle seguenti prescrizioni:
a) le zone soprastanti il soppalco devono avere, a soppalco realizzato, un'altezza minima di 2,20 m se utilizzati come deposito, magazzino, ripostiglio o simili, e pari ad almeno 2,40 m per altri utilizzi (2,20 m per le zone situate oltre i 500 m s.l.d.m.);

b) la superficie soppalcata non deve essere superiore al 50% della superficie del locale;

c) il soppalco dovrà essere dotato di parapetto con altezza minima di 1,00 m;
d) le zone sottostanti il soppalco devono avere

müssen eine Mindesthöhe von 2,40 m aufweisen.
3. Das Belüftungs- und Belichtungsverhältnis wird unter Berücksichtigung der gesamten Fensterfläche und der gesamten Fußbodenfläche (also jener der Galerie und des darunterliegenden Raumes) berechnet.

un'altezza minima di 2,40 m.
3. Il rapporto aeroilluminante è calcolato considerando complessivamente le superfici finestrate e la superficie totale del pavimento (sia del soppalco che del locale su cui il medesimo affaccia).

Artikel 5
Küchen

1. Jede Wohnung muss über eine Küche oder eine Kochnische verfügen. Die Küchen und Kochnischen müssen über einen geeigneten Kamin/Abzug verfügen, sodass Dämpfe, Gase, Rauch und Essensgerüche auch ohne mechanische Lüftungsanlage abgeleitet werden können

Articolo 5
Cucine

1. Ogni abitazione deve disporre di cucina o angolo cottura. Le cucine e gli angoli cottura devono disporre di un camino/sfiato idoneo ad assicurare l'allontanamento di vapori, gas, fumi e odori di cottura, anche in assenza di impianti di ventilazione meccanica.

Artikel 6
Toilettenräume und Bäder

1. Mindestens ein Bad einer Wohneinheit muss komplett ausgestattet sein und eine Mindestfläche von 3,00 m² aufweisen. Ein zweites Bad kann kleiner sein, muss aber eine Mindestfläche von 1,30 m² und eine Mindestbreite von 0,90 m aufweisen.
2. Bad und Küche müssen mit einem Vorraum/Durchgangsbereich voneinander abgetrennt sein.
3. Geschäfte, Büros und gastgewerbliche Betriebe müssen über eine Toilette mit WC und Waschbecken verfügen. Die Toilette muss eine Mindestfläche von 1,30 m² und eine Mindestbreite von 0,90 m aufweisen. Die Toilette muss immer über einen Vorraum verfügen bzw. über Nebenräume oder einen Durchgangsraum zugänglich sein.
4. Die Anzahl der Toiletten eines gastgewerblichen Betriebes wird anhand der Gasträume berechnet, wobei mindestens eine Toilette für eine Fläche bis zu 50 m², zwei für eine Fläche bis zu 100 m² und jeweils eine weitere pro zusätzliche 100 m² Fläche vorzusehen sind.
5. Es sind in jedem Fall die Detailbestimmungen auf dem Sachgebiet der Barrierefreiheit einzuhalten.

Articolo 6
Servizi igienici

1. Ogni unità abitativa deve disporre di almeno un servizio igienico completo con una superficie di almeno 3,00 m². Il secondo servizio igienico può avere dimensioni inferiori, pari ad almeno 1,30 m² e larghezza minima di 0,90 m.
2. Il servizio igienico deve essere separato dal locale cucina mediante un apposito vano o disimpegno.
3. I negozi, gli uffici e i pubblici esercizi devono disporre di un servizio igienico dotato di WC e lavandino, di dimensioni pari ad almeno 1,30 m² e larghezza di almeno 0,90 m. Il servizio igienico deve essere sempre dotato di antibagno oppure essere accessibile attraverso vani secondari/accessori o disimpegni.
4. Il numero di servizi igienici di un pubblico esercizio è calcolato in base alla superficie dei locali di somministrazione, prevedendo almeno un servizio per superfici fino a 50 m², due servizi per superfici fino a 100 m², e una ulteriore unità ogni 100 m² in più di superficie.
5. Va in ogni caso rispettata la disciplina di dettaglio in materia di superamento delle barriere architettoniche.

Artikel 7
Belüftung und natürliche Belichtung

1. Wohnräume müssen vollständig trocken und gut belüftet sein sowie natürlich belichtet werden.

2. Jede Wohnung muss über mindestens eine Aussicht verfügen.
3. Wohnungen, die ausschließlich über Dachfenster, Oberlichter und/oder Fenster, die in Luftschächte öffnen, verfügen, sind nicht erlaubt.
4. Die Fenster einer Wohneinheit im Erdgeschoss

Articolo 7
Aerazione e illuminazione diurna

1. I vani adibiti a scopi residenziali devono essere completamente asciutti, ben aerati e dotati di luce naturale.
2. Ogni alloggio deve avere almeno una veduta.

3. Non sono consentiti alloggi dotati unicamente di finestre a raso falda, sopraluce e/o finestre che aprono su cavedi.
4. Le finestre di unità abitative situate al piano

gelten nur dann als Aussicht, wenn sie auf einen privaten Bereich (zur Wohnung gehörend) hin öffnen oder wenn der Fußboden der Wohnung mindestens 1 m über der Höhenkote der an die Fenster angrenzenden öffentlichen Fläche liegt.
5. Festverglaste Fenster, Fenster mit satinierten oder mattierten Gläsern sowie verglaste Eingangstüren können für die Berechnung des Belüftungs- und Belichtungsverhältnisses nicht herangezogen werden.
6. Dort, wo die Bauweise keine natürliche Belüftung ermöglicht, muss eine mechanische Lüftungsanlage vorgesehen werden, die an einer geeigneten Stelle angesaugte und hygienisch einwandfreie Luft einbringt.
7. Die oberirdischen Räume mit Zweckbestimmung als Büro, Labor, Industrieküche und Ähnliches müssen eine ins Freie öffnende Fensterfläche von mindestens 1/10 der Bodenfläche haben (1/12 der Bodenfläche bei über 500 m Meereshöhe). Das Belüftungsverhältnis kann geringer sein, sofern der Luftaustausch in den Räumen zusätzlich mechanisch erfolgt.
8. Die natürliche Belüftung und die Luftzirkulation in allen Wohneinheiten eines Gebäudes können durch Innenhöfe, Vorhöfe und Lichthöfe erfolgen.

terra sono considerate vedute solo se affacciano su di uno spazio privato (di pertinenza dell'alloggio) oppure se il pavimento dell'abitazione è rialzato di almeno 1 m rispetto alla quota esterna sul lato prospiciente uno spazio pubblico.
5. Finestre fisse, finestre con vetro satinato od opacizzato e portoncini di ingresso vetrati non sono considerati come superfici finestrate utili per il calcolo del rapporto aeroilluminante.

6. Se le modalità costruttive non consentono una ventilazione naturale, deve essere previsto un sistema di ventilazione meccanica, posizionato in modo tale da immettere aria igienicamente pulita.
7. I locali fuori terra destinati a ufficio, laboratorio, cucina industriale e simili devono avere una superficie finestrata apribile verso l'esterno pari ad almeno 1/10 della relativa superficie di pavimento (1/12 della superficie di pavimento oltre i 500 m s.l.m.). Il rapporto aerante potrà essere inferiore solo nel caso in cui il ricambio dell'aria all'interno dei locali sia integrato artificialmente.
8. L'aerazione naturale e la circolazione dell'aria in tutte le unità immobiliari abitabili degli edifici possono essere garantite da corti, cortili e cavedi.

Artikel 8

Luft- und Lichtschächte (Lichthöfe)

1. Der Bau von Luft- und Lichtschächten (Lichthöfen) ist lediglich zur Belichtung und Belüftung von Stiegenhäusern, Vorräumen, Gängen, WCs, Abstellräumen, Badezimmern und Speisekammern, unter Ausschluss aller zu sonstigen Zwecken bestimmten Räume erlaubt.
2. Luft- und Lichtschächte müssen eine nach oben freie Fläche aufweisen, die wenigstens 1/15 der Flächensumme der sie begrenzenden Mauern beträgt.
3. Die Luftschächte müssen eine ausreichende Luftzufuhr von unten haben, um den Luftaustausch zu erleichtern, und für die erforderlichen Reinigungsarbeiten leicht zugänglich sein.
4. Die Glasüberdachung dieser Schächte kann gestattet werden, wenn seitlich zur Überdachung Öffnungen vorhanden sind, deren Gesamtfläche nicht geringer als die überdachte Fläche ist

Articolo 8

Cavedi

1. La costruzione di cavedi è ammessa solo allo scopo di dare aria e luce a scale, anticamere, corridoi, WC, ripostigli, stanze da bagno e dispense, esclusa ogni altra destinazione di ambienti.
2. I cavedi devono avere un'area libera verso l'alto pari almeno a un quindicesimo della somma delle superfici dei muri che li delimitano.
3. I cavedi devono essere adeguatamente aerati dal basso per favorire il ricambio dell'aria e devono essere facilmente accessibili per la necessaria pulizia.
4. Potrà essere consentita la copertura a vetri dei cavedi quando, lateralmente alla copertura stessa, siano presenti aree libere di superficie totale non inferiore all'area coperta.

Artikel 9

Wintergärten

1. Bei ortsfesten Wintergärten muss eine zu öffnende Fensterfläche gewährleistet sein, die

Articolo 9

Verande

1. Nel caso di verande fisse, deve essere garantita una superficie finestrata apribile pari a 1/10 della

mindestens 1/10 der Bodenfläche des Wintergartens und des dahinterliegenden Raumes beträgt.

Artikel 10
Kamine

1. Bei Neubaumaßnahmen sowie bei Umbau-, Restaurierungs- und Sanierungsarbeiten an bereits bestehenden Gebäuden müssen gasförmige Verbrennungsprodukte, die von Öfen, Gasöfen usw. stammen, über das Dach abgeführt werden. Die Position der Kamine ist so zu wählen, dass keine Belästigung der Nachbarschaft erfolgt.
2. Sollte die Öffnung der Kamine, die Verbrennungsprodukte abführen, auf einer niedrigeren Kote als die angrenzenden Gebäude liegen, muss bei Neubaumaßnahmen ein Mindestabstand von 10 m zu den Mauern mit Fensteröffnungen der angrenzenden höheren Gebäude gegeben sein.
3. Wenn das Dach des Nachbarhauses höher ist, so müssen die Kamine des niedrigeren Hauses wenigstens 3 m von der Grenzmauer entfernt sein, es sei denn, sie ragen wenigstens 1 m über die Dachsimshöhe des Nachbarhauses.

Artikel 11
Raumhöhe bei Sanierungsarbeiten

1. Bei der Ausführung von Restaurierungs- und Sanierungsarbeiten gemäß Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe c) des Landesgesetzes für Raum und Landschaft sind folgende Vorschriften einzuhalten:
a) Die lichte Mindesthöhe von Wohnräumen ist gleich der bestehenden; sie darf jedoch keinesfalls weniger als 2,20 m betragen. Im Dachgeschoss bezieht sich die im vorigen Satz vorgeschriebene Höhe auf die Hälfte der Fußbodenfläche, wobei die Mindesthöhe überall 1,50 m betragen muss;
b) Die Fläche der Fenster, die sich öffnen lassen, muss der bestehenden entsprechen, darf jedoch nicht weniger als 1/15 der Fläche des Fußbodens betragen.

Artikel 12
Brüstungen

1. Eine Brüstung ist eine Absturzsicherung und folglich immer dann anzubringen, wenn der Höhenunterschied zwischen Trittflächen mehr als 0,60 m beträgt. Höhe und Gestaltung der Brüstungen müssen den geltenden Bestimmungen entsprechen.
2. Es müssen geeignete Vorkehrungen getroffen werden, die ein Hinauf- und Überklettern durch Kinder verhindern.

superficie complessiva della veranda e del locale retrostante.

Articolo 10
Camini

1. Nelle nuove costruzioni nonché negli interventi di ristrutturazione edilizia, restauro e risanamento conservativo di edifici esistenti, i prodotti della combustione da stufe, stufe a gas, ecc., devono essere scaricati sopra il tetto tramite camini sistemati in posizione tale da non arrecare disturbo al vicinato
2. Qualora i camini di scarico dei prodotti di combustione abbiano lo sbocco a una quota inferiore rispetto agli edifici limitrofi, in caso di nuova costruzione, deve essere rispettata una distanza minima di 10 m dalle pareti finestrate degli edifici limitrofi più alti.
3. Quando il tetto della casa contigua sia più elevato, i camini della casa più bassa devono essere collocati a una distanza di almeno 3 m dal muro di confine, a meno che non superino in altezza la gronda contigua di almeno 1 metro.

Articolo 11
Altezza interna per le opere di risanamento

1. Negli interventi di restauro e di risanamento conservativo di cui all'articolo 62, comma 1, lettera c), della legge provinciale Territorio e Paesaggio si applicano i seguenti limiti:

a) Altezza minima interna utile dei locali di abitazione: pari a quella esistente, purché non inferiore a 2,20 m. Nel sottotetto l'altezza di cui al periodo precedente è riferita alla metà della superficie calpestabile, ferma restando l'altezza minima di 1,50 m;
b) la superficie finestrata apribile è pari a quella esistente, purché non inferiore a 1/15 della superficie del pavimento.

Articolo 12
Parapetti

1. I parapetti svolgono una funzione di protezione da cadute verso il vuoto, e devono essere installati ogni qual volta vi siano differenze di quota tra piani di calpestio maggiori di 0,60 m. Per quanto riguarda altezza e caratteristiche dei parapetti si rimanda alla normativa vigente.
2. Devono essere adottati dei sistemi idonei a impedire l'arrampicata e lo scavalcamento da parte dei bambini.

ANLAGE 3 (FAKULTATIV)

SCHUTZ DER GRÜNFLÄCHEN UND BAUMSCHUTZ

GRÜNORDNUNGSPLÄNE, für Grundstücke/Lose mit einer Fläche von mehr als 2500 m², welche die folgenden Anforderungen erfüllen:
a) die als Grünflächen vorgesehenen Flächen dürfen nicht in kleine Bereiche unterteilt werden,
b) die ausgewählten Bäume und Pflanzen müssen für den jeweiligen Standort geeignet und richtig aufeinander abgestimmt sein, wobei auch die botanischen Besonderheiten des Viertels zu berücksichtigen sind,
c) neue Grünflächen und neue Bäume müssen so weit wie möglich in Verbindung mit den angrenzenden Grünflächen und Baumflächen angelegt werden,
d) die Gestaltung von Grünflächen in der Nähe von Oberflächengewässern oder ökologischen Korridoren muss das ökologische Potenzial des Ortes erhöhen.

Funktionale Maßnahmen im Bereich Ökologie
Plan im Maßstab 1:200 und Berechnungstabelle betreffend die funktionalen Maßnahmen im Bereich Ökologie (nur bei Neubau oder Abbruch und Wiederaufbau von Gebäuden).

ALLEGATO 3 (FACOLTATIVO)

TUTELA DEL VERDE E DEGLI ALBERI

PIANO DEL VERDE, per lotti con area superiore a 2500 m², che rispetti i seguenti requisiti:

a) aree destinate a verde non vanno frazionate in superfici di modeste dimensioni;
b) gli alberi e le piante selezionate devono essere adeguati al sito specifico ed essere abbinati tra loro in modo corretto, tenendo conto anche delle particolarità botaniche del quartiere;

c) nuove superfici verdi e nuove alberature devono porsi il più possibile in continuità con le aree verdi e le zone alberate contigue;

d) la progettazione di superfici verdi in prossimità di acque superficiali o di corridoi ecologici deve accrescere le potenzialità ambientali del luogo.

Misure di funzionalità ecologica
Planimetria in scala 1:200 e tabella di calcolo relative alle misure di funzionalità ecologiche (solo in caso di nuova costruzione o di demolizione e ricostruzione di edifici).

ANLAGE 4

RICHTLINIEN FÜR DIE ANBRINGUNG VON WERBEMITTELN, INFORMATIONS- UND HINWEISSCHILDERN

1. Begriffsbestimmung

Im Sinne dieser Richtlinien gelten als Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder alle im Landschaftsbild in Erscheinung tretenden Einrichtungen, die der Anpreisung oder der Ankündigung dienen oder sonst auf etwas hinweisen oder Aufmerksamkeit erregen sollen.

2. Genehmigungspflichtige Werbemittel, Informations- und Hinweisschilde

Folgende Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder dürfen, vorbehaltlich des entsprechenden Baurechtstitels laut Artikel 72 und der landschaftsrechtlichen Genehmigung laut Artikel 68 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, angebracht werden:

a) für einen Zeitraum von mehr als 30 Tagen aufgestellte Werbemittel für zeitlich begrenzte Veranstaltungen von kollektivem Interesse, die von Tourismusvereinen, von gesetzlich anerkannten Vereinen oder von gemeinschaftlichen Wirtschaftsinitiativen abgehalten werden. Diese Werbemittel dürfen ausschließlich im Gebiet jener Gemeinde aufgestellt werden, wo die Veranstaltung stattfindet, sowie im Gebiet von Nachbargemeinden mit deren Genehmigung. Diese Werbemittel müssen innerhalb von 48 Stunden nach Ende der Veranstaltung wieder entfernt werden. Auf den Werbemitteln müssen die Dauer und der Organisator der Veranstaltung angegeben sein,

b) höchstens ein Schild pro Dorfeinfahrt zur Begrüßung der Gäste,

c) für jedes Unternehmen, einschließlich privater Museen, ein Firmenschild im Sinne von Artikel 47 Absatz 1 der Durchführungsverordnung zur Straßenverkehrsordnung. Das Schild darf, einschließlich der Aufhängung, eine Gesamthöhe von 2,5 m nicht überschreiten und muss am Sitz des Unternehmens oder in dessen unmittelbarer Nähe aufgestellt werden. Wenn der Betrieb entlang der Straße liegt und von dieser aus gut sichtbar ist, sind die Firmenschilder unmittelbar am Gebäude zu befestigen. Die Höhe dieser Firmenschilder darf die Firsthöhe jedenfalls nicht überschreiten,

ALLEGATO 4

DIRETTIVE PER LA COLLOCAZIONE DI MEZZI PUBBLICITARI, CARTELLI INFORMATIVI O SEGNALETICI

1. Definizione

Ai sensi delle presenti direttive si intendono per mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici tutte le strutture poste nel paesaggio con la funzione di promuovere e informare o di richiamare l'attenzione.

2. Mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici sottoposti ad autorizzazione

I seguenti mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici possono essere installati previo corrispondente titolo edilizio di cui all'articolo 72 e previa autorizzazione paesaggistica di cui all'articolo 68 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9:

a) mezzi pubblicitari, installati per un periodo superiore a 30 giorni, finalizzati alla propaganda di manifestazioni temporanee di interesse collettivo promosse da associazioni turistiche, da associazioni legalmente riconosciute ovvero da iniziative economiche comuni. Questi mezzi pubblicitari possono essere collocati solo nel territorio dei Comuni dove si svolge la manifestazione ovvero nel territorio di Comuni vicini previa relativa autorizzazione. Questi mezzi pubblicitari devono essere rimossi entro 48 ore dalla fine della manifestazione. I mezzi pubblicitari devono contenere l'indicazione del periodo di svolgimento e dell'organizzatore della manifestazione;

b) non più di un cartello di benvenuto all'ingresso del paese;

c) un'insegna di esercizio, ai sensi dell'art. 47, comma 1, del Regolamento di esecuzione al Codice della strada, per ogni azienda, inclusi i musei privati. L'insegna, inclusa la struttura dove viene installata, può avere un'altezza massima di 2,5 m e deve essere posizionata nella sede della ditta o nelle immediate vicinanze della stessa. Quando l'azienda è situata al lato della sede stradale ed è ben visibile dalla stessa, le insegne devono essere affisse direttamente sull'edificio. Tali insegne non potranno in ogni caso superare in altezza il colmo della copertura;

d) Werbemittel für Gebiete in Südtirol, die von touristischem Interesse sind, sowie für Produkte mit dem Qualitätszeichen „Südtirol“. Diese Werbemittel müssen sich auf das betroffene Gebiet bzw. auf Produkte beziehen, die für dasselbe charakteristisch sind, und dürfen nicht beleuchtet sein. Schilder für die Direktvermarktung landwirtschaftlicher Produkte dürfen das Ausmaß von 90 cm x 135 cm nicht überschreiten,

e) Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder für Themen- und Naturlehrwege, Mountainbike-Routen, Reitwege, Nordic-Walking-Routen und Ähnliche.

3. Unzulässige Werbemittel, Informations- und Hinweisschild

Nicht zulässig sind

a) andere Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder als die unter Punkt 2 vorgesehenen,

b) Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder auf Dächern von Gebäuden, Vordächern, Balkonen, Markisen, Stromverteilerkästen und Bäumen,

c) Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder mit einer Gesamthöhe von über 3,5 m,

d) Werbedisplays mit veränderlicher Anzeige, Werbemittel mit mechanischem Antrieb sowie digitale Werbemittel und Screens,

e) im Bereich von Naturparken, geschützten Biotopen, Naturdenkmälern und Natura 2000-Gebieten die unter Punkt 2 Buchstaben a), b) und d) angeführten Werbemittel und Hinweisschilder.

4. Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder, die keiner landschaftsrechtlichen Genehmigung und keinem Baurechtstitel unterliegen

Keiner landschaftsrechtlichen Genehmigung laut Anhang A, Ziffer A 10) Buchstabe d) des Landesgesetzes Nr. 9/2018 und keinem Baurechtstitel unterliegen die im Beschluss der Landesregierung Nr. 259 vom 16.03.2021 angeführten Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder.

5. Schlussbestimmung

Folgende Bestimmungen bleiben unberührt:

a) die Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung (gesetzesvertretendes Dekret vom 30. April 1992, Nr. 285) und der entsprechenden

d) mezzi pubblicitari relativi a zone di interesse turistico sul territorio provinciale nonché a prodotti con il marchio di qualità “Alto Adige-Südtirol”. Questi mezzi pubblicitari devono avere per oggetto la zona interessata o i suoi prodotti tipici e non possono essere illuminati. I cartelli per la vendita diretta di prodotti agricoli non possono superare le dimensioni di 90 cm x 135 cm;

e) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici per sentieri tematici e naturalistico-didattici, percorsi mountain bike, sentieri ippici, percorsi nordic walking e simili.

3. Mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici inammissibili

Non sono ammissibili:

a) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici diversi da quelli previsti dal punto 2;

b) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici su tetti di edifici, tettoie, balconi, tende da sole, armadi di derivazione e alberi;

c) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici di altezza complessiva superiore a 3,5 metri;

d) pannelli luminosi a messaggio variabile, mezzi pubblicitari con movimento meccanico nonché mezzi pubblicitari digitali e screens;

e) nell’ambito di parchi naturali, biotopi protetti, monumenti naturali e siti Natura 2000, la collocazione dei mezzi pubblicitari o impianti segnaletici di cui al punto 2, lettere a, b) e d).

4. Mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici non sottoposti ad autorizzazione paesaggistica e titolo edilizi

Non sono soggetti ad autorizzazione paesaggistica ai sensi dell’allegato A, numero A 10), lettera d), della legge provinciale n. 9/2018 e titolo edilizio i mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici individuati nella delibera della Giunta provinciale n. 259 del 16.03.2021.

5. Disposizione finale

Le seguenti norme restano salve:

a) le norme del Codice della strada (decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285) e del relativo regolamento di esecuzione, nonché il Regolamento

Durchführungsverordnung sowie das Gemeindereglement über die Werbesteuer und den Plakatierungsdienst,

b) die Bestimmungen der Skipistenordnung – Staatsgesetz vom 24. Dezember 2003, Nr. 363, und Landesgesetz vom 23. November 2010, Nr. 14,

c) die Bestimmungen des Denkmalschutzes,

d) für das in der Provinz Bozen gelegene Gebiet des Nationalparks Stilfserjoch die Bestimmungen des staatlichen Rahmengesetzes über die Schutzgebiete vom 6. Dezember 1991, Nr. 394,

e) die Bestimmungen über Seilbahnanlagen und Luftfahrthindernisse laut Landesgesetz vom 30. Januar 2006, Nr. 1.

comunale per l'applicazione dell'imposta sulla pubblicità e servizio delle pubbliche affissioni;

b) la normativa per le aree sciabili attrezzate - legge statale 24 dicembre 2003, n. 363, e legge provinciale 23 novembre 2010, n. 14;

c) le disposizioni in materia di tutela dei beni culturali;

d) per il territorio della provincia di Bolzano ricompreso nel Parco Nazionale dello Stelvio, le disposizioni della legge quadro sulle aree protette 6 dicembre 1991, n. 394;

e) la disciplina degli impianti a fune e prescrizioni per gli ostacoli alla navigazione aerea di cui alla legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1.

21)

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG vom 15. Juni 2021, Nr. 527[72]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE del 15 giugno 2021, n. 527[72]

Richtlinien für die Erteilung der Unbedenklichkeitserklärung zur Abtrennung und Veräußerung von Teilen von gastgewerblichen Betrieben im Sinne des Landesgesetzes „Raum und Landschaft“

Artikel 35 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „*Raum und Landschaft*“, in geltender Fassung, bestimmt Folgendes: „*Zur Erlangung einer Genehmigung für die Erweiterung in Abweichung von den urbanistischen Planungsinstrumenten oder außerhalb des Siedlungsgebietes muss eine einseitige Verpflichtungserklärung abgegeben werden, mit welcher die Gemeinde ermächtigt wird, im Grundbuch auf Kosten des Antragstellers/der Antragstellerin die Bindung anmerken zu lassen, dass die Betriebsgebäude ab dieser Anmerkung für 20 Jahre für gastgewerbliche Tätigkeit zweckgebunden sind sowie dass die Betriebsgebäude zusammen mit den Zubehörflächen unbefristet und unabhängig vom Zeitpunkt der Anmerkung eine untrennbare Einheit bilden. Nach Ablauf von 20 Jahren kann die Zweckbindung für Beherbergungsbetriebe laut Artikel 36 Absatz 4 nur gelöscht werden, wenn gleichzeitig die Bindung laut Artikel 39 angemerkt wird. Bei einer Änderung der Zweckbestimmung im Sinne von Artikel 36 gilt die Unteilbarkeit nicht für die von der Änderung der Zweckbestimmung betroffene Baumasse. Für alle Rechtsgeschäfte, die zu einer Abtrennung und Veräußerung von Teilen der Liegenschaft führen, ist vorab die Unbedenklichkeitserklärung des Direktors/der Direktorin der für Tourismus zuständigen Organisationseinheit des Landes einzuholen. Die Landesregierung legt mit Beschluss, der im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen ist, die Richtlinien für die Erteilung dieser Unbedenklichkeitserklärung fest. Die Löschung der in diesem Artikel vorgesehenen*

Criteri per il rilascio del nulla osta per il distacco e l’alienazione di parti di pubblici esercizi ai sensi della legge provinciale “Territorio e paesaggio”

L’articolo 35, comma 2, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante “*Territorio e paesaggio*”, e successive modifiche, così dispone: “*Il rilascio del titolo abilitativo per l’ampliamento in deroga agli strumenti di pianificazione urbanistica o all’esterno dell’area insediabile è condizionato alla presentazione di un atto unilaterale d’obbligo, con il quale il Comune viene autorizzato a far annotare nel libro fondiario a spese del/della richiedente il vincolo che gli edifici aziendali sono destinati a pubblico esercizio per 20 anni dall’annotazione, e formano, insieme alle superfici di pertinenza, un compendio immobiliare indivisibile, a tempo indeterminato e a prescindere dalla data dell’annotazione del vincolo. Decorsi 20 anni, il vincolo di destinazione per gli esercizi ricettivi di cui all’articolo 36, comma 4, può essere cancellato solo contestualmente all’annotazione del vincolo di cui all’articolo 39. In caso di cambio di destinazione d’uso ai sensi dell’articolo 36, l’indivisibilità non si estende alla cubatura oggetto del cambio della destinazione d’uso. Gli atti aventi per oggetto il distacco e l’alienazione di parti del compendio immobiliare devono essere preceduti dal nulla osta del direttore/della direttrice dell’unità organizzativa provinciale competente per il turismo. La Giunta provinciale, con deliberazione da pubblicarsi nel Bollettino ufficiale della Regione, definisce i criteri per il rilascio di tale nulla osta. La cancellazione, nei casi consentiti dalla legge, dei vincoli di cui al presente articolo presuppone il rilascio*

[72] Kundgemacht im Amtsblatt Nr. 25/Allg. Skt. vom 24.06.2021. / Pubblicata nel Bollettino Ufficiale n. 25/Sez. gen. del 24.06.2021.

Bindungen in den gesetzlich zulässigen Fällen setzt die Erteilung einer diesbezüglichen Unbedenklichkeitserklärung des Bürgermeisters/der Bürgermeisterin voraus.“

[...]

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Die „Richtlinien für die Erteilung der Unbedenklichkeitserklärung zur Abtrennung und Veräußerung von Teilen von gastgewerblichen Betrieben im Sinne des Landesgesetzes „Raum und Landschaft“ laut Anlage A, die Bestandteil dieses Beschlusses bildet, sind genehmigt.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 485 vom 18. Februar 2008, „Kriterien für den Erlass der Unbedenklichkeitserklärung im Sinne des Landesraumordnungsgesetzes, für die Abtrennung und Veräußerung von Teilen von gastgewerblichen Betrieben“, in geltender Fassung, ist widerrufen.

Dieser Beschluss ist gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, in geltender Fassung im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen, da die entsprechende Maßnahme an die Allgemeinheit gerichtet ist.

Dieser Beschluss findet ab dem Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region Anwendung.

di un corrispondente nulla osta da parte del sindaco/della sindaca.”

[...]

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi, quanto segue:

1. Sono approvati i “Criteri per il rilascio del nulla osta per il distacco e l’alienazione di parti di pubblici esercizi ai sensi della legge provinciale “Territorio e paesaggio”, di cui all’Allegato A che costituisce parte integrante della presente deliberazione.

La deliberazione della Giunta provinciale n. 485 del 18 febbraio 2008, recante “Criteri per il rilascio del nulla osta ai sensi della legge urbanistica provinciale relativi al distacco ed alienazione di parti di pubblici esercizi”, e successive modifiche, è revocata.

La presente deliberazione sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell’articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2, e successive modifiche, in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini.

La presente deliberazione trova applicazione il giorno successivo alla sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

ANLAGE A

Richtlinien für die Erteilung der Unbedenklichkeitserklärung zur Abtrennung und Veräußerung von Teilen von gastgewerblichen Betrieben im Sinne des Landesgesetzes „Raum und Landschaft“

Artikel 1

1. Die Unbedenklichkeitserklärung kann in folgenden Fällen erteilt werden:

a) bei Abtrennung und Veräußerung an die Ehepartnerin/den Ehepartner, an Partner/Partnerinnen einer nichtehelichen Lebensgemeinschaft im Sinne des Gesetzes Nr. 76 vom 20. Mai 2016 oder an Verwandte der Eigentümerin/des Eigentümers bis zum 3. Grad in direkter Linie, an Verschwägerte bis zum 2. Grad in der Seitenlinie und an Verwandte in der Seitenlinie bis zum 2. Grad gemäß Zivilgesetzbuch,

b) bei Abtrennung und Veräußerung zwecks Erhaltung eigenständiger Einheiten von Betrieben laut Artikel 2, Artikel 3, Absätze 1, 3, 4 und 5, Artikel 4, Artikel 5 oder Artikel 6 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58, in geltender Fassung,

c) wenn ein Teil der Liegenschaft zur Finanzierung von Baumaßnahmen des Betriebes im Rahmen eines Sale-and-lease- back-Verfahrens an ein Leasingunternehmen veräußert wird, wobei weder der Besitz noch die tatsächliche Innehabung der Liegenschaft und des Betriebes übertragen werden,

d) bei geringfügigen Berichtigungen oder Korrekturen, auch durch Tausch, wobei die betroffene Fläche auf jeden Fall weniger als 150 m2 betragen muss.

2. Die Anträge auf Erteilung der Unbedenklichkeitserklärung sind beim Funktionsbereich Tourismus des Landes, welcher für ihre Bearbeitung zuständig ist, einzubringen.

ALLEGATO A

Criteri per il rilascio del nulla osta per il distacco e l’alienazione di parti di pubblici esercizi ai sensi della legge provinciale “Territorio e paesaggio”

Articolo 1

1. Il nulla osta può essere rilasciato nei seguenti casi:

a) in caso di distacco e di alienazione alla/al coniuge, alla/al convivente di fatto ai sensi della legge n. 76 del 20 maggio 2016 ovvero a parenti della proprietaria/del proprietario fino al terzo grado in linea retta, ad affini fino al secondo grado in linea collaterale e a parenti in linea collaterale fino al secondo grado ai sensi del Codice Civile;

b) in caso di distacco e di alienazione al fine di conservare unità aziendali autonome in conformità agli articoli 2, 3, commi 1, 2, 4 e 5, 4, 5 o 6 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58, e successive modifiche;

c) nel caso in cui una parte dell’immobile venga alienata a un’impresa di leasing per il finanziamento di interventi edilizi dell’impresa nell’ambito di un’operazione “sale and lease back”, senza trasferimento né del possesso né della effettiva detenzione del compendio immobiliare e dell’azienda;

d) in caso di modeste rettifiche o correzioni, anche con permuta, riguardanti in ogni caso superfici inferiori a 150 m2.

2. Le richieste di nulla osta vanno presentate all’Area funzionale Turismo della Provincia, che è competente per l’evasione delle stesse.

22)

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG vom 10. August 2021, Nr. 693[73]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE del 10 agosto 2021, n. 693[73]

Genehmigung der Richtlinien für die Errichtung von Holzlagerplätzen, Holzlagerplätzen mit Flugdächern und Holzhütten

Approvazione delle direttive per la realizzazione di depositi di legname, depositi di legname con tettoie e legnaie.

Aufgrund von Artikel 37 Absatz 2/bis des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in geltender Fassung, ist die Errichtung von Holzhütten und Holzlagern mit Flugdächern zulässig, sofern vom Landschaftsplan ausdrücklich vorgesehen.

In forza dell’articolo 37, comma 2/bis, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante “Territorio e paesaggio”, e successive modifiche, ove espressamente previsto nel piano paesaggistico è ammessa la realizzazione di legnaie e depositi di legname.

Die besagte Bestimmung sieht außerdem vor, dass die Landesregierung die entsprechenden Richtlinien erlässt und das höchstzulässige Ausmaß der Baulichkeiten festlegt.

La predetta disposizione prevede altresì che la Giunta provinciale approvi le relative direttive e stabilisca la dimensione massima delle costruzioni.

Die beiliegenden Richtlinien unterscheiden zwischen:

- Holzlagerplätzen, d.h. Flächen auf denen Holz in unbearbeiteter Form gelagert wird, ohne Errichtung von Bauwerken,
- Holzlagerplätzen mit Flugdächern, die ausschließlich der Lagerung von Hackschnitzeln bzw. von Holz zur Verarbeitung zu Hackschnitzeln dienen und
- Holzhütten, die ausschließlich der Lagerung von festem Heizmaterial für die Beheizung von Wohngebäuden dienen.

Le allegate direttive distinguono tra:

- depositi di legname, vale a dire aree su cui viene depositato legname grezzo, senza la realizzazione di costruzioni,
- depositi di legname con tettoie, destinati esclusivamente al deposito di cippato ovvero di legname per la produzione di cippato e
- legnaie destinate esclusivamente al deposito di materiale combustibile solido per il riscaldamento di edifici abitativi.

Bei der Errichtung von Holzlagerplätzen handelt es sich um Eingriffe im Zusammenhang mit forstwirtschaftlicher Tätigkeit, die gemäß Punkt A 19) Buchstabe a) des Anhangs A zum Landesgesetz Nr. 9/2018 keiner landschaftsrechtlichen Genehmigung unterliegen. Gemäß Punkt C 9) des Anhangs C sind Holzlagerplätze als freie Baumaßnahmen anzusehen. Unberührt bleiben die von anderen Bestimmungen vorgesehenen Genehmigungen.

La realizzazione di depositi di legname è considerata un intervento inerente all’esercizio dell’attività silvicolturale che, ai sensi del punto A 19), lettera a), dell’allegato A della legge provinciale n. 9/2018, non è soggetta ad autorizzazione paesaggistica. Ai sensi del punto C 9) dell’allegato C i depositi di legname sono da considerare interventi edilizi liberi. Sono fatte salve le autorizzazioni previste da altre disposizioni.

[73] Kundgemacht im Amtsblatt Nr. 36/Allg. Skt. vom 09.09.2021. / Pubblicata nel Bollettino Ufficiale n. 36/Sez. gen. del 09.09.2021.

Bei der Errichtung von Holzlagerplätzen mit Flugdächern und von Holzhütten handelt es sich um Neubaumaßnahmen im Sinne von Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe e) des Landesgesetzes Nr. 9/2018, für die gemäß Artikel 72 Absatz 1 und Anhang D desselben Landesgesetzes eine Baugenehmigung einzuholen ist. Unberührt bleiben die von anderen Bestimmungen vorgesehenen Genehmigungen.

Am 09.03.2021 hat der Rat der Gemeinden im Sinne des Landesgesetzes vom 8. Februar 2010, Nr. 4, zu den beiliegenden Richtlinien ein positives Gutachten unter der Bedingung erteilt, dass folgende Änderungen angebracht werden:

Punkt 3 – Holzlagerplätze mit Flugdächern

Absatz 1: In den Holzlagerplätzen mit Flugdächern muss die Lagerung von Holz in jeder Verarbeitungsform möglich sein. Drei Seiten des Lagerplatzes dürfen bis auf 1,00 m unter der geplanten Höhe geschlossen werden.

Absatz 2: Dem 2. Absatz soll folgender Satz hinzugefügt werden: „Verfügt der Eigentümer/die Eigentümerin über weniger als 3 ha Waldfläche, darf er/sie einen Holzlagerplatz mit Flugdach mit einer Dachfläche von bis zu 50 m2 an der Hofstelle errichten.“

Absatz 4: Für die Errichtung von Holzlagerplätzen mit Flugdächern soll keine landschaftsrechtliche Genehmigung erforderlich sein.

Punkt 4 – Holzhütten

Es wird vorgeschlagen, die Absätze 2/bis und 2/ter einzufügen:

„Absatz 2/bis: Falls die Wände der Holzhütten mit (Holz-)Leisten in Abständen der Breite der einzelnen Leisten errichtet werden, bilden die Holzhütten keine Baumasse.

Absatz 2/ter: Der Abstand von Gebäuden muss mindestens 3,0 m betragen, sofern nicht angebaut wird, und von der Grundstückgrenze mindestens 3,0 m. Zulässig ist der Bau an den Grundstückgrenzen mit schriftlichem Einverständnis in Form einer Dienstbarkeit des Anrainers.“

Absatz 3: Für die Errichtung von Holzhütten soll keine landschaftsrechtliche Genehmigung erforderlich sein, nachdem diese Option laut Anhang A

Per la realizzazione di depositi di legname con tettoie e di legnaie sono necessari interventi di nuova costruzione a norma dell'articolo 62, comma 1, lettera e), della legge provinciale n. 9/2018, per i quali deve essere richiesto, ai sensi dell'articolo 72, comma 1, e dell'allegato D della stessa legge provinciale, il rilascio del permesso di costruire. Sono fatte salve le autorizzazioni previste da altre norme.

In data 09.03.2021 il Consiglio dei Comuni ha espresso, ai sensi della legge provinciale 8 febbraio 2010, n. 4, parere positivo in merito al testo delle allegate direttive, a condizione che vengano apportate le seguenti modifiche:

Punto 3 – Depositi di legname con tettoie

Comma 1: Nei depositi di legname con tettoie deve essere possibile il deposito di legname in qualsiasi forma di lavorazione. Tre lati possono essere chiusi fino a 1,00 m al di sotto dell'altezza pianificata.

Comma 2: Al comma 2 dovrebbe essere aggiunto il seguente periodo: “Qualora il proprietario/la proprietaria dispone di una superficie boschiva in misura inferiore a 3 ettari, può realizzare il deposito di legname con tettoia con una superficie del tetto fino a 50 m2 nella sede dell'azienda agricola.”

Comma 4: Per la realizzazione dei depositi di legname con tettoie non deve essere richiesta l'autorizzazione paesaggistica.

Punto 4 – Legnaie

Si propone di inserire i commi 2/bis e 2/ter:

“Comma 2/bis: Se le pareti delle legnaie vengono costruite con listelli (di legno), i quali vengono posizionati con la distanza corrispondente alla larghezza del listello, le legnaie non costituiscono cubatura.

Comma 2/ter: La distanza da edifici deve essere di almeno 3,0 m a meno che non venga costruito in aderenza, e dal confine del lotto di almeno 3,0 m. È consentito costruire sul confine stesso con il consenso in forma di servitù del proprietario del lotto confinante.”

Comma 3: Per la costruzione di legnaie non deve essere richiesta l'autorizzazione paesaggistica, perché questa opzione è possibile ai sensi

Punkt 19 Buchstabe d) zum Landesgesetz Nr. 9/2018 möglich ist und jeder bürokratische Mehraufwand vermieden werden soll.

Zu den oben angeführten Änderungsvorschlägen hält die Landesregierung Folgendes fest:

Punkt 3 – Holzlagerplätze mit Flugdächern

Absätze 1 und 2: Die Errichtung von überdachten und mit einem Betonfundament versehenen Holzlagern ist ausschließlich bei der Lagerung von Hackschnitzeln notwendig. Für Holz in unbearbeiteter Form erscheint eine Überdachung aus forst- und waldwirtschaftlicher Sicht hingegen nicht erforderlich. Nur bei ausreichend großen Flächen (3 ha) und entsprechend großer Hackschnitzelproduktion ist die Errichtung eines Holzlagerplatzes mi t Flugdach gerechtfertigt. Die Erfahrungen der Vergangenheit haben gelehrt, dass zu weit gefasste Voraussetzungen und Nutzungsmöglichkeiten zu missbräuchlicher Verwendung der Struktur für andere Zwecke führen (Unterbringung von Maschinen, Vieh usw.), wenn kein effektiver Bedarf für die Holzlagerung besteht. Unter der Voraussetzung, dass die Holzlagerplätze mit Flugdächern ausschließlich der Lagerung von Hackschnitzeln dienen, kann dem Vorschlag des Rates der Gemeinden zugestimmt werden, drei Seiten auf einer Höhe von mehr als 2,0 m zu schließen. Um die Funktionalität der Holzlager mit Flugdächern zu gewährleisten, d.h. im Besonderen das Herausfallen und die Beeinträchtigung der Hackschnitzel durch Witterungseinflüsse zu vermeiden, erscheint es zweckmäßig, wenn die drei Seitenwände auf der gesamten Höhe geschlossen werden können.

Absatz 4: Gemäß Artikel 14 des Landesgesetzes Nr. 9/2018 dürfen landschaftlich geschützte Gebiete und Liegenschaften nicht ohne landschaftsrechtliche Genehmigung verändert werden. Bei Holzlagern mi t Flugdächern handelt es sich um Bauwerke von erheblichen Ausmaßen (bis zu 150 m2), die in der Landschaft deutlich in Erscheinung treten und daher einer landschaftlichen Bewertung durch die vorgesehene Gemeindekommission gemäß Artikel 68 Absatz 1 desselben Landesgesetzes bedürfen.

Punkt 4 – Holzhütten

Absatz 2/bis: Mit Dekret des Landeshauptmanns vom 26. Juni 2020, Nr. 24 (Verordnung zum Bauwesen), wurden in Südtirol landesweit gültige einheitliche Vorschriften zur Berechnung der Flächen, Baumassen, Höhen und Abstände im Bauwesen

dell'allegato A, punto 19, lettera d), della legge provinciale n. 9/2018 ed ogni ulteriore onere burocratico deve essere evitato.

Con riferimento alle proposte di modifica sopra riportate la Giunta provinciale precisa quanto segue:

Punto 3 – Depositi di legname con tettoie

Commi 1 e 2: La necessità di realizzare depositi di legname con tettoie e fondamenta in cemento sussiste esclusivamente per il deposito di cippato. Per il legname grezzo non sembra invece essere necessaria, da un punto di vista forestale e silvicolturale, una copertura. Soltanto nel caso di superfici di una certa estensione (3 ettari) e di una produzione di cippato corrispondentemente elevata è giustificata la realizzazione di un deposi to di legname con tettoia. Le esperienze del passato hanno dimostrato che la previsione di presupposti e possibilità di utilizzo troppo ampi porta all'uso improprio della struttura per altri scopi (p.es. come rimessa per macchinari, ricovero per il bestiame ecc.), quando non vi è un fabbisogno effettivo per il deposito di legname. A condizione che i depositi di legname con tettoie vengano utilizzati esclusivamente per il deposito di cippato, può essere accolta la proposta del Consiglio dei Comuni di chiudere su tre lati per un'altezza superiore a 2,00 m. Per garantire la funzionalità dei depositi di legname con tettoie, in particolare per evitare la caduta nonché il deterioramento del cippato a causa di agenti atmosferici, si ritiene opportuno che le tre pareti laterali possano essere chiuse per tutta l'altezza.

Comma 4: Ai sensi dell'articolo 14 della legge provinciale n. 9/2018 le aree e gli immobili soggetti a tutela paesaggistica non possono essere alterati senza autorizzazione paesaggistica. I depositi di legname con tettoie costituiscono delle costruzioni di dimensioni rilevanti (fino ad 150 m2), ben visibili nel paesaggio, che richiedono una valutazione paesaggistica da parte della Commissione comunale di cui all'articolo 68, comma 1, della stessa legge provinciale.

Punto 4 – Legnaie

Comma 2/bis: Con decreto del Presidente della Provincia 26 giugno 2020, n. 24 (Regolamento in materia edilizia), sono state emanate disposizioni unitarie, vigenti in tutto il territorio dell'Alto Adige, per il calcolo delle superfici, delle

erlassen. Dieses Dekret erging im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden als Durchführungsverordnung zu Artikel 21 Absatz 3 des Landesgesetzes Nr. 9/2018. Es ist daher nicht zulässig, in den gegenständlichen Richtlinien abweichende Bestimmungen zur Baumassenberechnung laut Dekret des Landeshauptmanns Nr. 24/2020 vorzusehen. Hinzu kommt, dass die Baurechte für die Verwirklichung von Holzhütten im von diesen Richtlinien vorgesehenen Ausmaß (1 m2 pro 15 m2 Wohnfläche des Gebäudes) zusätzlich zu den bereits bestehenden Baurechten zuerkannt werden.

Absatz 2/ter: Die wichtigsten Bestimmungen zu den einzuhaltenden Mindest- gebäudeabständen sind im Zivilgesetzbuch (Artikel 873) sowie im Artikel 9 Absatz 1 des Ministerialdekrets vom 2. April 1968, Nr. 1444, enthalten. Die Bestimmungen laut Artikel 9 des Ministerialdekrets Nr. 1444/1968 ergänzen die Regelung des Zivilgesetzbuchs und sind aufgrund ihrer zivilrechtlichen Natur im öffentlichen Interesse an Hygiene und Gesundheit als allgemeine, zwingende und unabdingbare Vorschriften einzuhalten (Urteil des Verfassungsgerichts Nr. 114/2012). Nur im Rahmen der urbanistischen Planungsinstrumente kann von den Gebäudeabständen laut Artikel 9 des Ministerialdekrets Nr. 1444/1968 (10 m zwischen befensterten Wänden und Wänden gegenüberliegender Bauten) abgewichen werden. Die vorgeschlagene Gebäudeabstandsregelung kann daher nicht in die gegenständlichen Richtlinien aufgenommen werden.

[...]

Die Landesregierung verständigt sich letztlich darauf, den Beschlussentwurf mit folgenden Änderungen zu genehmigen: a) In Art. 3, Absatz 1 wird der erste Satz so ergänzt: „1. Die Errichtung von Holzlagerplätzen mit Flugdächern ist ausschließlich für die Lagerung von Hackschnitzeln bzw. von Holz zur Verarbeitung zu Hackschnitzeln zulässig.“; b) in Art. 3 Absatz 3 Buchstabe c), wird nach „verwendet werden“ folgender Satz eingefügt: „ , mit Ausnahme der zur Verarbeitung des Holzes benötigten Geräte und Maschinen“; c) in Art. 4, Absatz 3, wird der erste Satz so ersetzt: „Die Errichtung von Holzhütten unter liegt der Baugenehmigung durch die zuständige Behörde.“

volumetrie, delle altezze e delle distanze tra gli edifici. Il citato decreto è stato emanato, d'intesa con il Consiglio dei Comuni, in esecuzione dell'articolo 21, comma 3, della legge provinciale n. 9/2018. Non risulta pertanto ammissibile la previsione, nelle presenti diretti ve, di disposizioni contrastanti con le disposizioni sul calcolo delle volumetrie di cui al D.P.P. n. 24/2020. Va aggiunto che i diritti edificatori per la realizzazione di legnaie nella misura prevista dalle presenti direttive (1 m2 per 15 m2 di superficie abitabile dell'edificio) sono concessi in aggiunta ai diritti edificatori già esistenti.

Comma 2/ter: Le principali norme da rispettare in materia di distanze minime tra gli edifici sono contenute nel codice civile (art. 873), nonché nell'articolo 9, comma 1, del decreto ministeriale 2 aprile 1968, n. 1444. Le disposizioni contenute nell'articolo 9 del D.M. n. 1444/1968 integrano la disciplina del codice civile e devono essere rispettate, in considerazione della loro natura civilistica, nell'interesse pubblico all'igiene e alla sanità dei luoghi, quali norme generali, vincolanti ed imprescindibili (sentenza della Corte Costituzionale n. 114/2012). Soltanto nell'ambito degli strumenti di pianificazione urbanistica si può derogare alle distanze minime tra gli edifici previste dal D.M. n. 1444/1968 (10 m tra pareti finestrate e pareti di edifici antistanti). La disciplina sulle distanze tra gli edifici proposta non può pertanto essere inserita nelle presenti direttive.

[...]

La Giunta provinciale decide infine di approvare la proposta di deliberazione con le seguenti modifiche: a) all'art. 3, comma 1, il primo periodo viene così integrato: "1. La costruzione di depositi di legname con tettoie è ammissibile esclusivamente per il deposito di cippato ovvero di legname per la produzione di cippato."; b) all'art.3, comma 3, lettera c), dopo "materiali diversi dal legno" viene inserito il seguente periodo: ", ad eccezione degli attrezzi e macchinari necessari per la lavorazione del legname"; c) all'art. 4, comma 3, il primo periodo viene così sostituito: "La costruzione di legnaie è soggetta a permesso di costruire da parte dell'autorità competente."

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

- die „*Richtlinien für die Errichtung von Holzlagerplätzen, Holzlagerplätzen mit Flugdächern und Holzhütten*“ laut Anhang A, der Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu genehmigen.

Dieser Beschluss wird als an die Allgemeinheit gerichteter Akt gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht und wird ab dem Tag nach seiner Veröffentlichung angewandt.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 1526 vom 8. Juni 2009, „*Richtlinien im Sinne von Artikel 107 Absatz 28 des Landesraumordnungsgesetzes, L.G. vom 11. August 1997, Nr. 13 (Holzlagerplätze)*“, in geltender Fassung, ist widerrufen.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

- di approvare le “Direttive per la realizzazione di depositi di legname, depositi di legname con tettoie e legnaie” di cui all’allegato A, che costituisce parte integrante della presente deliberazione

La presente deliberazione, in quanto atto destinato alla generalità dei cittadini, è pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell’articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 9, e successive modifiche, e trova applicazione dal giorno successivo alla sua pubblicazione.

La deliberazione della Giunta provinciale n. 1526 dell’8 giugno 2009, recante “*Direttive ai sensi dell'articolo 107, comma 28 della legge urbanistica provinciale, L.P. 11 agosto 1997, n. 13 (depositi di legname)*”, e successive modifiche, è revocata.

ANHANG A

Richtlinien für die Errichtung von Holzlagerplätzen, Holzlagerplätzen mit Flugdächern und Holzhütten

Artikel 1
Allgemeine Bestimmungen

1. Sofern vom Landschaftsplan ausdrücklich bestimmt, ist auf den Natur- und Agrarflächen gemäß Artikel 13 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in geltender Fassung, die Errichtung von Holzlagerplätzen, Holzlagerplätzen mit Flugdächern und Holzhütten zulässig. Unberührt bleiben die spezifischen Bestimmungen der landschaftlichen Unterschutzstellungen über die in den Schutzgebieten zulässige Bautätigkeit.

Artikel 2
Holzlagerplätze

1. Als Holzlagerplatz im Sinne dieser Richtlinien gilt eine Fläche, auf der Holz in unbearbeiteter Form gelagert wird. Das Ausmaß des Holzlagerplatzes wird vom gebietsmäßig zuständigen Forstinspektorat auf der Grundlage des jährlichen Hiebsatzes festgelegt. Die Errichtung von Bauwerken ist nicht zulässig. Der hydrogeologische Haushalt des Gebietes darf nicht verändert werden. Der Holzlagerplatz darf nicht gewerblich genutzt werden.

2. Unbeschadet der Genehmigungen aufgrund anderer Landesbestimmungen ist für die Errichtung von Holzlagerplätzen weder eine landschaftsrechtliche noch eine baurechtliche Genehmigung erforderlich.

Artikel 3
Holzlagerplätze mit Flugdächern

1. Die Errichtung von Holzlagerplätzen mit Flugdächern ist ausschließlich für die Lagerung von Hackschnitzeln bzw. von Holz zur Verarbeitung zu Hackschnitzeln zulässig. Unter einem Flugdach im Sinne dieser Richtlinien versteht man eine auf Stehern errichtete Überdeckung mit einer Höhe von höchstens 5,0 m, die auf mindestens einer Seite keinerlei Begrenzung oder Wand aufweist und deren Seitenwände aus Holz angefertigt sein müssen. Für den Bau der tragenden Elemente kann auch Metall verwendet werden. Für den Bau des

ALLEGATO A

Direttive per la realizzazione di depositi di legname, depositi di legname con tettoie e legnaie

Articolo 1
Disposizioni generali

1. Ove espressamente previsto nel piano paesaggistico, sulle superfici naturali e agricole di cui all’articolo 13 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante “Territorio e paesaggio”, e successive modifiche, è ammessa la realizzazione di depositi di legname, depositi di legname con tettoie e di legnaie. Sono fatte salve le disposizioni speciali dei vincoli paesaggistici sull’attività edificatoria ammissibile all’interno di zone soggette a tutela.

Articolo 2
Depositi di legname

1. Per deposito di legname ai sensi delle presenti direttive si intende un'area su cui viene depositato legname grezzo. La dimensione del deposito viene determinata dall’ispettorato forestale territorialmente competente sulla base della ripresa annuale. Non è ammessa la realizzazione di costruzioni. L’assetto idrogeologico del territorio non può essere alterato. Il deposito di legname non può essere utilizzato per scopi produttivi.

2. Fatte salve le autorizzazioni previste da altre disposizioni provinciali, la realizzazione di depositi di legname non è soggetta né ad autorizzazione paesaggistica né a titolo edilizio.

Articolo 3
Depositi di legname con tettoie

1. La costruzione di depositi di legname con tettoie è ammissibile esclusivamente per il deposito di cippato ovvero di legname per la produzione di cippato. Per tettoia ai sensi delle presenti direttive si intende una copertura dell’altezza massima di 5,0 m, realizzata su pilastri, che su almeno un lato non presenta alcuna delimitazione o parete e di cui le restanti pareti laterali devono essere realizzate esclusivamente in legno. Per la costruzione degli elementi portanti può essere utilizzato anche metallo. Per la costruzione delle

Fundamentes bis zur Höhe des natürlichen Geländes kann auch Beton verwendet werden.

2. Voraussetzung für die Errichtung von Holzlagerplätzen mit Flugdächern ist das Eigentum an Waldflächen von insgesamt mehr als 3 ha, die auch auf mehrere Gemeindegebiete verteilt sein können. Bei einem Eigentum in verschiedenen Gemeinden von jeweils mehr als 3 ha Wald, darf der Eigentümer/die Eigentümerin pro Gemeinde höchstens einen Holzlagerplatz mit Flugdach errichten.

3. Zudem müssen folgende Voraussetzungen erfüllt werden:
a) maximale Fläche des Flugdaches: 150 m²,
b) der Holzlagerplatz mit Flugdach darf nicht gewerblich genutzt werden,
c) der Holzlagerplatz mit Flugdach darf nicht zur Unterbringung von Maschinen, Fahrzeugen und Geräten noch anderen Materialien als Holz verwendet werden, mit Ausnahme der zur Verarbeitung des Holzes benötigten Geräte und Maschinen; ebenso wenig ist die Unterbringung von Tieren erlaubt,
d) Holzlagerplätze mit Flugdächern dürfen nicht verpachtet noch vermietet werden.

4. Die Errichtung von Holzlagerplätzen mit Flugdächern unterliegt der Baugenehmigung und der landschaftsrechtlichen Genehmigung durch die zuständige Behörde. Unberührt bleiben die von anderen Bestimmungen vorgesehenen Genehmigungen.

Artikel 4
Holzhütten

1. Auf der Zubehörsfläche von Wohngebäuden ist die Errichtung von Holzhütten ausschließlich zum Zweck der Lagerung von festem Heizmaterial zulässig.

2. Als Holzhütten im Sinne dieser Richtlinien gelten Flugdächer mit einem Höchstausmaß von 1 m² pro 15 m² Wohnfläche des Gebäudes. Die Höhe darf 2,5 m nicht überschreiten.

3. Die Errichtung von Holzhütten unterliegt der Baugenehmigung durch die zuständige Behörde.

fondamenta fino all'altezza del terreno naturale può essere utilizzato anche cemento.

2. Il requisito richiesto per la realizzazione di depositi di legname con tettoie è la proprietà di terreni boschivi per una superficie totale superiore a 3 ha; questi terreni si possono anche estendere sul territorio di più comuni. Nel caso di una proprietà situata in comuni diversi, che si estenda in ciascuno di essi per almeno 3 ha di bosco, il proprietario/la proprietaria può realizzare non più di un deposito di legname con tettoia per comune.

3. Si devono inoltre soddisfare i seguenti requisiti:
a) superficie massima della tettoia: 150 m²;
b) il deposito di legname con tettoia non può essere utilizzato per scopi produttivi;
c) il deposito di legname con tettoia non può essere adibito a rimessa per macchinari, veicoli e attrezzi oppure per materiali diversi dal legno, ad eccezione degli attrezzi e macchinari necessari per la lavorazione del legname"; ugualmente non è consentito il ricovero di bestiame;

d) i depositi di legname con tettoie non possono essere affittati oppure locati.

4. La realizzazione di depositi di legname con tettoie è soggetta a permesso di costruire e ad autorizzazione paesaggistica da parte dell'autorità competente. Sono fatte salve le autorizzazioni previste da altre norme.

Articolo 4
Legnaie

1. Sull'area pertinenziale di edifici abitativi è ammessa la costruzione di legnaie destinate esclusivamente al deposito di materiale combustibile solido per riscaldamento.

2. Per legnaie ai sensi delle presenti direttive si intendono tettoie con una superficie massima di 1 m² per 15 m² di superficie abitabile dell'edificio. L'altezza non può essere superiore a 2,5 m.

3. La costruzione di legnaie è soggetta a permesso di costruire da parte dell'autorità competente.

23)

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG vom 24. August 2021, Nr. 741

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE del 24 agosto 2021, n. 741

Genehmigung des technischen Leitfadens für die Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogrammes für Raum und Landschaft (GProRL)

Approvazione delle linee guida tecniche per l'elaborazione del programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio (PSCTP)

Artikel 41 Absatz 3 Buchstabe f) und Artikel 51 des L.G. Nr. 9/2018 i.g.F., sehen vor, dass die Autonome Provinz Bozen und die Gemeinden die Ziele und die politische Ausrichtung des Landschaftsschutzes, der Einschränkung des Bodenverbrauchs und der Raumentwicklung mit den Planungsinstrumenten, unter anderen mit dem Gemeindeentwicklungsprogramm für Raum und Landschaft (GProRL) bestimmen und befolgen.

Zu diesem Zweck hat die Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung der Autonomen Provinz Bozen in Zusammenarbeit mit der Kammer der Architekten, Raumplaner, Landschaftsarchitekten und Denkmalpfleger, der Kammer der Ingenieure und der Kammer der Agronomen und Forstwirte der Autonomen Provinz Bozen einen Textentwurf zu den technischen Richtlinien für die Ausarbeitung des (GProRL) ausgearbeitet.

Der Hauptzweck der vorliegenden Richtlinien besteht darin, den Gemeindeverwaltungen (politische und technische Vertreter) und den verantwortlichen Fachleuten eine sichere inhaltliche Grundlage für die Dokumente zu geben, die das GProRL bilden werden. Die Richtlinien gliedern sich in zwei Hauptphasen (Ist-Zustandsanalyse und programmatischer Rahmen) und definieren im Detail deren textlichen und kartographischen Dokumente, um es den Gemeindeverwaltungen zu ermöglichen, den Gegenstand der Aufträge für die Ausarbeitung des GProRL und in Folge des Gemeindeplans für Raum und Landschaft zu definieren und die finanzielle Ausschreibungsgrundlage für die Vergabe der Aufträge zu quantifizieren. Gleichzeitig ermöglichen sie es den Fachleuten, ihre Angebote sowohl inhaltlich als auch kostenmäßig zu definieren.

L'articolo 41, comma 3, lettera f) e l'articolo 51 della L.P. n. 9/2018, e successive modifiche, prevedono che la Provincia autonoma di Bolzano e i Comuni definiscano ed attuino le finalità e le politiche della tutela del paesaggio, del contenimento del consumo di suolo nonché del governo del territorio tramite strumenti di pianificazione, tra i quali il programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio (PSCTP).

A questo scopo la Ripartizione Natura, Paesaggio e Sviluppo del Territorio della Provincia Autonoma di Bolzano ha redatto insieme all'Ordine degli Architetti, Pianificatori, Paesaggisti e Conservatori, all'Ordine degli Ingegneri e all'Ordine degli Agronomi e Forestali della Provincia Autonoma di Bolzano una bozza di linee guida tecniche per l'elaborazione del PSCTP.

Lo scopo principale delle presenti linee guida è quello di fornire alle Amministrazioni comunali (rappresentanti politici e tecnici) e ai professionisti incaricati un riferimento certo in ordine agli elaborati che andranno a costituire il PSCTP. Le linee guida si articolano in due fasi principali (quadro conoscitivo e quadro programmatico) e definiscono in dettaglio gli elaborati testuali e cartografici per permettere alle Amministrazioni comunali di definire l'oggetto degli incarichi per l'elaborazione del PSCTP e in seguito del Piano comunale per il territorio e il paesaggio e di quantificarne la base di gara per l'affidamento degli incarichi. Allo stesso tempo, permettono ai professionisti di definire sia in termini di contenuti che di costi, le loro offerte. Le linee guida costituiranno, infine, anche per l'Amministrazione

Schließlich wird dieser Leitfaden während des Bewertungs- und Genehmigungsverfahrens einen Bezugspunkt auch für die Landesverwaltung darstellen.

Aus dem vorliegenden Leitfaden geht ein weiteres Element klar hervor, und zwar, dass das GProRL in der Regel ein interdisziplinär zu erstellendes Dokument ist, welches von einer Planergruppe ausgearbeitet werden muss, die fachübergreifend eine enge Zusammenarbeit gewährleisten muss.

Diese Planungsinstrumente befassen sich mit Themenbereichen, die vielfach eine übergemeindliche Behandlung erfordern. Aus diesem Grund ist eine Zusammenarbeit von mehreren Gemeinden bei der Ausarbeitung des GProRL zu fördern.

Die Zuerkennung von Landesbeiträgen im Falle von zwischengemeindlicher Zusammenarbeit bei der Erstellung des Gemeindeentwicklungsprogramms für Raum und Landschaft, das Ausmaß der Beiträge sowie die erforderlichen Voraussetzungen und weiteren Modalitäten werden mit der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung gemäß L.G. Nr. 6/1992 i.g.F. geregelt.

Die Honorare für laut diesem Leitfaden zu erbringende Dienstleitungen werden nach der Regelung des Beschlusses der Landesregierung vom 11.11.2014, Nr. 1308 (Leistungsbeschreibung für Architekten und Ingenieure – Anhang V – urbanistische Dienstleistungen) berechnet, welche gegebenenfalls zwecks Berücksichtigung von zusätzlichen Leistungen anzupassen sein wird.

Der in den Prämissen der Richtlinien beschriebene Beschluss des Gemeinderats ist nicht mit dem, das Genehmigungsverfahren des GProRL lt. Art. 53 des L.G. Nr. 9/2018 einleitenden, Beschluss des Gemeinderats zu verwechseln.

[...]

Aufgrund der oben angeführten Prämissen

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

Den technischen Leitfaden für die Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogramms für Raum

provinciale un riferimento nel corso della procedura di valutazione ed approvazione.

Dalle presenti linee guida si evince chiaramente che il PSCTP di regola è un documento interdisciplinare che deve essere redatto da un gruppo di tecnici e che deve garantire una stretta collaborazione interdisciplinare.

Questi strumenti di pianificazione si occupano di questioni che spesso richiedono un approccio sovracomunale. Per questo motivo, nell' elaborazione del PSCTP è da favorire la co-pianificazione tra più comuni.

Il riconoscimento di contributi provinciali in caso di predisposizione del programma di sviluppo comunale in collaborazione intercomunale, la misura dei contributi nonché i necessari presupposti e le ulteriori modalità vengono disciplinate con l'accordo sulla finanza locale ai sensi della L.P. n. 6/1992 e successive modifiche.

Gli onorari per la fornitura delle prestazioni previste da queste linee guida vengono calcolati ai sensi della disciplina prevista dalla deliberazione della Giunta provinciale dell'11.11.2014, n. 1308 (Capitolato prestazionale per architetti ed ingegneri – Allegato V – prestazioni urbanistiche), la quale eventualmente dovrà essere integrata al fine di considerare prestazioni aggiuntive.

La deliberazione del consiglio comunale descritta nelle premesse delle linee guida non è da confondere con la deliberazione del consiglio comunale che avvia la procedura di approvazione del PSCTP ai sensi dell'art. 53 della L.P. n. 9/2018.

[...]

Sulla base delle succitate premesse

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

Di approvare le linee guida tecniche per l'elaborazione del Programma di sviluppo comunale per

und Landschaft (GProRL) in der vorliegenden Fassung zu genehmigen.

il territorio e il paesaggio (PSCTP) nella versione allegata.

TECHNISCHER LEITFADEN FÜR DIE AUSARBEITUNG DES GEMEINDEENTWICKLUNGSPROGRAMMES FÜR RAUM UND LANDSCHAFT (GProRL)

Einleitung

Diese technischen Richtlinien für die Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogramms für Raum und Landschaft (GProRL) wurden von einer Arbeitsgruppe der Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung der Autonomen Provinz Bozen, der Kammer der Architekten, Raumplaner, Landschaftsarchitekten und Denkmalpfleger, der Kammer der Ingenieure und der Kammer der Agronomen und Forstwirte der Autonomen Provinz Bozen ausgearbeitet.

Der Hauptzweck der vorliegenden technischen Richtlinien besteht darin, den Gemeindeverwaltungen (politische und technische Vertreter) und den verantwortlichen Fachleuten eine sichere inhaltliche Grundlage für die Dokumente zu geben, die das GProRL bilden werden.

Die technischen Richtlinien gliedern sich in zwei Hauptphasen (Ist-Zustandsanalyse und programmatischer Rahmen) und definieren im Detail deren textlichen und kartographischen Dokumente, um es den Gemeindeverwaltungen zu ermöglichen, den Gegenstand der Aufträge für die Ausarbeitung des GProRL und in Folge des Gemeindeplans für Raum und Landschaft zu definieren und die finanzielle Ausschreibungsgrundlage für die Vergabe der Aufträge zu quantifizieren.

Gleichzeitig ermöglichen sie es den Fachleuten, ihre Angebote sowohl inhaltlich als auch kostenmäßig zu definieren.

Schließlich wird dieser Leitfaden während des Bewertungs- und Genehmigungsverfahrens einen Bezugspunkt auch für die Landesverwaltung darstellen.

Aus dem vorliegenden Leitfaden geht ein weiteres Element klar hervor, und zwar, dass das Gemeindeentwicklungsprogramm in der Regel ein interdisziplinär zu erstellendes Dokument ist, welches von einer Planergruppe ausgearbeitet werden muss, die fachübergreifend eine enge Zusammenarbeit gewährleisten muss

Diese Planungsinstrumente befassen sich mit Themenbereichen, die vielfach eine übergemeindliche Behandlung erfordern. Aus diesem Grund ist

LINEE GUIDA TECNICHE PER L'ELABORAZIONE DEL PROGRAMMA DI SVILUPPO COMUNALE PER IL TERRITORIO E IL PAESAGGIO (PSCTP)

Introduzione

Le presenti linee guida tecniche per l'elaborazione del Programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio (PSCTP) sono state elaborate da un gruppo di lavoro composto dalla Ripartizione Natura, Paesaggio e Sviluppo del Territorio della Provincia Autonoma di Bolzano, dall'Ordine degli Architetti, Pianificatori, Paesaggisti e Conservatori, dall'Ordine degli Ingegneri e dall'Ordine degli Agronomi e Forestali della Provincia Autonoma di Bolzano.

Lo scopo principale delle presenti linee guida tecniche è quello di fornire alle Amministrazioni comunali (rappresentanti politici e tecnici) e ai professionisti incaricati un riferimento certo in ordine agli elaborati che andranno a costituire il PSCTP.

Le linee guida tecniche si articolano in due fasi principali (quadro conoscitivo e quadro programmatico) e definiscono in dettaglio gli elaborati testuali e cartografici per permettere alle Amministrazioni comunali di definire l'oggetto degli incarichi per l'elaborazione del PSCTP e inseguito del Piano comunale per il territorio e il paesaggio e di quantificarne la base di gara per l´ affidamento degli incarichi.

Allo stesso tempo, permettono ai professionisti di definire sia in termini di contenuti che di costi, le loro offerte.

Le linee guida costituiranno, infine, anche per l'Amministrazione provinciale un riferimento nel corso della procedura di valutazione e approvazione.

Dalle presenti linee guida si evince chiaramente che il PSCTP di regola è un documento interdisciplinare che deve essere redatto da un gruppo di tecnici, che deve garantire una stretta collaborazione interdisciplinare.

Questi strumenti di pianificazione si occupano di questioni che spesso richiedono un approccio sovracomunale. Per questo motivo, nella

eine Zusammenarbeit von mehreren Gemeinden bei der Ausarbeitung des GProRL zu fördern.

Il riconoscimento di contributi provinciali in caso di predisposizione del programma di sviluppo comunale in collaborazione intercomunale, la misura dei contributi nonché i necessari presupposti e le ulteriori modalità vengono disciplinate con l'accordo sulla finanza locale ai sensi della legge provinciale n. 9/2018 e successive modifiche.

Die Honorare für laut diesem Leitfaden zu erbringende Dienstleitungen werden nach der Regelung des Beschlusses der Landesregierung vom 11.11.2014, Nr. 1308 i.g.F. (Leistungsbeschreibung für Architekten und Ingenieure – Anhang V – urbanistische Dienstleistungen) berechnet.

[…]

elaborazione del PSCTP, è da favorire la co-pianificazione tra più comuni.

Die Zuerkennung von Landesbeiträgen im Falle von zwischengemeindlicher Zusammenarbeit bei der Erstellung des Gemeindeentwicklungsprogramms für Raum und Landschaft, das Ausmaß der Beiträge sowie die erforderlichen Voraussetzungen und weiteren Modalitäten werden mit der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung gemäß Landesgesetz Nr. 6/1992 i.g.F. geregelt.

Gli onorari per la fornitura delle prestazioni previste da queste linee guida vengono calcolati ai sensi della disciplina prevista dalla deliberazione della Giunta provinciale dell'11.11.2014, n. 1308 e successive modifiche (Capitolato prestazionale per architetti ed ingegneri – Allegato V – prestazioni urbanistiche).

[…]

24)

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG vom 24. August 2021, Nr. 743[74]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE del 24 agosto 2021, n. 743[74]

Vergütungen für die Mitglieder der Gemeindekommission für Raum und Landschaft.

Gemäß Artikel 4 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „*Raum und Landschaft*“ (in der Folge: LGRL), in geltender Fassung, ist die Gemeindekommission für Raum und Landschaft (in der Folge: GKRL) als Organ vorgesehen, das die Gemeinden bei der Prüfung von Plänen und Projekten zur urbanistischen und landschaftlichen Umwandlung des Gemeindegebiets unterstützt.

Die Kommission besteht aus dem Bürgermeister/der Bürgermeisterin oder einer stellvertretenden Person sowie aus den folgenden Mitgliedern, die der Gemeinderat für die Dauer der Amtsperiode des Gemeinderats bestellt:
a) eine Fachperson für Baukultur,
b) eine Fachperson für Landwirtschafts- oder Forstwissenschaften oder ein diplomierter Agrartechniker/eine diplomierte Agrartechnikerin,
c) eine Fachperson für Sozial- oder Wirtschaftswissenschaften,
d) eine Fachperson für Raumplanung,

e) eine Fachperson für Landschaft, namhaft gemacht vom zuständigen Landesrat/von der zuständigen Landesrätin,
f) eine Fachperson für Naturgefahren.

Für jedes Mitglied wird ein Ersatzmitglied ernannt, das dieselben Voraussetzungen erfüllt wie das ordentliche Mitglied.

Gemäß Artikel 21 Absatz 5 des LGRL, in geltender Fassung, bestimmt die Gemeindebauordnung, welche Maßnahmen der GKRL unterbreitet werden.

Compensi per i membri della Commissione comunale per il territorio e il paesaggio.

L’articolo 4 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, recante “*Territorio e paesaggio*” (di seguito denominata LPTP), prevede che la Commissione comunale per il territorio e il paesaggio (di seguito denominata CCTP) sia l’organo di supporto ai Comuni nella valutazione di piani e progetti per interventi di trasformazione urbanistica e paesaggistica del territorio comunale.

La Commissione è composta dal Sindaco/dalla Sindaca, o da un suo delegato/una sua delegata, e dai seguenti membri, nominati dal Consiglio comunale per la sua stessa durata in carica:

a) un esperto/un’esperta in cultura edilizia;
b) un esperto/un’esperta in scienze agrarie o forestali ovvero un perito agrario/una perita agraria;

c) un esperto/un’esperta in scienze sociali o economiche;
d) un esperto/un’esperta in pianificazione urbanistica;
e) un esperto/un’esperta in materia di paesaggio, designato/designata dall’assessore/assessora provinciale competente;
f) un esperto/un’esperta in pericoli naturali.

Per ciascun membro è nominato un membro supplente avente i medesimi requisiti.

Il regolamento edilizio comunale definisce, ai sensi dell’articolo 21, comma 5, della LPTP, e successive modifiche, gli interventi da sottoporre al parere della CCTP.

[74] Kundgemacht im Amtsblatt Nr. 35/Allg. Skt. vom 02.09.2021. / Pubblicata nel Bollettino Ufficiale n. 35/Sez. gen. del 02.09.2021.

Die GKRL in vollständiger Zusammensetzung erteilt in den von der Bauordnung vorgesehenen Fällen eine begründete Stellungnahme.

Gemäß Artikel 4 Absatz 7 des LGRL, in geltender Fassung, kann die Gemeinde die GKRL in verschiedene Sektionen unterteilen und deren Zusammensetzung und Zuständigkeit festlegen.

Die Gemeindekommission für Landschaft (GKL) laut Artikel 68 des LGRL, in geltender Fassung, besteht aus den folgenden Mitgliedern der GKRL:

a) der Fachperson für Baukultur,
b) der Fachperson für Landwirtschafts- oder Forstwissenschaften oder dem diplomierten Agrartechniker/der diplomierten Agrartechnikerin,
c) der Fachperson für Landschaft, namhaft gemacht vom zuständigen Landesrat/von der zuständigen Landesrätin.

Die GKL laut Artikel 68 des LGRL, in geltender Fassung, gibt im Verfahren zur Erteilung der landschaftsrechtlichen Genehmigung im Zuständigkeitsbereich der Gemeinde eine begründete, nicht bindende Stellungnahme ab. Eine bindende Stellungnahme dieser Kommission muss dagegen für die Montage von Photovoltaikpaneelen und thermischen Sonnenkollektoren in den Fällen laut Dekret des Landeshauptmanns vom 8. April 2020, Nr. 13, „*Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen*“ eingeholt werden.

Die Landesregierung legt gemäß Artikel 4 Absatz 9 des LGRL im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden funktionale Gebiete fest, für welche die Gemeinden gemeinsam die Mitglieder laut Absatz 2 Buchstaben d), e) und f) desselben Artikels bestellen, die für alle beteiligten Gemeinden zuständig sind. Bei Untätigkeit oder fehlendem Einvernehmen der betroffenen Gemeinden werden diese Mitglieder nach entsprechender Mahnung und nach Anhören des Rates der Gemeinden von der Landesregierung bestellt.

Die Vergütung für die Kommissionsmitglieder wird von der Landesregierung festgelegt. Die Vergütungen für die Mitglieder laut Artikel 4 Absatz 2 Buchstaben d), e) und f) des LGRL gehen zu Lasten der Gemeinde und können vom Land rückerstattet werden. Die Beteiligung des Landes an diesen Kosten wird gemäß Absatz 11 desselben Artikels mit der jährlichen Vereinbarung über die

La CCTP riunita in composizione plenaria esprime pareri motivati nei casi previsti dal regolamento edilizio.

Ai sensi dell’articolo 4, comma 7, della LPTP, e successi ve modifiche, il Comune può suddividere la CCTP in sezioni differenziate, definendone la composizione e le competenze.

La Commissione comunale per il paesaggio (CCP) di cui all’articolo 68 della LPTP, e successive modifiche, è composta dai seguenti membri della CCTP:
a) dall’esperto/esperta in cultura edilizia;
b) dall’esperto/esperta in scienze agrarie o forestali ovvero dal perito agrario/dalla perita agraria;

c) dall’esperto/esperta in materia di paesaggio, designato/designata dall’assessore/assessora provinciale competente.

La CCP di cui all’articolo 68 della LPTP, e successive modifiche, esprime un parere motivato non vincolante nel procedimento di rilascio dell’autorizzazione paesaggistica di competenza del Comune. È invece vincolante il parere di questa Commissione da acquisirsi per l’installazione di pannelli fotovoltaici e collettori solari nei casi previsti dal decreto del Presidente della Provincia 8 aprile 2020, n. 13, recante “*Uso dell’energia da fonti rinnovabili*”.

Ai sensi dell’articolo 4, comma 9, della LPTP, e successive modifiche, la Giunta provinciale definisce, d’intesa con il Consiglio dei Comuni, gli ambiti funzionali per i quali i Comuni nominano, di comune accordo, i membri di cui al comma 2, lettere d), e) ed f), del medesimo articolo, competenti per tutti i Comuni interessati. In caso di inerzia o di mancato raggiungimento di un accordo tra i Comuni interessati, tali membri sono nominati, previa diffida, dalla Giunta provinciale, sentito il Consiglio dei Comuni.

I compensi dei membri delle commissioni sono determinati dalla Giunta provinciale. I compensi dei membri di cui all’articolo 4, comma 2, lettere d), e) ed f), della LPTP sono a carico del Comune e possono essere rimborsati dalla Provincia. La partecipazione della Provincia a dette spese è determinata, in base al comma 11 del medesimo articolo, attraverso l’accordo annuale sulla finanza

Gemeindenfinanzierung gemäß Landesgesetz vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung, festgelegt.

Mit Beschluss Nr. 223 vom 9. März 2021, veröffentlicht im Amtsblatt der Region vom 25.03.2021, Nr. 12, und anwendbar ab dem Tag nach seiner Veröffentlichung, hat die Landesregierung die Vergütungen für die Mitglieder der Gemeindekommissionen laut den Artikeln 4 und 68 des LGRL, in geltender Fassung, festgelegt. Dazu hat die Landesregierung Einsicht in den Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe c) ihres Beschlusses Nr. 1308 vom 11. November 2014, in geltender Fassung, genommen und es für zweckmäßig erachtet, für die Begutachtungsleistung der Mitglieder der Gemeindekommission eine Vergütung nach Zeitaufwand festzulegen.

Nach einer neuerlichen Prüfung erachtet es die Landesregierung für zweckmäßig und spricht sich dafür aus, dass die Fachpersonen unter Beachtung der Grundsätze des Ministerialdekretes vom 31. Oktober 2013, Nr. 143, "*Verordnung über die Festlegung der Vergütungen als Grundlage bei Vergabeverfahren von öffentlichen Ingenieur- und Architektendienstleistungen*" vergütet werden. Die Höhe der Vergütung soll angesichts der Bedeutung der Tätigkeit unabhängig von der Dauer der Sitzungen auf 75,00 Euro/Stunde festgelegt werden. In diesem Sinne soll der eigene Beschluss Nr. 223 vom 9. März 2021 widerrufen bzw. ersetzt werden.

Der Rat der Gemeinden hat Einsicht in den Beschlussentwurf „*Vergütungen für Mitglieder der Gemeindekommission für Raum und Landschaft*" genommen und hierzu mit Schreiben vom 31.05.2021 ein positives Gutachten erteilt, unter der Bedingung, dass der Punkt 1 folgendermaßen ergänzt wird: „*1. Den Mitgliedern der Gemeindekommissionen laut den Artikeln 4 und 68 des Landesgesetzes „Raum und Landschaft" wird eine Vergütung von 75,00 € zuzüglich eventueller Fürsorgebeiträge und Mehrwertsteuer je voller Stunde oder je 60 Minuten und für Bruchteile einer Stunde über 15 Minuten ausbezahlt. Für Bruchteile einer Stunde unter 15 Minuten wird keine Vergütung ausbezahlt. Die Stundenvergütung wird nach demselben Berechnungsmodus auch für Lokalaugenscheine entrichtet*".

[...]

locale ai sensi della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, e successive modifiche.

Con la deliberazione n. 223 del 9 marzo 2021, pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione del 25 marzo 2021, n. 12, che trova applicazione dal giorno successivo alla sua pubblicazione, la Giunta provinciale ha determinato i compensi dei membri delle commissioni comunali di cui agli articoli 4 e 68 della LPTP, e successive modifiche. A tal fine la Giunta provinciale ha preso visione dell'articolo 2, comma 1, lettera c), dell'Allegato della propria delibera n. 1308 dell'11 novembre 2014, e successi ve modifiche, e ha ritenuto opportuno, quanto alle prestazioni dei membri della Commissione comunale consistenti in attività di valutazione, stabilire un compenso o in ragione del tempo impiegato.

A seguito di riesame, la Giunta provinciale ritiene opportuno e si esprime a favore di un compenso, per gli esperti e le esperte, conforme ai principi del decreto ministeriale 31 ottobre 2013, n. 143, recante "Regolamento recante determinazione dei corrispettivi da porre a base di gara nelle procedure di affidamento di contratti pubblici dei servizi relativi all'architettura e all'ingegneria". In considerazione dell'importanza della prestazione il corrispettivo dovrebbe essere fissato in 75,00 euro/ora, indipendentemente dalla durata delle sedute. In tal senso la propria deliberazione n. 223 del 9 marzo 2021 deve essere revocata e sostituita.

Il Consiglio dei Comuni ha preso visione della bozza di deliberazione recante "*Compensi dei membri della Commissione comunale per il territorio e il paesaggio*" e con lettera del 31.05.2021 ha espresso parere positivo a condizione che il punto 1 venga integrato come segue: "*1. Ai componenti delle commissioni comunali di cui agli articoli 4 e 68 della legge provinciale "Territorio e paesaggio" è corrisposta un'indennità pari a € 75,00 aumentata di eventuali contributi assistenziali e IVA per ogni ora intera ovvero ogni 60 minuti e per frazioni superiori ai 15 minuti. Per frazioni inferiori ai 15 minuti non è corrisposta alcuna indennità. L'indennità sopra indicata è corrisposta con il medesimo criterio di calcolo anche per i sopralluoghi."*

[...]

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Den Mitgliedern der Gemeindekommissionen laut den Artikeln 4 und 68 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in geltender Fassung, wird eine Vergütung von 75,00 Euro, zuzüglich eventueller Fürsorgebeiträge und Mehrwertsteuer, für jede volle Stunde, d.h. 60 Minuten, sowie für Bruchteile einer Stunde über 15 Minuten entrichtet. Für Bruchteile einer Stunde unter 15 Minuten wird keine Vergütung entrichtet. Die Stundenvergütung wird nach demselben Berechnungsmodus auch für Lokalaugenscheine entrichtet.

2. Die Fahrtkosten können separat vergütet werden, auf der Grundlage des geltenden Kilometertarifs nach der Außendienstregelung für Landesbedienstete.

3. Den Bürgermeistern und Bürgermeisterinnen sowie den diese vertretenden Personen stehen die Vergütungen laut diesem Beschluss nicht zu.

4. Die Beteiligung des Landes an den Kosten für die Vergütungen für die Mitglieder der Kommission laut Artikel 4 Absatz 2 Buchstaben d), e) und f) des Landesgesetzes Nr. 9/2018, in geltender Fassung, wird gemäß Absatz 11 desselben Artikels mit der jährlichen Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung gemäß Landesgesetz vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung, festgelegt.

5. Dieser Beschluss wird auch auf das Mitglied der Gemeindebaukommission laut Artikel 115 Absatz 1 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, angewandt.

6. Die bis 30. Juni 2020 gültige Vergütungsregelung wird auf sämtliche Fälle angewandt, in denen Fachpersonen des Landes unwesentliche Varianten von vor dem 1. Juli 2020 eingereichten Projekten überprüfen, welche die Gemeindebaukommission in Erwartung der Errichtung der Gemeindekommissionen laut den Artikeln 4 und 68 des Landesgesetzes Nr. 9/2018 behandelt.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi quanto segue:

1. Ai membri delle commissioni comunali di cui agli articoli 4 e 68 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, recante “Territorio e paesaggio”, è corrisposta un’indennità pari a euro 75,00, aumentata di eventuali contributi assistenziali e IVA, per ogni ora intera, ovvero ogni 60 minuti, e per frazioni superiori ai 15 minuti. Per frazioni inferiori ai 15 minuti non è corrisposta alcuna indennità. Detta indennità oraria è corrisposta con il medesimo criterio di calcolo anche per i sopralluoghi.

2. Le spese di viaggio possono essere rimborsate separatamente in base alla vigente tariffa chilometrica di cui alla disciplina di missione dei/delle dipendenti provinciali.

3. I compensi previsti dalla presente deliberazione non spettano ai sindaci e alle sindache ovvero ai loro delegati e delegate.

4. La partecipazione della Provincia alle spese per i compensi dei membri della Commissione di cui all’articolo 4, comma 2, lettere d), e) ed f), della legge provinciale n. 9/2018, e successive modifiche, è definita in base al comma 11 del medesimo articolo attraverso l’accordo annuale sulla finanza locale ai sensi della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, e successive modifiche.

5. La presente deliberazione si applica anche al membro della commissione edilizia comunale di cui all’articolo 115, comma 1, lettera c), della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13.

6. Per l’esame da parte degli esperti e delle esperte provinciali delle varianti non essenziali di progetti presentati prima del 1° luglio 2020, trattate dalla commissione edilizia comunale in attesa dell’istituzione delle commissioni comunali di cui agli articoli 4 e 68 della legge provinciale n. 9/2018, continua ad applicarsi la disciplina sui compensi in vigore fino al 30 giugno 2020.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 223 vom 9. März 2021 ist widerrufen.

Dieser Beschluss wird ab dem Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region angewandt.

Dieser Beschluss wird als an die Allgemeinheit gerichteter Akt gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

La deliberazione della Giunta provinciale n. 223 del 9 marzo 2021 è revocata.

La presente deliberazione trova applicazione dal giorno successivo alla sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente deliberazione è pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 9, e successive modifiche, in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini.

25)

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG vom 16. November 2021, Nr. 964[75]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE del 16 novembre 2021, n. 964[75]

Einzelhandel in den Gewerbegebieten	Commercio al dettaglio nelle zone per insediamenti produttivi
Das Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, sieht Bestimmungen zu „Raum und Landschaft“ vor.	La legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, prevede disposizioni in materia di “Territorio e paesaggio”.
Das Landesgesetz vom 2. Dezember 2019, Nr. 12, regelt die „Handelsordnung“, in geltender Fassung.	La legge provinciale 2 dicembre 2019, n. 12, e successive modifiche, recante “Codice del commercio”, disciplina l’esercizio dell’attività commerciale in provincia di Bolzano.
Der Artikel 33 des Landesgesetzes Nr. 9/2018, in geltender Fassung, sieht unter anderem Folgendes vor: – in Gewerbegebieten können dort hergestellte Produkte und damit unmittelbar verbundenes Zubehör verkauft werden (Absatz 3), – in den Gewerbegebieten können weiters sperrige Waren verkauft werden (Absatz 4), – in den Gewerbegebieten können auch Zubehörartikel zu den sperrigen Waren verkauft werden, unter der Bedingung, dass die Verkaufsfläche vorrangig diesen Waren vorbehalten bleibt. Die Zubehörartikel bestimmt die Landesregierung (Absatz 5), – für die Zwecke laut den Absätzen 3, 4 und 5 legt die Landesregierung weitere Richtlinien fest und setzt im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden die Anzahl der erforderlichen Autoabstellplätze im Verhältnis zur Verkaufsfläche fest. Die Landesregierung legt ebenfalls Richtlinien für Werksverkäufe fest (Absatz 6), – in den Gewerbegebieten ist außerdem der Einzelhandel mit landwirtschaftlichen Produkten in landwirtschaftlichen Produktionsgenossenschaften bzw. in den Räumlichkeiten der von diesen kontrollierten Gesellschaften erlaubt. Diese Produkte werden von der Landesregierung festgelegt (Absatz 7).	L’articolo 33 della legge provinciale n. 9/2018, e successive modifiche, prevede tra l’altro quanto segue: – nelle zone produttive può essere venduta la merce ivi prodotta e gli accessori a essa strettamente legati (comma 3); – nelle zone produttive possono inoltre essere vendute le merci ingombranti (comma 4); – nelle zone produttive possono essere altresì venduti, in forma non prevalente in termini di superficie di vendita, gli accessori alle merci ingombranti, come determinati dalla Giunta provinciale (comma 5); – per i fini di cui ai commi 3, 4 e 5 la Giunta provinciale determina ulteriori criteri e, di concerto con il Consiglio dei Comuni, il numero di posti macchina necessari in relazione alla superficie di vendita. La Giunta provinciale determina, inoltre, i criteri per la vendita dei prodotti di fabbrica (comma 6); – nelle zone produttive è altresì ammesso il commercio al dettaglio di prodotti agricoli nelle cooperative di produzione agricola o nei locali di società da queste controllate, per i prodotti determinati dalla Giunta provinciale (comma 7).

[75] Kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 48/Allg. Skt. vom 2.12.2021. / Pubblicata nel Bollettino Ufficiale n. 48/Sez. gen. del 2.12.2021.

Die Absätze 3 und 4 des Artikels 12 des Landesgesetzes Nr. 12/2019, in geltender Fassung, sehen für die Bestimmung der anzuwendenden Berechtigungsregelung für den Verkauf von sperrigen Gütern und Zubehörartikel eine Vorzugsberechnung der Verkaufsfläche vor.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1895 vom 9. Dezember 2013, wurde die „Liste Produkte und Zubehörartikel für die Ausübung des Detailhandels in Gewerbegebieten (Artikel 5 des Landesgesetzes vom 16. März 2012, Nr. 7, in geltender Fassung)“ genehmigt.

Es ist notwendig, die Vorgaben des obgenannten Artikels 33 des Landesgesetzes Nr. 9/2018, in geltender Fassung, sowie des Artikels 12 des Landesgesetzes Nr. 12/2019 in geltender Fassung, umzusetzen;

[...]

Dies vorausgeschickt

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

in gesetzlicher Form, bei 1 Stimmenthaltung und dem Rest Ja-Stimmen:

1. Die „Liste der Produkte und Zubehörartikel für die Ausübung des Einzelhandels in Gewerbegebieten“, laut Anhang A, der Bestandteil dieses Beschlusses ist, ist genehmigt.

2. Der Beschluss der Landesregierung Nr. 1895 vom 9. Dezember 2013, ist widerrufen. Die mit letzterem Beschluss genehmigten Bestimmungen gelten weiterhin für jene Handelsbetriebe, die vor Inkrafttreten des vorliegenden Beschlusses ihre Tätigkeit bereits rechtmäßig aufgenommen haben, es sei denn, sie beabsichtigen, die entsprechende Tätigkeit zu erweitern, zu verlegen oder zusammenzulegen.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 in Verbindung mit Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

L’art. 12 della legge provinciale n. 12/2019, e successive modifiche, prevede ai commi 3 e 4 che ai fini della determinazione del regime abilitativo per la vendita di merci ingombranti e relativi accessori, venga prevista una disciplina di favore nel calcolo della relativa superficie di vendita.

Con deliberazione n. 1895 del 9 dicembre 2013, è stato approvato l’“Elenco dei prodotti e degli accessori per l’esercizio del commercio al dettaglio nelle zone produttive (articolo 5 della legge provinciale 16 marzo 2012, n. 7, nel testo vigente)”.

Si ritiene necessario dare attuazione a quanto disposto dal suddetto articolo 33 della legge provinciale n. 9/2018, e successive modifiche, nonché dall’articolo 12 della legge provinciale n. 12/2019, e successive modifiche.

[...]

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

con 1 astensione e i restanti voti favorevoli, legalmente espressi:

1. di approvare l'"Elenco dei prodotti ed accessori per l'esercizio del commercio al dettaglio nelle zone per insediamenti produttivi”, di cui all’allegato A, che costituisce parte integrante della presente deliberazione;

2. di revocare la deliberazione della Giunta provinciale n. 1895 del 9 dicembre 2013. Le disposizioni approvate con tale deliberazione si applicano ancora per quegli esercizi commerciali che prima dell’approvazione della presente delibera hanno già iniziato legittimamente la propria attività, salvo che intendano ampliare, trasferire o concentrare le relative attività.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell’articolo 2, comma 1, in combinato disposto con l’articolo 28, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

ANHANG A

Liste der Produkte und Zubehörartikel für die Ausübung des Einzelhandels in Gewerbegebieten

Artikel 1
Festlegung der sperrigen Waren

1. Für die Anwendung des Artikels 33 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in geltender Fassung, sowie des Artikels 12 des Landesgesetzes vom 2. Dezember 2019 Nr. 12 „Handelsordnung“, in geltender Fassung, gelten ausschließlich folgende Waren als sperrige Waren:

a) Fahrzeuge, einschließlich Baumaschinen: die Fahrzeuge laut den Definitionen der Artikel 46 und 47 des GvD vom 30. April 1992, Nr. 285, („Neue Straßenverkehrsordnung“),
b) Maschinen und Produkte für die Landwirtschaft: Maschinen einschließlich Werkzeugmaschinen; Produkte für die Landwirtschaft einschließlich Saatgut, Pflanzen und Düngemittel aller Art,
c) Baumaterialien: Baumaterial, Material für Abdeckungen, Isolierungen und Beschichtungen, Türen und Fenster, Zäune und Balkone, Sanitärartikel, Elektroartikel und -material, Malbedarf, Bleche und Profile Befestigungsmaterial und Metallwaren, Bauholz, Marmor und dergleichen, Fließen und Natursteine;
d) Werkzeugmaschinen: manuelle und maschinenbetriebene Werkzeuge, Befestigungsmaterial, Bedarfsgüter für Heim- und Bauhandwerker,
e) Brennstoffe: feste, flüssige und gasförmige Brennstoffe,
f) Möbel: Wohnmöbel, Büromöbel, Gartenmöbel, Matratzen, Beleuchtungskörper, Heizöfen und Barbecues, Campingartikel,

g) Getränke in Großhandelspackungen: Getränke in Fässern oder mindestens in Sechserpackungen (Flaschen, Dosen, Tetra-Pak-Behälter, Getränkekartone usw.).

Artikel 2
Zubehör für sperrige Waren

1. Für die Anwendung von Absatz 5 des Artikels 33 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in geltender Fassung, sowie von Artikel 12 des Landesgesetzes vom 2. Dezember 2019, Nr. 12, „Handelsordnung“, in geltender Fassung, sind Zubehörartikel für sperrige

ALLEGATO A

Elenco dei prodotti e degli accessori per l'esercizio del commercio al dettaglio nelle zone produttive

Articolo 1
Definizione di merci ingombranti

1. Ai fini dell’applicazione dell’articolo 33, comma 4, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante “Territorio e paesaggio”, e successive modifiche, nonché dell’articolo 12 della legge provinciale 2 dicembre 2019, n. 12, recante “Codice del commercio”, e successive modifiche, costituiscono merci ingombranti esclusivamente le seguenti merci:
a) veicoli, incluse le macchine edili: i veicoli come definiti agli articoli 46 e 47 del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 (“Nuovo codice della strada”);
b) macchinari e prodotti per l’agricoltura: i macchinari comprese le macchine utensili; i prodotti per l’agricoltura compresi sementi, piante e concimi di ogni tipo;
c) materiali edili: materiali da costruzione e per coperture, isolamenti e rivestimenti, porte e finestre, recinzioni e balconi, articoli sanitari, articoli e materiali elettrici, articoli e materiali per pittori, materiale di fissaggio e ferramenta, lamiere e profilati, legnami, marmi e simili, piastrelle e pietre naturali;
d) macchine utensili: macchine utensili a mano o a motore, materiale di fissaggio, beni di prima necessità per l’edilizia e il fai da te;
e) combustibili: combustibili solidi, liquidi e gassosi;
f) mobili: mobili per abitazioni, uffici e giardino, materassi, corpi illuminanti, stufe e barbecue, articoli da campeggio;
g) bevande in confezione formato all’ingrosso: bevande in fusti o in confezioni da almeno sei unità (bottiglie, lattine, brik, cartoni, etc.).

Articolo 2
Accessori per merci ingombranti

1. Ai fini dell’applicazione dell’articolo 33, comma 5, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante “Territorio e paesaggio”, e successive modifiche, nonché dell’articolo 12 della legge provinciale 2 dicembre 2019, n. 12, recante “Codice del commercio”, e successive modifiche,

Waren laut Artikel 1 Waren, die für den Gebrauch oder die Konservierung der Hauptsache bestimmt sind, wobei es sich bei letzterem um sperrige Ware handelt. Zubehörartikel haben eine funktionale Bedeutung, sie ergänzen einen anderen Gegenstand, der hauptsächlich und notwendig ist und vervollständigen oder verbessern dessen Funktion und nicht umgekehrt. Die Verkaufsfläche der Zubehörartikel darf nicht jene der sperrigen Waren laut Artikel 1 überschreiten. Folgende sowie diesen gleichgestellte Waren sind als Zubehörartikel zu den sperrigen Waren anzusehen:

a) Zubehör zu sperrigen Waren laut Artikel 1 Buchstabe a): Ersatzteile, Fahrzeugzubehör, Reifen, Schmiermittel, elektronische Geräte, Sportbekleidung für den Automobil-, Motorrad- und Fahrradsport,
b) Zubehör zu sperrigen Waren laut Artikel 1 Buchstabe b): Ersatzteile für Maschinen, getrocknete und künstliche Blumen sowie Pflanzen jeglicher Art, Futter und Artikel für Haustiere, Berufsbekleidung für die Landwirtschaft,
c) Zubehör zu sperrigen Waren laut Artikel 1 Buchstabe c): Badezimmereinrichtungen, Messgeräte und -instrumente für das Bauwesen, Eisenwaren, Stiegen, Regale, Schlösser, Tresore, manuelle und elektrische Werkzeuge, Werkzeugmaschinen und Werkbänke für Heimwerker, Wäscheständer, Bügelbretter, Wasch- und Reinigungsmittel, Besen und Ähnliches. Material und Geräte für den Modellbau und für Heimwerker, Klebstoffe und -bänder, Silikone, Bänder und Malbedarf, Bilderrahmen und Drucke, Zubehörteile und Schmiermittel für Fahrräder, Motorräder und Autos, Behälter und Körbe, Regalsysteme, Produkte und Geräte für den Gartenbau, Gartenmöbel, getrocknete und künstliche Blumen und Pflanzen, Futter und Artikel für Haustiere, Campingartikel wie Zelte, Kocher und Grillgeräte, Gaslampen und Taschenlampen; Arbeitssicherheitsprodukte, Schmieröle und -fette, feste, flüssige und gasförmige Brennstoffe ausgenommen die Treibstoffe,
d) Zubehör zu sperrigen Waren laut Artikel 1 Buchstabe d): Ersatzteile und Zubehör für manuelle und motorisierte Werkzeugmaschinen, elektrische Geräte, Berufsbekleidung,
e) Zubehör zu sperrigen Waren laut Artikel 1 Buchstabe e): Behälter und Geräte zur Lagerung und Abfüllung von festen, flüssigen und gasförmigen Brennstoffen,
f) Zubehör zu sperrigen Waren laut Artikel 1 Buchstabe f): Ersatzteile und Zubehör für Möbel, Haushaltsgeräte: Kühlschränke, Geschirrspüler,

costituiscono accessori delle merci ingombranti di cui all'articolo 1, le merci destinate all'uso o alla conservazione della cosa principale, intesa come merce ingombrante. Essi si aggiungono e sono pertanto funzionali a un'altra cosa, principale e necessaria, completandone o migliorandone le funzioni, e non viceversa. La superficie di vendita degli accessori non può essere superiore a quella delle merci ingombranti di cui all'articolo 1. Sono in ogni caso da considerare accessori delle merci ingombranti le seguenti merci e quelle ad esse assimilabili:

a) accessori per merci ingombranti di cui all'articolo 1, lettera a): ricambi, autoaccessori, pneumatici, lubrificanti, apparecchiature elettroniche, abbigliamento sportivo per automobilismo, motociclismo e ciclismo;
b) accessori per merci ingombranti di cui all'articolo 1, lettera b): ricambi per macchinari, fiori secchi e artificiali nonché ogni tipo di fiori e piante secchi o artificiali, alimenti e articoli per animali domestici, abbigliamento da lavoro per l'agricoltura;
c) accessori per merci ingombranti di cui all'articolo 1, lettera c): arredamenti per bagno, attrezzi e strumenti di misura per l'edilizia, ferramenta, scale, scaffali, serrature, casseforti, utensili manuali ed elettrici, macchine utensili e banchi da lavoro per il bricolage, stendibiancheria, assi da stiro, detersivi e detergenti, scope e simili; materiali ed attrezzi per modellismo e fai da te, colle, adesivi, sigillanti, nastri, materiale per pittori, cornici e stampe, accessori e lubrificanti per cicli, motocicli e automobili, contenitori e cesti, sistemi di scaffalature, prodotti e attrezzi per il giardinaggio, mobili da giardino, piante e fiori secchi e artificiali, alimenti e articoli per animali domestici, articoli da campeggio come tende, fornelli e grill, lampade a gas, torce; prodotti per la sicurezza sul lavoro, olii e grassi lubrificanti, combustibili solidi, liquidi e gassosi, esclusi quelli per trazione;
d) accessori per merci ingombranti di cui all'articolo 1, lettera d): ricambi ed accessori per macchine utensili a mano o a motore, apparecchiature elettriche, abbigliamento da lavoro;
e) accessori per merci ingombranti di cui all'articolo 1, lettera e): contenitori e attrezzature per lo stoccaggio e il rabbocco dei combustibili solidi, liquidi e gassosi;
f) accessori per merci ingombranti di cui all'articolo 1, lettera f): ricambi e accessori per mobili, elettrodomestici come frigoriferi,

Waschmaschinen, Badezimmereinrichtungen, Backöfen und Gas- oder Elektroherde, Besteck und Tafelservice, wie Teller, Tassen, Gläser; Schreib- und Papierwaren für den häuslichen nicht beruflichen Gebrauch; Ersatzteile und Zubehör für Öfen und offene Kamine; Nippsachen, Bilder, Teppiche, Stoffe für die Innenausstattung, Vorhänge mit den dazugehörigen Trägern, Heimtextilien, Polster, Federbetten, Daunen- und Steppdecken, Putz- und Pflegemittel für Möbel, Kinderwägen, Beleuchtungskörper, Einrichtungsgegenstände,

g) Zubehör zu sperrigen Waren laut Artikel 1 Buchstabe g): alkoholische und superalkoholische Getränke in Einzelpackungen.

Artikel 3
Berechtigungen zur Ausübung des Einzelhandels mit sperrigen Waren und entsprechendem Zubehör

1. Um zu bestimmen, welcher Berechtigung der Verkauf der Waren laut den Artikeln 1 und 2 dieser Verordnung unterliegt, gelten die einschlägigen Bestimmungen des 3. Abschnitts des Landesgesetzes vom 2. Dezember 2019, Nr. 12 „Handelsordnung“, in geltender Fassung.

Artikel 4
Festlegung der Fabrikprodukte

1. Die Handwerks- und Industrieunternehmen mit Sitz in den Gewerbegebieten können in ihren Produktionsräumen oder in angrenzenden Räumen ihre selbst hergestellten Produkte im Einzelhandel verkaufen. Weiters dürfen sie in diesen Räumen ihre Dienstleistungen erbringen sowie das auch aus nicht eigener Produktion stammende Zubehör, das jedoch mit den eigenen Produkten und Dienstleistungen funktional zusammenhängen muss, verkaufen, vorausgesetzt, dass die handwerkliche bzw. industrielle Tätigkeit die Haupttätigkeit bleibt.

Artikel 5
Festlegung der landwirtschaftlichen Produkte

1. Der Einzelhandel in den landwirtschaftlichen Produktionsgenossenschaften bzw. in den Räumlichkeiten der von diesen kontrollierten Gesellschaften mit Sitz in den Gewerbegebieten ist für landwirtschaftliche Produkte aus eigener Produktion zulässig. Den einzelnen Mitgliedern der Genossenschaft ist es ausschließlich dann gestattet, die eigenen Produkte zu verkaufen, sofern es sich

lavastoviglie e lavatrici, arredamenti per il bagno, forni e fornelli elettrici o a gas; posate, servizi e coordinati per la tavola come piatti, tazze e bicchieri; articoli di cartoleria e cancelleria per uso domestico, non professionale; ricambi ed accessori per stufe e caminetti; soprammobili, quadri, tappeti, tessili per interni, tende con relativi supporti, biancheria per la casa, cuscini, piumini, piumoni e trapunte, prodotti per la pulizia e la cura dei mobili, carrozzine e passeggini, corpi illuminanti, oggetti di arredamento;

g) accessori alle merci ingombranti di cui all’articolo 1, lettera g): bevande alcoliche e superalcoliche in confezioni singole.

Articolo 3
Titoli abilitativi all’esercizio del commercio al dettaglio di merci ingombranti e relativi accessori

1. Ai fini dell’individuazione del regime abilitativo cui sottoporre l’attività di vendita delle merci di cui agli articoli 1 e 2 del presente regolamento, sono da applicare le relative disposizioni di cui al capo III della legge provinciale 2 dicembre 2019, n. 12, recante “Codice del commercio”, e successive modifiche.

Articolo 4
Determinazione dei prodotti di fabbrica

1. Le imprese artigiane e le imprese industriali site nelle zone produttive possono, nei locali di produzione o nei locali a questi adiacenti, vendere al dettaglio i beni di produzione propria, prestare i propri servizi, nonché vendere i beni accessori comunque collegati funzionalmente a questi beni e servizi, anche se non di produzione propria, a condizione che l’attività artigiana o l’attività industriale rimanga quella principale

Articolo 5
Determinazione dei prodotti agricoli

1. Il commercio al dettaglio nelle cooperative di produzione agricola o nei locali di società controllate dalle stesse site in zone per insediamenti produttivi è ammesso per i prodotti agricoli di produzione propria. La vendita dei prodotti agricoli da parte dei singoli soci della cooperativa può avvenire unicamente se si tratta di venditori diretti altoatesini, i quali vendono i loro prodotti

um landwirtschaftliche Direktvermarkter aus Südtirol handelt, die ihre Produkte im Rahmen des Dekrets des Landeshauptmannes vom 2. April 2012 Nr. 10 in geltender Fassung vermarkte
2. Um den Konsum von lokalen landwirtschaftlichen Produkten – im Rahmen des Projekts zur nachhaltigen Lebensmittelversorgung – zu stärken, können folgende Südtiroler Lebensmittelprodukte verkauft werden, vorausgesetzt, dass die Verkaufsfläche vorrangig den Produkten laut Absatz 1 vorbehalten bleibt:
- Südtiroler Lebensmittelprodukte mit dem Qualitätszeichen Südtirol laut Landesgesetz vom 22. Dezember 2005, Nr. 12, in geltender Fassung, oder

- mit den europäischen Zertifizierungen „geschützte Ursprungsbezeichnung (g.U.)“ oder „geschützte geographische Angabe (g.g.A.)“;
- mit der „kontrollierten Ursprungsbezeichnung (DOC);
- mit dem Gütesiegel „Roter Hahn“.

Artikel 6
Gewerbegebiete
Berechnung der Anzahl der notwendigen Parkplätze

1. Für die Anwendung von Artikel 33 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 „Raum und Landschaft“, in geltender Fassung, gilt für die Berechnung der erforderlichen Autoabstellplätze für Betriebe, die auf den ausschließlichen Verkauf von sperrigen Waren und Zubehör spezialisiert sind, ein Ausmaß von zwei Zehnteln der gesamten Verkaufsfläche.

2. Für die Anzahl der im Verhältnis zur Verkaufsfläche laut Absatz 1 erforderlichen Parkplätze wird auf den Artikel 7 Absatz 2 Buchstabe b) des Dekrets des Landeshauptmanns 7. Mai 2020, Nr. 17, verwiesen.

nell’ambito di quanto previsto dal decreto del Presidente della Provincia 2 aprile 2012, n. 10, e successive modifiche

2. Per rafforzare il consumo di prodotti agricoli locali nell’ambito del progetto di sostenibilità alimentare possono essere venduti i seguenti prodotti alimentari altoatesini fermo restando che la superficie di vendita sia riservata in misura prevalente ai prodotti di cui al comma 1:

- prodotti alimentari altoatesini con marchio di qualità Alto Adige di cui alla legge provinciale 22 dicembre 2005, n. 12, e successive modifiche, oppure con
- certificazioni europee “denominazione di origine protetta” (DOP) o “indicazione geografica protetta” (IGP);
- “denominazione di origine controllata” (DOC);

- marchio di qualità “Gallo Rosso”.

Articolo 6
Zone per insediamenti produttivi
Determinazione del numero dei posti macchina

1. Ai fini dell’applicazione dell’articolo 33, comma 6, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante “Territorio e paesaggio”, e successive modifiche, ai fini della determinazione del numero dei posti macchina necessari, la superficie di vendita degli esercizi specializzati nella vendita esclusiva di merci ingombranti e dei relativi accessori è calcolata nella misura di due decimi della superficie di vendita totale.
2. Per il numero dei posti macchina necessari in relazione alla superficie di vendita di cui al comma 1, si fa riferimento all’articolo 7, comma 2, lettera b), del decreto del Presidente della Provincia 7 maggio 2020, n. 17.

26)

DEKRET DES LANDESHAUPTMANNS vom 11. Januar 2022, Nr. 1[76]

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA dell'11 gennaio 2022, n. 1[76]

Verordnung über Dienstwohnungen in Gewerbegebieten

Der Landeshauptmann hat den Beschluss der Landesregierung vom 28. Dezember 2021, Nr. 1144 zur Kenntnis genommen und

erlässt

folgende Verordnung:

Artikel 1
Anwendungsbereich

1. Diese Verordnung bestimmt die Nutzung von Dienstwohnungen in Gewerbegebieten, die Tätigkeiten, für welche keine Dienstwohnung zulässig ist, sowie das Mindestverhältnis zwischen der Fläche des Betriebes und jener der Dienstwohnung; dies in Durchführung von Artikel 27 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft", in geltender Fassung, in der Folge „Gesetz" genannt.

Artikel 2
Nutzung der Wohnung

1. Die Nutzung der Dienstwohnung ist für die Unternehmensinhaber/Unternehmensinhaberinnen, die Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen und die jeweiligen Familienangehörigen vorgesehen. Im Rahmen der Vorgaben von Artikel 27 Absatz 5 des Gesetzes bezüglich der Anzahl der Wohnungen ist die Nutzung weiters in folgenden Fällen zulässig:
a) bei Ehetrennung, Auflösung der Ehe oder Erlöschen deren zivilrechtlicher Wirkungen, wenn die Dienstwohnung jenem Ehepartner/jener Ehepartnerin zusteht oder zugesprochen wird, bei dem/der die Kinder leben, und zwar bis zu dem Zeitpunkt, an dem die Kinder wirtschaftlich unabhängig sind,

Regolamento sugli alloggi di servizio nelle zone produttive

Il Presidente della Provincia vista la deliberazione della Giunta provinciale del 28 dicembre 2021, n. 1144

emana

il seguente regolamento:

Articolo 1
Ambito di applicazione

1. Il presente regolamento definisce l'utilizzo di alloggi di servizio nelle zone produttive, le attività per le quali non sono ammessi alloggi di servizio, nonché il rapporto minimo fra la superficie aziendale e la superficie abitabile, in esecuzione dell'articolo 27, comma 5, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante "Territorio e paesaggio", e successive modifiche, di seguito denominata "legge".

Articolo 2
Utilizzo dell'alloggio

1. L'utilizzo dell'alloggio di servizio è destinato ai titolari dell'impresa, ai collaboratori e ai rispettivi familiari. Fermi restando i limiti quantitativi in merito agli alloggi realizzabili di cui all'articolo 27, comma 5, della legge, è inoltre ammesso l'utilizzo nei seguenti casi:

a) in caso di separazione personale dei coniugi, di scioglimento o cessazione degli effetti civili del matrimonio, quando l'alloggio di servizio spetti o venga assegnato al/alla coniuge con cui convivono i figli, fino a che questi non siano economicamente indipendenti;

[76] Kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 3/Allg. Skt. vom 20.01.2022. / Pubblicato nel Bollettino Ufficiale n. 3/Sez. gen. del 20.01.2022.

b) wenn die Fortführung des Betriebes aus Gründen höherer Gewalt unmöglich ist und in der Familie des Inhabers/der Inhaberin wirtschaftlich abhängige Kinder vorhanden sind,
c) für die Inhaber/Inhaberinnen des Betriebes und ihre Familienangehörigen, welche die Tätigkeit nach der Pensionierung oder aus triftigen Gründen einstellen.

Artikel 3
Größe der Wohnung

1. Die für die Ausübung der wirtschaftlichen Tätigkeit bestimmte Fläche muss mindestens das 1,5-fache der genehmigten Wohnfläche betragen.

Artikel 4
Ermächtigung zur Errichtung der Dienstwohnung

1. Die für Gewerbegebiete zuständige Körperschaft entscheidet, gegebenenfalls im Rahmen der Ansiedlungsverfahren, wer Dienstwohnungen errichten darf, falls dies nicht bereits vom Durchführungsplan hinreichend festgelegt. Zu diesem Zweck beurteilt sie, ob die Dienstwohnung für die Führung der wirtschaftlichen Tätigkeit tatsächlich erforderlich ist und ob sie mit der Gesamtsituation des Gewerbegebietes im Hinblick auf die angesiedelten Tätigkeiten vereinbar ist. Damit die Ermächtigung zur Errichtung der Dienstwohnung rechtswirksam bleibt, muss innerhalb eines Jahres ab ihrer Erteilung die Genehmigung für die Baumaßnahme beantragt werden, an die dann die Gültigkeit der Ermächtigung für die Dienstwohnung gebunden wird. Die Ermächtigungen für Dienstwohnungen, welche von der für das Gewerbegebiet zuständigen Körperschaft vor Inkrafttreten des Gesetzes erteilt wurden, verlieren ihre Rechtswirksamkeit, wenn nicht innerhalb eines Jahres ab Inkrafttreten dieser Verordnung die Genehmigung für die Baumaßnahme beantragt wird.
2. Innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der zertifizierten Meldung der Bezugsfertigkeit beantragt die zuständige Gemeinde die Anmerkung der Bindung der Untrennbarkeit der Wohnung von der betrieblichen Liegenschaft im Grundbuch und bei Liegenschaften, für welche das Land zuständig ist, die Zustellung des diesbezüglichen Grundbuchdekretes an die Landesverwaltung.
3. Falls die Dienstwohnung in einem Gebäude errichtet wird, in dem mehrere Unternehmen ihren Sitz haben, kann von der zuständigen Gemeinde auf Grundlage einer Unbedenklichkeitserklärung der zuständigen Körperschaft die Löschung der Bindung der Untrennbarkeit zwischen betrieblicher

b) nel caso in cui, per causa di forza maggiore, risulti impossibile proseguire l'attività aziendale e nel nucleo familiare del/della titolare vi siano figli non ancora economicamente indipendenti;
c) per i titolari dell'azienda e i loro familiari che cessino la loro attività in seguito a pensionamento o per gravi motivi.

Articolo 3
Superficie dell'alloggio

1. La superficie adibita all'attività economica deve corrispondere ad almeno 1,5 volte la superficie abitativa autorizzata.

Articolo 4
Autorizzazione alla realizzazione dell'alloggio

1. L'ente competente per le zone produttive decide, anche nell'ambito delle procedure per l'insediamento, chi può costruire alloggi di servizio, qualora ciò non sia già stato sufficientemente definito dal piano di attuazione. A tal fine l'ente competente valuta l'effettiva necessità dell'alloggio ai fini della gestione dell'attività economica nonché la compatibilità dello stesso con la situazione complessiva della zona produttiva in riferimento alle attività insediate. Entro un anno dal rilascio dell'autorizzazione alla realizzazione dell'alloggio, pena la perdita di efficacia della stessa, deve essere richiesto il titolo abilitativo all'attività edilizia, al quale rimane poi legata la validità dell'autorizzazione per l'alloggio. Le autorizzazioni per alloggi di servizio rilasciate dall'ente competente per la zona produttiva prima dell'entrata in vigore della legge perdono efficacia, se entro un anno dall'entrata in vigore del presente regolamento non viene richiesto il relativo titolo abilitativo all'attività edilizia.

2. Il Comune competente richiede, entro 30 giorni dal ricevimento della segnalazione certificata dell'agibilità, l'annotazione nel libro fondiario del vincolo di inscindibilità dell'alloggio con l'immobile aziendale e la notifica del relativo decreto tavolare all'Amministrazione provinciale, nel caso di immobili che ricadono nella sua competenza.
3. Nel caso in cui l'alloggio di servizio venga realizzato all'interno di un edificio in cui hanno sede più attività economiche, il vincolo di inscindibilità fra immobile aziendale e alloggio di servizio può essere cancellato e annotato sulla porzione materiale di un'altra azienda all'interno della

Liegenschaft und Dienstwohnung für den betreffenden Betrieb sowie die neue Bindung der Untrennbarkeit zu Lasten des materiellen Anteils eines anderen Betriebes innerhalb derselben Bauparzelle beantragt werden.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

stessa particella edificiale sulla base di un'istanza tavolare presentata dal Comune competente, previo rilascio del nulla osta da parte dell'Ente competente per la zona produttiva.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

27)

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG vom 17. Mai 2022, Nr. 344

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE del 17 maggio 2022, n. 344

Genehmigung der Richtlinien für die Erhebung der leerstehenden Gebäude und der vorhandenen ungenutzten oder aufgelassenen erschlossenen Flächen – Art. 51, L.G. Nr. 9 vom 10. Juli 2018, "Raum und Landschaft“

Approvazione delle linee guida per il censimento degli edifici vuoti e delle aree urbanizzate dismesse, non utilizzate o abbandonate esistenti – art. 51, L.P. n. 9 del 10 luglio 2018, “Territorio e paesaggio”

Das Landesgesetz Nr. 9 vom 10. Juli 2018, „Raum und Landschaft“, sieht im Zuge der Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogrammes im Artikel 51, Absatz 5, Buchstabe c) die Erhebung der leerstehenden Gebäude und der vorhandenen ungenutzten oder aufgelassenen erschlossenen Flächen und die Festlegung der Ziele und Fristen für deren Wiederverwendung vor.

Zu diesem Zweck sind diese Richtlinien ausgearbeitet worden, welche ein Hilfsmittel darstellen in der Art und Weise der Erhebung der ungenutzten Flächen und Gebäude sowie zur näheren Begriffserklärung vom Leerstand.

[...]

Aufgrund der oben angeführten Prämissen

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

die Richtlinien als Anlage A, B und C zur Erhebung des Leerstandes sowie der vorhandenen ungenutzten oder aufgelassenen erschlossenen Flächen, im Zuge der Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogrammes, gemäß Artikel 51, Absatz 5, Buchstabe c) des Landesgesetzes Nr. 9 vom 10. Juli 2018, „Raum und Landschaft“, zu genehmigen.

Die Anlagen A, B und C bilden wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses.

La legge provinciale n. 9 del 10 luglio 2018, “Territorio e paesaggio”, prevede nel corso dell’elaborazione del programma di sviluppo comunale nell’articolo 51, comma 5, lettera c) il censimento degli edifici vuoti e delle aree urbanizzate dismesse, non utilizzate o abbandonate esistenti e la determinazione degli obiettivi e dei termini per il loro riuso.

A questo scopo, sono state elaborate queste linee guida, che servono come un aiuto per definire le modalità del censimento delle aree e edifici inutilizzati così come per definire il concetto di “vuoto” in modo più dettagliato.

[...]

Sulla base delle succitate premesse

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

di approvare le linee guida contenute negli allegati A, B e C per il censimento degli edifici vuoti e delle aree urbanizzate dismesse, non utilizzate o abbandonate esistenti, nel corso dell’elaborazione del programma di sviluppo comunale, ai sensi dell’articolo 51, comma 5, lettera c) della legge provinciale n. 9 del 10 luglio 2018, “Territorio e paesaggio”.

Gli allegati A, B e C sono parte integrante di questa deliberazione.

ANHANG A

Das Landesgesetz Nr. 9 vom 10. Juli 2018, „Raum und Landschaft“, in der Folge als „Gesetz“ bezeichnet, sieht im Zuge der Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogrammes im Art. 51, Abs. 5c) die Erhebung der leerstehenden Gebäude und der vorhandenen ungenutzten oder aufgelassenen erschlossenen Flächen und die Festlegung der Ziele und Fristen für deren Wiederverwendung vor.

Weiters wird im Dekret des Landeshauptmannes Nr. 31 vom 22. November 2018, Anwendungsrichtlinien zur Einschränkung des Bodenverbrauches, angeführt, dass das Ziel der Abgrenzung des Siedlungsgebiets die Strukturierung von Siedlungsbereichen und nicht besiedelter Landschaft zwecks Einschränkung und ständiger Überwachung des Bodenverbrauchs ist. Dabei spielt die Erhebung des Leerstandes hinsichtlich dem Gesamtraumbedarf eine wesentliche Rolle, da durch die Wieder- oder Neunutzung von leerstehenden Gebäuden oder einzelnen Liegenschaften bzw. von brachliegenden oder unbebauten Flächen der Bodenverbrauch reduziert wird, was eines der wesentlichen Zielsetzungen des Gesetzes ist.

Zu diesem Zweck sind diese Richtlinien ausgearbeitet worden, welche als Hilfsmittel dienen sollen in der Art und Weise der Erhebung des Leerstandes sowie um den Begriff Leerstand näher zu definieren.

1. Als Leerstand, im Sinne des Gesetzes, wird eine ungenutzte Liegenschaft bzw. eine nicht besetzte Unterkunft bezeichnet (Gebäude, Wohnung, Büro, Geschäft, Wirtschaftsgebäude usw.), welche im privaten oder öffentlichen Eigentum ist. Zudem werden vorhandene unbebaute oder aufgelassene Flächen auch in der Leerstandserhebung angeführt.

2. Die Erhebung des Leerstandes wird in folgende Kategorien unterteilt:
- vollständiger Leerstand
- teilweiser Leerstand
- ungenutzte gewidmete Flächen

3. Beim vollständigen Leerstand handelt es sich um eine Liegenschaft (Gebäude), welche, zum Zeitpunkt der Erhebung, unbenutzt ist oder nicht widmungskonform genutzt wird und seit dem, im Absatz 7, angegebenen Zeitraum komplett leer steht.

ALLEGATO A

La legge provinciale n. 9 del 10 luglio 2018, “Territorio e paesaggio”, di seguito denominata “legge”, prevede nel corso dell’elaborazione del programma di sviluppo comunale nell’art. 51, comma 5c) il censimento degli edifici vuoti e delle aree urbanizzate dismesse, non utilizzate o abbandonate esistenti e la determinazione degli obiettivi e dei termini per il loro riuso.

Inoltre, il Decreto del Presidente della Provincia n. 31 del 22 novembre 2018, Criteri applicativi per il contenimento del consumo del suolo, afferma che l'obiettivo della delimitazione dell'area insediabile è la separazione strutturale delle aree abitate e del paesaggio non insediato ai fini del contenimento e del costante monitoraggio del consumo di suolo. In questo senso il censimento delle aree ed edifici dismessi o inutilizzati ha un ruolo essenziale per quanto riguarda il calcolo del fabbisogno di aree, poiché il riutilizzo o l’utilizzo alternativo di edifici o singoli immobili, rispettivamente di superfici dismesse o non edificate, riduce il consumo di suolo, che è uno degli obiettivi principali della legge.

A questo scopo, sono state elaborate queste linee guida, che servono come un aiuto per definire le modalità del censimento delle aree e edifici inutilizzati così come per definire il concetto di “vuoto” in modo più dettagliato.

1. Un “vuoto”, nel senso della legge, è un immobile inutilizzato rispettivamente un alloggio non occupato (edificio, appartamento, ufficio, negozio, edificio agricolo, ecc.), che è di proprietà privata o pubblica. Inoltre, nel censimento sono da rilevare anche le aree esistenti inedificate o dismesse.

2. Il censimento delle aree e edifici dismessi o inutilizzati è suddiviso nelle seguenti categorie:
- “vuoto” completo
- “vuoto” parziale
- aree destinate inutilizzate

3. Di ”vuoto” completo si parla se l’immobile (edificio), al momento della rilevazione, non è usato o non è utilizzato secondo la sua destinazione d'uso e che è sfitto dal periodo specificato nel paragrafo 7.

4. Der teilweise Leerstand bezieht sich auf eine einzelne Einheit in einem Gebäude (z.B. einzelne Wohnungen oder Lokale in einem Gebäude oder eine Halle in einem Betrieb), welche zum Zeitpunkt der Erhebung unbenutzt ist oder eine nicht widmungskonforme Nutzung hat und seit dem, im Absatz 7, angegebenen Zeitraum leer steht.

5. Bei den ungenutzten gewidmeten Flächen sind all jene vorhandenen unbebauten oder aufgelassenen (Bau)Flächen zu verstehen, die im Flächenwidmungsplan des Bauleitplanes ausgewiesen sind, jedoch zum Zeitpunkt der Erhebung unbebaut bzw. aufgelassen sind oder nicht gemäß der Widmung genutzt werden. Dabei kann es sich auch um Teilflächen oder einzelne Baulose innerhalb einer gewidmeten Zone handeln.

6. Der Leerstand ist für das gesamte Gemeindegebiet zu erheben. Für den Leerstand ist die Wieder- oder Neunutzung zu definieren bzw. die Festlegung der Ziele und Fristen für deren Wiederverwendung. Der Leerstand im Siedlungsbereich ist zudem für den Gesamtraumbedarf bzw. Flächenbedarf planungsrelevant und ist in die Berechnung des Bedarfes miteinzubeziehen.

7. Für die Erhebung des Leerstandes von Immobilien werden, entsprechend dem Art. 23 des Gesetzes, folgende Zweckbestimmungen für Bauwerke oder Teile davon unterschieden, wobei als Leerstand jene Liegenschaften gelten, welche, zum Zeitpunkt der Erhebung, approximativ seit dem angeführten Zeitraum leer stehen:

a) Wohnen	1 Jahr
b) Dienstleistung	1 Jahr
c) Einzelhandel	1 Jahr
d) Gastgewerbliche Tätigkeit	1 Jahr
e) öffentliche Dienste und Einrichtungen von öffentlichem Interesse	2 Jahre
f) Handwerkstätigkeit, Industrie, Großhandel 2 Jahre	2 Jahre
g) Landwirtschaftliche Tätigkeit	2 Jahre

8. Die Erhebung des Leerstandes für Gebäude erfolgt anhand der Angabe der Fläche und des Volumens der Einheit oder des Gebäudes, welche überschlägig erfolgen können. Bei der Leerstandserhebung ist das oberirdische Volumen zu ermitteln, im Sinne des DLH Nr. 24/2020. Sind für das Objekt

4. Per “vuoto” parziale si intende una singola unità di un edificio (ad esempio singoli appartamenti o locali in un edificio o un capannone in un'azienda), che al momento della rilevazione è inutilizzata o ha un uso non conforme alla destinazione ed è rimasta sfitta per il periodo specificato nel paragrafo 7.

5. Le aree destinate non utilizzate sono tutte quelle aree (edificabili) esistenti inedificate o abbandonate che sono designate nel piano di zonizzazione del piano urbanistico, ma che al momento della rilevazione non sono edificate o sono dismesse o non sono utilizzate in conformità alla zonizzazione. Questo può anche riguardare parti di aree o singoli lotti all'interno di una zona destinata.

6. Il censimento delle aree ed edifici dismessi o inutilizzati deve essere fatto per l'intero territorio comunale. Per le aree ed edifici dismessi o inutilizzati, si deve definire il riutilizzo o l’utilizzo alternativo risp. si devono determinare gli obiettivi e le scadenze per il loro riutilizzo. Il censimento delle aree ed edifici dismessi o inutilizzati all’interno dell'area insediabile è anche rilevante per la pianificazione del fabbisogno totale di aree insediative rispettivamente del fabbisogno di aree edificabili e deve essere incluso nel calcolo del fabbisogno.

7. Ai sensi dell'art. 23 della legge, per il censimento degli edifici dismessi o inutilizzati si distinguono le seguenti destinazioni d’uso degli edifici o parti di essi, mentre per dismessi o inutilizzati sono intesi quei patrimoni immobiliari, che, al momento della rilevazione, sono approssimativamente vuoti da:

a) abitazione	1 anno
b) attività di servizio	1 anno
c) commercio al dettaglio	1 anno
d) attività di esercizio pubblico	1 anno
e) servizi pubblici e attrezzature collettive	2 anni
f) attività artigianale, industriale, di commercio all’ingrosso	2 anni
g) attività agricola	2 anni

8. Il censimento degli edifici dismessi o inutilizzati viene effettuata sulla base della superficie e del volume dell'unità o dell'edificio, che possono essere calcolati approssimativamente. Per il censimento deve essere determinato il volume fuori terra, ai sensi del DPP n. 24/2020. Se non

keine technischen Unterlagen vorhanden, so können anderweitige Dokumente als Grundlage verwendet werden.

9. Bei den ungenutzten gewidmeten Flächen sind all jene Flächen zu erheben, welche im Absatz 5 angeführt sind und seit 1 Jahr unbebaut sind beziehungsweise nicht gemäß der Widmung genutzt werden. Für die Erhebung sind die Angabe der Fläche oder Teilfläche (z.B. einzelne Baulose in einem Mischgebiet oder Gewerbegebiet) sowie das verbaubare Volumen erforderlich. Davon ausgenommen sind all jene Baugebiete, welche vor kurzem im Bauleitplan gekennzeichnet wurden oder, zum Zeitpunkt der Erhebung, der Durchführungsplan in der Genehmigungsphase ist oder bereits genehmigt wurde und die Bebauung zeitnah stattfindet. Die landwirtschaftliche Nutzung einer ausgewiesenen Bauzone, welche noch unbebaut ist, wird nicht als regelwidrige Nutzung angesehen, jedoch sind diese Flächen bei der Erhebung zu berücksichtigen, da die Verwendung nicht mit der künftigen Nutzung konform ist.

10. Die Daten zum Leerstand der Liegenschaften sowie zu den ungenutzten gewidmeten Flächen sind digital zu erfassen.

11. Für die Erhebung des Leerstandes ist die Anlage B verpflichtend zu verwenden und auszufüllen.

12. Die Anlage C ist für das Leerstandsmanagement bestimmt und kann optional herangezogen werden.

13. Es wird empfohlen aus der ersten Erhebung des Leerstandes ein Monitoring weiterzuführen.

14. Jene Gemeinden, welche bereits die Erhebung des Leerstandes durchgeführt und abgeschlossen haben, greift die angeführte Art und Weise der Erhebung nicht. Es wird jedoch empfohlen für die zukünftigen Erhebungen die einheitliche Methode zu benutzen.

sono disponibili documenti tecnici per l'immobile possono essere utilizzati anche altri documenti di varia natura come base per il calcolo.

9. Nel caso di aree destinate non utilizzate devono essere rilevate tutte le aree elencate nel paragrafo 5 che non sono edificate da 1 anno rispettivamente non sono utilizzate in conformità alla destinazione. Per il censimento sono richiesti la superficie o la superficie parziale (ad esempio i singoli lotti in una zona mista o zona produttiva) così come il volume edificabile. Ne sono esenti tutte quelle aree edificabili che sono state inserite nel piano urbanistico recentemente o, al momento del censimento, il piano di attuazione è in fase di approvazione o è già stato approvato e la costruzione avverrà a breve. L'utilizzo agricolo di un'area già individuata come edificabile, ma ancora inedificata, non è considerato un utilizzo abusivo; queste aree devono tuttavia essere prese in considerazione nel censimento, poiché il loro utilizzo non è conforme alla destinazione futura.

10. I dati del censimento degli edifici dismessi o inutilizzati nonché delle aree destinate inutilizzate devono essere rilevati digitalmente.

11. Per il censimento delle aree e degli edifici dismessi o inutilizzati è obbligatorio usare e compilare l'allegato B.

12. L'allegato C è destinato alla gestione delle aree e degli edifici dismessi o inutilizzati censiti e può essere utilizzato facoltativamente.

13. Si raccomanda di seguitare con il monitoraggio dopo il primo censimento.

14. I Comuni che hanno già effettuato e completato il censimento non sono soggetti al suddetto metodo di rilevamento. Si raccomanda tuttavia di seguire il metodo uniformato per i futuri rilevamenti.

ANLAGE B

ANLAGE B

Leerstandserhebung

Datum: Nummer:

Angaben zum Leerstand

Adresse _____

Katastralgemeinde _____

Gp. _____ Bp. _____ materieller Anteil _____

urbanistische Gebiets- und Flächennutzung, Art. 22 LG 9/18

- ☐ a) Wohngebiet mit Mischnutzung (Mischgebiet)
- ☐ b) Gewerbegebiet
- ☐ c) Sondernutzungsgebiet (siehe Art. 29 LG 9/18)
- ☐ d) Gebiet urbanistischer Umgestaltung
- ☐ e) Flächen für Verkehr und Mobilität (z.B. Parkplätze)
- ☐ f) Gebiet für öffentliche Einrichtungen

sonstige Widmungen ☐ _____

Leerstand

- ■ Leerstand vollständig
- ■ Leerstand teilweise (z.B. 2 Wohnungen von 5 Wohnungen)
- ■ ungenutzte gewidmete Fläche

Gebäude/Immobilie

☐	Kellergeschoss	Fläche	m²
		Volumen	m³
☐	Erdgeschoss	Fläche	m²
		Volumen	m³
☐	1. Obergeschoss	Fläche	m²
		Volumen	m³
☐	2. Obergeschoss	Fläche	m²
		Volumen	m³
☐	3. Obergeschoss	Fläche	m²
		Volumen	m³
☐	_____	Fläche	m²
		Volumen	m³
☐	_____	Fläche	m²
		Volumen	m³
		Gesamtvolumen	**m³**

ungenutzte gewidmete Fläche **m²**

Dichte des Baugebietes _____ m³ / m² **m³**

oder Volumen lt. Durchführungsplan **m³**

Anmerkungen _____

Censimento delle aree ed edifici dismessi o inutilizzati

Data Numero

Dati

Indirizzo _____

Comune catastale _____

p.f. _____ p.ed. _____ porzione materiale _____

Destinazioni urbanistiche delle zone e delle aree, art. 22 LP 9/18

- ☐ a) zona mista resindenziale (zona mista)
- ☐ b) zona produttiva
- ☐ c) zona a destinazione particolare (vedasi art. 29 LP 9/18)
- ☐ d) zona di riqualificazione urbanistica
- ☐ e) aree destinate alla viabilità e alla mobilità (p.es. parcheggi)
- ☐ f) zona per attrezzature pubbliche

Altre destinazioni, art. 13 LP 9/18 ☐ _____

"Vuoto"

- ■ "vuoto" completo
- ■ "vuoto" parziale (p.es. 2 abitazioni da 5 abitazioni)
- ■ aree destinate inutilizzate

Edificio/Immobile

☐	interrato	superficie	m²
		volume	m³
☐	pianterreno	superficie	m²
		volume	m³
☐	1° piano	superficie	m²
		volume	m³
☐	2° piano	superficie	m²
		volume	m³
☐	3° piano	superficie	m²
		volume	m³
☐	_____	superficie	m²
		volume	m³
☐	_____	superficie	m²
		volume	m³
		Volume totale	**m³**

Aree destinate inutilizzate _____ **m²**

densità dell'insediamento _____ m³ / m² _____ **m³**

o volume secondo piano d'attuazione _____ **m³**

Notizie _____

ANLAGE C

ANLAGE C

Angaben zum Gebäude/Immobilie (Leerstandsmanagment)

Zweckbestimmung für Bauwerke
Art. 23 LG 9/18
(Mehrfachnennung möglich)

- ☐ a) Wohnen
- ☐ b) Dienstleistung
- ☐ c) Einzelhandel
- ☐ d) gastgewerbliche Tätigkeit
- ☐ e) öffentliche Dienste und Einrichtungen von öffentlichem Interesse
- ☐ f) Handwerkstätigkeit, Industrie, Großhandel und Einzelhandel
- ☐ g) landwirtschaftliche Tätigkeit

Gebäudetyp

- ☐ Einfamilienhaus
- ☐ Reihenhaus/Doppelhaus
- ☐ Mehrgenerationenhaus
- ☐ Kondominium
- ☐ gastgewerblicher Betrieb
- ☐ Wohn-/Geschäftshaus
- ☐ Zweitwohnung/Ferienhaus
- ☐ Geschäftshaus
- ☐ Gewerbeimmobilie
- ☐ landwirtschaftlicher Betrieb
- ☐ Sonstiges _____

Angaben zum Gebäude

Baujahr _____ ☐ (geschätzt)

Bautypologie ☐ Massivbau ☐ Holzbau
☐ Sonstiges _____

Geschossanzahl ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 oder _____

Dachgeschoss ☐ ja ☐ nein

Denkmalschutz ☐ ja ☐ nein

Ensembleschutz ☐ ja ☐ nein ☐ nicht vorhanden

Bauzustand der Liegenschaft

☐ Neubau, max. 5 Jahre alt ☐ saniert ☐ teilsaniert
☐ unsaniert ☐ abbruchreif

Bindungen der Liegenschaft
(z.B. Konventionierung, Sozialbindung, landschaftliche Bindung)

☐ ja ☐ nein ☐ weiß ich nicht
Wenn ja, welche? _____

Sonstige Anmerkungen

☐ Abwasser ☐ Trinkwasser ☐ Stromanschluss
☐ Internet ☐ Heizung ☐ Parkplatz

Eigentümer

Nachname/Name _____
Telefon _____
Mailadresse _____

Information zur Liegenschaft

☐ Verkauf ☐ Vermietung/Pacht ☐ kein Interesse

Erklärungen
(von Gemeinde zu ergänzen)

☐
☐
☐

Ort, Datum _____ Unterschrift _____

Dati del edificio/immobile (gestione degli edifici dismessi o inutilizzati)

Dest. d'uso delle costruzioni
art. 23 LP 9/18
(multipla nominazione possibile)

- ☐ a) abitazione
- ☐ b) attività di servizio
- ☐ c) commercio al dettaglio
- ☐ d) attività di esercizio pubblico
- ☐ e) servizi pubblici e attrezzature di interesse pubblico
- ☐ f) attività artigianale, industriale, di commercio all'ingrosso e al dettaglio
- ☐ g) attività agricola

Tipologia dell'edificio

- ☐ casa unifamiliare
- ☐ casa a schiera
- ☐ casa multigenerazionale
- ☐ condominio
- ☐ esercizio pubblico
- ☐ altro _____
- ☐ casa d'abit./azienda comm.
- ☐ sec. abit./casa per vacanze
- ☐ azienda commerciale
- ☐ immobile commerciale
- ☐ azienda agricola

Dati dell'edificio

anno costruzione _____ ☐ (stimato)

tipologia edilizia
- ☐ costruzione massiccia
- ☐ costruzione in legno
- ☐ altro _____

numero di piani ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 o _____

sottotetto ☐ si ☐ no

tutela dei monumenti ☐ si ☐ no

tutela degli insiemi ☐ si ☐ no ☐ non presente

Stato patrimonio immobiliare
- ☐ edificio nuovo, mass. 5 anni
- ☐ risanato
- ☐ risanato in parte
- ☐ non risanato
- ☐ da demolire

Vincoli dell'immobile
(p.es. convenzionamento, vincolo sociale, vincolo paesaggistico)

☐ si ☐ no ☐ non cosciente

Se si, quale? _____

_____

Altre note
- ☐ acqua di scarico
- ☐ acqua potabile
- ☐ corrente
- ☐ internet
- ☐ riscaldamento
- ☐ parcheggio

Proprietari

Cognome/nome _____

telefono _____

indirizzo email _____

Info del patrimonio immobiliare
- ☐ vendita
- ☐ affitto
- ☐ nessun interesse

Dichiarazioni
(da aggiungere da parte del Comune)

☐

☐

☐

Luogo, data _____ Firma _____

28)

DEKRET DES LANDESHAUPTMANNS vom 26. September 2022, Nr. 25[77]

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA del 26 settembre 2022, n. 25[77]

Kriterien und Modalitäten für die Erhebung, die Festsetzung der Obergrenze und die Zuweisung von Gästebetten

Der Landeshauptmann hat den Beschluss der Landesregierung vom 13. September 2022, Nr. 661 zur Kenntnis genommen und

erlässt

folgende Verordnung:

Artikel 1
Definition der Obergrenze an Gästebetten

1. Die Obergrenze an Gästebetten ist die Summe aller rechtmäßigen Schlafgelegenheiten für Gäste im Alter von über 14 Jahren, gemäß den nachfolgenden Bestimmungen.

Artikel 2
Anwendungsbereich

1. Diese Verordnung regelt gemäß Artikel 34 und Artikel 38 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, die Kriterien und Modalitäten für die Erhebung der Anzahl der Gästebetten, die von gastgewerblichen Betrieben gemäß Landesgesetz vom 14. Dezember 1988, Nr. 58, im Rahmen der privaten Vermietung von Gästezimmern und möblierten Ferienwohnungen gemäß Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12, sowie des Urlaubs auf dem Bauernhof gemäß Landesgesetz vom 19. September 2008, Nr. 7, genutzt werden. Weiters werden die Obergrenze an Gästebetten festgelegt und die Modalitäten für die Zuweisung derselben geregelt.

Criteri e modalità per il rilevamento, la determinazione del limite massimo e l'assegnazione di posti letto

Il Presidente della Provincia, vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 661 del 13 settembre 2022

emana

il seguente regolamento:

Articolo 1
Definizione del limite massimo dei posti letto

1. Il limite massimo dei posti letto è considerato come la somma di tutte le opportunità di pernottamento conformi alla legge per ospiti di età superiore ai 14 anni ai sensi delle seguenti disposizioni.

Articolo 2
Ambito di applicazione

1. Il presente regolamento disciplina, ai sensi degli articoli 34 e 38 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, i criteri e le modalità per il rilevamento del numero di posti letto che vengono utilizzati dai pubblici esercizi di cui alla legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58, nell'ambito dell'affitto di camere e appartamenti ammobiliati per le ferie, di cui alla legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, nonché nell'ambito dell'agriturismo, di cui alla legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7. Inoltre, viene stabilito il limite massimo dei posti letto e vengono regolamentate le modalità di assegnazione degli stessi.

[77] Kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 39/Allg. Skt. vom 29.09.2022. / Pubblicato nel Bollettino Ufficiale n. 39/Sez. gen. del 29.09.2022.

Artikel 3
Erhebung und Festlegung der Anzahl der gastgewerblichen Gästebetten auf Betriebsebene

1. Die Anzahl der Gästebetten auf Betriebsebene wird wie folgt erhoben:
a) für gastgewerbliche Betriebe, die am 31. Dezember 2019 bereits bestanden haben: die in der Erlaubnis angeführte Anzahl oder die laut Absatz 2 erklärte Anzahl;
b) für gastgewerbliche Betriebe, die ab 1. Januar 2020 eröffnet wurden: gemäß Erlaubnis,
c) bei Betrieben, welche die Gästebetten ab 1. Januar 2020 durch bauliche Eingriffe erhöht haben: zu den Betten laut den Buchstaben a) und b) können die Betten, die aufgrund der baulichen Maßnahmen geschaffen wurden, hinzugezählt werden,
d) für gastgewerbliche Immobilien, die keine Erlaubnis haben oder deren Erlaubnis ausgesetzt wurde: die am 1. Oktober 1997 der für den Tourismus zuständigen Organisationseinheit des Landes gemeldete Bettenanzahl. Bei Betrieben, die am 1. Oktober 1997 keine Beherbergungstätigkeit ausgeübt oder die am 1. Oktober 1997 keine Bettenmeldung vorgelegt haben, gilt die letzte Bettenmeldung. Für Betriebe ohne Bettenmeldung ergibt sich die Bettenzahl aus der Bruttofläche des Bettentraktes, einschließlich der Gänge, des Stiegenaufganges und der dazugehörenden Diensträume, die durch die Zahl 12 dividiert wird,

e) für Campingplätze, die keine Erhöhung der Bettenanzahl gemäß Absatz 2 beantragen, gelten pro Stellplatz oder Mobilheim 3 Betten.
2. Der gesetzliche Vertreter/Die gesetzliche Vertreterin des Betriebes oder der Eigentümer/die Eigentümerin oder Inhaber/Inhaberin eines Fruchtgenuss- oder Nutzungsrechtes an der gastgewerblichen Immobilie kann innerhalb 31. März 2023 bei der Gemeinde eine Erhöhung der in der Erlaubnis angeführten Bettenzahl beantragen. Diese Erhöhung darf höchstens der Anzahl der gemäß Artikel 44 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58, in geltender Fassung, ordnungsgemäß gemeldeten Nächtigungen von Gästen im Alter von über 14 Jahren zu einem frei wählbaren Stichtag des Jahres 2019 entsprechen. Dem Antrag ist eine Erklärung mit Angabe des Stichtages und der Anzahl der gemeldeten Nächtigungen von Gästen im Alter von über 14 Jahren an diesem Stichtag des Jahres 2019 beizulegen. Erfolgt innerhalb 31. März 2023 kein Antrag auf Erhöhung der Bettenzahl im Sinne dieses Absatzes, gilt die Bettenzahl laut

Articolo 3
Rilevamento e determinazione dei posti letto di esercizi pubblici a livello di singolo esercizio

1. Il numero dei posti letto a livello di singolo esercizio è rilevato come segue:
a) per i pubblici esercizi già esistenti al 31 dicembre 2019: il numero riportato in licenza o quello dichiarato ai sensi del comma 2;

b) per i pubblici esercizi aperti a partire dal 1° gennaio 2020: in base alla licenza;
c) per gli esercizi che a partire dal 1° gennaio 2020 hanno aumentato i posti letto in seguito a interventi strutturali: ai letti di cui alle lettere a) e b) possono essere aggiunti i posti letto creati a seguito di interventi strutturali;

d) per gli immobili con destinazione alberghiera che non hanno alcuna licenza o la cui licenza è stata sospesa: il numero di posti letto dichiarato in data 1° ottobre 1997 all'unità organizzativa della Provincia competente in materia di turismo. Per quegli esercizi che alla data del 1° ottobre 1997 non avevano esercitato alcuna attività ricettiva o che in data 1° ottobre 1997 non avevano presentato alcuna denuncia dei letti vale l'ultima denuncia effettuata. Per gli esercizi privi di denuncia, il numero dei letti si ottiene dividendo per 12 la superficie lorda delle parti della costruzione utilizzate come camere da letto, inclusi corridoi, giroscale e vani servizi;
e) per i campeggi che non richiedono l'aumento dei posti letto ai sensi del comma 2 si considerano 3 letti per ogni piazzola o casa mobile.
2. Il/La legale rappresentante dell'esercizio o il proprietario/la proprietaria o il/la titolare del diritto di usufrutto o di un diritto d'uso sull'immobile con destinazione alberghiera può richiedere al Comune, entro il 31 marzo 2023, un aumento del numero dei posti letto indicati sulla licenza. Tale aumento può al massimo corrispondere al numero dei pernottamenti di ospiti di età superiore ai 14 anni regolarmente dichiarati ai sensi dell'articolo 44 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58, e successive modifiche, in una data a scelta del 2019. Alla richiesta deve essere allegata una dichiarazione con l'indicazione di tale data e del numero dei pernottamenti dichiarati di ospiti di età superiore ai 14 anni in quella stessa data dell'anno 2019. In caso di mancata richiesta di aumento dei posti letto entro il 31 marzo 2023 ai sensi del presente comma, si considera valido il numero dei posti letto indicato nella licenza. Per

Erlaubnis. Für gastgewerbliche Immobilien, welche keine Erlaubnis haben oder deren Erlaubnis ausgesetzt wurde, gilt die am 1. Oktober 1997 der für den Tourismus zuständigen Organisationseinheit des Landes gemeldete Bettenanzahl. Bei Betrieben, die am 1. Oktober 1997 keine Beherbergungstätigkeit ausgeübt oder die am 1. Oktober 1997 keine Bettenmeldung vorgelegt haben, gilt die letzte Bettenmeldung. Für Betriebe ohne Bettenmeldung ergibt sich die Bettenzahl aus der Bruttofläche des Bettentraktes, einschließlich der Gänge, des Stiegenaufganges und der dazugehörenden Diensträume, die durch die Zahl 12 dividiert wird. Die jeweilige Anzahl wird von Amts wegen in das Landesverzeichnis laut Artikel 5 Absatz 1 übernommen.

3. Unter Beibehaltung der bestehenden Einstufungskategorie sind nur jene Gästebetten zu berücksichtigen, die den geltenden Bestimmungen, insbesondere den urbanistischen, baulichen und hygienisch-gesundheitlichen sowie den von den Einstufungskriterien vorgesehenen strukturellen Voraussetzungen entsprechen, einschließlich des Parkplatznachweises gemäß der jeweiligen Gemeinderegelung.

4. Aufgrund erworbener Rechte ist es zulässig, in folgenden Fällen Gästebetten zu schaffen bzw. ihre Anzahl zu erhöhen:

a) wenn bei Inkrafttreten dieser Verordnung die Gästebetten aufgrund einer erlassenen Baukonzession gemäß Landesgesetz vom 11. August 1997, Nr. 13, oder einer Eingriffsgenehmigung gemäß Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9, bereits genehmigt wurden,
b) wenn innerhalb 31. Juli 2022 bei der Gemeinde ein Antrag auf Eingriffsgenehmigung für die Schaffung von Gästebetten eingereicht worden ist,
c) wenn innerhalb von vier Jahren ab Inkrafttreten dieser Verordnung eine Eingriffsgenehmigung für folgende Gästebetten erlassen wird:
   1) für Gästebetten, die im Rahmen der Verbauung einer bei Inkrafttreten dieser Verordnung bereits ausgewiesenen Zone für touristische Einrichtungen oder eines Tourismusentwicklungsgebiets geschaffen werden können,
   2) für Gästebetten, deren Schaffung zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Verordnung in einem Wiedergewinnungs-, Durchführungs- oder städtebaulichem Umstrukturierungsplan vorgesehen ist,
   3) für Gästebetten für Beherbergungsbetriebe, für die bei Inkrafttreten dieser Verordnung von der Landesregierung im Sinne von Artikel 2 Absatz 1 des Dekrets des

gli immobili con destinazione alberghiera che non hanno alcuna licenza o la cui licenza è stata sospesa vale il numero di posti letto dichiarato in data 1° ottobre 1997 all'unità organizzativa della Provincia competente in materia di turismo. Per gli esercizi, che alla data del 1° ottobre 1997 non avevano esercitato alcuna attività ricettiva o che in data 1° ottobre 1997 non avevano presentato alcuna denuncia dei letti vale l'ultima denuncia effettuata. Per gli esercizi privi di denuncia, il numero dei letti si ottiene dividendo per 12 la superficie lorda delle parti della costruzione utilizzate come camere da letto, inclusi corridoi, giroscale e vani servizi. Il numero viene riportato d'ufficio nell'elenco provinciale di cui all'articolo 5, comma 1.

3. Fermo restando il mantenimento della categoria di classificazione esistente, devono essere presi in considerazione solo quei posti letto che sono conformi alle disposizioni vigenti, in particolare ai requisiti urbanistici, di pianificazione e igienicosanitari, così come ai requisiti strutturali previsti ai sensi dei criteri di classificazione, inclusa la dimostrazione dei posti macchina ai sensi della relativa regolamentazione comunale.

4. In base a diritti acquisiti si possono creare dei posti letto oppure si può aumentare il loro numero nei seguenti casi:

a) se all'entrata in vigore del presente regolamento i posti letto sono già stati autorizzati in base a una concessione edilizia rilasciata ai sensi della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, o in base a un titolo abilitativo ai sensi della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9;
b) se entro il 31 luglio 2022 è già stata presentata richiesta al Comune di un titolo abilitativo per creare dei posti letto;
c) se entro quattro anni dall'entrata in vigore del presente regolamento viene concesso un titolo abilitativo per posti letto:
   1) realizzabili nell'ambito della trasformazione di una zona per strutture turistiche già individuata o di un'area di sviluppo turistico già assegnata alla data di entrata in vigore del presente regolamento;
   2) la cui creazione all'entrata in vigore del presente regolamento è prevista da un piano di recupero, un piano di attuazione o da un piano di ristrutturazione urbana;
   3) di esercizi ricettivi per i quali, all'entrata in vigore del presente regolamento, la Giunta provinciale ha già espresso il relativo nulla

Landeshauptmanns vom 7. Juli 2008, Nr. 32, bereits die entsprechende Unbedenklichkeitserklärung erteilt worden ist.

5. Bis zur Ausstellung der neuen Erlaubnis können die im Antrag auf Erhöhung der Gästebettenanzahl des Betriebes angegebenen Gästebetten genutzt werden, sofern die in Absatz 3 genannten Voraussetzungen eingehalten werden. Die Bettenanzahl darf jedenfalls die Anzahl der gemeldeten Nächtigungen von Gästen im Alter von über 14 Jahren zum laut Absatz 2 frei gewählten Stichtag des Jahres 2019, zuzüglich der in den Folgejahren rechtmäßig geschaffenen Gästebetten nicht überschreiten; die Anzahl der in der Erlaubnis angeführten Gästebetten darf in jedem Fall beibehalten und genutzt werden.

Artikel 4

Erhebung und Festlegung der Anzahl der nichtgastgewerblichen Gästebetten auf Betriebsebene

1. Die Anzahl der Gästebetten für die Vermietung gemäß Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12, oder gemäß Landesgesetz vom 19. September 2008, Nr. 7, wird aufgrund der Meldung der Tätigkeit bzw. der Meldung des Tätigkeitsbeginns oder gemäß der Erklärung laut Absatz 2 für jede Einheit erhoben.

2. Der gesetzliche Vertreter/die gesetzliche Vertreterin des Betriebes oder der Eigentümer/die Eigentümerin oder der Inhaber/die Inhaberin eines Fruchtgenuss- oder Nutzungsrechtes an der betreffenden Immobilie kann bei Vorliegen der in Absatz 3 genannten Voraussetzungen innerhalb 31. März 2023 bei der Gemeinde eine Erhöhung der in der Tätigkeitsmeldung angeführten Bettenzahl beantragen. Diese Erhöhung darf höchstens der Anzahl der gemäß Artikel 44 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58, in geltender Fassung, ordnungsgemäß gemeldeten Nächtigungen von Gästen im Alter von über 14 Jahren zu einem frei wählbaren Stichtag des Jahres 2019 entsprechen. Dem Antrag ist eine Erklärung mit Angabe des Stichtages und der Anzahl der gemeldeten Nächtigungen von Gästen im Alter von über 14 Jahren an diesem Stichtag des Jahres 2019 beizulegen. Erfolgt innerhalb 31. März 2023 kein Antrag auf Erhöhung der Bettenzahl, gilt die Bettenzahl gemäß Tätigkeitsmeldung, die von Amts wegen in das Landesverzeichnis laut Artikel 5 Absatz 1 übernommen wird.

3. Unter Beibehaltung der bestehenden Einstufungskategorie sind nur jene Gästebetten zu berücksichtigen, die den geltenden Bestimmungen, insbesondere den urbanistischen, baulichen und

osta, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, del decreto del Presidente della Provincia 7 luglio 2008, n. 32.

5. Fino al rilascio della nuova licenza è possibile utilizzare i posti letto indicati nella domanda di aumento del numero di posti letto dell'esercizio, a condizione che vengano rispettati i requisiti di cui al comma 3. Il numero dei posti letto non può in ogni caso superare il numero dei pernottamenti di ospiti di età superiore ai 14 anni dichiarati nella data liberamente scelta dell'anno 2019 di cui al comma 2, compresi i posti letto realizzati conformemente alla legge negli anni successivi; il numero di posti letto indicato sulla licenza può comunque essere mantenuto e utilizzato.

Articolo 4

Rilevamento e determinazione dei posti letto di esercizi a carattere non alberghiero a livello di singolo esercizio

1. Il numero dei posti letto per l'affitto, ai sensi della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, o ai sensi della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7, è rilevato per ciascuna unità sulla base della denuncia di attività o della comunicazione di inizio attività o sulla base della dichiarazione di cui al comma 2.

2. Il/la legale rappresentante dell'esercizio o il proprietario/la proprietaria o il/la titolare del diritto di usufrutto o di un diritto d'uso sul relativo immobile può entro il 31 marzo 2023, dietro documentazione dei presupposti di cui al comma 3, richiedere al Comune un aumento del numero dei posti letto indicati nella denuncia di attività. Tale aumento può al massimo corrispondere al numero dei pernottamenti di ospiti di età superiore ai 14 anni regolarmente dichiarati ai sensi dell'articolo 44 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58, e successive modifiche, in una data a scelta del 2019. Alla richiesta deve essere allegata una dichiarazione con l'indicazione di tale data e del numero dei pernottamenti dichiarati di ospiti di età superiore ai 14 anni in quella stessa data dell'anno 2019. In caso di mancata richiesta di aumento dei posti letto entro il 31 marzo 2023 si considera il numero dei posti letto in base alla denuncia di attività, che viene riportato d'ufficio nell'elenco provinciale di cui all'articolo 5, comma 1.

3. Fermo restando il mantenimento della categoria di classificazione esistente, devono essere presi in considerazione solo quei posti letto che sono conformi alle disposizioni vigenti, in

hygienisch-gesundheitlichen sowie den von den Einstufungskriterien vorgesehenen strukturellen Voraussetzungen entsprechen, einschließlich des Parkplatznachweises gemäß der jeweiligen Gemeinderegelung.

4. Sofern in der Meldung der Tätigkeit oder der Meldung des Tätigkeitsbeginns keine Gästebetten aufscheinen, gilt Folgendes:
a) bei bis zu 2 Wohnungen werden je Wohnung 4 Betten berücksichtigt,
b) bei 3 und mehr Wohnungen werden je Wohnung 3 Betten berücksichtigt,
c) für jedes Zimmer werden 2 Betten berücksichtigt.
5. Die Schaffung von nichtgastgewerblichen Gästebetten bzw. die Erhöhung derselben ist aufgrund erworbener Rechte für Baumasse mit Zweckbestimmung Wohnen ohne Bindung gemäß Artikel 79 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, oder gemäß Artikel 39 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, zulässig, falls die Baumasse bei Inkrafttreten dieser Verordnung aufgrund einer erlassenen Baukonzession gemäß Landesgesetz 11. August 1997, Nr. 13, oder einer Eingriffsgenehmigung gemäß Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9, errichtet werden kann und für welche die Baubeginnmeldung bereits erfolgt ist. Voraussetzung ist dabei, dass innerhalb von 30 Tagen ab der zertifizierten Meldung der Bezugsfertigkeit bei der Gemeinde eine Tätigkeitsmeldung im Sinne des Landesgesetzes vom 11. Mai 1995, Nr. 12, oder des Landesgesetzes 19. September 2008, Nr. 7, eingereicht wird.

6. Die Gästebetten, die nicht im Verzeichnis laut Artikel 10 des Landesgesetzes vom 11. Mai 1995, Nr. 12, vermerkt sind, können nicht nach Artikel 6 und folgende dieser Verordnung neu zugewiesen werden.

Artikel 5
Festsetzung der Gästebetten-Obergrenze

1. Die Summe der gemäß den Artikeln 3 und 4 erhobenen Betten bildet die Grundlage für die Festsetzung der Obergrenze an Gästebetten auf Gemeinde- und Landesebene. Zu diesem Zweck wird ein eigenes Landesverzeichnis eingerichtet.
2. Die Landesregierung setzt regelmäßig für jede Gemeinde die jeweilige Obergrenze der Gästebetten fest.

particolare ai requisiti urbanistici, di pianificazione e igienicosanitari, così come ai requisiti strutturali previsti ai sensi dei criteri di classificazione, inclusa la dimostrazione dei posti macchina ai sensi della relativa regolamentazione comunale.
4. Se nella denuncia di attività o nella comunicazione di inizio attività non sono indicati i posti letto, vale quanto segue:
a) fino a 2 appartamenti si considerano 4 letti per ogni appartamento;
b) da 3 appartamenti in su si considerano 3 letti per ogni appartamento;
c) per ogni camera si considerano 2 letti.

5. La creazione oppure l'aumento di posti letto di esercizi a carattere non alberghiero è ammessa, sulla base di diritti acquisiti, per volumetrie con destinazione d'uso abitativa senza vincolo, ai sensi dell'articolo 79 della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, e ai sensi dell'articolo 39 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, se all'entrata in vigore del presente regolamento la volumetria può essere realizzata sulla base di una concessione edilizia rilasciata ai sensi della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, o di un titolo abilitativo rilasciato ai sensi della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e per la quale è già stata presentata la denuncia di inizio lavori. Resta fermo che entro 30 giorni dalla segnalazione certificata dell'agibilità al Comune debba essere presentata una denuncia di attività ai sensi della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, o della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7.
6. I posti letto che non sono riportati nell'elenco di cui all'articolo 10 della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, non possono essere riassegnati ai sensi dell'articolo 6 e successivi del presente regolamento.

Articolo 5
Determinazione del limite massimo dei posti letto

1. La somma dei posti letto rilevata ai sensi degli articoli 3 e 4 costituisce la base per la determinazione del limite massimo di posti letto a livello comunale e provinciale. A tale scopo viene istituito un apposito elenco provinciale.
2. La Giunta provinciale determina periodicamente il limite massimo dei posti letto per ogni Comune.

Artikel 6
Gästebettenkontingent auf Landes- und Gemeindeebene

1. Das Gästebettenkontingent auf Landesebene ist einheitlich und besteht gemäß Artikel 1 aus der Summe aller Gästebetten auf Gemeindeebene und der zuweisbaren Gästebetten auf Landesebene. Die Gästebettenkontingente auf Gemeindeebene bestehen aus den folgenden drei Kategorien sowie aus den auf Gemeindeebene zuweisbaren Gästebetten:

a) Gästebetten der gastgewerblichen Betriebe gemäß Landesgesetz vom 14. Dezember 1988, Nr. 58,
b) Gästebetten für die Vermietung gemäß Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12,
c) Gästebetten für die Vermietung gemäß Landesgesetz vom 19. September 2008, Nr. 7.

2. Wird die Tätigkeit eines gastgewerblichen Betriebes nach Inkrafttreten dieser Verordnung eingestellt, ohne dass die urbanistische Zweckbestimmung für gastgewerbliche Tätigkeit geändert wird, erklärt der Bürgermeister/die Bürgermeisterin den Verfall der Erlaubnis gemäß Artikel 42 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58, sofern die Tätigkeit nicht innerhalb von 4 Jahren ab Einstellung derselben wieder aufgenommen wird. Die Gästebetten laut Erlaubnis werden dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene gutgeschrieben. Wird nach Einstellung der Tätigkeit die urbanistische Zweckbestimmung für gastgewerbliche Tätigkeit geändert, werden die entsprechenden Gästebetten umgehend den Gästebettenkontingenten auf Landes- und Gemeindeebene gutgeschrieben.

3. Ist die Tätigkeit eines gastgewerblichen Betriebes bei Inkrafttreten dieser Verordnung bereits eingestellt, kann die gastgewerbliche Tätigkeit binnen 4 Jahren ab Inkrafttreten dieser Verordnung wieder aufgenommen werden, und zwar im Rahmen der bestehenden Gästebetten, die nach Maßgabe von Artikel 3 ermittelt werden.

4. Erfolgt nach Inkrafttreten dieser Verordnung die Einstellung der Tätigkeit der privaten Vermietung von Gästezimmern und möblierten Ferienwohnungen oder der Urlaub auf dem Bauernhof-Tätigkeit, dann werden die entsprechenden Gästebetten umgehend den Gästebettenkontingenten auf Landes- und Gemeindeebene gutgeschrieben.

5. Die Zuschreibung der Gästebetten gemäß den Absätzen 2 und 4 erfolgt zu 95 Prozent an das jeweilige Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene und zu 5 Prozent an das Gästebettenkontingent auf Landesebene.

Articolo 6
Contingente dei posti letto a livello provinciale e comunale

1. Il contingente dei posti letto a livello provinciale è unico ed è costituito ai sensi dell'articolo 1 dalla somma di tutti i posti letto a livello comunale oltre a quelli assegnabili a livello provinciale. I contingenti dei posti letto a livello comunale sono costituiti dalle seguenti tre categorie nonché dai posti letto assegnabili a livello comunale:
a) posti letto dei pubblici esercizi, ai sensi della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58;

b) posti letto per l'affitto ai sensi della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12;
c) posti letto per l'affitto ai sensi della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7.

2. Se l'attività di un pubblico esercizio viene cessata dopo l'entrata in vigore del presente regolamento senza che venga modificata la destinazione d'uso urbanistica di attività di esercizio pubblico, il sindaco/la sindaca dichiara la decadenza della licenza, ai sensi dell'articolo 42, comma 1, della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58, se l'attività non viene ripresa entro 4 anni dalla cessazione della stessa. I posti letto di cui alla licenza vengono attribuiti al contingente dei posti letto a livello comunale. Se dopo la cessazione dell'attività viene modificata la destinazione d'uso urbanistica di attività di esercizio pubblico, i relativi posti letto vengono attribuiti immediatamente ai contingenti dei posti letto a livello provinciale e comunale.

3. Se all'entrata in vigore del presente regolamento l'attività di un pubblico esercizio è già cessata, essa può essere ripresa entro 4 anni dall'entrata in vigore del presente regolamento e cioè nell'ambito dei posti letto esistenti, determinati ai sensi dell'articolo 3.

4. Se dopo l'entrata in vigore del presente regolamento l'attività di affitto di camere e appartamenti ammobiliati per le ferie o l'attività agrituristica viene cessata, allora i relativi posti letto vengono attribuiti immediatamente ai contingenti dei posti letto a livello provinciale e comunale.

5. L'attribuzione dei posti letto di cui ai commi 2 e 4 avviene per il 95 per cento al corrispondente contingente dei posti letto a livello comunale e per il 5 per cento al contingente dei posti letto a livello provinciale.

Artikel 7
Zuweisung von Gästebetten

1. Die Zuweisung von Gästebetten kann bei der gebietsmäßig zuständigen Gemeinde beantragt werden. Die diesbezüglichen Formulare werden von der Gemeinde bereitgestellt.
2. Die aufgelassenen Gästebetten werden der entsprechenden Kategorie laut Artikel 6 Absatz 1 zugeordnet und dürfen ausschließlich derselben Kategorie wieder zugewiesen werden.
3. Die Landesregierung kann in Sondersituationen, auf Antrag der gebietsmäßig zuständigen Gemeinde, letzterer zusätzliche Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Landesebene zuweisen.

4. Die Zuweisungen der Gästebetten erfolgen nur bis zu einer Höchstbeherbergungskapazität von 150 Betten pro Betrieb. Die Gemeinden können mit der Verordnung laut Artikel 8 Absatz 1 die Höchstbeherbergungskapazität herabsetzen.

Artikel 8
Verfahren für die Zuweisung von Gästebetten auf Gemeindeebene

1. Die Kriterien und Modalitäten für die Zuweisung von Gästebetten auf Gemeindeebene werden von der jeweiligen Gemeinde mit eigener Verordnung festgelegt, und zwar unter Beachtung nachstehender Grundsätze. Es muss eine ausgewogene Entwicklung zwischen gastgewerblichen und nicht gastgewerblichen Beherbergungsbetrieben gewährleistet werden, und zwar in dem Sinne, dass die freiwerdenden Gästebetten einer Kategorie laut Artikel 6 Absatz 1 wiederum derselben Kategorie zugewiesen werden. Zudem müssen vorhandene Infrastrukturen, die Erreichbarkeit sowie die erforderlichen Ressourcen berücksichtigt werden. Falls für eine Kategorie keine Nachfrage in einem Zeitraum von 1 Jahr besteht, können die freiwerdenden Betten auch anderen Kategorien zugewiesen werden.
2. Für die zugewiesenen Gästebetten muss, falls erforderlich, innerhalb von drei Jahren ab Zuweisung die Baubeginnmeldung erfolgen und das Bauvorhaben innerhalb der von Artikel 75 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, vorgesehenen Fristen abgeschlossen werden. Falls keine Eingriffsgenehmigung erforderlich ist, muss die Beherbergungstätigkeit innerhalb eines Jahres ab Zuweisung aufgenommen werden. Werden diese Fristen nicht eingehalten, fallen die zugewiesenen Gästebetten wieder in das Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene zurück.

Articolo 7
Assegnazione di posti letto

1. La domanda per l'assegnazione di posti letto può essere presentata al Comune territorialmente competente. La relativa modulistica viene predisposta dal Comune.
2. I posti letto lasciati liberi vengono attribuiti in base alle categorie di cui all'articolo 6, comma 1, e possono essere riassegnati solo alla medesima categoria.
3. In situazioni particolari la Giunta provinciale può, su richiesta del Comune territorialmente competente, assegnare a quest'ultimo posti letto aggiuntivi dal contingente dei posti letto a livello provinciale.
4. Le assegnazioni dei posti letto avvengono solo fino alla capacità ricettiva massima di 150 letti per esercizio. Con il regolamento di cui all'articolo 8, comma 1, i Comuni possono ridurre la capacità ricettiva massima.

Articolo 8
Procedimento per l'assegnazione di posti letto a livello comunale

1. I criteri e le modalità per l'assegnazione di posti letto a livello comunale vengono determinati dai rispettivi Comuni con proprio regolamento e cioè nel rispetto dei principi di seguito esposti. Si deve garantire lo sviluppo equilibrato tra pubblici esercizi ed esercizi a carattere non alberghiero e cioè nel senso che i posti letto lasciati liberi di una categoria di cui all'articolo 6, comma 1, devono essere riassegnati alla medesima categoria. Inoltre, si devono tenere in considerazione le infrastrutture presenti, la raggiungibilità e le risorse necessarie. Se per 1 anno non vengono presentate richieste per una categoria, i posti letto lasciati liberi possono essere assegnati anche ad altre categorie.

2. Entro tre anni dall'assegnazione deve seguire, se prevista, la denuncia di inizio lavori per i posti letto assegnati, e i lavori devono concludersi entro i termini previsti dall'articolo 75 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche. Se non è necessario richiedere un titolo abilitativo, l'attività deve essere intrapresa entro un anno dall'assegnazione. Se i predetti termini non vengono rispettati, i posti letto assegnati riconfluiscono nel contingente dei posti letto a livello comunale.

3. Wer die Fristen laut Absatz 2 nicht einhält, kann für die drei darauffolgenden Jahre keine Bettenzuweisung beantragen.

Artikel 9
Verfahren für die Zuweisung von Gästebetten auf Landesebene

1. Die Kriterien und Modalitäten für die Zuweisung von Gästebetten auf Landesebene werden mit Beschluss der Landesregierung nach Anhören des Rates der Gemeinden festgelegt, wobei jenen Betrieben bzw. Personen der Vorzug zu geben ist, die in touristisch gering entwickelten Gemeinden angesiedelt sind und ein nachhaltiges Betriebskonzept aufweisen oder die Betriebsnachfolge regeln.

Artikel 10
Gästebettenvorschuss

1. Um auch weiterhin eine touristische Entwicklung zu ermöglichen, wird ein Kontingent, zusammengesetzt aus insgesamt 7.000 Gästebetten für die Gästebettenkontingente auf Gemeindeebene und 1.000 Gästebetten für das Gästebettenkontingent auf Landesebene, als Vorschuss eingerichtet.
2. Die Gästebetten aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene werden den einzelnen Gemeinden mit Beschluss der Landesregierung zugeteilt und müssen innerhalb von 10 Jahren durch das verfügbare Kontingent auf Gemeindeebene ausgeglichen werden.
3. Die Gästebetten aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene werden gemäß Artikel 8 Absatz 1 zugewiesen und unterliegen nicht der Unterteilung laut Artikel 6 Absatz 1.

Artikel 11
Ausnahmeregelung

1. In folgenden Fällen ist die Erhöhung der Gästebetten zulässig, und zwar unter Ausschluss der Anwendung der Verfahren laut den Artikeln 8 und 9:
a) für neue oder bestehende Betriebe laut Landesgesetz vom 14. Dezember 1988, Nr. 58, mit Ausnahme der nicht gasthofähnlichen Beherbergungsbetriebe gemäß Artikel 6 Absatz 1 desselben Landesgesetzes, in ausgewiesenen Wiedergewinnungszonen und in ausgewiesenen oder auszuweisenden historischen Ortskernen,
b) für die Urlaub auf dem Bauernhof-Tätigkeit laut Landesgesetz vom 19. September 2008, Nr. 7, nach Genehmigung der entsprechenden Kriterien mit Beschluss der Landesregierung.

3. Chi non rispetta i termini di cui al comma 2 non può presentare domanda di assegnazione letti per i tre anni successivi.

Articolo 9
Procedimento per l'assegnazione di posti letto a livello provinciale

1. I criteri e le modalità per l'assegnazione dei posti letto a livello provinciale vengono determinati con deliberazione della Giunta provinciale sentito il Consiglio dei comuni, dando la precedenza a quelle imprese o persone che si trovano nei comuni a basso sviluppo turistico e che presentano un piano aziendale sostenibile oppure un piano per la successione aziendale.

Articolo 10
Anticipo di posti letto

1. Per permettere anche in futuro uno sviluppo del settore turistico, viene istituito un contingente anticipato composto da 7.000 posti letto complessivi per i contingenti dei posti letto a livello comunale e di 1.000 posti letto per il contingente dei posti letto a livello provinciale.
2. I posti letto del contingente anticipato a livello comunale vengono assegnati ai singoli Comuni con deliberazione della Giunta provinciale ed entro 10 anni devono essere compensati con il contingente a livello comunale.

3. I posti letto del contingente anticipato a livello comunale vengono assegnati ai sensi dell'articolo 8, comma 1, e non sono soggetti alla suddivisione di cui all'articolo 6, comma 1.

Articolo 11
Eccezioni

1. Nei seguenti casi l'aumento dei posti letto è ammissibile senza applicare le procedure di cui agli articoli 8 e 9:
a) per nuovi o esistenti esercizi di cui alla legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58, con eccezione degli esercizi ricettivi a carattere extralberghiero ai sensi dell'articolo 6, comma 1, della medesima legge provinciale, che sono dislocati in zone di recupero individuate e nei centri storici individuati o da individuare;
b) per l'attività di agriturismo di cui alla legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7, previa approvazione dei relativi criteri con deliberazione della Giunta provinciale.

Artikel 12
Rechtsnachfolge

1. Im Falle des Übergangs durch Rechtsnachfolge einer Immobilie, in der die Tätigkeit für die Vermietung zu touristischen Zwecken gemäß Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12, oder gemäß Landesgesetz vom 19. September 2008, Nr. 7, gemeldet war, finden weder die Bestimmungen zur Gutschreibung der Gästebetten in das Gästebettenkontingent auf Gemeinde- und Landesebene noch jene betreffend die Zuweisung von Gästebetten Anwendung, sofern die Tätigkeitsmeldung für die Vermietung zu touristischen Zwecken gemäß Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12, oder gemäß Landesgesetz vom 19. September 2008, Nr. 7, für die in der Immobilie bereits vorher gemeldeten Gästebetten innerhalb von 30 Tagen ab Übergangsdatum bei der Gemeinde eingereicht wird.

Artikel 13
Kontrollen

1. Die Kontrollen über die Einhaltung der vorliegenden Bestimmungen obliegt den gebietsmäßig zuständigen Gemeinden.

Artikel 14
Inkrafttreten

1. Diese Verordnung tritt am Tag nach der Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Articolo 12
Successione

1. In caso di trasferimento di un immobile tramite successione, per il quale è stato denunciato l'affitto per motivi turistici ai sensi della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, o della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7, non si applicano né le disposizioni sull'attribuzione dei posti letto al contingente dei posti letto a livello comunale e a livello provinciale né quelle relative all'assegnazione di posti letto, se entro 30 giorni dalla data del trasferimento viene presentata al Comune una denuncia dell'attività di affitto per motivi turistici ai sensi della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, e ai sensi della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7, per i posti letto già precedentemente denunciati per l'immobile stesso.

Articolo 13
Controlli

1. Ai Comuni territorialmente competenti spettano i controlli circa il rispetto delle presenti disposizioni.

Articolo 14
Entrata in vigore

1. Il presente regolamento entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

29)

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG vom 30. Dezember 2022, Nr. 1030[78]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE del 30 dicembre 2022, n. 1030[78]

Richtlinien für die Erteilung der Unbedenklichkeitserklärung zur Abtrennung und Veräußerung von Teilen von Gastbetrieben im Sinne des Landesgesetzes „Raum und Landschaft“, Anwendungsbereich des Beschlusses der Landesregierung Nr. 527/2021

Criteri per il rilascio del nulla osta per il distacco e l’alienazione di parti di pubblici esercizi ai sensi della legge provinciale “Territorio e paesaggio”, ambito di applicazione della delibera della Giunta provinciale n. 527/2021

Die Landesregierung schickt Folgendes voraus:

Mit Beschluss Nr. 527 vom 15. Juni 2021 hat die Landesregierung die Richtlinien gemäß Art. 35 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“ für die Erteilung der Unbedenklichkeitserklärung zur Abtrennung und Veräußerung von Teilen von gastgewerblichen Betrieben erlassen.

Mit Landesgesetz vom 23. Juli 2021, Nr. 5, wurde der Art. 34 Absatz 2 des Landesgesetzes „Raum und Landschaft“ wie folgt ergänzt (dritter, vierter und fünfter Satz): „Die Betriebsgebäude, samt Zubehörsflächen, in Tourismusentwicklungsgebieten bilden eine unteilbare Liegenschaft, unbefristet unabhängig vom Zeitpunkt ihrer Errichtung. Für alle Rechtsgeschäfte, die zu einer Abtrennung und Veräußerung von Teilen der Liegenschaft führen, ist vorab die Unbedenklichkeitserklärung des Direktors/der Direktorin der für Tourismus zuständigen Organisationseinheit des Landes einzuholen. Die Landesregierung legt mit Beschluss, der im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen ist, die Richtlinien für die Erteilung dieser Unbedenklichkeitserklärung fest.“

Aufgrund der angeführten Bestimmung ist nunmehr – wie in den von Art. 35 vorgesehenen Fällen

La Giunta provinciale premette quanto segue:

Con delibera n. 527 del 15 giugno 2021 la Giunta provinciale ha approvato i criteri per il rilascio del nulla osta per il distacco e l’alienazione di parti di pubblici esercizi ai sensi dell’art. 35 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, “Territorio e paesaggio”.

Con legge provinciale 23 luglio 2021, n. 5, l’art. 34, co. 2 della legge provinciale “Territorio e paesaggio” è stato integrato, come segue (terzo, quarto e quinto periodo): “Gli edifici aziendali siti in zone di sviluppo turistico, comprese le aree di pertinenza, formano un compendio immobiliare indivisibile, a tempo indeterminato e a prescindere dalla data della loro realizzazione. Qualsiasi negozio giuridico che comporti il distacco e l'alienazione di parti del compendio immobiliare deve essere preceduto dal nulla osta del direttore/della direttrice dell’unità organizzativa della Provincia competente in materia di turismo. La Giunta provinciale, con deliberazione da pubblicarsi sul Bollettino ufficiale della Regione, stabilisce le linee guida per la concessione di tale nulla osta.”

In base alla disposizione citata, anche per gli esercizi pubblici siti in zone di sviluppo turistico

[78] Kundgemacht im Amtsblatt Nr. 1/Allg. Skt. vom 05.01.2023. / Pubblicata nel Bollettino Ufficiale n.1/Sez. gen. Del 05.01.2023.

– auch für Gastbetriebe in Tourismusentwicklungsgebieten die Erteilung der Unbedenklichkeitserklärung des Direktors/der Direktorin der für Tourismus zuständigen Organisationseinheit des Landes für alle Rechtsgeschäfte erforderlich, die zu einer Abtrennung und Veräußerung von Teilen der Liegenschaft führen. Die von Art. 34 und Art. 35 des Landesgesetzes „Raum und Landschaft“ vorgesehenen Bindungen sind im Wesentlichen gleich gelagert und verfolgen dieselbe Zielsetzung, nämlich die Erhaltung der Gastbetriebe als unteilbare Einheit. Daher wird es für angemessen erachtet, die bereits erlassenen Richtlinien laut Beschluss der Landesregierung Nr. 527 vom 15. Juni 2021 auch für die Erteilung der Unbedenklichkeitserklärung gemäß Art. 34 des Landesgesetzes „Raum und Landschaft“ zur Anwendung zu bringen.

– come nei casi di cui all’art. 35 – è necessario il nulla osta del direttore/della direttrice dell'unità organizzativa competente per il turismo per tutti i negozi giuridici che comportino il distacco e l'alienazione di parti del compendio immobiliare. I vincoli previsti dall'articolo 34 e dall'articolo 35 della legge provinciale “Territorio e paesaggio” sono sostanzialmente gli stessi e perseguono il medesimo obiettivo, ovvero la conservazione delle strutture ricettive come unità inscindibile. Pertanto, si ritiene opportuno applicare gli stessi criteri già emanati con delibera della Giunta provinciale n. 527 del 15 giugno 2021 anche per il rilascio del nulla osta ai sensi dell'art. 34 della legge provinciale “Territorio e paesaggio”.

Im Sinne der Rechtssicherheit erachtet es die Landesregierung weiters für notwendig zu präzisieren, dass die Richtlinien laut Beschluss der Landesregierung Nr. 527/2021 für die Erteilung der Unbedenklichkeitserklärung auch dann zur Anwendung kommen, wenn die Bindung der Unteilbarkeit auf bis zum Inkrafttreten des Landesgesetzes Nr. 9/2018 geltenden Bestimmungen beruht. Dies, aufgrund folgender Erwägungen:

Nell'interesse della certezza del diritto, la Giunta provinciale ritiene inoltre necessario precisare che i criteri per il rilascio del nulla osta di cui alla deliberazione della Giunta provinciale n. 527/2021 trovano applicazione in base alla normativa vigente fino all’entrata in vigore della legge provinciale n. 9/2018 anche qualora il vincolo di indivisibilità sia in essere. Ciò, per i seguenti motivi:

Gemäß Artikel 35 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, ist die grundbücherliche Anmerkung der zwanzigjährigen gastgewerbliche Bindung Voraussetzung für die Erteilung von Genehmigungen für die Erweiterung von Gastbetrieben in Abweichung von den urbanistischen Planungsinstrumenten oder außerhalb des Siedlungsgebietes. Die genannte Bestimmung sieht als weitere Voraussetzung in den genannten Fällen der Erweiterung die grundbücherliche Anmerkung der Unteilbarkeit des Gastbetriebs vor. Die Unteilbarkeit ist - im Unterschied zur zwanzigjährigen Zweckbindung für gastgewerbliche Tätigkeiten - zeitlich unbefristet und gilt rückwirkend, unabhängig vom Zeitpunkt der Anmerkung. Im Einzelnen sieht Art. 35 Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 9/2018 vor, „dass die Betriebsgebäude zusammen mit den Zubehörflächen unbefristet und unabhängig vom Zeitpunkt der Anmerkung eine untrennbare Einheit bilden.“

Ai sensi dell’art. 35, comma 2 della legge provinciale “Territorio e paesaggio” 10 luglio 2018, n. 9, il rilascio del titolo abilitativo per l’ampliamento in deroga agli strumenti di pianificazione urbanistica o all’esterno dell’area insediabile è condizionato all’annotazione nel libro fondiario del vincolo che gli edifici aziendali sono destinati a pubblico esercizio per venti anni. La norma anzidetta prevede inoltre quale ulteriore condizione nei casi indicati, l’annotazione nel libro fondiario dell’indivisibilità dell’esercizio pubblico. Il vincolo di indivisibilità - a differenza del vincolo ventennale di destinazione a pubblico esercizio - è a tempo indeterminato e con effetto retroattivo, a prescindere dalla data dell’annotazione. In particolare, l’art. 35 della legge provinciale n. 9/2018 dispone che gli edifici aziendali “formano, insieme alle superfici di pertinenza, un compendio immobiliare indivisibile, a tempo indeterminato e a prescindere dalla data dell’annotazione del vincolo.”

Die Bindung der Unteilbarkeit der erweiterten Gastbetriebe, im Gegenzug zur Inanspruchnahme

Il vincolo dell'indivisibilità degli esercizi pubblici, a fronte della rivendicazione di ulteriori

zusätzlicher Baurechte, wurde erstmals mit dem Landesgesetz vom 2. Juli 2007, Nr. 3, in das damals geltende Landesraumordnungsgesetz vom 11. August 1997, Nr. 13, eingefügt. Zunächst als eigene zwanzigjährige Bindung konzipiert, wurde im Zuge der Reform durch das Landesgesetz vom 10. Juni 2008, Nr. 4, die Unteilbarkeit als unbefristete Bindung vorgesehen (siehe Art. 29, Art. 107 Absatz 11 sowie Art. 128 Absatz 7/bis des Landesgesetzes Nr. 13/1997). Die Unteilbarkeit trat als automatische Folge der grundbücherlichen Anmerkung als gastgewerblicher Betrieb oder als Beherbergungsbetrieb ein und zwar unbefristet und rückwirkend, d.h. unabhängig vom Zeitpunkt der Anmerkung. Gleichzeitig wurde vorgesehen, dass für alle Rechtsgeschäfte, die zu einer Abtrennung und Veräußerung von Teilen der Liegenschaft führen, bei sonstiger Nichtigkeit vorab die Unbedenklichkeitserklärung der Landesregierung einzuholen war. Die Kriterien für die Erteilung der Unbedenklichkeitserklärung wurden mit Beschluss der Landesregierung Nr. 485 vom 18. Februar 2008 erlassen.

diritti di edificazione, è stato dapprima introdotto con la legge provinciale 2 luglio 2007, n. 3, nella legge urbanistica provinciale 11 agosto 1997, 13, allora in vigore. Inizialmente concepito come un distinto vincolo ventennale, nel corso della riforma con la legge provinciale 10 giugno 2008, n. 4, l'indivisibilità è stata prevista come vincolo a tempo indeterminato (v. art. 29, art. 107, co. 11, nonché art. 128 comma 7-bis della legge provinciale n. 13/1997). L'indivisibilità era prevista come conseguenza automatica dell'annotazione tavolare della destinazione a pubblico esercizio o a esercizio ricettivo, e ciò a tempo indeterminato e retroattivamente, ossia a prescindere dalla data dell'annotazione. Allo stesso tempo è stato stabilito che gli atti aventi per oggetto il distacco e l'alienazione di parti del compendio immobiliare dovevano essere preceduti, a pena di nullità, dal nulla osta della Giunta provinciale. I criteri per il rilascio del nulla osta sono stati approvati con delibera della Giunta provinciale n. 485 del 18 febbraio 2008.

Gemäß Art. 103 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in geltender Fassung, bleiben sämtliche aufgrund der vorher geltenden Bestimmungen bestehende Bindungen aufrecht, sofern nicht ausdrücklich anders bestimmt.

Ai sensi dell’art. 103, comma 6 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, “Territorio e paesaggio”, e successive modifiche, tutti i vincoli in essere in base alla normativa previgente rimangono in vigore, salvo diversa disposizione espressa.

Da gemäß Art. 35 des Landesgesetzes Nr. 9/2018 die Bindung der Unteilbarkeit unbefristet und unabhängig vom Zeitpunkt der Anmerkung gilt, können die mit Beschluss der Landesregierung Nr. 527 vom 15. Juni 2021 genehmigten Richtlinien für die Erteilung der Unbedenklichkeitserklärung auch für Bindungen zur Anwendung gebracht werden, die aufgrund von bis zum Inkrafttreten des Landesgesetzes Nr. 9/2018 geltenden Bestimmungen im Grundbuch angemerkt wurden. Auf dieses Weise ist die Anwendung einheitlicher Richtlinien, unabhängig vom Zeitpunkt der Anmerkung der Bindung, gewährleistet, was der Rechtssicherheit dienlich ist. In diesem Sinne wurde mit dem Beschluss der Landesregierung Nr. 527/2021 der vorhergehende Beschluss der Landesregierung Nr. 485 vom 18. Februar 2008, in geltender Fassung, widerrufen.

Poiché ai sensi dell'articolo 35 della l.p. n. 9/2018, il vincolo di indivisibilità è a tempo indeterminato e vige a prescindere dal momento dell'annotazione, i criteri per il rilascio del nulla osta approvati con delibera della Giunta provinciale n. 527 del 15 giugno 2021 possono essere applicati anche ai vincoli che sono stati annotati nel libro fondiario in base a disposizioni vigenti fino all'entrata in vigore della legge provinciale n. 9/2018. In questo modo è garantita l'applicazione di criteri uniformi, a prescindere dal momento in cui il vincolo è stato annotato, il che favorisce la certezza del diritto. In tal senso con la delibera della Giunta provinciale n. 527/2021, è stata revocata la precedente delibera della Giunta provinciale n. 485 del 18 febbraio 2008, e successive modifiche.

[...]

[...]

Dies vorausgeschickt

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Für die Erteilung der Unbedenklichkeitserklärung zur Abtrennung und Veräußerung von Teilen von gastgewerblichen Betrieben in Tourismusentwicklungsgebieten gemäß Art. 34 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, kommen die Richtlinien laut Beschluss der Landesregierung vom 15. Juni 2021, Nr. 527, und nachfolgende Änderungen, zur Anwendung.

2. Die oben angeführten Richtlinien laut Beschluss der Landesregierung Nr. 527/2021 sind so auszulegen, dass sie auch für Bindungen zur Anwendung kommen, die aufgrund von bis zum Inkrafttreten des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, geltenden Bestimmungen im Grundbuch angemerkt wurden.

Dieser Beschluss ist gemäß Artikel 34 und 35 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

Dieser Beschluss findet ab dem Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region Anwendung.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi, quanto segue:

1. Per il rilascio del nulla osta per il distacco e l’alienazione di parti di pubblici esercizi siti in zone di sviluppo turistico ai sensi dell’art. 34 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, “Territorio e paesaggio”, trovano applicazione i criteri di cui alla delibera della Giunta provinciale 15 giugno 2021, n. 527, e successive modifiche.

2. I criteri sopra menzionati di cui alla delibera della Giunta provinciale n. 527/2021 devono essere interpretati nel senso che trovano applicazione anche per i vincoli annotati nel libro fondiario in base a disposizioni vigenti fino all’entrata in vigore della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.

La presente deliberazione sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi degli articoli 34 e 35 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, “Territorio e paesaggio”, e successive modifiche.

La presente deliberazione trova applicazione il giorno successivo alla sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

30)

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG vom 7. Februar 2023, Nr. 122[79]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE del 7 febbraio 2023, n. 122[79]

Zuteilung der Gästebetten aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene

Das Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, sieht im Artikel 51, Absatz 5, Buchstabe g), die Ausarbeitung eines Landestourismusentwicklungskonzeptes vor, welches Strategien zur Entwicklung des Tourismus beinhaltet und als Grundlage für die Tourismusentwicklungskonzepte der Gemeinden dient.

Am 28.12.2021 hat die Landesregierung das Landestourismusentwicklungskonzept 2030+ genehmigt u.a. mit dem Ziel, den Wohnraum für die ansässige Bevölkerung zu sichern und die quantitative Entwicklung der Betriebe derart zu gestalten, dass diese mit den zur Verfügung stehenden Ressourcen verträglich ist und daher es als notwendig erachtet, eine Obergrenze für touristische Nächtigungen in Südtirol und somit eine Obergrenze an Gästebetten einzuführen ist.

Am 26.07.2022 hat der Südtiroler Landtag den Landesgesetzentwurf Nr. 111/2022, welcher die normative Umsetzung des obigen Landestourismusentwicklungskonzept 2030+darstellt, genehmigt, welcher am 19. August 2022 mit dem Landesgesetz vom 16. August 2022, Nr. 10 in Kraft getreten ist.

Dieses Landesgesetz vom 16. August 2022, Nr. 10, sieht im Artikel 7, Absätze 4 und 7 vor, dass die Landesregierung nach Anhören des Rates der Gemeinden und nach dem verpflichtend einzuholenden Gutachten des zuständigen Gesetzgebungsausschusses, welches innerhalb 30 Tagen an die Landesregierung übermittelt werden muss da ansonsten der Vorschlag als angenommen gilt, die Modalitäten für die Erhebung der Bettenzahl, die Voraussetzungen und Richtlinien für die Zuweisung von

Assegnazione dei posti letto dal contingente anticipato a livello comunale

La legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, “Territorio e paesaggio, all’articolo 51, comma 5, lettera g), prevede l’elaborazione di un programma provinciale per lo sviluppo del turismo, il quale contiene strategie per l’evoluzione del turismo e costituisce la base di riferimento per i programmi di sviluppo turistico dei comuni.

La Giunta provinciale ha approvato in data 28.12.2021 il “Programma provinciale per lo sviluppo del turismo 2030+” tra l’altro con l’obiettivo di garantire alloggi per la popolazione residente e di progettare lo sviluppo quantitativo degli esercizi in modo che sia compatibile con le risorse a disposizione e quindi ha ritenuto necessario introdurre un limite massimo di pernottamenti turistici in Alto Adige e di conseguenza un limite massimo di posti letto.

In data 26.07.2022 il Consiglio della provincia autonoma di Bolzano ha approvato il disegno di legge n. 111/2022 che è l’attuazione normativa del “Programma provinciale per lo sviluppo del turismo 2030+” il quale è entrato in vigore il 19 agosto 2022 con la legge provinciale 16 agosto 2022, n. 10.

Questa legge provinciale 16 agosto 2022, n. 10, prevede nell’articolo 7, commi 4 e 7, che la Giunta provinciale definisce, sentito il Consiglio dei Comuni e previo parere obbligatorio della commissione legislativa competente, da trasmettere entro 30 giorni alla Giunta provinciale trascorsi i quali la proposta si intende accolta, le modalità di rilevamento del numero dei posti letto nonché i presupposti e i criteri per l’assegnazione dei posti letto ai singoli esercizi ricettivi

[79] Kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 9/Allg. Skt. vom 02.03.2023. / Pubblicata nel Bollettino Ufficiale n. 9/Sez. gen. del 02.03.2023.

Gästebetten an einzelne gastgewerbliche Betriebe bzw. von Betten für die Vermietung zu touristischen Zwecken gemäß Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12, in geltender Fassung, und Landesgesetz vom 19. September 2008, Nr. 7, in geltender Fassung, sowie eine entsprechende Übergangsregelung festlegt.

Mit Beschluss Nr. 661 vom 13.09.2022 hat die Landesregierung die Verordnung „Kriterien und Modalitäten für die Erhebung, die Festsetzung der Obergrenze und die Zuweisung von Gästebetten“ genehmigt.

Die Verordnung regelt gemäß Artikel 34 und Artikel 38 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, die Kriterien und Modalitäten für die Erhebung der Anzahl der Gästebetten, die von gastgewerblichen Betrieben gemäß Landesgesetz vom 14. Dezember 1988, Nr. 58, im Rahmen der privaten Vermietung von Gästezimmern und möblierten Ferienwohnungen laut Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12, sowie des Urlaubs auf dem Bauernhof laut Landesgesetz vom 19. September 2008, Nr. 7, genutzt werden. Weiters werden die Obergrenze an Gästebetten festgelegt und die Modalitäten für die Zuweisung derselben geregelt.

Um auch weiterhin eine touristische Entwicklung zu ermöglichen, wird laut Artikel 10, Absatz 1, der genannten Verordnung ein Kontingent, zusammengesetzt aus insgesamt 7.000 Gästebetten für die Gästebettenkontingente auf Gemeindeebene und 1000 Gästebetten für das Gästebettenkontingent auf Landesebene als Vorschuss eingerichtet.

Artikel 10, Absatz 2, der genannten Verordnung sieht vor, dass die 7.000 Gästebetten aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene den einzelnen Gemeinden mit Beschluss der Landesregierung zugeteilt werden.

Mit Schreiben vom 23.12.2022 hat der Rat der Gemeinden der Landesverwaltung mitgeteilt, dass er mehrheitlich die Aufteilung der Gästebetten aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene laut “Anlage A“ vorgenommen hat.

Die Landesregierung nimmt Einsicht in die von dem Rat der Gemeinden vorgenommene Aufteilung der Gästebetten aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene (Anlage A) und macht sich dieselbe vollständig zu eigen.

rispettivamente per l’affitto a scopi turistici ai sensi della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, e successive modifiche, e della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7, e successive modifiche, nonché una relativa norma transitoria.

Con delibera n. 661 del 13.09.2022 la Giunta provinciale ha approvato il regolamento “Criteri e modalità per il rilevamento, la definizione del limite massimo e l’assegnazione di posti letto”.

Il regolamento disciplina, ai sensi degli articoli 34 e 38 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, i criteri e le modalità per il rilevamento del numero di posti letto che vengono utilizzati dai pubblici esercizi di cui alla legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58, nell’ambito dell’affitto di camere e appartamenti ammobiliati per le ferie, di cui alla legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, nonché nell’ambito dell’agriturismo, di cui alla legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7. Inoltre, viene stabilito il limite massimo dei posti letto e vengono regolamentate le modalità di assegnazione degli stessi.

Per permettere anche in futuro uno sviluppo del settore turistico, viene istituito ai sensi dell’articolo 10, comma 1, del suddetto regolamento un contingente anticipato composto da 7.000 posti letto complessivi per i contingenti dei posti letto a livello comunale e di 1.000 posti letto per il contingente dei posti letto a livello provinciale.

L’articolo 10, comma 2, del suddetto regolamento prevede che i 7.000 posti letto del contingente anticipato a livello comunale vengano assegnati ai singoli comuni con deliberazione della Giunta provinciale.

Il Consiglio dei Comuni con lettera di data 23.12.2022 ha reso noto all’amministrazione provinciale di aver provveduto a maggioranza di voti alla ripartizione dei posti letto del contingente anticipato a livello comunale come da “allegato A”.

La Giunta provinciale prende visione della ripartizione dei posti letto del contingente anticipato a livello comunale effettuata dal Consiglio dei Comuni (Allegato A) e la fa propria interamente.

Gemäß Art. 8, Absatz 1, der oben genannten Verordnung wird festgehalten, dass in den ersten beiden Jahren die Vorschussbetten im Sinne dieses Beschlusses nur an Betriebe mit weniger als 40 Betten zugewiesen werden dürfen. Unabhängig von dieser allgemeinen Einschränkung dürfen vor und nach der Zweijahresfrist die Gemeinden in ihren Zuweisungskriterien zusätzliche Kriterien zugunsten der kleinen Betriebe vorsehen.

[...]

Dies vorausgeschickt

beschließt

die Landesregierung

in gesetzlicher Form, bei 1 Gegenstimme und dem Rest Ja-Stimmen:

die Anlage A „Zuteilung der Vorschussbetten", welche wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu genehmigen;

vorzusehen, dass gemäß Art. 8, Absatz 1, der Verordnung „Kriterien und Modalitäten für die Erhebung, die Festsetzung der Obergrenze und die Zuweisung von Gästebetten" in den ersten beiden Jahren die Vorschussbetten im Sinne dieses Beschlusses nur an Betriebe mit weniger als 40 Betten zugewiesen werden dürfen;

vorzusehen, dass vor und nach der Zweijahresfrist die Gemeinden in ihren Zuweisungskriterien zusätzliche Kriterien zugunsten der kleinen Betriebe vorsehen dürfen.

Dieser Beschluss wird gemäß Art. 4, Absatz 1, Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht, da die entsprechende Maßnahme an die Allgemeinheit gerichtet ist.

Con riferimento all'art. 8, comma 1, del regolamento sopra richiamato, si precisa che nei primi due anni i posti letto del contingente anticipato ai sensi della presenta delibera possono essere assegnati soltanto a strutture con meno di 40 letti. Indipendentemente da tale limitazione generale, i comuni possono prevedere nei loro criteri di assegnazione, prima e dopo di questi due anni, ulteriori criteri a favore delle piccole strutture

[...]

Ciò premesso,

la Giunta provinciale

delibera

con 1 voto contrario e i restanti voti favorevoli, legalmente espressi:

di approvare l'Allegato A "Suddivisione dell'anticipo di posti letto", che forma parte integrante della presente delibera;

di prevedere che, con riferimento all'art. 8, comma 1, del regolamento "Criteri e modalità per il rilevamento, la definizione del limite massimo e l'assegnazione di posti letto", nei primi due anni i posti letto del contingente anticipato ai sensi della presente delibera possano essere assegnati soltanto a strutture con meno di 40 letti;

di prevedere che i comuni possano prevedere nei loro criteri di assegnazione, prima e dopo di questi due anni, ulteriori criteri a favore delle piccole strutture.

La presente delibera sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'art. 4, comma 1, lett. d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2, e successive modifiche, in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini.

ANLAGE A - ZUTEILUNG DER VORSCHUSSBETTEN
ALLEGATO A - SUDDIVISIONE DELL'ANTICIPO DI POSTI LETTO

Astat-Nr. n. ASTAT	Gemeinde	Comune	Über-nachtungen pernottamenti	Bevölkerungs-stand popolazione	gemeldete Betten letti segnalati	Vorschuss-betten Anticipo di posti letto
1	Aldein	Aldino	82.099	1.678	922	57
2	Andrian	Andriano	70.192	1.042	512	38
3	Altrei	Anterivo	21.410	400	224	32
4	Eppan a.d. Weinstr.	Appiano	528.546	14.889	3.919	173
5	Hafling	Avelengo	329.954	786	1.301	27
6	Abtei	Badia	1.187.144	3.525	8.802	58
7	Barbian	Barbiano	129.828	1.750	768	42
8	Bozen	Bolzano	720.463	107.843	3.912	229
9	Prags	Braies	156.816	663	1.234	31
10	Brenner	Brennero	268.625	2.244	1.888	47
11	Brixen	Bressanone	670.876	22.591	4.697	220
12	Branzoll	Bronzolo	7.586	2.799	72	29
13	Bruneck	Brunico	622.560	16.891	3.465	154
14	Kuens	Caines	22.604	392	186	30
15	Kaltern a.d. Weinstr.	Caldaro	626.566	8.048	4.636	122
16	Freienfeld	Campo di Trens	141.742	2.667	1.177	62
17	Sand in Taufers	Campo Tures	452.200	5.487	3.111	84
18	Kastelbell-Tschars	Castelbello-Ciardes	67.181	2.296	569	49
19	Kastelruth	Castelrotto	1.584.220	6.922	9.006	75
20	Tscherms	Cermes	89.580	1.549	693	45
21	Kiens	Chienes	343.669	2.916	1.796	47
22	Klausen	Chiusa	181.237	5.210	1.391	79
23	Karneid	Cornedo all'Isarco	79.074	3.435	680	57
24	Kurtatsch a.d.Weinstr.	Cortaccia s.S.d.V.	52.114	2.211	528	49
25	Kurtinig a.d. Weinstr.	Cortina s.S.d.V.	33.451	651	183	31
26	Corvara	Corvara in Badia	1.004.358	1.380	7.535	29
27	Graun im Vinschgau	Curon	419.263	2.351	2.875	46
28	Toblach	Dobbiaco	621.872	3.344	5.232	62
29	Neumarkt	Egna	31.133	5.479	496	51
30	Pfalzen	Falzes	160.681	2.892	1.007	55
31	Völs am Schlern	Fiè allo Sciliar	413.558	3.579	2.705	59
32	Franzensfeste	Fortezza	27.476	1.003	200	34
33	Villnöss	Funes	158.071	2.585	1.497	65
34	Gais	Gais	193.762	3.296	1.036	53
35	Gargazon	Gargazzone	45.222	1.758	327	40
36	Glurns	Glurns	69.427	895	666	39
37	Latsch	Laces	269.425	5.209	1.763	81
38	Algund	Lagundo	576.971	5.003	3.456	70
39	Lajen	Laion	137.694	2.763	1.003	59

40	Leifers	Laives	250.356	18.171	1.519	101
41	Lana	Lana	615.067	12.429	3.773	153
42	Laas	Lasa	34.677	4.061	385	45
43	Laurein	Lauregno	1.232	343	52	28
44	Lüsen	Luson	146.865	1.533	875	39
45	Margreid a.d. Weinstr.	Magrè s.S.d.V.	11.149	1.276	118	31
46	Mals	Malles Venosta	363.625	5.215	2.350	82
47	Enneberg	Marebbe	658.204	3.107	4.663	53
48	Marling	Marlengo	232.044	2.796	1.566	54
49	Martell	Martello	67.786	831	696	39
50	Mölten	Meltina	38.113	1.703	430	45
51	Meran	Merano	1.148.867	41.008	6.251	296
52	Welsberg-Taisten	Monguelfo	205.603	2.930	1.307	56
53	Montan	Montagna	50.727	1.715	624	51
54	Moos in Passeier	Moso in Passiria	134.151	2.057	1.215	57
55	Nals	Nalles	101.919	1.989	692	48
56	Naturns	Naturno	494.402	5.899	2.827	76
57	Natz-Schabs	Naz-Sciaves	370.197	3.241	2.625	62
58	Welschnofen	Nova Levante	243.645	2.010	1.822	45
59	Deutschnofen	Nova Ponente	401.645	3.972	2.759	69
60	Auer	Ora	136.226	3.881	1.208	71
61	St.Ulrich	Ortisei	696.418	4.891	4.668	73
62	Partschins	Parcines	310.181	3.814	2.145	68
63	Percha	Perca	73.589	1.624	401	39
64	Plaus	Plaus	53.130	740	329	33
65	Waidbruck	Ponte Gardena	768	192	19	26
66	Burgstall	Postal	70.668	1.916	441	41
67	Prad am Stilfser Joch	Prato allo Stelvio	192.946	3.629	1.891	83
68	Prettau	Predoi	26.578	550	364	38
69	Proveis	Proves	2.340	258	102	30
70	Ratschings	Racines	683.338	4.537	4.230	66
71	Rasen-Antholz	Rasun-Anterselva	509.078	2.938	3.570	53
72	Ritten	Renon	411.863	7.979	2.990	121
73	Riffian	Rifiano	81.869	1.409	692	44
74	Mühlbach	Rio di Pusteria	776.114	3.115	4.193	45
75	Rodeneck	Rodengo	107.617	1.263	908	41
76	Salurn	Salorno	32.045	3.802	438	48
77	Innichen	San Candido	572.148	3.387	3.619	57
79	Jenesien	San Genesio	87.193	3.105	633	52
80	St.Leonhard in Pass.	S. Leonardo in Passiria	314.278	3.540	1.838	57
81	St.Lorenzen	S. Lorenzo di Sebato	429.599	3.883	1.703	50
82	St.Martin in Thurn	S. Martino in Badia	137.156	1.773	1.182	51
83	St.Martin in Passeier	S. Martino in Passiria	332.392	3.228	1.439	46
84	St.Pankraz	S. Pancrazio	24.149	1.541	223	36
85	St.Christina in Gröden	S. Cristina Val Gardena	416.392	2.024	3.077	45
86	Sarntal	Sarentino	156.262	7.162	1.597	102

87	Schenna	Scena	1.055.167	2.911	5.751	41
88	Mühlwald	Selva dei Molini	90.928	1.442	881	48
89	Wolkenstein in Gröden	Selva di Val Gardena	1.294.036	2.599	8.596	33
91	Schnals	Senales	326.406	1.242	2.337	35
92	Sexten	Sesto	753.040	1.877	4.615	34
93	Schlanders	Silandro	167.276	6.168	1.578	95
94	Schluderns	Sluderno	44.944	1.820	345	41
95	Stilfs	Stelvio	438.168	1.150	3.567	33
96	Terenten	Terento	170.270	1.779	1.105	44
97	Terlan	Terlano	102.049	4.542	725	59
98	Tramin a.d. Weinstr.	Termeno s.S.d.V.	188.304	3.460	1.493	69
99	Tisens	Tesimo	143.085	1.998	1.371	57
100	Tiers	Tires	128.443	1.014	979	35
101	Tirol	Tirolo	836.565	2.433	5.061	41
102	Truden im Naturpark	Trodena nel parco natu	50.124	1.060	534	44
103	Taufers im Münstertal	Tubre	30.897	940	158	31
104	Ulten	Ultimo	195.613	2.899	1.280	57
105	Pfatten	Vadena	34.526	1.057	223	34
106	Olang	Valdaora	539.745	3.150	3.018	50
107	Pfitsch	Val di Vizze	93.399	3.077	1.003	66
108	Ahrntal	Valle Aurina	932.401	6.023	5.209	73
109	Gsies	Valle di Casies	266.215	2.325	1.772	49
110	Vintl	Vandoies	61.569	3.313	1.046	76
111	Vahrn	Varna	126.935	4.803	1.046	72
112	Võran	Verano	33.751	982	303	37
113	Niederdorf	Villa Bassa	163.587	1.601	1.322	45
114	Villanders	Villandro	150.019	1.857	934	44
115	Sterzing	Vipiteno	238.497	7.082	1.311	77
116	Feldthurns	Velturno	112.329	2.962	695	50
117	Wengen	La Valle	98.666	1.418	708	42
118	U.L.Frau i.W.-St.Felix	Senale - San Felice	14.339	771	185	34
INSGESAMT - TOALE			**33.684.554**	**532.644**	**225.070**	**7.000**

31)

DEKRET DES LANDESHAUPTMANNS vom 21. Februar 2023, Nr. 6[80]

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA del 21 febbraio 2023, n. 6[80]

Qualitätskriterien für Durchführungspläne gemäß Anhang E Punkt E1) des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9

Criteri qualitativi per i piani di attuazione ai sensi dell'allegato E, punto E1), della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9

Der Landeshauptmann hat den Beschluss der Landesregierung vom 14. Februar 2023, Nr. 148 zur Kenntnis genommen und[81]

erlässt

folgende Verordnung:

Artikel 1
Anwendungsbereich

1. Diese Verordnung legt in Durchführung von Anhang E Punkt E1) des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft", in der Folge als „Gesetz" bezeichnet, Qualitätskriterien für die Ausarbeitung der Durchführungspläne fest, auf deren Grundlage eine zertifizierte Meldung des Tätigkeitsbeginnes (ZeMeT) für Neubaumaßnahmen eingereicht werden kann.

Artikel 2

Il Presidente della Provincia vista la deliberazione della Giunta provinciale del 14 febbraio 2023, n. 148[81]

emana

il seguente regolamento:

Articolo 1
Ambito di applicazione

1. Il presente regolamento stabilisce, in esecuzione di quanto previsto dall'allegato E, punto E1, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante "Territorio e paesaggio", e successive modifiche, di seguito nominata "legge", i criteri qualitativi per l'elaborazione dei piani di attuazione, sulla base dei quali può essere presentata una segnalazione certificata di inizio attività (SCIA) per gli interventi di nuova costruzione.

Articolo 2

---

[80] Kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 9/Allg. Skt. vom 02.03.2023 / Pubblicato nel Bollettino Ufficiale n. 9/Sez. gen. del 02.03.2023

[81] **Beschluss der Landesregierung Nr. 148 vom 14.02.2023 „Qualitätskriterien für Durchführungspläne gemäß Anhang E Punkt E1) des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9" / Deliberazione della Giunta Provinciale n. 148 del 14.02.2023 "Criteri qualitativi per i piani di attuazione ai sensi dell'allegato E, punto E1), della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9"**

Artikel 72 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft", in geltender Fassung, sieht vor, dass für sämtliche im Anhang E dieses Landesgesetzes angegeben Maßnahmen eine zertifizierte Meldung (ZeMeT) erforderlich ist

Punkt E1 des Anhangs E des genannten Landesgesetzes betrifft die Neubaumaßnahmen, die mit Durchführungsplänen geregelt werden, welche nach Qualitätskriterien erarbeitet werden, die nach Einholen der Stellungnahme des Rates der Gemeinden mit Verordnung festgelegt werden. Die Durchführungspläne müssen präzise Vorgaben zur Baumassenverteilung, zur Charakteristik, zur Ästhetik und zur Bebauung enthalten. Das zuständige Gemeindeorgan muss bei der Genehmigung der jeweiligen Durchführungspläne beziehungsweise bei der Anerkennung bereits vorhandener Pläne ausdrücklich erklären, dass die Vorgaben erfüllt werden.

(omissis)

L'articolo 72, comma 2, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante "Territorio e paesaggio", e successive modifiche, prevede che tutti gli interventi indicati nell'allegato E della stessa legge provinciale siano soggetti alla segnalazione certificata di inizio attività (SCIA).

Il punto E1 dell'allegato E della suddetta legge provinciale si riferisce agli interventi di nuova costruzione disciplinati da piani attuativi elaborati secondo i criteri qualitativi definiti con regolamento, previo parere del Consiglio dei Comuni. Tali piani attuativi devono contenere precise disposizioni planovolumetriche, tipologiche, formali e costruttive, la cui sussistenza deve essere esplicitamente dichiarata dal competente organo comunale in sede di approvazione degli stessi piani o in sede di ricognizione di piani vigenti.

(omissis)

Inhalte des Durchführungsplans

1. Die Grundlage für den Durchführungsplan bildet, über die bereits laut Artikel 57 Absatz 4 des Gesetzes vorgeschriebenen Inhalte hinaus, ein städtebauliches, architektonisches und landschaftliches Gesamtkonzept, dessen verbindliche Inhalte in einen Rechtsplan oder mehrere Rechtspläne übertragen werden, welche die Planung der öffentlichen Räume, der Grünflächen und die jeweiligen Durchführungsbestimmungen enthalten.

Artikel 3
Inhalte technischer Natur

1. Für die Baukörper/Bauwerke sind festzulegen:

a) Gebäudetypologie, Baumassenverteilung, Eingänge und Geschoßanzahl,
b) unterirdische und oberirdische Geschoßkoten, Trauf und Firsthöhen in Bezug auf die im öffentlichen Raum festzulegende Nullkote,
c) Baufluchten zum öffentlichen Raum und Baurechtsgrenzen unter Angabe geringfügiger Abweichungsmöglichkeiten,
d) Zweckbestimmungen der Baukörper und Geschosse.

Artikel 4
Inhalte ästhetischer Natur

1. In ästhetischer Hinsicht sind für die Baukörper/Bauwerke festzulegen:
a) Dachform, Ausrichtung der Dachflächen und Fassadentypologie wie Lochfassade, Vorhangfassade,
b) Form und Typologie der Zusatzelemente wie Erker, Balkone, Fassadenvorsprünge, Loggien, Dachgauben,
c) Baumaterialien und Farbspektrum der undurchsichtigen und durchsichtigen Fassadenelemente, eventuell getrennt nach Sockel-, Zentral- und Gesimsbereich.

Artikel 5
Freiräume

1. Für den Freiraum sind festzulegen:
a) Geländeformation sowie eventuell notwendige Erdbewegungsarbeiten und Stützbauwerke,

b) Zufahrten und alle Bauteile, die sich an der Schnittstelle von öffentlichem und privatem Raum befinden wie Lauben, Überdachungen,

Contenuti del piano d'attuazione

1. La base per il piano di attuazione è costituita, oltre che da quanto previsto all'articolo 57, comma 4, della legge, da un concetto di sviluppo urbano, architettonico e paesaggistico complessivo, i cui contenuti vincolanti sono trasferiti in uno o più piani normativi che comprendono la pianificazione degli spazi pubblici, delle aree verdi e le relative norme di attuazione.

Articolo 3
Contenuti di natura tecnica

1. Per i corpi di fabbrica/le costruzioni devono essere definiti:
a) la tipologia degli edifici, la distribuzione planivolumetrica, gli ingressi e il numero dei piani;
b) le quote dei piani interrati e fuori terra, le quote di gronda e di colmo in relazione alla quota zero da definire nello spazio pubblico;
c) gli allineamenti verso lo spazio pubblico e il limite di massima edificazione con indicazione di possibili lievi scostamenti;
d) le destinazioni d'uso dei corpi di fabbrica e dei piani dell'edificio.

Articolo 4
Contenuti di natura estetica

1. Dal punto di vista estetico, per i corpi di fabbrica/le costruzioni devono essere definiti:
a) la forma del tetto, la direzione delle falde e la tipologia di facciata, come per esempio facciata con aperture, facciata continua;
b) la forma e la tipologia degli elementi aggiuntivi come bovindi, balconi, sporgenze della facciata, logge, abbaini;
c) i materiali da costruzione e lo spettro di colori degli elementi di facciata trasparenti e non trasparenti, eventualmente distinti per zoccolo, zona centrale e tetto.

Articolo 5
Spazi aperti

1. Per lo spazio aperto devono essere definiti:
a) la conformazione del terreno nonché eventuali lavori di movimento terra e opere di sostegno, se necessari;
b) gli accessi e tutte le opere strutturali situate tra spazio pubblico e privato, come porticati, coperture, edifici annessi, impianti di ventilazione;

Nebengebäude, Lüftungsanlagen,
c) Typologie und Gestaltung der privaten und öffentlichen Freiflächen wie Bodenbeläge, Grünflächen mit und ohne Unterbauung, Privat- und Gemeinschaftsgärten, Spielflächen, Parkplätze, ökologische Nischen, Müllsammelstellen,

d) Abgrenzungen wie Umfassungsmauern, Zäune, Tore, Hecken,
e) Vernetzung mit den angrenzenden öffentlichen und privaten Grünraumstrukturen.

Artikel 6
Einheitslegende

1. Für die Zwecke dieser Verordnung wird die Einheitslegende für Durchführungspläne laut Anhang A dieser Verordnung angewandt.

Artikel 7
Inkrafttreten

1. Dieses Dekret tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

c) la tipologia e la sistemazione degli spazi aperti privati e pubblici, come pavimentazioni, aree verdi con costruzioni interrate, aree verdi profonde, giardini privati e comuni, aree gioco, parcheggi, aree ecologiche, aree per i contenitori dei rifiuti;
d) le delimitazioni, come muri perimetrali, recinzioni, cancelli, siepi;
e) la connessione con le strutture di verde pubblico e privato adiacenti.

Articolo 6
Legenda unificata

1. Ai fini del presente regolamento è utilizzata la legenda unificata di cui all'allegato A.

Articolo 7
Entrata in vigore

1. Il presente decreto entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

ANLAGE A: EINHEITSLEGENDE FÜR DURCHFÜHRUNGSPLÄNE LAUT ANHANG E PUNKT E1 DES L.G. 9/2018

ALLEGATO A: LEGENDA UNIFICATA PER I PIANI DI ATTUAZIONE DI CUI AL PUNTO E1 DELLA L.P. 9/2018

NUTZUNGSSCHABLONE

1 Baulos Nr.
2 Fläche Baulos (m²)
3 maximale überbaute Fläche (m²)
4 minimale zusammenhängende Grünfläche (m²)
5 höchstzulässige Baumasse (m³)
6 davon Baumasse für Wohnbau (gefördert/ preisgebunden/ für Ansässige/frei)
7 davon Baumasse für Dienstleistung und/oder Einzelhandel (m³)
8 davon Baumasse für andere Nutzungen (m³)
9 maximale Gebäudehöhe (m)
10 Anzahl Geschosse über Erde
11 Beschränkungsindex der versiegelten Flächen (BVF) bzw. maximal versiegelte Fläche (m²)

1	
2	3
4	5
6	7
8	9
10	11

SCHEMA DI UTILIZZO

1 n. lotto
2 superficie lotto (m²)
3 superficie coperta massima (m²)
4 superficie verde concentrata minima (m²)
5 cubatura massima ammissibile (m³)
6 di cui cubatura residenziale (agevolata, a prezzo calmierato/riservata ai residenti, libera)
7 di cui cubatura per attività di servizi e/o commercio al dettaglio (m³)
8 di cui cubatura per ogni altro utilizzo (m³)
9 altezza massima del fabbricato (m)
10 numero dei piani fuori terra
11 indice di Riduzione dell'Impatto Edilizio (RIE) o superficie massima impermeabile (m²)

GEBÄUDE

1 Gebäude Nr.
2 Gebäudegrundfläche (m²)
3 höchstzulässige Baumasse (m³)
4 Anzahl Geschosse über/unter Erde
5 Höhenkote fertiger Fußboden im Erdgeschoß
6 Energiebonus (m³) lt. geltenden Bestimmungen

EDIFICIO

1 n. edificio
2 superficie dell'edificio (m²)
3 cubatura massima ammissibile (m³)
4 numero dei piani fuori terra/ sotterranei
5 quota pavimento finito pianoterra
6 bonus energia (m³) secondo le disposizioni in vigore

NUTZUNG

W Wohnen
DL Dienstleistung
EH Einzelhandel
G gastgewerbliche Tätigkeit
Ö Öffentliche Dienste und Einrichtungen von öffentlichem Interesse
H Handwerk
I Industrie
GH Großhandel
LW Landwirtschaft

DESTINAZIONI D'USO

W abitazione
DL attività di servizio
EH commercio al dettaglio
G attività di esercizio pubblico
Ö servizi pubblici e attrezzature di interesse pubblico

H attività artigianale
I attività industriale
GH commercio all'ingrosso
LW attività agricola

Zonengrenze
Confine di zona

Bauloisgrenze
Confine del lotto

Baugrenze oberirdisch
Limite di edificazione fuori terra

Baugrenze unterirdisch
Limite di edificazione sotterraneo

Baulinie (zwingende Baufluchtl)
Linea di costruzione obbligatoria

Gebäudeteile, Höhe max. 3 m
parti di edifici, altezza massima 3 m

Überdachungen, Höhe max. 3 m
Tettoie, altezza massima 3 m

Bestehende Gebäude
Costruzioni esistenti

Neue Gebäude
Nuovi edifici

Bestehende Straßen
Strade esistenti

Verkehrsfläche, Parkplätze, Gehsteig
Area stradale, area parcheggio, marciapiede

Gemischte Nutzung/ Spielstraße
Uso promiscuo / strada gioco

Fußgänger, Fahrräder, Einsatzfahrzeuge (Fußgängerzone)
Pedoni, biciclette, vetture di emergenza (zona pedonale)

c Restaurierungs- und Sanierungsarbeiten
Restauro e risanamento conservativo

d Arbeiten zur baulichen Umgestaltung
Ristrutturazione edilizia

Abbruch ohne Wiederaufbau
Demolizione senza ricostruzione

Abbruch und Wiederaufbau
Demolizione e ricostruzione

Zugang
Entrata

Zufahrt /Garageneinfahrt
Accesso /accesso garage

Firstrichtung
Direzione colmo

30° Dachneigung
Pendenza del tetto

Gebäude unter Denkmalschutz
Edificio sottoposto a vincolo monumentale

E
Gebäude unter Ensembleschutz
Edificio sottoposto a tutela degli insiemi

Durchfahrtsrecht
Servitù di transito

Servitut für Elektrokabine, Gaskabine
Servitù per cabina elettrica, cabina gas

+ 240.90
Höhenkote
Quota altimetrica

FH + 12m
Firsthöhe
Quota del colmo

TH + 10m
Traufhöhe
Quota della gronda

OK + 1,5m
Oberkante
Quota del bordo superiore

Rampe
Rampa

Unterirdische Verkehrsfläche / Tiefgarage
Viabilità sotterranea / parcheggio sotterraneo

Stellplätze
Spazi per il parcheggio

Radweg
Pista ciclabile

Fußweg / Gehsteig
Pista pedonale / marciapiede

Öffentliche Grünfläche
Verde pubblico

Freifläche im Baulos
Spazio aperto all'interno del lotto

Nicht unterbaute Grünfläche
Verde profondo

Hof, Platz
Cortile, piazza

Naturnahe Gestaltung
Sistemazione seminaturale

Parkartige Begrünung und Bepflanzung
Inverdimento e piantumazione come parco

Wasserdurchlässiger Bodenbelag
Pavimentazione permeabile all'acqua

Versickerungsmulde/ Versickerungsfläche
Canalette filtranti inerbite/ area di infiltrazione

Ausgleichsfläche
Area di compensazione

Spielplatz
Parco giochi

Jugendspielplatz
Parco giochi per i giovani

Erholung für Erwachsene
Ricreazione per adulti

Gemeinschaftsgarten
Giardino comune

Gemeinschaftlich nutzbare Dachflächen
Spazio comune sul tetto

Abgrenzung in Form einer Hecke
Confine in forma di siepe

Zaun
Recinzione

Mauer
Muro

Böschung
Argine

Aufschüttung
Riempimento

Abgrabung
Scavo

Wasserelement, Brunnen
Elemento d'acqua, fontana

Sonnenschutz im öffentlichen Raum
Protezione solare nello spazio pubblico

Windschutz im öffentlichen Raum
Frangivento negli spazi pubblici

Öffentliche Beleuchtung (Beleuchtungskörper, Linienführung und Verteiler)
Illuminazione pubblica (apparecchi, linee e distributori)

Zu erhaltende Bäume (bestehender Kronendurchmesser, Art)
Alberi da preservare (diametro della chioma esistente, specie)

Zu erhaltende Sträucher
Arbusti da preservare

Zu pflanzende Bäume (geplanter Kronendurchmesser, Art)
Alberi da piantare (diametro della chioma previsto, specie)

Zu pflanzende Sträucher
Arbusti da piantare

Dachbegrünung
Inverdimento del tetto

Fassadenbegrünung
Inverdimento della facciata

Mauerbegrünung
Inverdimento del muro

V
Bewässerungsanlage (Linienführung mit Verteiler)
Impianto di irrigazione (linea con distributore)

R
Regenwasserspeicher
Serbatoio di stoccaggio delle acque meteoriche

Wasserfläche, Teich
Superficie dell'acqua, stagno

32)

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG vom 13. Juni 2023, Nr. 499[82]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE del 13 giugno 2023, n. 499[82]

Mustervereinbarung für die Errichtung von Unterkünften für Studierende in Gewerbegebieten

Gemäß Artikel 27 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft" sind Gewebegebiete für die Ansiedlung von Handwerkstätigkeiten, Industrietätigkeiten, Großhandelstätigkeiten sowie für die Verarbeitung und Lagerung landwirtschaftlicher Produkte bestimmt. Darüber hinaus sind öffentliche Dienste und Einrichtungen von öffentlichem Interesse zulässig. Nur beschränkt zulässig sind gemäß Artikel 27 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, Dienstleistungstätigkeiten, die Verabreichung von Speisen und Getränken, Einzelhandel und Räumlichkeiten für die Unterbringung von Mitarbeitern.

Mit Artikel 7 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 16. August 2022, Nr. 10, wurde der Art. 27 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, durch folgenden Absatz 8 ergänzt: „8. Im Falle der Errichtung von Unterkünften für Studierende in Gewerbegebieten im Sinne von Absatz 1 werden auf der Grundlage einer von der Landesregierung genehmigten Mustervereinbarung spezifische Vereinbarungen zwischen Gemeinden und öffentlichen oder privaten Einrichtungen oder privaten Rechtssubjekten abgeschlossen, die ein Verbot von Änderungen der Zweckbestimmung des Gebäudes für mindestens 20 Jahre enthalten. Die entsprechende Bindung wird von der Gemeinde auf Kosten des Antragstellers/der Antragstellerin im Grundbuch angemerkt und läuft ab dem Tag der Anmerkung. Nach Ablauf des Bindungszeitraumes kann die Löschung beantragt werden. Nach der Löschung der Bindung sind ausschließlich die Tätigkeiten laut Absatz 1 und 2 zulässig."

[...]

Convenzione-tipo per la realizzazione di studentati in zone produttive

Ai sensi del comma 1 dell'articolo 27 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 "Territorio e paesaggio", le zone produttive sono destinate all'insediamento di attività artigianali, industriali, di commercio all'ingrosso nonché alla trasformazione e conservazione di prodotti agricoli. Inoltre sono ammesse attività di servizi pubblici e attrezzature di interesse pubblico. Ai sensi del comma 2 dell'articolo 27 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, sono ammessi con limitazioni attività di servizio, attività di somministrazione di pasti e bevande, il commercio al dettaglio e locali per l'alloggio temporaneo di personale.

Con l'articolo 7, comma 3 della legge provinciale 16 agosto 2022, n. 10, è stato aggiunto il seguente comma 8 all'art. 27 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9: "8. In caso di realizzazione di studentati in zone produttive ai sensi del comma 1, vengono stipulate, secondo una convenzione-tipo approvata dalla Giunta provinciale, specifiche convenzioni tra Comuni e istituzioni pubbliche o private, oppure con soggetti terzi privati, che prevedono il divieto di mutare la destinazione dell'edificio per almeno 20 anni. Il relativo vincolo è annotato dal Comune nel libro fondiario a spese del/della richiedente e decorre dalla data dell'annotazione tavolare. Al termine della durata del vincolo può esserne chiesta la cancellazione. Dopo la cancellazione del vincolo sono ammesse solo le attività di cui ai commi 1 e 2."

[...]

[82] Kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 25/Allg. Skt. vom 22.06.2023. / Pubblicata nel Bollettino Ufficiale n. 25/Sez. gen. del 22.06.2023.

Dies alles vorausgeschickt,

nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“,

beschließt

die Landesregierung

einstimmig in gesetzlicher Form:

1. die beigefügte Mustervereinbarung, die integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu genehmigen.

2. diesen Beschluss als an die Allgemeinheit gerichteten Akt gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19.06.2009, Nr. 2, i.g.F. im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

Tutto ciò premesso,

vista la legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, “Territorio e paesaggio”;

la Giunta provinciale

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare la convenzione-tipo in allegato, che forma parte integrante di questa delibera.

2. di provvedere alla pubblicazione della presente delibera quale atto destinato alla generalità dei cittadini nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell’articolo 4, comma 1, lettera d) della legge regionale 19.06.2009, n. 2.

Vereinbarung

im Sinne des Art. 27 Absätze 1 und 8 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9

Bau von Wohnheimen für Studierende in Gewerbegebieten

zwischen

....., geboren am ..... / ..... / .....

in ....., wohnhaft in .....

Steuernummer ....., für sich selbst/im Namen von ..... (*sofern er/sie im Namen und Auftrag einer öffentlichen oder privaten Einrichtung handelt*) in seiner /ihrer Funktion als gesetzlicher Vertreter/in der ....., mit Rechtssitz in....., Steuernummer....., Mehrwertsteuernummer....., nachfolgend als *„Antragsteller/in"* bezeichnet

und

der Gemeinde ..... mit Rechtssitz in ..... Steuernummer....., in der Person des/der Bürgermeisters/Bürgermeisterin *pro tempore*....

Prämissen

- Im Sinne der Vorgaben des Art. 27 Absatz 1 des Landesgesetzes Nr. 9 vom 10. Juli 2018 ist das Gewerbegebiet für die Ansiedlung von Handwerkstätigkeiten, Industrietätigkeiten, Großhandelstätigkeiten sowie für die Verarbeitung und Lagerung landwirtschaftlicher Produkte bestimmt. Außerdem sind öffentliche Dienste und Einrichtungen von öffentlichem Interesse zulässig. Nur beschränkt und an besondere Vorgaben gebunden sind zulässig:
  a) Dienstleistungstätigkeit und Verabreichung von Speisen und Getränken,
  b) Einzelhandel,
  c) Räumlichkeiten für die zeitweilige Unterbringung von Mitarbeitern.
- Im Falle der Errichtung von Wohnheimen für Studierende in Gewerbegebieten im Sinne von Art. 27 Absatz 1 des Landesgesetzes Nr. 9 vom 10. Juli 2018 muss mit der Gemeinde eine spezifische Vereinbarung abgeschlossen werden, die ein Verbot von Änderungen der Zweckbestimmung des Gebäudes für mindestens 20 Jahre enthält. Die entsprechende Bindung im Sinne des Artikels 27 Absatz 8 wird von der Gemeinde auf Kosten des Antragstellers/der Antragstellerin im Grundbuch angemerkt und läuft ab dem Tag der Anmerkung. Nach Ablauf des Bindungszeitraumes kann die Löschung beantragt werden.
- Gemäß Artikel 27 Absatz 8 des Landesgesetzes Nr. 9 vom 10. Juli 2018 sind nach der Löschung der Bindung ausschließlich die Tätigkeiten laut Absatz 1 und 2 des genannten Artikels zulässig.
- Der/Die Antragsteller/Antragstellerin ist Eigentümer/in der Bauparzelle ....., Grundbuchseinlage...../II, mit folgenden Katasterdaten ....., die er/sie für den Bau eines Studentenwohnheims zu verwenden beabsichtigt.

Dies vorausgesetzt und erwogen, schließen die Parteien nachfolgende Vereinbarung.

Artikel 1

Die Erwägungsgründe sind integrierender Bestandteil dieser Vereinbarung.

Artikel 2

Ziel der Vereinbarung ist es, gemäß und im Sinne von Artikel 27 Absatz 8 des Landesgesetzes Nr. 9 vom 10. Juli 2018 Wohnheime für Studierende zu errichten, die ausschließlich als Unterkünfte für Studierende/Wohnheime für Studierende/Studierendenkolleg bestimmt sind.

Artikel 3

Die Wirksamkeit dieser Vereinbarung unterliegt je nach der vom/von der Antragsteller/in beabsichtigten Bautätigkeit (Neubau oder Renovierung) der Einholung der in Artikel 72 des Landesgesetzes Nr. 9 vom 10. Juli 2018 genannten Baurechtstitel (zertifizierte Meldung des Tätigkeitsbeginnes (ZeMeT), Baugenehmigung und beeidigte Baubeginnmitteilung).

Artikel 4

1. Gemäß Artikel 27 Absatz 8 des Landesgesetzes Nr. 9 vom 10. Juli 2018 übernimmt der/die Antragsteller/in für sich und seine/ihre Rechtsnachfolger die Verpflichtung, für die Dauer von 20 Jahren die in den Prämissen angegebene Zweckbestimmung des Gebäudes (Unterkünfte für Studierende/Wohnheime für Studierende/Studierendenkolleg) nicht zu ändern und die einzelnen Unterkünfte bzw. Räumlichkeiten ausschließlich immatrikulierten oder eingeschriebenen Studierenden und Doktoranden/innen sowie Forschungsassistenten/innen der universitären Einrichtungen in der Provinz Bozen zur Verfügung zu stellen.
2. Die Vereinbarung kann spezifische Abmachungen beinhalten, die in diesem Absatz eingefügt werden.

Artikel 5

Der/die Antragsteller/in übernimmt für sich selbst, seine/ihre Erben und Rechtsnachfolger die Verpflichtung, die Unterkünfte und/oder die Räumlichkeiten nach Maßgabe dieser Vereinbarung zu verwalten und darin keine anderen als die vertraglich festgelegten Tätigkeiten zu verrichten.

Artikel 6

1. Der/Die Bürgermeister/in oder eine entsprechend bevollmächtigte Person ist ermächtigt, diese Vereinbarung einschließlich der in Artikel 27 Absatz 8 des Landesgesetzes Nr. 9 vom 10. Juli 2018 festgehaltenen Bindung auf Kosten des Antragstellers/der Antragstellerin im Grundbuch anzumerken.
2. Nach der Löschung der Bindung sind ausschließlich die Tätigkeiten laut Art. 27 Absätze 1 und 2 des Landesgesetzes Nr. 9 vom 10. Juli 2018 zulässig.

Artikel 7

Der/die Antragsteller/in garantiert, dass die Unterkünfte und/oder Räumlichkeiten während der gesamten Dauer der Bindung tatsächlich zur Deckung des Unterbringungsbedarfs der an der Freien Universität Bozen und/oder anderen lokalen universitären Einrichtungen regelmäßig eingeschriebenen oder immatrikulierten Studierenden betrieben werden.

Artikel 8

Die Verpflichtungen, die sich aus dieser Vereinbarung ergeben, gehen auf die Erben und/oder Rechtsnachfolger des/der Antragstellers/in über.

Artikel 9

1. Der/Die Antragsteller/in ist verpflichtet, die Gemeinde unverzüglich über alle wesentlichen Umstände im Zusammenhang mit den übernommenen Verpflichtungen zu informieren.
2. Der/Die Antragsteller/in verpflichtet sich, während der gesamten Laufzeit der Bindung nachzuweisen, dass die Immobile entsprechend den in dieser Vereinbarung eingegangenen Verpflichtungen verwaltet wird.
3. Zur Wahrung der von den Parteien in den Prämissen dargelegten Absichten und in Anbetracht der besonderen Bindung, der die Immobilie unterliegt, verpflichten sich die Parteien, einander rechtzeitig über alle ihnen bekannten Umstände zu informieren, die sich in irgendeiner Weise nachteilig auf die Verwaltung des Wohnheims und die Wirksamkeit der vorliegenden Vereinbarung auswirken könnten.

Artikel 10

Ein Verstoß gegen die Bestimmungen dieser Vereinbarung stellt eine rechtswidrige Nutzungsänderung dar und wird vom/von der zuständigen Bürgermeister/in gemäß dem Landesgesetz Nr. 9 vom 10. Juli 2018 geahndet.

Artikel 11

1. Die Parteien verpflichten sich, alle Streitigkeiten, die sich aus der Vereinbarung und ihrer Durchführung ergeben, untereinander gütlich zu regeln.
2. Unbeschadet des Vorstehenden vereinbaren die Parteien ausdrücklich, dass alle Rechtsstreitigkeiten, die die Auslegung und Durchführung der vorliegenden Vereinbarung betreffen, in die ausschließliche Zuständigkeit des Gerichts von Bozen fallen.

Artikel 12

Die Parteien verpflichten sich, alle im Zusammenhang mit der Durchführung dieser Vereinbarung nötigen personenbezogenen Daten, gemäß den Grundsätzen der Rechtmäßigkeit, Korrektheit, Notwendigkeit und Transparenz, unter Wahrung der Bestimmungen der EU-Verordnung 2016/679 sowie des GvD Nr. 196 vom 30. Juni 2003 und aller nachfolgenden Änderungen und Integrationen zu verarbeiten.

Artikel 13

Im Sinne des D.R.R. vom 24. Juni 1986 Nr. 131, Tarif (Teil 1 ^), Art. 11 unterliegt diese Vereinbarung einer Registrierungsgebühr mit Fixbetrag zulasten des/der Antrastellers/in.

Artikel 14

Für alles, was nicht ausdrücklich in dieser Vereinbarung geregelt ist, wird auf das Landesgesetz Nr. 9 vom 10. Juli 2018 sowie auf die geltenden einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen verwiesen.

Datum ..... / ....., / ....

Antragsteller/in (beglaubigte Unterschrift)

.....

Gemeinde (beglaubigte Unterschrift)

Gemäß Artikel 1341 und 1342 ital. ZGB erklären die Parteien folgende Klauseln zu kennen und sie im Einzelnen anzunehmen: Artikel 5 (Verpflichtungen des/der Antragstellers/in, der Erben und Rechtsnachfolger), Artikel 7 (Garantie für die Erfüllung des Unterkunftsbedarfs der Studierenden der Freien Universität Bozen), Artikel 10 (Verstöße gegen die Bestimmungen der Vereinbarung) Artikel 11 (Gerichtsstand)

Data ..... / ..... / .....

.....

Antragsteller/in (beglaubigte Unterschrift)

.....

Gemeinde (beglaubigte Unterschrift)

Convenzione

ai sensi dell'articolo 27, commi 1 e 8 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9

Realizzazione di studentati in zone produttive

Tra

....., nata/o il ..... / ..... / ..... a ..... residente a ..... codice fiscale ..... in proprio e/o (nell'ipotesi in cui agisce a nome e per conto di un'istituzione pubblica o privata) quale legale rappresentante della..... con sede legale a ..... codice fiscale..... partita Iva....., di seguito denominato richiedente

e

Comune di ....., con sede legale a ....., codice fiscale....., in persona del Sindaco pro tempore.....

Premesse

- La zona produttiva ai sensi di quanto prescritto dal comma 1 dell'articolo 27 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 è destinata all'insediamento di attività artigianali, industriali, di commercio all'ingrosso nonché alla trasformazione e conservazione di prodotti agricoli. Sono ammesse anche le attività di servizi pubblici e attrezzature di interesse pubblico.
  Sono inoltre ammesse ai sensi del successivo comma 2, con limitazioni e particolari prescrizioni, le seguenti ulteriori attività:
  a) attività di servizio e attività di somministrazione di pasti e bevande;
  b) il commercio al dettaglio;
  c) locali per l'alloggio temporaneo di personale.
- Qualora si realizzino studentati in zone produttive ai sensi del comma 1 dell'articolo 27 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 deve essere stipulata una specifica convenzione con il Comune che preveda il divieto di mutare la destinazione dell'edificio per almeno 20 anni. Il relativo vincolo ai sensi del comma 8 del predetto articolo è annotato dal Comune nel Libro Fondiario a spese del richiedente e decorre dalla data dell'annotazione tavolare. Al termine della durata del vincolo può esserne chiesta la cancellazione.
- Ai sensi di quanto disposto dal comma 8 dell'articolo 27 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 dopo la cancellazione del vincolo sono ammesse solo le attività di cui ai commi 1 e 2 della predetta norma e come sopra richiamate.
- Il richiedente è proprietario della particella edificale....., partita tavolare...../II, avente i seguenti dati catastali..... che intende destinare alla realizzazione di uno studentato.

Tutto quanto sopra premesso e ritenuto, le parti stipulano la presente convenzione con le seguenti prescrizioni.

Articolo 1

Le premesse costituiscono parte integrante del presente accordo.

Articolo 2

La convenzione è finalizzata ai sensi e per gli effetti di quanto disciplinato dal comma 8 dell'art. 27 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 alla realizzazione di studentati, da destinare esclusivamente ad alloggi/casa albergo/collegio per studenti universitari.

Articolo 3

L'efficacia della presente convenzione, a seconda dell'attività edilizia che il richiedente intende intraprendere (nuova costruzione o ristrutturazione) è subordinata all'ottenimento del titolo abilitativo di cui all'articolo 72 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 (attività soggetta a segnalazione certificata di inizio attività, a permesso di costruire e a comunicazione di inizio lavori asseverata).

Articolo 4

1. Il richiedente assume per se stesso/a, e per i suoi aventi causa, ai sensi del comma 8 dell'articolo 27 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, l'obbligo per la durata di 20 anni a non mutare la destinazione d'uso dell'edificio identificato in premessa (alloggi per studenti/casa albergo per studenti/collegio per studenti) ed a mettere a disposizione i singoli alloggi e/o stanze esclusivamente a studenti e dottorandi immatricolati o iscritti nonché ad assegnisti di ricerca delle strutture universitarie sul territorio della provincia di Bolzano.
2. La convenzione può contenere specifici accordi da inserire in questo comma.

Articolo 5

Il richiedente assume per se stesso/a, per i suoi eredi e per i suoi aventi causa l'obbligo di gestire gli alloggi e/o le stanze in conformità al presente accordo e di non svolgervi altre attività.

Articolo 6

1. Il Sindaco o un suo delegato è autorizzato a far annotare nel libro fondiario la presente convenzione con il vincolo di cui al comma 8 dell'articolo 27 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 a spese del richiedente. Il vincolo ha durata ventennale e decorre dalla data dell'annotazione tavolare.
2. Dopo la cancellazione del vincolo sono ammesse solo le attività di cui ai commi 1 e 2 dell'articolo 27 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.

Articolo 7

Il richiedente garantisce che per tutta la durata del vincolo gli alloggi e/o le stanze vengono effettivamente gestite per soddisfare il fabbisogno abitativo degli studenti regolarmente iscritti o immatricolati presso la Libera Università di Bolzano e/o presso altri istituti universitari locali.

Articolo 8

Gli obblighi derivanti dalla presente convenzione si trasmettono agli eventuali eredi e/o aventi causa della/del richiedente.

Articolo 9

1. La/Il richiedente è tenuta/o a informare tempestivamente il Comune circa tutti i fatti rilevanti connessi agli obblighi assunti.

2. Il richiedente si impegna a dimostrare per l'intera durata del vincolo che l'immobile è gestito in conformità agli obblighi assunti con la presente convenzione.

3. A tutela degli intenti espressi dalle parti in premessa e tenuto conto del particolare vincolo impresso all'immobile, le parti si impegnano ad informarsi reciprocamente e tempestivamente di qualsiasi circostanza a loro conoscenza che possa in qualche modo incidere negativamente nella gestione dello studentato e sull'efficacia della presente convenzione.

Articolo 10

La violazione delle disposizioni contenute nella presente convenzione costituisce cambiamento illegittimo della destinazione d'uso ed è perseguita dal Sindaco competente ai sensi della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.

Articolo 11

1. Le parti si impegnano a risolvere amichevolmente tra loro eventuali controversie derivanti dalla convenzione e dalla sua esecuzione.

2. Fermo quanto sopra, le parti convengono espressamente che ogni eventuale controversia giudiziale relativa all'interpretazione e all'esecuzione della presente convenzione è di competenza esclusiva del Foro di Bolzano.

Articolo 12

Le Parti si impegnano a trattare tutti i dati personali necessari per l'esecuzione della presente Convenzione secondo i principi di liceità, correttezza, necessità e trasparenza nel rispetto di quanto previsto dal Regolamento UE 2016/679 nonché del d.lgs n. 196 del 30 giugno 2003 e ss.mm.ii.

Articolo 13

La registrazione di questo atto è soggetta all'imposta in misura fissa ai sensi della Tariffa, prima parte, dell'art. 11 del Testo Unico sull'imposta di registro D.P.R. 24 giugno 1986, n. 131 e successive modifiche a carico del richiedente.

Articolo 14

Per tutto quanto non espressamente previsto nella presente convenzione, si fa rinvio alla legge provinciale 10luglio 2018, n. 9 ed alle leggi vigenti in materia

Data ..... / ..... / .....

.....

Richiedente (firma autenticata)

.....

Comune (firma autenticata)

Ai sensi e per gli effetti dell'articolo 1341 comma 2 del Codice civile le parti dichiarano di conoscere, accettare ed approvare specificatamente le clausole di cui all'articolo 5 (obblighi per il richiedente, gli eredi e gli aventi causa), articolo 7 (garanzia di soddisfare il bisogno abitativo degli studenti della Libera Università di Bolzano) articolo 10 (violazioni delle disposizioni contenute nella convenzione) articolo 11 (Foro Competente)

Data ..... / ..... / .....

.....

Richiedente (firma autenticata)

.....

Comune (firma autenticata)

33)

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG vom 25. Juli 2023, Nr. 629[83]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE del 25 luglio 2023, n. 629[83]

Kriterien und Parameter für Räumlichkeiten für die zeitweilige Unterbringung von Personal in den Gewerbegebieten

Artikel 27, Absatz 2, Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“ sieht vor, dass im Gewerbegebiet Räumlichkeiten für die zeitweilige Unterbringung von Personal im von Absatz 3 vorgegebenen Rahmen errichtet werden können, wobei die Zweckbestimmung laut Artikel 23 Absatz 1 Buchstabe f) desselben Gesetzes unberührt bleibt. Diese Bestimmung sieht weiters vor, dass die Landesregierung die Kriterien und Parameter für Räumlichkeiten für die zeitweilige Unterbringung von Mitarbeitern festlegt.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1145 vom 28. Dezember 2021, wurde die „Verordnung über Räumlichkeiten für die zeitweilige Unterbringung von Personal in den Gewerbegebieten“ genehmigt, welche mit Dekret des Landeshauptmannes Nr. 2 vom 11 Januar 2022 erlassen wurde.

Festgestellt, dass Artikel 27 Absatz 2 Buchstabe c) des Landesgesetzes Nr. 9/2018 keine Durchführungsverordnung vorsieht, hat die Landesregierung in der Sitzung vom 18.7.2023 die Aufhebung vom Dekret des Landeshauptmanns Nr. 2 vom 11. Januar 2022 beschlossen. Die Kriterien laut genanntem Artikel 27 Absatz 2 Buchstabe c) sollen mit nachfolgender Maßnahme der Landesregierung festgelegt werden.

Es wird als notwendig erachtet, dass die Landesregierung die Kriterien und Parameter für Räumlichkeiten für die zeitweilige Unterbringung von Mitarbeitern in den Gewerbegebieten festlegt.

Criteri e parametri per l’alloggio temporaneo di personale in zone produttive

L’articolo 27, comma 2, lettera c) della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante “Territorio e paesaggio”, prevede la possibilità di realizzare locali per l’alloggio temporaneo di personale nei limiti di cui al comma 3 in zona produttiva. Resta salva la destinazione d’uso di cui all’articolo 23, comma 1, lettera f) della medesima legge. La citata disposizione prevede inoltre che la Giunta provinciale stabilisce i criteri e parametri per i locali per l’alloggio temporaneo di personale.

Con deliberazione della Giunta provinciale 28 dicembre 2021, n. 1145, è stato approvato il “Regolamento sui locali per l’alloggio temporaneo di personale in zone produttive”, emanato con decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2022, n. 2.

Considerato che l’articolo 27, comma 2, lettera c), della legge provinciale n. 9/2018 non prevede un regolamento di esecuzione, la Giunta provinciale ha deliberato nella seduta del 18.7.2023 l’abrogazione del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2022, n. 2, stabilendo che i criteri di cui al citato articolo 27, comma 2, lettera c), verranno approvati con provvedimento successivo.

Si rende necessaria quindi l’approvazione da parte della Giunta provinciale di criteri e parametri per i locali per l‘alloggio temporaneo di personale nelle zone produttive.

[83] Kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 31/Allg. Skt. vom 03.08.2023. / Pubblicata nel Bollettino Ufficiale n. 31/Sez. gen. del 03.08.2023.

Es wird für angebracht erachtet, den Text des aufgehobenen Dekretes des Landeshauptmannes Nr. 2 vom 11. Januar 2022 zu übernehmen und diesen in einigen Punkten abzuändern. Es scheint nämlich sinnvoll, die Errichtung von Räumlichkeiten für die zeitweilige Unterbringung des Personals auch in den Gewerbegebieten mit akustischer Klasse V zuzulassen, zumal die Möglichkeit der Errichtung der Unterkünfte jedenfalls vom Durchführungsplan vorgesehen werden muss. Der Durchführungsplan ist das geeignete Planungsinstrument, um konkret die Vertretbarkeit der Unterkünfte zu bewerten. Auf Grund der Wirtschaftslage, des Personalmangels sowie der angespannten Wohnungssituation wird es weiters für angebracht erachtet, die Höchstdauer für die ununterbrochene Nutzung der Räumlichkeiten von 6 auf 12 Monaten anzuheben. Im Sinne einer größeren Klarheit ist zudem die Neuformulierung der Bestimmung erforderlich, welche die Höchstzahl der Räumlichkeiten in einem einzigen Gebäude definiert.

[...]

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzlicher Weise,

1. die beiliegenden Kriterien und Parameter für Räumlichkeiten für die zeitweilige Unterbringung von Personal in den Gewerbegebieten“, welche wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses sind, zu genehmigen.

2. Die mit diesem Beschluss genehmigten Kriterien gelten ab dem 01. August 2023.

3. Mit diesen Kriterien sind keine Belastungen für den Verwaltungshaushalt der autonomen Provinz Bozen vorgesehen.

4. Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Si ritiene opportuno riproporre il testo di cui all’abrogato decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2022, n. 2, apportando allo stesso alcune modifiche. In particolare, si ritiene opportuno consentire la realizzazione dei locali per l’alloggio temporaneo del personale anche nelle zone produttive con classe acustica V, considerato che tale possibilità presuppone in ogni caso una specifica previsione nel piano di attuazione, che rappresenta l’idoneo strumento di pianificazione per valutare nel caso concreto la sostenibilità della soluzione abitativa temporanea. Si ritiene inoltre opportuno, in considerazione della situazione economica, della difficoltà di reperire personale nonché della scarsità di alloggi sul mercato immobiliare, prorogare da 6 a 12 mesi il periodo massimo in cui i locali possono essere utilizzati in modo continuativo. In funzione di una maggiore chiarezza si rende infine necessaria la riformulazione della disposizione che stabilisce il numero massimo dei locali realizzabili in un unico immobile.

[...]

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. Di approvare gli allegati criteri e parametri per i locali per alloggio temporaneo di personale in zone produttive, che formano parte integrante della presente deliberazione.

2. I criteri approvati con questa deliberazione trovano applicazione a decorrere dal 01 agosto 2023.

3. I presenti criteri non comportano oneri a carico del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano.

4. La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell’articolo 2, comma 1 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

Kriterien und Parameter für Räumlichkeiten für die zeitweilige Unterbringung von Personal in den Gewerbegebieten

Artikel 1
Anwendungsbereich

1. Diese Durchführungsverordnung legt die Kriterien und die Parameter zur Errichtung von Räumen für die zeitweilige Unterbringung von Personal in Gewerbegebieten im Sinne von Art. 27 Absatz 2 Buchst. c) und Absatz 3 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, fest.

2. Diese Durchführungsverordnung wird nicht angewandt:
a) für die Realisierung, beschränkt auf das unbedingt notwendige Ausmaß, von Räumen zur zeitweiligen Unterbringung landwirtschaftlicher Saisonarbeiter und -arbeiterinnen in bereits bestehenden Wirtschaftsgebäuden am Sitz des landwirtschaftlichen Betriebs, gemäß Art. 37 Abs. 10 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung;
b) für die Realisierung von Basislagern zum Bau großer infrastruktureller Vorhaben.

Artikel 2
Bestimmung der Liegenschaften

1. Räume, die für die zeitweilige Personalunterbringung in Gewerbegebieten errichtet werden, müssen die Quote gemäß Art. 27 Abs. 3 des Landesgesetzes Nr. 9/2018berücksichtigen, welche die Durchführungspläne für die einzelnen Baulose vorsehen.
Mit dem Durchführungsplan entscheidet die Gemeinde, ob im jeweiligen Gewerbegebiet Unterkünfte für die zeitweilige Personalunterbringung errichtet werden dürfen; sie legt fest, für welche Tätigkeiten und für welche Baulose die Unterkünfte errichtet werden können, unter Berücksichtigung folgender Vorgaben:
a) die Unterkünfte für die zeitweilige Unterbringung von Personal dürfen nur in Gewerbegebieten mit akustischer Klasse bis maximal V errichtet werden, wie im Gemeindeplan für die akustische Klassifizierung laut Art. 5 des Landesgesetzes vom 5. Dezember 2012, Nr. 20, in geltender Fassung, vorgesehen;
b) die Unterkünfte für die zeitweilige Unterbringung von Personal müssen frei von Belastungen durch Staub, Gase, Dämpfe, Gerüche,

Criteri e parametri per l'alloggio temporaneo di personale in zone produttive

Articolo 1
Ambito di applicazione

1. Il presente regolamento disciplina i criteri e i parametri per la realizzazione, nelle zone produttive, di locali per l'alloggio temporaneo di personale ai sensi dell'articolo 27, comma 2, lett. c), e comma 3, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche.

2. Il presente regolamento non si applica:

a) alla realizzazione di locali per l'alloggio temporaneo di lavoratrici e lavoratori agricoli stagionali, da realizzare nella misura strettamente necessaria, nei fabbricati rurali esistenti presso la sede del maso secondo l'articolo 37, comma 10, della citata L.P. n. 9/2018;

b) alla realizzazione dei campi base per la costruzione di grandi opere infrastrutturali.

Articolo 2
Individuazione degli immobili

1. Gli eventuali locali per l'alloggio temporaneo di personale nelle zone produttive devono essere realizzati nel rispetto della quota prevista in base all'art. 27, comma 3, della L.P. n. 9/2018 sui singoli lotti nei piani di attuazione. Con il piano di attuazione, il Comune decide se nella rispettiva zona produttiva possono essere realizzati alloggi temporanei per il personale e stabilisce le attività e i lotti, per le quali e sui quali possono essere realizzati tali alloggi in base ai seguenti criteri:

a) gli alloggi temporanei per il personale possono essere realizzati solo nelle zone produttive classificate in una classe acustica non superiore alla V, come stabilito dal Piano comunale di classificazione acustica di cui all'art. 5 della legge provinciale 5 dicembre 2012, n. 20, e successive modifiche;
b) gli alloggi temporanei non devono essere interessati da polveri, gas, vapori, odori, fumi o

Rauch oder Flüssigkeiten sein, die durch die Produktionstätigkeit des Unternehmens oder angrenzender Unternehmen verursacht werden.

2. Die Räume können nur in Liegenschaften mit Zweckbestimmung laut Artikel 23 Absatz 1 Buchst. f) des Landesgesetzes Nr. 9/2018 von Subjekten errichtet werden, die dort eine der genannten Tätigkeiten ausüben.

3. Die Räume im Sinne dieser Durchführungsverordnung behalten die Zweckbestimmung laut Artikel 23 Absatz 1 Buchstabe f) des Landesgesetzes 9/2018 bei; sie sind für die akustische Klassifizierung des Gewerbegebiets im Sinne des Landesgesetzes vom 5. Dezember 2012, Nr. 20 nicht relevant, und dürfen nicht separat von der betreffenden Produktionsstätte veräußert werden.

4. Bei einem Betrieb dürfen Räume für die Personalunterbringung mit einer Kapazität errichtet werden, die maximal der Hälfte der im Betrieb Beschäftigten entspricht, bis maximal 10 Personen. Sind in einem einzelnen Gebäude oder in miteinander verbundenen Gebäuden mehrere Betriebe untergebracht, beträgt die oben genannte maximale Personenzahl insgesamt 30. Die Fläche, die für Räume zur zeitweiligen Unterbringung von Personal genutzt wird, gilt als Zubehörfläche zur Fläche für die Ausübung der gewerblichen Tätigkeit, die vorwiegen muss. In jedem Fall zulässig ist die Realisierung eines Raumes für einen Mitarbeiter oder eine Mitarbeiterin.

Artikel 3
Merkmale der Räume

1. Bei der Realisierung von Unterkünften für die zeitweilige Personalunterbringung muss die Trennung zwischen Wohn- und Produktionsfunktion gewährleistet sein. Die Unterkünfte dürfen nicht an Räume grenzen, in denen Tätigkeiten durchgeführt werden, die starken Lärm oder Vibrationen verursachen. Zudem müssen sie einen angemessenen Abstand zu Räumen haben, in denen Tätigkeiten durchgeführt werden, die Staub, Gase, Dämpfe, Gerüche oder Rauch verursachen. Dadurch wird vermieden, dass die Emissionen in die Belüftungsöffnungen gelangen oder sich im Wohnbereich ausbreiten können.

2. Die Räume laut Absatz. 1 müssen akustisch so abgeschirmt sein, dass sich das Personal dort in angemessener Form erholen kann. Für Räume in

liquidi derivanti dalle attività produttive dell'impresa o delle imprese circostanti.

2. I locali possono essere realizzati solo in edifici con destinazione d'uso di cui all'articolo 23, comma 1, lettera f), della legge provinciale n. 9/2018, e da parte di chi ivi svolga una delle citate attività.

3. I locali in oggetto mantengono la destinazione d'uso di cui all'articolo 23, comma 1, lettera f), della legge provinciale n. 9/2018 e non sono rilevanti ai fini della classificazione acustica della zona produttiva ai sensi della L.P. n. 20/2012, né possono formare oggetto di alienazione separata rispetto agli insediamenti produttivi di riferimento.

4. Per ogni azienda è consentita la realizzazione di locali per un numero di persone pari al massimo alla metà del personale dell'impresa e comunque non oltre le 10 persone. Se in un singolo edificio oppure in edifici tra loro collegati sono inserite più aziende, il numero massimo di persone di cui sopra è stabilito complessivamente in 30. La superficie adibita a locali per l'alloggio temporaneo di personale deve essere accessoria a quella destinata all'attività produttiva, la quale deve quindi rimanere prevalente. È comunque sempre consentita la realizzazione di locali per l'alloggio di una persona.

Articolo 3
Caratteristiche dei locali

1. La realizzazione degli alloggi temporanei per il personale deve assicurare la separazione tra le funzioni abitative e quelle produttive. Tali alloggi non devono risultare contigui a locali ospitanti lavorazioni molto rumorose o generanti vibrazioni e devono inoltre essere collocati a una adeguata distanza da attività che producono emissioni di polveri, gas, vapori, odori o fumi, al fine di evitare che tali emissioni possano interferire direttamente con le aperture destinate all'areazione degli stessi o possano comunque propagarsi agli ambienti abitativi.

2. I locali di cui al comma 1 devono essere isolati acusticamente in modo tale da garantire un adeguato riposo alle persone che vi abitano. Per

neu errichteten Gebäuden gelten die Grenzwerte gemäß Kategorie A, Tabelle B, Anlage A des DPCM 05. Dezember 1997. Für Räume in bestehenden oder sanierten Gebäuden müssen folgende Grenzwerte gewährleistet sein:

a) für Lärm, der durch Anlagen in durchgehendem Betrieb entsteht LAeq =35 dB(A)

b) für Lärm, der in den Nachtstunden (von 22:00 Uhr bis 06:00 Uhr) durch Anlagen in nicht durchgehendem Betrieb entsteht LASmax = 35 dB(A)

Für die Anwendung der Grenzwerte laut diesem Absatz gelten die technischen Normen und die Messmethoden des oben angeführten DPCM. Unter Anlage ist jede Art von Anlage oder Maschine zu verstehen, die sich im Gebäude befindet.

3. Die Räume für die zeitweilige Unterbringung von Personal werden als Einzelschlafzimmer mit sanitären Einrichtungen aber ohne Kochnische gestaltet, mit einer Fläche von mindestens 15 m² und höchstens 20 m². Mindestens pro 5 Betten muss ein Gemeinschaftsraum mit Küche mit einer Mindestgröße von 4 m² pro Person errichtet werden. Es dürfen keine Zwischendecken eingezogen werden.

4. Wird ein Raum für eine einzige Person realisiert, darf dieser eine Fläche von 20 m² nicht überschreiten.

5. Falls nicht in den oben angeführten Absätzen 1, 2, 3 und 4 geregelt, werden Art. 3 Abs. 1 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 751 vom 3. September 2019 und die Mindestanforderungen gemäß gesetzesvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81, in geltender Fassung, angewandt.

6. Aufrecht bleiben die Brandschutzverfahren für Unterkünfte laut Anhang I des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 1. August 2011, Nr. 151.

Artikel 4
Nutzung der Räume

1. Die Räume sind ausschließlich für physische Personen bestimmt, die ein reguläres Arbeitsverhältnis mit dem Unternehmen nachweisen können, bei dem die Räume realisiert werden, oder mit Unternehmen, die mit dem Unternehmen verbunden sind oder von ihm kontrolliert werden, oder Unternehmen, mit denen eine vertraglich

i locali realizzati in edifici di nuova costruzione si applicano i valori limite previsti per la categoria A, tabella B, allegato A del DPCM del 5 dicembre 1997. Per i locali realizzati in edifici esistenti o ristrutturati devono essere garantiti i seguenti valori limite:

a) per il rumore prodotto da impianti a funzionamento continuo LAeq =35 dB(A)

b) per il rumore prodotto nelle ore notturne (dalle ore 22 alle ore 6) da impianti a funzionamento discontinuo LASmax = 35 dB(A)

Si specifica che ai fini dell'applicazione dei valori limite di cui al presente comma si applicano le norme tecniche e le modalità di misura del sopra citato DPCM. Per impianto si intende ogni tipo di impianto o macchinario presente all'interno dell'edificio.

3. I locali destinati all'alloggio temporaneo di personale si configurano come stanza da letto singola dotata di servizi igienici ma priva di angolo cottura, con superficie compresa tra un minimo di 15 m² e un massimo di 20 m². Almeno ogni 5 posti letto deve essere realizzato uno spazio comune con cucina delle dimensioni minime di 4 m² per persona. Sono vietati i soppalchi.

4. Laddove venga realizzato un locale per l'alloggio di una sola persona, questo può avere una superficie massima di 20 m².

5. Per quanto non specificatamente definito dai commi 1, 2, 3 e 4 si applica quanto disposto dall'art. 3, comma 1, della delibera della Giunta provinciale n. 751 del 3 settembre 2019, nonché i requisiti minimi fissati dal decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81, e successive modifiche.

6. Sono fatte salve le procedure di prevenzione incendi per gli alloggi realizzati per gli ambiti di attività di cui all'Allegato I del Decreto del Presidente della Repubblica 1° agosto 2011, n. 151.

Articolo 4
Utilizzo dei locali

1. I locali possono ospitare esclusivamente persone fisiche con un regolare rapporto di lavoro con l'impresa presso la cui sede sono stati realizzati, con imprese ad essa collegate o da essa controllate, con imprese con cui siano in atto forme di collaborazione contrattualmente formalizzate, o con altre imprese che esercitino

vereinbarte Kooperationen besteht oder sonstigen Unternehmen, die eine Tätigkeit im selben Gewerbegebiet ausüben oder in einem Gewerbegebiet, das an das betreffende Gewerbegebiet angrenzt.

2. Die Räume sind für die zeitweilige Unterbringung bestimmt. Sie dürfen maximal für die Dauer des Arbeitsverhältnisses von den Personen laut Absatz 1 genutzt werden, mit folgenden Einschränkungen:

a) als Domizil, das nicht die Eigenschaften eines festen Domizils aufweist. Bewohnt eine Person den Raum durchgehend, so darf ein Zeitraum von maximal zwölf Monaten nicht überschritten werden, der weder verlängert noch erneuert werden kann;
b) Beschäftigte mit Lehrvertrag dürfen die Räume für die gesamte Geltungsdauer des Lehrvertrags besetzen.

3. Der Arbeitgeber muss der zuständigen Gemeinde im Voraus mitteilen, dass er die Unterkünfte seinem Personal zur Verfügung stellt.

Artikel 5
Übertretungen

1. Die Übertretung der Bestimmungen dieser Durchführungsverordnung gilt als unzulässige Änderung der Zweckbestimmung und wird als solche vom zuständigen Bürgermeister bzw. von der zuständigen Bürgermeisterin im Sinne des LG Nr. 9/2018 geahndet.

un'attività nella medesima zona produttiva o nelle zone produttive limitrofe.

2. I locali sono destinati ad alloggio temporaneo. Essi possono essere utilizzati dalle persone di cui al comma 1 al massimo per l'intera durata del rapporto di lavoro con i seguenti limiti:

a) come domicilio che non abbia le caratteristiche della stabilità. Qualora una persona vi risieda in modo continuativo, i locali potranno essere utilizzati per un massimo di dodici mesi, non prorogabili né rinnovabili;

b) se gli addetti hanno un contratto di apprendistato possono occupare i locali per l'intera durata del contratto di apprendistato.

3. Il datore di lavoro deve preventivamente comunicare al Comune territorialmente competente la messa a disposizione dei locali al proprio personale.

Articolo 5
Violazioni

1. La violazione delle disposizioni del presente regolamento costituisce cambiamento illegittimo della destinazione d'uso ed è perseguita dal sindaco/dalla sindaca competente ai sensi della L.P. n. 9/2018.

34)

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG vom 8. August 2023, Nr. 677[84]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE dell'8 agosto 2023, n. 677[84]

Richtlinien für die Aufteilung und Finanzierung der Kosten für die primäre Erschließung der Gewerbegebiete	Criteri per il riparto e il finanziamento degli oneri per l'urbanizzazione primaria delle zone produttive
Das Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft" regelt die Gewerbegebiete.	La legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante "Territorio e paesaggio", disciplina le zone per insediamenti produttivi.
Artikel 35/*septies* des Landesgesetzes vom 20. August 1972, Nr. 15, „Wohnbaureform", in geltender Fassung, regelt die Finanzierung der Erschließung von Gewerbebauland.	L'articolo 35/*septies* della legge provinciale 20 agosto 1972, n. 15, recante "Legge di riforma dell'edilizia abitativa", e successive modifiche, disciplina il finanziamento dell'"Urbanizzazione di zone per insediamenti produttivi".
Aufgrund dieser Bestimmungen wurden mit Beschluss der Landesregierung Nr. 698 vom 15. September 2020 die Richtlinien für die Aufteilung und Finanzierung der Kosten für die primäre Erschließung der Gewerbegebiete genehmigt.	Sulla base di dette disposizioni sono stati approvati, con deliberazione della Giunta provinciale n. 698 del 15 settembre 2020, i criteri per il riparto e il finanziamento degli oneri per l'urbanizzazione primaria delle zone produttive.
Angesichts der geomorphologischen Eigenschaften des Südtiroler Territoriums, der Notwendigkeit, den Bodenverbrauch zu begrenzen und die Integrität der Landschaft zu begrenzen, sind manchmal besonders umfangreiche primäre Erschließungsarbeiten erforderlich. Um einen Ausgleich zu finden, der die Wettbewerbsfähigkeit des Wirtschaftsstandortes Südtirol gewährleistet, wird es als sinnvoll erachtet, auch eine Erhöhung des öffentlichen Kostenanteils für den Bau besonders kostenintensiver Infrastrukturen außerhalb des Gewerbegebietes vorzusehen; aus diesem Grund wurde Artikel 3, Absatz 4 der Richtlinien ergänzt.	In considerazione delle caratteristiche geomorfologiche del territorio altoatesino, della necessità di limitare il consumo di suolo e di salvaguardare l'integrità del paesaggio, si rendono talvolta necessarie opere di urbanizzazione primaria particolarmente rilevanti. Al fine di trovare un equilibrio che garantisca la competitività della localizzazione economica altoatesina, si ritiene opportuno prevedere anche una maggiorazione della percentuale pubblica dei costi per la realizzazione di infrastrutture fuori zona che abbiano un costo particolarmente elevato; Per tale motivo è stato integrato l'articolo 3, comma 4, dei criteri.
Es wurde die Bestimmung zur Einholung des CUP vorgesehen, sowie einige notwendigen Ergänzungen vorgenommen.	È stata introdotta la normativa relativa al CUP e sono state apportate alcune integrazioni necessarie.

[84] Kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 34/Allg. Skt. vom 24.08.2023. / Pubblicata nel Bollettino Ufficiale n. 34/Sez. gen. del 24.08.2023.

Leasing ist als Finanzierungsform für die öffentlichen primären Infrastrukturen im Sinne des Artikel 5, Absatz 7 nicht mehr zulässig.

Technische Spesen können laut Artikel 5, Absatz 16 zur Finanzierung nur im Zusammenhang mit der Ausführung der entsprechenden Arbeiten zugelassen werden.

Die Deckung der aus diesen Richtlinien hervorgehenden geschätzten Ausgaben in Höhe von jährlich 850.000,00 Euro erfolgt im Rahmen der bereitgestellten Mittel der einschlägigen Aufgabenbereiche des Landeshaushaltes 2023-2025

[...]

Die Hinweise zu Artikel 5, Absatz 5 betreffen nicht gegenständliche Änderungen, sondern die derzeit geltenden Bestimmungen. Sie sind unabhängig von den Änderungen laut gegenständlichem Beschluss zu vertiefen.

Was den Hinweis zu Artikel 5, Absatz 6 betrifft, wird auf das gesetzesvertretende Dekret Nr. 13/2023 verwiesen.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise,

1. die „Richtlinien für die Aufteilung und Finanzierung der Kosten für die primäre Erschließung der Gewerbegebiete“ laut Anlage A, die Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu genehmigen.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 698 vom 15. September 2020 ist widerrufen.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Ai sensi dell'articolo 5, comma 7 il leasing come tipologia di finanziamento non è più ammesso per le infrastrutture primarie pubbliche.

Le spese tecniche sono ammissibili, ai sensi dell'articolo 5, comma 16 esclusivamente se attinenti all'esecuzione di lavori per la costruzione degli stessi.

Alla copertura degli eventuali oneri derivanti dai presenti criteri, stimati in 850.000,00 euro annui, si provvede nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio provinciale 2023-2025.

[...]

Le considerazioni riferite all'articolo 5, comma 5 non si riferiscono alle modifiche in oggetto, bensì alle disposizioni attualmente in vigore. Queste verranno approfondite a prescindere dalle modifiche di cui alla presente delibera.

Per quanto concerne l'osservazione all'articolo 5, comma 6 si fa riferimento al D.L. 13/2023.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare i “Criteri per il riparto e il finanziamento degli oneri per l'urbanizzazione primaria delle zone produttive” di cui all'Allegato A, che è parte integrante della presente deliberazione.

La deliberazione della Giunta provinciale n. 698 del 15 settembre 2020 è revocata.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 2, comma 1 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

ANLAGE A

Artikel 1
Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln im Sinne von Artikel 79 Absatz 4 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in geltender Fassung, von Artikel 35/septies des Landesgesetzes vom 20. August 1972, Nr. 15, „Wohnbaureform“, in geltender Fassung, und von Artikel 6 Absatz 2 der „Musterverordnung ‚Festsetzung und Einhebung der Eingriffsgebühr‘“ laut Anlage zum Beschluss der Landesregierung Nr. 436 vom 16. Juni 2020, in der Folge als „Musterverordnung“ bezeichnet,

a) die Aufteilung der Kosten und die Festlegung des allfälligen Kostenanteils zu Lasten der Körperschaft, die gebietsmäßig für die primäre Erschließung der Gewerbegebiete laut Artikel 27 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, zuständig ist,

b) die Gewährung von Finanzierungen an die Gemeinden zur Deckung des zu ihren Lasten gehenden Kostenanteils.

Artikel 2
Aufteilung der Erschließungskosten

1. Die für das Gewerbegebiet zuständige Körperschaft kann einen Anteil der für eine funktionelle Erschließung von Gewerbegebieten erforderlichen Standardkosten übernehmen, wobei je nach Standort der Gewerbegebiete, nach anfallenden Gesamterschließungskosten und nach der Art der durchzuführenden Arbeiten differenziert wird.

2. Der verbleibende Anteil geht zu Lasten der im Gewerbegebiet anzusiedelnden Unternehmen oder der Eigentümer der Flächen und wird gemäß Artikel 6 Absatz 1 der Musterverordnung laut Art. 78, Absatz 6 des Landesgesetzes Nr. 9/2018 aufgeteilt.

3. Im Sinne von Artikel 6 Absatz 2 der Musterverordnung kann die für das Gewerbegebiet zuständige Körperschaft in eigenem Ermessen und zu eigenen Lasten einen weiteren Anteil der primären Erschließungskosten übernehmen.

ALLEGATO A

Articolo 1
Ambito di applicazione

1. Ai sensi dell’articolo 79, comma 4, lettera a), della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante “Territorio e paesaggio”, e successive modifiche, dell’articolo 35/septies della legge provinciale 20 agosto 1972, n. 15, recante “Legge di riforma dell'edilizia abitativa”, e successive modifiche, e dell’articolo 6, comma 2, del “Modello di regolamento ‘Determinazione e riscossione del contributo di intervento’” di cui all’allegato alla deliberazione della Giunta provinciale n. 436 del 16 giugno 2020, di seguito denominato “Modello di regolamento”, i presenti criteri disciplinano:

a) il riparto degli oneri e la determinazione della quota eventualmente a carico dell’ente territorialmente competente per l’urbanizzazione primaria delle zone produttive di cui all’articolo 27 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche;
b) la concessione di finanziamenti ai Comuni a copertura della quota dei costi a loro carico.

Articolo 2
Riparto degli oneri di urbanizzazione

1. L’ente competente per la zona produttiva può farsi carico di parte dei costi necessari alla sua funzionale urbanizzazione (cosiddetti “oneri standard”), effettuando una differenziazione in considerazione della localizzazione della zona produttiva, dell’ammontare complessivo degli oneri nonché della tipologia di opera da eseguire.

2. La quota rimanente resta a carico delle imprese che si insediano nella zona produttiva, o dei proprietari delle aree, e viene ripartita sulla base di quanto stabilito dall’articolo 6, comma 1, del regolamento tipo di cui all’art. 78, comma 6 della Legge provinciale n. 8/2019.

3. Ai sensi dell’articolo 6, comma 2, regolamento tipo, l’ente territorialmente competente può coprire, a propria discrezione, facendosene carico, un’ulteriore quota degli oneri di urbanizzazione.

4. Als Erschließungskosten gelten auch die erforderlichen Kosten für den Anschluss des Gewerbegebietes an die außerhalb desselben gelegenen Infrastrukturen.

5. Laut Artikel 18 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, sind primäre Erschließungsanlagen:
a) Straßen, Plätze sowie Fuß- und Radwege für Ansiedlungen,
b) Halte- und Parkflächen, auch für Fahrräder und andere umweltverträgliche Verkehrsmittel sowie entsprechende elektrische Ladestationen,
c) Kanalisationsnetze zur Beseitigung von Regen- und Abwasser,
d) Wasserleitungsnetze,
e) Strom-, Gas- und Fernwärmeversorgungsnetze,
f) öffentliche Beleuchtung,
g) öffentliche Grünflächen,
h) Telekommunikationsnetze,
i) Schutzmaßnahmen gegen Naturgefahren,
j) Lärmschutzmaßnahmen,
k) Flächen für Müll- und Wertstoffsammlung.

Artikel 3
Festlegung des Anteils zu Lasten der öffentlichen Körperschaft

1. Vorbehaltlich des Absatzes 4 kann die für das Gewerbegebiet zuständige Körperschaft 30 Prozent der für eine funktionelle primäre Erschließung des Gewerbegebietes erforderlichen Kosten für die öffentlichen Anlagen übernehmen, einschließlich der Kosten für Schutzmaßnahmen gegen Naturgefahren (hydrogeologische Gefahren, Steinschlag usw.), die im Rahmen der Abänderung des Bauleitplanes notwendig sind. Davon ausgenommen sind die Kosten für die Baureifmachung der einzelnen Baulose wie Erdbewegungsarbeiten, Errichtung von Stützmauern u.Ä.

2. Vorbehaltlich des Absatzes 4, kann der Prozentsatz laut Absatz 1 in nachstehenden Fällen wie folgt erhöht werden, insgesamt aber auf höchstens 50 Prozent und in strukturschwachen Gebieten auf höchstens 60 Prozent der Gesamtkosten:

a) für Gewerbegebiete in Gemeinden, die als ländliches Gebiet laut Anhang A eingestuft sind: plus 5 Prozent,

4. Sono considerati costi di urbanizzazione anche quelli necessari al collegamento della zona produttiva alle infrastrutture ubicate fuori della zona stessa.

5. Ai sensi dell'articolo 18, comma 2, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, sono opere di urbanizzazione primaria:
a) strade, piazze, percorsi pedonali e ciclabili al servizio degli insediamenti;
b) spazi di sosta o di parcheggio, anche per biciclette e altri mezzi di mobilità sostenibile, e le relative infrastrutture elettriche per la ricarica;
c) reti di smaltimento delle acque meteoriche e delle acque reflue;
d) acquedotti;
e) reti di distribuzione dell'energia elettrica, del gas e di teleriscaldamento;
f) illuminazione pubblica;
g) spazi di verde pubblico;
h) reti di telecomunicazione;
i) misure di prevenzione di calamità naturali;
j) misure contro l'inquinamento acustico;
k) aree per la raccolta di rifiuti urbani e materiali riciclabili.

Articolo 3
Determinazione della quota a carico dell'ente pubblico

1. Fatto salvo quanto stabilito nel comma 4, l'ente competente per la zona produttiva può farsi carico del 30 per cento del costo delle opere pubbliche necessarie a una sua funzionale urbanizzazione primaria, comprese le opere richieste in sede di modifica del piano urbanistico per la mitigazione dei pericoli naturali (rischi idrogeologici, caduta massi, ecc.). Sono esclusi i costi per i lavori di apprestamento dei singoli lotti edificabili quali movimenti terra, muri di sostegno ecc.

2. Fatto salvo quanto previsto al comma 4 la percentuale di cui al comma 1 può essere aumentata della misura di seguito specificata, comunque fino a un massimo del 50 per cento degli oneri complessivi, ovvero fino a un massimo del 60 per cento nei territori strutturalmente deboli:
a) per zone produttive situate in un comune classificato come territorio rurale secondo l'allegato A: più 5 per cento;

b) für Gewerbegebiete in Gemeinden, die als strukturschwach laut Anhang B gelten: plus 15 Prozent,
c) für gemeindeübergreifend ausgewiesene und durch zwischengemeindliche Vereinbarungen verwaltete Gewerbegebiete: plus 5 Prozent,
d) bei besonders hohen Erschließungskosten pro Quadratmeter, das heißt:
   1) von mehr als 100,00 Euro bis 200,00 Euro: plus 5 Prozent,
   2) von mehr als 200,00 Euro: plus 10 Prozent;

Erschließungskosten über 300,00 Euro pro m² gehen gänzlich zu Lasten der im Gewerbegebiet anzusiedelnden Unternehmen,

bei der Berechnung der Erschließungskosten pro Quadratmeter ist die Gesamtfläche des Gewerbegebietes, für das die Arbeiten realisiert werden, zu berücksichtigen; als Berechnungsgrundlage werden die anerkannten Kosten herangezogen,

wird der Prozentsatz gemäß diesem Absatz erhöht, geht in jedem Fall zu Lasten der anzusiedelnden Unternehmen oder der Eigentümer ein Anteil an Erschließungskosten pro Quadratmeter, der nicht geringer sein darf als jener, der sich aus der Anwendung des entsprechenden niedrigeren Prozentsatzes ergibt; im gegenteiligen Fall muss die Erhöhung des Prozentsatzes im entsprechenden Ausmaß herabgesetzt werden,

e) für Gewerbegebiete, bei deren Planung und Verwirklichung besondere Umweltkriterien berücksichtigt werden, das heißt, wenn, ausgehend von den Qualitätsstandards für die Planung der Gewerbegebiete laut Dekret des Landeshauptmanns vom 7. Mai 2020, Nr. 17,

   1) mindestens 50 Prozent mehr öffentliche Grünflächen geschaffen werden als in diesen Qualitätsstandards vorgesehen: plus 5 Prozent (Dekretes des Landeshauptmanns vom 7. Mai 2020, Nr. 17, Art. 10, Abs. 8),

   2) zur Nutzung erneuerbarer Energien und für eine bessere Energieeffizienz besondere Lösungen angewandt werden: plus 5 Prozent,
   3) wird für die Planung des Gewerbegebietes im Sinne des Landesgesetzes Nr. 9/2018, Abs. 9 ein Ideenwettbewerb durchgeführt: plus 5 Prozent.

b) per zone produttive situate in un comune classificato come strutturalmente debole secondo l'allegato B: più 15 per cento;
c) per zone produttive sovracomunali e gestite con convenzione stipulata tra più Comuni: più 5 per cento;
d) per costi di urbanizzazione a metro quadrato particolarmente elevati ovvero:
   1) superiori a euro 100,00 e fino a euro 200,00: più 5 per cento;
   2) superiori a euro 200,00: più 10 per cento.

oneri di urbanizzazione superiori a euro 300,00 a m² sono interamente a carico delle imprese che si insediano nella zona produttiva;

per il calcolo del costo di urbanizzazione a metro quadro viene presa in considerazione l'area della zona produttiva a servizio della quale sono realizzate le opere; come base di calcolo vengono considerati i costi ammessi;

qualora venga applicata una maggiorazione ai sensi di questo comma, deve in ogni caso rimanere a carico delle imprese che si insediano nella zona produttiva o dei proprietari un costo di urbanizzazione a metro quadro non inferiore a quello risultante dall'applicazione della rispettiva percentuale più bassa; in caso contrario la percentuale di maggiorazione deve essere ridotta in misura corrispondente;

e) per zone produttive pianificate e realizzate secondo particolari criteri ambientali, sulla base delle previsioni in merito agli standard qualitativi per la pianificazione delle zone produttive di cui al Decreto del Presidente della Provincia del 7 maggio 2020, n.17, ovvero quando:
   1) viene realizzato almeno il 50 per cento in più di aree verdi pubbliche rispetto a quanto previsto dai sopra citati standard qualitativi: più 5 per cento (Decreto del Presidente della Provincia del 7 maggio 2020, n. 17, art. 10, comma 8),
   2) sono adottate soluzioni particolari al fine di utilizzare energie rinnovabili e aumentare l'efficienza energetica: più 5 per cento,
   3) per la pianificazione della zona produttiva si è tenuto un concorso di idee ai sensi della Legge provinciale n. 9/2018, Comma 9: più 5 per cento.

3. Besteht der Grund unter der Fundamentauflagefläche nach der von den einschlägigen Bestimmungen festgelegten Klassifikation aus schluffigen und tonigen Böden oder aus Torf sowie organischen und sumpfigen Böden und ist folglich die Errichtung von Sonderfundamenten auf den Flächen für die Erschließungsanlagen notwendig, kann der Anteil zu Lasten der für diese Eingriffe zuständigen Körperschaft bis zu 50 Prozent oder in strukturschwachen Gebieten bis zu 60 Prozent der dafür erforderlichen Kosten betragen.

4. Für Maßnahmen zur Versetzung von Elektroleitungen und Gasleitungen und zur Errichtung von elektrischen Ladestationen sowie für die Realisierung von Infrastrukturen außerhalb des betroffenen Gewerbegebietes, welche für die Erschließung desselben erforderlich sind und deren Projektkosten pro Quadratmeter der erschlossenen Baulosfläche einen Betrag von 40,00 Euro übersteigen, kann ein Beitrag von 75 Prozent gewährt werden.

5. Pro Gewerbegebiet mit einer Gesamtfläche von maximal 5 Hektar sind zur Finanzierung Erschließungskosten bis zu 5 Millionen Euro zugelassen. Für jede Flächenerweiterung bis zu einem weiteren Hektar sind zusätzliche Kosten bis zu 1 Million Euro zulässig.

Artikel 4
Ländliche und strukturschwache Gebiete

1. Die im beiliegenden Anhang A angeführten Gemeinden werden als ländliche Gebiete eingestuft.

2. Die im beiliegenden Anhang B angeführten Gemeinden werden als strukturschwache Gebiete eingestuft.

Artikel 5
Finanzierungen zu Gunsten der Gemeinden

1. Die Landesregierung kann den Gemeinden eine Finanzierung bis zur gänzlichen Deckung des zu ihren Lasten gehenden und gemäß Artikel 3 berechneten Anteils gewähren.

2. Die für die Mehrwertsteuer getragenen Kosten können zur Finanzierung zugelassen werden, sofern sie einen reinen Kostenfaktor darstellen.

3. Qualora il terreno sotto il piano d'imposta delle fondazioni sia costituito da terre limoargillose oppure da torbe e terre organiche palustri in base alla classificazione della normativa vigente e si renda pertanto necessario ricorrere a fondazioni speciali nelle aree destinate alle opere di urbanizzazione, la percentuale a carico dell'ente competente può, per tali opere, essere aumentata fino al 50 per cento degli oneri risultanti, ovvero fino al 60 per cento dei medesimi nei territori strutturalmente deboli.

4. Per opere realizzate per spostare linee elettriche e gasdotti e per costruire stazioni di ricarica per veicoli elettrici così come per la realizzazione all'esterno della zona produttiva di infrastrutture necessarie all'urbanizzazione della stessa, il cui costo progettuale al metro quadro calcolato sulla superficie dei lotti interessati superi un importo pari a Euro 40,00 può essere concesso un contributo del 75 per cento.

5. Per ciascuna zona produttiva con estensione massima di 5 ettari sono ammessi a finanziamento costi di urbanizzazione fino a un importo di 5 milioni di euro. Per ogni incremento di superficie fino all'ettaro successivo i costi ammissibili sono aumentati di un ulteriore milione di euro.

Articolo 4
Territori rurali e territori strutturalmente deboli

1. I Comuni di cui all'Allegato A sono classificati come territori rurali.

2. I Comuni di cui all'Allegato B sono classificati come territori strutturalmente deboli.

Articolo 5
Finanziamenti a favore dei Comuni

1. La Giunta provinciale può concedere ai Comuni un finanziamento fino a totale copertura della quota a loro carico, determinata ai sensi dell'articolo 3.

2. Gli importi IVA sono finanziati solo quando costituiscono una mera voce di costo.

3. Die Kosten und Maßnahmen, die allenfalls den für eine funktionelle Erschließung der Gewerbegebiete notwendigen Standard laut Artikel 2 Absatz 3 übersteigen, können vom Land, bis zur gänzlichen Deckung, nur in Bezug auf Arbeiten finanziert werden, welche zur Anpassung an neue Gesetzesvorschriften erforderlich sind.

4. Die Anträge sind auf dem eigenen Vordruck vor Beginn der Erschließungsarbeiten einzureichen und es sind folgende Unterlagen beizulegen:
a) Beschluss über die Genehmigung des Projektes,
b) verbindlicher Zeitplan für die primären Erschließungsarbeiten mit den jeweiligen Ausgaben,
c) validiertes Ausführungsprojekt, versehen mit:
   1) technischem Bericht,
   2) Kostenvoranschlag (Leistungsverzeichnis, Massen- und Kostenberechnung, erstellt nach dem Richtpreisverzeichnis für Tiefbauarbeiten),
   3) Zeichnungen der Infrastrukturen (Lagepläne, Schnitte und Längsschnitte),
d) Durchführungsplan – falls vorgesehen,
e) eventuelle andere von der zuständigen Körperschaft angeforderte Unterlagen.

5. Falls die Errichtung von primären Erschließungsanlagen den betroffenen Personen im Sinne von Artikel 78 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, anvertraut wird, finden die Bestimmungen laut Artikel 12 der Musterverordnung Anwendung; davon ausgenommen ist Absatz 1 Buchstabe d). Die Aufteilung der Kosten erfolgt auf der Grundlage der insgesamt zulässigen Kosten.

6. Die Gemeinde ist auch dann zur Einholung des CUP (Codice unico di progetto) verpflichtet, wenn die Errichtung von primären Erschließungsanlagen den betroffenen Personen im Sinne von Artikel 78 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, anvertraut wird.

7. Leasing ist als Finanzierungsform für die Errichtung des öffentlichen Teiles der primären Infrastrukturen nicht zulässig.

8. Falls die Errichtung von primären Erschließungsanlagen den betroffenen Personen im Sinne von Artikel 78 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9,

3. I costi e gli interventi che eventualmente superino lo standard necessario a una funzionale urbanizzazione delle zone produttive di cui all'articolo 2, comma 3, possono essere finanziati dalla Provincia, fino a totale copertura degli stessi, solo per lavori divenuti necessari in virtù di nuove disposizioni di legge.

4. Le domande devono essere presentate sull' apposito modulo, prima dell'inizio dei lavori di urbanizzazione, complete dei seguenti documenti:
a) delibera di approvazione del progetto;
b) cronoprogramma vincolante dei lavori di urbanizzazione primaria e relative spese;
c) progetto esecutivo validato, corredato di:
   1) relazione tecnica;
   2) preventivo dei costi (capitolato delle prestazioni, computo metrico e stima dei costi sulla base dell'elenco prezzi informativi per opere civili non edili);
   3) elaborati grafici delle infrastrutture (planimetrie, sezioni e profili longitudinali);
d) piano di attuazione – se prescritto,
e) eventuale altra documentazione richiesta dall'ente competente.

5. Qualora la realizzazione degli impianti di urbanizzazione primaria sia affidata ai soggetti interessati ai sensi dell'articolo 78, comma 4, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, trovano applicazione le disposizioni di cui all'articolo 12 del Modello di regolamento, ad eccezione del comma 1, lettera d). Il riparto dei costi avviene sulla base del totale dei costi ammissibili.

6. Il Comune è obbligato a richiedere il CUP (Codice unico di progetto) anche se la realizzazione degli impianti di urbanizzazione primaria viene affidata ai soggetti interessati ai sensi dell'articolo 78, comma 4, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.

7. Il Leasing non è ammesso come forma di finanziamento per la parte pubblica delle infrastrutture primarie.

8. Qualora la realizzazione degli impianti di urbanizzazione primaria sia affidata ai soggetti interessati ai sensi dell'articolo 78, comma 4, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 e

anvertraut wird und keine Ausschreibung vorgesehen ist, müssen jedenfalls mindestens drei Angebote zusätzlich zum Kostenvoranschlag des Unternehmens, das die Arbeiten selbst ausführt, vorgelegt werden. Dies soll die Verrechnung der Kosten zum Marktpreis gewährleisten. Nicht zulässig sind in diesem Fall Angebote von Unternehmen, welche im Eigentum von Eheleuten, Verwandten bis zum dritten Grad oder Verschwägerten in gerader Linie sind, Angebote einer Gesellschaft für ihre Gesellschafter sowie Angebote verbundener oder Partnerunternehmen oder von Gesellschaften, an welchen dieselben Personen beteiligt sind.

non è prevista la procedura di gara devono essere presentati almeno tre preventivi, oltre a quello dell'impresa che esegue i lavori in proprio. Questo per garantire che i lavori vengano realizzati al prezzo di mercato. In questo caso non sono ammessi preventivi di imprese di proprietà di coniugi, parenti entro il terzo grado e affini in linea retta né preventivi fatti da una società a favore dei suoi soci o di una società associata o collegata o della quale fanno parte gli stessi soci.

9. Allfällige Varianten zum eingereichten Projekt können auch nach Baubeginn eingereicht werden müssen aber auf jeden Fall den Landesämtern vorgelegt werden.

9. Eventuali varianti al progetto originario possono essere presentate anche a lavori già iniziati, ma devono comunque, sempre essere comunicate agli uffici provinciali.

10. Es werden Ausgabenbelege für technische Spesen berücksichtigt, die höchstens 6 Monate vor dem Datum der Antragseinreichung ausgestellt wurden. Betreffen die technischen Spesen den Durchführungsplan, geologische Gutachten oder Machbarkeitsstudien, dürfen die entsprechenden Ausgabenbelege höchstens 24 Monate vor dem Datum der Antragseinreichung ausgestellt worden sein.

10. I giustificativi di spesa relativi a spese tecniche sono ammessi solo se emessi al massimo 6 mesi prima della data di presentazione della domanda. I giustificativi di spesa per le spese tecniche derivanti dal piano di attuazione, da perizie geologiche o da studi di fattibilità sono ammessi solo se emessi al massimo 24 mesi prima della data di presentazione della domanda.

11. Das zuständige Amt bestätigt schriftlich die ordnungsgemäße Einreichung der Finanzierungsanträge. Unvollständige Anträge können innerhalb einer Frist von 30 Tagen vervollständigt werden. Nicht termingerecht vervollständigte Anträge werden gemäß Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, von Amts wegen archiviert.

11. L'ufficio competente conferma per iscritto la regolarità della presentazione della domanda di finanziamento. Le domande incomplete possono essere integrate entro il termine di 30 giorni; quando ciò non avviene sono archiviate d'ufficio ai sensi della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

12. Falls das eingereichte Erschließungsprojekt ein Gewerbegebiet betrifft, welches in zwei oder mehreren Gemeinden liegt, kann die Finanzierung zu Gunsten der federführenden Gemeinde gewährt werden, wobei eine entsprechende Erklärung der anderen betroffenen Gemeinden erforderlich ist. Liegt das zu erschließende Gewerbegebiet nur zu einem marginalen Teil in einer anderen als der antragstellenden Gemeinde, kann von dieser Erklärung abgesehen werden. Die Kosten betreffend diesen Teil des Projektes können unabhängig vom Erlass eines Beschlusses zur Genehmigung des Erschließungsprojektes zur Finanzierung zugelassen werden.

12. Qualora il progetto di urbanizzazione presentato riguardi una zona produttiva situata in due o più comuni, il finanziamento può essere concesso al Comune capofila sulla base di una corrispondente dichiarazione degli altri Comuni interessati. Da tale dichiarazione si può prescindere qualora l'area da urbanizzare si estenda in modo solo marginale nel territorio di un Comune diverso da quello che ha presentato la domanda di finanziamento. I costi relativi a tale parte del progetto di urbanizzazione possono essere ammessi a finanziamento a prescindere dall'adozione di una delibera di approvazione dello stesso.

13. Für die Gewährung der Finanzierungen werden Gutachten über die Zulässigkeit und Angemessenheit der im Projekt vorgesehenen Kosten eingeholt.

14. Die zugelassene Investitionssumme wird auf die nächsten 500,00 Euro abgerundet.

15. Finanzierungen unter 5.000,00 Euro werden nicht gewährt.

16. Der Anteil der Kosten für technische Spesen kann nur zur Finanzierung zugelassen werden, wenn diese im Zusammenhang mit der Ausführung der Arbeiten zur Errichtung von primären Infrastrukturen stehen.

Artikel 6
Sanierung von Infrastrukturen und Beschilderung in Gewerbegebieten

1. Die Landesregierung kann den Gemeinden eine Finanzierung bis zu 50 Prozent der Kosten für Sanierungsarbeiten an bereits bestehenden Infrastrukturen nach Ablauf von 20 Jahren ab Errichtung derselben gewähren.
Für folgende Infrastrukturen kann um eine Finanzierung für die Sanierungsarbeiten angesucht werden:
a) Kanalisationsnetze zur Beseitigung von Regen- und Abwasser,
b) Wasserleitungsnetze,
c) Strom-, Gas- und Fernwärmeversorgungsnetze,
d) Offentliche Beleuchtung,
e) Telekommunikationsnetze,
f) Schutzmaßnahmen gegen Naturgefahren,
g) Lärmschutzmaßnahmen,
h) Erneuerung des Straßenbelages ausschließlich im Rahmen der Sanierung obengenannter Infrastrukturen.

2. Weiters kann sie den Gemeinden eine Finanzierung bis zu 90 Prozent der Kosten für eine wesentliche Funktionsänderung von öffentlichem Raum in Gewerbegebieten gewähren, wenn die Arbeiten eine Abänderung des Durchführungsplanes erforderlich machen.

3. Die Landesregierung kann den Gemeinden eine Finanzierung bis zu 50 Prozent der Kosten für die Anbringung der Beschilderung auf den öffentlichen Flächen gemäß den Richtlinien für die Beschilderung in Gewerbegebieten gewähren.

13. Per la concessione dei finanziamenti vengono richiesti pareri sull'ammissibilità e la congruità dei costi previsti dal progetto.

14.Gli importi degli investimenti ammessi vengono arrotondati ai 500,00 euro inferiori.

15. Non vengono concessi finanziamenti inferiori a 5.000,00 euro.

16. La quota dei costi per spese tecniche è ammissibile a finanziamento esclusivamente se sono concernenti all'esecuzione di lavori per la costruzione di infrastrutture primarie.

Articolo 6
Risanamento di infrastrutture e segnaletica in zone produttive

1. La Giunta provinciale può concedere ai Comuni un finanziamento fino al 50 per cento dei costi per il risanamento di infrastrutture esistenti, quando siano trascorsi almeno vent'anni dalla loro realizzazione.
È possibile fare domanda di finanziamento per i lavori di risanamento delle seguenti infrastrutture:
a) reti di smaltimento delle acque meteoriche e delle acque reflue;
b) acquedotti;
c) reti di distribuzione dell'energia elettrica, del gas e di teleriscaldamento;
d) illuminazione pubblica;
e) reti di telecomunicazione;
f) misure di prevenzione di calamità naturali;
g) misure contro l'inquinamento acustico;
h) rinnovo delle asfaltature esclusivamente nell'ambito del risanamento delle infrastrutture sopramenzionate,

2. Essa può inoltre concedere ai Comuni un finanziamento fino al 90 per cento dei costi per un cambio sostanziale di utilizzo degli spazi pubblici nelle zone produttive. nel caso in cui i lavori necessitino di una variante al piano di attuazione.

3. La Giunta provinciale può concedere ai Comuni un finanziamento fino al 50 per cento dei costi sostenuti per l'apposizione di segnaletica su aree pubbliche in conformità alle linee guida per la segnaletica nelle zone produttive.

Artikel 7
Auszahlungsmodalitäten

1. Die Auszahlung der gewährten Finanzierungen erfolgt auf der Grundlage
a) des Beschlusses der Gemeinde, mit welchem die Kosten für die Arbeiten und die technischen Spesen für die Erschließung des Gewerbegebietes genehmigt wurden,
b) einer Aufstellung der Rechnungen versehen mit dem CUP (Codice unico di progetto) mit den Rechnungskopien und entsprechenden Zahlungsbestätigungen,
c) der vollständig ausgefüllten Ersatzerklärung des Bürgermeisters/der Bürgermeisterin über die ordnungsgemäße Ausführung der zur Finanzierung zugelassenen Arbeiten unter Angabe der Anzahl und Vorlage der eingeholten Angebote, sowie unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen über Raumordnung, Umweltschutz, Hygiene und Sicherheit am Arbeitsplatz und Vergabe von Aufträgen zur Realisierung öffentlicher Bauvorhaben.

2. Die Auszahlungen nach Baufortschritt laut Zeitplan erfolgen ebenfalls auf der Grundlage:

a) des Beschlusses über die Genehmigung der Kosten der vom Baufortschritt betroffenen Arbeiten und technischen Spesen,

b) einer Aufstellung der Rechnungen versehen mit dem CUP (Codice unico di progetto) mit den Rechnungskopien und entsprechenden Zahlungsbestätigungen,
c) der vollständig ausgefüllten Ersatzerklärung des Bürgermeisters/der Bürgermeisterin über die ordnungsgemäße Ausführung der zur Finanzierung zugelassenen Arbeiten unter Angabe der Anzahl und Vorlage der eingeholten Angebote,

d) der Erklärung des Bauleiters/der Bauleiterin über die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten.

3. Was die Berechnung der Erschließungskosten anbelangt, ist die Erweiterung eines Gewerbegebiets der Errichtung eines neuen Gewerbegebiets gleichgesetzt.

4. Wird bei der Abrechnung festgestellt, dass die effektiv getragenen Erschließungskosten geringer sind als die veranschlagten und somit eine geringere Finanzierung angebracht gewesen

Articolo 7
Modalità di liquidazione

1. La liquidazione dei finanziamenti concessi avviene sulla base
a) della delibera comunale con la quale sono approvati i costi dei lavori e le spese tecniche per l'urbanizzazione della zona produttiva;

b) dell'elenco delle fatture completo di copia delle stesse munite del CUP (Codice unico di progetto) e relative conferme del pagamento effettuato;
c) della dichiarazione sostitutiva del sindaco/della sindaca, rilasciata compilando in ogni sua parte l'apposito modello, attestante la regolare esecuzione dei lavori ammessi a finanziamento con indicazione del numero e presentazione dei preventivi ricevuti, nonché nel rispetto delle vigenti disposizioni in materia di urbanistica, tutela ambientale, igiene e sicurezza sul lavoro e affidamento di incarichi per la realizzazione di lavori pubblici.

2. La liquidazione in base allo stato di avanzamento lavori come da cronoprogramma avviene sulla base:
a) della delibera comunale di approvazione dello stato di avanzamento dei lavori e delle spese tecniche per l'urbanizzazione della zona produttiva;
b) dell'elenco delle fatture completo di copia delle stesse munite del CUP (Codice unico di progetto) e relative conferme del pagamento effettuato;
c) della dichiarazione sostitutiva del sindaco/della sindaca, rilasciata compilando in ogni sua parte l'apposito modello, attestante la regolare esecuzione dei lavori ammessi a finanziamento con indicazione del numero e presentazione dei preventivi ricevuti;
d) la dichiarazione del direttore/della direttrice dei lavori attestante la regolare esecuzione degli stessi.

3. Per il calcolo dei costi di urbanizzazione l'ampliamento di una zona produttiva è equiparato alla costruzione di una nuova zona.

4. Se in sede di rendicontazione è accertato che sono stati sostenuti oneri di urbanizzazione inferiori rispetto a quelli preventivati, per cui si sarebbe dovuto concedere un finanziamento

wäre, wird bei der Auszahlung die gewährte Finanzierung verhältnismäßig reduziert.

5. Wird eine Finanzierung nach erfolgter Auszahlung widerrufen, muss der ausgezahlte Betrag zuzüglich der gesetzlichen Zinsen rückvergütet werden.

Artikel 8
Verpflichtungen und Kontrollen

1. Die Gemeinde verpflichtet sich, für geförderte Gewerbegebiete die urbanistische Nutzungswidmung als „Gewerbegebiet“ für mindestens 20 Jahre bei sonstigem Widerruf der Finanzierung und einer teilweisen Rückforderung beizubehalten.

2. Die zuständige Körperschaft führt Kontrollen über die ordnungsgemäße Durchführung der Arbeiten durch.

3. Um die ordnungsgemäße Ausführung der finanzierten Investitionen zu überprüfen, werden Stichprobenkontrollen auf mindestens sechs Prozent der geförderten Vorhaben durchgeführt. Die Auswahl der zu prüfenden Vorhaben wird nach dem Zufallsprinzip anhand einer Liste vorgenommen, in der alle im betreffenden Jahr ausgezahlten Finanzierungen, jedoch nicht die Empfänger aufscheinen. Darüber hinaus werden all jene Fälle überprüft, die von der zuständigen Körperschaft als Zweifelsfälle angesehen werden.

4. Im Rahmen der Kontrollen wird die ordnungsgemäße Durchführung der Arbeiten für die primären Erschließungsanlagen überprüft.

5. Die Kontrollen können direkt in Form eines Lokalaugenscheins oder durch Anforderung einschlägiger Unterlagen erfolgen.

6. Die Begünstigten verpflichten sich, bei sonstigem Widerruf der Finanzierung, der zuständigen Körperschaft die Unterlagen zur Verfügung zu stellen, welche zur Überprüfung der Voraussetzungen für die Gewährung der Finanzierung als notwendig erachtet werden.

Artikel 9
Schutzklausel

Die Gewährung der Förderungen laut diesen Richtlinien erfolgt im Rahmen der den

minore, in occasione della liquidazione il finanziamento in questione viene proporzionalmente ridotto.

5. In caso di revoca di un finanziamento dopo la sua liquidazione, l’importo liquidato deve essere rimborsato maggiorato degli interessi legali.

Articolo 8
Obblighi e controlli

1. Per le zone produttive agevolate il Comune si impegna a mantenere per almeno 20 anni la destinazione urbanistica di “zona produttiva” a pena di revoca e parziale recupero del finanziamento.

2. L’ente competente effettua i controlli sulla regolare esecuzione dei lavori.

3. La regolare esecuzione degli investimenti ammessi a finanziamento è verificata tramite controlli ispettivi a campione su almeno il sei per cento delle iniziative agevolate. I casi da sottoporre a controllo sono individuati secondo il principio di casualità, utilizzando una lista di tutti i finanziamenti liquidati nell’anno di riferimento nella quale non sono riportati i nomi dei beneficiari. Vengono inoltre controllati tutti i casi che l’ente competente ritiene dubbi.

4. Nel corso dei controlli si verifica la regolare esecuzione dei lavori relativi alle infrastrutture primarie.

5. I controlli possono essere effettuati mediante verifica diretta in forma di sopralluoghi oppure tramite richiesta di idonea documentazione.

6. I beneficiari si impegnano, pena la revoca del finanziamento, a mettere a disposizione dell’ente competente la documentazione che lo stesso riterrà necessaria per verificare la sussistenza dei requisiti per la concessione del finanziamento.

Artikel 9
Clausola di salvaguardia

La concessione delle agevolazioni di cui ai presenti criteri avviene nei limiti degli

entsprechenden Aufgabenbereichen des Verwaltungshaushalts des Landes zugewiesenen Mittel. Falls die bereitgestellten Finanzmittel nicht ausreichen, wird das Ausmaß der Förderung reduziert oder die Förderungsgesuche werden von Amts wegen abgelehnt.

Artikel 10
Übergangsbestimmungen

1. Bei Gewerbegebieten von Landesinteresse gelten diese Richtlinien für jene Gebiete, die nach ihrem Inkrafttreten erschlossen werden. Für jene Gewerbegebiete von Landesinteresse, welche bei Inkrafttreten dieser Richtlinien bereits erschlossen sind, erfolgt die Festlegung des den Unternehmen bzw. den Eigentümern anzulastenden Anteils nach den zum Zeitpunkt der Einleitung des Ansiedlungsverfahrens geltenden Richtlinien; falls der Eigentümer über die Grundstücke frei verfügen kann, ist der Zeitpunkt des Beginns der Erschließungsarbeiten maßgebend.

2. Sofern für den Antragsteller vorteilhafter, gelten diese Richtlinien für jene Anträge, die zum Zeitpunkt ihres Inkrafttretens bereits eingegangen sind, jedoch die Finanzierung noch nicht genehmigt wurde. Sie gelten außerdem für Gewerbegebiete von Landesinteresse zur Berechnung des Anteils zu Lasten des Unternehmens, für welches das Ansiedlungsverfahren bereits im Gange ist, sofern sie für das Unternehmen günstiger sind.

stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario provinciale. Qualora i mezzi finanziari messi a disposizione non fossero sufficienti, la misura dell'agevolazione è ridotta oppure le domande di agevolazione sono rigettate d'ufficio.

Articolo 10
Disposizioni transitorie

1. Per le zone produttive di interesse provinciale i presenti criteri si applicano solo per le urbanizzazioni successive alla loro entrata in vigore. Per la determinazione della quota a carico delle imprese, ovvero dei proprietari, in zone produttive di interesse provinciale già urbanizzate al momento dell'entrata in vigore dei presenti criteri si applicano i criteri vigenti al momento dell'avvio della procedura di insediamento dell'impresa, ovvero all'avvio dei lavori di urbanizzazione, quando è il proprietario a disporre liberamente delle aree.

2. Qualora più favorevoli per il richiedente i presenti criteri si applicano alle domande di finanziamento già presentate e per le quali non è stato ancora approvato il finanziamento al momento dell'entrata in vigore degli stessi e, per le zone produttive di interesse provinciale, al calcolo della quota a carico dell'impresa che abbia già avviato la procedura di insediamento.

ANHANG A

Bereiche Handwerk, Industrie, Handel und Dienstleistungen: **ländliche Gebiete** sind die subkommunalen Gebiete folgender Gemeinden (in alphabetischer Reihenfolge):

Settori artigianato, industria, commercio e servizi: sono **zone rurali** le zone subcomunali dei seguenti Comuni (in ordine alfabetico):

Gemeinde	Subkommunales Gebiet	Comune	Zona subcomunale
Ahrntal	Luttach St.Johann	Aldino	
		Anterivo	
		Appiano s.s.d.v.	
		Avelengo	Avelengo
Aldein		Barbiano	Centro-Saubach-S.Gertrude
			Colma
Algund		Braies	
Altrei			
Barbian	Hauptort-Saubach-St.Gertraud Kollmann	Brennero	
Brenner		Bressanone	Pinzago-Gereut-Perara-Tiles-Teceligna-Untereben
Brixen	Pinzagen-Gereut-Pairdorf-Tils-Tötschling-Untereben		
		Campo di Trens	Stilves-Pruno
Deutschnofen	Eggen Deutschnofen	Campo Tures	Caminata di Tures
Enneberg		Castelbello-Ciardes	Castelbello-Lacinigo
Eppan a.d. Weinstr.	Dorf	Castelrotto	

Feldthurns			
		Chienes	
Franzensfeste	Mittewald-Grasstein		
		Chiusa	
Freienfeld	Stilfes-Elzenbaum		
		Cornedo all'Isarco	Collepietra
Gais			
		Cortaccia s.s.d.v.	
Graun im Vinschgau			
		Cortina s.s.d.v.	Cortina s.S.d.V.
		Curon Venosta	
Gsies			
		Dobbiaco	
Hafling	Hafling	Falzes	Issengo
Innichen	Vierschach		
		Fiè allo Sciliar	S.Antonio-Novale di Fiè-S.Constatino Fiè di Sopra-Umes
Jenesien			
		Fortezza	Mezzaselva-Le Cave
Karneid	Steinegg		
		Funes	
Kastelbell-Tschars	Kastelbell-Latschinig		
		Gais	
Kastelruth			
		La Valle	
		Laces	
Kiens			
Klausen		Lagundo	

		Laion	Paese-Fraina-Tanurza-Ceves
Kurtatsch a.d. Weinstr.		Lana	
Kurtinig a.d. Weinstr.	Kurtinig a.d.W.	Lasa	Oris Lasa
Laas	Eyrs Laas	Lauregno	
		Luson	
Lajen	Dorf-Freins-Tanirz-Tschöfas	Magrè s.s.d.v.	Magrè s.S.d.V.-Favogna di Sotto
Lana			
Latsch		Malles Venosta	Tarces Laudes
Laurein			
Lüsen			
Mals	Tartsch Laatsch	Marebbe	
		Martello	
Margreid a.d. Weinstr.	Margreid a.d.W.-Unterfennberg		
Martell		Meltina	Salonetto
Mölten	Schlaneid	Monguelfo-Tesido	
		Montagna	Gleno-Casignano-Pinzano
			Montagna-Fontanefredde
Montan	Glen-Gschnon-Pinzon		
	Montan-Kaltenbrunn	Moso in Passiria	
Moos in Passeier			
		Naturno	Tablà
Mühlbach	Meransen	Naz-Sciaves	Rasa

		Nova Levante	Nova Levante
Mühlwald		Nova Ponente	Ega Nova Ponente
Naturns	Tabland		
Natz-Schabs	Raas	Perca	Vila di Sotto
Niederdorf	Niederdorf		
Olang	Niederolang	Prato allo Stelvio	
		Predoi	
		Proves	
Percha	Unterwielenbach		
Pfalzen	Issing	Racines	
Pfitsch			
Prad am Stilfser Joch			
Prags			
Prettau		Rasun Anterselva	Rasun di Sotto-Nove Case
Proveis			
Rasen-Antholz	Niederrasen-Neunhäusern		
		Renon	Soprabolzano
Ratschings		Rifiano	
Riffian		Rio di Pusteria	Maranza
Ritten	Oberbozen	Rodengo	S.Benedetto-Villa-Chivo
		S.Candido	Versciaco

		S.Genesio Atesino	
Rodeneck	Nauders-Vill-Gifen		
		S.Leonardo in Passiria	
Salurn			
Sand in Taufers	Kematen	S.Lorenzo di Sebato	S.Stefano Mantana-Elle-Costa d'Onies-Ronchi-Sares
Sarntal		S.Martino in Badia	
		S.Martino in Passiria	Valclava Saltusio-Novale
		S.Pancrazio	
		Salorno	
Schenna	Verdins		
Schlanders		Sarentino	
Schluderns	Schluderns		
Schnals			
Sexten	Schmieden St.Veit	Scena	Verdins
		Selva dei Molini	
St.Leonhard in Pass.			
St.Lorenzen	Stefansdorf Montal-Ellen-Hörschwang-Runggen-Saalen	Senales	

		Senale-S.Felice	
St.Martin in Passeier	Kalmtal Saltaus-Ried	Sesto	Ferrara S.Vito
St.Martin in Thurn		Silandro	Monte Mezzodì
			Monte Tramontana
St.Pankraz		Sluderno	Sluderno
Sterzing	Tschöfs-Ried	Stelvio	Stelvio
Stilfs /Stelvio	Sulden		Solda
		Terento	Terento
Taufers im Münstertal	-	Termeno s.s.d.v.	Söll
Terenten		Tesimo	Caprile-Plazzoles
Tiers	Tiers		Narano
Tisens	Prissian-Grissian-Schernag		Prissiano-Grissiano-Schernag
		Tires	Tires
		Trodena	Trodena
Toblach		Tubre	Tubre
Tramin a.d. Weinstr.		Ultimo	S.Gertrude
Truden im Naturpark			S.Nicolò
U.L.Frau i.W.-St.Felix			S.Valburga
		Val di Vizze	S.Giacomo
Ulten		Valdaora	Sorafurcia
			Valdaora di Sotto
Vahrn		Valle Aurina	S.Pietro
			Riobianco
Villanders			S.Giacomo
			Lutago
			S.Giovanni
Villnöss		Valle di Casies	S. Magdalena
			Colle
			S.Martino
		Vandoies	Fundres
			Vallarga
			Vandoies di Sopra
			Vandoies di Sotto
Vintl	Obervintl Niedervintl	Varna	Scaleres-Spelonca
		Velturno	Caerna-Alpe delle Vacche
Völs am Schlern			Snodres

	St.Anton-Völserried-St.Konstantin Obervöls-Ums		Giovignano
			Paese
		Verano	Verano-Eschio
Vöran		Villabassa	Villabassa
Welsberg-Taisten		Villandro	S.Maurizio-Alpe
			S.Valentino
Welschnofen	Welschnofen		S.Stefano
Wengen		Vipiteno	Ceves-Novale

ANHANG B

ANHANG B

Bereiche Handwerk, Industrie, Handel und Dienstleistungen: **strukturell benachteiligte Gebiete** sind die subkommunalen Gebiete folgender Gemeinden (in alphabetischer Reihenfolge):		settori artigianato, industria, commercio e servizi: sono **zone strutturalmente svantaggiate** le zone subcomunali dei seguenti Comuni (in ordine alfabetico):	
Gemeinde	**Subkommunales Gebiet**	**Comune**	**Zona subcomunale**
Ahrntal	St.Jakob; St.Peter; Weissenbach	Aldino	Aldino; Redagno
Aldein	Aldein; Radein	Anterivo	Anterivo
Algund	Aschbach	Appiano s.s.d.v.	Predonico-Gaido
Altrei	Altrei	Braies	Braies di Fuori; Braies di Dentro-S.Vito
Brenner	Pflersch; Gossensaß-Giggelberg-Pontigl	Brennero	Fleres; Colle Isarco-Moncucco-Ponticolo
Brixen	Afers; Tschötsch; Mairdorf-Karnol; Mellaun-Klerant; St.Leonhard-Plabach-Rutzenberg	Bressanone	Eores; Scezze; Villa-Cornale; Meluno-Cleran; S.Leonardo-Plabach-Rutzenberg
Deutschnofen	Birchabruck; Petersberg	Campo di Trens	Dosso-Novale Basso-Fuldres; Mules-Flanes-Rizzolo-Valgenauna
Enneberg	Enneberg-Pfarre / La Pli de Mareo; Hof / Curt; Plaiken /Pliscia; Welschellen / Rina	Campo Tures	Acereto; Riva di Tures
Eppan a.d. Weinstr.	Predonig-Gaid	Castelbello-Ciardes	Montefranco-Montefontana; Colsano-Monte Trumes; Ciardes-Juvale
Feldthurns	Schnauders; Tschiffnon; Garn-Kühberg-Alm	Castelrotto	S.Michele; S.Valentino; Tisana-S.Osvaldo-S.Vigilio-Tagusa
Franzensfeste	Franzensfeste	Chienes	Corti; S.Sigismondo
Freienfeld	Egg-Niederried-Pfulters; Mauls-Flans-Rizzail-Valgenäun	Chiusa	Gudon; Lazfons; Verdignes
Gais	Mühlbach-Tesselberg; Uttenheim-Lanebach	Cornedo all'Isarco	S.Valentino in Campo; Cornedo all'Isarco
Graun im Vinschgau	Graun; Reschen; St.Valentin; Langtaufers	Cortaccia s.s.d.v.	Corona; Penone-Hofstatt-Favogna di Sopra
Gsies	S.Martin; Pichl; St. Magdalena	Curon Venosta	Curon; Vallelunga; Resia; S.Valentino
Innichen	Winnebach	Dobbiaco	Valle S.Silvestro
Jenesien	Afing; Glaning; Flaas-Nobls	Fiè allo Sciliar	Peterbühl - Steg; Aica di Sopra-Prato all'Isarco-Presule-Pröslerried-S.Caterina-Aica di Sotto
Karneid	Gummer; Karneid	Fortezza	Fortezza

Kastelbell-Tschars	Freiberg-Tomberg; Galsaun-Trumsberg; Tschars-Juval	Funes	S.Maddalena; S.Pietro; S.Valentino; Tiso; Colle-S.Giacomo
Kastelruth	St.Michael / S.Michiel; St.Valentin; Tisens-St.Oswald-St.Vigil-Tagusens	Gais	Riomolino-Montassilone; Villa Ottone-Lanebach
Kiens	Hofern; St.Sigmund	La Valle	La Valle
Klausen	Gufidaun; Latzfons; Verdings	Laces	Morter; S.Martino al Monte; Tarres
Kurtatsch a.d. Weinstr.	Penon-Hofstatt-Oberfennberg; Graun	Lagundo	Rio Lagundo
Laas	Tschengls; Tanas-Allitz	Laion	Novale
Lajen	Ried	Lana	Pavicolo
Lana	Pawigl	Lasa	Cengles; Tanas-Alliz
Latsch	Morter; St.Martin im Kofl; Tarsch	Lauregno	Lauregno
Laurein	Laurein	Luson	Luson
Lüsen	Lüsen	Malles Venosta	Burgusio; Mazia; Clusio; Slingia; Planol-Piavenna
Mals	Burgeis; Matsch; Schleis; Schlinig; Planeil-Plawenn	Marebbe	Pieve di Marebbe; Corte; Pliscia; Rina
Martell	Ennewasser-Gand-Hintermartell-Waldberg; Meiern-Ennetal-Sonnenberg	Martello	Transacqua-Ganda-Hintermartell-Selva; Meiern-Val d'Enne-Montesole
Mölten	Hauptort; Verschneid; Versein	Meltina	Centro; Frassineto; Vallesina
Moos in Passeier	Moos in Passeier; Pfelders; Platt; Rabenstein; Stuls	Monguelfo-Tesido	Tesido-Riva di Sotto; Prati-Alpe di Tesido
Mühlbach	Spinges; Vals;	Moso in Passiria	Moso in Passiria; Plan; Plata; Corvara; Stulles
Mühlwald	Lappach; Hauptort-Außermühlwald	Naturno	Stava
Naturns	Staben	Nova Ponente	Ponte Nova; Monte S.Pietro
Olang	Geiselsberg	Perca	Vila di Sopra-Plata; Sopranessano-Rio Liccio-Nessano-Montevila
Percha	Oberwielenbach- Platten; Aschbach-Litschbach-Nasen-Wielenberg	Prato allo Stelvio	Montechiaro
Pfitsch	Kematen; St.Jakob	Predoi	Predoi
Prad am Stilfser Joch	Lichtenberg	Proves	Proves
Prags	Ausserprags; Innerprags-St.Veit	Racines	Racines di Dentro; Valgiovo; Mareta; Ridanna; Telves

Prettau	Prettau	Rasun Anterselva	Anterselva di Mezzo; Anterselva di Sotto; Anterselva di sopra; Rasun di Sopra
Proveis	Proveis	Renon	Monte di Mezzo; Pietrarossa; Vanga; Longostagno-Campodazzo; Auna di Sopra-Sill
Rasen-Antholz	Antholz-Mittertal; Antholz-Niedertal; Antholz-Obertal; Oberrasen	Rifiano	Rifiano-Magdfeld-Vernurio
Ratschings	Innerratschings; Jaufental; Mareit; Ridnaun; Telfes	Rio di Pusteria	Spinga; Valles
Riffian	Riffian-Magdfeld-Vernuer	Rodengo	S.Paolo-Ahnerberg-Spisses-Fröllerberg-Bannwald-Alpe di Rodengo
Ritten	Mittelberg; Rotwand; Wangen; Lengstein-Atzwang; Oberinn-Sill	S.Candido	Prato alla Drava
Rodeneck	St.Pauls-Ahnerberg-Spisses-Fröllerberg-Bannwald-Rodenecker Alm	S.Genesio Atesino	Avigna; Cologna; Valas-Nobls
Salurn	Buchholz-Gfrill	S.Leonardo in Passiria	Valtina
Sand in Taufers	Ahornach; Rein	S.Lorenzo di Sebato	Onies; Castelbadia-Fassine-La Serra-Campomolino
Sarntal	Astfeld; Durnholz; Gentersberg-Kandelsberg; Nordheim; Reinswald; Weissenbach; Innerpens-Ausserpens; Muls-Aberstückl-Essenberg-Gebracksberg; Steet-Riedelsberg	S.Martino in Badia	Longiarù; S.Martino in Badia; Antermoia
Schenna	Obertall-Untertall	S.Martino in Passiria	Cresta-Vallone-Montaccio
Schlanders	Nördersberg; Sonnenberg	S.Pancrazio	S.Pancrazio
Schnals	Karthaus; Katharinaberg; Unser Frau	Salorno	Pochi-Cauria
Sexten	Ausserberg-Kiniger-Mitterberg	Sarentino	Campolasta; Valdurna; Gentersberg-Kandelsberg; Villa; S.Martino; Riobianco; Pennes di Dentro-Pennes di Fuori; Mules-Sonvigo-Montessa-Campo di Ronco; Stetto-Montenovale
St.Leonhard in Pass.	Walten	Scena	Talle di Sopra-Talle di Sotto
St.Lorenzen	Onach; Sonnenburg-Fassing-Kniepass-Lothen	Selva dei Molini	Lappago; Centro-Selva di Fuori

St.Martin in Passeier	Christl-Flon-Matatz	Senales	Certosa; S.Caterina; Madonna
St.Martin in Thurn	Kampill / Campill; St.Martin in Thurn / S.Martin de Tor; Untermoi / Anterméia	Senale-S.Felice	S.Felice; Senale
St.Pankraz	St.Pankraz	Sesto	Monte di Fuori-Quiniga-Mitterberg
Stilfs	Stilfs	Silandro	Monte Tramontana; Monte Mezzodì
Taufers im Münstertal	Taufers i.M.	Stelvio	Stelvio
Terenten	Terenten	Terento	Terento
Tisens	Naraun; Gfrill-Platzers	Termeno s.s.d.v.	Söll
Toblach	Wahlen	Tesimo	Narano; Caprile-Plazzoles
Tramin a.d. Weinstr.	Söll	Trodena	Trodena
Truden im Naturpark	Truden	Tubre	Tubre
U.L.Frau i.W.-St.Felix	St.Felix; U.L. Frau i.W.	Ultimo	S.Gertrude; S.Nicolò; S.Valburga
Ulten	St.Gertraud; St.Nikolaus; St.Walburg	Val di Vizze	Caminata; S.Giacomo
Vahrn	Schalders-Spiluck	Valdaora	Sorafurcia
Villanders	St.Stefan; St.Valentin; St.Moritz-Alm	Valle Aurina	S.Giacomo; S.Pietro; Riobianco
Villnöss	St.Magdalena; St.Peter; St.Valentin; Teis; Koll-St.Jakob	Valle di Casies	S.Martino; Colle; S. Magdalena
Vintl	Pfunders; Weitental	Vandoies	Fundres; Vallarga
Völs am Schlern	Peterbühl - Steg; Oberaicha-Blumau-Prösels-Pröslerried-St.Kathrein-Unteraicha	Varna	Scaleres-Spelonca
Vöran	Vöran-Aschl	Velturno	Snodres; Giovignano; Caerna-Alpe delle Vacche
Welsberg-Taisten	Taisten-Unterrain; Wiesen-Taistner Alm	Verano	Verano-Eschio
Wengen	Wengen / La Val	Villandro	S.Stefano; S.Valentino; S.Maurizio-Alpe

35)

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG vom 10. Oktober 2023, Nr. 887[85]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE del 10 ottobre 2023, n. 887[85]

Richtlinien und Grenzen für die Erweiterung der gastgewerblichen Betriebe

Artikel 35 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, sieht vor, dass gastgewerbliche Betriebe erweitert werden können, um sie den aktuellen Qualitätsstandards anzupassen, und dass die Landesregierung, nach Anhören des Rates der Gemeinden, die Richtlinien und Grenzen für die Erweiterung sowie die Fälle festlegt, in denen Abweichungen von den urbanistischen Planungsinstrumenten zulässig sind.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 2. März 2021, Nr. 203, wurde die Verordnung über die Erweiterung der gastgewerblichen Betriebe genehmigt, welche mit Dekret des Landeshauptmanns vom 29. März 2021, Nr. 10, erlassen wurde.

Festgestellt, dass Artikel 35 Absatz 1 des Landesgesetzes Nr. 9/2018 keine Durchführungsverordnung vorsieht, hat die Landesregierung die Aufhebung des Dekrets des Landeshauptmanns vom 29. März 2021, Nr. 10, ab 20. Oktober 2023 beschlossen.

Es wird daher als notwendig erachtet, dass die Landesregierung die Richtlinien laut genanntem Artikel 35 Absatz 1 festlegt, welche ab demselben Zeitpunkt gelten.

Es wird für angebracht erachtet, den Text des aufgehobenen Dekretes des Landeshauptmanns vom 29. März 2021, Nr. 10, zu übernehmen und diesen in einigen Punkten abzuändern.

Dabei erscheint es angemessen und zeitgemäß Nachhaltigkeitskriterien für die Erweiterung

Criteri e limiti per l’ampliamento di pubblici esercizi

L’articolo 35, comma 1, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, “Territorio e paesaggio” prevede che gli esercizi pubblici possano essere ampliati per adeguarli agli standard qualitativi attuali, e che la Giunta provinciale, sentito il Consiglio dei Comuni, definisca i criteri e i limiti per l’ampliamento e le ipotesi in cui è ammessa la deroga agli strumenti di pianificazione urbanistica.

Con deliberazione della Giunta provinciale 2 marzo 2021, n. 203, è stato approvato il Regolamento sull’ampliamento di pubblici esercizi, emanato con decreto del Presidente della Provincia 29 marzo 2021, n. 10.

Considerato che l’articolo 35, comma 1, della legge provinciale n. 9/2018 non prevede un regolamento di esecuzione, la Giunta provinciale ha deliberato l’abrogazione, con decorrenza dal 20 ottobre 2023, del decreto del Presidente della Provincia 29 marzo 2021, n. 10.

Si rende quindi necessaria l’approvazione da parte della Giunta provinciale dei criteri di cui al citato articolo 35, comma 1, che trovano applicazione con la medesima decorrenza

Si ritiene opportuno riproporre il testo di cui all’abrogato decreto del Presidente della Provincia 29 marzo 2021, n. 10, apportando allo stesso alcune modifiche.

Si ritiene appropriato e attuale introdurre criteri di sostenibilità per l’ampliamento dei pubblici

[85] Kundgemacht im Amtsblatt Nr. 46/Allg. Skt. vom 16.11.2023. / Pubblicata nel Bollettino Ufficiale n. 46/Sez. gen. del 16.11.2023.

gastgewerblicher Betriebe einzuführen. Es wird vorgesehen, dass die in Anhang C vorgesehenen Nachhaltigkeitskriterien für gastgewerbliche Betriebe bindend sind, die eine Erweiterung von mehr als 300 m² Bruttofläche durchführen. Unabhängig vom Ausmaß der Erweiterung finden die Nachhaltigkeitskriterien keine Anwendung für Betriebe, die nach der Erweiterung eine Einstufung von weniger als 4 Sternen aufweisen und maximal 40 Gästebetten haben.

Es wird weiters vorgesehen, dass die Erweiterung von thermisch nicht konditionierten Flächen nicht den Nachhaltigkeitskriterien unterliegt und nicht in die Berechnung der Bruttofläche von 300 m² einfließt.

Weiters ist es sinnvoll, die Berggasthäuser gemäß Artikel 6 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58, von der Möglichkeit der Erweiterung nicht auszuschließen.

[...]

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. die beiliegenden Richtlinien für die Erweiterung der gastgewerblichen Betriebe, welche wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses sind, zu genehmigen.

2. Die mit diesem Beschluss genehmigten Richtlinien gelten ab dem 20. Oktober 2023

3. Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 28 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht, da die entsprechende Maßnahme bestimmte Personengruppen betrifft.

esercizi. Si prevede che i criteri di sostenibilità di cui all'allegato C siano vincolanti per gli esercizi pubblici che effettuano un ampliamento superiore a 300 mq lordi. Indipendentemente dalla misura dell'ampliamento i criteri di sostenibilità non si applicano agli esercizi pubblici che a seguito dell'ampliamento hanno una classificazione inferiore a 4 stelle e un massimo di 40 posti letto.

Si prevede inoltre che l'ampliamento di superfici termicamente non condizionate non sia soggetto ai criteri di sostenibilità e non sia computato nel calcolo della superficie lorda di 300 mq.

Inoltre, è opportuno che i rifugi-albergo di cui all'articolo 6, comma 2 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58, non siano esclusi dalla possibilità di ampliamento.

[...]

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi, quanto segue:

1. di approvare gli allegati criteri per l'ampliamento di pubblici esercizi, che formano parte integrante della presente deliberazione.

2. I criteri approvati con questa deliberazione trovano applicazione a decorrere dal 20 ottobre 2023.

3. La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 28, comma 1 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, in quanto trattasi di un atto che interessa determinati gruppi di persone.

Richtlinien und Grenzen für die Erweiterung der gastgewerblichen Betriebe

Artikel 1
Anwendungsbereich

1. Diese Kriterien legen in Durchführung von Artikel 35, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in geltender Fassung, in der Folge als „Gesetz“ bezeichnet, die Richtlinien und Grenzen für die Erweiterung gastgewerblicher Betriebe sowie die Fälle fest, in denen Abweichungen von den urbanistischen Planungsinstrumenten zulässig sind, vorausgesetzt, diese stehen im Einklang mit den Bestimmungen in der Landschaftsplanung.
2. Gastgewerbliche Betriebe dürfen unter Einhaltung der Nachhaltigkeitskriterien laut Artikel 3 erweitert werden. Im Zuge der Erweiterung ist die Errichtung zusätzlicher Gästebetten im Sinne des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25, zulässig.
3. Die Bestimmungen über die Erweiterung werden auf die Beherbergungsbetriebe laut Landesgesetz vom 14. Dezember 1988, Nr. 58, „Gastgewerbeordnung“, in der Folge als solche bezeichnet, in geltender Fassung, angewandt, die am 1. Oktober 1997 rechtmäßig bestanden, auch wenn sie zu diesem Zeitpunkt nicht die entsprechende Tätigkeit ausgeübt haben.
4. Zulässig ist ebenfalls die Erweiterung jener Gebäude, die am 1. Januar 1988 eine Lizenz zur privaten Vermietung von Gästezimmern und möblierten Ferienwohnungen hatten oder eine Beherbergungstätigkeit mit den Voraussetzungen für die Einstufung in die Gastgewerbeordnung ausgeübt haben und spätestens bis zum 1. Januar 2000 als Beherbergungsbetriebe laut der Gastgewerbeordnung eingestuft worden waren. Ausgenommen von den Bestimmungen über die Erweiterung sind die nicht gasthofähnlichen Beherbergungsbetriebe laut Artikel 6 der Gastgewerbeordnung, mit Ausnahme jener von Artikel 6 Absatz 2, sowie jene Betriebe, die nach einer qualitativen oder quantitativen Erweiterung auch nur teilweise umgewidmet wurden.
5. Die Bestimmungen über die Erweiterung finden auch auf die Schank- und Speisebetriebe laut Artikel 3 der Gastgewerbeordnung Anwendung, die am 1. Januar 2018 rechtmäßig bestanden,

Criteri e limiti per l’ampliamento di pubblici esercizi

Articolo 1
Ambito di applicazione

1. I presenti criteri definiscono i criteri e i limiti per l’ampliamento di pubblici esercizi e le ipotesi in cui è ammessa la deroga agli strumenti di pianificazione urbanistica, in attuazione dell’articolo 35, comma 1, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante “Territorio e paesaggio”, e successive modifiche, di seguito indicata come “legge”, sempre che compatibili con le disposizioni della pianificazione paesaggistica
2. I pubblici esercizi possono essere ampliati nel rispetto dei criteri di sostenibilità di cui all’articolo 3. Nell’ambito dell’ampliamento è consentita la realizzazione di posti letto aggiuntivi per ospiti ai sensi del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25.
3. Le disposizioni sull’ampliamento si applicano agli esercizi ricettivi di cui alla legge provinciale 14 dicembre 1998, n. 58, “Norme in materia di esercizi pubblici”, e successive modifiche, di seguito indicata come “Disciplina degli esercizi pubblici”, legalmente esistenti alla data del 1° ottobre 1997, anche se a tale data non esercitavano la corrispondente attività.
4. È altresì ammesso l’ampliamento degli edifici che alla data del 1° gennaio 1988 avevano la licenza per l’affitto di camere e appartamenti ammobiliati per ferie o esercitavano un’attività ricettiva con i presupposti per la classificazione nella regolamentazione di esercizi pubblici e che al più tardi entro il 1° gennaio 2000 sono stati classificati quali esercizi ricettivi ai sensi della Disciplina degli esercizi pubblici. Sono esclusi dall’applicazione delle disposizioni sull’ampliamento gli esercizi ricettivi a carattere extralberghiero di cui all’articolo 6 della stessa Disciplina, ad eccezione di quelli di cui all’articolo 6, comma 2, nonché gli esercizi la cui destinazione d’uso sia stata trasformata, anche solo parzialmente, dopo un ampliamento quantitativo o qualitativo.
5. Le disposizioni sull’ampliamento si applicano altresì agli esercizi di somministrazione di pasti e bevande di cui all’articolo 3 della Disciplina degli esercizi pubblici legalmente

auch wenn sie zu diesem Zeitpunkt nicht die entsprechende Tätigkeit ausgeübt haben.

6. Die Bestimmungen über die Erweiterung werden nicht auf gastgewerbliche Betriebe angewandt, die sich gemäß Artikel 34 des Gesetzes in Sondernutzungsgebieten befinden, die für die Tourismusentwicklung bestimmt sind, oder in Gebieten liegen, für die der Gemeindeplan Raum und Landschaft die Enteignung zu gemeinnützigen Zwecken vorsieht.

Artikel 2
Grundlage für die Erweiterung von Beherbergungsbetrieben

1. Grundlage für die Erweiterung der Beherbergungsbetriebe ist die am 1. Oktober 1997 der für den Tourismus zuständigen Organisationseinheit des Landes mitgeteilte Bettenzahl des Betriebes. Als Maßeinheit gilt die Bruttofläche. Zwischen Gebäudeteilen über oder unter der Erde wird nicht unterschieden.
2. Für Betriebe, die am 1. Oktober 1997 keine Beherbergungstätigkeit ausgeübt haben, wird auf die letzte Bettenmeldung vor diesem Datum Bezug genommen
3. Für Betriebe ohne Bettenmeldung wird die Bettenzahl errechnet, indem die Bruttofläche des Bettentraktes, einschließlich Gänge, Stiegenaufgänge und Diensträume, durch 20 dividiert wird. Dieser Berechnungsmodus gilt auch für Betriebe, die am 1. Oktober 1997 eine eingeschränkte Beherbergungstätigkeit ausgeübt haben, sowie dann, wenn ein Betrieb laut Artikel 6 Absatz 2 der Gastgewerbeordnung in einen Betrieb laut Artikel 5 der Gastgewerbeordnung umgewandelt wird.

4. Für Gebäude, welche am 1. Januar 1988 eine Lizenz zur privaten Vermietung von Gästezimmern und möblierten Ferienwohnungen hatten oder eine Beherbergungstätigkeit mit den Voraussetzungen für die Einstufung in die Gastgewerbeordnung ausübten und spätestens bis zum 1. Januar 2000 als Beherbergungsbetriebe laut Gastgewerbeordnung eingestuft waren, wird die Bettenanzahl als Grundlage für die Erweiterung nach dem Berechnungsmodus laut den Absätzen 1, 2 und 3 berechnet, wobei als Stichtag der 30. April 2003 gilt.

esistenti alla data del 1° gennaio 2018 anche se a tale data non esercitavano la corrispondente attività.

6. Le disposizioni sull'ampliamento non si applicano agli esercizi pubblici siti nelle zone a destinazione particolare per lo sviluppo del turismo (zona di sviluppo turistico) di cui all'articolo 34 della legge o nelle aree per le quali il piano urbanistico prevede l'espropriazione per fini di pubblica utilità.

Articolo 2
Base per l'ampliamento per gli esercizi ricettivi

1. La base per l'ampliamento degli esercizi ricettivi è il numero dei posti letto dell'esercizio comunicato alla data del 1° ottobre 1997 all'unità organizzativa della Provincia competente per il turismo. L'unità di misura è costituita dalla superficie lorda. Non si distingue tra parti dell'edificio sopra o sotto terra.
2. Per gli esercizi che alla data del 1° ottobre 1997 non esercitavano attività ricettiva, si fa riferimento all'ultima denuncia dei letti prima di tale data.
3. Per gli esercizi senza denuncia dei letti, il numero dei letti esistenti si ottiene dividendo per 20 le superfici lorde delle parti della costruzione utilizzate come camere da letto, corridoi, giroscale e vani servizi inclusi. Le stesse modalità di calcolo si applicano per gli esercizi che alla data del 1° ottobre 1997 hanno esercitato un'attività ricettiva limitata e quando un esercizio di cui all'articolo 6, comma 2 della Disciplina degli esercizi pubblici è trasformato in un esercizio di cui all'articolo 5 della stessa Disciplina.
4. Per gli edifici che alla data del 1° gennaio 1988 avevano la licenza per l'affitto di camere, di appartamenti ammobiliati per ferie ovvero di camere e appartamenti ammobiliati per ferie o esercitavano un'attività ricettiva con i presupposti per la classificazione nella regolamentazione di esercizi pubblici e che al più tardi entro il 1° gennaio 2000 sono stati classificati quali esercizi ricettivi ai sensi della Disciplina sugli esercizi pubblici, il numero di posti letto utile quale base per l'ampliamento è calcolato secondo le modalità di cui ai commi 1, 2 e 3, applicando come data di riferimento il 30 aprile 2003

Artikel 3

Nachhaltigkeitskriterien

1. Gastgewerbliche Betriebe, die mehr als um 300 m² Bruttofläche erweitert werden, müssen die in Anhang C vorgesehenen Nachhaltigkeitskriterien einhalten. Davon ausgenommen sind gastgewerbliche Betriebe, die nach der Erweiterung eine Einstufung von weniger als 4 Sterne aufweisen und maximal 40 Gästebetten haben.
2. Die Erweiterung von thermisch nicht konditionierten Gebäudeteilen unterliegt nicht den Nachhaltigkeitskriterien und deren Fläche wird nicht in die Berechnung der Bruttofläche laut Absatz 1 einbezogen.

Artikel 4

Bebauungsrichtlinien

1. Beherbergungsbetriebe sowie Speise- und Schankbetriebe dürfen bei einer Erweiterung der entsprechenden Gebäude die in den Artikeln 5 und 8 angegebenen Bruttoflächen durch Errichtung neuen ober- oder unterirdischen Volumens erreichen, auch in Abweichung von der Dichtevorschrift des Gemeindeplans Raum und Landschaft und nach Ausschöpfung der Baudichte. Die übrigen in den geltenden Planungsinstrumenten enthaltenen Bauvorschriften bleiben aufrecht.
2. Die Erweiterung von Beherbergungsbetrieben kann nach architektonischer, landschaftlicher und denkmalpflegerischer Bewertung ebenfalls durch die Errichtung von Nebengebäuden auf der in den Planunterlagen graphisch dargestellten angrenzenden Zubehörsfläche erfolgen, auch in Abweichung von der Flächenwidmung. Auf der anliegenden Fläche ist die Errichtung von Anlagen, die keine Erhöhung des umbauten Raumes und der begehbaren Nutzfläche bilden, wie Liegeflächen, nicht versiegelte Parkplätze, Spielplätze, Sportplätze und Schwimmbäder, zulässig. Als anliegende Fläche gilt eine Fläche, die durch Anwendung der Baudichte von 0,6 Kubikmeter/Quadratmeter auf die am 1. Oktober 1997 bestehende Baumasse berechnet wird. Aus Gründen der Verkehrssicherheit kann bei öffentlichen Straßen eine Unter- oder Überführung vorgeschrieben werden.

Articolo 3

Criteri di sostenibilità

1. Gli esercizi pubblici che effettuano un ampliamento superiore a 300 mq lordi devono rispettare i criteri di sostenibilità di cui all'allegato C. Sono esentati gli esercizi pubblici che a seguito dell'ampliamento hanno una classificazione inferiore a 4 stelle e un massimo di 40 posti letto.
2. L'ampliamento di parti dell'edificio termicamente non condizionate non è soggetto ai criteri di sostenibilità e le loro superfici non sono computate nel calcolo della superficie lorda ai sensi del comma 1.

Articolo 4

Indici di edificazione

1. Gli esercizi ricettivi e gli esercizi di somministrazione di pasti e bevande, in caso di ampliamento dei rispettivi edifici, possono raggiungere le superfici lorde indicate agli articoli 5 e 8 mediante realizzazione di nuovo volume fuori terra o interrato, anche in deroga alla densità edilizia prevista dal piano comunale per il territorio e il paesaggio e ad esaurimento della densità edilizia. Le altre norme edilizie contenute negli strumenti di pianificazione vigenti restano comunque in vigore.
2. L'ampliamento degli esercizi ricettivi può avvenire, previa valutazione architettonica, paesaggistica e in materia di tutela dei beni culturali, anche attraverso la costruzione di edifici accessori, nell'area di pertinenza adiacente rappresentata graficamente nelle planimetrie e anche in deroga alla zonizzazione. Nell'area adiacente possono essere realizzate opere che non comportino un aumento di cubatura o di superficie di calpestio come superficie di riposo, parcheggi non impermeabili, campi giochi, campi sportivi e piscine. L'area adiacente viene calcolata applicando la densità edilizia di 0,6 metri cubi/metri quadrati alla cubatura esistente alla data del 1° ottobre 1997. Per motivi di sicurezza stradale, in caso di strade pubbliche, può essere prescritto un sotto- o sovrappasso.

Artikel 5
Bruttoflächenstandards bei Erweiterung von Beherbergungsbetrieben

1. Bezogen auf den gemäß Artikel 6 errechneten Erweiterungsindex und auf die angestrebte Einstufung laut Gastgewerbeordnung werden die in Anhang A enthaltenen Höchstwerte in Quadratmeter für die Bruttofläche des Betriebes festgelegt.
2. Die Bruttoflächen laut Absatz 1 beziehen sich auf den gesamten Nutzflächenbedarf des Betriebs; dazu zählen auch die Flächen für die Verabreichung von Speisen und Getränken, Terrassen ausgenommen, für die Zubereitung und Lagerung von Speisen und Getränken, Konferenzräume, Wellnessräume und Hallenbad, Mitarbeiterunterkünfte und die Dienstwohnung. Die Dienstwohnung darf ein Gesamtausmaß von 160 Quadratmetern Nutzfläche nicht überschreiten. Nicht zur Bruttofläche zählen die unbedingt notwendigen technischen Räumlichkeiten, wie z.B. Technikräume für Schwimmbadtechnik, Saunatechnik oder Beauty, Heizräume, Technikräume für Aufzüge oder Belüftung usw., sofern sie nicht anderweitig genutzt werden.
3. Unbeschadet der subjektiven Voraussetzungen und der notwendigen Ermächtigungen können die Räumlichkeiten für die Verabreichung von Speisen und Getränken, die Konferenzräume, der Wellnessbereich, die Badeanlagen und die Garagen auch von externen Gästen benutzt werden.
4. Zusätzlich zu den gemäß Absatz 1 realisierbaren Bruttoflächen können Betriebe mit mindestens drei Sternen zusätzliche Bruttofläche errichten, welche sich aus der Multiplikation des Erweiterungsindexes laut Artikel 6 mit 22 Quadratmeter ergibt. Betriebe mit bis zu zwei Sternen können zusätzliche Bruttofläche errichten, welche sich aus der Multiplikation des Erweiterungsindexes laut Artikel 6 mit acht Quadratmeter ergibt. Zusätzlich kann für je zwei Gästebetten ein Garagenplatz errichtet werden. Die so errechnete Anzahl der Garagenplätze kann um 20 Prozent für Mitarbeiterparkplätze erhöht werden.
5. Voraussetzung für die Erteilung der Baugenehmigung für die Erweiterung ist ein positives Gutachten der für den Tourismus zuständigen Organisationseinheit des Landes, aus dem hervorgeht, dass die baulichen Merkmale der im Bauantrag angegebenen Einstufungsklasse laut Artikel 33 der Gastgewerbeordnung entsprechen.

Articolo 5
Standards delle superfici lorde per l'ampliamento di esercizi ricettivi

1. Con riferimento all'indice di ampliamento calcolato ai sensi dell'articolo 6 e alla classificazione progettata ai sensi della Disciplina sugli esercizi pubblici, vengono stabiliti i valori massimi in metri quadri di superficie lorda dell'esercizio di cui all'allegato A.
2. Le superfici lorde di cui al comma 1 si riferiscono all'intero fabbisogno di superfici utili dell'esercizio, ivi comprese le superfici relative alla ristorazione - terrazze escluse -, alla preparazione e allo stoccaggio di cibi e bevande, alle sale per conferenze, al reparto Wellness, alla piscina coperta, agli alloggi per collaboratrici e collaboratori e all'alloggio di servizio. L'alloggio di servizio non può superare i 160 metri quadrati di superficie utile. Dal computo delle superfici lorde sono esclusi i locali tecnici indispensabili, quali, ad esempio, i locali tecnici per la gestione della piscina, della sauna o beauty, i locali caldaia, i vani tecnici per ascensori o per l'areazione, ecc., purché essi non vengano utilizzati in altro modo.
3. Fermi restando i requisiti soggettivi e le necessarie autorizzazioni, gli ambienti per la somministrazione di pasti e bevande, le sale per conferenze, il reparto Wellness, le piscine e i garages possono essere frequentati anche da ospiti esterni.
4. In aggiunta alle superfici lorde realizzabili ai sensi del comma 1, esercizi con almeno tre stelle possono costruire ulteriore superficie lorda, calcolata moltiplicando l'indice di ampliamento di cui all'articolo 6 con 22 metri quadrati. Esercizi con fino a due stelle possono costruire un'ulteriore superficie lorda, calcolata moltiplicando l'indice di ampliamento di cui all'articolo 6 con otto metri quadrati. Inoltre può essere realizzato un garage ogni due posti letto per ospiti. Il numero di garage così calcolato può essere aumentato di una quota del 20 per cento da destinare al personale.
5. Il permesso di costruire per l'ampliamento è rilasciato previo parere positivo dell'unità organizzativa della Provincia competente per il turismo sulla sussistenza dei requisiti strutturali per la classificazione di cui all'articolo 33 della Disciplina degli esercizi pubblici indicata nella domanda di concessione.

Artikel 6

Erweiterungsindex

1. In den gemäß Anhang B als touristisch entwickelt, touristisch stark entwickelt oder strukturschwach bezeichneten Gebieten wird der Erweiterungsindex zur Berechnung der maximal zulässigen Bruttofläche auf der Grundlage der gemäß Artikel 2 berechneten Bettenanzahl folgendermaßen festgelegt:

a) in strukturschwachen und in touristisch entwickelten Gebiete

1) im Fall von Beherbergungsbetrieben mit weniger als 40 Betten kann zur Zahl der Betten maximal die Zahl 20 addiert werden, die Summe darf jedoch nicht größer als 50 sein,

2) im Fall von Beherbergungsbetrieben mit einer Bettenanzahl von 40 bis 50 Betten kann zur Zahl der Betten die Zahl 10 addiert werden,

3) im Fall von Beherbergungsbetrieben mit mehr als 50 Betten kann die den Betten entsprechende Zahl um 20 Prozent erhöht werden, wobei eine Höchstbettenanzahl von 140 Betten gilt.

b) in touristisch hoch entwickelten Gebieten kann zur Anzahl der Betten die Zahl 5 addiert werden, wobei eine Höchstbettenanzahl von 140 Betten gilt.

Articolo 6

Indice di ampliamento

1. Nelle zone turistiche sviluppate, nelle zone turistiche fortemente sviluppate e nelle zone economicamente depresse di cui all'allegato B l'indice di ampliamento per il calcolo della massima superficie lorda ammissibile è determinato sulla base dei posti letto calcolati ai sensi dell'articolo 2, secondo le seguenti modalità:

a) nelle zone economicamente depresse e nelle zone turistiche sviluppate:

1) in caso di esercizi ricettivi con meno di 40 posti letto, al numero di posti letto può essere sommata al massimo la cifra 20, la somma complessiva non può comunque essere superiore a 50;

2) in caso di esercizi ricettivi con un numero di posti letto da 40 a 50 al numero di posti letto può essere sommata al massimo la cifra 10;

3) in caso di esercizi ricettivi con più di 50 posti letto, la cifra corrispondente al numero di posti letto può essere aumentata del 20 per cento, con un limite massimo di 140 posti letto;

b) in zone turistiche fortemente sviluppate al numero di posti letto esistenti può essere sommata la cifra 5, con un limite massimo di 140 posti letto.

Artikel 7

Denkmalgeschützte Gebäude

1. Bei denkmalgeschützten Gebäuden kann von den in Artikel 5 angegebenen maximalen Bruttoflächenhöchstwerten abgewichen werden, wenn es angesichts der vorhandenen Gebäudestruktur aus Denkmalschutzgründen nicht möglich ist, jene Arbeiten zur baulichen Umgestaltung durchzuführen, die für eine qualitative Verbesserung des Betriebs notwendig sind, bei gleichzeitiger Beachtung der zulässigen Bruttoflächen. Eine Ausnahmebewilligung kann erteilt werden, wenn das Landesamt für Bau und Kunstdenkmäler ein entsprechendes positives Gutachten ausstellt.

Articolo 7

Edifici sottoposti a tutela storico-artistica

1. Per edifici sottoposti a tutela storico-artistica si può derogare ai valori massimi di superficie lorda di cui all'articolo 5, se, a causa della struttura dell'edificio esistente, per motivi di tutela non è possibile attuare i lavori di ristrutturazione edilizia necessari per il miglioramento qualitativo dell'esercizio, e osservare contemporaneamente i valori massimi di superficie lorda consentiti. La deroga può essere concessa previo parere favorevole dell'Ufficio provinciale Beni architettonici ed artistici.

Artikel 8
Standards für die Erweiterung von Speise- und Schankbetrieben

1. Speisebetriebe laut Artikel 3 der Gastgewerbeordnung, die am 1. Januar 2018 bereits bestanden, können aus Gründen der qualitativen Verbesserung erweitert werden. Die Anzahl der bestehenden Sitzplätze wird berechnet, indem die Nettofläche des bestehenden Speisesaales durch 1,2 dividiert wird. Für die so festgestellte Sitzplatzzahl kann eine Bruttofläche von fünf Quadratmetern pro Sitzplatz errichtet werden.

2. Die Schankbetriebe laut den Artikeln 2 und 4 der Gastgewerbeordnung, die am 1. Januar 2018 bereits bestanden, können im Ausmaß von 50 Prozent der bestehenden Bruttofläche erweitert werden, um die Qualität des Betriebs zu verbessern.
3. Für Speise- und Schankbetriebe, die bereits aufgrund von Sonderbestimmungen erweitert wurden, die vor Inkrafttreten dieser Verordnung galten, muss diese Erweiterung bei der Berechnung des Ausmaßes der nunmehr zulässigen Bruttofläche abgezogen werden.

4. In den laut den Absätzen 1 und 2 berechneten Bruttoflächen sind die Flächen für die Dienstwohnung im Ausmaß von 110 Quadratmetern Nutzfläche und für die laut Gesetz erforderlichen Garagenplätze nicht inbegriffen. Das Ausmaß der Dienstwohnung kann um 50 Quadratmeter Nutzfläche erhöht werden. Die sich daraus ergebende zusätzliche Fläche ist in den Bruttoflächen enthalten.
5. Die am 1. Januar 2018 bestehenden Speisebetriebe können im Rahmen der gemäß den Absätzen 1 und 4 berechneten Bruttofläche Mitarbeiterbetten im Ausmaß von einem Bett pro 25 Quadratmeter Nettofläche des Speisesaales errichten

Artikel 9
Campingplätze

1. Für bestehende Campingplätze legt der Gemeindeplan für Raum und Landschaft das Ausmaß der baulichen Nutzung unter Berücksichtigung der qualitativen Erfordernisse für Personalunterkünfte fest. Jedenfalls kann auf dem

Articolo 8
Standards per l'ampliamento di esercizi di somministrazione di pasti e bevande e di esercizi di somministrazione di bevande

1. Gli esercizi di somministrazione di pasti e bevande di cui all'articolo 3 della Disciplina sugli esercizi pubblici, già esistenti alla data del 1° gennaio 2018, possono essere ampliati per ragioni di miglioramento qualitativo. Il numero dei posti a sedere esistenti si ottiene dividendo la superficie utile dell'esistente sala da pranzo per 1,2. Per il numero dei posti a sedere così determinato può essere realizzata una superficie lorda pari a cinque metri quadrati per ogni posto a sedere.
2. Gli esercizi di somministrazione di bevande di cui agli articoli 2 e 4 della Disciplina degli esercizi pubblici, già esistenti alla data del 1° gennaio 2018, possono essere ampliati, al fine di migliorare la qualità dell'esercizio, nella misura del 50 per cento della superficie lorda.
3. Per gli esercizi di somministrazione di pasti e bevande e per quelli di somministrazione di bevande già ampliati in forza di disposizioni speciali vigenti prima della entrata in vigore del presente regolamento, nel calcolo della superficie lorda ora ammessa va detratta la relativa superficie di ampliamento.
4. Nelle superfici lorde calcolate in base ai commi 1 e 2 non sono comprese le superfici per l'alloggio di servizio nella misura di 110 metri quadrati di superficie utile e quelle per i garages prescritte dalla legge. La dimensione dell'alloggio di servizio può essere aumentata di 50 metri quadrati di superficie utile. La superficie aggiuntiva che ne risulta è compresa nelle superfici lorde.
5. Gli esercizi di somministrazione di pasti e bevande esistenti alla data del 1° gennaio 2018 possono realizzare, nell'ambito della superficie lorda massima calcolata ai sensi dei commi 1 e 4, un numero di letti per i collaboratori pari a un letto per ogni 25 metri quadrati della superficie netta della sala da pranzo.

Articolo 9
Campeggi

1. Per i campeggi esistenti il piano comunale per il territorio e il paesaggio determina la misura della possibile edificazione tenendo conto delle esigenze qualitative di alloggi del personale. In ogni caso nella zona esistente può

bestehenden Gelände pro Stellplatz für Sanitär- und Restaurationsanlagen sowie für Gemeinschaftseinrichtungen eine Bruttofläche von maximal 40 Quadratmetern errichtet werden. Die Bestimmungen laut Artikel 17 Absatz 7 des Gesetzes bleiben aufrecht.

2. Das Standardausmaß für einen Stellplatz beträgt maximal 150 Quadratmeter.
3. Maximal 10 Prozent der Stellplätze kann auch für Wohnmobilheime genutzt werden. Diese dürfen eine Fläche von maximal 40 Quadratmetern nicht überschreiten; sie müssen ein funktionierendes Radsystem haben, dürfen nicht dauerhaft im Boden verankert sein, und alle Anschlüsse an die technischen Netze und Zubehöreinrichtungen müssen jederzeit entfernt werden können.

ANHANG A

Höchstwerte für die Bruttogeschossfläche

essere realizzata per impianti sanitari e ristorativi nonché per strutture comuni una superficie lorda nella misura massima di 40 metri quadrati per piazzuola. Resta fermo quanto disposto all'articolo 17, comma 7, della legge.

2. La misura standard per una piazzuola è di un massimo di 150 metri quadrati.
3. Fino al 10 per cento delle piazzole può essere utilizzato per gli allestimenti mobili di pernottamento. Questi possono avere una superficie massima di 40 metri quadrati, devono essere dotati di un sistema con ruote funzionante, non possono essere infissi permanentemente al suolo e gli allacciamenti alle reti tecnologiche e gli accessori devono essere rimovibili in ogni momento

ANHANG A

Valori massimi di superficie lorda di piano

					Einstufung der Betriebe classificazione degli esercizi					
					1 Stern 1 stella	2 Sterne 2 stelle	3 Sterne 3 stelle	3 Sterne Super 3 stelle super	4 Sterne 4 stelle	4 Sterne Super 5 Sterne 4 stelle super 5 stelle
Erweiterungsindex Indice di ampliamento										
I.			bis/fino	19	36	41	46	53	58	70
II.	von/da	20	bis/fino	29	33	38	43	50	55	66
III.	von/da	30	bis/fino	39	30	35	40	46	52	62
IV.	von/da	40	bis/fino	49	30	34	38	44	50	60
V.	von/da	50	bis/fino	59	29	33	37	43	48	58
VI.	von/da	60	bis/fino	69	29	33	36	41	47	56
VII.	von/da	70	bis/fino	79	28	32	35	40	46	55
VIII.	von/da	80	bis/fino	99	28	32	35	40	45	54
IX.	von/da	100	bis/fino	119	27	31	34	39	44	53
X.	von/da	120	bis/fino	149	27	31	34	39	43	52
XI.	von/da	150	bis/fino	199	26	30	33	38	42	50
XII.	über/oltre	200			25	29	32	37	41	50

ANHANG B

Touristisch entwickelte Gebiete

- Ahrntal (nur Steinhaus, St. Johann und Luttach)
- Aldein
- Algund
- Andrian
- Auer
- Barbian
- Bozen
- Brixen
- Bruneck
- Burgstall
- Deutschnofen
- Enneberg
- Eppan a. d. Weinstraße
- Feldthurns
- Gais
- Hafling
- Innichen (nur Hauptort)
- Kaltern a. d. Weinstraße
- Kiens
- Klausen (ausgenommen Latzfons)
- Kuens
- Kurtinig a. d. Weinstraße
- Lajen
- Lana
- Latsch
- Leifers
- Marling
- Meran
- Montan
- Mühlbach
- Nals

Zone turistiche sviluppate

- Valle Aurina (solo Cadipietra, S. Giovanni e Lutago)
- Aldino
- Lagundo
- Andriano
- Ora
- Barbiano
- Bolzano
- Bressanone
- Brunico
- Postal
- Nova Ponente
- Marebbe
- Appiano s. s. d. vino
- Velturno
- Gais
- Avelengo
- S. Candido (solo il capoluogo)
- Caldaro s. s. d. vino
- Chienes
- Chiusa (ad eccezione di Lazfons)
- Caines
- Cortina s. s. d. vino
- Laion
- Lana
- Laces
- Laives
- Marlengo
- Merano
- Montagna
- Rio di Pusteria
- Nalles

- Naturns	- Naturno
- Natz-Schabs	- Naz-Sciaves
- Niederdorf	- Villabassa
- Partschins (ausgenommen Sonnenberg)	- Parcines (ad eccezione di Monte Sole)
- Pfalzen	- Falzes
- Pfitsch (nur Wiesen)	- Val di Vizze (solo Prati)
- Plaus	- Plaus
- Prags	- Braies
- Rasen-Antholz (ausgenommen Antholz-Mittertal, Antholz-Niedertal, Neunhäusern und Oberrasen)	- Rasun Anterselva (ad eccezione di Anterselva di Mezzo, Anterselva di Sotto, Nove Case e Rasun di Sopra)
- Ratschings (nur Gasteig und Innerratschings)	- Racines (solo Casateia e Racines di Dentro)
- Riffian	- Rifiano
- Ritten (nur Klobenstein und Oberbozen)	- Renon (solo Collalbo e Soprabolzano)
- Rodeneck	- Rodengo
- Sand in Taufers (ausgenommen Ahornach)	- Campo Tures (ad eccezione di Acereto)
- St. Leonhard in Passeier (nur Hauptort)	- S. Leonardo in Passiria (solo il capoluogo)
- St. Lorenzen	- S. Lorenzo di Sebato
- St. Martin in Passeier (nur Hauptort)	- S. Martino in Passiria (solo il capoluogo)
- Schnals	- Senales
- Sexten	- Sesto
- Stilfs	- Stelvio
- Terenten	- Terento
- Tiers	- Tires
- Tisens	- Tesimo
- Toblach	- Dobbiaco
- Tramin a. d. Weinstraße	- Termeno s. s. d. vino
- Tscherms	- Cermes
- Villanders	- Villandro
- Villnöß	- Funes
- Völs am Schlern	- Fié allo Sciliar
- Welsberg	- Monguelfo
- Welschnofen	- Nova Levante

Touristisch stark entwickelte Gebiete	**Zone turistiche fortemente sviluppate**
- Abtei	- Badia
- Kastelruth	- Castelrotto
- Kurfar	- Corvara in Badia
- Olang	- Valdaora
- Schenna	- Scena
- St. Christina in Gröden	- S. Cristina Val Gardena
- St. Ulrich	- Ortisei
- Tirol	- Tirolo
- Wolkenstein in Gröden	- Selva di Val Gardena

Strukturschwache Gebiete	**Zone economicamente depresse**
- Ahrntal (ausgenommen Steinhaus, St. Johann und Luttach)	- Valle Aurina (ad eccezione di Cadipietra, S. Giovanni e Lutago)
- Altrei	- Anterivo
- Branzoll	- Bronzolo
- Brenner	- Brennero
- Franzensfeste	- Fortezza
- Freienfeld	- Campo di Trens
- Gargazon	- Gargazzone
- Glurns	- Glorenza
- Graun im Vinschgau	- Curon Venosta
- Gsies	- Valle di Casies
- Innichen (ausgenommen Hauptort)	- S. Candido (ad eccezione del capoluogo)
- Jenesien	- S. Genesio Atesino
- Karneid	- Cornedo all'Isarco
- Kastelbell-Tschars	- Castelbello-Ciardes
- Klausen (nur Latzfons)	- Chiusa (solo Lazfons)
- Kurtatsch a. d. Weinstraße	- Cortaccia s. s. d. vino
- Laas	- Lasa
- Laurein	- Laurengo
- Lüsen	- Luson
- Mals	- Malles Venosta

- Margreid a. d. Weinstraße	- Magrè s. s. d. vino
- Martell	- Martello
- Mölten	- Meltina
- Moos in Passeier	- Moso in Passiria
- Mühlwald	- Selva dei Molini
- Neumarkt	- Egna
- Partschins (nur Sonnenberg)	- Parcines (solo Monte Sole)
- Percha	- Perca
- Pfatten	- Vadena
- Pfitsch (ausgenommen Wiesen)	- Val di Vizze (ad eccezione di Prati)
- Prad am Stilfser Joch	- Prato allo Stelvio
- Prettau	- Predoi
- Proveis	- Proves
- Rasen-Antholz (nur Antholz-Mittertal, Antholz-Niedertal, Neunhäusern und Oberrasen)	- Rasun-Anterselva (solo Anterselva di Mezzo, Anterselva di Sotto, Nove Case e Rasun di Sopra)
- Ratschings (ausgenommen Gasteig und Innerratschings)	- Racines (ad eccezione di Casateia e Racines di Dentro)
- Ritten (ausgenommen Klobenstein und Oberbozen)	- Renon (ad eccezione di Collalbo e Soprabolzano)
- Salurn	- Salorno
- Sand in Taufers (nur Ahornach)	- Campo Tures (solo Acereto)
- St. Leonhard in Passeier (ausgenommen Hauptort)	- S. Leonardo in Passiria (ad eccezione del capoluogo)
- St. Martin in Passeier (ausgenommen Hauptort)	- S. Martino in Passiria (ad eccezione del capoluogo)
- St. Martin in Thurn	- S. Martino in Badia
- St. Pankraz	- S. Pancrazio
- Sarntal	- Sarentino
- Schlanders	- Silandro
- Schluderns	- Sluderno
- Sterzing	- Vipiteno
- Taufers im Münstertal	- Tubre
- Terlan	- Terlano
- Truden	- Trodena
- Ulten	- Ultimo
- Unsere liebe Frau im Walde-St. Felix	- Senale-S. Felice
- Vahrn	- Varna
- Vintl	- Vandoies

- Vöran
- Waidbruck
- Wengen
- Verano
- Ponte Gardena
- La Valle

ANLAGE C: NACHHALTIGKEITSKRITERIEN FÜR DIE ERWEITERUNG GASTGEWERBLICHER BETRIEBE

ALLEGATO C: CRITERI DI SOSTENIBILITÁ PER L#AMPLIAMENTO DI ESERCIZI PUBBLICI

Criteri di sostenibilità per l'ampliamento di esercizi pubblici

Criteri per nuove costruzioni o ristrutturazioni e ampliamenti nei quali viene demolita più del 50% della cubatura esistente		Criteri per ampliamenti	
Risorse Paesaggio - Cultura edilizia - Architettura			
Colloquio preliminare sull'integrazione paesaggistica, sulla composizione delle volumetrie e sull'architettura con l'esperto in cultura edilizia nella Commissione edilizia.	Prerequisito obbligatorio	Colloquio preliminare sull'integrazione paesaggistica, sulla composizione delle volumetrie e sull'architettura con l'esperto in cultura edilizia nella Commissione edilizia.	Prerequisito obbligatorio
Sostenibilità ecologica			
	Punti		Punti
Certificazione ClimaHotel - CasaClima Welcome (lo standard di efficienza CasaClima Classe A è già lo standard minimo)	6	Standard di efficienza energetica CasaClima: si assegna 1 punto per ogni miglioramento di almeno una classe CasaClima dell'edificio (esistente e ampliamento) fino ad un massimo di 3 punti.	3
		Certificazione ClimaHotel - CasaClima Welcome (tutti i criteri)	3
Copertura da fonti rinnovabili dell' intero fabbisogno di energia primaria (solo per riscaldamento, raffrescamento e acqua calda sanitaria): ≥ 65% In caso di allacciamento al teleriscaldamento, è necessario fornire corrispondente certificazione del fattore di energia primaria non rinnovabile e raggiungere complessivamente la percentuale di copertura di cui sopra.	2	Copertura da fonti rinnovabili del fabbisogno di energia primaria (solo per riscaldamento, raffrescamento e acqua calda sanitaria) In assenza di ristrutturazione importante: copertura da fonti rinnovabili del fabbisogno di energia primaria ≥ 40% (esistente e ampliamento) Nel caso di ristrutturazione importante: copertura da fonti rinovabili del fabbisogno di energia primaria ≥ 65% (esistente e ampliamento) In caso di allacciamento al teleriscaldamento, è necessario fornire corrispondente certificazione del fattore di energia primaria non rinnovabile e raggiungere complessivamente la percentuale di copertura di cui sopra.	2
Copertura da fonti rinnovabili del fabbisogno di energia primaria per acqua calda sanitaria con fonti rinnovabili: ≥ 65% In caso di allacciamento al teleriscaldamento, è necessario fornire corrispondente certificazione del fattore di energia primaria non rinnovabile e raggiungere complessivamente la percentuale di copertura di cui sopra.	2	Copertura da fonti rinnovabili del fabbisogno di energia primaria per acqua calda sanitaria: ≥ 60% (edificio esistente e ampliamento) In caso di allacciamento al teleriscaldamento, è necessario fornire corrispondente certificazione del fattore di energia primaria non rinnovabile e raggiungere complessivamente la percentuale di copertura di cui sopra.	2
Copertura da fonti rinnovabili del fabbisogno di energia elettrica: ≥ 50 W per mq di superficie edificata (con le eccezioni previste dall'art. 15/bis DPP 16/2020)	2	Copertura da fonti rinnovabili del fabbisogno di energia elettrica : ≥ 30 W per m² di superficie edificata (in riferimento all'edificio esistente e all'ampliamento, con le eccezioni previste dall'art. 15/bis DPP 16/2020)	2
Illuminazione artificiale: requisiti ClimaHotel - CasaClima Welcome (solo per nuova costruzione e ampliamento)	1	Illuminazione artificiale: requisiti ClimaHotel - CasaClima Welcome (solo ampliamento)	1
Piscina/Wellness: requisiti ClimaHotel - CasaClima Welcome	1	Piscina/Wellness: requisiti ClimaHotel - CasaClima Welcome (se questi ambienti vengono realizzati con l'ampliamento)	1
Stazioni di ricarica per auto elettriche: punti di ricarica elettrica per almeno il 5% dei posti auto	1	Stazioni di ricarica per auto elettriche: punti di ricarica elettrica per almeno il 5% dei posti auto	1
Indice di impatto idrico: requisiti ClimaHotel - CasaClima Welcome ossia Wkw ≥ 30% L'indice considera i seguenti parametri : • Efficienza idrica degli impianti sanitari dell'edificio; • Grado di permeabilità delle superfici (inclusi tetti verdi); • Presenza di sistemi di recupero e/o infiltrazione dell'acqua piovana; • Presenza di sistemi per il riutilizzo delle acque grigie;	2	Indice di impatto idrico: se Wkw dell'esistente < 30% -> Wkw tot (esistente e ampliamento) ≥ 30% se Wkw dell'esistente ≥ 30% -> il Wkw tot (esistente e ampliamento) non deve peggiorare. L'indice Wkw tot deve considerare sia il volume esistente sia l'ampliamento.	2
Serbatoio per la raccolta e il riutilizzo dell'acqua piovana, la cui dimensione è determinata in base alla superficie dei tetti esistenti e di nuova costruzione.	1	Serbatoio per la raccolta e il riutilizzo dell'acqua piovana, la cui dimensione è determinata in base alla superficie dei tetti esistenti e di nuova costruzione.	1
Materiali in pietra prodotti per la maggior parte entro un raggio di 200 km di distanza dal cantiere (luogo di scavo, lavorazione e fornitura). Il punto può essere assegnato solo se questi materiali costituiscono una parte significativa della massa di nuova costruzione.	1	Materiali in pietra prodotti per la maggior parte entro un raggio di 200 km di distanza dal cantiere (luogo di scavo, lavorazione e fornitura). Il punto può essere assegnato solo se questi materiali costituiscono una parte significativa della massa dell'ampliamento.	1
Materiali in laterizio prodotti per la maggior parte entro un raggio di 500 km di distanza dal cantiere (luogo di estrazione dell'argilla, produzione, lavorazione e fornitura). Il punto può essere assegnato solo se questi materiali costituiscono una parte significativa della massa di nuova costruzione.	1	Materiali in laterizio prodotti per la maggior parte entro un raggio di 500 km di distanza dal cantiere (luogo di estrazione dell'argilla, produzione, lavorazione e fornitura). Il punto può essere assegnato solo se questi materiali costituiscono una parte significativa della massa dell'ampliamento.	1
Legno da costruzione con certificato FSC o PEFC o prodotto entro 500 km di distanza dal cantiere (luogo di abbattimento degli alberi, lavorazione e fornitura). Il punto può essere assegnato solo se questi materiali costituiscono una parte significativa della massa dell'ampliamento. L'utilizzo di legno tropicale senza certificato FSC o PEFC non è consentito.	1	Legno da costruzione con certificato FSC o PEFC o prodotto entro 500 km di distanza dal cantiere (luogo di abbattimento degli alberi, lavorazione e fornitura). Il punto può essere assegnato solo se questi materiali costituiscono una parte significativa della massa dell'ampliamento. L'utilizzo di legno tropicale senza certificato FSC o PEFC non è consentito.	1
Calcestruzzi confezionati in cantiere, preconfezionati, prefabbricati e i prodotti prefabbricati in calcestruzzo devono avere per la maggior parte un contenuto di materie riciclate o recuperate o di sottoprodotti, di almeno il 5% sul peso del prodotto, inteso come somma dei tre componenti. Il punto può essere assegnato solo se questi materiali costituiscono una parte significativa della massa di nuova costruzione.	1	Calcestruzzi confezionati in cantiere, preconfezionati, prefabbricati e i prodotti prefabbricati in calcestruzzo devono avere per la maggior parte un contenuto di materie riciclate, ovvero recuperate, ovvero di sottoprodotti, di almeno il 5% sul peso del prodotto, inteso come somma delle tre componenti. Il punto può essere assegnato solo se questi materiali costituiscono una parte significativa della massa dell'ampliamento.	1
Materiali isolanti per la maggior parte dotati di certificato ecologico, emesso da un istituto indipendente (etichetta ambientale di tipo 1 secondo ISO 14024). Esempi: Ecolabel, natureplus®, Blauer Engel, etc. Sono esclusi dal rispetto del requisito i materiali isolanti utilizzati per elementi costruttivi contro terra o per altri usi specifici. Il punto può essere assegnato solo se questi materiali costituiscono una parte significativa della massa di nuova costruzione.	1	Materiali isolanti per la maggior parte dotati di certificato ecologico, emesso da un istituto indipendente (etichetta ambientale di tipo 1 secondo ISO 14024). Esempi: Ecolabel, natureplus®, Blauer Engel, etc. Sono esclusi dal rispetto del requisito i materiali isolanti utilizzati per elementi costruttivi contro terra o per altri usi specifici. Il punto può essere assegnato solo se questi materiali costituiscono una parte significativa della massa dell'ampliamento.	1
Costruzione prevalentemente in legno: il contenuto specifico di legno ≥ 100 kg di legno/mq di superficie lorda di piano (i piani interrati o i seminterrati non sono inclusi nel calcolo della superficie lorda).	2	Costruzione prevalentemente in legno: il contenuto specifico di legno ≥ 100 kg di legno/mq di superficie lorda di piano (i piani interrati o i seminterrati non sono inclusi nel calcolo della superficie lorda).	2
Qualità dell'aria interna: requisiti ClimaHotel - CasaClima Welcome	4	Qualità dell'aria interna: ventilazione meccanica controllata nelle camere da letto (solo ampliamento)	1
		Materiali a base di legno incollato per rivestimenti interni e pavimentazioni con limite di emissione di formaldeide ≤ 0,05 ppm (0,062 mg/mc) (solo ampliamento)	1
		Materiali isolanti per interni con limite di emissione per formaldeide ≤ 0,05 ppm (0,062 mg/m³) e TVOC (28 d) ≤ 300 µg/m³ (0,3 mg/mc) (solo ampliamento)	1
		Prodotti liquidi per interni con marchio ecologico Ecolabel o simili (natureplus®, Österreichisches Umweltzeichen, Blauer Engel, Standard ANAB ICEA, GEV Emicode EC1- EC1plus, Classe A+ Etichetta francese) (solo ampliamento)	1
Protezione dal radon: requisiti ClimaHotel - CasaClima Welcome	1	Protezione dal radon: per edifici a rischio radon ossia in zone con concentrazioni > 200 Bq/mc in base alla mappa del radon vanno previsti opportuni accorgimenti progettuali per la riduzione del rischio (solo ampliamento)	1
Totale	**30**	**Totale**	**30**

	Punteggio minimo		Punteggio minimo
Esercizi pubblici che a seguito dell'ampliamento hanno una classificazione pari o superiore a 4 stelle	**15**	**Esercizi pubblici che a seguito dell'ampliamento hanno una classificazione pari o superiore a 4 stelle**	**15**
Esercizi pubblici che a seguito dell'ampliamento hanno una classificazione con meno di 4 stelle e più di 40 posti letto	**10**	**Esercizi pubblici che a seguito dell'ampliamento hanno una classificazione con meno di 4 stelle e più di 40 posti letto**	**10**
Esercizi pubblici che a seguito dell'ampliamento hanno una classificazione inferiore a 4 stelle e un massimo di 40 posti letto	**0**	**Esercizi pubblici che a seguito dell'ampliamento hanno una classificazione inferiore a 4 stelle e un massimo di 40 posti letto**	**0**

Se l'edificio o parti significative dell'edificio sono soggette a vincoli di tutela, è necessario raggiungere il seguente numero minimo di punti:

	Punteggio minimo		Punteggio minimo
Esercizi pubblici che a seguito dell'ampliamento hanno una classificazione pari o superiore a 4 stelle	**10**	**Esercizi pubblici che a seguito dell'ampliamento hanno una classificazione pari o superiore a 4 stelle**	**10**
Esercizi pubblici che a seguito dell'ampliamento hanno una classificazione con meno di 4 stelle e più di 40 posti letto	**6**	**Esercizi pubblici che a seguito dell'ampliamento hanno una classificazione con meno di 4 stelle e più di 40 posti letto**	**6**
Esercizi pubblici che a seguito dell'ampliamento hanno una classificazione inferiore a 4 stelle e un massimo di 40 posti letto	**0**	**Esercizi pubblici che a seguito dell'ampliamento hanno una classificazione inferiore a 4 stelle e un massimo di 40 posti letto**	**0**

B)

Delegierungsdekret

Decreto di delega

a)

DEKRET DER ABTEILUNGSDIREKTORIN vom 12. April 2023, Nr. 6600[86]

DECRETO DELLA DIRETTRICE DELLA RIPARTIZIONE del 12 aprile 2023, n. 6600[86]

Übertragung von Verwaltungsbefugnissen an die Direktoren der Ämter der Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung

Delega di funzioni amministrative ai direttori degli uffici della Ripartizione Natura, Paesaggio e Sviluppo del Territorio

DIE DIREKTORIN DER ABTEILUNG NATUR, LANDSCHAFT UND RAUMENTWICKLUNG

LA DIRETTRICE DELLA RIPARTIZIONE NATURA, PAESAGGIO E SVILUPPO DEL TERRITORIO

[...]

[...]

Auf der Grundlage vorgenannter Prämissen

Sulla base delle premesse succitate la direttrice della Ripartizione Natura, paesaggio e sviluppo del territorio

verfügt

decreta

die Direktorin der Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung

1. dem Direktor pro tempore des Amtes für Natur die Verwaltungsbefugnisse laut Artikel 8 Absatz 6, laut Artikel 23 Absatz 2, laut Artikel 24 Absätze 2 und 4 sowie laut Artikel 25 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 12. Mai 2010, Nr. 6, in geltender Fassung, zu übertragen,

1. di delegare al direttore pro tempore dell'Ufficio Natura le funzioni amministrative di cui all'articolo 8, comma 6, all'articolo 23, comma 2, all'articolo 24 commi 2 e 4, nonché all'articolo 25, comma 2 della legge provinciale del 12 maggio 2010, n. 6, e successive modifiche;

2. dem Direktor pro tempore des Amtes für Landesplanung und Kartografie die Verwaltungsbefugnisse laut Artikel 54 Absatz 5 und laut Artikel 70 Absatz 1 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, zu übertragen

2. di delegare al direttore pro tempore dell'Ufficio pianificazione territoriale e cartografia le funzioni amministrative di cui all'articolo 54, comma 5 e all'articolo 70, comma 1, lettera c), della legge provinciale del 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche;

3. dem Direktor pro tempore des Amtes für Landschaftsplanung die Verwaltungsbefugnisse laut folgenden Artikeln des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, zu übertragen: Artikel 48 Absätze 2 und 8, Artikel 67, Absatz 1, Artikel 69 Absätze 1 und 2, Artikel 99, Absatz 1

3. di delegare al direttore pro tempore dell'Ufficio Pianificazione paesaggistica le funzioni amministrative di cui ai seguenti articoli della legge provinciale del 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche: articolo 48, commi 2 e 8, articolo 67 comma 1, articolo 69, commi 1 e 2, articolo 99,

[86] Kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 16/Allg. Skt. vom 24.08.2023. / Pubblicato nel Bollettino Ufficiale n. 16/Sez. gen. del 24.08.2023.

erster Satz, Artikel 100 Absatz 2 erster Satz, sowie Artikel 103, Absatz 2 erster Satz

comma 1, primo periodo, articolo 100, comma 2, primo periodo, nonché articolo 103, comma 2, primo periodo;

4. dem jeweiligen Direktor / der jeweiligen Direktorin pro tempore der Ämter für Landesplanung und Kartografie, Gemeindeplanung und Landschaftsplanung die Verwaltungsbefugnisse laut Artikel 7 Absatz 7 und laut Artikel 54 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, zu übertragen,

4. di delegare al rispettivo direttore / alla rispettiva direttrice pro tempore degli Uffici Pianificazione territoriale e cartografia, Pianificazione comunale e Pianificazione paesaggistica le funzioni amministrative di cui all'articolo 7, comma 7 e all'articolo 54, comma 4 della legge provinciale del 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche;

5. dem jeweiligen Direktor / der jeweiligen Direktorin pro tempore der Ämter für Landesplanung und Kartografie, Gemeindeplanung, Landschaftsplanung, Natur, Nationalpark Stilfserjoch und des Verwaltungsamtes für Raum und Landschaft die Verwaltungsbefugnisse zur Unterschrift der Vereinbarungen betreffend die Ausbildungs- und Orientierungspraktika laut Artikel 18 des Gesetzes vom 24. Juni 1997, Nr. 196 und laut Ministerialdekret vom 25. März 1998, Nr. 142, sowie laut den Landesgesetzen vom 12. November 1992, Nr. 39 und Nr. 40 und den entsprechenden Beschlüssen der Landesregierung Nr. 1405 vom 18. Dezember 2018 und Nr. 3520 vom 30. September 2002, in jeweils geltender Fassung, sowie jene betreffend die Bildungswege „Übergreifende Kompetenzen und Orientierung" laut Artikel 4 des Gesetzes vom 28. März 2003, Nr. 53 und laut gesetzvertretendem Dekret vom 15. April 2005, Nr. 77 (so umbenannt mit Artikel 1 Absatz 784 des Gesetzes vom 30. Dezember 2018, Nr. 145), sowie laut Artikel 7/bis des Landesgesetzes vom 24. September 2010, Nr. 11, laut Beschluss der Landesregierung Nr. 244 vom 7. April 2020, Beschluss der Landesregierung Nr. 255 vom 15. April 2020, und Beschluss der Landesregierung Nr. 1020 vom 4. Juli 2011, in jeweils geltender Fassung, zu übertragen,

5. di delegare al rispettivo direttore / alla rispettiva direttrice pro tempore degli Uffici Pianificazione territoriale e cartografia, Pianificazione comunale, Pianificazione paesaggistica, Natura, Ufficio Parco Nazionale dello Stelvio e Ufficio Amministrativo Territorio e Paesaggio le funzioni amministrative relative alla sottoscrizione delle convenzioni concernenti i tirocini formativi e di orientamento di cui all'articolo 18 della legge del 24 giugno 1997, n. 196 e al decreto ministeriale del 25 marzo 1998, n. 142, nonché di cui alle leggi provinciali del 12 novembre 1992, n. 39 e n. 40 e di cui alle relative deliberazioni della Giunta provinciale n. 1405 del 18 dicembre 2018 e, rispettivamente, n. 3520 del 30 settembre 2002, e successive modifiche, nonché quelle concernenti i percorsi per le competenze trasversali e per l'orientamento (PCTO) di cui all'articolo 4 della legge del 28 marzo 2003, n. 53 e al decreto legislativo del 15 aprile 2005, n. 77 (così ridenominati dall'articolo 1, comma 784 della legge del 30 dicembre 2018, n. 145), nonché di cui all'articolo 7/bis della legge provinciale del 24 settembre 2010, n. 11, alla deliberazione della Giunta provinciale n. 244 del 7 aprile 2020, alla deliberazione della Giunta provinciale n. 255 del 15 aprile 2020 e alla deliberazione della Giunta provinciale n. 1020 del 4 luglio 2011, e successive modifiche;

6. dem jeweiligen Direktor / der jeweiligen Direktorin pro tempore der Ämter für Landesplanung und Kartografie, Gemeindeplanung, Landschaftsplanung, Natur, Nationalpark Stilfserjoch und des Verwaltungsamtes für Raum und Landschaft, im Rahmen der jeweiligen Funktionen und Aufgaben, die den Ämtern jeweils zugewiesen oder übertragen sind, die Verwaltungsbefugnisse zur Auswahl von Bewerbern und zur Unterzeichnung von Verträgen für den Erwerb von Waren, für Dienstleistungen, für Leistungen intellektueller Art und die Vergabe von Arbeiten laut Artikel 6 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17,

6. di delegare al rispettivo direttore / alla rispettiva direttrice pro tempore degli Uffici Pianificazione territoriale e cartografia, Pianificazione comunale, Pianificazione paesaggistica, Natura, Ufficio Parco Nazionale dello Stelvio e Ufficio Amministrativo Territorio e Paesaggio, nell'ambito delle funzioni e dei compiti attribuiti o delegati ai loro rispettivi uffici, le funzioni amministrative in materia di scelta del contraente e stipulazione di contratti per l'acquisto di beni, per servizi, per prestazioni intellettuali e per l'affidamento di lavori, di cui all'articolo 6, comma 6 della legge provinciale del 22 ottobre 1993, n. 17, all'articolo

gemäß Artikel 35 Absatz 4 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6, sowie laut Dekret des Landeshauptmanns vom 31. Mai 1995, Nr. 25, in jeweils geltender Fassung, bis zu einem Betrag von 140.000,00 Euro (MwSt. ausgeschlossen), zu übertragen,

7. für die Verfahren laut vorangehendem Punkt 6 den jeweiligen Direktor / die jeweilige Direktorin pro tempore der Ämter für Landesplanung und Kartografie, Gemeindeplanung, Landschaftsplanung, Natur, Nationalpark Stilfserjoch und des Verwaltungsamtes für Raum und Landschaft, im Rahmen der jeweiligen Funktionen und Aufgaben, die den Ämtern jeweils zugewiesen oder übertragen sind, zum einzigen Verfahrensverantwortlichen (EVV), im Sinne des gesetzesvertretenden Dekrets vom 18. April 2016, Nr. 50 sowie von Artikel 6 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, und Artikel 6 Absatz 6 des Landesgesetzes vom des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in jeweils geltender Fassung, zu ernennen;

8. die eigenen Dekrete vom 27. August 2021, Nr. 15600 und vom 30. September 2021, Nr. 18078 zu widerrufen,

9. das gegenständliche Dekret gemäß Artikel 24 Absatz 3 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6, in Verbindung mit Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen, da die entsprechende Maßnahme an die Allgemeinheit gerichtet ist

Die Abteilungsdirektorin

35, comma 4, lettera b) della legge provinciale del 21 luglio 2022, n. 6, nonché al decreto del Presidente della Giunta provinciale del 31 maggio 1995, n. 25, e successive modifiche, fino ad un ammontare di euro 140.000,00 (I.V.A. esclusa);

7. di nominare per i procedimenti di cui al precedente punto 6. il rispettivo direttore / la rispettiva direttrice pro tempore degli Uffici Pianificazione territoriale e cartografia, Pianificazione comunale, Pianificazione paesaggistica, Natura, Ufficio Parco Nazionale dello Stelvio e Ufficio Amministrativo Territorio e Paesaggio, nell'ambito delle funzioni e dei compiti attribuiti o delegati ai loro rispettivi uffici, quale Responsabile unico/unica del procedimento (RUP), ai sensi del decreto legislativo del 18 aprile 2016, n. 50 nonché ai sensi dell'articolo 6 della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16, e dell'articolo 6 comma 6 della legge provinciale del 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche;

8. di revocare i propri decreti del 27 agosto 2021, n. 15600 e del 30 settembre 2021, n. 18078;

9. di provvedere alla pubblicazione del presente decreto nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi del combinato disposto dell'articolo 24, comma 3, lettera a) della legge provinciale del 21 luglio 2022, n. 6 e dell'articolo 4, comma 1, lettera d) della legge regionale del 19 giugno 2009, n. 2, in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini.

La direttrice di Ripartizione

Hinweis

Die in dieser Broschüre gesammelten normativen Bestimmungen können auch in digitaler Form in der Datenbank „LexBrowser“ unter folgender Adresse eingesehen werden:

http://lexbrowser.provinz.bz.it/de

Zwecks Abrufung der zu einem bestimmten historischen Zeitpunkt geltenden Textfassung einer Bestimmung ist wie folgt vorzugehen:

1) Geben Sie das gewünschte Datum in das entsprechende Feld links oben (s. Grafik) ein,
2) Klicken Sie auf das Tastenfeld „Anwenden“,
3) Geben Sie das Jahr und die Nummer (und ggf. den Artikel) des betroffenen Gesetzes/der betroffenen Verordnung in die entsprechenden Felder der Funktion „Suche“ ein,
4) Klicken Sie auf das Tastenfeld „Suche“.

Es wird darauf hingewiesen, dass diese Datenbank sowie die hier dargestellten Bestimmungen nur der Information dienen. Als offizielle Version der Texte gelten ausschließlich die institutionellen Veröffentlichungen.

Informazioni

Le disposizioni normative raccolte nel presente fascicolo possono essere consultate in formato digitale, anche attraverso la banca dati “LexBrowser” al seguente indirizzo web:

http://lexbrowser.provinz.bz.it/it

Per visualizzare il testo di una disposizione vigente in un determinato momento storico, procedere come segue:

1) Inserire la data desiderata nell’apposito riquadro “In vigore al” in alto a sinistra (v. schermata);
2) Cliccare sul pulsante “Applica”;
3) Inserire l’anno e il numero (ed eventualmente l’articolo) della legge/del regolamento interessato negli appositi riquadri della sezione “Ricerca”;
4) Cliccare sul pulsante “Ricerca”.

Si ricorda che la suddetta banca dati e le disposizioni in questa sede pubblicate hanno unicamente una funzione informativa. Per la versione ufficiale dei provvedimenti si rimanda in ogni caso alle pubblicazioni istituzionali.

Bereits in der Reihe „Raum und Landschaft in Südtirol“ erschienene Bände / Volumi già pubblicati nella collana “Territorio e paesaggio in Alto Adige”:

Nr. 01/2020 **Abstand**sregelungen / Disciplina delle **distanze**
(Stand/situazione al: 11.05.2020) *vergriffen/esaurito*

Nr. 02/2020 Bd. I: **Landesgesetz Nr. 9/2018** „Raum und Landschaft“ / **Legge provinciale n. 9/2018** “Territorio e paesaggio”
(Stand/situazione al: 01.07.2020) *vergriffen/esaurito*

Bd. II: **Durchführungsbestimmungen** zum LG. Nr. 9/2018 „Raum und Landschaft“ / **Disposizioni di attuazione** della L.P. n. 9/2018 “Territorio e paesaggio”
(Stand/situazione al: 1.07.2020) *vergriffen/esaurito*

Nr. 03/2021 Bd. I: **Landesgesetz Nr. 9/2018** „Raum und Landschaft“ / **Legge provinciale n. 9/2018** “Territorio e paesaggio”
(Stand/situazione al: 25.12.2020) *vergriffen/esaurito*

Nr. 04/2021 Bd. II: **Durchführungsbestimmungen** zum LG. Nr. 9/2018 „Raum und Landschaft“ / **Disposizioni di attuazione** della L.P. n. 9/2018 “Territorio e paesaggio”
(Stand/situazione al: 15.09.2021) *vergriffen/esaurito*

Nr. 05/2022 „**Energiebonus**“ – Rechtlicher Rahmen / “**Bonus energia**” – Quadro giuridico
(Stand/situazione al: 15.03.2022) *vergriffen/esaurito*

Nr. 06/2022 Bd. I: **Landesgesetz Nr. 9/2018** „Raum und Landschaft“ / **Legge provinciale n. 9/2018** “Territorio e paesaggio”
(Stand/situazione al: 30.04.2022) *nur Digitalversion / solo versione digitale*

Nr. 07/2022 Bd. I: **Landesgesetz Nr. 9/2018** „Raum und Landschaft“ / **Legge provinciale n. 9/2018** “Territorio e paesaggio”
(Stand/situazione al: 19.08.2022) *nur Digitalversion / solo versione digitale*

Nr. 08/2023 Bd. I: **Landesgesetz Nr. 9/2018** „Raum und Landschaft“ / **Legge provinciale n. 9/2018** “Territorio e paesaggio”
(Stand/situazione al: 9.06.2023) *nur Digitalversion / solo versione digitale*

Nr. 09/2023 Bd. I**: Landesgesetz Nr. 9/2018** „Raum und Landschaft“ / **Legge provinciale n. 9/2018** “Territorio e paesaggio”
(Stand/situazione al: 11.08.2023) *nur Digitalversion / solo versione digitale*

Nr. 10/2023 „**Ensembleschutz**“ – Rechtlicher Rahmen und Rechtsprechung / “**Tutela degli insiemi**” – Quadro giuridico e giurisprudenza
(Stand/situazione al: 30.09.2023) *vergriffen/esaurito*

Nr. 11/2024 Bd. I: **Landesgesetz Nr. 9/2018** „Raum und Landschaft“ / **Legge provinciale n. 9/2018** “Territorio e paesaggio”
(Stand/situazione al: 29.03.2024) *nur Digitalversion / solo versione digitale*

Nr. 12/2024 Bd. II: **Durchführungsbestimmungen** zum LG. Nr. 9/2018 „Raum und Landschaft“ / **Disposizioni di attuazione** della L.P. n. 9/2018 “Territorio e paesaggio”
(Stand/situazione al: 31.05.2024) *nur Digitalversion / solo versione digitale*

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
Ripartizione Natura, paesaggio e sviluppo del territorio